

# SATAjet 1000 B



Betriebsanleitung | Упътване за работа | 使用说明书 | Návod k použití |  
Betjeningsvejledning | Kasutusjuhend | Operating Instructions | Instruc-  
ciones de servicio | Käyttöohje | Mode d'emploi | Οδηγίες λειτουργίας  
| Üzemeltetési utasítás | Istruzione d'uso | Naudojimo instrukcija |  
Lietošanas instrukcija | Gebruikershandleiding | Bruksveiledning |  
Instrukcja obsługi | Instruções de funcionamento | Manual de utilizare |  
Руководство по эксплуатации | Bruksanvisning | Navodilo za obrato-  
vanje | Návod na použitie | Kullanım talimatı









# Index

[A   DE] Betriebsanleitung   deutsch.....	3
[BG] Упътване за работа   български.....	21
[CN] 使用说明书   中文.....	43
[CZ] Návod k použití   čeština.....	59
[DK] Betjeningsvejledning   dansk.....	77
[EE] Kasutusjuhend   eesti.....	95
[EN] Operating Instructions   english.....	113
[ES] Instrucciones de servicio   español.....	131
[FI] Käyttöohje   suomi.....	151
[FR   BL   L] Mode d'emploi   français.....	169
[GR] Οδηγίες λειτουργίας   greek.....	189
[HU] Üzemeltetési utasítás   magyar.....	211
[IT] Istruzione d'uso   italiano.....	231
[LT] Naudojimo instrukcija   lietuviškai.....	251
[LV] Lietošanas instrukcija   latviski.....	269
[NL] Gebruikershandleiding   nederlandse.....	289
[NO] Bruksveiledning   norsk.....	309
[PL] Instrukcja obsługi   polski.....	327
[PT] Instruções de funcionamento   portugues.....	347
[RO] Manual de utilizare   românesc.....	367
[RUS] Руководство по эксплуатации   порусский.....	387
[S] Bruksanvisning   svensk.....	409
[SI] Navodilo za obratovanje   slovenski.....	427
[SK] Návod na použitie   slovenčina.....	445
[TR] Kullanım talimatı   türkçe.....	465

# Inhaltsverzeichnis [Originalfassung: Deutsch]

1. Symbole .....	3	8. Wartung und Instandhaltung ..	11
2. Technische Daten .....	3	9. Pflege und Lagerung .....	14
3. Lieferumfang .....	4	10. Störungen .....	16
4. Aufbau .....	4	11. Entsorgung .....	18
5. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5	12. Kundendienst .....	18
6. Sicherheitshinweise.....	5	13. Zubehör .....	18
7. Inbetriebnahme .....	8	14. Ersatzteile.....	19
		15. EU Konformitätserklärung .....	20

## 1. Symbole

	<b>Warnung!</b> vor Gefahr, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	
	<b>Vorsicht!</b> vor gefährlicher Situation, die zu Sachschäden führen kann.
	
	<b>Explosionsgefahr!</b> Warnung vor Gefahr, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	<b>Hinweis!</b> Nützliche Tipps und Empfehlungen.

## 2. Technische Daten

Pistoleneingangsdruck			
RP	Operating range (Einsatzbereich)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (Einsatzbereich)	2,0 bar	29 psi
	Compliant	> 2,0 bar (Düse- ninnendruck > 0,7 bar)	> 29 psi (Düse- ninnendruck > 10 psi)
	Compliant Gesetzge- bung Lombardei/Italien	< 2,5 bar (Düse- ninnendruck < 1,0 bar)	< 35 psi (Düse- ninnendruck < 15 psi)

<b>Spritzabstand</b>			
<b>RP</b>	Empfohlener Spritzabstand	17 cm - 21 cm	7" - 8"
<b>HVLP</b>	Empfohlener Spritzabstand	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardei / Italien	13 cm - 21 cm	5" - 8"

<b>Max. Pistoleneingangsdruck</b>		
	10,0 bar	145 psi

<b>Luftverbrauch bei 2,0 bar Pistoleneingangsdruck</b>		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

<b>Max. Temperatur des Spritzmediums</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Gewicht</b>		
mit Mehrwegbecher 0,6 l	604 g	21,3 oz.
mit RPS-Becher 0,6 l	484 g	17,1 oz.
mit Alu-Mehrwegbecher 0,75l	598 g	21,1 oz.
mit Alu-Mehrwegbecher 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Lieferumfang

- Lackierpistole mit Düsensatz RP/HVLP und Fließbecher
- Werkzeugsatz
- CCS-Clips
- Betriebsanleitung

#### Alternative Ausführung

- Fließbecher aus Aluminium oder Kunststoff mit unterschiedlichen Füllvolumen

## 4. Aufbau

### 4.1. Lackierpistole

- |       |                              |       |                                       |
|-------|------------------------------|-------|---------------------------------------|
| [1-1] | Tropfsperre                  | [1-4] | Gegenmutter Materialmengenregulierung |
| [1-2] | Rund-/Breitstrahlregulierung | [1-5] | Luftmikrometer                        |
| [1-3] | Materialmengenregulierung    |       |                                       |

- |        |   |        |   |
|--------|---|--------|---|
| [1-6]  | Arretierschraube des Luftmikrometers    | [1-12] | Düsensatz mit Luftdüse, Farbdüse (nicht sichtbar), Farbnadel (nicht sichtbar) |
| [1-7]  | Luftkolben (nicht sichtbar)             | [1-13] | Lackierpistolen-Anschluss mit QCC   |
| [1-8]  | Druckluftanschluss G ¼,, (Außengewinde) | [1-14] | Fließbecher-Anschluss mit QCC   |
| [1-9]  | ColorCode-System (CCS)                  | [1-15] | Lacksieb (nicht sichtbar)   |
| [1-10] | Lackierpistolengriff                    | [1-16] | Fließbecher   |
| [1-11] | Abzugsbügel                             | [1-17] | Fließbecher-Deckel  |

## 4.2. Luftmikrometer





- |       |  |       |                                |
|-------|--|-------|--------------------------------|
| [3-1] | Separates Manometer mit Regeleinrichtung (siehe Kapitel 13)  | [3-3] | Druckmessung am Druckluftnetz  |
| [3-2] | Separates Manometer ohne Regeleinrichtung (siehe Kapitel 13) | [3-4] | SATA adam 2 (siehe Kapitel 13) |

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung





Die Lackierpistole ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Auftragen von Farben und Lacken sowie anderer geeigneter, fließfähiger Medien (Spritzmedien) mittels Druckluft auf hierfür geeignete Objekte.

## 6. Sicherheitshinweise

### 6.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

 	<b>Warnung! Vorsicht!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lesen Sie vor Gebrauch der Lackierpistole alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Die Sicherheitshinweise und vorgegebenen Schritte sind einzuhalten.</li> <li>• Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie die Lackierpistole nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.</li> </ul>	

## 6.2. Lackierpistolen-spezifische Sicherheitshinweise

 	<b>Warnung! Vorsicht!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die örtlichen Sicherheits-, Unfallverhütungs-, Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften einhalten!</li> <li>• Lackierpistole niemals auf Lebewesen richten!</li> <li>• Verwendung, Reinigung und Wartung nur durch Fachkraft!</li> <li>• Personen, deren Reaktionsfähigkeit durch Drogen, Alkohol, Medikamente oder auf andere Weise herabgesetzt ist, ist der Umgang mit der Lackierpistole untersagt!</li> <li>• Lackierpistole niemals bei Beschädigung oder fehlenden Teilen in Betrieb nehmen! Insbesondere nur bei fest eingebauter Arretierschraube <b>[1-14]</b> verwenden! Arretierschraube mit Original SATA Kombi-Tool mit max. 1 Nm festziehen.</li> <li>• Lackierpistole vor jedem Gebrauch überprüfen und ggf. instand setzen!</li> <li>• Lackierpistole bei Beschädigung sofort außer Betrieb nehmen, vom Druckluftnetz trennen!</li> <li>• Lackierpistole niemals eigenmächtig umbauen oder technisch verändern!</li> <li>• Ausschließlich SATA Original-Ersatzteile bzw. -Zubehör verwenden!</li> <li>• Teile äußerst vorsichtig demontieren und montieren! Ausschließlich mitgeliefertes Spezialwerkzeug verwenden!</li> <li>• Ausschließlich von SATA empfohlene Waschmaschinen verwenden! Betriebsanleitung beachten!</li> <li>• Niemals säure-, laugen- oder benzinhaltige Spritzmedien verarbeiten!</li> <li>• Lackierpistole niemals im Bereich von Zündquellen, wie offenes Feuer, brennende Zigaretten oder nicht explosionsgeschützte elektrische Einrichtungen verwenden!</li> <li>• Ausschließlich die zum Arbeitsfortschritt notwendige Menge an Lösemittel, Farbe, Lack oder anderer gefährlicher Spritzmedien in die Arbeitsumgebung der Lackierpistole bringen! Diese nach Arbeitsende in bestimmungsgemäße Lagerräume bringen!</li> </ul>	

## 6.3. Persönliche Schutzausrüstung



	<b>▲ DANGER</b>	<b>Warnung!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei Verwendung der Lackierpistole sowie bei Reinigung und Wartung immer zugelassenen <b>Atem- und Augenschutz</b> sowie geeignete <b>Schutzhandschuhe</b> und <b>Arbeitskleidung und -schuhe</b> tragen!</li> <li>• Bei Verwendung der Lackierpistole kann ein Schalldruckpegel von 85 dB(A) überschritten werden. Geeigneten <b>Gehörschutz</b> tragen!</li> <li>• Gefährdung durch zu heiße Oberflächen Beim Verarbeiten heißer Materialien (Temperatur größer als 43 °C; 109.4 °F) entsprechende <b>Schutzkleidung</b> tragen.</li> </ul>		


Bei Verwendung der Lackierpistole werden keine Vibrationen auf Körperteile des Bedieners übertragen. Die Rückstoßkräfte sind gering.


## 6.4. Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Lackierpistole ist zur Verwendung / Aufbewahrung in explosionsgefährdeten Bereichen der Ex-Zone 1 und 2 zugelassen. Die Produktkennzeichnung ist zu beachten.

		<b>Warnung! Explosionsgefahr!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Folgende Verwendungen und Handlungen führen zum Verlust des Explosionsschutzes und sind daher <u>verboten</u>:</b></li> <li>• Lackierpistole in explosionsgefährdete Bereiche der Ex-Zone 0 bringen!</li> <li>• Verwendung von Löse- und Reinigungsmitteln, die auf halogenisierten Kohlenwasserstoffen basieren! Die dabei auftretenden chemischen Reaktionen können explosionsartig erfolgen!</li> </ul>		

## 7. Inbetriebnahme

	<b>Warnung! Explosionsgefahr!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nur lösemittelbeständige, antistatische, unbeschädigte, technisch einwandfreie Druckluftschläuche mit Dauerdruckfestigkeit von mindestens 10 bar verwenden, z. B. <b>Art. Nr. 53090!</b></li> </ul>	

	<b>Hinweis!</b>
<p><b>Für folgende Voraussetzungen sorgen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Druckluftanschluss 1/4" Aussengewinde oder passender SATA-Anschlussnippel.</li> <li>Minimalen Druckluftvolumenstrom (Luftverbrauch) und Druck (empfohlener Pistoleneingangsdruck) gemäß Kapitel 2 sicherstellen.</li> <li>Saubere Druckluft, z. B. durch SATA filter 484, <b>Art. Nr. 92320</b></li> <li>Druckluftschlauch mit mindestens 9 mm Innendurchmesser (siehe Warnhinweis), z. B. <b>Art. Nr. 53090</b>.</li> </ul>	

Vor jedem Einsatz folgende Punkte beachten/prüfen, um ein sicheres Arbeiten mit der Lackierpistole zu gewährleisten:

- Fester Sitz aller Schrauben **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** und **[2-5]**. Schrauben ggf. festziehen.
- Farbdüse **[2-2]** mit einem Anziehdrehmoment von 14 Nm **[7-5]** festgezogen.
- Arretierschraube **[10-1]** festgezogen.
- Technisch saubere Druckluft wird verwendet.

### 7.1. Erstinbetriebnahme

- Druckluftleitung vor Montage gründlich ausblasen.
- Farbkanal mit geeigneter Reinigungsflüssigkeit durchspülen **[2-6]**.
- Anschlussnippel **[2-10]** an Luftanschluss **[1-8]** schrauben.
- Luftdüse ausrichten.  
Horizontalstrahl **[2-8]**  
Vertikalstrahl **[2-7]**
- Lacksieb **[2-12]** und Fließbecher **[2-13]** montieren.



## 7.2. Regelbetrieb

### Lackierpistole anschließen

- Druckluftschlauch [2-11] anschließen.

### Material auffüllen



#### Hinweis!

Beim Lackieren ausschließlich die für den Arbeitsschritt notwendige Materialmenge verwenden.

Beim Lackieren auf notwendigen Spritzabstand achten. Nach dem Lackieren das Material sachgerecht lagern oder entsorgen.

- Schraubdeckel [2-14] von Fließbecher [2-13] abschrauben.
- Tropfsperre [2-9] in Schraubdeckel eindrücken.
- Fließbecher befüllen (maximal 20 mm unterhalb Oberkante).
- Schraubdeckel auf Fließbecher schrauben.

### Anpassen des Pistoleninnendrucks



#### Hinweis!

Bei den Einstellmöglichkeiten [3-2], [3-3] und [3-4] muss der Luftmikrometer [1-5] voll geöffnet sein (senkrechte Stellung).



#### Hinweis!

Am genauesten kann der Pistoleninnendruck mit SATA adam 2 eingestellt werden [3-1].



#### Hinweis!

Wird der erforderliche Pistoleneingangsdruck nicht erreicht, muss am Druckluftnetz der Druck erhöht werden.

Ein zu hoher Eingangsluftdruck führt zu hohen Abzugskräften.

- Abzugsbügel [1-11] voll abziehen.
- Pistoleneingangsdruck gemäß einer der folgenden Einstellmöglichkeiten [3-1], [3-2], [3-3] bis [3-4] einstellen. Maximalen Pistoleneingangsdruck beachten (siehe Kapitel 2).
- Abzugsbügel in Ausgangsposition bringen.

## Materialmenge einstellen



### Hinweis!

Bei voll geöffneter Materialmengenregulierung ist der Verschleiß an Farbdüse und Farbnadel am geringsten. Düsengröße in Abhängigkeit von Spritzmedium und Arbeitsgeschwindigkeit wählen.

Die Materialmenge und damit der Nadelhub kann über die Regulierschraube gemäß den Abbildungen **[4-1]**, **[4-2]**, **[4-3]** und **[4-4]** stufenlos eingestellt werden.

- Gegenmutter **[1-4]** lösen.
- Abzugsbügel **[1-11]** voll abziehen.
- Materialmenge an Regulierschraube **[1-3]** einstellen.
- Gegenmutter von Hand festziehen.

## Spritzstrahl einstellen

Der Spritzstrahl kann mithilfe der Rund-/Breitstrahlregulierung **[1-2]** stufenlos bis zur Erreichung eines Rundstrahles eingestellt werden.

- Spritzstrahl durch Drehen der Rund- und Breitstrahlregulierung **[1-2]** einstellen.
  - Drehung nach rechts **[5-2]** – Rundstrahl
  - Drehung nach links **[5-1]** – Breitstrahl


## Lackiervorgang starten


- Spritzabstand einnehmen (siehe Kapitel 2).
- Abzugsbügel voll abziehen **[6-2]** und Lackierpistole 90° zur Lackieroberfläche **[6-1]** führen.
- Spritzluftzuführung und Materialversorgung sicherstellen.
- Abzugsbügel **[1-11]** nach hinten ziehen und Lackiervorgang starten. Materialmenge und Spritzstrahl gegebenenfalls nachstellen.

## Lackiervorgang beenden

- Abzugsbügel **[1-11]** in Ausgangsposition bringen.
- Wird der Lackiervorgang beendet, Spritzluft unterbrechen und Fließbecher **[1-16]** entleeren. Hinweise zur Pflege und Lagerung beachten (siehe Kapitel 9).

## 8. Wartung und Instandhaltung


	<b>DANGER</b>	<b>Warnung!</b>
<p><b>Verletzungsgefahr durch sich lösende Komponenten oder austretendes Material.</b></p> <p>Bei Wartungsarbeiten mit bestehender Verbindung zum Druckluftnetz können sich unerwartet Komponenten lösen und Material austreten. → Lackierpistole vor allen Wartungsarbeiten von Druckluftnetz trennen.</p>		

	<b>DANGER</b>	<b>Warnung!</b>
<p><b>Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten</b></p> <p>Bei Montagearbeiten am Düsensatz besteht durch scharfe Kanten Verletzungsgefahr. → Arbeitshandschuhe tragen. → SATA Ausziehwerkzeug immer vom Körper abgewandt verwenden.</p>		

Das folgende Kapitel beschreibt die Wartung und Instandhaltung der Lackierpistole. Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

- Vor allen Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten die Druckluftversorgung zum Druckluftanschluss **[1-8]** unterbrechen.
- Zur Instandhaltung sind Ersatzteile verfügbar (siehe Kapitel 14).

### 8.1. Düsensatz ersetzen

	<b>NOTICE</b>	<b>Vorsicht!</b>
<p><b>Schäden durch falsche Montage</b></p> <p>Durch eine falsche Montagereihenfolge der Farbdüse und Farbnadel können diese beschädigt werden. → Montagereihenfolge unbedingt einhalten. Farbdüse niemals gegen eine unter Spannung stehende Farbnadel einschrauben.</p>		

Der Düsensatz besteht aus einer geprüften Kombination von Luftdüse **[7-1]**, Farbdüse **[7-2]** und Farbnadel **[7-3]**. Den Düsensatz immer komplett ersetzen.

#### Düsensatz demontieren

- Gegenmutter **[1-4]** lösen.
- Regulierschraube **[1-3]** mit Gegenmutter aus Pistolenkörper schrauben.
- Feder und Farbnadel **[7-3]** entnehmen.

- Luftdüse [7-1] abschrauben.
- Farbdüse [7-2] mit Universalschlüssel aus Pistolenkörper schrauben.

### Düsensatz montieren

- Farbdüse [7-5] mit Universalschlüssel in Pistolenkörper einschrauben und mit einem Anziehdrehmoment von 14 Nm festziehen.
- Luftdüse [7-4] auf Pistolenkörper aufschrauben.
- Farbnadel und Feder [7-6] einsetzen.
- Regulierschraube [1-3] mit Gegenmutter [1-4] in Pistolenkörper einschrauben.

Nach dem Einbau Materialmenge gemäß Kapitel 7.2 einstellen.

## 8.2. Luftverteilterring ersetzen



### Hinweis!

Nach der Demontage des Luftverteilterrings Dichtfläche in der Lackierpistole prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an die SATA Kundendienstabteilung (Anschrift siehe Kapitel 16).

### Luftverteilterring demontieren

- Düsensatz demontieren (siehe Kapitel 8.1).
- Luftverteilterring mit SATA Ausziehwerkzeug [8-1] herausziehen.
- Dichtfläche [8-2] auf Verunreinigungen prüfen, bei Bedarf reinigen.

### Luftverteilterring montieren

- Luftverteilterring einsetzen. Der Zapfen [8-3] des Luftverteilterrings muss dabei entsprechend ausgerichtet sein.
- Luftverteilterring gleichmäßig einpressen.
- Düsensatz montieren (siehe Kapitel 8.1).

Nach dem Einbau Materialmenge gemäß Kapitel 7.2 einstellen.

## 8.3. Farbnadeldichtung ersetzen

Der Austausch ist erforderlich, wenn an der selbstnachstellenden Farbnadelpackung das Material austritt.

### Farbnadeldichtung demontieren

- Gegenmutter [1-4] lösen.
- Regulierschraube [1-3] mit Gegenmutter aus Pistolenkörper schrauben.
- Feder und Farbnadel [9-1] entnehmen.
- Abzugsbügel [9-2] demontieren.
- Farbnadeldichtung [9-3] aus Pistolenkörper schrauben.

**Farbnadeldichtung montieren**

- Farbnadeldichtung [9-3] in Pistolenkörper einschrauben.
- Abzugsbügel [9-2] montieren.
- Feder und Farbnadel [9-1] einsetzen.
- Regulierschraube [1-3] mit Gegenmutter [1-4] in Pistolenkörper einschrauben.

Nach dem Einbau Materialmenge gemäß Kapitel 7.2 einstellen.

**8.4. Luftkolben, Luftkolbenfeder und Luftmikrometer ersetzen**

**▲ DANGER** Warnung!

**Verletzungsgefahr durch sich lösenden Luftmikrometer.**

Der Luftmikrometer kann bei nicht festgezogener Arretierschraube unkontrolliert aus der Lackierpistole herausschießen.

→ Arretierschraube des Luftmikrometers auf festen Sitz prüfen und ggf. festziehen.

Der Austausch ist erforderlich, wenn bei nicht betätigtem Abzugsbügel Luft an der Luftpüse oder am Luftmikrometer austritt.

**Luftkolben, Luftkolbenfeder und Luftmikrometer demontieren**

- Arretierschraube [10-1] aus Pistolenkörper schrauben.
- Luftmikrometer [10-4] aus Pistolenkörper ziehen.
- Luftkolben mit Luftkolbenfeder [10-5] entnehmen.
- Luftkolbenstange [10-3] entnehmen.

**Luftkolben, Luftkolbenfeder und Luftmikrometer montieren**

- Luftkolbenstange [10-3] lagerichtig einsetzen.
- Luftkolben mit Luftkolbenfeder [10-5] sowie Luftmikrometer [10-4] mit SATA-Pistolenfett (# 48173) einfetten und einsetzen.
- Luftmikrometer [10-4] in Pistolenkörper eindrücken.
- Arretierschraube [10-1] in Pistolenkörper einschrauben.

Nach dem Einbau Materialmenge gemäß Kapitel 7.2 einstellen.

**8.5. Selbstnachstellende Dichtung (luftseitig) ersetzen**

Der Austausch ist erforderlich, wenn Luft unter dem Abzugsbügel austritt.

**Selbstnachstellende Dichtung demontieren**

- Gegenmutter [1-4] lösen.
- Regulierschraube [1-3] mit Gegenmutter aus Pistolenkörper schrauben.
- Feder und Farbnadel [9-1] entnehmen.

- Abzugsbügel [9-2] demontieren.
- Arretierschraube [10-1] aus Pistolenkörper schrauben.
- Luftmikrometer [10-4] aus Pistolenkörper ziehen.
- Luftkolben mit Luftkolbenfeder [10-5] entnehmen.
- Luftkolbenstange [10-3] entnehmen.
- Selbstnachstellende Dichtung [10-2] aus Pistolenkörper schrauben.

### **Selbstnachstellende Dichtung montieren**

- Selbstnachstellende Dichtung [10-2] einschrauben.
- Luftkolbenstange [10-3] lagerichtig einsetzen.
- Luftkolben mit Luftkolbenfeder [10-5] sowie Luftmikrometer [10-4] mit SATA-Pistolensfett (# 48173) einfetten und einsetzen.
- Luftmikrometer [10-4] in Pistolenkörper eindrücken.
- Arretierschraube [10-1] einschrauben.
- Abzugsbügel [9-2] montieren.
- Feder und Farbnadel [9-1] einsetzen.
- Regulierschraube [1-3] mit Gegenmutter [1-4] in Pistolenkörper einschrauben.

Nach dem Einbau Materialmenge gemäß Kapitel 7.2 einstellen.

## **8.6. Spindel der Rund- / Breitstrahlregulierung ersetzen**

Der Austausch ist erforderlich, wenn Luft an der Rund- / Breitstrahlregulierung austritt oder die Einstellung des Spritzstrahls nicht mehr möglich ist.

### **Spindel demontieren**

- Senkschraube [11-2] herausdrehen.
- Rändelknopf [11-3] abziehen.
- Spindel [11-4] mit SATA Universalschlüssel aus Pistolenkörper schrauben.

### **Spindel montieren**


- Spindel [11-4] mit SATA Universalschlüssel in Pistolenkörper einschrauben.
- Rändelknopf [11-3] aufsetzen.
- Senkschraube [11-2] mit Loctite 242 benetzen [11-1] und handfest einschrauben.


## **9. Pflege und Lagerung**


Um die Funktion der Lackierpistole zu gewährleisten, ist ein sorgsamer Umgang sowie die ständige Pflege des Produkts erforderlich.


- Lackierpistole an einem trockenen Ort lagern.

- Die Lackierpistole nach jedem Gebrauch und vor jedem Materialwechsel gründlich reinigen.

	<b>NOTICE</b>	<b>Vorsicht!</b>
<p><b>Schäden durch falsche Reinigungsmittel</b></p> <p>Durch den Einsatz von aggressiven Reinigungsmitteln zur Reinigung der Lackierpistole kann diese beschädigt werden.</p> <p>→ Keine aggressiven Reinigungsmedien verwenden.</p> <p>→ Neutrale Reinigungsmittel mit einem pH-Wert von 6–8 verwenden.</p> <p>→ Keine Säuren, Laugen, Basen, Abbeizer, ungeeignete Regenerate oder andere aggressive Reinigungsmedien verwenden.</p>		

	<b>NOTICE</b>	<b>Vorsicht!</b>
<p><b>Sachschäden durch falsche Reinigung</b></p> <p>Das Eintauchen in Löse- oder Reinigungsmittel oder das Reinigen in einem Ultraschallgerät kann die Lackierpistole beschädigen.</p> <p>→ Lackierpistole nicht in Löse- oder Reinigungsmittel legen.</p> <p>→ Lackierpistole nicht in einem Ultraschallgerät reinigen.</p> <p>→ Nur von SATA empfohlene Waschmaschinen verwenden.</p>		

	<b>NOTICE</b>	<b>Vorsicht!</b>
<p><b>Sachschäden durch falsches Reinigungswerkzeug</b></p> <p>Verunreinigte Bohrungen keinesfalls mit unsachgemäßen Gegenständen reinigen. Schon geringste Beschädigungen beeinflussen das Spritzbild.</p> <p>→ SATA-Düsenreinigungsnadeln (# 62174) bzw. (# 9894) verwenden.</p>		

	<b>Hinweis!</b>
<p>In seltenen Fällen kann es sein, dass einige Teile der Lackierpistole demontiert werden müssen, um diese gründlich zu reinigen. Wird eine Demontage notwendig, sollte sich dies nur auf die Bauteile beschränken, die von ihrer Funktion her mit Material in Kontakt kommen.</p>	

- Lackierpistole mit Verdünnung gut durchspülen.
- Luftdüse mit Pinsel oder Bürste reinigen.
- Bewegte Teile leicht mit Pistolenfett einfetten.

## 10. Störungen

Die nachfolgend beschriebenen Störungen dürfen nur von geschultem Fachpersonal behoben werden.

Kann eine Störung durch die nachfolgend genannten Abhilfemaßnahmen nicht beseitigt werden, die Lackierpistole an die Kundendienstabteilung von SATA schicken (Anschrift siehe Kapitel 15).

Störung	Ursache	Abhilfe
Unruhiger Spritzstrahl (Flattern/Spucken) oder Luftblasen im Fließbecher.	Farbdüse nicht festgezogen.	Farbdüse mit Universal-schlüssel festziehen.
	Luftverteillerring beschädigt oder verschmutzt.	Luftverteillerring ersetzen (siehe Kapitel 8.2).
Luftblasen im Fließbecher.	Luftdüse lose.	Luftdüse handfest anziehen.
	Zwischenraum zwischen Luftdüse und Farbdüse („Luftkreis“) verschmutzt.	Luftkreis reinigen. Reinigungshinweise beachten (siehe Kapitel 9).
	Düsensatz verschmutzt.	Düsensatz reinigen. Reinigungshinweise beachten (siehe Kapitel 9).
	Düsensatz beschädigt.	Düsensatz ersetzen (siehe Kapitel 8.1).
	Zu wenig Spritzmedium im Fließbecher.	Fließbecher auffüllen (siehe Kapitel 7.2).
	Farbnadeldichtung defekt.	Farbnadeldichtung ersetzen (siehe Kapitel 8.3).



<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Spritzbild zu klein, schräg, einseitig oder spaltet.	Bohrungen der Luftdüse mit Lack belegt.	Luftdüse reinigen. Reinigungshinweise beachten (siehe Kapitel 9).
	Farbdüsen Spitze (Farbdüsenzäpfchen) beschädigt.	Farbdüsen Spitze auf Beschädigung prüfen und ggf. Düsenersatz ersetzen (siehe Kapitel 8.1).
Keine Funktion der Rund-/Breitstrahlregulierung – Regulierung drehbar.	Luftverteillerring nicht lagerichtig positioniert (Zapfen nicht in Bohrung) oder beschädigt.	Luftverteillerring ersetzen (siehe Kapitel 8.2).
Rund-/Breitstrahlregulierung nicht drehbar.	Rund-/Breitstrahlregulierung wurde gegen Uhrzeigersinn zu stark in die Begrenzung gedreht; Spindel im Gewinde der Pistole lose.	Rund-/Breitstrahlregulierung mit Universalschlüssel heraus-schrauben und gangbar machen bzw. komplett tauschen (siehe Kapitel 8.6).
Lackierpistole stellt Luft nicht ab.	Luftkolbensitz verschmutzt.	Luftkolbensitz reinigen. Reinigungshinweise beachten (siehe Kapitel 9).
	Luftkolben verschlissen.	Luftkolben und Luftkolbenpackung ersetzen (siehe Kapitel 8.4).
Material sprudelt im Fließbecher.	Zerstäubungsluft gelangt über Farbkanal in den Fließbecher. Farbdüse nicht genügend angezogen. Luftdüse nicht vollständig aufgeschraubt, Luftkreis verstopft, Sitz defekt oder Düsenersatz beschädigt.	Teile festziehen, reinigen oder ersetzen.

Störung	Ursache	Abhilfe
Korrosion am Luftdü- sengewinde, Materi- alkanal (Becher-An- schluss) oder Lackier- pistolenkörper.	Reinigungsflüssigkeit (wässrig) verbleibt zu lange in der Pistole.	Pistolenkörper austau- schen lassen. Reini- gungshinweise beach- ten (siehe Kapitel 9).
	Ungeeignete Reinigungs- flüssigkeiten verwen- det.	
Spritzmedium tritt hinter der Farbnadel- dichtung aus.	Farbnadeldichtung defekt oder nicht vor- handen.	Farbnadeldichtung ersetzen (siehe Kapi- tel 8.3).
	Farbnadel beschädigt.	Düsensatz ersetzen (siehe Kapitel 8.1).
	Farbnadel ver- schmutzt.	Farbnadel reinigen. Reinigungshinweise beachten (siehe Kapi- tel 9).
Lackierpistole tropft an der Farbdüsen- spitze („Farbdüsen- zäpfchen“).	Fremdkörper zwi- schen Farbnadelspitze und Farbdüse.	Farbdüse und Farbn- adel reinigen. Reini- gungshinweise beach- ten (siehe Kapitel 9).
	Düsensatz beschä- digt.	Düsensatz ersetzen (siehe Kapitel 8.1).

## 11. Entsorgung

Entsorgung der vollständig entleerten Lackierpistole als Wertstoff. Um Schäden für die Umwelt zu vermeiden, Reste des Spritzmediums und Trennmittel getrennt von der Lackierpistole sachgerecht entsorgen. Die örtlichen Vorschriften beachten!

## 12. Kundendienst

Zubehör, Ersatzteile und technische Unterstützung erhalten Sie bei Ihrem SATA Händler.

## 13. Zubehör

Art. Nr.	Benennung	Anzahl
3988	Lacksieb	10 St.
6981	Schnellkupplungsni- ppel G ¼" (Innengewinde)	5 St.

Art. Nr.	Benennung	Anzahl
27771	Luftmikrometer 0–845 mit Manometer	1 St.
64030	SATA Reinigungsset	1 Set
53090	Luftschlauch	1 St.
48173	Hochleistungsfett	1 St.

## 14. Ersatzteile

Art. Nr.	Benennung	Anzahl
1826	Tropfsperre für 0,6 l Kunststoffbecher	4 St.
3988	Lacksieb	10 St.
6395	CCS-Clip (grün, blau, rot, schwarz)	4 St.
9050	Werkzeugsatz	1 Set
15438	Farbnadeldichtung	1 St.
16162	Drehgelenk G 1/4" (Außengewinde)	1 St.
27243	0,6 l QCC Schnellwechsel-Fließbecher (Kunststoff)	1 St.
49395	Schraubdeckel für 0,6 l Kunststoffbecher	1 St.
76018	Lacksieb	100 St.
76026	Lacksieb	500 St.
89771	Spindel für Rund-/Breitstrahlregulierung	1 St.
91959	Luftkolbenstange	1 St.
130492	Abzugsbügelset SATAjet 1000	1 St.
133926	Bügelrolle	1 Set
133934	Dichtung für Spindel Rund-/Breitstrahlregulierung	3 St.
133942	Dichtungshalter (luftseitig)	1 St.
133959	Farbnadel- und Luftkolbenfeder	3 St.
133967	Arretierschraube für SATA Luftmikrometer	3 St.
133983	Luftanschluss	1 St.
133991	Luftkolbenkopf	3 St.
139188	Materialmengenregulierung mit Gegenmutter	1 St.
139964	Luftmikrometer	1 St.
140574	Rändelknopf und Schraube	1 St.
140582	Dichtelemente für Farbdüse	5 St.
143230	Luftverteilerling	3 St.

<input type="checkbox"/>	Im Reparatur-Set (# 130542) enthalten
<input checked="" type="checkbox"/>	In der Luftkolben-Service-Einheit (# 92759) enthalten
<input type="checkbox"/>	Im Dichtungs-Set (# 136960) enthalten

## 15. EU Konformitätserklärung

Die aktuell gültige Konformitätserklärung finden Sie unter:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)

## Съдържание [оригинален вариант: немски]

1. Символи .....	21	8. Техническо обслужване и поддържане в изправност.....	30
2. Технически данни .....	21	9. Полагане и съхранение.....	35
3. Обем на доставката .....	23	10. Неизправности.....	36
4. Конструкция .....	23	11. Изхвърляне .....	39
5. Целесъобразна употреба .....	24	12. Сервиз .....	39
6. Указания за безопасност .....	24	13. Принадлежности.....	40
7. Пускане в експлоатация.....	27	14. Резервни части .....	40
		15. ЕО - Декларация за съответствие .....	41

### 1. Символи

	Предупреждение! за опасност, която може да доведе до смърт или тежки наранявания.
	
	Внимание! при опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.
	
	Опасност от експлозия! Предупреждение за опасност, която може да доведе до смърт или тежки наранявания.
	Указание! Полезни съвети и препоръки.

### 2. Технически данни

Входно налягане на пистолета			
RP	Operating range (област на приложение)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi

Входно налягане на пистолета			
HVLP	Operating range (област на приложение)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (вътрешно налягане в дюзата > 0,7 bar)	> 29 psi (вътрешно налягане в дюзата > 10 psi)
	в съответствие със законодателството на Ломбардия/Италия	< 2,5 bar (вътрешно налягане в дюзата < 1,0 bar)	< 35 psi (вътрешно налягане в дюзата < 15 psi)

Разстояние на пръскане			
RP	Препоръчително разстояние за пръскане	17 cm - 21 cm	7" - 8"
	Ломбардия/Италия	13 cm - 21 cm	5" - 8"
HVLP	Препоръчително разстояние за пръскане	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Ломбардия/Италия	13 cm - 21 cm	5" - 8"

Максимално входящо налягане на пистолета		
	10,0 bar	145 psi

Разход на въздух при 2,0 бара налягане на входа на пистолета		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

максимална температура на впръскваната среда		
	50 °C	122 °F

Тегло		
с чашки за многократна употреба 0,6 l	604 g	21,3 oz.
с чашки RPS 0,6 l	484 g	17,1 oz.
с алуминиеви чашки за многократна употреба 0,75 l	598 g	21,1 oz.
с алуминиеви чашки за многократна употреба 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Обем на доставката

- Пистолет за боядисване с комплект дюзи RP/HVLP и гравитачна чаша
- Комплект инструменти
- Скоби за системата за цветови код
- Упътване за работа

Алтернативно изпълнение

- Резервоар от алуминий или синтетичен материал с различен обем на напълване

### 4. Конструкция

#### 4.1. Пистолет за лакиране

- |  |  |
|--|--|
| <b>[1-1]</b> Устройство срещу прокапване                       | <b>[1-9]</b> Система за цветови код (CCS)  |
| <b>[1-2]</b> Регулатор за кръгла/широка струя                  | <b>[1-10]</b> Дръжка на пистолета за лакиране  |
| <b>[1-3]</b> Регулатор на количеството на материала            | <b>[1-11]</b> Пусково устройство   |
| <b>[1-4]</b> Контрагайка за регулиране количеството материал   | <b>[1-12]</b> Комплект дюзи с въздушна дюза, дюза за боя (не се вижда), игла за боядисване (не се вижда) |
| <b>[1-5]</b> Въздушен микрометър                               | <b>[1-13]</b> Връзка на пистолета за лакиране със система за бърза смяна                                 |
| <b>[1-6]</b> Фиксиращ щифт на въздушния микрометър             | <b>[1-14]</b> Връзка на резервоара със система за бърза смяна  |
| <b>[1-7]</b> Бутало за въздушно налягане (не се вижда)         | <b>[1-15]</b> Филтър за лака (не се вижда)   |
| <b>[1-8]</b> Съединение за сгъстен въздух G ¼ „ (външна резба) | <b>[1-16]</b> Резервоар  |
|  | <b>[1-17]</b> Капак на резервоара  |

#### 4.2. Въздушен микрометър





- |   |  |
|---|--|
| <b>[3-5]</b> Отделен манометър с регулиращо устройство (виж глава 13)   | <b>[3-7]</b> Измерване на налягането при мрежата за сгъстен въздух |
| <b>[3-6]</b> Отделен манометър без регулиращо устройство (виж глава 13) | <b>[3-8]</b> SATA adam 2 (виж глава 13)                            |

## 5. Целесъобразна употреба

По предназначение пистолетът за лакиране е предвиден за нанасяне на бои и лакове, както и други подходящи, течни среди (среди за впръскване) чрез въздух под налягане върху подходящи за целта обекти.

## 6. Указания за безопасност





### 6.1. Общи указания за безопасност

 	Предупреждение! Внимание!
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Преди употреба на пистолета за лакиране прочетете внимателно и пълно всички указания за безопасност упътването за работа. Спазвайте указанията за безопасност и посочените стъпки.</li> <li>• Запазете всички приложени документи и давайте пистолета за лакиране само заедно с тези документи.</li> </ul>	

### 6.2. Специфични за пистолета за лакиране указания за безопасност



 	Предупреждение! Внимание!
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Спазвайте местните правила за безопасност, предпазване от злополуки, охрана на труда и опазване на околната среда!</li> <li>• Никога не насочвайте пистолета за лакиране към живи същества!</li> <li>• Използване, почистване и поддръжка само от специалисти!</li> <li>• Забранява се работа с пистолета за лакиране на хора, чиито реакции са забавени поради въздействие на наркотици, алкохол, медикаменти или по друг начин!</li> <li>• Никога не работете с пистолета за боядисване при повредени или липсващи части! Използвайте само при добре затегнат фиксиращ болт [1-14]! Затегнете фиксиращия болт с оригиналния комбиниран инструмент SATA с максимална сила 1 Nm.</li> </ul>	





 	Предупреждение! Внимание!
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Преди всяка употреба проверявайте пистолета за лакиране и евентуално ремонтирайте!</li> <li>• При повреда веднага спрете работата с пистолета за лакиране, разединете от хранящата мрежа за съгъстен въздух!</li> <li>• Никога не реконструирайте или не променяйте технически пистолета за лакиране самоволно!</li> <li>• Използвайте само оригинални резервни части, съответно принадлежности на SATA!</li> <li>• Демонтирайте и монтирайте частите много внимателно! Използвайте само включените в доставката специални инструменти!</li> <li>• Използвайте само препоръчвани от SATA машини за измиване! Спазвайте упътването за употреба!</li> <li>• Никога не работете със среди за впръскване, съдържащи киселини, основи или бензин!</li> <li>• Никога не използвайте пистолета за лакиране в зона с източници на пожар, като открит огън, запалени цигари или електрически съоръжения без взривозащита!</li> <li>• Внасяйте в работната зона на пистолета за лакиране само необходимото за работния процес количество разтворители, бои, лак или други опасни медии! След приключване на работата ги преместете в подходящи за целта складови помещения!</li> </ul>	

### 6.3. Лични предпазни средства







		Предупреждение!
<ul style="list-style-type: none"> <li>• При използване на пистолета за лакиране, както и при почистването и техническата поддръжка винаги носете разрешени защитни маски и очила, както и подходящи защитни ръкавици и работно облекло и обувки!</li> </ul>		

		Предупреждение!
<ul style="list-style-type: none"> <li>• При използване на пистолета за лакиране може да бъде превишено ниво на шума от 85 dB(A). Носете подходящи антифони!</li> <li>• Опасност от горещи повърхности При работа с горещи материали (температура по-висока от 43 °C; 109,4 °F) носете подходящо предпазно облекло.</li> </ul>		



При използване на пистолета за лакиране към части от тялото на оператора не се предават вибрации. Реактивните сили са незначителни.


#### 6.4. Използване във взривоопасни зони

Бояджийският пистолет е разрешен за използване/съхранение във взривоопасни области на взривоопасна зона 1 и 2. Трябва да се спазва обозначението на продукта.

		Предупреждение! Опасност от експлозия!
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Следните приложения и действия водят до загуба на взриво-защитата и поради това са <u>забранени</u>:</li> <li>• Внасяне на пистолета за лакиране във взривоопасни райони на Ex-зона 0!</li> <li>• Използване на разтворители и почистващи препарати на базата на халогенизирани въглеродороди! Възникващите в този случай химични реакции могат да бъдат подобни на експлозия!</li> </ul>		

## 7. Пускане в експлоатация

	Предупреждение! Опасност от експлозия!
	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Използвайте само устойчиви на разтворители, антистатични, здрави, технически изправни маркучи за високо налягане с якост при продължително натоварване на налягане от поне 10 bar, напр. кат. Nr. 53090!</li> </ul>	

	Указание!
<p>Погрижете се за следните условия:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Извод за свързване на състения въздух 1/4" външна резба или подходящ SATA свързващ нипел.</li> <li>• Осигурете минимален обемен поток на състения въздух (разход на въздух) и налягане (препоръчително входящо наляганена пистолета) съгласно Глава 2.</li> <li>• Чист състен въздух, напр. посредством филтър SATA 484, кат. Nr. 92320</li> <li>• Маркуч за състен въздух с вътрешен диаметър поне 9 mm (вж. предупреждението), напр. кат. Nr. 53090.</li> </ul>	

Преди всяка употреба обръщайте внимание на/проверявайте следните точки, за да гарантирате безопасна работа с пистолета за боядисване:

- Затягане на всички винтове [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] и [2-5]. Еwent. затегнете винтовете.
- Дюза за боя [2-2] затегната с момент на затягане от 14 Nm [7-5].
- Затегнат фиксиращ винт [10-1].
- Използва се технически чист състен въздух.

### 7.1. Първо пускане в експлоатация

- Тръбопроводът за състен въздух е основно продухан преди монтажа.
- Каналът за боя е промит с подходяща почистваща течност [2-6].
- Свързващият нипел [2-10] е завинтен към въздушното съединение [1-8].
- Подравнена въздушна дюза.

Хоризонтална струя [2-8]

вертикална струя [2-7]

- Монтирани цедка за боя [2-12] и гравитачна чаша [2-13].

## 7.2. Режим на регулиране

Свързване на пистолета за боядисване

- Свържете маркуча за сгъстен въздух [2-11].

Напълване с материал



### Указание!

При лакиране използвайте само необходимото за работната стъпка количество на материала.

При лакиране обърнете внимание на необходимото разстояние на пръскане. След лакиране съхранете или изхвърлете материала правилно.

- Отвинтете винтовата капачка [2-14] на гравитачната чаша [2-13].
- Натиснете капковото устройство [2-9] във винтовата капачка.
- Напълнете гравитачната чаша (максимум 20 mm под горния ръб).
- Завинтете винтовата капачка на гравитачната чаша.

Адаптиране на вътрешното налягане на пистолета



### Указание!

При възможностите за настройка [3-2], [3-3] и [3-4] въздушният микрометър [1-5] трябва да бъде напълно отворен (вертикално положение).



### Указание!

Най-точно вътрешното налягане на пистолета може да бъде настроено със SATA adam 2 [3-1].



### Указание!

Ако необходимото входно налягане на пистолета не е достигнато, налягането трябва да бъде повишено от мрежата за сгъстен въздух.

Твърде високо входно въздушно налягане води до твърде високи сили на откат.

- Издърпайте спусъка [1-11] докрай.
- Настройте входното налягане на пистолета съгласно една от следните възможности за настройка [3-1], [3-2], [3-3] до [3-4]. Спазвайте максималното входно налягане на пистолета (виж глава 2).
- Поставете спусъка в изходна позиция.

## Настройка на количеството на материала



### Указание!

При напълно отворен регулатор на количеството на материала износването на дюзата за боя и иглата за боя е най-малко. Изберете големина на дюзата в зависимост от пръскания материал и скоростта на работа.

Количеството на материала и с това ходът на иглата могат да се настройват чрез винта за регулиране съгласно фигурите [4-1], [4-2], [4-3] и [4-4] безстепенно.

- Отвинтете контрагайката [1-4] .
- Издърпайте спусъка [1-11] докрай.
- Настройте количеството на материала с винта за регулиране [1-3]
- Затегнете на ръка контрагайката.

## Регулиране на струята на пръскане

Струята на пръскане може да бъде настроена с помощта на регулатора за кръгла/широка струя [1-2] безстепенно до достигане на кръгла струя.

- Настройте струята на пръскане чрез завъртане на регулатора за кръгла и широка струя [1-2].
  - Завъртане надясно [5-2] – кръгла струя
  - Завъртане наляво [5-1] – широка струя

## Стартиране на процеса на лакиране

- Заемете разстояние на пръскане (виж глава 2).
- Издърпайте докрай спусъка [6-2] и насочете пистолета за боядисване на 90° към боядисваната повърхност [6-1].
- Осигурете подаване на въздух за пръскане и захранването с материал.
- Издърпайте спусъка [1-11] надолу и започнете процеса на лакиране. Донастройте при необходимост количеството на материала и струята на пръскане.

## Завършване на процеса на лакиране

- Поставете спусъка [1-11] в изходна позиция.
- Когато процесът на лакиране завърши, прекъснете въздуха за пръскане и изпразнете гравитачната чаша [1-16]. Спазвайте указанията за поддръжка и съхранение (виж глава 9).

## 8. Техническо обслужване и поддържане в изправност



**⚠ DANGER**

**Предупреждение!**

Опасност от нараняване поради разхлабени части или изтичащ материал.

При работи по техническото обслужване със съществуващо свързване към мрежата за съгъстен въздух може неочаквано да възникне разхлабване на компоненти и изтичане на материал.

→ Разкачвайте пистолета за боядисване преди всички работи по поддръжката от мрежата за съгъстен въздух.



**⚠ DANGER**

**Предупреждение!**

Опасност от нараняване поради остри ръбове

При монтажни работи по комплекта дюзи съществува опасност от нараняване от остри ръбове.

→ Носете работни ръкавици.

→ Използвайте изтеглящия инструмент SATA винаги настрана от тялото си.

Следната глава описва техническото обслужване и поддържането в изправност на

пистолета за боядисване. Работите по техническото обслужване и поддържане в изправност могат

да се изпълняват само от обучен специализиран персонал.

- Преди всички работи по техническото обслужване и поддържане в изправност захранването със съгъстен въздух към съединението за съгъстен въздух [1-8] трябва да бъде прекъснато.

За поддържане в изправност са на разположение резервни части (вижте глава 14).

## 8.1. Смяна на комплекта дюзи



**NOTICE** Внимание!

Щети поради неправилен монтаж

Поради неправилна последователност на монтажа на дюзата за боя и иглата за боя те могат да бъдат повредени.

→ Задължително спазвайте последователността на монтажа. Не завинтвайте никога дюзата за боя срещу намираща се под напрежение игла за боя.

Комплектът дюзи се състои от проверена комбинация от въздушна дюза [7-1], дюза за боя [7-2] и игла за боя [7-3]. Сменяйте комплекта дюзи винаги като такъв.

Демонтиране на комплекта дюзи

- Отвинтете контрагайката [1-4] .
- Отвинтете винта за регулиране [1-3] с контрагайката от тялото на пистолета.
- Снемете пружината и иглата за боя [7-3].
- Отвинтете въздушната дюза [7-1].
- Отвинтете дюзата за боя [7-2] с универсален ключ от тялото на пистолета.

Монтиране на комплекта дюзи

- Завинтете дюзата за боя [7-5] с универсален ключ в тялото на пистолета и я затегнете с момент на затягане от 14 Nm.
- Завинтете въздушната дюза [7-4] върху тялото на пистолета.
- Поставете иглата за боя и пружината [7-6].
- Завинтете винта за регулиране [1-3] с контрагайката [1-4] в тялото на пистолета.

След монтажа настройте количеството на материала съгласно глава 7.2.

## 8.2. Смяна на въздушния разпределител



Указание!

След демонтажа на въздушния разпределител проверете уплътнителната повърхност в пистолета за боядисване. При повреди се обърнете към отдела за обслужване на клиента на SATA (за адреса виж глава 16).

Демонтиране на въздушния разпределителен пръстен

- Демонтирайте комплекта дюзи (виж глава 8.1).
- Изтеглете въздушния разпределител с изтеглящия инструмент SATA [8-1].
- Проверете уплътнителната повърхност [8-2] за замърсявания, при необходимост я почистете.

Монтиране на въздушния разпределител

- Поставете въздушния разпределител. При това палецът [8-3] на въздушния разпределител трябва да бъде съответно центриран.
- Притиснете равномерно въздушния разпределителен пръстен.
- Монтирайте комплекта дюзи (виж глава 8.1).

След монтажа настройте количеството на материала съгласно глава 7.2.

### 8.3. Смяна на уплътнението на иглата за боя

Смяна е необходима, когато от самонастройващия се възел на иглата за боя започне да излиза материал.

Демонтиране на уплътнението на иглата за боя

- Отвинтете контрагайката [1-4] .
- Отвинтете винта за регулиране [1-3] с контрагайката от тялото на пистолета.
- Снемете пружината и иглата за боя [9-1].
- Демонтирайте спусъка [9-2].
- Отвинтете уплътнението на иглата за боя [9-3] от тялото на пистолета.

Монтиране на уплътнението на иглата за боя

- Завинтете уплътнението на иглата за боя [9-3] в тялото на пистолета.
- Монтирайте спусъка [9-2].
- Поставете пружината и иглата за боя [9-1].
- Завинтете винта за регулиране [1-3] с контрагайката [1-4] в тялото на пистолета.

След монтажа настройте количеството на материала съгласно глава 7.2.

### 8.4. Смяна на въздушното бутало, пружината на въздушното



## бутало и въздушния микрометър

**▲ DANGER****Предупреждение!**

Опасност от нараняване от отделящия се въздушен микрометър.

Въздушният микрометър може неконтролирано да изскочи при незатегнат фиксиращ винт.

→ Проверете затегането на фиксиращия винт на въздушния микрометър и евент. го затегнете.

Смяната е необходима, когато при ненатиснат спусък изтича въздух от въздушната дюза или микрометъра.

Демонтиране на въздушното бутало, пружината на въздушното бутало и въздушния микрометър

- Отвинтете фиксиращия винт [10-1] от тялото на пистолета.
- Издърпайте въздушния микрометър [10-4] от тялото на пистолета.
- Снемете въздушното бутало с пружината на въздушното бутало [10-5].
- Снемете буталния прът на въздушното бутало [10-3].

Монтиране на въздушното бутало, пружината на въздушното бутало и въздушния микрометър

- Поставете буталния прът на въздушното бутало [10-3] правилно на мястото му.
- Гресирайте въздушното бутало с пружината на въздушното бутало [10-5], както и въздушния микрометър [10-4] с пистолетна грес SATA (# 48173) и ги поставете.
- Притиснете въздушния микрометър [10-4] в тялото на пистолета.
- Завинтете фиксиращия винт [10-1] в тялото на пистолета.

След монтажа настройте количеството на материала съгласно глава 7.2.

## 8.5. Смяна на самонастройващото се уплътнение (от страната на въздуха)

Смяната е необходима, когато изтича въздух под спусъка.

Демонтиране на самонастройващото се уплътнение

- Отвинтете контрагайката [1-4] .
- Отвинтете винта за регулиране [1-3] с контрагайката от тялото на пистолета.
- Снемете пружината и иглата за боя [9-1].

- Демонтирайте спусъка [9-2].
- Отвинтете фиксиращия винт [10-1] от тялото на пистолета.
- Издърпайте въздушния микрометър [10-4] от тялото на пистолета.
- Снемете въздушното бутало с пружината на въздушното бутало [10-5].
- Снемете буталния прът на въздушното бутало [10-3].
- Отвинтете самонастройващото се уплътнение [10-2] от тялото на пистолета.

Монтиране на самонастройващото се уплътнение

- Завинтете самонастройващото се уплътнение [10-2].
- Поставете буталния прът на въздушното бутало [10-3] правилно на мястото му.
- Гресирайте въздушното бутало с пружината на въздушното бутало [10-5], както и въздушния микрометър [10-4] с пистолетна грес SATA (# 48173) и ги поставете.
- Притиснете въздушния микрометър [10-4] в тялото на пистолета.
- Завинтете фиксиращия винт [10-1].
- Монтирайте спусъка [9-2].
- Поставете пружината и иглата за боя [9-1].
- Завинтете винта за регулиране [1-3] с контрагайката [1-4] в тялото на пистолета.

След монтажа настройте количеството на материала съгласно глава 7.2.

## 8.6. Смяна на шпиндел на регулатор за кръгла/широка струя

Смяната е необходима когато изтича въздух от регулатора за кръгла/широка струя или настройката на струята за пръскане вече е невъзможна.

Демонтиране на шпиндела

- Отвинтете винта със скрита глава [11-2].
- Издърпайте бутона с накатка [11-3].
- Отвинтете шпиндела [11-4] с универсален ключ SATA от тялото на пистолета.

Монтиране на шпиндела


- Завинтете шпиндела [11-4] с универсален ключ SATA в тялото на пистолета.
- Поставете бутона с накатка [11-3].
- Нанесете върху винта със скрита глава [11-2] Loctite 242 [11-1] и


го затегнете на ръка.


## 9. Полагане и съхранение

За да се гарантира функционирането на пистолета за боядисване, необходимо е внимателно боравене, както и редовно полагане на грижи за продукта.

- Съхранявайте пистолета за боядисване на сухо място.
- Почиствайте пистолета за боядисване основно след всяка употреба и преди всяка смяна на материала.

	<b>NOTICE</b>	<b>Внимание!</b>
<p>Щети поради неправилно почистващо средство          Поради употребата на агресивни почистващи средства за почистването на пистолета за боядисване той може да бъде повреден.</p> <p>→ Не използвайте агресивни почистващи средства.</p> <p>→ Използвайте неутрални почистващи средства със стойност на рН от 6–8.</p> <p>→ Не използвайте киселини, луги, основи, байцващи средства, неподходящи регенерати или други агресивни почистващи средства.</p>		

	<b>NOTICE</b>	<b>Внимание!</b>
<p>Материални щети поради неправилно почистване          Потапянето в разтварящо или почистващо средство или почистването с ултразвуков уред може да повреди пистолета за боядисване.</p> <p>→ Не поставяйте пистолета за боядисване в разтварящо или почистващо средство.</p> <p>→ Не почиствайте пистолета за боядисване с ултразвуков уред.</p> <p>→ Използвайте само препоръчвани от SATA машини за измиване.</p>		

	<b>NOTICE</b>	<b>Внимание!</b>
<p>Материални щети поради неправилен почистващ инструмент          Не почиствайте в никакъв случай замърсените отвори с неподходящи предмети. Даже и най-малките повреди влошават рисунъка на пръскане.</p> <p>→ Използвайте игли за почистване на дюзи SATA (# 62174) респ. (# 9894).</p>		

**Указание!**

В редки случаи може да се наложи демонтиране на някои части на пистолета за боядисване, за да бъдат почистени основно. Ако е необходим демонтаж, той трябва да се ограничи само до тези части, които при своето функциониране влизат в контакт с материала.

- Изплакнете добре пистолета за боядисване с разреждател.
- Почистете въздушната дюза с четка.
- Смажете леко с пистолетна грес подвижните части.

## 10. Неизправности

Описаните по-долу неизправности трябва да се отстраняват само от обучен специализиран персонал.

Ако една неизправност не може да бъде отстранена с описаните по-долу мерки за отстраняване, изпратете пистолета за боядисване на отдела за обслужване на клиенти на SATA (за адреса виж глава 15).

Повреда	Причина	Отстраняване
Неравномерна струя (трептене/ капене) или въздушни мехурчета в гравитачната чаша.	Дюзата за боя не е затегната.	Затегнете дюзата за боя с универсален ключ.
	Въздушният разпределител е повреден или замърсен.	Сменете въздушния разпределител (виж глава 8.2).

Повреда	Причина	Отстраняване
Въздушни мехурчета в гравитачната чаша.	Разхлабена въздушна дюза.	Затегнете на ръка въздушната дюза.
	Замърсена междина между въздушната дюза и дюзата за боята ("въздушен кръг").	Почистете въздушния кръг. Обърнете внимание на указанията за почистване (виж глава 9).
	Замърсен комплект дюзи.	Почистете комплекта дюзи. Обърнете внимание на указанията за почистване (виж глава 9).
	Повреден комплект дюзи.	Сменете комплекта дюзи (виж глава 8.1).
	Твърде малко материал за пръскане в гравитачната чаша.	Напълнете гравитачната чаша (виж глава 7.2).
	Неизправно уплътнение на иглата за боя.	Сменете уплътнението на иглата за боя (виж глава 8.3).
Шарката на разпръскване е прекалено малка, под ъгъл, едностранна или се разделя.	Отвори на въздушната дюза покрити с лак.	Почистете въздушната дюза. Обърнете внимание на указанията за почистване (виж глава 9).
	Повреден връх на дюзата за боя (шийка на дюзата за боя).	Проверете върха на дюзата за боя за повреди, при необх. сменете комплекта дюзи (виж глава 8.1).
Регулаторът за кръгла/широка струя не функционира - регулирането се върти.	Въздушният разпределител не е позициониран правилно (палецът не е в отвора) или е повреден.	Сменете въздушния разпределител (виж глава 8.2).

Повреда	Причина	Отстраняване
Регулаторът за кръгла/широка струя не се върти.	Регулаторът за кръгла/широка струя е затегнат твърде силно обратно на часовника в ограничителя; шпинделът е разхлабен в резбата на пистолета.	Отвинтете регулатора за кръгла/широка струя с универсален ключ и го раздвижете, респ. го сменете в комплект (виж глава 8.6).
Пистолетът за боядисване не спира въздуха.	Замърсено легло на въздушното бутало.	Почистете леглото на въздушното бутало. Обърнете внимание на указанията за почистване (виж глава 9).
	Износено въздушно бутало.	Сменете въздушното бутало и уплътнението на въздушното бутало (виж глава 8.4).
Материалът образува балончета в гравитачната чаша.	Пулверизиращ въздух постъпва по канала за боя в гравитачната чаша. Дюзата за боя не е достатъчно затегната. Въздушната дюза не е напълно завинтена, въздушният кръг е запушен, неизправно легло или повреден комплект дюзи.	Затегнете, почистете или сменете частите.

Повреда	Причина	Отстраняване
Корозия на резбата на въздушната дюза, канала за материала (съединение на чашата) или тялото на пистолета за боядисване.	Почистваща течност (на водна основа) е останала твърде дълго в пистолета.	Възложете смяна на тялото на пистолета. Обърнете внимание на указанията за почистване (виж глава 9).
	Използвана е неподходяща почистваща течност.	
Пръсканият материал изтича зад уплътнението на иглата за боя.	Неизправно или липсващо уплътнение на иглата за боя.	Сменете уплътнението на иглата за боя (виж глава 8.3).
	Повредена игла за боя.	Сменете комплекта дюзи (виж глава 8.1).
	Замърсена игла за боя.	Почистете иглата за боя. Обърнете внимание на указанията за почистване (виж глава 9).
Пистолетът за боядисване капе от върха на дюзите за боя ("палец на дюзите за боя").	Чуждо тяло между върха на дюзата за боя и дюзата за боя.	Почистете дюзата за боя и иглата за боя. Обърнете внимание на указанията за почистване (виж глава 9).
	Повреден комплект дюзи.	

## 11. Изхвърляне

Изхвърляне на напълно празен пистолет за боядисване като ценен материал. За да предотвратите замърсяване на околната среда, изхвърлете остатъците от пръскания материал и разделителното средство отделно от пистолета за боядисване по професионален начин. Спазвайте местните разпоредби!

## 12. Сервиз

принадлежност, резервни части и техническа помощ ще получите от Вашия търговец на SATA.

### 13. Принадлежности

Каталожен Nr.	Наименование	Брой
3988	Цедка за боя	10 бр.
6981	Нипел за бърз куплунг G ¼" (вътрешна резба)	5 бр.
27771	Въздушен микрометър 0–845 с манометър	1 бр.
64030	Почистващ комплект SATA	1 комплект
53090	Въздушен маркуч	1 бр.
48173	Грес за високо натоварване	1 бр.

### 14. Резервни части

Каталожен Nr.	Наименование	Брой
1826	Капково устройство за 0,6 l пластмасова чаша	4 бр.
3988	Цедка за боя	10 бр.
6395	ССС-скоба (зелена, синя, червена, кафява)	4 бр.
9050	Комплект инструменти	1 комплект
15438	Уплътнение за иглата за боя	1 бр.
16162	Шарнирно съединение G ¼" (външна резба)	1 бр.
27243	0,6 l QCC гравитачна чаша за бърза смяна (пластмасова)	1 бр.
49395	Винтова капачка за 0,6 l пластмасова чаша	1 бр.
76018	Цедка за боя	100 бр.
76026	Цедка за боя	500 бр.
89771	Шпиндел за регулатор за кръгла/широка струя	1 бр.
91959	Прът за буталото за налягане на въздуха	1 бр.
130492	Пусково устройство комплект SATAjet 1000	1 бр.
133926	Изглаждаща ролка	1 комплект
133934	Уплътнение за шпиндел за регулатор за кръгла/широка струя	3 бр.
133942	Държач за уплътнение (от страна на въздуха)	1 бр.
133959	Пружина за игла за боя и за въздушно бутало	3 бр.



Каталожен Nr.	Наименование	Брой
133967	Фиксиращ винт за въздушен микрометър SATA	3 бр.
133983	Въздушно хранване	1 бр.
133991	Глава на буталото за налягане на въздуха	3 бр.
139188	Устройство за регулиране на количеството на материала с контрагайка	1 бр.
139964	Въздушен микрометър	1 бр.
140574	Бутон с накатка и винт	1 бр.
140582	Уплътняващи елементи за дюза за боя	5 бр.
143230	Въздушен разпределител	3 бр.

<input type="checkbox"/>	Съдържат се в ремонтния комплект (# 130542)
<input type="checkbox"/>	Съдържат се в сервизния блок за въздушното бутало (# 92759)
<input type="checkbox"/>	Съдържат се в комплекта уплътнения (# 136960)

## 15. ЕО - Декларация за съответствие

Валидната в момента декларация за съответствие можете да намерите на:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)



## 目录 [原版: 德语]

1. 标记 .....	43	8. 保养和维护 .....	49
2. 技术参数 .....	43	9. 护理和存储 .....	53
3. 交货标准 .....	44	10. 故障 .....	54
4. 构造 .....	44	11. 废物处理 .....	56
5. 预期用途 .....	45	12. 售后服务 .....	56
6. 安全说明 .....	45	13. 辅助产品 .....	56
7. 调试 .....	47	14. 备件 .....	56
		15. 欧盟一致性声明 .....	57

### 1. 标记

	警告! 当心可能导致严重受伤甚至死亡的危险。
	
	小心! 注意可能导致财产受损的危险情况。
	
	爆炸危险! 示可能导致严重受伤甚至死亡的危险。
	提示! 有用的建议和推荐。

### 2. 技术参数

喷枪入口压力			
	Operating range (应用范围)	1.5 bar - 2.0 bar	22 psi - 145 psi
	Operating range (应用范围)	2.0 bar	29 psi
	亦可	> 2.0 bar (风帽内 压 > 0.7 bar)	> 29 psi (风帽内 压 > 10 psi)
	符合意大利伦巴第法规	< 2.5 bar (风帽内 压 < 1.0 bar)	< 35 psi (风帽内 压 < 15 psi)
喷涂距离			
	建议的喷涂距离	17 cm - 21 cm	7» - 8»

喷涂距离		
建议的喷涂距离	13 cm - 17 cm	5» - 7»
伦巴第/意大利	13 cm - 21 cm	5» - 8»

喷枪最大进气气压		
	10.0 bar	145 psi

空气消耗量，2.0 bar 涂胶枪进气压力时		
-110(RP)	275 NI/min	9.7 cfm
-120(HVLP)	350 NI/min	12.4 cfm

所喷涂料的最高温度		
	50 °C	122 °F

重量		
带0.6升多次使用枪壶	604 g	21.3 oz.
带0.6 升 RPS 壶	484 g	17.1 oz.
带0.75升多次使用铝壶	598 g	21.1 oz.
带1.0升多次使用铝壶	629 g	22.2 oz.

### 3. 交货标准

- 带喷嘴套件 RP/HVLP 和上壶的喷枪
- 工具套装
- CCS颜色辨别片
- 使用说明书

#### 备选规格

- 不同容量的PVC或铝制上壶

### 4. 构造

#### 4.1. 喷枪

- |                  |                                      |
|------------------|--------------------------------------|
| [1-1] 防滴漏塞       | [1-8] 压缩空气接口 G ¼,, (外螺纹)             |
| [1-2] 圆形/扇形喷幅调节器 | [1-9] 颜色辨别系统 (CCS)                   |
| [1-3] 涂料流量调节旋钮   | [1-10] 喷枪手柄                          |
| [1-4] 涂料量调节器锁紧螺母 | [1-11] 扳机                            |
| [1-5] 气压调节旋钮     | [1-12] 喷嘴套装, 包含风帽、喷嘴 (不可见), 枪针 (不可见) |
| [1-6] 气压调节旋钮固定螺栓 | [1-13] 喷枪QCC快速装卸枪壶接口                 |
| [1-7] 空气阀门 (不可见) |                                      |

[1-14] 上壶QCC快速装卸枪壶接口

[1-15] 油漆滤网 (不可见)

## 4.2. 喷涂气压调节旋钮

[3-9] 带调节装置的单独气压计 (参见第 13 章)

[3-10] 不带调节装置的单独气压计 (参见第 13 章)

[1-16] 重力式上壶

[1-17] 上壶壶盖

[3-11] 压缩空气网络上的压力测量





[3-12] SATA adam 2 (参见第 13 章)

## 5. 预期用途





喷漆枪专用于借助压缩空气给合适的产品喷涂颜料和油漆或其他合适的流动性介质 (喷涂剂)。





## 6. 安全说明

### 6.1. 一般性安全提示

 	警告! 小心!
 <b>DANGER</b>  <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 请在使用喷漆枪之前仔细阅读全部安全提示及使用说明。应遵守安全提示及规定的步骤。</li> <li>• 请保存随附的所有文件，转手时始终将喷漆枪与这些文件放在一起。</li> </ul>	

### 6.2. 专门针对喷漆枪的安全说明



 	警告! 小心!
 <b>DANGER</b>  <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 应遵守当地的安全、事故和劳动保护及环境保护条例!</li> <li>• 切勿将喷漆枪对准生物!</li> <li>• 只能由专业人员进行使用、清洁和维护!</li> <li>• 不允许那些因吸毒、酗酒、药物或其他原因而使反应能力降低了的人员使用本喷漆枪!</li> <li>• 油漆喷枪不允许在损坏或者零件不全的情况下使用! 尤其是只能在止动螺栓 [1-14] 稳固装入的情况下才能使用! 止动螺栓只允许用原装 SATA 工具, 以最大 1 Nm 的力矩拧紧。</li> <li>• 每次使用前请检查喷漆枪, 必要时加以维修!</li> </ul>	

		<b>警告! 小心!</b>
		

- 喷漆枪一旦损坏应立即停止使用，并应切断其与压缩空气网络的连接！
- 切勿擅自改装喷漆枪，或对它进行技术性改造！
- 只允许使用SATA原装备件或配件！
- 请在拆卸和装配零部件时非常小心！只允许使用随同供应的专用工具！
- 只允许使用由SATA推荐的洗涤剂！应遵守使用说明书！
- 切勿加工酸性、碱性或含有汽油的喷涂料！
- 切勿在有火种的区域内，如明火、点燃的香烟或无防爆装置的电气设备周围使用喷漆枪！
- 只允许将工作中所需数量的溶剂、颜料、油漆或其他危险的喷涂料带入喷漆枪的工作场所！且应在工作结束后将这些材料存放指定的储藏室里！

### 6.3. 个人防护装备







		<b>警告!</b>
---	---	------------

- 使用喷漆枪及在对它进行清洁和维护时始终应佩戴许可的呼吸面罩和护眼镜，并带上合适的防护手套及防护服和防护鞋！
- 使用喷漆枪时，噪声电平会超过85 dB(A)。应带上合适的护耳！
- 过热表面引起的危险  
在加工温度超过 43 °C (109.4 °F) 的热材料时要穿着相应的防护服。

使用喷漆枪时，振动不会传递到操作员的身体部位。反冲力很小。





### 6.4. 在有爆炸危险的区域内使用本产品

允许在防爆等级 1 和 2 的易爆区域内使用/存放油漆喷枪。请注意产品标志。


		警告！爆炸危险！
		

- 以下应用和操作会导致防爆功能丧失，因此受到禁止：
- 请将喷漆枪置于防爆区域 0 的有爆炸危险的范围内！
- 使用基于卤素化碳氢化合物的溶剂和清洁剂！在此可能发生爆炸式的化学反应！

## 7. 调试

		警告！爆炸危险！
		

- 只允许使用永久抗压强度至少为 10 bar 的压缩空气软管，如 53090 号产品，且它应耐溶剂的侵蚀、能够抗静电、未受损，且技术上完好无缺！

	注意！
---	-----

应确保满足以下前提条件：

- 1/4" 外螺纹的压缩空气接口或适当的 SATA 接头。
- 确保有符合第 2 章规定的最低压缩空气流量 (耗用空气) 和压力 (推荐的喷漆枪进气压力)。
- 有干净的压缩空气，如经产品号为 92320 的 SATA filter 484 三节油水分离器过滤的压缩空气。
- 有内径至少为 9 mm 的压缩空气软管 (见警告提示)，如 53090 号产品。

每次使用前注意/检查以下各项，这样可以保证安全操作喷枪：

- 所有螺栓 [2-1]、[2-2]、[2-3]、[2-4] 和 [2-5] 的紧固。必要时将螺栓拧紧。
- 使用 14 Nm 拧紧力矩 [7-5] 将颜料喷嘴 [2-2] 拧紧。
- 将止动螺钉 [10-1] 拧紧。
- 使用技术上洁净的压缩空气。

## 7.1. 首次调试

- 在安装之前，彻底吹扫压缩空气管路。
- 使用合适的清洁液冲洗颜色通道 [2-6]。
- 将螺纹接套 [2-10] 拧到空气接口 [1-8] 上。
- 校准风帽。
  - 水平喷幅 [2-8]
  - 垂直喷幅 [2-7]
- 安装滤漆网 [2-12] 和上壶 [2-13]。

## 7.2. 正常运行

### 连接喷枪

- 连接压缩空气软管 [2-11]。

### 灌装涂料



#### 注意！

涂装时仅针对操作步骤使用必需的涂料量。  
涂装时注意必需的喷射距离。涂装后妥善存放或废弃处理涂料。

- 拧开上壶 [2-13] 的螺旋盖 [2-14]。
- 将防滴漏塞 [2-9] 压入螺旋盖。
- 灌装上壶（最多至上边缘下方 20 mm 处）。
- 将螺旋盖旋入上壶。

### 调整喷枪内压



#### 注意！

对于设置方法 [3-2]、[3-3] 和 [3-4]，必须将空气测微计 [1-5] 完全打开（垂直位置）。



#### 注意！

使用 SATA adam 2 可对喷枪内压进行最为准确的调节 [3-1]。



#### 注意！

如果未达到必需的喷枪输入压力，则须提高压缩空气网络上的压力。  
输入气压过高将导致拔出力过大。

- 将扳机 [1-11] 拉到底。
- 按照以下设置方法 [3-1]、[3-2]、[3-3] 至 [3-4] 调整喷枪内压。注意最



大喷枪内压（参见第 2 章）。

- 将扳机放回起始位置。

## 设置涂料量



**注意！**

当涂料量调节器完全打开时，颜料喷嘴和颜料针上的磨损最小。根据喷射介质和工作速度选择喷嘴尺寸。

按照图示 [4-1]、[4-2]、[4-3] 和 [4-4] 可通过调节螺栓对涂料量以及颜料针冲程进行无级调节。

- 松开锁紧螺母 [1-4]。
- 将扳机 [1-11] 拉到底。
- 在调节螺栓 [1-3] 调整涂料量。
- 用手拧紧锁紧螺母。

## 调节喷幅

借助圆形/扇形喷幅调节器 [1-2] 可对喷幅进行无级调节直至获得圆形喷幅。

- 通过旋转圆形和扇形喷幅调节器 [1-2] 调整喷幅。
  - 向右旋转 [5-2] – 圆形喷幅
  - 向左旋转 [5-1] – 扇形喷幅

## 开始涂装过程

- 保持喷射距离（参见第 2 章）。
- 将扳机拉到底 [6-2] 并使喷枪与喷涂表面 [6-1] 呈 90°。
- 确保喷射空气输送和涂料供给。
- 向后拉动扳机 [1-11] 开始涂装过程。必要时可重新调整涂料量和喷幅。

## 结束涂装过程

- 将扳机 [1-11] 放回起始位置。
- 涂装过程结束后，断开喷涂空气，清空上壶 [1-16]。注意护理和存储提示（参见第 9 章）。

## 8. 保养和维护



**⚠ DANGER 警告！**

自己松动的部件或漏出的涂料导致受伤危险。

在连接压缩空气网络的情况下进行保养作业时，可能出现意外的部件松动和涂料泄漏。

→ 进行一切保养作业前，将喷枪从压缩空气网络上断开。

**⚠ DANGER****警告!****锋利边缘导致受伤危险**

在喷嘴套件上进行安装作业时，锋利边缘可能导致受伤危险。

→ 穿戴防护手套。

→ 使用 SATA 拉出工具时始终避开身体部位。

以下章节描述了

喷枪的保养和维护。仅可由

经过培训的专业人员进行保养和维护作业。

■ 在进行所有的保养和维护作业前，断开压缩空气接口 [1-8] 上的压缩空气供给。

备件可用于维护（见第 14 章）。

**8.1. 更换喷嘴套装****NOTICE****注意!****错误安装导致损坏**

错误的颜料喷嘴和颜料针安装顺序可能导致其损坏。

→ 需务必遵守安装顺序。禁止将颜料喷嘴拧到受力状态下的颜料针上。

喷嘴套件由经过检查的风帽 [7-1]、颜料喷嘴 [7-2] 和颜料针 [7-3] 配套组成。总是全套更换喷嘴套件。

**拆卸喷嘴套件**

- 松开锁紧螺母 [1-4]。
- 将调节螺栓 [1-3] 连带锁紧螺母一起从枪体上拧下。
- 取下弹簧和颜料针 [7-3]。
- 拧下风帽 [7-1]。
- 使用万能扳手将颜料喷嘴 [7-2] 从枪体上拧下。

**安装喷嘴套件**

- 使用万能扳手将颜料喷嘴 [7-5] 拧到枪体上，并用 14 Nm 拧紧力矩将其拧紧。
- 将风帽 [7-4] 旋到枪体上。
- 安装颜料针和弹簧 [7-6]。
- 将调节螺栓 [1-3] 和锁紧螺母 [1-4] 拧到枪体上。

安装后按照第 7.2 章对涂料量进行设置。

## 8.2. 更换空气分配环



**注意！**

拆下空气分配环后，检查喷枪内的密封面。如出现损坏，请您联系 SATA 客户服务部（地址参见第 16 章）。

### 拆卸空气分配环

- 拆卸喷嘴套件（参见第 8.1 章）。
- 使用 SATA 拉出工具 [8-1] 将空气分配环拉出。
- 检查密封面 [8-2] 是否脏污，必要时进行清洁。

### 安装空气分配环

- 放入空气分配环。此时必须相应对准空气分配环的销塞 [8-3]。
  - 均匀压入空气分配环。
  - 安装喷嘴套件（参见第 8.1 章）。
- 安装后按照第 7.2 章对涂料量进行设置。

## 8.3. 更换颜料针密封件

如果在自动紧压颜料针套装上有涂料溢出，则需进行更换。

### 拆卸颜料针密封件

- 松开锁紧螺母 [1-4] 。
- 将调节螺栓 [1-3] 连带锁紧螺母一起从枪体上拧下。
- 取下弹簧和颜料针 [9-1]。
- 拆下扳机 [9-2]。
- 从枪体中旋出颜料针密封件 [9-3]。

### 安装颜料针密封件

- 将颜料针密封件 [9-3] 拧入枪体。
  - 安上扳机 [9-2]。
  - 装入弹簧和颜料针 [9-1]。
  - 将调节螺栓 [1-3] 和锁紧螺母 [1-4] 拧到枪体上。
- 安装后按照第 7.2 章对涂料量进行设置。

## 8.4. 更换空气活塞、空气活塞弹簧和空气测微计



**▲ DANGER**

**警告！**

松动的空气测微计导致受伤危险。

当止动螺钉未拧紧时，空气测微计可能从喷枪上意外射出。

→ 检查空气测微计的止动螺钉是否紧固，必要时拧紧。

如果空气在没有扳动扳机的情况下

从风帽或者空气测微计处溢出，则必须进行更换。

拆卸空气活塞、空气活塞弹簧和空气测微计

- 从枪体中旋出止动螺钉 [10-1]。
- 将空气测微计 [10-4] 从枪体中抽出。
- 取下空气活塞以及空气活塞弹簧 [10-5]。
- 取下空气活塞杆 [10-3]。

安装空气活塞、空气活塞弹簧和空气测微计

- 按照正确位置装入空气活塞杆 [10-3]。
  - 使用 SATA 喷枪专用润滑脂 (# 48173) 对空气活塞连同空气活塞弹簧 [10-5] 以及空气测微计 [10-4] 进行润滑并装入。
  - 将空气测微计 [10-4] 压入枪体。
  - 将止动螺钉 [10-1] 拧入枪体。
- 安装后按照第 7.2 章对涂料量进行设置。

## 8.5. 更换自紧密封件（空气端）

如果空气从扳机下方溢出，则必须进行更换。

拆卸自紧密封件

- 松开锁紧螺母 [1-4]。
- 将调节螺栓 [1-3] 连带锁紧螺母一起从枪体上拧下。
- 取下弹簧和颜料针 [9-1]。
- 拆下扳机 [9-2]。
- 从枪体中旋出止动螺钉 [10-1]。
- 将空气测微计 [10-4] 从枪体中抽出。
- 取下空气活塞以及空气活塞弹簧 [10-5]。
- 取下空气活塞杆 [10-3]。
- 从枪体中旋出自紧密封件 [10-2]。

安装自紧密封件

- 拧入自紧密封件 [10-2]。
  - 按照正确位置装入空气活塞杆 [10-3]。
  - 使用 SATA 喷枪专用润滑脂 (# 48173) 对空气活塞连同空气活塞弹簧 [10-5] 以及空气测微计 [10-4] 进行润滑并装入。
  - 将空气测微计 [10-4] 压入枪体。
  - 拧入止动螺钉 [10-1]。
  - 安上扳机 [9-2]。
  - 装入弹簧和颜料针 [9-1]。
  - 将调节螺栓 [1-3] 和锁紧螺母 [1-4] 拧到枪体上。
- 安装后按照第 7.2 章对涂料量进行设置。

## 8.6. 更换圆形 / 扇形喷幅调节器的主轴

如果空气从圆形 / 扇形喷幅调节器上溢出，或者喷幅无法调节，则必须进行更换。

### 拆卸主轴

- 旋出沉头螺栓 [11-2]。
- 拔下滚花按钮 [11-3]。
- 使用 SATA 万用扳手将主轴 [11-4] 从枪体上拧出。

### 安装主轴

- 使用 SATA 万用扳手将主轴 [11-4] 拧入枪体。
- 放上滚花按钮 [11-3]。
- 将沉头螺钉 [11-2] 用 Loctite 242 涂覆 [11-1] 并手动拧紧。

## 9. 护理和存储

为确保喷枪的功能，需要谨慎操作并对产品进行不断的护理保养。

- 将喷枪储存在干燥的地点。
- 在每次使用之后以及每次更换涂料之前清洗喷枪。


**NOTICE**
**注意！**

### 错误的清洁剂导致损坏

使用侵蚀性清洁介质清洁喷枪会导致其损坏。

- 不得使用侵蚀性清洁介质。
- 使用 pH 值为 6-8 的中性清洁介质。
- 不得使用酸、碱、腐蚀剂、不合适的再生剂或其它侵蚀性清洁介质。


**NOTICE**
**注意！**

### 清洁不当导致财产损失

将喷枪浸泡在溶剂或清洁剂中、或者使用超声波设备清洁喷枪均可能造成喷枪的损坏。

- 不可将喷枪放入溶剂或清洁剂中。
- 不可将喷枪放到超声波设备中清洁。
- 仅可使用由 SATA 推荐的清洗机。


**NOTICE**
**注意！**

### 错误的清洁工具导致物资损失

请勿使用不符合要求的物品清洗脏污的孔。即使最轻微的损坏也会影响喷雾形状。

- 请使用 SATA 喷嘴清洁针 (# 62174) 或 (# 9894)。

**注意！**

在个别情况下可能需要拆卸喷枪的某些部件，以便对其进行彻底清洁。如果必须进行拆卸，则仅限于运行时接触涂料的部件。

- 使用稀释液彻底冲洗枪。
- 使用毛笔或毛刷清洁风帽。
- 在活动部件上涂抹少许喷枪润滑脂。

## 10. 故障

下述故障只能由经过培训的专业人员予以排除。

如果故障无法通过下述补救措施得到排除，请将喷枪寄到 SATA 客户服务部（地址见第 15 章）。

故障	原因	矫正措施
喷幅不稳定（震颤/飞溅）或上壶中出现气泡。	颜料喷嘴未拧紧。	使用万用扳手拧紧颜料喷嘴。
	空气分配环损坏或脏污。	更换空气分配环（参见第 8.2 章）。
上壶中出现气泡。	风帽松动。	手动拧紧风帽。
	风帽和颜料喷嘴之间的间隔（“空气回路”）脏污。	清洁空气回路。注意清洁注意事项（参见第 9 章）。
	喷嘴套件脏污。	清洁喷嘴套件。注意清洁注意事项（参见第 9 章）。
	喷嘴套件损坏。	更换喷嘴套件（参见第 8.1 章）。
	上壶中喷射介质过少。	补足上壶（参见第 7.2 章）。
	颜料针密封件损坏。	更换颜料针密封件（参见第 8.3 章）。
喷射图太小、倾斜、只有单面或分离。	风帽的孔已被油漆覆盖。	清洁风帽。注意清洁注意事项（参见第 9 章）。
	颜料喷嘴尖（颜料喷嘴颈）损坏。	检查颜料喷嘴顶端是否损坏，必要时更换喷嘴套件（参见第 8.1 章）。

故障	原因	矫正措施
圆形/扇形喷幅调节器不运作 – 调节器可旋转。	空气分配环的位置不正确（销塞不在孔内）或损坏。	更换空气分配环（参见第 8.2 章）。
圆形/扇形喷幅调节器无法旋转。	圆形/扇形喷幅调节器在逆时针方向上旋拧过紧；主轴在喷枪螺纹中松动。	使用万用扳手旋开圆形/扇形喷幅调节器使其能够自由活动，或者全部更换（参见第 8.6 章）。
喷枪无法断开空气。	空气活塞座脏污。	清洁空气活塞座。注意清洁注意事项（参见第 9 章）。
	空气活塞磨损。	更换空气活塞和空气活塞套件（参见第 8.4 章）。
上壶中的涂料冒泡。	雾化空气通过颜色通道进入上壶。颜料喷嘴未充分拧紧。风帽未完全拧紧，空气回路堵塞，底座损坏或喷嘴套件损坏。	将部件拧紧、清洁或更换。
风帽螺纹、涂料通道（上壶接口）或枪体上出现腐蚀。	清洁液（水状）在喷枪内停留时间过长。	更换枪体。注意清洁注意事项（参见第 9 章）。
	使用了不合适的清洁液。	
喷射介质在颜料针密封件后漏出。	颜料针密封件损坏或不	更换颜料针密封件（参见第 8.3 章）。
	存在。	
	颜料针损坏。	更换喷嘴套件（参见第 8.1 章）。
	颜料针脏污。	清洁颜料针。注意清洁注意事项（参见第 9 章）。

故障	原因	矫正措施
喷枪在颜料喷嘴顶端滴漏（“颜料喷嘴栓塞”）。	颜料针尖和颜料喷嘴之间有杂质。	清洁颜料喷嘴和颜料针。注意清洁注意事项（参见第9章）。
	喷嘴套件损坏。	更换喷嘴套件（参见第8.1章）。

## 11. 废物处理

对完全排空的喷枪按照可回收原料进行废弃处理。为避免破坏环境，请将喷枪残余的喷射介质和分离介质正确地分开处理。遵守当地的规定！

## 12. 售后服务

您的SATA经销商可为您提供配件、备件和技术支持。

## 13. 辅助产品

产品号	产品描述	数量
3988	涂料滤网	10 个
6981	快速接头套管 G $\frac{1}{4}$ "（内螺纹）	5 支
27771	空气测微计 0-845 带气压计	1 只
64030	SATA 清洁套装	1 组
53090	空气软管	1 只
48173	高性能润滑脂	1 只

## 14. 备件

产品号	产品描述	数量
1826	0.6 l 塑料上壶用防滴漏塞	4 只
3988	涂料滤网	10 个
6395	CCS 夹（绿色，蓝色，红色，黑色）	4 只
9050	工具套装	1 组
15438	枪针密封件套装	1 只
16162	旋转接头 G $\frac{1}{4}$ "（外螺纹）	1 只
27243	0.6 l QCC 快换上壶（塑料）	1 只
49395	0.6 l 塑料上壶用螺旋盖	1 只
76018	涂料滤网	100 支
76026	涂料滤网	500 支
89771	圆形/扇形喷幅调节器主轴	1 只



产品号	产品描述	数量
91959	空气阀门顶杆	1 只
130492	扳机套装 SATAjet 1000	1 只
133926	扳机护圈销	1 组
133934	圆形/扇形喷嘴调节器主轴密封件	3 只
133942	空气阀门密封件	1 只
133959	颜料针弹簧和空气活塞弹簧	3 只
133967	SATA 空气测微计用止动螺钉	3 只
133983	空气连接	1 只
133991	空气阀门头	3 只
139188	带锁紧螺母的涂料流量调节旋钮	1 只
139964	喷涂气压调节旋钮	1 只
140574	滚花按钮和螺钉	1 只
140582	颜料喷嘴密封元件	5 支
143230	气流分配环	3 只

<input type="checkbox"/>	包含在维修套装 (# 130542) 内
<input type="checkbox"/>	包含在空气活塞服务单元 (# 92759) 内
<input type="checkbox"/>	包含在密封套装 (# 136960) 内

## 15. 欧盟一致性声明

您可通过如下网址查询当前有效的符合性声明：









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)



## Obsah [původní verze: v němčině]

1. Symboly.....	59	8. Údržba.....	67
2. Technické údaje.....	59	9. Péče a skladování.....	70
3. Obsah dodávky.....	60	10. Poruchy.....	72
4. Montáž.....	60	11. Likvidace.....	74
5. Používání podle určení.....	61	12. Zákaznický servis.....	74
6. Bezpečnostní pokyny.....	61	13. Příslušenství.....	74
7. Uvedení do provozu.....	64	14. Náhradní díly.....	75
		15. EU prohlášení o shodě.....	76

### 1. Symboly

	<b>Varování!</b> před nebezpečím, které může vést k úmrtí nebo závažným zraněním.
	
	<b>Pozor!</b> na nebezpečnou situaci, která může zapříčinit věcné škody.
	
	<b>Nebezpečí výbuchu!</b> Varování před nebezpečím, které může vést k úmrtí nebo závažným zraněním.
	<b>Upozornění!</b> Užitečné tipy a doporučení.

### 2. Technické údaje

Tlak na vstupu pistole			
RP	Operating range (použitelnost)	1.5 bar - 2.0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (použitelnost)	2.0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2.0 bar (vnitřní tlak trysky > 0.7 bar)	> 29 psi (vnitřní tlak trysky > 10 psi)
	Compliant legislativa Lombardska/Itálie	< 2.5 bar (vnitřní tlak trysky < 1.0 bar)	< 35 psi (vnitřní tlak trysky < 15 psi)

<b>Odstup při stříkání</b>			
<b>RP</b>	Doporučená vzdálenost při stříkání	17 cm - 21 cm	7" - 8"
<b>HVLP</b>	Doporučená vzdálenost při stříkání	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardie / Itálie	13 cm - 21 cm	5" - 8"

<b>Max. vstupní tlak pistole</b>		
	10.0 bar	145 psi

<b>Spotřeba vzduch při vstupním tlaku v pistoli 2,0 bary</b>		
RP	275 NI/min	9.7 cfm
HVLP	350 NI/min	12.4 cfm

<b>Max. teplota stříkaného média</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Hmotnost</b>		
s vícenásobně použitelnou nádobkou 0,6 l	604 g	21.3 oz.
s RPS nádobkou 0,6 l	484 g	17.1 oz.
s hliníkovou vícenásobně použitelnou nádobkou 0,75 l	598 g	21.1 oz.
s hliníkovou vícenásobně použitelnou nádobkou 1,0 l	629 g	22.2 oz.

### 3. Obsah dodávky

- Stříkáč pístole se sadou trysek RP/HVLP a kelímekm na kapalinu
- Sada náradí
- Spony CCS
- Návod k použití

#### Alternativní provedení

- Nádobkou na kapalinu z hliníku nebo plastu s různými objemy

### 4. Montáž

#### 4.1. Stříkáč pístole

[1-1] Uzávěr proti kapání

[1-2] Regulace paprsku do kruhu / šířky

- |        |  |        |  |
|--------|--|--------|--|
| [1-3]  | Regulace množství materiálu                      | [1-11] | Jazyček spouště  |
| [1-4]  | Pojistná matice regulace množství materiálu      | [1-12] | Sada trysek se vzduchovou tryskou, tryska na barvu (není viditelná), jehla na barvu (není viditelná) |
| [1-5]  | Vzduchový mikrometr                              | [1-13] | Přípojka lakovací pistole s QCC  |
| [1-6]  | Aretační šroub vzduchového mikrometru            | [1-14] | Přípojka nádoby na kapalinu s QCC  |
| [1-7]  | Vzduchový píst (není viditelný)                  | [1-15] | Sítko na lak (není viditelné)  |
| [1-8]  | Přívod stlačeného vzduchu G 1/4,, (vnější závit) | [1-16] | Nádobka na kapalinu  |
| [1-9]  | Systém ColorCode (CCS)                           | [1-17] | Víko nádoby na kapalinu  |
| [1-10] | Rukojeť lakovací pistole                         |        |  |

## 4.2. Vzduchový mikrometr





- |        |  |        |  |
|--------|--|--------|--|
| [3-13] | Samostatný manometr s regulací (viz kapitolu 13)   | [3-15] | Měření tlaku v síti stlačeného vzduchu |
| [3-14] | Samostatný manometr bez regulace (viz kapitolu 13) | [3-16] | SATA adam 2 (viz kapitolu 13)          |

## 5. Používání podle určení





Lakovací pistole je podle účelu použití určená k nanášení barev a laků, jakož i jiných vhodných, tekutých médií (stříkaná média) pomocí stlačeného vzduchu na vhodné objekty.

## 6. Bezpečnostní pokyny

### 6.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

 	<b>Varování! Pozor!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Před použitím lakovací pistole si pozorně přečtete všechny bezpečnostní pokyny a celý návod na obsluhu. Bezpečnostní pokyny a stanovené kroky se musejí dodržovat.</li> <li>• Všechny přiložené dokumenty uschovejte a lakovací pistoli odevzdejte jiným osobám pouze dohromady s těmito dokumenty.</li> </ul>	

## 6.2. Bezpečnostní pokyny specifické pro lakovací pistoli

 	<b>Varování! Pozor!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dodržujte místní bezpečnostní, protiúrazové předpisy, předpisy o bezpečnosti práce a předpisy na ochranu životního prostředí!</li> <li>• Lakovací pistolí nikdy nemiřte na osoby!</li> <li>• Lakovací pistoli smí používat, čistit a udržovat pouze odborník!</li> <li>• Osoby, jejichž reakční schopnost je následkem požití drog, alkoholu, léků nebo jinak omezená, nesmějí s lakovací pistolí manipulovat!</li> <li>• Lakovací pistoli v případě poškození nebo chybějících dílů nikdy neuvádějte do provozu! Používejte ji především pouze tehdy, když je pevně přišroubovaný aretační šroub <b>[1-14]</b>! Aretační šroub pevně utáhněte originálním kombinovaným nástrojem SATA na max. 1 Nm.</li> <li>• Před každým použitím lakovací pistoli zkontrolujte a v případě potřeby opravte!</li> <li>• Při poškození vyřadte lakovací pistoli okamžitě z provozu a odpojte ze sítě stlačeného vzduchu!</li> <li>• Lakovací pistoli nikdy svévolně nepřestavujte nebo technicky neupravujte!</li> <li>• Používejte výlučně originální náhradní díly příp. příslušenství SATA!</li> <li>• Díly odmontujte a namontujte mimořádně opatrně! Používejte výlučně dodané speciální nářadí!</li> <li>• Používejte výlučně pračky doporučené firmou SATA! Dodržujte návod k použití!</li> <li>• Nikdy nezpracovávejte stříkaná média s obsahem kyselin, louhů nebo benzínu!</li> <li>• Lakovací pistoli nikdy nepoužívejte v blízkosti zápalných zdrojů, jako je např. otevřený oheň, hořící cigarety nebo elektrická zařízení, která nejsou chráněná před výbuchem!</li> <li>• Do pracovního prostředí lakovací pistole se dává pouze takové množství rozpouštědel, barvy, laku nebo jiných nebezpečných stříkaných médií, které je potřebné k provedení následujícího pracovního kroku! Po ukončení prací je odneste do skladovacích prostorů podle určení!</li> </ul>	

## 6.3. Osobní ochranné vybavení



	<b>▲ DANGER</b>	<b>Varování!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Při používání lakovací pistole, jakož i při čištění a údržbě vždy noste schválenou ochranu dýchacích cest a očí a rovněž vhodné ochranné rukavice a pracovní oděv a pracovní obuv!</li> <li>• Při použití lakovací pistole může dojít k překročení hladiny akustického tlaku 85 dB(A). Noste vhodnou ochranu sluchu!</li> <li>• Nebezpečí od žhavých povrchů Při zpracování horkých materiálů (teplota nad 43 °C; 109,4 °F) noste odpovídající <b>ochranný oděv</b>.</li> </ul>		





Při použití lakovací pistole nedochází k přenosu vibrací na části těla obsluhujícího personálu. Reaktivní síly jsou nepatrné.


## 6.4. Použití v prostředí s nebezpečím výbuchu

Lakovací pistole je schválena pro použití / uložení v prostorech s nebezpečím výbuchu zóny 1 a 2. Je třeba dbát na označení produktu.

		<b>Varování! Nebezpečí výbuchu!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Následující použití a úkony vedou k zániku ochrany před výbuchem, a proto jsou <u>zakázané</u>:</b></li> <li>• Přinést lakovací pistoli do prostředí s nebezpečím výbuchu výbušné zóny 0!</li> <li>• Používání rozpouštědel a čisticích prostředků na bázi halogenizovaných uhlovodíků! Chemické reakce, které přitom vznikají, mohou být výbušné!</li> </ul>		

## 7. Uvedení do provozu

 	<b>Varování! Nebezpečí výbuchu!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Používejte pouze takové hadice stlačeného vzduchu, které jsou odolné proti rozpouštědlům, antistatické, nepoškozené, technicky bezchybné, s trvalou pevností v tlaku minimálně 10 bar, např. <b>výr. č. 53090!</b></li> </ul>	

	<b>Upozornění!</b>
<p><b>Zajistěte následující předpoklady:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Přípojka stlačeného vzduchu - vnější závit 1/4" nebo vhodná přípojná spojka SATA.</li> <li>• Zajistěte minimální objemový proud stlačeného vzduchu (spotřeba vzduchu) a tlak (doporučený vstupní tlak pistole) podle kapitoly 2.</li> <li>• Čistý stlačený vzduch, např. pomocí filtru SATA 484, <b>výr. č. 92320</b></li> <li>• Hadice na stlačený vzduch s minimálním vnitřním průměrem 9 mm (viz výstražné upozornění), např. <b>výr. č. 53090</b>.</li> </ul>	

Před každým použitím zkontrolujte/dodržujte následující body, abyste zajistili bezpečnou práci se stříkací pistolí:

- Pevné dotažení všech šroubů [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] a [2-5]. Šrouby případně dotáhněte.
- Utažení trysky na barvu [2-2] utahovacím momentem 14 Nm [7-5].
- Utažení aretačního šroubu [10-1].
- Používá se technicky čistý stlačený vzduch.

### 7.1. První uvedení do provozu

- Vedení stlačeného vzduchu před montáží důkladně profoukněte.
- Barvový kanál propláchněte vhodnou čistící kapalinou [2-6].
- Odšroubujte spojovací vsuvku [2-10] na připojení vzduchu [1-8].
- Srovnejte vzduchovou trysku.
  - Vodorovný paprsek [2-8]
  - Svislý paprsek [2-7]
- Namontujte sítko na barvu [2-12] a kelímeček na kapalinu [2-13].



## 7.2. Regulační režim

### Připojení lakovací pistole

- Připojte hadici na stlačený vzduch [2-11].

### Naplnění materiálu



#### Upozornění!

Při lakování používejte výhradně jen množství materiálu nezbytné pro příslušný pracovní krok.

Při lakování dbejte na potřebnou vzdálenost nástřiku. Po skončení lakování materiál správně uskladněte nebo zlikvidujte.

- Odšroubujte šroubovací víko [2-14] z kelímku na kapalinu [2-13].
- Zatlačte uzávěr proti kapání [2-9] do šroubovacího víka.
- Naplňte kelímek na kapalinu (maximálně 20 mm pod horní hranu).
- Šroubovací víko našroubujte na kelímek na kapalinu.

### Nastavení vnitřního tlaku pistole



#### Upozornění!

U možností nastavení [3-2], [3-3] a [3-4] musí být vzduchový mikrometr [1-5] plně otevřený (kolmá poloha).



#### Upozornění!

Nejpřesněji lze vnitřní tlak pistole nastavit pomocí SATA adam 2 [3-1].



#### Upozornění!

Pokud není dosaženo požadovaného vstupního tlaku v pistoli, musí se zvýšit tlak u sítě stlačeného vzduchu.

Příliš vysoký tlak vstupního vzduchu vyvolává příliš vysokou sílu na kohoutku.

- Plně stiskněte spoušť [1-11].
- Nastavte požadovaný vstupní tlak v pistoli dle některé z následujících možností nastavení [3-1], [3-2], [3-3] až [3-4]. Dbejte na maximální vstupní tlak v pistoli (viz kapitola 2).
- Spoušť umístěte do výchozí polohy.

## Nastavení množství materiálu



### Upozornění!

Při úplném otevření regulace množství materiálu je opotřebování trysky na barvu a jehly na barvu nejnižší. Velikost trysky zvolte v závislosti na stříkaném médiu a pracovní rychlosti.

Množství materiálu a tím zdvih jehly lze plynule nastavit regulačním šroubem dle obrázků [4-1], [4-2], [4-3] a [4-4].

- Povolte pojistnou matici [1-4].
- Plně stiskněte spoušť [1-11].
- Nastavte množství materiálu regulačním šroubem [1-3].
- Pojistnou matici utáhněte rukou.

### Nastavení stříku

Paprsek rozstříku lze pomocí regulace paprsku do kruhu / šířky [1-2] plynule nastavit až po dosažení paprsku do kruhu.

- Nastavte paprsek rozstříku otáčením regulace paprsku do kruhu a šířky [1-2].
  - Otáčením vpravo [5-2] – paprsek do kruhu
  - Otáčením vlevo [5-1] – paprsek do šířky


### Zahájení lakování


- Nastavení vzdálenosti nástřiku (viz kapitolu 2).
- Plně stiskněte spoušť [6-2] a stříkáci pistoli veďte pod úhlem 90° vůči lakovanému povrchu [6-1].
- Zajistěte přívod vzduchu pro stříkání a přívod materiálu.
- Spoušť [1-11] stiskněte dozadu a začněte s lakováním. Případně nastavte množství materiál a paprsek rozstříku.

### Ukončení lakování

- Spoušť [1-11] umístěte do výchozí polohy.
- Po ukončení lakování přerušte vzduch pro stříkání a vyprázdněte nádobku na kapalinu [1-16]. Dbejte na pokyny týkající se péče a skladování (viz kapitolu 9).

## 8. Údržba


	<b>DANGER</b>	<b>Varování!</b>
<p><b>Nebezpečí poranění uvolněnými komponentami nebo vystřikujícím materiálem.</b></p> <p>Při údržbových pracích s připojením k síti stlačeného vzduchu se mohou neočekávaně uvolnit komponenty a unikat materiál.</p> <p>→ Před zahájením údržby odpojte stříkáci pistoli od sítě stlačeného vzduchu.</p>		

	<b>DANGER</b>	<b>Varování!</b>
<p><b>Nebezpečí zranění o ostré hrany</b></p> <p>Při montážních pracích na sadě trysek hrozí nebezpečí zranění o ostré hrany.</p> <p>→ Noste pracovní rukavice.</p> <p>→ Vytahovací nástroj SATA používejte tak, aby vždy mířil od těla.</p>		

Následující kapitola popisuje údržbu a servis stříkáci pistole. Údržbové a servisní práce smí provádět pouze školení kvalifikovaní pracovníci.

- Před zahájením jakýchkoliv údržbových a servisních prací přerušte přívod stlačeného vzduchu k přípojce stlačeného vzduchu **[1-8]**.
- Pro provádění údržby jsou k dispozici náhradní díly (viz kapitolu 14).

### 8.1. Výměna sady trysek

	<b>NOTICE</b>	<b>Pozor!</b>
<p><b>Poškození v důsledku chybné montáže</b></p> <p>Chybným pořadím montáže trysky na barvu a jehly na barvu může dojít k jejich poškození.</p> <p>→ Bezpodmínečně dodržujte pořadí montáže. Trysku na barvu nikdy nešroubujte proti jehle na barvu, která je pod napětím.</p>		

Sada trysek se skládá z testované kombinace vzduchové trysky **[7-1]**, trysky na barvu **[7-2]** a jehly na barvu **[7-3]**. Sadu trysek vyměňujte vždy kompletně.

#### Demontáž sady trysek

- Povolte pojistnou matici **[1-4]**.
- Vyšroubujte regulační šroub **[1-3]** s pojistnou maticí z těla pistole.
- Vyjměte pružinu a jehlu na barvu **[7-3]**.

- Odšroubujte vzduchovou trysku [7-1].
- Vyšroubujte trysku na barvu [7-2] univerzálním klíčem z těla pistole.

### Montáž sady trysek

- Zašroubujte trysku na barvu [7-5] univerzálním klíčem do těla pistole a utáhněte utahovacím momentem 14 Nm.
- Našroubujte vzduchovou trysku [7-4] na tělo pistole.
- Vložte jehlu na barvu a pružinu [7-6].
- Zašroubujte regulační šroub [1-3] s pojistnou maticí [1-4] do těla pistole.

Po montáži nastavte množství materiálu dle kapitoly 7.2.

## 8.2. Vyměňte rozdělovací kroužek vzduchu



### Upozornění!

Po demontáži kroužku rozdělovače vzduchu zkontrolujte těsnicí plochy ve stříkací pistoli. Při poškození se obraťte na zákaznický servis SATA (adresa viz kapitolu 16).

### Demontáž kroužku rozdělovače vzduchu

- Demontujte sadu trysek (viz kapitolu 8.1).
- Vytáhněte kroužek rozdělovače vzduchu vytahovacím nástrojem SATA [8-1].
- Zkontrolujte těsnicí plochy [8-2] z hlediska znečištění, v případě potřeby vyčistěte.

### Montáž kroužku rozdělovače vzduchu

- Vložte kroužek rozdělovače vzduchu. Čep [8-3] kroužku rozdělovače vzduchu musí být přitom příslušně vyrovnaný.
- Kroužek rozdělovače vzduchu rovnoměrně zatlačte.
- Namontujte sadu trysek (viz kapitolu 8.1).

Po montáži nastavte množství materiálu dle kapitoly 7.2.

## 8.3. Výměna těsnění jehly na barvu

Výměna je nutná tehdy, pokud u samonastavovacího balení jehel na barvu vytéká materiál.

### Demontáž těsnění jehly na barvu

- Povolte pojistnou maticí [1-4].
- Vyšroubujte regulační šroub [1-3] s pojistnou maticí z těla pistole.
- Vyjměte pružinu a jehlu na barvu [9-1].
- Demontujte spoušť [9-2].
- Vyšroubujte těsnění jehly na barvu [9-3] z těla pistole.

**Montáž těsnění jehly na barvu**

- Zašroubujte těsnění jehly na barvu [9-3] do těla pistole.
- Namontujte spoušť [9-2].
- Vložte pružinu a jehlu na barvu [9-1].
- Zašroubujte regulační šroub [1-3] s pojistnou maticí [1-4] do těla pistole.

Po montáži nastavte množství materiálu dle kapitoly 7.2.

**8.4. Výměna vzduchového pístu, pružiny vzduchového pístu a vzduchového mikrometru****▲ DANGER****Varování!****Nebezpečí zranění v důsledku uvolnění vzduchového mikrometru.**

Pokud není aretační šroub pevně utažený, může vzduchový mikrometr nekontrolovaně vystřelit ze stříkácí pistole.

→ Zkontrolujte dotažení aretačního šroubu vzduchového mikrometru a příp. jej utáhněte.

Výměna je nezbytná, pokud není stisknutá spoušť a uniká vzduch ze vzduchové trysky nebo vzduchového mikrometru.

**Demontáž vzduchového pístu, pružiny vzduchového pístu a vzduchového mikrometru**

- Vyšroubujte aretační šroub [10-1] z těla pistole.
- Vzduchový mikrometr [10-4] vytáhněte z těla pistole.
- Vyjměte vzduchový píst s pružinou vzduchového pístu [10-5].
- Vyjměte [10-3] vzduchovou pístnici.

**Montáž vzduchového pístu, pružiny vzduchového pístu a vzduchového mikrometru**

- Nasaďte vzduchovou pístnici [10-3] ve správné poloze.
- Vzduchový píst s pružinou vzduchového pístu [10-5] a vzduchový mikrometr [10-4] namažte tukem na pistole SATA (# 48173) a vložte.
- Vzduchový mikrometr [10-4] zatlačte do těla pistole.
- Zašroubujte aretační šroub [10-1] do těla pistole.

Po montáži nastavte množství materiálu dle kapitoly 7.2.

**8.5. Výměna samonastavovacího těsnění (ze strany vzduchu)**

Výměna je nezbytná, pokud uniká vzduch pod spouští.

**Demontáž samonastavovacího těsnění**

- Povolte pojistnou matici [1-4].
- Vyšroubujte regulační šroub [1-3] s pojistnou maticí z těla pistole.
- Vyjměte pružinu a jehlu na barvu [9-1].
- Demontujte spoušť [9-2].
- Vyšroubujte aretační šroub [10-1] z těla pistole.
- Vzduchový mikrometr [10-4] vytáhněte z těla pistole.
- Vyjměte vzduchový píst s pružinou vzduchového pístu [10-5].
- Vyjměte [10-3] vzduchovou pístnici.
- Vyšroubujte samonastavovací těsnění [10-2] z těla pistole.

### Montáž samonastavovacího těsnění

- Zašroubujte samonastavovací těsnění [10-2].
- Nasaďte vzduchovou pístnici [10-3] ve správné poloze.
- Vzduchový píst s pružinou vzduchového pístu [10-5] a vzduchový mikrometr [10-4] namažte tukem na pistole SATA (# 48173) a vložte.
- Vzduchový mikrometr [10-4] zatlačte do těla pistole.
- Zašroubujte aretační šroub [10-1].
- Namontujte spoušť [9-2].
- Vložte pružinu a jehlu na barvu [9-1].
- Zašroubujte regulační šroub [1-3] s pojistnou maticí [1-4] do těla pistole.

Po montáži nastavte množství materiálu dle kapitoly 7.2.

## 8.6. Výměna vřetene regulace paprsku do kruhu / šířky

Výměna je nutná tehdy, pokud u regulace paprsku do kruhu / šířky uniká vzduch nebo již nelze nastavit paprsek rozstříku.

### Demontáž vřeten

- Vyšroubujte záпустný šroub [11-2].
- Stáhněte rýhovaný knoflík [11-3].
- Vyšroubujte vřeteno [11-4] pomocí univerzálního klíče SATA z těla pistole.


### Montáž vřetene


- Univerzálním klíčem SATA zašroubujte vřeteno [11-4] do těla pistole.
- Nasaďte rýhovaný knoflík [11-3].
- Potřete záпустný šroub [11-2] přípravkem Loctite 242 [11-1] a pevně jej zašroubujte.


## 9. Péče a skladování


Aby byla zajištěna funkce stříkací pistole, je nutné pečlivé zacházení a trvalá péče o produkt.

- Stříkáci pistoli skladujte na suchém místě.
- Stříkáci pistoli po každém použití a před každou změnou materiálu vyčistěte.

	<b>NOTICE</b>	<b>Pozor!</b>
<b>Poškození v důsledku nevhodného čisticího prostředku</b>		
V důsledku použití agresivních čisticích prostředků při čištění stříkáci pistole může dojít k jejímu poškození.		
→ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.		
→ Používejte neutrální čisticí prostředky s hodnotou pH 6–8.		
→ Nepoužívejte kyseliny, louhy, zásady, mořidla, nevhodné regeneráty nebo jiné agresivní čisticí prostředky.		

	<b>NOTICE</b>	<b>Pozor!</b>
<b>Věcné škody v důsledku nesprávného čištění</b>		
Ponoření do čisticího prostředku nebo rozpouštědla nebo čištění ultrazvukovým zařízením může stříkáci pistoli poškodit.		
→ Stříkáci pistoli nepokládáte do rozpouštědel ani čisticích prostředků.		
→ Stříkáci pistoli nečistěte ultrazvukovým přístrojem.		
→ Používejte pouze mycí zařízení doporučená společností SATA.		

	<b>NOTICE</b>	<b>Pozor!</b>
<b>Poškození způsobené nesprávným nástrojem pro čištění</b>		
Nečistěte znečištěné otvory nevhodnými předměty. Dokonce i nejmenší poškození ovlivňuje obrazec nástřiku.		
→ Používejte jehly na čištění trysek SATA (# 62174) nebo (# 9894).		

	<b>Upozornění!</b>
Ve vzácných případech se může stát, že některé části stříkáci pistole musí být demontovány, aby byly důkladně vyčištěny. Pokud je nutná demontáž, měla by se omezit pouze na součásti, které jsou na základě své funkce v kontaktu s materiálem.	

- Důkladně propláchněte stříkáci pistoli prostřednictvím nařazení.
- Vzduchovou trysku očistěte štětcem nebo kartáčem.
- Pohyblivé části lehce namažte tukem na pistole.

## 10. Poruchy

Níže popsané poruchy smí opravovat pouze školený personál. Pokud poruchu nelze popsaným způsobem odstranit, zašlete stříkací pistoli oddělení zákaznického servisu firmy SATA (adresa viz kapitolu 15).

Porucha	Příčina	Náprava
Neklidný stříkaný pa-prsek (pulsuje/prská) nebo jsou vzduchové bubliny v kelímku na kapalinu.	Tryska na barvu není dostatečně utažena.	Dotáhněte trysku na barvu pomocí univerzálního klíče.
	Kroužek rozdělovače vzduchu je poškozený nebo znečištěný.	Vyměňte kroužek rozdělovače vzduchu (viz kapitolu 8.2).
Vzduchové bubliny v kelímku na kapalinu.	Uvolněná vzduchová tryška.	Vzduchovou trysku pevně utáhněte.
	Meziprostor mezi vzduchovou tryskou a tryskou na barvu („oběh vzduchu“) je znečištěný.	Vyčistěte oběh vzduchu. Dbejte pokynů k čištění (viz kapitolu 9).
	Sada trysek je znečištěná.	Vyčistěte sadu trysek. Dbejte pokynů k čištění (viz kapitolu 9).
	Sada trysek je poškozená.	Vyměňte sadu trysek (viz kapitolu 8.1).
	Málo stříkaného média v kelímku na kapalinu.	Naplňte kelímek na kapalinu (viz kapitolu 7.2).
	Těsnění jehly na barvu je vadné.	Vyměňte těsnění jehly na barvu (viz kapitolu 8.3).
Nastříkaný obrázek je příliš malý, šikmý, jednostranný nebo rozštěpený.	Otvory vzduchové trysky jsou ucpány lakem.	Vyčistěte vzduchovou trysku. Dbejte pokynů k čištění (viz kapitolu 9).
	Špice trysky na barvu (čep trysky na barvu) je poškozena.	Zkontrolujte špici trysky na barvu a příp. vyměňte sadu trysek (viz kapitolu 8.1).



Porucha	Příčina	Náprava
Regulace paprsku do kruhu/šířky nefunguje – regulací lze otáčet.	Kroužek rozdělovače vzduchu není ve správné poloze (čep není v otvoru) nebo je poškozený.	Vyměňte kroužek rozdělovače vzduchu (viz kapitolu 8.2).
Regulací paprsku do kruhu/šířky nelze otáčet.	Regulací paprsku do kruhu/šířky bylo otáčeno proti směru hodinových ručiček do takové polohy, že pravděpodobně došlo k uvolnění vřetena v závitu pistole.	Regulaci paprsku do kruhu/šířky vyšroubujte pomocí univerzálního klíče a znovu uveďte do chodu nebo kompletně vyměňte (viz kapitolu 8.6).
Stříkácí pistole nevyplíná vzduch.	Sedlo vzduchového pístu je znečištěno.	Vyčistěte sedlo vzduchového pístu. Dbejte pokynů k čištění (viz kapitolu 9).
	Vzduchový píst je opotřeбенý.	Vyměňte vzduchový píst a celou sadu pro vzduchový píst (viz kapitolu 8.4).
Materiál bublá v kelímku na kapalinu.	Rozprašovací vzduch se skrz barvový kanál dostává do kelímku na kapalinu. Tryska na barvu není dostatečně dotažená. Vzduchová tryška není zcela našroubována, oběh vzduchu je ucpaný, sedlo je defektní nebo vložka trysky je poškozená.	Díly utáhněte, vyčistěte nebo vyměňte.

Porucha	Příčina	Náprava
Koroze na závit vzduchové trysky, materiálový kanál (při- pojení kelímku) nebo těleso stříkací pistole.	Čisticí kapalina (vodo- vá) zůstává v pistoli příliš dlouhá.	Vyměňte tělo pistole. Dbejte pokynů k čištění (viz kapitolu 9).
	Byly použity nevhodné čisticí kapaliny.	
Stříkané médium uni- ká za těsněním jehly na barvu.	Těsnění jehly na bar- vu je defektní nebo není k dispozici.	Vyměňte těsnění jehly na barvu (viz kapito- lu 8.3).
	Jehla na barvu je po- škozená.	Vyměňte sadu trysek (viz kapitolu 8.1).
	Jehla na barvu je zne- čištěná.	Vyčistěte jehlu na bar- vu. Dbejte pokynů k čištění (viz kapitolu 9).
Na špičce trysky na barvukape ze stříkací pistole barva („čep trysky na barvu“).	Cizorodé těleso mezi hrotem jehly na barvu a tryskou na barvu.	Vyčistěte trysku na barvu a jehlu na barvu. Dbejte pokynů k čištění (viz kapitolu 9).
	Sada trysek je poško- zená.	Vyměňte sadu trysek (viz kapitolu 8.1).

## 11. Likvidace

Likvidace zcela prázdné stříkací pistole jako cenného materiálu. Aby se zabránilo škodám na životním prostředí, zlikvidujte náležitým způsobem zbytky stříkacího média a adhezního prostředku odděleně od stříkací pistole. Dodržujte místní předpisy!

## 12. Zákaznický servis

Příslušenství, náhradní díly a technickou podporu získáte u svého prodejce SATA.

## 13. Příslušenství

Obj. č.	Název	Počet
3988	Lakovací sítko	10 ks
6981	Vsuvka do rychlospojky G ¼" (vnitřní závit)	5 ks
27771	Vzduchový mikrometr 0–845 s manometrem	1 ks
64030	Čisticí sada SATA	1 sada
53090	Vzduchová hadice	1 ks

Obj. č.	Název	Počet
48173	Vysoce výkonný tuk	1 ks

## 14. Náhradní díly

Obj. č.	Název	Počet
1826	Uzávěr proti kapání pro plastový kelímek 0,6 l	4 ks
3988	Lakovací sítko	10 ks
6395	Klip CCS (zelený, modrý, červený, černý)	4 ks
9050	Sada náradí	1 sada
15438	Těsnění jehly na barvu	1 ks
16162	Otočný kloub G 1/4" (vnější závit)	1 ks
27243	Rychlovýměnný kelímek na kapalinu QCC 0,6 l (plast)	1 ks
49395	Šroubovací víko pro plastový kelímek 0,6 l	1 ks
76018	Lakovací sítko	100 ks
76026	Lakovací sítko	500 ks
89771	Vřeteno regulace paprsku do kruhu/šířky	1 ks
91959	Vzduchová pístnice	1 ks
130492	Souprava jazýčků spouště SATAjet 1000	1 ks
133926	Kolík do ovládací páčky	1 sada
133934	Těsnění vřetene regulace paprsku do kruhu/šířky	3 ks
133942	Držák těsnění (ze strany vzduchu)	1 ks
133959	Pružina jehly na barvu a vzduchového pístu	3 ks
133967	Aretační šroub vzduchového mikrometru SATA	3 ks
133983	Připojení vzduchu	1 ks
133991	Těsnění vzduchového pístu	3 ks
139188	Regulace množství materiálu s pojistnou maticí	1 ks
139964	Vzduchový mikrometr	1 ks
140574	Rýhovaný knoflík a šroub	1 ks
140582	Těsnící prvky trysky na barvu	5 ks
143230	Rozdělovací kroužek vzduchu	3 ks

<input type="checkbox"/>	Součástí soupravy na opravy (# 130542)
<input checked="" type="checkbox"/>	Součástí servisní jednotky vzduchového pístu (# 92759)



## 15. EU prohlášení o shodě

Aktuálně platné prohlášení o shodě najdete zde:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)

# Indholdsfortegnelse [Original tekst: Tysk]

1. Symboler .....	77	8. Vedligeholdelse og reparation	85
2. Tekniske data .....	77	9. Pleje og opbevaring.....	88
3. Samlet levering.....	78	10. Fejlmeddelelser .....	89
4. Opbygning .....	78	11. Bortskaffelse.....	92
5. Korrekt anvendelse .....	79	12. Kundeservice.....	92
6. Sikkerhedshenvisninger .....	79	13. Tilbehør .....	92
7. Ibrugtagning .....	82	14. Reservedele .....	92
		15. EU-overensstemmelseserklæring .....	93

## 1. Symboler

	<b>Advarsel!</b> mod farer, der kan føre til død eller alvorlige kvæstelser.
	
	<b>Forsigtig!</b> ved farlige situationer, der kan føre til tingskade.
	
	<b>Eksplodingsfare!</b> Advarsel mod fare, der kan føre til død eller alvorlige kvæstelser.
	<b>OBS!</b> Nyttige tips og anbefalinger.

## 2. Tekniske data

Pistolens indgangstryk			
RP	Operating range (Anvendelsesområde)	1.5 bar - 2.0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (Anvendelsesområde)	2.0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2.0 bar (Indvendigt dysetryk > 0.7 bar)	> 29 psi (Indvendigt dysetryk > 10 psi)
	Compliant lovgivning Lombardiet/Italien	< 2.5 bar (Indvendigt dysetryk < 1.0 bar)	< 35 psi (Indvendigt dysetryk < 15 psi)

<b>Sprøjteafstand</b>			
<b>RP</b>	Anbefalet sprøjteafstand	17 cm - 21 cm	7" - 8"
<b>HVLP</b>	Anbefalet sprøjteafstand	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardiet / Italien	13 cm - 21 cm	5" - 8"
<b>Maks. Pistolindgangstryk</b>			
		10.0 bar	145 psi
<b>Luftforbrug ved 2,0 bar pistolindgangstryk</b>			
	RP	275 NI/min	9.7 cfm
	HVLP	350 NI/min	12.4 cfm
<b>Maks. temperatur i spritmediet</b>			
		50 °C	122 °F
<b>Vægt</b>			
	med genbrugsbæger 0,6 l	604 g	21.3 oz.
	med RPS-bæger 0,6 l	484 g	17.1 oz.
	med alu-genbrugsbæger 0,75 l	598 g	21.1 oz.
	med alu-genbrugsbæger 1,0 l	629 g	22.2 oz.

### 3. Samlet levering

- Sprøjtepistol med dysesæt RP/HVLP og flydebæger
- Værktøjssæt
- CCS-Clips
- Betjeningsvejledning

#### Alternativ udførelse

- Overkop af aluminium eller kunststof med forskellig volumen

## 4. Opbygning

### 4.1. Sprøjtepistol

- |  |  |
|--|--|
| <b>[1-1]</b> Drypstop                                | <b>[1-6]</b> Skruer til fastgørelse af luftmikrometer    |
| <b>[1-2]</b> Rund-/bredstrålerregulering             | <b>[1-7]</b> Luftstempel (ikke synligt)                  |
| <b>[1-3]</b> Regulering af materiale-mængde          | <b>[1-8]</b> Tryklufttilslutning G ¼" (udvendigt gevind) |
| <b>[1-4]</b> Kontramøtrik materiale-mængderegulering | <b>[1-9]</b> ColorCodeSystem (CCS)                       |
| <b>[1-5]</b> Luftmikrometer                          | <b>[1-10]</b> Greb                                       |

- [1-11] aftrækker
- [1-12] Dysesæt med luftdyse, farvedyse (ikke synlig), farvenål (ikke synlig)
- [1-13] QCC-tilslutning til sprøjtepistol
- [1-14] QCC-tilslutning til overkop
- [1-15] Laksi (ikke synlig)
- [1-16] Overkop
- [1-17] Låg til overkop

## 4.2. Luftmikrometer





- [3-17] Separat manometer med reguleringsanordning (se kapitel 13)
- [3-18] Separat manometer uden reguleringsanordning (se kapitel 13)
- [3-19] Trykmåling på luftnet
- [3-20] SATA adam 2 (se kapitel 13)

## 5. Korrekt anvendelse



Sprøjtepistolen er beregnet til påføring af farver, lakker samt andre egnede flydende medier (sprøjtemedier) vha. trykluft og hertil egnede objekter.

## 6. Sikkerhedshenvisninger

### 6.1. Generelle sikkerhedshenvisninger

 	<b>Advarsel! Forsigtig!</b>
 <b>DANGER</b>  <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inden sprøjtepistolen tages i brug, skal brugeren have læst og forstået betjeningsvejledningen. Instruksene i betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne skal overholdes.</li> <li>• Opbevar alle vedlagte dokumenter og videregiv kun sprøjtepistolen med disse dokumenter.</li> </ul>	

## 6.2. Sprøjtepistoler - specifikke sikkerhedshenvisninger

 	<b>Advarsel! Forsigtig!</b>
<b>⚠ DANGER</b> <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De lokale sikkerheds-, arbejdsbeskyttelses- og miljøbeskyttelsesforskrifter samt forskrifter til forebyggelse af ulykker skal overholdes!</li> <li>• Ret aldrig sprøjtepistolen mod dig selv, andre personer eller dyr.</li> <li>• Anvendelse, rengøring og vedligeholdelse må kun udføres af fagfolk!</li> <li>• Personer, hvis reaktionsevne er nedsat pga. narkotika, alkohol, medicin eller andet, må ikke anvende sprøjtepistolen.</li> <li>• Tag aldrig sprøjtemalepistolen i drift i tilfælde af skader eller manglende dele! Anvend især kun med permanent indbygget låseskrue <b>[1-14]</b>! Låseskrue spændes med Originalt SATA Kombi-Tool med maks. 1 Nm.</li> <li>• Kontrollér og evt. reparer sprøjtepistolen før hver brug!</li> <li>• Tag straks en beskadiget sprøjtepistol ud af drift, kobl den fra luftnettet.</li> <li>• Sprøjtepistolen må aldrig ombygges eller ændres af brugeren!</li> <li>• Anvend udelukkende originale SATA reservedele eller tilbehør!</li> <li>• Demontér og montér dele med yderste forsigtighed! Anvend udelukkende medfølgende specialværktøj!</li> <li>• Anvend udelukkende den af SATA anbefalede vaskemaskine! Overhold instrukserne i betjeningsvejledningen!</li> <li>• Benyt aldrig syre-, lud- eller benzinholdige sprøjtemedier!</li> <li>• Anvend aldrig sprøjtepistolen i nærheden af antændelseskilder som åben ild, tændte cigaretter eller ikke eksplosionsbeskyttede elektriske installationer!</li> <li>• Bring kun de til arbejdet nødvendige mængder af opløsningsmidler, farve, lak eller andet farligt sprøjtemedie ind i sprøjtepistolens arbejdsområde. Disse skal anbringes i et lagerrum, som opfylder bestemmelserne, når arbejdet er afsluttet.</li> </ul>	



## 6.3. Personligt beskyttelsesudstyr



	<b>▲ DANGER</b>	<b>Advarsel!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brug altid godkendt åndedrætsværn og sikkerhedsbriller samt beskyttelseshandsker og arbejdstøj og -sko ved anvendelse, rengøring og vedligeholdelse af sprøjtepistolen!</li> <li>• Benyt desuden høreværn, idet lydtryksniveauet kan overskride 85 dB (A).</li> <li>• Risiko pga. for varme overflader Ved bearbejdning af varme materialer (temperatur højere end 43 °C; 109,4 °F) skal der bære passende <b>beskyttelsestøj</b>.</li> </ul>		

Vibrationer fra sprøjtepistolen vil ikke blive overført på brugeren. Frastødningskraften er meget lille.

## 6.4. Anvendelse i eksplosionsfarlige områder


Sprøjtepistolen er godkendt til anvendelse/opbevaring i eksplosionsfarlige områder i Ex-zone 1 og 2. Produktmærkningen skal overholdes.

		<b>Advarsel! Eksplosionsfare!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Følgende anvendelser og handlinger fører til, at eksplosionsbeskyttelsen går tabt, og er derfor <u>forbudte</u>:</b></li> <li>• Brug af sprøjtepistolen i eksplosionsfarlige områder ex-zone 0!</li> <li>• Anvendelse af opløsnings- og rengøringsmidler på basis af halogenerede kulbrinter! Der kan opstå kemiske reaktioner, som kan være eksplosionsagtige.</li> </ul>		

## 7. Ibrugtagning

 	<b>Advarsel! Eksplosionsfare!</b>
 	

- Anvend kun trykluftslanger, der er opløsningsmiddelbestandige, antistatiske, ubeskadigede og i teknisk upåklagelig stand, og som kan tåle et tryk på mindst 10 bar, fx **art. nr. 53090**.

	<b>OBS!</b>
---	-------------

**Sørg for, at følgende forudsætninger er til stede:**

- Trykluftstilslutning 1/4" udvendigt gevind eller en passende SATA-tilslutningsnippel.
- Sikr en minimal luftvolumenstrøm (luftforbrug) og tryk (anbefalet pistolindgangstryk) i overensstemmelse med kapitel 2.
- Ren luft, fx vha. SATA filter 484, **art. nr. 92320**
- Luftslange med en indvendig diameter på mindst 9 mm (se advarsels-henvisning), fx **art. nr. 53090**.

Vær opmærksom på / kontrollér følgende punkter før hver brug for at gøre arbejdet med sprøjtepistolen sikkert:

- At alle skruer **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** og **[2-5]** sidder fast. Spænd om nødvendigt skruer.
- At farvedysen **[2-2]** er spændt med et tilspændingsmoment på 14 Nm **[7-5]**.
- At låseskruen **[10-1]** er spændt.
- At der anvendes ren trykluft.

### 7.1. Første ibrugtagning

- Blæs trykluftledningen grundigt igennem før montering.
- Skyl farvekanalen igennem med egnet rengøringsvæske **[2-6]**.
- Skru tilslutningsniplen **[2-10]** på lufttilslutningen **[1-8]**.
- Juster luftdysen.
  - Vandret stråle **[2-8]**
  - Lodret stråle **[2-7]**
- Montér laksi **[2-12]** og flydebæger**[2-13]**.

## 7.2. Reguleringsdrift

### Tilslutning af sprøjtepistol

- Tilslut trykluftslange [2-11].

### Påfyldning af materiale



#### OBS!

Brug ved lakering kun den mængde materiale, der er nødvendig for arbejdsstrimmet.

Vær ved lakering opmærksom på den nødvendige sprøjteafstand. Efter lakering skal materialet opbevares eller bortskaffes korrekt.

- Skru skruedækslet [2-14] af flydebægeret [2-13].
- Tryk drypspærren [2-9] ind i skruedækslet.
- Fyld flydebægeret (maks. 20 mm under den øverste kant).
- Skru skruedækslet på flydebægeret.

### Tilpasning af pistolens indvendige tryk



#### OBS!

Ved indstillingsmulighed [3-2], [3-3] og [3-4] skal luftmikrometeret [1-5] være helt åbent (lodret stilling).



#### OBS!

Pistolens indvendige tryk kan indstilles mest nøjagtigt med SATA adam 2 [3-1].



#### OBS!

Hvis det nødvendige pistolindgangstryk ikke opnås, skal trykket øges på luftnettet.

Et for højt indgangslufttryk medfører for høje aftrækningskræfter.

- Træk aftrækkerbøjlen [1-11] helt af.
- Indstil pistolindgangstrykket vha. en af følgende indstillingsmuligheder [3-1], [3-2], [3-3] til [3-4]. Vær opmærksom på det maksimale pistolindgangstryk (se kapitel 2).
- Sæt aftrækkerbøjlen i udgangsstilling.

## Indstilling af materialemængde



### OBS!

Ved helt åben regulering af materialemængde er sliddet på farvedyse og farvenål mindst. Vælg dysestørrelse afhængig af sprøjtemedie og arbejds hastighed.

Materialemængden og dermed nålevandringen kan indstilles trinløst vha. reguleringskruen som vist i illustration **[4-1]**, **[4-2]**, **[4-3]** og **[4-4]**.

- Løsn kontramøtrikken **[1-4]**.
- Træk aftrækkerbøjlen **[1-11]** helt af.
- Indstil materialemængden på reguleringskruen **[1-3]**.
- Spænd kontramøtrikken med hånden.

### Indstil sprøjtestrålen

Sprøjtestrålen kan indstilles trinløst vha. rund-/bredstrålereguleringen **[1-2]**, til en rundstråle er opnået.

- Indstil sprøjtestrålen ved at dreje på rund- og bredstrålereguleringen **[1-2]**.
  - Drejning mod højre **[5-2]** – rundstråle
  - Drejning mod venstre **[5-1]** – bredstråle


### Start af lakeringsprocessen


- Stil dig i sprøjteafstand (se kapitel 2).
- Træk aftrækkerbøjlen helt af **[6-2]**, og før sprøjtepistolen i en vinkel på 90° i forhold til lakeringsfladen **[6-1]**.
- Kontroller sprøjtelufttilførsel og materialeforsyning.
- Træk aftrækkerbøjlen **[1-11]** bagud, og start lakeringsprocessen. Justér om nødvendigt materialemængde og sprøjtestråle.

### Afslutning af lakeringsprocessen

- Sæt aftrækkerbøjlen **[1-11]** i udgangsstilling.
- Når lakeringsprocessen afsluttes, skal sprøjteluften afbrydes og flydebægeret **[1-16]** tømmes. Oplysninger om vedligeholdelse og opbevaring (se kapitel 9).

## 8. Vedligeholdelse og reparation

	<b>DANGER</b>	<b>Advarsel!</b>
<p><b>Risiko for tilskadekomst pga. komponenter, der løsner sig, eller udløbende materiale.</b></p> <p>Under vedligeholdelse med tilsluttet luftnet kan komponenter løsne sig uventet og materiale løbe ud.</p> <p>→ Adskil sprøjtepipstolen fra luftnettet før alt vedligeholdelsesarbejde.</p>		

	<b>DANGER</b>	<b>Advarsel!</b>
<p><b>Risiko for tilskadekomst pga. skarpe kanter</b></p> <p>Ved monteringsarbejde på dysesættet er der risiko for tilskadekomst pga. skarpe kanter.</p> <p>→ Bær arbejdshandsker.</p> <p>→ Brug altid SATA udtræksværktøj væk fra kroppen.</p>		


Følgende kapitel beskriver vedligeholdelse og reparation af sprøjtepipstolen. Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af

uddannet fagpersonale.

- Før alt vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal tryklufforsyningen til tryklufftilslutningen [1-8] afbrydes.

Der kan fås reservedele til reparation (se kapitel 14).

### 8.1. Udskiftning af dysesæt

	<b>NOTICE</b>	<b>Forsigtig!</b>
<p><b>Beskadigelse pga. forkert montering</b></p> <p>Ved forkert monteringsrækkefølge af farvedysen og farvenålen kan disse dele blive beskadiget.</p> <p>→ Overhold altid monteringsrækkefølgen. Farvedysen må aldrig skrues ind mod en farvenål, der står under spænding.</p>		

Dysesættet består af en kontrolleret kombination af luftdyse [7-1], farvedyse [7-2] og farvenål [7-3]. Udskift altid hele dysesættet.

#### Demontering af dysesæt

- Løsn kontramøtrikken [1-4].
- Skru reguleringsskruen [1-3] med kontramøtrik ud af pistolkroppen.
- Tag fjeder og farvenål [7-3] ud.
- Skru luftdysen [7-1] af.

- Skru farvedysen [7-2] ud af pistolkroppen med universalnøgle.

### Montering af dysesæt

- Skru farvedysen [7-5] i pistolkroppen med universalnøgle, og spænd med en tilspændingsmoment på 14 Nm.
  - Skru luftdysen [7-4] på pistolkroppen.
  - Sæt farvenål og fjeder [7-6] i.
  - Skru reguleringsskruen [1-3] med kontramøtrik [1-4] i pistolkroppen.
- Efter montering indstilles mængden i henhold til kapitel 7.2.

## 8.2. Udskiftning af luftfordelerring



### OBS!

Kontroller pakningsfladen i sprøjtepistolen efter demontering af luftfordelerringen. Kontakt SATA kundeserviceafdeling (adressen fremgår af kapitel 16) i tilfælde af beskadigelse.

### Demontering af luftfordelerring

- Demontér dysesættet (se kapitel 8.1).
- Træk luftfordelerringen ud med SATA udtræksværktøjet [8-1].
- Kontrollér pakningsfladen [8-2] for forureninger, rengør om nødvendigt.

### Montering af luftfordelerring

- Isætning af luftfordelerring. Luftfordelerringens tap [8-3] skal være rettet korrekt ind.
- Tryk luftfordelerringen jævnt ind.
- Montér dysesættet (se kapitel 8.1).

Efter montering indstilles mængden i henhold til kapitel 7.2.

## 8.3. Udskiftning af farvenåls pakning

Udskiftningen er nødvendig, når materialet løber ud ved den selvjusterende farvenåls pakning.

### Demontering af farvenåls pakning

- Løsn kontramøtrikken [1-4].
- Skru reguleringsskruen [1-3] med kontramøtrik ud af pistolkroppen.
- Tag fjeder og farvenål [9-1] ud.
- Demontér aftrækkerbøjlen [9-2].
- Skru farvenåls pakningen [9-3] af pistolkroppen.

### Montering af farvenåls pakning

- Skru farvenåls pakningen [9-3] i pistolkroppen.
- Montér aftrækkerbøjlen [9-2].

- Sæt fjeder og farvenål [9-1] i.
- Skru reguleringsskruen [1-3] med kontramøtrik [1-4] i pistolkroppen. Efter montering indstilles materialemængden i henhold til kapitel 7.2.

## 8.4. Udskiftning af luftstempel, luftstempelfjeder og luftmikrometer



**▲ DANGER**

**Advarsel!**

### **Risiko for tilskadecomst, hvis luftmikromeret løsner sig.**

Hvis låseskruen ikke er spændt, kan luftmikromeret skyde ukontrolleret ud af sprøjtepistolen.

→ Kontrollér, at luftmikromeretets låseskrue sidder fast, spænd om nødvendigt.

Udskiftning er nødvendig, hvis der ved ikke aktiveret aftrækkerbøjle strømmer luft ud ved luftdysen eller luftmikromeret.

### **Demontering af luftstempel, luftstempelfjeder og luftmikrometer**

- Skru låseskruen [10-1] af pistolkroppen.
- Træk luftmikromeret [10-4] ud af pistolkroppen.
- Tag luftstemplet med luftstempelfjederen [10-5] ud.
- Tag luftstempelstangen [10-3] ud.

### **Montering af luftstempel, luftstempelfjeder og luftmikrometer**

- Sæt luftstempelstangen [10-3] ind på den korrekte placering .
- Smør luftstemplet med luftstempelfjederen [10-5] samt luftmikromeret [10-4] med SATA-sprøjtefedt (# 48173), og sæt delene i.
- Tryk luftmikromeret [10-4] ind i pistolkroppen.
- Skru låseskruen [10-1] i pistolkroppen.

Efter montering indstilles materialemængden i henhold til kapitel 7.2.

## 8.5. Udskiftning af selvjusterende pakning (luftsiden)

Udskiftning er nødvendig, hvis der strømmer luft ud under aftrækkerbøjlen.

### **Demontering af selvjusterende pakning**

- Løsn kontramøtrikken [1-4].
- Skru reguleringsskruen [1-3] med kontramøtrik ud af pistolkroppen.
- Tag fjeder og farvenål [9-1] ud.
- Demontér aftrækkerbøjlen [9-2].
- Skru låseskruen [10-1] af pistolkroppen.
- Træk luftmikromeret [10-4] ud af pistolkroppen.
- Tag luftstemplet med luftstempelfjederen [10-5] ud.

- Tag luftstempelstangen [10-3] ud.
- Skru den selvjusterende pakning [10-2] ud af pistolkroppen.

### Montering af selvjusterende pakning

- Skru den selvjusterende pakning [10-2] i.
  - Sæt luftstempelstangen [10-3] ind på den korrekte placering .
  - Smør luftstempellet med luftstempelfjederen [10-5] samt luftmikrometeor [10-4] med SATA-sprøjtefedt (# 48173), og sæt delene i.
  - Tryk luftmikrometeor [10-4] ind i pistolkroppen.
  - Skru låseskruen [10-1] i.
  - Montér aftrækkerbøjlen [9-2].
  - Sæt fjeder og farvenål [9-1] i.
  - Skru reguleringskruen [1-3] med kontramøtrik [1-4] i pistolkroppen.
- Efter montering indstilles materialemængden i henhold til kapitel 7.2.

## 8.6. Udskiftning af rund-/ bredstrålereguleringens spindel

Udskiftningen er påkrævet, når der strømmer luft ud ved rund-/bredstrålereguleringen, eller det ikke længere er muligt at indstille sprøjtestrålen.

### Demontering af spindel

- Skru undersænkskruen [11-2] ud.
- Træk fingermøtrikken [11-3] af.
- Skru spindlen [11-4] ud af pistolkroppen med SATA-universalnøgle.

### Montering af spindel

- Skru spindlen [11-4] i pistolkroppen med SATA-universalnøgle.
- Sæt fingermøtrikken [11-3] på.
- Påfør undersænkskruen [11-2] Loctite 242 [11-1], og skru den i med hånden.

## 9. Pleje og opbevaring

For at sikre sprøjtepistolens funktion er omhyggelig omgang med produktet samt løbende vedligeholdelse nødvendigt.

- Opbevar sprøjtepistolen på et tørt sted.
- Sprøjtepistolen skal altid rengøres før brug og før hvert materialeskift.



**NOTICE****Forsigtig!****Beskadigelse pga. forkert rengøringsmiddel**

Sprøjtepipistolen kan blive beskadiget, hvis der anvendes aggressive rengøringsmidler til rengøring.

- Brug ikke aggressive rengøringsmidler.
- Brug neutrale rengøringsmidler med en pH-værdi på 6–8.
- Brug ikke syre, lud, base, malingsfjerner, uegnede regenerater eller andre aggressive rengøringsmidler.

**NOTICE****Forsigtig!****Risiko for materielle skader pga. forkert rengøring**

Nedsænkning i opløsnings- eller rengøringsmiddel eller rengøring med et ultralydsapparat kan beskadige sprøjtepipistolen.

- Læg ikke sprøjtepipistolen i opløsnings- eller rengøringsmiddel.
- Rengør ikke sprøjtepipistolen med et ultralydsapparat.
- Brug kun vaskemaskiner, der er anbefalet af SATA.

**NOTICE****Forsigtig!****Materielle skader pga. forkert rengøringsværktøj**

Tilsmudsede huller må under ingen omstændigheder rengøres med fagligt ukorrekte genstande. Selv de mindste beskadigelser påvirker sprøjtebilledet.

- Brug SATA-dyserengøringsnåle (# 62174) eller (# 9894).

**OBS!**

I sjældne tilfælde kan det være nødvendigt at demontere nogle af sprøjtepipistolens dele for at rengøre disse grundigt. Hvis en demontering bliver nødvendig, skal den begrænses til de komponenter, der funktionsmæssigt kommer i kontakt med materiale.

- Skyl sprøjtepipistolen grundigt igennem med fortynder.
- Rengør luftdysen med en pensel eller børste.
- Smør bevægelige dele med en smule pistolfedt.

## 10. Fejlmeddelelser

De fejl, der er beskrevet herunder, må kun afhjælpes af uddannet fagpersonale.

Hvis en fejl ikke kan ubedres vha. de herunder nævnte ubedringsforslag, skal sprøjtepipetten sendes til SATAs kundeserviceafdeling (du finder adressen i kapitel 15).

Fejl	Årsag	Hjælp
Urolig sprøjtestråle (flagren/ spytten) eller luftbobler i flydebægeret.	Farvedyse ikke spændt.	Spænd farvedysen med universalnøgle.
	Luftfordelerring beskadiget eller tilsmudset.	Udskift luftfordelerring (se kapitel 8.2).
Luftbobler i flydebægeret.	Løs luftdyse.	Spænd luftdyse med hånden.
	Mellemrum mellem luftdyse og farvedyse ("luftkreds") snavset.	Rengør luftkreds. Følg rengøringshenviisningerne (se kapitel 9).
	Dysesæt snavset.	Rengør dysesættet. Følg rengøringshenviisningerne (se kapitel 9).
	Dysesæt beskadiget.	Udskift dysesæt (se kapitel 8.1).
	For lidt sprøjtemedie i flydebægeret.	Fyld flydebægeret (se kapitel 7.2).
	Farvenåls pakning defekt.	Udskift farvenåls pakningen (se kapitel 8.3).
Sprøjtemønsteret er for lille, skævt, ensidigt eller delt.	Luftdysens huller er belagt med lak.	Rengør luftdysen. Følg rengøringshenviisningerne (se kapitel 9).
	Farvedysespid (farvedysetap) beskadiget.	Kontroller farvedysens spids for beskadigelse, og udskift om nødvendigt dysesættet (se kapitel 8.1).
Rund-/ breddestråle-regulering fungerer ikke – reguleringen kan drejes.	Luftfordelerring ikke placeret korrekt (tap ikke i hul) eller beskadiget.	Udskift luftfordelerring (se kapitel 8.2).

<b>Fejl</b>	<b>Årsag</b>	<b>Hjælp</b>
Rund-/bredstråle-regulering kan ikke drejes.	Rund-/bredstråle-regulering blev drejet for kraftigt mod uret i begrænsningen; spindel i pistolens gevind er løs.	Skru rund-/bredstråle-reguleringen ud med universalnøgle, og få den til at gå frit, eller udskift den helt (se kapitel 8.6).
Sprøjtepistolen afbryder ikke luften.	Luftstempelsæde tilsmudset.	Rengør luftstempelsædet. Følg rengøringshenvisningerne (se kapitel 9).
	Luk luftstemplet.	Udskift luftstempel og luftstempelpakning (se kapitel 8.4).
Materialebobler i flydebægeret.	Forstøvningsluft kommer ind i flydebægeret via farvekanalen. Farvedyse ikke tilstrækkeligt spændt. Luftdysse ikke skruet helt på, luftkreds tilstoppet, sæde defekt eller dyseindsats beskadiget.	Spænd, rengør eller udskift dele.
Korrosion på luftdyssegevind, materialekanal (bægetilslutning) eller sprøjtetolkrop.	Rengøringsvæske (udvandet) bliver stående for længe i pistolen.	Få pistolkroppen udskiftet. Følg rengøringshenvisningerne (se kapitel 9).
	Der er anvendt uegnede rengøringsvæsker.	
Der løber sprøjtemedie ud bag farvenåls-pakningen.	Farvenålspakning defekt eller mangler.	Udskift farvenålspakningen (se kapitel 8.3).
	Farvenål beskadiget.	Udskift dysesæt (se kapitel 8.1).
	Farvenål tilsmudset.	Rengør farvenålen. Følg rengøringshenvisningerne (se kapitel 9).

Fejl	Årsag	Hjælp
Sprøjtepipistol drypper ved farvedysespiden ("Små farvedyse-tapper").	Fremmedlegemer mellem farvenålsspids og farvedyse.	Rengør farvedyse og farvenål. Følg rengøringshenviisningerne (se kapitel 9).
	Dysesæt beskadiget.	Udskift dysesæt (se kapitel 8.1).

## 11. Bortskaffelse

Bortskaffelse af den helt tømte sprøjtepipistol som brugbart materiale. Bortskaf rester af sprøjtemediet og skillemidler fagligt korrekt separat fra sprøjtepipistolen for at undgå miljøskader. Overhold de lokale forskrifter!

## 12. Kundeservice

Tilbehør, reservedele og teknisk support får du hos din nærmeste SA-TA-forhandler

## 13. Tilbehør

Art. nr.	Betegnelse	Antal
3988	Laksi	10 Stk.
6981	Lynkoblingsnippel G ¼" (indvendigt gevind)	5 stk.
27771	Luftmikrometer 0–845 med manometer	1 stk.
64030	SATA rengørings sæt	1 sæt
53090	Luftslange	1 stk.
48173	Højtydende fedt	1 stk.

## 14. Reservedele

Art. nr.	Betegnelse	Antal
1826	Drypsperre til 0,6 l plastikbæger	4 stk.
3988	Laksi	10 Stk.
6395	CCS-klips (grøn, blå, rød, sort)	4 stk.
9050	Værktøjssæt	1 sæt
15438	Farvenålspakning	1 stk.
16162	Drejeled G ¼" (udvendigt gevind)	1 stk.
27243	0,6 l QCC-lynskifte-flydebæger (plastik)	1 stk.
49395	Skruedæksel til 0,6 l plastikbæger	1 stk.
76018	Laksi	100 stk.

Art. nr.	Betegnelse	Antal
76026	Laksi	500 stk.
89771	Spindel til rund-/bredstrålerregulering	1 stk.
91959	Luftstempelstang	1 stk.
130492	Aftrækkersæt SATAjet 1000	1 stk.
133926	Bøjlerulle	1 sæt
133934	Pakning til spindel rund-/bredstrålerregulering	3 stk.
133942	Pakningsholder (luftsiden)	1 stk.
133959	Farvenåls- og luftstempelfjeder	3 stk.
133967	Låseskrue til SATA luftmikrometer	3 stk.
133983	Lufttilslutning	1 stk.
133991	Luftstempelhoved	3 stk.
139188	Materiale-mængderegulering med kontramøtrik	1 stk.
139964	Luftmikrometer	1 stk.
140574	Fingermøtrik og skrue	1 stk.
140582	Pakningselementer til farvedyse	5 stk.
143230	Luftfordelerring	3 stk.

<input type="checkbox"/>	Medfølger i reparationssættet (# 130542)
<input checked="" type="radio"/>	Medfølger i luftstempelserviceenheden (# 92759)
<input type="radio"/>	Medfølger i pakningssættet (# 136960)

## 15. EU-overensstemmelseserklæring

Du finder den aktuelt gældende konformitetserklæring under:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)



# Sisukord [originaalsõnastus: saksakeelne]

1. Sümbolid .....	95	8. Tehnohooldus ja korrashoid ..	103
2. Tehnilised andmed .....	95	9. Korrashoid ja hoiustamine .....	106
3. Tarnekomplekt .....	96	10. Rikked .....	107
4. Ehitus .....	96	11. Jäätmekäitlus .....	110
5. Sihipärane kasutamine .....	97	12. Kliendiabi- ja teeninduskeskus	110
6. Ohutusjuhised .....	97	13. Tarvikud .....	110
7. Kasutuselevõtmine .....	100	14. Varuosad .....	111
		15. EL-i vastavusdeklaratsioon ..	112

## 1. Sümbolid

	<b>Hoiatus!</b> ohu eest, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.
	
	<b>Ettevaatust!</b> ohtlike olukordade puhul, mis võivad põhjustada materiaalseid kahjusid.
	
	<b>Plahvatusoht!</b> Hoiatus ohu eest, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.
	<b>Juhis!</b> Kasulikud näpunäited ja soovitused.

## 2. Tehnilised andmed

Püstoli sisendsurve			
RP	Operating range (Rakendusala)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (Rakendusala)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (Düüsi siserõhk > 0,7 bar)	> 29 psi (Düüsi siserõhk > 10 psi)
	Compliant Lombardei seadusandlus/Itaalia	< 2,5 bar (Düüsi siserõhk < 1,0 bar)	< 35 psi (Düüsi siserõhk < 15 psi)

<b>Pihustamiskaugus</b>			
<b>RP</b>	Soovitav pihustuskaugus	17 cm - 21 cm	7" - 8"
<b>HVLP</b>	Soovitav pihustuskaugus	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardia / Itaalia	13 cm - 21 cm	5" - 8"

<b>Püstoli maksimaalne sisendrõhk</b>		
	10,0 bar	145 psi

<b>Õhukulu püstoli 2,0-baarise sisendrõhu korral</b>		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

<b>Pihustatava aine maksimaalne temperatuur</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Kaal</b>		
taaskasutatavate topsidega 0,6 l	604 g	21,3 oz.
RPS-topsidega 0,6 l	484 g	17,1 oz.
taaskasutatavate alumiiniumtopsidega 0,75 l	598 g	21,1 oz.
taaskasutatavate alumiiniumtopsidega 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Tarnekomplekt

- Düüsikomplektiga RP/HVLP ja ülemise värvinõuga värvipüstol
- Tööriistakomplekt
- CCS-klamber
- Kasutusjuhend

#### Alternatiivne mudel

- Alumiiniumist või plastikust erineva suurusega värvipaak

## 4. Ehitus

### 4.1. Värvipüstol

- |   |   |
|---|---|
| [1-1] Kork                              | [1-3] materjalikoguse regulaator                |
| [1-2] Ümara/laia pihustusjoo regulaator | [1-4] Materjalikoguse reguleerimise vastumutter |



[1-5]	Õhukruvik	nähtav), värvinõelalaga (ei ole nähtav)
[1-6]	Õhukruviku kinnituskruvi	
[1-7]	Õhukolb (ei ole nähtav)	[1-13] Värvipüstoli ühendus QCC-ga
[1-8]	Suruõhuühendus G ¼,, (väliskeere)	[1-14] Värvipaagi ühendus QCC-ga
[1-9]	Värvikoodisüsteem (CCS)	[1-15] Värvisõel (ei ole nähtav)
[1-10]	Värvipüstoli käepide	[1-16] Värvipaak
[1-11]	Päästik	[1-17] Värvipaagi kate
[1-12]	Düüsi komplekt koos õhudüüsi, värvidüüsi (ei ole	

## 4.2. Õhukruvik





[3-21]	Eraldi manomeeter reguleerimisseadisega (vt peatükki 13)	[3-23] Rõhu mõõtmine suruõhuvõrgus
[3-22]	Eraldi manomeeter ilma reguleerimisseadiseta (vt peatükki 13)	[3-24] SATA adam 2 (vt peatükki 13)

## 5. Sihipärane kasutamine





Värvipüstol on sihipäraselt ette nähtud nii värvide ja lakkide kui ka muude selleks sobivate vedelate ainete (pihustatavate ainete) pihustamiseks suruõhu abil selleks sobivatele objektidele.

## 6. Ohutusjuhised

### 6.1. Üldised ohutusjuhised

 	<b>Hoiatus! Ettevaatust!</b>
 <b>DANGER</b>	 <b>NOTICE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lugege enne värvipüstoli kasutamist tähelepanelikult ja täielikult läbi kõik ohutusjuhised ja kasutusjuhend. Ohutusjuhised ja kindlaksmääratud töövõtetest tuleb kinni pidada.</li> <li>Hoidke kõik kaasasolevad dokumendid alles ja andke värvipüstol edasi ainult koos nende dokumentidega.</li> </ul>	

## 6.2. Värvipüstoli spetsiifilised ohutusjuhised

 	<b>Hoiatus! Ettevaatust!</b>
 <b>DANGER</b>  <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pidage kinni kohalikest ohutus-, tööohutus-, töökaitse- ja keskkonnakaitse nõuetest!</li> <li>• Ärge kunagi suunake värvipüstolit elusolenditele!</li> <li>• Ainult spetsialist võib kasutada, puhastada ja tehnohooldust läbi viia.</li> <li>• Isikutel, kelle reaktsioonivõime on uimastite, alkoholi, ravimite või mingil muul põhjusel alanenud, on värvipüstoli kasutamine keelatud.</li> <li>• Ärge kunagi kasutage kahjustunud või puuduvate osadega värvipüstolit! Kasutage ainult siis, kui paigaldatud lukustuskrugi <b>[1-14]</b> on tugevalt kinni keeratud! Keerake kinnituskrugi SATA originaal-kombi-tööriistaga max 1 Nm jõuga kinni.</li> <li>• Kontrollige värvipüstolit igakordselt enne kasutamist ja vajadusel remontige!</li> <li>• Kahjustuste esinemisel lõpetage koheselt värvipüstoli kasutamine ja katkestage suruõhu ühendus!</li> <li>• Ärge kunagi ehitage värvipüstolit omavoliliselt ümber ega muutke tehniliselt!</li> <li>• Kasutage eranditult SATA originaalvaruosi ja -tarvikuid!</li> <li>• Demonteerige ja monteeri koostisosad äärmiselt ettevaatlikult! Kasutage eranditult kaasasolevat selleks ettenähtud tööriista!</li> <li>• Kasutage eranditult SATA poolt soovitatud pesumasinaid! Järgida kasutusjuhendit!</li> <li>• Ärge kunagi pihustage happeid, leelisi või bensiini sisaldavaid aineid!</li> <li>• Ärge kunagi kasutage värvipüstolit tulekollete, nagu lahtine tuli, põlev sigarett või plahvatuskaitseta elektriseadmed, piirkonnas!</li> <li>• Tooge värvipüstoli tööpiirkonda eranditult ainult töö jätkamiseks vajalik kogus lahusteid, värve, lakke või muid ohtlikke pihustatavaid aineid! Viige need peale töö lõppu nõuetele vastavatesse laoruumidesse!</li> </ul>	

### 6.3. Isiklikud kaitsevahendid



	<b>▲ DANGER</b>	<b>Hoiatus!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kandke nii värvipüstoli kasutamisel kui ka puhastamisel ja hooldamisel alati vastavaid hingamisteede ja silmade kaitsevahendeid ja sobivaid kaitsekindaid ning Tööriietust ja -jalanõusid!</li> <li>• Värvipüstoli kasutamise juures võib toimuda helirõhu taseme 85 dB(A) ületamine. <b>Kandke sobivat kuulmiskaitset!</b></li> <li>• Oht liiga kuumade pindade tõttu Kandke kuumade materjalide töötlemisel (temperatuur üle 43 °C; 109,4 °F) vastavat <b>kaitseriietust</b>.</li> </ul>		

Värvipüstoli kasutamisel ei kandu kasutaja kehaosadele edasi vibratsiooni. Tagasilöögiõud on väikesed.

### 6.4. Kasutamine plahvatusohtlikes keskkondades


Värvipüstol on mõeldud kasutamiseks/hoiustamiseks 1 ja 2 Ex-tsooni plahvatusohtlikes piirkondades. Järgige tootemärgistust.

		<b>Hoiatus! Plahvatusoht!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Järgnevate kasutamiste ja tegevuste puhul puudub plahvatuskaitse ja nad on sellest tulenevalt keelatud:</b></li> <li>• Värvipüstoli viimine plahvatusohtlikes keskkondadesse Ex-tsoon 0!</li> <li>• Halogeniseeritud süsivesinikel baseeruvate lahustite ja puhastusainete kasutamine! Sealjuures tekkivad keemilised reaktsioonid võivad järgneda plahvatuslikult!</li> </ul>		

## 7. Kasutuselevõtmine

		<b>Hoiatus! Plahvatusoht!</b>
		

• Kasutage ainult lahustitele vastupidavaid, antistaatilisi, kahjustusteta, tehnilist täiesti korrasolevaid, pidevale rõhule vähemalt 10 bar vastupidavaid suruõhuvoolikuid, nt **art-nr 53090!**

	<b>Juhis!</b>
---	---------------

**Pidage silmas järgnevaid eeltingimusi:**

- Suruõhuliitmik 1/4" väliskeermega või SATA-ühendusnipliga
- Tagage vastavalt peatükis 2 toodud suruõhu minimaalne läbivoolukogus (õhutarve) ja surve (püstoli soovitatav sisendrõhk).
- Puhas suruõhk, nt SATA filtri 484 abil, **art-nt 92320**
- Suruõhuvoolik sisemõõduga vähemalt 9 mm (vaata hoiatusjuhise), nt **art-nr 53090**.

Arvestage/kontrollige alati enne kasutamist järgmisi punkte, et oleks tagatud värvipüstoli kindel töö.

- Kõikide poltide [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] ja [2-5] tugev kinnitus. Vajaduse korral pingutage polte.
- Värvidüüs [2-2] pingutusmomendiga 14 Nm [7-5] kinni keeratud.
- Lukustuskrivi [10-1] kinni keeratud.
- Kasutatakse tehniliselt puhast suruõhku.

### 7.1. Esmakordne kasutuselevõtt

- Puhuge suruõhutoru enne paigaldamist põhjalikult läbi.
- Loputage värvikanalit sobiva puhastusvedelikuga [2-6].
- Keerake ühendusnippel [2-10] õhuliitmikule [1-8].
- Joondage õhudüüs.
  - Horisontaalne juga [2-8]
  - Vertikaalne juga [2-7]
- Paigaldage värvisõel [2-12] ja ülemine värvinõu [2-13].

### 7.2. Tavarežiim

#### Värvipüstoli ühendamine

- Ühendage suruõhuvoolik [2-11].

## Materjaliga täitmine



### Juhis!

Kasutage värvimiseks eranditult vaid selle tööetapi jaoks vajalikku materjalikogust.

Arvestage värvimisel vajalikku pihustamiskaugust. Pärast värvimist pange materjal nõuetekohaselt hoiule või utiliseerige.

- Kruvige keeratav kaas **[2-14]** ülemiselt värvinõult **[2-13]** ära.
- Suruge tilkumistõke **[2-9]** keeratava kaane sisse.
- Täitke ülemine värvinõu (maksimaalselt 20 mm ülaservast allapoole).
- Kruvige keeratav kaas ülemisele värvinõule.

## Püstoli siserõhu kohandamine



### Juhis!

Reguleerimisvõimaluste **[3-2]**, **[3-3]** ja **[3-4]** korral peab olema õhukromeeter **[1-5]** täielikult avatud (vertikaalne asend).



### Juhis!

Kõige täpsemalt saab püstoli siserõhku reguleerida SATA adam 2-ga **[3-1]**.



### Juhis!

Kui vajalikku püstoli sissevoolurõhku ei saavutata, tuleb tõsta rõhku suruõhuvõrgus.

Liiga kõrge sissevoolurõhk põhjustab suuri väljatõmbejõude.

- Eemaldage päästik **[1-11]** täielikult.
- Valige püstoli sissevoolurõhu reguleerimiseks üks järgmistest reguleerimisvõimalustest **[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]** kuni **[3-4]**. Arvestage maksimaalset püstoli sissevoolurõhku (vt peatükki 2).
- Seadke päästik lähteasendisse.

## Materjalikoguse reguleerimine



### Juhis!

Täielikult avatud materjalikoguse regulaatori korral on värvidüüsi ja värvinõela kulumine kõige väiksem. Valige düüsi suurus pihustatava aine ja töökiiruse järgi.

Materjalikogust ja nõelatõstet saab reguleerimiskruviga jooniste **[4-1]**, **[4-2]**, **[4-3]** ja **[4-4]** järgi sujuvalt reguleerida.

- Vabastage vastumutter **[1-4]**.
- Eemaldage päästik **[1-11]** täielikult.
- Reguleerige materjalikogust reguleerimiskruviga **[1-3]**.
- Keerake vastumutter käsitsi kinni.

### Pihustusjoe reguleerimine

Pihustusjoga saab ümara/laia pihustusjoe regulaatoriga **[1-2]** sujuvalt kuni ümara pihustusjoani reguleerida.

- Reguleerige pihustusjoga ümara/laia pihustusjoe regulaatorit **[1-2]** keerates.
  - Paremale keeramine **[5-2]** – ümar pihustusjoga
  - Vasakule keeramine **[5-1]** – lai pihustusjoga


### Värvimise alustamine


- Valige pihustamiskaugus (vt peatükki 2).
- Eemaldage päästik täielikult **[6-2]** ja viige värvipüstol värvimispinna suhtes 90° nurga alla **[6-1]**.
- Tagage pihustusõhu ja materjali juurdevool.
- Tõmmake päästik **[1-11]** taha ja alustage värvimist. Reguleerige vajaduse korral materjalikogust ja pihustusjoga.

### Värvimise lõpetamine

- Seadke päästik **[1-11]** lähteasendisse.
- Kui värvimine lõpetatakse, katkestage pihustusõhk ja tühjendage ülemine värvinõu **[1-16]**. Järgige hooldamise ja hoiustamise juhiseid (vt peatükki 9).

## 8. Tehnohooldus ja korrashoid

	<b>DANGER</b>	<b>Hoiatus!</b>
<p><b>Vigastusohht lahtitulevate komponentide või väljuva materjali tõttu.</b></p> <p>Kui suruõhuvõrk on hooldustööde ajal ühendatud, võivad komponendid ootamatult lahti tulla ja materjal välja voolata.</p> <p>→ Lahutage enne kõiki hooldustöid värvipüstol suruõhuvõrgust.</p>		


	<b>DANGER</b>	<b>Hoiatus!</b>
<p><b>Vigastusohht teravate servade tõttu</b></p> <p>Paigaldustööde korral düüsi komplekti juures valitseb teravate servade tõttu vigastusohht.</p> <p>→ Kandke töökindaid.</p> <p>→ Kasutage SATA väljatõmbeseadet alati kehast eemale suunatuna.</p>		

Järgmises peatükis kirjeldatakse värvipüstoli tehnohooldust ja korrashoidu. Hooldus- ja korrashoiutöid tohib teha ainult väljaõppinud eripersonal.

- Enne kõiki hooldus- ja korrashoiutöid tuleb suruõhutoide suruõhuliitmil kul [1-8] katkestada.

Korrashoiuks on saadaval varuosad (vt peatükki 14).

### 8.1. Düüsi komplekti vahetamine

	<b>NOTICE</b>	<b>Ettevaatust!</b>
<p><b>Valest paigaldusest põhjustatud kahjustused</b></p> <p>Värvidüüsi ja värvinõela vale paigaldusjärjekorra tõttu võivad need kahjustada saada.</p> <p>→ Järgige kindlasti paigaldusjärjekorda. Ärge kunagi keerake värvidüüsi sisse pinge all oleva värvinõela vastu.</p>		

Düüsi komplekt koosneb õhudüüsi [7-1], värvidüüsi [7-2] ja värvinõela [7-3] kombinatsioonist. Vahetage düüsi komplekt alati tervikuna välja.

#### Düüsi komplekti demonteerimine

- Vabastage vastumutter [1-4].
- Krüvige reguleerimiskrüvi [1-3] koos vastumutriga püstoli korpusest välja.
- Eemaldage vedru ja värvinõel [7-3].
- Keerake õhudüüs [7-1] ära.

- Krivige värvidüüs [7-2] universaalvõtmega püstoli korpusest välja.

### Düüsikomplekti paigaldamine

- Keerake värvidüüs [7-5] universaalvõtmega püstoli korpusesse ja pingutusmomendiga 14 Nm kinni.
- Krivige õhudüüs [7-4] püstoli korpusele.
- Asetage värvinõel ja vedru [7-6] sisse.
- Krivige reguleerimiskruvi [1-3] koos vastumutriga [1-4] püstoli korpusesse.

Pärast paigaldamist reguleerige materjalikogust peatüki 7.2 järgi.

## 8.2. Õhujaoturi vahetamine



### Juhis!

Pärast õhujaoturi eemaldamist kontrollige värvipüstoli tihenduspinna. Kahjustuste korral pöörduge SATA kliendiabi- ja teeninduskeskusesse (vt aadressi peatükist 16).

### Õhujaoturi demonteerimine

- Eemaldage düüsikomplekt (vt peatükki 8.1).
- Tõmmake õhujaotur SATA väljatõmbeseadmega [8-1] välja.
- Kontrollige tihenduspinna [8-2] puhtust, vajaduse korral puhastage.

### Õhujaoturi paigaldamine

- Asetage õhujaotur sisse. Õhujaoturi tapp [8-3] peab olema seejuures vastavalt joondatud.
- Suruge õhujaotur ühtlaselt sisse.
- Paigaldage düüsikomplekt (vt peatükki 8.1).

Pärast paigaldamist reguleerige materjalikogust peatüki 7.2 järgi.

## 8.3. Värvinõela tihendi vahetamine

Vahetamine on vajalik, kui isereguleeruva värvinõelapaki juurest lekib ainet.

### Värvinõela tihendi eemaldamine

- Vabastage vastumutter [1-4].
- Krivige reguleerimiskruvi [1-3] koos vastumutriga püstoli korpusest välja.
- Eemaldage vedru ja värvinõel [9-1].
- Eemaldage päästik [9-2].
- Keerake värvinõela tihend [9-3] püstoli korpusest välja.


### Värvinõela tihendi paigaldamine



- Keerake värvinõela tihend **[9-3]** püstoli korpusesse.
- Paigaldage päästik **[9-2]**.
- Asetage vedru ja värvinõel **[9-1]** sisse.
- Krurvige reguleerimiskruvi **[1-3]** koos vastumutriga **[1-4]** püstoli korpusesse.

Pärast paigaldamist reguleerige materjalikogust peatüki 7.2 järgi.

## 8.4. Õhukolvi, õhukolvi vedru ja õhumikromeetri vahetamine

	<b>▲ DANGER</b>	<b>Hoiatus!</b>
<p><b>Vigastusoht lahtituleva õhumikromeetri tõttu.</b>          Õhumikromeeter võib kinnikeeramata lukustuskrugi korral kontrollimatult värvipüstolist välja paiskuda.          → Kontrollige õhumikromeetri lukustuskrugi kinnitust ja vajaduse korral keerake kinni.</p>		

Väljavahetamine on vajalik, kui vajutamata päästiku korral väljub õhuduüsi või õhumikromeetri juurest õhku.

### Õhukolvi, õhukolvi vedru ja õhumikromeetri eemaldamine

- Keerake lukustuskrugi **[10-1]** püstoli korpusest välja.
- Tõmmake õhumikromeeter **[10-4]** püstoli korpusest välja.
- Võtke õhukolb koos õhukolvi vedruga **[10-5]** välja.
- Eemaldage õhukolvi varras **[10-3]**.

### Õhukolvi, õhukolvi vedru ja õhumikromeetri paigaldamine

- Asetage õhukolvi varras **[10-3]** õiges asendis sisse.
- Määrige õhukolvi vedruga õhukolbi **[10-5]** ja õhumikromeetrit **[10-4]** SATA püstolimäärdega (# 48173) ning asetage sisse.
- Suruge õhumikromeeter **[10-4]** püstoli korpusesse.
- Keerake lukustuskrugi **[10-1]** püstoli korpusesse.

Pärast paigaldamist reguleerige materjalikogust peatüki 7.2 järgi.

## 8.5. Isereguleeruva tihendi (õhupoolel) vahetamine

Väljavahetamine on vajalik, kui õhk päästiku alt välja tungib.

### Isereguleeruva tihendi eemaldamine

- Vabastage vastumutter **[1-4]**.
- Krurvige reguleerimiskruvi **[1-3]** koos vastumutriga püstoli korpusest välja.
- Eemaldage vedru ja värvinõel **[9-1]**.
- Eemaldage päästik **[9-2]**.
- Keerake lukustuskrugi **[10-1]** püstoli korpusest välja.

- Tõmmake õhumikromeeter [10-4] püstoli korpusest välja.
- Võtke õhukolb koos õhukolvi vedruga [10-5] välja.
- Eemaldage õhukolvi varras [10-3].
- Keerake isereguleeruv tihend [10-2] püstoli korpusest välja.

### Isereguleeruva tihendi paigaldamine

- Keerake isereguleeruv tihend [10-2] sisse.
- Asetage õhukolvi varras [10-3] õiges asendis sisse.
- Määrige õhukolvi vedruga õhukolbi [10-5] ja õhumikromeetrit [10-4] SATA püstolimäärdega (# 48173) ning asetage sisse.
- Suruge õhumikromeeter [10-4] püstoli korpusesse.
- Keerake lukustuskrugi [10-1] sisse.
- Paigaldage päästik [9-2].
- Asetage vedru ja värvinõel [9-1] sisse.
- Kruvige reguleerimiskruvi [1-3] koos vastumutriga [1-4] püstoli korpusesse.

Pärast paigaldamist reguleerige materjalikogust peatüki 7.2 järgi.

## 8.6. Ümara / laia pihustusjoo regulaatori spindli vahetamine

Väljavahetamine on vajalik, kui ümara / laia pihustusjoo regulaatori juurest õhku välja tungib või kui pihustusjuga ei ole enam võimalik reguleerida.

### Spindli demonteerimine

- Keerake peitpeakruvi [11-2] välja.
- Eemaldage rihvelpea [11-3].
- Kruvige spindel [11-4] SATA universaalvõtmega püstoli korpusest välja.

### Spindli paigaldamine

- Kruvige spindel [11-4] SATA universaalvõtmega püstoli korpusesse.
- Asetage rihvelpea [11-3] kohale.
- Niisutage peitpeakruvi [11-2] vahendiga Loctite 242 [11-1] ja keerake käsitsi sisse.

## 9. Korrashoid ja hoiustamine

Värvipüstoli talitluse tagamiseks tuleb toodet hoolikalt käsitseda ja pidevalt hooldada.

- Hoidke värvipüstolit kuivas kohas.
- Puhastage värvipüstolit iga kord pärast kasutamist ja iga kord enne materjali vahetamist.

**NOTICE****Ettevaatust!****Vale puhastusvahendi põhjustatud kahjustused**

Kui värvipüstoli puhastamiseks kasutatakse agressiivseid puhastusvahendeid, võivad need püstolit kahjustada.

→ Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

→ Kasutage neutraalseid puhastusvahendeid, mille pH-väärtus jääb vahemikku 6–8.

→ Ärge kasutage happeid, leeliseid, aluseid, peitse, ebasobivaid regeneraate ega muid agressiivseid puhastusvahendeid.

**NOTICE****Ettevaatust!****Valest puhastamisest tulenev varaline kahju**

Lahustisse või puhastusvahendisse kastmine või ultraheliseadmega puhastamine võib värvipüstolit kahjustada.

→ Ärge pange värvipüstolit lahustisse ega puhastusvahendisse.

→ Ärge puhastage värvipüstolit ultraheliseadmega.

→ Kasutage ainult SATA soovitatud pesumasinaid.

**NOTICE****Ettevaatust!****Varaline kahju vale puhastusseadme tõttu**

Ärge mitte mingil juhul puhastage määrduanud avasid selleks mitte ettenähtud esemetega. Juba väga väikesed kahjustused mõjutavad puitsmistulemust.

→ Kasutage SATA düüsipuhastusnõelu (# 62174) või (# 9894).

**Juhis!**

Vahel harva võib olla vaja mõned värvipüstoli osad eemaldada, et neid põhjalikult puhastada. Kui eemaldamine on vajalik, peaks see piirduma ainult komponentidega, mis talitluse käigus materjaliga kokku puutuvad.

- Loputage värvipüstol lahjendiga korralikult läbi.
- Puhastage õhudüüsi pintli või harjaga.
- Määrige liikuvaid osi kergelt püstolimäärdega.

**10. Rikked**

Järgnevalt kirjeldatud rikkeid tohivad kõrvaldada ainult koolitatud erialaspetsialistid.

Kui alljärgnevalt kirjeldatud meetmete abil ei ole võimalik riket kõrvaldada, saatke värvipüstol SATA kliendiabi- ja teeninduskeskusesse (aadressi vt peatükist 15).

Rike	Põhjus	Abinõu
Ebaühtlane pihustusjuga (värelemine/turtsumine) või õhumullid ülemises värvinõus.	Värvidüüs ei ole kinni keeratud.	Keerake värvidüüs uni-versaalvõtmega kinni.
	Õhujaotur on kahjustatud või määrdunud.	Vahetage õhujaotur välja (vt peatükki 8.2).
Õhumullid ülemises värvinõus.	Õhudüüs on lahti.	Keerake õhudüüs käsitsi kinni.
	Vahemik õhudüüsi ja värvidüüsi vahel (õhuringlus) on määrdunud.	Puhastage õhuringlus. Järgige puhastusjuhendit (vt peatükki 9).
	Düüsikomplekt on määrdunud.	Puhastage düüsikomplekt. Järgige puhastusjuhendit (vt peatükki 9).
	Düüsikomplekt on kahjustatud.	Vahetage düüsikomplekt välja (vt peatükki 8.1).
	Liiga vähe pihustusainet ülemises värvinõus.	Täitke ülemine värvinõu (vt peatükki 7.2).
	Värvinõela tihendi rike.	Vahetage värvinõela tihend välja (vt peatükki 8.3).
Pihustumuster liiga väike, viltu, ühel pool või triibuline.	Õhudüüsi avad on värviga kaetud.	Puhastage õhudüüs. Järgige puhastusjuhendit (vt peatükki 9).
	Värvidüüsi ots (värvidüüsi tihvt) on kahjustatud.	Kontrollige, ega värvidüüsi ots pole kahjustatud ja vajaduse korral vahetage düüsikomplekt välja (vt peatükki 8.1).

Rike	Põhjus	Abinõu
Ümara/laia pihustus- joa regulaator ei tööta – pööratav regulaator.	Õhujaotur ei ole õiges asendis (tapp ei ole avas) või on kahjus- tatud.	Vahetage õhujaotur välja (vt peatükki 8.2).
Ümara/laia pihustus- joa regulaator ei ole pööratav.	Ümara/laia pihustus- joa regulaatorit on liiga tugevasti vastupäeva piirde vastu keeratud; spindel püstoli keer- mes lahti.	Keerake ümara/laia pihustusjoa regulaator universaalvõtmega väl- ja ja muutke liikuvaks või vahetage tervenisti välja (vt peatükki 8.6).
Värvipüstol ei lülita õhku välja.	Õhukolvi pesa on määrdund.	Puhastage õhukolvi pesa. Järgige puhastus- juhendit (vt peatükki 9).
	Sulgege õhukolb.	Vahetage õhukolb ja õhukolvi tihend välja (vt peatükki 8.4).
Materjal kihiseb ülemi- ses värvinõus.	Pihustusõhk satub värvikanali kaudu ülemisse värvinõusse. Värvidüüs ei ole pii- savalt kinni keeratud. Õhudüüs ei ole täie- likult lahti keeratud, õhuringlus ummistu- nud, pesa defektne või düüsikomplekt kahjustatud.	Keerake osad kinni, puhastage või vahetage välja.
Rooste õhudüüsi keer- mel, materjalikanalil (nõu ühenduskohal) või värvipüstoli kor- pusel.	Puhastusvedelik (vesi) jäab liiga kauaks püs- tolisse.	Laske püstoli korpus välja vahetada. Järgige puhastusjuhendit (vt peatükki 9).
	Kasutatud on eba- sobivaid puhastus- vedelikke.	

Rike	Põhjus	Abinõu
Värvinõela tihendi tagant lekib pihustusainet.	Värvinõela tihend on defektne või puudub.	Vahetage värvinõela tihend välja (vt peatükki 8.3).
	Värvinõel on kahjustatud.	Vahetage düüsi komplekt välja (vt peatükki 8.1).
	Värvinõel on määrdunud.	Puhastage värvinõel. Järgige puhastusjuhendit (vt peatükki 9).
Värvipüstol lekib värvidüüsiotsa (värvidüüsitipu) juurest.	Võõrkeha värvinõela otsa ja värvidüüsi vahel.	Puhastage värvidüüs ja värvinõel. Järgige puhastusjuhendit (vt peatükki 9).
	Düüsi komplekt on kahjustatud.	Vahetage düüsi komplekt välja (vt peatükki 8.1).

## 11. Jäätmekäitlus

Täielikult tühjendatud värvipüstoli utiliseerimine kasuliku materjalina. Keskkonnakahju vältimiseks utiliseerige pihustusaine jäägid ja määrded nõuetekohaselt värvipüstolist eraldi. Järgige kohalikke eeskirju!

## 12. Kliendiabi- ja teeninduskeskus

Tarvikuid, varuosasid ja tehnilist abi saate oma SATA müügiesindaja kaudu

## 13. Tarvikud

Art-nr	Nimetus	Kogus
3988	Värvisõel	10 tk
6981	Kiirliitmiku nippel G $\frac{1}{4}$ " (sisekeere)	5 tk
27771	Õhumikromeeter 0–845 manomeetriga	1 tk
64030	SATA puhastuskomplekt	1 komplekt
53090	Õhuvoolik	1 tk
48173	Suure jõudlusega määre	1 tk

## 14. Varuosad

Art-nr	Nimetus	Kogus
1826	Tilkumistõke 0,6 l plastnõu jaoks	4 tk
3988	Värvisõel	10 tk
6395	CCS-klamber (roheline, sinine, punane, must)	4 tk
9050	Tööriistakomplekt	1 komplekt
15438	Värvinõela tihend	1 tk
16162	Pöördliigend G 1/4" (väliskeere)	1 tk
27243	0,6 l QCC kiirvahetus-värvinõu (plast)	1 tk
49395	Keeratav kaas 0,6 l plastnõu jaoks	1 tk
76018	Värvisõel	100 tk
76026	Värvisõel	500 tk
89771	Ümara/laija pihustusjoo regulaatori spindel	1 tk
91959	Õhukolvi varras	1 tk
130492	Päästiku komplekt SATAjet 1000	1 tk
133926	päästikutihvt	1 komplekt
133934	Ümara/laija pihustusjoo regulaatori spindli tihend	3 tk
133942	Tihendi fiksaator (õhupoolne)	1 tk
133959	Värvinõela ja õhukolvi vedru	3 tk
133967	SATA õhumikromeetri lukustuskrugi	3 tk
133983	Õhuliitmik	1 tk
133991	õhukolvi ots	3 tk
139188	Värvikoguse regulaator kontramutriga	1 tk
139964	Õhukruvik	1 tk
140574	Rihvelpea ja polt	1 tk
140582	Värvidüüsi tihenduselemendid	5 tk
143230	Õhujaotur	3 tk

<input type="checkbox"/>	Sisaldub remondikomplektis (# 130542)
<input checked="" type="checkbox"/>	Sisaldub õhukolvi hooldusmoodulis (# 92759)
<input type="checkbox"/>	Sisaldub tihendikomplektis (# 136960)

## 15. EL-i vastavusdeklaratsioon

Uusima kehtiva vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)



## Content [Original Version: German]

1. Symbols.....	113	8. Maintenance and repairs.....	121
2. Technical Data.....	113	9. Care and storage.....	124
3. Scope of Delivery .....	114	10. Malfunctions .....	125
4. Technical Design .....	114	11. Disposal.....	128
5. Intended Use .....	115	12. After Sale Service.....	128
6. Safety Instructions.....	115	13. Accessories.....	128
7. Use.....	118	14. Spare Parts .....	128
		15. EU Declaration of Conformity	129

### 1. Symbols

	<b>Warning!</b> Risk which could cause heavy injuries or death.
	
	<b>Warning!</b> Risk which could cause damage.
	
	<b>Explosion risk!</b> Warning against risk which could cause heavy injuries or death.
	<b>Notice!</b> Useful tips and recommendations

### 2. Technical Data

Gun inlet pressure			
RP	Operating range (Field of application)	1.5 bar - 2.0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (Field of application)	2.0 bar	29 psi
	Compliant	> 2.0 bar (air cap pressure > 0.7 bar)	> 29 psi (air cap pressure > 10 psi)
	Compliant legislation Lombardy/Italy	< 2.5 bar (air cap pressure < 1.0 bar)	< 35 psi (air cap pressure < 15 psi)

<b>Spray distance</b>		
<b>RP</b>	Recommended spraying distance	17 cm - 21 cm 7" - 8"
<b>HVLP</b>	Recommended spraying distance	13 cm - 17 cm 5" - 7"
	Lombardy/Italy	13 cm - 21 cm 5" - 8"
<b>Max. spray gun inlet pressure</b>		
	10.0 bar	145 psi
<b>Air consumption at 2,0 bar / 29 psi spray gun inlet pressure</b>		
RP	275 NI/min	9.7 cfm
HVLP	350 NI/min	12.4 cfm
<b>Max. temperature of the spray medium</b>		
	50 °C	122 °F
<b>Weight</b>		
with 0.6 l reusable cup	604 g	21.3 oz.
with 0.6 l RPS cup	484 g	17.1 oz.
with 0.75 l aluminium reusable cup	598 g	21.1 oz.
with 1.0 l aluminium reusable cup	629 g	22.2 oz.

### 3. Scope of Delivery

- Spray gun with nozzle set RP/HVLP and gravity flow cup
- Tool kit
- CCS clips
- Operating Instructions

#### Alternative version

- Gravity flow cups made of PVC or aluminium with different capacities

## 4. Technical Design

### 4.1. Spray gun

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| [1-1] Anti-drip device       | [1-4] Counter nut material flow control      |
| [1-2] Round/flat fan control | [1-5] Air micrometer (air flow control knob) |
| [1-3] Material flow control  |  |

- |   |  |
|---|--|
| [1-6] Air micrometer (air flow control) locking screw | [1-12] Nozzle set consisting of air cap, fluid tip (not visible), paint needle (not visible) |
| [1-7] Air piston (not visible)                        | [1-13] Paint spray gun connection with QCC   |
| [1-8] Compressed air connection G 1/4,, (male thread) | [1-14] Gravity flow cup connection with QCC  |
| [1-9] ColorCode-System (CCS)                          | [1-15] Paint strainer (not visible)  |
| [1-10] Paint spray gun handle                         | [1-16] Gravity flow cup  |
| [1-11] Trigger  | [1-17] Gravity flow cup lid  |

#### 4.2. Air micrometer (air flow control knob)





- |  |   |
|--|---|
| [3-25] Separate pressure gauge with control device (see chapter 13)    | [3-27] Pressure measurement in compressed air circuit |
| [3-26] Separate pressure gauge without control device (see chapter 13) | [3-28] SATA adam 2 (see chapter 13)                   |

## 5. Intended Use

The spray gun has been designed for the application of paints, lacquers and other sprayable media by means of compressed air on suitable substrates and surfaces.

## 6. Safety Instructions

### 6.1. General Safety Instructions

 	<b>Warning! Attention!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Before using the spray gun, please read all safety and the operating instructions carefully. Safety instructions and indicated safety measures are mandatory.</li> <li>• Please keep all enclosed documents and make sure that the spray gun is handed over only together with these documents.</li> </ul>	

## 6.2. Specific Safety Instructions for Spray Guns



### Warning! Attention!

**▲ DANGER**   **NOTICE**

- Local safety, accident prevention, work and environment protection regulations are mandatory!
- Never direct a spray gun at human beings or animals!
- Use, cleaning and maintenance by skilled personnel only!
- People whose ability to react is impaired by drugs, alcohol, medication or for other reasons are not allowed to use a spray gun!
- Never operate spray gun if it is damaged or if parts are missing! Only use spray gun of locking screw **[1-14]** is firmly in place! Tighten locking screw using original SATA combination tool with max. 1 Nm.
- Before use, the spray gun should always be checked and repaired, if necessary!
- Put spray gun immediately out of operation when damaged, disconnect it from the compressed air circuit!
- Never manipulate or technically modify the spray gun!
- Use original SATA spare parts and accessories only!
- Disassemble and install components very carefully! Exclusively use included special tools!
- Exclusively use spray gun washing machines recommended by SATA! Please observe the operating instructions!
- Never spray materials containing acid, lye or benzene!
- Always keep the spray gun away from ignition sources, such as open fire, burning cigarettes or non-explosion-proof electronic devices!
- When working with the spray gun, always limit solvents, paints or other coating media to the quantities which are required for the paint job! Excessive material must be returned to the designated storage areas afterwards!

## 6.3. Personal Protection Equipment



	<b>▲ DANGER</b>	<b>Warning!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• When using, cleaning or maintaining the spray gun, always wear approved breathing and eye protection equipment as well as suitable protective gloves, overalls and safety boots!</li> <li>• When using the spray gun, noise levels of 85 dB(A) may be exceeded. Wear suitable hearing protection!</li> <li>• Hazard from hot surfaces When processing hot materials (temperature exceeding 43 °C; 109.4 °F) always wear corresponding <b>protective clothing</b>.</li> </ul>		





The painter is not exposed to vibrations while using the spray gun. Repulsive forces are minimal.

## 6.4. Use In Explosive Areas


The spray gun is permitted for use / storage in explosion hazard areas of ex-zone 1 and 2. The product labelling must be adhered to.

		<b>Warning! Risk of explosion!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>The following applications and operations lead to the loss of the explosion protection and are, therefore, <u>prohibited</u>:</b></li> <li>• Use of the spray gun in explosive areas belonging to ex-zone 0!</li> <li>• Do not use solvents and cleaning agents based on halogenised hydrocarbons! Chemical reaction which may occur when using these substances may be explosive!</li> </ul>		

## 7. Use

 	<b>Warning! Risk of explosion!</b>
 	

- Use only solvent-resistant, antistatic, undamaged and technically flawless compressed air hoses with a permanent pressure resistance of minimum 10 bar, e.g. **Art. No. 53090!**

	<b>Notice!</b>
---	----------------

**The following requirements must be fulfilled:**

- Compressed air connection 1/4" male thread or a suitable SATA connection nipple.
- Ensure minimum compressed air volume (air consumption) and pressure (recommended spray gun inlet pressure) according to chapter 2.
- Use clean compressed air, e.g. by installing the SATA filter 484, **Art. No. 92320**
- Use an air hose with minimum 9 mm inner diameter (see warnings), e.g. **Art. No. 53090.**

Before using the spray gun, heed/check the following points to warrant safe working:

- Screws **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** and **[2-5]** fit firmly. Tighten screws if necessary.
- Fluid tip **[2-2]** tightened with a torque of 14 Nm **[7-5]**.
- Locking screw **[10-1]** tightened.
- Technically clean compressed air is being used.

### 7.1. First Use

- Blow through the compressed air pipe thoroughly before installation.
- Purge paint channel with suitable cleaning solution **[2-6]**.
- Screw connection nipple **[2-10]** to air connection **[1-8]**.
- Align the air cap.
  - Horizontal spray **[2-8]**
  - Vertical spray **[2-7]**
- Fit paint sieve **[2-12]** and gravity flow cup **[2-13]**.

## 7.2. Normal Operation

### Connect spray gun

- Connect compressed air hose [2-11].

### Fill with material



#### Notice!

When painting, only use as much material as is required for the specific procedure.

When painting, maintain the necessary spray distance. After painting, store or dispose of the material correctly.

- Unscrew screw-on lid [2-14] from gravity flow cup [2-13].
- Press drip-stop [2-9] into screw-on lid.
- Fill gravity flow cup (maximum 20 mm below top edge).
- Screw the screw-on lid onto the gravity flow cup.

### Adjust gun inner pressure



#### Notice!

The air micrometer [1-5] must be fully opened (vertical position) in the settings [3-2], [3-3] and [3-4].



#### Notice!

The most precise way to adjust the gun inner pressure is with SATA adam 2 [3-1].



#### Notice!

If the gun input pressure does not reach the necessary level, increase the pressure in the compressed air circuit.

Too much input pressure results in high trigger forces.

- Pull trigger guard [1-11] right back.
- Adjust the gun input pressure to one of the following settings [3-1], [3-2], [3-3] to [3-4]. Note the maximum gun inlet pressure (see chapter 2).
- Bring the trigger guard to the starting position.

## Adjust the material flow



### Notice!

Wear at the fluid tip and paint needle is lowest when the material flow control is wide open. Select fluid tip size according to the material and working speed.

Fully variable adjustment of the material flow and thus the needle stroke is possible with the adjusting screw as shown in Figs. [4-1], [4-2], [4-3] and [4-4].

- Loosen counter nut [1-4].
- Pull trigger guard [1-11] right back.
- Adjust material flow at the adjusting screw [1-3].
- Tighten counter nut by hand.

## Adjust spray fan pattern

Fully variable adjustment of the spray fan pattern is possible using the round/flat fan control [1-2] to achieve a round fan.

- Adjust the spray fan pattern by regulating the round and flat fan control [1-2].
  - Turn to the right [5-2] – for a round fan
  - Turn to the left [5-1] – for a flat fan

## Start spraying process


- Observe correct spray distance (see chapter 2).
- Pull trigger guard right back [6-2] and hold spray gun at 90° to the surface being sprayed [6-1].
- Ensure there is sufficient spraying air feed and material supply.
- Pull trigger guard [1-11] back and start spraying process. Adjust material flow and spray fan pattern if necessary.


## End the spraying process

- Bring the trigger guard [1-11] to the starting position.
- At the end of the spraying process, interrupt the spraying air and empty the gravity flow cup [1-16]. Comply with the instructions for care and storage (see chapter 9).



## 8. Maintenance and repairs


	<b>⚠ DANGER</b>	<b>Warning!</b>
<p><b>Risk of injuries from components coming loose or leaking material.</b></p> <p>If maintenance work is performed while still connected to the compressed air circuit, components can unexpectedly work loose and material can leak.</p> <p>→ Always disconnect the spray gun from the compressed air circuit before performing any maintenance work.</p>		

	<b>⚠ DANGER</b>	<b>Warning!</b>
<p><b>Risk of injury from sharp edges</b></p> <p>There is a risk of injury from sharp edges when fitting the nozzle set.</p> <p>→ Wear protective gloves.</p> <p>→ Always use the SATA extraction tool pointing away from your body.</p>		

The following chapter describes the procedures involved for maintaining and repairing the spray gun. Maintenance and repair work may only be carried out by trained skilled workers.

- Always interrupt the compressed air supply to the compressed air connection [1-8] before performing any maintenance and repair work. Spare parts are available for carrying out repairs (see chapter 14).

### 8.1. Replace nozzle set

	<b>NOTICE</b>	<b>Attention!</b>
<p><b>Damage from incorrect installation</b></p> <p>The fluid tip and paint needle can be damaged if assembled in the wrong order.</p> <p>→ Always comply with the assembly sequence. Never screw the fluid tip against an energised paint needle.</p>		

The nozzle set consists of a tested combination of air cap [7-1], fluid tip [7-2] and paint needle [7-3]. Always replace the complete nozzle set.

#### Dismantle the nozzle set

- Loosen counter nut [1-4].
- Screw adjusting screw [1-3] with counter nut out of the gun body.

- Remove spring and paint needle [7-3].
- Unscrew the air cap [7-1].
- Screw fluid tip [7-2] out of the gun body using the universal spanner.

### Mount the nozzle set

- Screw fluid tip [7-5] into gun body using universal spanner and tighten with a torque of 14 Nm.
  - Screw air cap [7-4] onto gun body.
  - Insert paint needle and spring [7-6].
  - Screw adjusting screw [1-3] with counter nut [1-4] into the gun body.
- After installation, adjust the material flow according to chapter 7.2.

## 8.2. Replacing the air distribution ring



### Notice!

After removing the air distribution ring, check the sealing surface in the spray gun. If damaged, please contact the SATA customer service department (address see chapter 16).

### Dismantle the air distribution ring

- Dismantle nozzle set (see chapter 8.1).
- Remove the air distribution ring using the SATA extraction tool [8-1].
- Check sealing surface [8-2] for soiling, clean if necessary.

### Mount the air distribution ring

- Insert air distribution ring. The pin [8-3] of the air distribution ring must be aligned accordingly.
- Press the air distribution ring in evenly.
- Mount nozzle set (see chapter 8.1).

After installation, adjust the material flow according to chapter 7.2.

## 8.3. Replace paint needle seal

This must be replaced when material leaks from the self-adjusting paint needle packing.

### Dismantle paint needle seal

- Loosen counter nut [1-4].
- Screw adjusting screw [1-3] with counter nut out of the gun body.
- Remove spring and paint needle [9-1].
- Remove the trigger guard [9-2].
- Screw the paint needle seal [9-3] out of the gun body.

### Mount paint needle seal

- Screw the paint needle seal [9-3] into the gun body.
  - Mount the trigger guard [9-2].
  - Insert spring and paint needle [9-1].
  - Screw adjusting screw [1-3] with counter nut [1-4] into the gun body.
- After installation, adjust the material flow according to chapter 7.2.

## 8.4. Replace air piston, air piston spring and air micrometer



**DANGER**

**Warning!**

### **Risk of injuries from air micrometer coming loose.**

When the locking screw is not screwed tight, the air micrometer can shoot uncontrolled out of the spray gun.

→ Check that the locking screw of the air micrometer fits firmly and tighten if necessary.

Replacement is necessary if air escapes at the air cap or air micrometer without actuating the trigger guard.

### **Dismantle air piston, air piston spring and air micrometer**

- Screw the locking screw [10-1] out of the gun body.
- Pull the air micrometer [10-4] out of the gun body.
- Remove the air piston with air piston spring [10-5].
- Remove the air piston rod [10-3].

### **Mount air piston, air piston spring and air micrometer**

- Insert the air piston rod [10-3] in the correct position.
- Insert air piston with air piston spring [10-5] and air micrometer [10-4] and grease with SATA high performance grease (# 48173).
- Press the air micrometer [10-4] into the gun body.
- Screw the locking screw [10-1] into the gun body.

After installation, adjust the material flow according to chapter 7.2.

## 8.5. Replace self-adjusting seal (air side)

Replacement is necessary if air escapes under the trigger guard.

### **Dismantle self-adjusting seal**

- Loosen counter nut [1-4].
- Screw adjusting screw [1-3] with counter nut out of the gun body.
- Remove spring and paint needle [9-1].
- Remove the trigger guard [9-2].
- Screw the locking screw [10-1] out of the gun body.
- Pull the air micrometer [10-4] out of the gun body.

- Remove the air piston with air piston spring [10-5].
- Remove the air piston rod [10-3].
- Screw the self-adjusting seal [10-2] out of the gun body.

#### **Mount self-adjusting seal**

- Screw in the self-adjusting seal [10-2].
  - Insert the air piston rod [10-3] in the correct position.
  - Insert air piston with air piston spring [10-5] and air micrometer [10-4] and grease with SATA high performance grease (# 48173).
  - Press the air micrometer [10-4] into the gun body.
  - Screw in the locking screw [10-1].
  - Mount the trigger guard [9-2].
  - Insert spring and paint needle [9-1].
  - Screw adjusting screw [1-3] with counter nut [1-4] into the gun body.
- After installation, adjust the material flow according to chapter 7.2.

### **8.6. Replace spindle of round / flat fan control**

Replacement is necessary if air escapes from the round / flat fan control or if it is no longer possible to adjust the spray fan pattern.

#### **Dismantle spindle**

- Unscrew the countersunk screw [11-2].
- Remove the control knob [11-3].
- Screw spindle [11-4] out of the gun body using the SATA universal spanner.

#### **Mount the spindle**

- Screw the spindle [11-4] into the gun body using the SATA universal spanner.
- Position the control knob [11-3].
- Coat the countersunk screw [11-2] with Loctite 242 [11-1] and screw handtight.

## **9. Care and storage**

Careful handling together with constant care of the product is necessary to ensure that the spray gun functions properly.

- Store the spray gun in a dry place.
- Clean the spray gun thoroughly every time after it has been used and every time before changing the material.

**NOTICE****Attention!****Damage from wrong cleaning agents**

The spray gun can be damaged by using aggressive cleaning agents to clean it.

- Do not use aggressive cleaning agents.
- Use neutral cleaning agents with a pH of 6–8.
- Do not use acids, caustic solutions, bases, paint strippers, unsuitable regenerates or other aggressive cleaning agents.

**NOTICE****Attention!****Physical damage from incorrect cleaning**

The spray gun can be damaged if immersed in solvent or cleaning agent or if cleaned in an ultrasonic cleaning machine.

- Do not place the spray gun in solvent or cleaning agent.
- Do not clean the spray gun in an ultrasonic cleaning machine.
- Only use washing machines recommended by SATA.

**NOTICE****Attention!****Damage from incorrect cleaning tool**

Never use unsuitable objects to clean clogged holes. Even the tiniest damage can influence the spray pattern.

- Use SATA nozzle cleaning needles (# 62174) or (# 9894).

**Notice!**

In rare cases, it may be necessary to dismantle some parts of the spray gun to clean them thoroughly. If dismantling should be necessary, this should be limited just to the parts whose function brings them in contact with the material.

- Purge spray gun thoroughly with thinner.
- Clean air cap with a paint brush or brush.
- Lightly grease moving parts with high performance grease.

## 10. Malfunctions

The malfunctions described below may only be remedied by trained personnel.

If it is not possible to remedy a malfunction with the described corrective

actions, send the spray gun to the SATA customer service department (address see chapter 15).

<b>Malfunction</b>	<b>Cause</b>	<b>Corrective action</b>
Jerky spray fan pattern (wobbling/spluttering) or air bubbles in the gravity flow cup.	Fluid tip not tightened.	Tighten fluid tip with universal spanner.
	Air distribution ring damaged or clogged.	Replace air distribution ring (see chapter 8.2).
Air bubbles in gravity flow cup.	Loose air cap.	Tighten the air cap hand-tight.
	Gap between air cap and fluid tip (air circuit) is clogged.	Clean air circuit. Heed cleaning instructions (see chapter 9).
	Nozzle set is soiled.	Clean nozzle set. Heed cleaning instructions (see chapter 9).
	Damaged nozzle set.	Replace nozzle set (see chapter 8.1).
	Not enough material in gravity flow cup.	Fill gravity flow cup (see chapter 7.2).
	Defective paint needle seal.	Replace paint needle seal (see chapter 8.3).
Spray pattern too small, slanted, one-sided or split.	Air cap holes clogged with paint.	Clean air cap. Heed cleaning instructions (see chapter 9).
	Damaged fluid tip (fluid tip aperture).	Check fluid tip for damage and replace nozzle set if necessary (see chapter 8.1).
Round/flat fan control not working – control can be regulated.	Air distribution ring not correctly positioned (pin not in hole) or damaged.	Replace air distribution ring (see chapter 8.2).

<b>Malfunction</b>	<b>Cause</b>	<b>Corrective action</b>
Round/flat fan control cannot be regulated.	Round/flat fan control has been turned counterclockwise over the limit; spindle loose in gun thread.	Unscrew round / flat fan control using the universal spanner and make it work again or replace it completely (see chapter 8.6).
Spray gun does not shut air off.	Air piston seat clogged.	Clean air piston seat. Heed cleaning instructions (see chapter 9).
	Air piston worn.	Replace air piston and air piston packing (see chapter 8.4).
Material splutters in gravity flow cup.	Atomising air gets into gravity flow cup via paint channel. Fluid tip not tightened sufficiently. Air cap not screwed on completely, air circuit clogged, seat defective or nozzle set damaged.	Tighten, clean or replace parts.
Corrosion on air cap thread, material passages (cup connection) or spray gun body.	Cleaning solution (water) remains in the gun for too long.	Have gun body replaced. Heed cleaning instructions (see chapter 9).
	Unsuitable cleaning solutions used.	
Material leaks from behind the paint needle seal.	Paint needle seal defective or missing.	Replace paint needle seal (see chapter 8.3).
	Paint needle damaged.	Replace nozzle set (see chapter 8.1).
	Paint needle clogged.	Clean paint needle. Heed cleaning instructions (see chapter 9).

Malfunction	Cause	Corrective action
Spray gun drips at fluid tip ("fluid tip cone").	Contamination between paint needle tip and fluid tip.	Clean fluid tip and paint needle. Heed cleaning instructions (see chapter 9).
	Damaged nozzle set.	Replace nozzle set (see chapter 8.1).

## 11. Disposal

Dispose of the completely emptied spray gun as a recyclable material. To avoid damage to the environment, dispose of the spray material and release agent separately from the spray gun in an appropriate manner. Comply with local regulations!

## 12. After Sale Service

Accessories, spare parts and technical support may be obtained from your SATA dealer.

## 13. Accessories

Art. No.	Description	Number
3988	Paint strainer	10 pcs.
6981	Quick coupling nipple G ¼" (female thread)	5 ea.
27771	Air micrometer 0–845 with pressure gauge	1 ea.
64030	SATA cleaning set	1 set
53090	Air hose	1 ea.
48173	High performance grease	1 ea.

## 14. Spare Parts

Art. No.	Description	Number
1826	Drip-stop for 0.6 l plastic cup	4 units
3988	Paint strainer	10 pcs.
6395	CCS clip (green, blue, red, black)	4 units
9050	Tool kit	1 set
15438	Paint needle sealing	1 ea.
16162	Swivel joint G ¼" (male thread)	1 ea.



Art. No.	Description	Number
27243	0.6 l QCC quick-change gravity flow cup (plastic)	1 ea.
49395	Screw-on lid for 0.6 l plastic cup	1 ea.
76018	Paint strainer	100 units
76026	Paint strainer	500 units
89771	Spindle for round / flat fan control	1 ea.
91959	Air piston rod	1 ea.
130492	Trigger kit SATAjet 1000	1 ea.
133926	Trigger spigot	1 set
133934	Seal for spindle round / flat fan control	3 units
133942	Seal retainer (air side)	1 ea.
133959	Paint needle and air piston spring	3 units
133967	Locking screw for SATA air micrometer	3 units
133983	Air connection	1 ea.
133991	Air piston head	3 units
139188	Material flow control with counter nut	1 ea.
139964	Air micrometer (air flow control knob)	1 ea.
140574	Control knob and screw	1 ea.
140582	Sealing elements for fluid tip	5 ea.
143230	Air distribution ring	3 units

□	contained in repair set (# 130542)
●	contained in air piston service unit (# 92759)
○	contained in seal set (# 136960)

## 15. EU Declaration of Conformity

The latest version of the Declaration of Conformity can be found at:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)



# Índice [versión original: alemán]

1. Símbolos .....	131	8. Mantenimiento y conservación	139
2. Datos técnicos .....	131	9. Cuidado y almacenamiento ..	144
3. Volumen de suministro .....	133	10. Fallos .....	145
4. Componentes .....	133	11. Eliminación .....	148
5. Utilización adecuada .....	133	12. Servicio al cliente .....	148
6. Instrucciones de seguridad ..	134	13. Accesorios .....	148
7. Puesta en funcionamiento....	136	14. Piezas de recambio .....	149
		15. Declaración de Conformidad UE .....	150

## 1. Símbolos

	<b>¡Aviso!</b> sobre el peligro que puede llevar hasta la muerte o a lesiones graves.
	
	<b>¡Cuidado!</b> con las situaciones peligrosas que pueden llevar a daños materiales.
	
	<b>¡Peligro de explosión!</b> Aviso sobre el peligro que puede llevar hasta la muerte o a lesiones graves.
	<b>¡Aviso!</b> Advertencias y recomendaciones prácticas.

## 2. Datos técnicos

Presión de entrada de la pistola			
RP	Campo de aplicación (Campo de aplicación)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi

**Presión de entrada de la pistola**

<b>HVLP</b>	Campo de aplicación (Campo de aplicación)	2,0 bar	29 psi
	Compliant	> 2,0 bar (Presión interior de boquilla > 0,7 bar)	> 29 psi (Presión interior de boquilla > 10 psi)
	Compliant legislación Lombardia/Italia	< 2,5 bar (Presión interior de boquilla < 1,0 bar)	< 35 psi (Presión interior de boquilla < 15 psi)

**Distancia de proyección**

<b>RP</b>	Distancia de rociado recomendado	17 cm - 21 cm	7" - 8"
<b>HVLP</b>	Distancia de rociado recomendado	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardía/Italia	13 cm - 21 cm	5" - 8"

**Presión de entrada máxima de la pistola**

	10,0 bar	145 psi
--	----------	---------

**Consumo de aire a 2,0 bar / 29 psi de presión de entrada de la pistola**

RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

**Temperatura máx. del medio fluido**

	50 °C	122 °F
--	-------	--------

**Peso**

con depósito reutilizable de 0,6 l	604 g	21,3 oz.
con depósito RPS de 0,6 l	484 g	17,1 oz.
con depósito reutilizable de aluminio de 0,75 l	598 g	21,1 oz.
con depósito reutilizable de aluminio de 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Volumen de suministro

- Pistola de pintura con juego de boquillas RP/HVLP y depósito de gravedad
- Juego de herramienta
- Clips CCS
- Instrucciones de servicio

#### Versión como alternativa

- Depósito de gravedad de aluminio o plástico con volumen de llenado diferente

### 4. Componentes

#### 4.1. Pistola de pintura

- |       |   |        |  |
|-------|---|--------|--|
| [1-1] | Cierre de goteo   | [1-10] | Empuñadura de la pistola de pintura  |
| [1-2] | Regulación del abanico redondo/lineal                             | [1-11] | Palanca del gatillo  |
| [1-3] | Regulación de cantidad de material                                | [1-12] | Juego de boquillas con boquilla de aire, boquilla de pintura (no visible), aguja de pintura (no visible) |
| [1-4] | Contratuercas de regulación de cantidad de material               | [1-13] | Conexión de pistola de pintura con QCC   |
| [1-5] | Micrómetro de aire  | [1-14] | Conexión de depósito de gravedad con QCC   |
| [1-6] | Tornillo de fijación del micrómetro de aire                       | [1-15] | Tamiz de pintura (no visible)  |
| [1-7] | Pistón de aire (no visible)                                       | [1-16] | Depósito de gravedad   |
| [1-8] | Conexión de aire comprimido de G $\frac{1}{4}$ " (rosca exterior) | [1-17] | Tapa del depósito de gravedad  |
| [1-9] | ColorCode-System (CCS)  |        |  |

#### 4.2. Micrómetro de aire





- |        |  |        |   |
|--------|--|--------|---|
| [3-29] | Manómetro separado con equipo de regulación (véase el capítulo 13) | [3-31] | Medición de presión en red de aire comprimido |
| [3-30] | Manómetro separado sin equipo de regulación (véase el capítulo 13) | [3-32] | SATA adam 2 (véase el capítulo 13)            |

### 5. Utilización adecuada





La pistola de pintura está destinada a aplicar pintura y barnices, así como otros medios fluidos (medios de pintura) apropiados a través de aire comprimido en superficies apropiadas.





## 6. Instrucciones de seguridad

### 6.1. Instrucciones de seguridad generales

 	<b>¡Aviso! ¡Cuidado!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antes de la utilización de la pistola de pintura por favor lea atentamente todas las instrucciones de seguridad y el manual. Se debe cumplir las instrucciones de seguridad y los pasos pretendidos.</li> <li>• Guarde todos los documentos adjuntos y sólo pase la pistola juntamente con estos documentos.</li> </ul>	



### 6.2. Indicación de seguridad referente a las pistolas de pintura

 	<b>¡Aviso! ¡Cuidado!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¡Cumplir las instrucciones de seguridad, prevención de accidentes, protección de trabajo y protección del medio ambiente locales!</li> <li>• ¡Nunca apuntar una pistola de pintura a un ser vivo!</li> <li>• ¡Utilización, limpieza y mantenimiento sólo a través de un especialista!</li> <li>• ¡Personas cuya susceptibilidad es disminuida a través de drogas, alcohol, medicamentos o por otros motivos, están prohibidas de utilizar la pistola de pintura!</li> <li>• ¡Nunca ponga en funcionamiento la pistola de lacado si ésta se encuentra dañada o si falta alguna pieza! ¡Sobre todo, utilizar únicamente con el tornillo de fijación <b>[1-14]</b> firmemente montado! Apretar el tornillo de fijación con la herramienta combinada original SATA con máx. 1 Nm.</li> <li>• ¡Antes de cada uso verificar la pistola de pintura y en su caso repararla!</li> <li>• ¡En caso de daños poner la pistola de pintura inmediatamente fuera de servicio, desconectarla de la red de aire comprimido!</li> <li>• ¡Nunca reconstruir o cambiar técnicamente la pistola de pintura!</li> </ul>	

 	<b>¡Aviso! ¡Cuidado!</b>
 <b>DANGER</b>  <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¡Utilizar solamente recambios y accesorios originales de SATA!</li> <li>• ¡Desmontar y montar las piezas con el mayor cuidado! ¡Sólo utilizar herramientas especiales incluidas en el suministro!</li> <li>• ¡Utilizar sólo lavadoras recomendadas por SATA! ¡Tener en cuenta el manual!</li> <li>• ¡Nunca trabajar con medios fluidos que contienen ácido, lejía o gasolina!</li> <li>• ¡Nunca utilizar pistolas de pintura en zonas con fuentes de ignición como fuego abierto, cigarrillos encendidos o instalaciones electrónicas no protegidas contra detonaciones!</li> <li>• ¡En el entorno de la pistola de pintura sólo debe existir la cantidad de disolventes, pintura, barniz o otro medio fluido peligroso para el progreso del trabajo! ¡Después de finalizar el trabajo, llevar estos al depósito adecuado!</li> </ul>	

### 6.3. Equipo de protección personal







	 <b>DANGER</b>	<b>¡Aviso!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¡Durante el uso de la pistola de pintura así como durante la limpieza y el mantenimiento se debe usar siempre <b>protección respiratoria y de los ojos</b> aprobada así como <b>guantes de protección adecuados y ropa y zapatos de trabajo</b>!</li> <li>• Durante la utilización de la pistola de pintura se puede susperar el nivel de ruido de 85 dB (A). ¡<b>Protección respiratoria</b> adecuado!</li> <li>• Peligro por superficies calientes Al utilizar materiales calientes (temperatura superior a 43 °C; 109.4 °F), usar <b>ropa de protección</b>.</li> </ul>		





Al aplicar una pistola de pintura, no se transmiten vibraciones a partes del cuerpo del operario. Las fuerzas de retroceso son muy bajas.


## 6.4. Utilización en zonas bajo peligro de explosión

Se autoriza la utilización / conservación de la pistola de lacado en zonas con riesgo de explosión Ex 1 y 2. Téngase en cuenta el marcado en el producto.

 	<p><b>¡Aviso! ¡Peligro de explosión!</b></p>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Los siguientes empleos y acciones llevan a la pérdida de la protección antiexplosiva y por eso son <u>prohibidos</u>:</b></li> <li>• ¡Utilizar pistola de pintura en la zona bajo peligro de explosión 0!</li> <li>• ¡Utilización de disolventes y detergentes que se basan en hidrocarburos halogenados! ¡Las reacciones químicas que actúan pueden ocurrir de manera explosiva!</li> </ul>	

## 7. Puesta en funcionamiento

 	<p><b>¡Aviso! ¡Peligro de explosión!</b></p>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¡Utilizar sólo mangueras resistentes a los disolventes, antiestáticas, técnicamente impecables con resistencia a la presión permanente de por lo menos 10 bar, p. ej. <b>ref. 53090!</b></li> </ul>	

	<p><b>¡Aviso!</b></p>
<p><b>Ocuparse de las condiciones que siguen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conexión de aire comprimido con rosca exterior 1/4" o niple de conexión SATA adecuado.</li> <li>• Asegurar el flujo de aire comprimido mínimo (consumo de aire) y la presión (presión de entrada de la pistola recomendada) conforme el capítulo 2.</li> <li>• Aire comprimido limpio, p.ej. a través del SATA filter 484, <b>ref. 92320</b></li> <li>• Manguera de aire comprimido con diámetro de min. 9 mm (véase precauciones), p.ej. <b>ref. 53090.</b></li> </ul>	



Antes de cada uso, prestar atención/comprobar los puntos siguientes para garantizar un trabajo seguro con la pistola de pintura:

- Todos los tornillos [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] y [2-5] están bien ajustados. Dado el caso, apretar los tornillos.
- La boquilla de pintura [2-2] está apretada con un par de apriete de 14 Nm [7-5].
- El tornillo de bloqueo [10-1] está apretado.
- Se utiliza aire comprimido técnicamente limpio.

### 7.1. Primera puesta en servicio

- Soplar a fondo a través del conducto de aire comprimido antes del montaje.
- Lavar el conducto de pintura con un líquido limpiador adecuado [2-6].
- Atornillar la boquilla roscada [2-10] en la conexión de aire [1-8].
- Orientar la boquilla de aire.  
Abanico horizontal [2-8]  
Abanico vertical [2-7]
- Montar el tamiz de pintura [2-12] y el depósito de gravedad [2-13].

### 7.2. Servicio regular

#### Conectar la pistola de pintura

- Conectar la manguera de aire comprimido [2-11].

#### Llenar con material



#### ¡Aviso!

Durante la aplicación de pintura, usar exclusivamente la cantidad de material necesaria para el paso de trabajo.

Durante la aplicación de pintura, prestar atención a la distancia de proyección necesaria. Tras la aplicación, almacenar o eliminar el material de forma debida.

- Desenroscar la tapa roscada [2-14] del depósito de gravedad [2-13].
- Introducir el cierre de goteo [2-9] en la tapa roscada presionándolo.
- Llenar el depósito de gravedad (20 mm por debajo del borde superior como máximo).
- Enroscar la tapa roscada en el depósito de gravedad.

## Adaptación de la presión interior de la pistola



### ¡Aviso!

En las opciones de ajuste [3-2], [3-3] y [3-4], el micrómetro de aire [1-5] debe estar completamente abierto (posición vertical).



### ¡Aviso!

La presión interior de la pistola se puede ajustar del modo más preciso posible con el SATA adam 2 [3-1].



### ¡Aviso!

De no alcanzarse la presión de entrada necesaria para la pistola, en la red de aire comprimido deberá aumentarse la presión.  
Un aire comprimido de entrada demasiado alto conlleva fuerzas de tracción demasiado altas.

- Accionar la palanca del gatillo [1-11] por completo.
- Ajustar la presión de entrada de la pistola conforme a una de las siguientes opciones de ajuste [3-1], [3-2], [3-3] y [3-4]. Observar la máxima presión de entrada de la pistola (véase el capítulo 2).
- Colocar la palanca del gatillo en la posición inicial.

## Ajustar la cantidad de material



### ¡Aviso!

Con la regulación de cantidad de material completamente abierta, el desgaste en la boquilla de pintura y la aguja de pintura es el mínimo posible. Seleccionar el tamaño de la boquilla en función del medio fluido y la velocidad de trabajo.

La cantidad de material y, de tal modo, la carrera de la aguja se pueden ajustar en progresión continua con el tornillo de regulación conforme a las figuras [4-1], [4-2], [4-3] y [4-4].

- Aflojar la contratuerca [1-4].
- Accionar la palanca del gatillo [1-11] por completo.
- Ajustar la cantidad de material en el tornillo de regulación [1-3].
- Apretar la contratuerca a mano.

## Ajustar abanico

El abanico se puede ajustar en progresión continua con ayuda de la regulación del abanico redondo/lineal [1-2] hasta alcanzar un abanico redondo.

- Ajustar el abanico girando la regulación del abanico redondo y lineal [1-2].
  - Giro a la derecha [5-2] – abanico redondo
  - Giro a la izquierda [5-1] – abanico lineal

## Iniciar el proceso de pintura

- Situar en la distancia de proyección (véase el capítulo 2).
- Accionar la palanca del gatillo [6-2] por completo y dirigir la pistola de pintura a 90° contra la superficie de pintar [6-1].
- Asegurar la alimentación de aire de proyección y la alimentación de material.
- Tirar de la palanca del gatillo [1-11] hacia atrás e iniciar el proceso de pintura. Dado el caso, reajustar la cantidad de material y el abanico.

## Finalizar el proceso de pintura

- Colocar la palanca del gatillo [1-11] en la posición inicial.
- Si se finaliza el proceso de pintura, interrumpir el aire de proyección y vaciar el depósito de gravedad [1-16]. Observar las indicaciones sobre el cuidado y almacenamiento (véase capítulo 9).

## 8. Mantenimiento y conservación



**DANGER**

¡Aviso!

### **Peligro de lesiones por componentes que se sueltan o material que escapa.**

Al efectuar trabajos de mantenimiento con conexión establecida a la red de aire comprimido, es posible que de forma inesperada se suelten componentes y escape material.

→ Desconectar la pistola de pintura de la red de aire comprimido antes de todos los trabajos de mantenimiento.

**⚠ DANGER****¡Aviso!****Peligro de lesiones por bordes afilados**

Durante los trabajos de montaje en el juego de boquillas existe peligro de lesiones por bordes afilados.

→ Usar guantes de trabajo.

→ Utilizar la herramienta de extracción SATA siempre en dirección contraria al cuerpo.

En el siguiente capítulo se describen el mantenimiento y la conservación de la

pistola de pintura. Los trabajos de mantenimiento y conservación están reservados

únicamente a personal técnico formado.

- Antes de todos los trabajos de mantenimiento y conservación, cortar la alimentación de aire comprimido a la conexión de aire comprimido [1-8].

Para la conservación se hallan disponibles piezas de recambio (véase el capítulo 14).

**8.1. Cambiar el juego de boquillas****NOTICE****¡Cuidado!****Daños por montaje incorrecto**

El orden de montaje incorrecto de la boquilla de pintura y la aguja de pintura puede conllevar daños en dichas piezas.

→ Es imprescindible observar el orden de montaje. No enroscar nunca una boquilla de pintura contra una aguja de pintura bajo tensión.

El juego de boquillas consta de una combinación comprobada de boquilla de aire [7-1], boquilla de pintura [7-2] y aguja de pintura [7-3]. Sustituir el juego de boquillas siempre de forma completa.

**Desmontar el juego de boquillas**

- Aflojar la contratuerca [1-4].
- Desenroscar el tornillo de regulación [1-3] con la contratuerca del cuerpo de la pistola.
- Quitar el resorte y la aguja de pintura [7-3].
- Desenroscar la boquilla de aire [7-1].
- Desenroscar la boquilla de pintura [7-2] con la llave universal del cuerpo de la pistola.

### Montar el juego de boquillas

- Enroscar la boquilla de pintura [7-5] con la llave universal en el cuerpo de la pistola y apretarla con un par de apriete de 14 Nm.
- Enroscar la boquilla de aire [7-4] en el cuerpo de la pistola.
- Colocar la aguja de pintura y el resorte [7-6].
- Enroscar el tornillo de regulación [1-3] con la contratuerca [1-4] en el cuerpo de la pistola.

Tras el montaje, ajustar la cantidad de material conforme al capítulo 7.2.

## 8.2. Cambiar anillo de distribución de aire



### ¡Aviso!

Tras desmontar los anillos de distribución de aire, comprobar la superficie de las juntas en la pistola de pintura. En caso de daños, dirijase al departamento de servicio al cliente de SATA (véase dirección en el capítulo 16).

### Desmontar el anillo de distribución de aire

- Desmontar el juego de boquillas (véase el capítulo 8.1).
- Sacar el anillo de distribución de aire con la herramienta de extracción SATA [8-1].
- Comprobar si existe suciedad en la superficie de las juntas [8-2]; de ser necesario, limpiarla.

### Montar el anillo de distribución de aire

- Colocar el anillo de distribución de aire. El perno [8-3] del anillo de distribución de aire debe estar alineado de forma correspondiente.
- Introducir el anillo de distribución de aire presionando de modo uniforme.
- Montar el juego de boquillas (véase el capítulo 8.1).

Tras el montaje, ajustar la cantidad de material conforme al capítulo 7.2.

## 8.3. Sustituir la junta de la aguja de pintura

La sustitución será necesaria cuando salga material de la empaquetadura autoajustable de la aguja de pintura.

### Desmontar la junta de la aguja de pintura

- Aflojar la contratuerca [1-4].
- Desenroscar el tornillo de regulación [1-3] con la contratuerca del cuerpo de la pistola.
- Quitar el resorte y la aguja de pintura [9-1].
- Desmontar la palanca del gatillo [9-2].

- Desenroscar la junta de la aguja de pintura [9-3] del cuerpo de la pistola.

### Montar la junta de la aguja de pintura

- Enroscar la junta de la aguja de pintura [9-3] en el cuerpo de la pistola.
- Montar la palanca del gatillo [9-2].
- Colocar el resorte y la aguja de pintura [9-1].
- Enroscar el tornillo de regulación [1-3] con la contratuerca [1-4] en el cuerpo de la pistola.

Tras el montaje, ajustar la cantidad de material conforme al capítulo 7.2.

## 8.4. Sustituir el pistón de aire, el resorte del pistón de aire y el micrómetro de aire



**DANGER**

**¡Aviso!**

### **Peligro de lesiones por micrómetro de aire que se suelta.**

El micrómetro de aire puede salir despedido y sin control de la pistola de pintura si el tornillo de bloqueo no está apretado.

→ Comprobar si el tornillo de bloqueo del micrómetro de aire está bien ajustado y, dado el caso, apretarlo.

La sustitución será necesaria cuando, con la palanca del gatillo sin accionar,

escape aire de la boquilla de aire en el micrómetro de aire.

### Desmontar el pistón de aire, el resorte del pistón de aire y el micrómetro de aire

- Desenroscar el tornillo de bloqueo [10-1] del cuerpo de la pistola.
- Extraer el micrómetro de aire [10-4] del cuerpo de la pistola.
- Quitar el pistón de aire y el resorte del pistón de aire [10-5].
- Quitar el émbolo del pistón de aire [10-3].

### Montar el pistón de aire, el resorte del pistón de aire y el micrómetro de aire

- Colocar el émbolo del pistón de aire [10-3] en posición correcta.
- Engrasar el pistón de aire y el resorte del pistón de aire [10-5], así como el micrómetro de aire [10-4], con grasa para pistolas SATA (# 48173) y colocarlos.
- Introducir el micrómetro de aire [10-4] en el cuerpo de la pistola presionándolo.
- Enroscar el tornillo de bloqueo [10-1] en el cuerpo de la pistola.

Tras el montaje, ajustar la cantidad de material conforme al capítulo 7.2.

## 8.5. Sustituir la junta autoajustable (lado del aire)

La sustitución será necesaria cuando escape aire debajo de la palanca del gatillo.

### Desmontar la junta autoajustable

- Aflojar la contratuerca [1-4].
- Desenroscar el tornillo de regulación [1-3] con la contratuerca del cuerpo de la pistola.
- Quitar el resorte y la aguja de pintura [9-1].
- Desmontar la palanca del gatillo [9-2].
- Desenroscar el tornillo de bloqueo [10-1] del cuerpo de la pistola.
- Extraer el micrómetro de aire [10-4] del cuerpo de la pistola.
- Quitar el pistón de aire y el resorte del pistón de aire [10-5].
- Quitar el émbolo del pistón de aire [10-3].
- Desenroscar la junta autoajustable [10-2] del cuerpo de la pistola.

### Montar la junta autoajustable

- Enroscar la junta autoajustable [10-2].
- Colocar el émbolo del pistón de aire [10-3] en posición correcta.
- Engrasar el pistón de aire y el resorte del pistón de aire [10-5], así como el micrómetro de aire [10-4], con grasa para pistolas SATA (# 48173) y colocarlos.
- Introducir el micrómetro de aire [10-4] en el cuerpo de la pistola presionándolo.
- Enroscar el tornillo de bloqueo [10-1].
- Montar la palanca del gatillo [9-2].
- Colocar el resorte y la aguja de pintura [9-1].
- Enroscar el tornillo de regulación [1-3] con la contratuerca [1-4] en el cuerpo de la pistola.

Tras el montaje, ajustar la cantidad de material conforme al capítulo 7.2.

## 8.6. Sustituir el huso de la regulación del abanico redondo/lineal

La sustitución será necesaria cuando escape aire de la regulación del abanico redondo/lineal o cuando ya no sea posible ajustar el abanico.

### Desmontar el huso

- Desenroscar el tornillo avellanado [11-2].
- Extraer el botón regulable [11-3].
- Desenroscar el huso [11-4] con la llave universal SATA del cuerpo de la pistola.

## Montar el huso

- Enroscar el huso [11-4] con la llave universal SATA en el cuerpo de la pistola.
- Colocar el botón regulable [11-3].
- Humedecer el tornillo avellanado [11-2] con Loctite 242 [11-1] y apretarlo a mano.

## 9. Cuidado y almacenamiento

Para garantizar el buen funcionamiento de la pistola de pintura se requiere un manejo cuidadoso, así como un cuidado permanente.

- Almacenar la pistola de pintura en un lugar seco.
- Limpiar a fondo la pistola de pintura tras cada uso y antes de cada cambio de material.


**NOTICE**
**¡Cuidado!**

### **Daños por productos de limpieza incorrectos**

El uso de productos de limpieza agresivos para limpiar la pistola de pintura puede dañar la pistola.

- No utilizar medios de limpieza agresivos.
- Usar productos de limpieza neutros con un pH de 6–8.
- No utilizar ácidos, lejías, bases, decapantes, regeneradores no adecuados ni otros medios de limpieza agresivos.


**NOTICE**
**¡Cuidado!**

### **Daños por limpieza incorrecta**

La inmersión en disolventes o productos de limpieza o bien la limpieza en un equipo por ultrasonidos pueden dañar la pistola de pintura.

- No colocar la pistola de pintura en disolventes ni productos de limpieza.
- No limpiar la pistola de pintura en un equipo por ultrasonidos.
- Utilizar únicamente las lavadoras recomendadas por SATA.



**NOTICE****¡Cuidado!****Daños materiales por herramienta incorrecta de limpieza**

No limpiar bajo ningún concepto los orificios sucios con objetos inadecuados. Incluso el más mínimo daño repercutirá en el patrón de abanico.

→ Usar agujas para la limpieza de boquillas de SATA (# 62174) o (# 9894).

**¡Aviso!**

En raros casos, puede ser preciso desmontar algunas piezas de la pistola de pintura para limpiarla a fondo. Si fuera necesario un desmontaje, debería limitarse solo a componentes que, debido a su función, entran en contacto con el material.

- Lavar bien la pistola de pintura con diluyente.
- Limpiar la boquilla de aire con un pincel o un cepillo.
- Engrasar ligeramente los componentes movidos con grasa para pisto-  
las.

## 10. Fallos

La eliminación de los fallos descritos a continuación está reservada únicamente a personal técnico formado.

Si no fuera posible eliminar un fallo aplicando las medidas seguidamente mencionadas, enviar la pistola de pintura al departamento de servicio al cliente de SATA (véase dirección en el capítulo 15).

Avería	Causa	Solución
Abanico irregular (entrecorte/emisión intermitente) o burbujas de aire en el depósito de gravedad.	La boquilla de pintura no está apretada.	Apretar la boquilla de pintura con la llave universal.
	El anillo de distribución de aire está dañado o sucio.	Sustituir el anillo de distribución de aire (véase el capítulo 8.2).

<b>Avería</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
Burbujas de aire en el depósito de gravedad.	La boquilla de aire está floja.	Apretar a mano la boquilla de aire.
	El intersticio entre la boquilla de aire y la de pintura («circuito de aire») está sucio.	Limpiar el circuito de aire. Observar las indicaciones de limpieza (véase el capítulo 9).
	El juego de boquillas está sucio.	Limpiar el juego de boquillas. Observar las indicaciones de limpieza (véase el capítulo 9).
	El juego de boquillas está dañado.	Sustituir el juego de boquillas (véase el capítulo 8.1).
	Muy poco medio fluido en el depósito de gravedad.	Llenar el depósito de gravedad (véase el capítulo 7.2).
	La junta de la aguja de pintura está defectuosa.	Sustituir la junta de la aguja de pintura (véase el capítulo 8.3).
Cuadro de rociado demasiado pequeño, sesgado, unilateral o separado.	Los orificios de la boquilla de aire están obstruidos con pintura.	Limpiar la boquilla de aire. Observar las indicaciones de limpieza (véase el capítulo 9).
	La punta (espiga) de la boquilla de pintura está dañada.	Comprobar si la punta de la boquilla de pintura presenta daños y, dado el caso, sustituir el juego de boquillas (véase el capítulo 8.1).
Regulación del abanico redondo/lineal sin funcionar – Regulación girable.	El anillo de distribución de aire no está en la posición correcta (el perno no está en el orificio) o está dañado.	Sustituir el anillo de distribución de aire (véase el capítulo 8.2).

<b>Avería</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
La regulación del abanico redondo/lineal no gira.	La regulación del abanico redondo/lineal se giró mucho en sentido antihorario en el límite; el huso en la rosca de la pistola está flojo.	Desenroscar la regulación del abanico redondo/lineal con la llave universal, restablecer la movilidad o cambiar completamente (véase capítulo 8.6).
La pistola de pintura no deja de expulsar aire.	El asiento del pistón de aire está sucio.	Limpiar el asiento del pistón de aire. Observar las indicaciones de limpieza (véase el capítulo 9).
	El pistón de aire está desgastado.	Sustituir el pistón de aire y la guarnición del pistón de aire (véase el capítulo 8.4).
El material borbotea en el depósito de gravedad.	Ingresa aire de pulverización en el depósito de gravedad a través del conducto de pintura. La boquilla de pintura no está apretada lo suficiente. La boquilla de aire no está completamente enroscada; el circuito de aire está obstruido, el asiento defectuoso o el juego de boquillas dañado.	Apretar, limpiar o sustituir los componentes.
Corrosión en la rosca de la boquilla de aire, el conducto de material (conexión del depósito) o el cuerpo de la pistola de pintura.	Permanece líquido limpiador (acuoso) demasiado tiempo en la pistola.	Hacer sustituir el cuerpo de la pistola. Observar las indicaciones de limpieza (véase el capítulo 9).
	Se ha utilizado un líquido limpiador inadecuado.	

Avería	Causa	Solución
Sale medio fluido detrás de la junta de la aguja de pintura.	La junta de la aguja de pintura está defectuosa o falta.	Sustituir la junta de la aguja de pintura (véase el capítulo 8.3).
	La aguja de pintura está dañada.	Sustituir el juego de boquillas (véase el capítulo 8.1).
	La aguja de pintura está sucia.	Limpiar la aguja de pintura. Observar las indicaciones de limpieza (véase el capítulo 9).
La pistola de pintura gotea en la punta (espiga) de la boquilla de pintura.	Hay un cuerpo extraño entre la punta de la aguja de pintura y la boquilla de pintura.	Limpiar la aguja de pintura y la boquilla de pintura. Observar las indicaciones de limpieza (véase el capítulo 9).
	El juego de boquillas está dañado.	Sustituir el juego de boquillas (véase el capítulo 8.1).

## 11. Eliminación

Eliminación de la pistola de pintura completamente vacía como desecho reciclable. Para evitar daños medioambientales, eliminar los restos de medio fluido y agente separador aparte de la pistola de pintura y de forma debida. ¡Observar las disposiciones locales!

## 12. Servicio al cliente

Accesorios, recambios y apoyo técnico los encuentra en su distribuidor SATA.

## 13. Accesorios

Ref.	Denominación	Cantidad
3988	Tamiz de pintura	10 uds.
6981	Boquilla de acoplamiento rápido de G ¼" (rosca interior)	5 ud./s.
27771	Micrómetro de aire 0–845 con manómetro	1 ud./s.
64030	Juego de limpieza SATA	1 juego

Ref.	Denominación	Cantidad
53090	Manguera de aire	1 ud./s.
48173	Grasa de alto rendimiento	1 ud./s.

## 14. Piezas de recambio

Ref.	Denominación	Cantidad
1826	Cierre de goteo para depósito de plástico de 0,6 l	4 ud./s.
3988	Tamiz de pintura	10 uds.
6395	Clip CCS (verde, azul, rojo, negro)	4 ud./s.
9050	Juego de herramienta	1 juego
15438	Junta de aguja de pintura	1 ud./s.
16162	Articulación giratoria de G ¼" (rosca exterior)	1 ud./s.
27243	Depósito de gravedad QCC de cambio rápido de 0,6 l (plástico)	1 ud./s.
49395	Tapa roscada para depósito de plástico de 0,6 l	1 ud./s.
76018	Tamiz de pintura	
76026	Tamiz de pintura	
89771	Huso para regulación del abanico redondo/lineal	1 ud./s.
91959	Vástago de pistón de aire	1 ud./s.
130492	Juego de palanca del gatillo SATAjet 1000	1 ud./s.
133926	Rodillo	1 juego
133934	Junta para huso de la regulación del abanico redondo/lineal	3 ud./s.
133942	Soporte de juntas (del lado del aire)	1 ud./s.
133959	Resorte de aguja de pintura y de pistón de aire	3 ud./s.
133967	Tornillo de bloqueo para micrómetro de aire SATA	3 ud./s.
133983	Conexión de aire	1 ud./s.
133991	Cabeza de pistón de aire	3 ud./s.
139188	Regulación de la cantidad de material con contratuercas	1 ud./s.
139964	Micrómetro de aire	1 ud./s.
140574	Botón regulable y tornillo	1 ud./s.
140582	Elementos de junta para boquilla de pintura	5 ud./s.

Ref.	Denominación	Canti- dad
143230	Anillo de distribución de aire	3 ud./s.

<input type="checkbox"/>	Incluido en el juego de reparación (# 130542)
<input checked="" type="radio"/>	Incluido en la unidad de servicio del pistón de aire (# 92759)
<input type="radio"/>	Incluido en el juego de juntas (# 136960)

## 15. Declaración de Conformidad UE

La versión actual de la Declaración de Conformidad se encuentra a:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)

## Sisällysluettelo [käännös alkuperäisestä: saksa]

1. Symbolit.....	151	8. Huolto ja kunnossapito .....	159
2. Tekniset tiedot .....	151	9. Hoito ja säilyttäminen .....	162
3. Toimituksen sisältö .....	152	10. Häiriöt .....	163
4. Rakenne .....	152	11. Hävittäminen .....	166
5. Määräystenmukainen käyttö	153	12. Asiakaspalvelu .....	166
6. Turvallisuusohjeet .....	153	13. Tarvikkeet.....	166
7. Käyttöönotto .....	156	14. Varaosat.....	166
		15. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	167

## 1. Symbolit

	Varoitus! vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.
	
	Varo! vaarallista tilannetta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.
	
	Räjähdyksivaara! Varoitus vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.
	Ohje! Hyödyllisiä vinkkejä ja suosituksia.

## 2. Tekniset tiedot

Ruiskun tulopaine			
RP	Operating range (käyttöalue)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (käyttöalue)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (suuttimen sisäpaine > 0,7 bar)	> 29 psi (suuttimen sisäpaine > 10 psi)
	Compliant lainsäädäntö Lombardia/Italia	< 2,5 bar (suuttimen sisäpaine < 1,0 bar)	< 35 psi (suuttimen sisäpaine < 15 psi)

Ruiskutusetäisyys			
RP	Suositteltu ruiskutuse- täisyys	17 cm - 21 cm	7" - 8"
HVLP	Suositteltu ruiskutuse- täisyys	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardia/Italia	13 cm - 21 cm	5" - 8"

Ruiskun maks. tulopaine		
	10,0 bar	145 psi

Ilmankulutus pistoolien tulopaineessa 2,0 bar		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

Ruiskutettavan aineen maks. lämpötila		
	50 °C	122 °F

Paino		
uudelleen täytettävä säiliö 0,6 l	604 g	21,3 oz.
RPS-säiliö 0,6 l	484 g	17,1 oz.
alumiininen uudelleen täytettävä säiliö 0,75 l	598 g	21,1 oz.
alumiininen uudelleen täytettävä säiliö 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Toimituksen sisältö

- Maaliruisku ja suutinsarja RP/HVLP ja maalikuppi
- Työkalusarja
- CCS-merkintäklipsit
- Käyttöohje

Vaihtoehtoinen rakenne

- Alumiininen tai muovinen maalisäiliö eri täyttömäärillä

### 4. Rakenne

#### 4.1. Maaliruisku

- |                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| [1-1] Tippulukko               | [1-4] Ainemäärän säädön vastamutteri |
| [1-2] Pyörö-/viuhkasädesäätö   | [1-5] Ilmamikrometri                 |
| [1-3] Materiaalinsyötön säädin |                                      |



- |  |  |
|--|--|
| <b>[1-6]</b> Ilmamikrometrin lukitusruuvi        | <b>[1-12]</b> Suutinkokoonpano sisältäen ilmasuuttimen, maalisuuttimen (ei näkyvässä), värineulan (ei näkyvässä) |
| <b>[1-7]</b> Ilmamäntä (ei näkyvässä)            |  |
| <b>[1-8]</b> Paineilmaliitäntä G ¼" (ulkokierre) |  |
| <b>[1-9]</b> ColorCode-järjestelmä (CCS)         | <b>[1-13]</b> Maaliruiskun QCC-liitäntä  |
| <b>[1-10]</b> Maaliruiskun kahva                 | <b>[1-14]</b> Maalisäiliön QCC-liitäntä  |
| <b>[1-11]</b> Liipaisin                          | <b>[1-15]</b> Maalisiivilä (ei näkyvässä)  |
|  | <b>[1-16]</b> Maalisäiliö  |
|  | <b>[1-17]</b> Maalisäiliön kansi   |

## 4.2. Ilmamikrometri





- |  |  |
|--|--|
| <b>[3-33]</b> Erillinen painemittari ja säätölaite (katso luku 13)       | <b>[3-35]</b> Paineenmittaus paineilmaverkosta |
| <b>[3-34]</b> Erillinen painemittari ilman säätölaitetta (katso luku 13) | <b>[3-36]</b> SATA adam 2 (katso luku 13)      |

## 5. Määräystenmukainen käyttö





Maaliruisku on määräysten mukaan tarkoitettu maalien ja lakkojen sekä muiden soveltuvien juoksevien aineiden (ruiskutettavien aineiden) levitykseen paineilman avulla tähän sopivien kohteiden pintaan.

## 6. Turvallisuusohjeet

### 6.1. Yleiset turvallisuusohjeet

 	<b>Varoitus! Huomio!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ennen kuin alat käyttää maaliruiskua, lue kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohje huolellisesti ja kokonaan. Turvallisuusohjeita ja kuvattuja työvaiheita on noudatettava.</li> <li>• Säilytä kaikki mukana tulleet ohjeet ja asiakirjat ja luovuta maaliruisku eteenpäin vain yhdessä näiden ohjeiden ja asiakirjojen kanssa.</li> </ul>	

## 6.2. Maaliruiskuja koskevat turvallisuusohjeet

 	Varoitus! Huomio!
 <b>DANGER</b>  <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Noudata paikallisia turvallisuus-, tapaturmantorjunta-, työsuojelu- ja ympäristönsuojelumääräyksiä!</li> <li>• Älä koskaan suuntaa maaliruiskua ihmisiä tai eläimiä kohti!</li> <li>• Vain ammattitaitoiset henkilöt saavat käyttää, puhdistaa ja huoltaa maaliruiskua!</li> <li>• Maaliruiskun käyttö on kielletty henkilöiltä, joiden reaktiokyky on heikentynyt huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksesta tai muulla tavoin!</li> <li>• Älä koskaan käytä maaliruiskua, jos se on vaurioitunut tai siitä puuttuu osia. Varmista ennen käyttöä erityisesti, että pysäytysruuvi [1-14] on asennettu kiinteästi! Kiristä pysäytysruuvi alkuperäisellä SATA-yhdistelmätyökalulla käyttäen enintään 1 Nm:n kiristysmomenttia.</li> <li>• Tarkasta maaliruisku aina ennen käyttöä ja tarvittaessa kunnosta se!</li> <li>• Jos maaliruisku on vaurioitunut, poista se heti käytöstä, irrota paineil-maverkosta!</li> <li>• Maaliruiskuun ei koskaan saa omavaltaisesti tehdä muutoksia tai lisäyksiä!</li> <li>• Käytä ainoastaan SATA:n alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita!</li> <li>• Irrota ja asenna osat äärimmäisen varovasti! Käytä ainoastaan mukana tulleita erikoistyökaluja!</li> <li>• Käytä ainoastaan SATA:n suosittelemia pesukoneita! Noudata käyttö-ohjetta!</li> <li>• Älä koskaan käsittele happo-, emäs- tai bensiinipitoisia aineita ruiskussa!</li> <li>• Älä koskaan käytä maaliruiskua syttymislähteiden lähellä, kuten avotulen, palavien savukkeiden tai sellaisten sähkölaitteiden lähellä, jotka eivät ole räjähdysuojattuja!</li> <li>• Pidä maaliruiskun työympäristössä ainoastaan kyseessä olevassa työvaiheessa tarvittava määrä liuotinainetta, maalia, lakkaa tai muita vaarallisia ruiskutettavia aineita! Kun työ on saatu valmiiksi, vie kyseiset aineet niille tarkoitettuihin säilytystiloihin!</li> </ul>	

## 6.3. Henkilösuojaimet



	<b>▲ DANGER</b>	Varoitus!
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maaliruiskuja käytettäessä sekä niiden puhdistuksessa ja huollossa on aina käytettävä hyväksytyjä hengitys- ja silmäsuojaimia sekä sopivia suojakäsineitä ja työvaatetusta ja -jalkineita!</li> <li>• Maaliruiskun käytössä äänenpainetaso voi olla enemmän kuin 85 dB(A). Käytä sopivia kuulosuojaimia!</li> <li>• Kuumat pinnat aiheuttavat vaaroja Käytä sopivaa suojavaatetusta, kun käsittelet kuumia pintoja (lämpötila yli 43 °C; 109.4 °F).</li> </ul>		





Maaliruiskun käytössä ei välity värähtelyjä käyttäjän kehonosiin. Takaisniskuvoimat ovat vähäisiä.

## 6.4. Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla


Maaliruisku on hyväksytty käytettäväksi/säilytettäväksi luokkien 1 ja 2 räjähdysvaarallisissa tiloissa. Huomioi tuotteeseen merkitty luokitus.

		Varoitus! Räjähdyksvaara!
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seuraavat käyttötarkoitukset ja toimenpiteet johtavat räjähdys-suojauksen häviämiseen ja ovat siksi <u>kielletty</u>:</li> <li>• Maaliruiskun vieminen ex-vyöhykkeen 0 räjähdysvaaralliselle alueelle!</li> <li>• Sellaisten liuotin- ja puhdistusaineiden käyttö, joiden pohjana on halogenoituja hiilivetyjä! Niissä esiintyvät kemialliset reaktiot voivat tapahtua räjähdysmäisesti!</li> </ul>		

## 7. Käyttöönotto

		Varoitus! Räjähdyksvaara!
		

- Käytä ainoastaan liuotinaineita kestäviä, antistaattisia, ehjiä, teknisesti moitteettomia paineilmaletkuja, joiden jatkuvan paineen kestävyys on vähintään 10 bar, esim. tuotenro 53090!

	Ohje!
---	-------

Huolehdi seuraavien ehtojen täyttymisestä:

- Paineilmaliitintä 1/4" ulkokierre tai vastaava SATA-liitin.
- Paineilman vähimmäistilavuusvirta (ilmankulutus) ja paine (suositeltu ruiskun tulopaine) luvun 2 mukaan varmistettu.
- Puhdas paineilma, esim. SATA-suodattimen 484 avulla, tuotenro 92320
- Paineilmaletkun sisähalkaisija vähintään 9 mm (katso varoitusta), esim. tuotenro 53090.

Huomioi/tarkasta seuraavat kohdat/ennen jokaista käyttökertaa maaliruis-  
kun turvallisen käytön takaamiseksi:

- Kaikkien ruuvien [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] ja [2-5] tiukkuus. Kiristä ruu-  
veja tarvittaessa.
- Maalisuutin [2-2] on kiristetty vääntömomenttiin 14 Nm [7-5].
- Lukkoruuvi [10-1] kiristetty.
- Käytetään teknisesti puhdasta paineilmaa.

### 7.1. Ensikäyttöönotto

- Puhalla paineilmajohto perusteellisesti puhtaaksi ennen asennusta.
- Huuhtelee maalikanava sopivalla puhdistusnesteellä [2-6].
- Ruuvaa liitosnipa [2-10] paineilmaliitintään [1-8].
- Kohdista ilmasuutin.  
Vaakasäde [2-8]  
Pystysäde [2-7]
- Asenna maalisuodatin [2-12] ja maalikuppi [2-13].

## 7.2. Normaalikäyttö

### Maaliruiskun liittäminen

- Liitä paineilmaletku [2-11].

### Aineen lisääminen



#### Ohje!

Käytä maalattaessa vain työvaihetta varten tarvittavaa ainemäärää. Huomioi maalattaessa tarpeellinen ruiskutusetäisyys. Kun lopetat maalauksen, varastoi aine asianmukaisesti tai hävitä se.

- Ruuvaa maalikupin [2-13] ruuvattava kansi [2-14] auki.
- Paina maalikupin tulppa [2-9] ruuvattavaan kanteen.
- Lisää maalia maalikuppiin (enintään 20 mm yläreunan alapuolelle).
- Ruuvaa ruuvattava kansi kiinni maalikuppiin.

### Ruiskun sisäisen paineen sovitus



#### Ohje!

Säätövaihtoehtoja [3-2], [3-3] ja [3-4] varten ilmamikrometrin [1-5] täytyy olla täysin auki (pystysuora asento).



#### Ohje!

Ruiskun sisäpaineen voi säätää kaikkein tarkimmin SATA adam 2 -lisävarusteella [3-1].



#### Ohje!

Ellei tarvittavaa ruiskun tulopainetta saavuteta, paineilma- ja paineilmaverkon painetta täytyy nostaa.

Liian korkea tulopaine aiheuttaa liian korkeita ulosvetovoimia.

- Vedä liipaisin [1-11] täysin pohjaan.
- Säädä ruiskun tulopaine seuraavien säätövaihtoehtojen [3-1], [3-2], [3-3] avulla [3-4] saakka. Huomioi ruiskun maksimi tulopaine (katso luku 2).
- Palauta liipaisin alkuasentoon.

## Ainemäärän säätäminen



### Ohje!

Maalisuutin ja värineula kuluvat vähiten ainemäärän säädön ollessa avattuna täysin auki. Valitse suutinkoko ruiskutettavan aineen ja työskentelyn nopeuden mukaan.

Ainemäärää ja siten neulaniskua voidaan säätää portaattomasti säätöruuvien kautta kuvien [4-1], [4-2], [4-3] ja [4-4] mukaisesti.

- Avaa vastamutteria [1-4].
- Vedä liipaisin [1-11] täysin pohjaan.
- Säädä ainemäärä säätömutterista [1-3].
- Kiristä vastamutteri käsitiukkuudelle.

## Ruiskutussäteen säätäminen

Ruiskutussädettä voidaan säätää pyörö-/viuhkasädesäädön [1-2] kautta portaattomasti pyörösäteen saavuttamiseen saakka.

- Säädä ruiskutussäde pyörö- ja viuhkasädesäätöä [1-2] kääntämällä.
  - Kiertäminen oikealle [5-2] – pyörösäde
  - Kiertäminen vasemmalle [5-1] – viuhkasäde


## Maalaamisen aloittaminen


- Valitse ruiskutusetaisyys (katso luku 2).
- Vedä liipaisin pohjaan [6-2] ja vie maaliruisku 90° asentoon maalattavaan pintaan [6-1] nähden.
- Varmista ruiskutusilman syöttö ja ainesyöttö.
- Vedä [1-11] liipaisinta taaksepäin ja aloita maalaaminen. Säädä tarvittaessa ainemäärää ja ruiskutussädettä.

## Maalaustoimenpiteen päättäminen

- Palauta liipaisin [1-11] alkuasentoon.
- Kun lopetat maalaamisen, kytke ruiskutusilma pois päältä ja tyhjennä maalikuppi [1-16]. Noudata hoito- ja säilytysohjeita (katso luku 9).

## 8. Huolto ja kunnossapito

	<b>DANGER</b>	Varoitus!
<p>Irtoavat osat ja ulostuleva aine aiheuttavat loukkaantumisvaaran. Jos huoltotöitä suoritetaan laite paineilmaverkkoon liitettynä, komponentteja voi irrota odottamatta ja ainetta päästä ulos. → Irrota maaliruisku ennen kaikkia huoltotöitä paineilmaverkosta.</p>		


	<b>DANGER</b>	Varoitus!
<p>Terävät reunat aiheuttavat loukkaantumisvaaran Terävät reunat aiheuttavat loukkaantumisvaaran suutinsarjan asennustöiden aikana. → Käytä työkasineitä. → Käytä SATA-ulosvedintä aina kehosta poispäin käännettynä.</p>		

Seuraavassa luvussa on kuvailtuna maaliruiskun huolto ja kunnossapito. Vain koulutettu ammattihenkilökunta saa suorittaa huolto- ja kunnossapitotöitä.

- Paineilmansyöttö paineilmaliitintään [1-8] on keskeytettävä ennen kaikkia huolto- ja kunnossapitotöitä.

Varaosia on saatavilla kunnossapittoa varten (katso luku 14).

### 8.1. Suutinsarjan vaihtaminen

	<b>NOTICE</b>	Huomio!
<p>Virheellinen asennus aiheuttaa vaurioita Maalisuutin ja värineula voivat vaurioitua, jos ne asennetaan väärässä järjestyksessä. → Noudata ehdottomasti asennusjärjestystä. Maalisuutinta ei saa koskaan ruuvata kiinni paineenalaista värineulaa vasten.</p>		

Suutinsarja koostuu ilmasuuttimen [7-1], maalisuuttimen [7-2] ja värineulan [7-3] testatusta yhdistelmästä. Asenna suutinsarja aina kokonaisena paikalleen.

Suutinsarjan purkaminen

- Avaa vastamutteria [1-4].
- Ruuvaa säätöruuvi [1-3] ja vastamutteri irti ruiskun rungosta.
- Irrota jousi ja värineula [7-3].
- Ruuvaa ilmasuutin [7-1] irti.

- Ruuvaa maalisuutin [7-2] yleisavaimella irti ruiskun rungosta.

#### Suutinsarjan asentaminen

- Ruuvaa maalisuutin [7-5] yleisavaimella ruiskun runkoon ja kiristä vääntömomenttiin 14 Nm.
  - Ruuvaa ilmasuutin [7-4] ruiskun runkoon.
  - Aseta värineula ja jousi [7-6] paikoilleen.
  - Ruuvaa säätöruuvi [1-3] ja vastamutteri [1-4] ruiskun runkoon.
- Säädä ainemäärä asennuksen jälkeen luvun 7.2 mukaisesti.

## 8.2. Ilmanjakorengaan vaihtaminen



### Ohje!

Irrota ilmanjakorengas ja tarkasta sen jälkeen maaliruiskusta tiiviste-pinta. Jos siinä on vaurioita, ota yhteyttä SATA-asiakaspalveluosas-toon (katso osoite luvusta 16).

#### Ilmanjakorengaan purkaminen

- Pura suutinsarja (katso luku 8.1).
- Vedä ilmanjakorengas irti SATA-ulosvetimellä [8-1].
- Tarkasta, onko tiiviste-pinta [8-2] likainen ja puhdista tarvittaessa.

#### Ilmanjakorengaan asentaminen

- Aseta ilmanjakorengas paikalleen. Ilmanjakorengaan tapin [8-3] täytyy olla vastaavasti kohdistettuna.
- Paina ilmanjakorengas tasaisesti paikoilleen.
- Asenna suutinsarja (katso luku 8.1).

Säädä ainemäärä asennuksen jälkeen luvun 7.2 mukaisesti.

## 8.3. Värineulan tiivisteiden vaihtaminen

Vaihto on välttämätöntä, kun itsesäätävästä värineulapakkauksesta tulee ulos ainetta.

#### Värineulan tiivisteiden irrottaminen

- Avaa vastamutteriä [1-4].
- Ruuvaa säätöruuvi [1-3] ja vastamutteri irti ruiskun rungosta.
- Irrota jousi ja värineula [9-1].
- Irrota liipaisin [9-2].
- Vedä värineulan tiiviste [9-3] irti ruiskun rungosta.


#### Värineulan tiivisteiden asentaminen

- Ruuvaa värineulan tiiviste [9-3] kiinni ruiskun runkoon.
- Asenna liipaisin [9-2].



- Asenna jousi ja värineula [9-1] paikalleen.
- Ruuvaa säätöruuvi [1-3] ja vastamutteri [1-4] ruiskun runkoon. Säädä ainemäärä asennuksen jälkeen luvun 7.2 mukaisesti.

#### 8.4. Ilmamännän, -männänjousen ja -mikrometrin vaihtaminen

	<b>DANGER</b>	<b>Varoitus!</b>
<p>Irtoava ilmamikrometri aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Ellei lukkoruuvia ole kiristetty, ilmamikrometri voi singota voimakkaasti ulos maaliruiskusta.</p> <p>→ Tarkista ilmamikrometrin lukkoruuvien kireys ja kiristä tarvittaessa.</p>		

Vaihto on välttämätöntä, kun ilmaa tulee ulos ilmasuuttimesta tai ilmamikrometristä ilman liipaisimen painamista.

Ilmamännän, -männänjousen ja -mikrometrin irrottaminen

- Ruuvaa lukkoruuvi [10-1] irti ruiskun rungosta.
- Vedä ilmamikrometri [10-4] irti ruiskun rungosta.
- Irrota ilmamäntä ja ilmamännänjousi [10-5].
- Irrota ilmamännän varsi [10-3].

Ilmamännän, -männänjousen ja -mikrometrin asentaminen

- Asenna ilmamännän varsi [10-3] paikoilleen oikeaan asentoon.
  - Voitele ilmamäntä ja ilmamännänjousi [10-5] sekä ilmamikrometri [10-4] SATA-ruiskurasvalla (# 48173) ja sijoita ne paikalleen.
  - Paina ilmamikrometri [10-4] kiinni ruiskun runkoon.
  - Ruuvaa lukkoruuvi [10-1] kiinni ruiskun runkoon.
- Säädä ainemäärä asennuksen jälkeen luvun 7.2 mukaisesti.

#### 8.5. Itsesäätävän tiivisteen (ilmapuoli) vaihtaminen

Vaihto on välttämätöntä, kun ilmaa tulee ulos liipaisimen alta.

Itsesäätävän tiivisteen irrottaminen

- Avaa vastamutteria [1-4].
- Ruuvaa säätöruuvi [1-3] ja vastamutteri irti ruiskun rungosta.
- Irrota jousi ja värineula [9-1].
- Irrota liipaisin [9-2].
- Ruuvaa lukkoruuvi [10-1] irti ruiskun rungosta.
- Vedä ilmamikrometri [10-4] irti ruiskun rungosta.
- Irrota ilmamäntä ja ilmamännänjousi [10-5].
- Irrota ilmamännän varsi [10-3].
- Ruuvaa itsesäätävä tiiviste [10-2] irti ruiskun rungosta.

Itsesäätävän tiivisteen asentaminen

- Ruuvaa itsesäätävä tiiviste [10-2] paikalleen.
  - Asenna ilmamännän varsi [10-3] paikoilleen oikeaan asentoon.
  - Voitele ilmamäntä ja ilmamännänjousi [10-5] sekä ilmamikrometri [10-4] SATA-ruiskurasvalla (# 48173) ja sijoita ne paikalleen.
  - Paina ilmamikrometri [10-4] kiinni ruiskun runkoon.
  - Ruuvaa lukkoruuvi [10-1] paikalleen.
  - Asenna liipaisin [9-2].
  - Asenna jousi ja värineula [9-1] paikalleen.
  - Ruuvaa säätöruuvi [1-3] ja vastamutteri [1-4] ruiskun runkoon.
- Säädä ainemäärä asennuksen jälkeen luvun 7.2 mukaisesti.

## 8.6. Pyörö- / viuhkasädesäädön karan vaihtaminen

Vaihto on välttämätöntä, kun pyörö- / viuhkasädesäädöstä pääsee ulos ilmaa tai ruiskutussäteen säätäminen ei ole enää mahdollista.

### Karojen purkaminen

- Ruuvaa oppokantaruuvi [11-2] irti.
- Vedä pyälletty nuppi [11-3] irti.
- Ruuvaa kara [11-4] SATA-yleisavaimella irti ruiskun rungosta.

### Karan asentaminen

- Ruuvaa kara [11-4] SATA-yleisavaimella kiinni ruiskun runkoon.
- Sijoita pyälletty nuppi [11-3] paikalleen.
- Kostuta oppokantaruuvi [11-2] Loctite 242-liimaan [11-1] ja ruuvaa kiinni käsitiukkuuteen.

## 9. Hoito ja säilyttäminen

Maaliruiskua täytyy sen toiminnan takaamiseksi käsitellä huolella ja hoitaa säännöllisesti.

- Säilytä maaliruiskua kuivassa paikassa.
- Puhdista maaliruisku kunnolla jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen jokaista aineen vaihtoa.



**NOTICE**

**Huomio!**


Väärän puhdistusaineen aiheuttamat vauriot


Syövyttävien puhdistusaineiden käyttö maaliruiskun puhdistukseen voi vaurioittaa sitä.


→ Syövyttäviä puhdistusaineita ei saa käyttää.

→ Käytä neutraaleja puhdistusaineita, joiden pH-arvo 6–8.

→ Happoja, lipeitä, emäksiä, maalinpoistoaineita, sopimattomia uusioaineita tai muita syövyttäviä puhdistusaineita ei saa käyttää.

	<b>NOTICE</b>	<b>Huomio!</b>
<p>Virheellinen puhdistus aiheuttaa esinevahinkoja                  Liuotteeseen tai puhdistusaineeseen upottaminen tai ultraäänilaitteessa puhdistaminen voivat vaurioittaa maaliruiskua.                  → Älä laita maaliruiskua liuotteeseen tai puhdistusaineeseen.                  → Maaliruiskua ei voi puhdistaa ultraäänilaitteessa.                  → Käytä vain SATA:n suosittelemia pesukoneita.</p>		

	<b>NOTICE</b>	<b>Huomio!</b>
<p>Vääränlainen puhdistusväline aiheuttaa esinevahinkoja                  Likaisia reikiä ei saa missään tapauksessa puhdistaa vääränlaisilla esineillä. Jo vähäisimmätkin vauriot vaikuttavat ruiskutusjälkeen.                  → Käytä SATA-suuttimenpuhdistusneuloja (# 62174) tai (# 9894).</p>		

	<b>Ohje!</b>	
<p>Maaliruiskun joidenkin osien irrottaminen voi olla harvinaisissa tapauksissa välttämätöntä, jotta ne voi puhdistaa. Jos irrottaminen on välttämätöntä, se tulee rajoittaa vain rakenneseisiin, jotka joutuvat toimintansa puolesta kosketuksiin aineen kanssa.</p>		

- Huuhtelee maaliruisku huolellisesti ohennusaineella.
- Puhdista ilmaisuutin pensselillä tai harjalla.
- Voitele liikkuvat osat kevyesti ruiskurasvalla.

## 10. Häiriöt

Vain koulutettu ammattihenkilökunta saa korjata jäljempänä kuvailtuja häiriöitä.

Ellei häiriötä voi poistaa kuvailluilla korjaavilla toimenpiteillä, lähetä maaliruisku SATA:n asiakaspalveluun (katso osoite luvusta 15).

Häiriö	Syy	Toiminta
Epätasainen ruiskutusväli (läpättävä/sylkevä) tai ilmakuplia maalikupissa.	Maalisuutinta ei ole kiristetty.	Kiristä maalisuutin yleisavaimella.
	Ilmanjakorengas vaurioitunut tai likainen.	Vaihda ilmanjakorengas (katso luku 8.2).

Häiriö	Syy	Toiminta
Ilmakuplia maaliku- pissa.	Ilmasuutin löyhällä.	Kiristä ilmasuutin käsi- kireydelle.
	Ilma- ja maalisuutti- men ("ilmakehä") väli- nen tila on likainen.	Puhdista ilmakehä. Noudata puhdistusoh- jeita (katso luku 9).
	Suutinsarja on likai- nen.	Puhdista suutinsarja. Noudata puhdistusoh- jeita (katso luku 9).
	Suutinsarja on vauri- oitunut.	Vaihda suutinsarja (kat- so luku 8.1).
	Maalikulussa liian vähän ruiskutettavaa ainetta.	Täytä maalikuppi (katso luku 7.2).
	Värineulan tiiviste viallinen.	Vaihda värineulan tiivis- te (katso luku 8.3).
Ruiskutuskuvio liian pieni, vino, yksinker- tainen tai hajanainen.	Ilmasuuttimen reiät on maalin peitossa.	Puhdista ilmasuutin. Noudata puhdistusoh- jeita (katso luku 9).
	Maalisuuttimen kärki (maalisuuttimen tappi) on vaurioitunut.	Tarkasta maalisuutti- men kärki vaurioiden varalta ja vaihda suutin- sarja tarvittaessa (katso luku 8.1).
Pyörö-/viuhkasä- desäätö eivät toimi – säädin käännettä- vissä.	Ilmanjakorengasta ei ole sijoitettu oikeaan asentoon (tappi ei ole reiässä) tai se on vau- rioitunut.	Vaihda ilmanjakorengas (katso luku 8.2).
Pyörö-/viuhkasäde- säätö ei käännettä- vissä.	Pyörö-/viuhkasäde- säätöä on käännetty liian voimakkaasti vastapäivään vastee- seen saakka; ruiskun kierteessä oleva kara löyhällä.	Ruuvaa pyö- rö-/viuhkasädesäätö irti yleisavaimella ja korjaa se tai vaihda kokonaan (katso luku 8.6).

Häiriö	Syy	Toiminta
Maaliruiskun ilmaa ei voi katkaista.	Ilmamännän istukka likainen.	Puhdista ilmamännän istukka. Noudata puhdistusohjeita (katso luku 9).
	Ilmamäntä kulunut.	Vaihda ilmamäntä ja ilmamännän tiiviste (katso luku 8.4).
Aine kuohuu maalikuopissa.	Ruiskutusilmaa pääsee maalikanavan kautta maalikuppiin. Maalisuutin ei ole riittävän kireällä. Ilmasuutinta ei ole ruuvattu kokonaan paikalleen, ilmakehä tukossa, istukka viallinen tai suutinsarja vaurioitunut.	Kiristä, puhdista tai vaihda osat.
Ilmasuuttimen kier-teessä, ainekanavassa (kuppiliitäntä) tai maaliruiskun rungossa ruostetta.	Puhdistusneste (vetinen) jätetään liian pitkäksi aikaa ruiskuun.	Vaihddata ruiskun runko. Noudata puhdistusohjeita (katso luku 9).
	On käytetty sopimattomia pesunesteitä.	
Ruiskutettavaa ainetta tulee ulos värineulan tiivisteiden takaa.	Värineulan tiiviste viallinen tai puuttuu.	Vaihda värineulan tiiviste (katso luku 8.3).
	Värineula vaurioitunut.	Vaihda suutinsarja (katso luku 8.1).
	Värineula likainen.	Puhdista värineula. Noudata puhdistusohjeita (katso luku 9).
Maaliruisku vuotaa maalisuuttimen kärjestä ("maalisuuttimen tappi").	Värineulan kärjen ja maalisuuttimen välissä on epäpuhtauksia.	Puhdista maalisuutin ja värineula. Noudata puhdistusohjeita (katso luku 9).
	Suutinsarja on vaurioitunut.	Vaihda suutinsarja (katso luku 8.1).

## 11. Hävittäminen

Hävitä täysin tyhjennetty maaliruisku hyötyjätteenä. Hävitä ruiskutettavan aineen ja irrotusaineen jäämät asianmukaisella tavalla maaliruiskusta erillään ympäristövahinkojen välttämiseksi. Noudata paikallisia määräyksiä!

## 12. Asiakaspalvelu

Lisätarvikkeet, varaosat ja tekninen tuki ovat saatavissa SATA-jälleenmyyjältäsi.

## 13. Tarvikkeet

Tuotenro	Nimitys	Lukumäärä
3988	Maalisuodatin	10 kpl.
6981	Pikakytkentänippa G ¼" (sisäkierre)	5 kpl
27771	Ilmamikrometri 0–845 ja painemittari	1 kpl
64030	SATA-puhdistussarja	1 sarja
53090	Ilmaletku	1 kpl
48173	Suurtehorasva	1 kpl

## 14. Varaosat

Tuotenro	Nimitys	Lukumäärä
1826	Maalikupin tulppa 0,6 l muovikupille	4 kpl
3988	Maalisuodatin	10 kpl.
6395	CCS-klipsi (vihreä, sininen, punainen, musta)	4 kpl
9050	Työkalusarja	1 sarja
15438	Värineulan tiiviste	1 kpl
16162	Kiertonivel G ¼" (ulkokierre)	1 kpl
27243	0,6 l QCC-pikavaihtomaalikuppi (muovi)	1 kpl
49395	Ruuvattava kansi 0,6 l muovikupille	1 kpl
76018	Maalisuodatin	100 kpl
76026	Maalisuodatin	500 kpl
89771	Pyörö-/viuhkasädesäädön kara	1 kpl
91959	Ilmamännänvarsi	1 kpl
130492	Liipaisinsarja SATAjet 1000	1 kpl
133926	Kahvarulla	1 sarja

Tuotenro	Nimitys	Lukumäärä
133934	Pyörö-/viuhkasädesäädön karan tiiviste	3 kpl
133942	Tiivistepidike (ilmapuoli)	1 kpl
133959	Värineula- ja ilmamännänjousi	3 kpl
133967	SATA-ilmamikrometrin lukkoruuvi	3 kpl
133983	Rullasarja	1 kpl
133991	ilmamännän pää	3 kpl
139188	Ainemäärän säädin ja vastamutteri	1 kpl
139964	Ilmamikrometri	1 kpl
140574	Pyälletty nuppi ja ruuvi	1 kpl
140582	Maalisuuttimen tiivisteet	5 kpl
143230	Ilmanjakorengas	3 kpl

<input type="checkbox"/>	Sisältyy korjaussarjaan (# 130542)
<input type="checkbox"/>	Sisältyy ilmamännän huoltoyksikköön (# 92759)
<input type="checkbox"/>	Sisältyy tiivistesarjaan (# 136960)

## 15. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tällä hetkellä voimassa oleva vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta:



[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)











# Table des matières [version originale: allemand]

1. Symboles.....	169	8. Entretien et maintenance .....	178
2. Données techniques.....	169	9. Soins et entreposage .....	182
3. Contenu.....	171	10. Dysfonctionnements.....	183
4. Structure.....	171	11. Evacuation.....	186
5. Utilisation correcte.....	171	12. Service après-vente .....	186
6. Renseignements de sécurité.....	172	13. Accessoires.....	187
7. Mise en service .....	174	14. Pièces de rechange.....	187
		15. Déclaration de conformité CE188	

## 1. Symboles

	<b>Avertissement !</b> Indique un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures fortes.
	
	<b>Attention !</b> Indique une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.
	
	<b>Danger d'explosion !</b> Indique un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures fortes.
	<b>Renseignement !</b> Indique des renseignements et recommandations utiles.

## 2. Données techniques

Pression à l'entrée du pistolet			
RP	Domaine d'application (Domaine d'application)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi

<b>Pression à l'entrée du pistolet</b>			
<b>HVLP</b>	Domaine d'application (Domaine d'application)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (Pres- sion au sein du chapeau d'air > 0,7 bar)	> 29 psi (Pres- sion au sein du chapeau d'air > 10 psi)
	Législation en vigueur en Lombardie / Italie	< 2,5 bar (Pres- sion au sein du chapeau d'air < 1,0 bar)	< 35 psi (Pres- sion au sein du chapeau d'air < 15 psi)

<b>Distance de pulvérisation</b>			
<b>RP</b>	Distance recommandée de pistolage	17 cm - 21 cm	7» - 8»
	<b>HVLP</b>	Distance recommandée de pistolage	13 cm - 17 cm
	Lombardie / Italie	13 cm - 21 cm	5» - 8»

<b>Pression maximale d'entrée au pistolet</b>		
	10,0 bar	145 psi

<b>Consommation d'air à une pression d'entrée au pistolet de 2,0 bar / 29 psi</b>		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

<b>Température maximale du produit à projeter</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Poids</b>		
avec godet réutilisable 0,6 l	604 g	21,3 oz.
avec godet RPS 0,6 l	484 g	17,1 oz.
avec godet réutilisable en alumi- nium 0,75 l	598 g	21,1 oz.
avec godet réutilisable en alumi- nium 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Contenu

- Pistolet de peinture avec jeu de buses RP/HVLP et godet gravité
- Kit d'outils
- Clips CCS
- Mode d'emploi

#### Version alternative

- Godet gravité en aluminium ou plastique avec volume de remplissage différent

### 4. Structure

#### 4.1. Pistolet de peinture

- |        |   |        |   |
|--------|---|--------|---|
| [1-1]  | Système antigoutte                          | [1-11] | Gâchette  |
| [1-2]  | Régulation jet rond / jet plat              | [1-12] | Kit projecteur avec chapeau d'air, buse de peinture (non visible), aiguille de peinture (non visible) |
| [1-3]  | Réglage du flux du produit                  | [1-13] | Raccord du pistolet de laquage avec QCC   |
| [1-4]  | Contre-écrou de réglage du flux             | [1-14] | Raccord du godet gravité avec QCC   |
| [1-5]  | Micromètre d'air                            | [1-15] | Tamis de peinture (non visible)   |
| [1-6]  | Vis de fixation du micromètre d'air         | [1-16] | Godet gravité   |
| [1-7]  | Piston d'air (non visible)                  | [1-17] | Couvercle du godet gravité  |
| [1-8]  | Raccord d'air comprimé G 1/4,, (filet mâle) |        |   |
| [1-9]  | Système Code Couleur (CCS)                  |        |   |
| [1-10] | Crosse du pistolet                          |        |   |

#### 4.2. Micromètre d'air





- |        |  |        |  |
|--------|--|--------|--|
| [3-37] | Manomètre séparé avec dispositif de réglage (voir chapitre 13) | [3-39] | Mesure de la pression sur le réseau d'air comprimé |
| [3-38] | Manomètre séparé sans dispositif de réglage (voir chapitre 13) | [3-40] | SATA adam 2 (voir chapitre 13)                     |

### 5. Utilisation correcte





Le pistolet de laquage est destiné à l'application de peintures et laques ainsi que d'autres produits liquides appropriés (produits à projeter) sur des objets appropriés à être revêtus à l'aide d'air comprimé.





## 6. Renseignements de sécurité

### 6.1. Renseignements de sécurité généraux

 	<b>Avertissement ! Attention !</b>
<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;"> <b>DANGER</b></span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;"> <b>NOTICE</b></span>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avant l'utilisation du pistolet de laquage lisez tous les renseignements de sécurité et le mode d'emploi soigneusement et complètement. Les renseignements de sécurité et les procédures à employer sont à respecter.</li> <li>• Conservez tous les documents ci-joints et ne remettez le pistolet de laquage à une autre personne qu'avec ces documents.</li> </ul>	



### 6.2. Renseignements de sécurité spécifiques se référant au pistolet de laquage

 	<b>Avertissement ! Attention !</b>
<span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;"> <b>DANGER</b></span> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;"> <b>NOTICE</b></span>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respectez les stipulations locales de sécurité, de prévention d'accidents, de protection de la santé et de l'environnement!</li> <li>• Ne jamais pointer le pistolet de laquage sur des êtres vivants !</li> <li>• A utiliser, nettoyer et entretenir par un professionnel seulement!</li> <li>• Des personnes dont la réactivité est réduite par des drogues, de l'alcool, des médicaments ou par une autre raison ne sont pas autorisées à utiliser le pistolet de laquage !</li> <li>• Ne jamais utiliser le pistolet de laquage en cas d'endommagement ou de pièces manquantes ! Ne l'utiliser en particulier que si la vis de blocage <b>[1-14]</b> est correctement montée ! Serrer la vis de blocage à un couple maximal de 1 Nm avec l'outil original SATA Kombi-Tool.</li> <li>• Examiner le pistolet de laquage avant chaque utilisation et réparer-le si nécessaire !</li> <li>• En cas d'endommagement mettre hors marche le pistolet de laquage immédiatement et débrancher-le du réseau d'air comprimé</li> </ul>	

 	<b>Avertissement ! Attention !</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne jamais transformer ou modifier techniquement le pistolet de laquage arbitrairement !</li> <li>• Utiliser exclusivement des pièces de rechange resp. accessoires SATA originaux!</li> <li>• Démontez et montez les pièces avec grande prudence ! Utilisez uniquement l'outil spécial faisant partie de l'étendue de la livraison !</li> <li>• Utiliser exclusivement des machines à laver recommandées par SATA ! Respecter le mode d'emploi !</li> <li>• Ne jamais appliquer des produits contenant de l'acide, de la lessive ou de l'essence !</li> <li>• Ne jamais utiliser le pistolet de laquage près de sources d'allumage comme p.ex. du feu, des cigarettes allumées ou des systèmes électriques non protégés contre le risque d'explosion !</li> <li>• Ne garder à portée du pistolet de peinture que la quantité de matériel nécessaire à appliquer sur l'objet (solvant, peinture, laque, ou tout autre produit dangereux) ! Entreposer après utilisation les produits dans lieu approprié !</li> </ul>	

### 6.3. Equipement de protection personnelle






		<b>Avertissement !</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien du pistolet de laquage toujours porter de la protection respiratoire et des yeux admissible, ainsi que des gants protecteurs, des vêtements et chaussures appropriés !</li> <li>• Lors de l'utilisation du pistolet de laquage, un niveau sonore de 85 dB(A) peut être dépassé. Porter de la protection auriculaire appropriée !</li> <li>• Danger dû aux surfaces trop chaudes Porter des <b>vêtements de protection</b> appropriés lors du traitement de produits chauds (température supérieure à 43 °C ; 109,4 °F).</li> </ul>		





Lors de l'utilisation du pistolet de laquage aucune vibration n'est transmise sur le corps de l'utilisateur. Les forces de recul sont faibles.


## 6.4. Utilisation dans des zones à danger d'explosion

Le pistolet pulvérisateur est homologué pour une utilisation/conservation dans des espaces présentant des risques d'explosion de la zone Ex 1 et 2. Le marquage du produit doit être respecté.

 	<b>Avertissement ! Danger d'explosion !</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Les utilisations et activités suivantes entraînent une perte de la protection contre le risque d'explosion et sont donc interdites:</b></li> <li>• Ne pas apporter le pistolet de laquage dans des zones de danger d'explosion spécifiées zéro (0).</li> <li>• L'utilisation de solvants ou de liquides de nettoyage basés sur des hydrocarbures halogénés ! Les réactions chimiques entraînées peuvent survenir comme une explosion !</li> </ul>	

## 7. Mise en service

 	<b>Avertissement ! Danger d'explosion !</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• N'utiliser que des tuyaux d'air comprimé résistants aux solvants, antistatiques, non endommagés et techniquement appropriés, supportant une pression permanente de minimum 10 bars, par ex. <b>réf. 53090 !</b></li> </ul>	

	<b>Renseignement !</b>
<p><b>Assurer les conditions suivantes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccord d'air comprimé avec filetage extérieur 1/4" ou nippes de raccord SATA approprié.</li> </ul>	



### Renseignement !

- Assurer le flux d'air comprimé minimum (consommation d'air) et la pression (pression recommandée à l'entrée du pistolet) selon chapitre 2.
- Avoir un air comprimé propre, en utilisant par ex. un filtre SATA 484, **réf. 92320**.
- Tuyau d'air comprimé ayant un diamètre intérieur de minimum 9 mm (voir avertissement), p.ex. la **réf. 53090**.

Avant chaque utilisation, contrôler/respecter les points suivants pour garantir un travail sûr avec le pistolet de peinture :

- Logement correct et à bloc de toutes les vis **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** et **[2-5]**. Resserrer les vis à bloc au besoin.
- Buse de peinture **[2-2]** serrée à bloc avec un couple de serrage de 14 Nm **[7-5]**.
- Vis de blocage **[10-1]** serrée à bloc.
- Utilisation d'air comprimé techniquement propre.

#### 7.1. Première mise en service

- Souffler la conduite pneumatique consciencieusement au jet d'air avant le montage.
- Rincer le canal de peinture avec un liquide de nettoyage approprié **[2-6]**.
- Visser le raccord d'accouplement **[2-10]** à la prise d'air **[1-8]**.
- Orienter la buse d'air.  
Jet horizontal **[2-8]**  
Jet vertical **[2-7]**
- Monter le tamis de peinture **[2-12]** et le godet gravité **[2-13]**.

#### 7.2. Mode régulé

##### Raccordement du pistolet de peinture

- Raccorder le tuyau d'air comprimé **[2-11]**.

## Remplissage de matériau



### Renseignement !

Pour la peinture, utiliser exclusivement la quantité de produit nécessaire pour l'étape de travail.

Lors de l'application de peinture, veiller à respecter la distance de pulvérisation nécessaire. À l'issue, entreposer ou éliminer le produit dans les règles de l'art.

- Dévisser le couvercle fileté **[2-14]** du godet gravité **[2-13]** .
- Presser le système antigoutte **[2-9]** dans le couvercle fileté.
- Remplir le godet gravité (jusqu'au plus 20 mm sous le bord supérieur).
- Visser le couvercle fileté sur le godet gravité.

## Adaptation de la pression interne du pistolet



### Renseignement !

Lors des possibilités de réglage **[3-2]**, **[3-3]** et **[3-4]**, le micromètre d'air **[1-5]** doit être complètement ouvert (position verticale).



### Renseignement !

Le réglage le plus précis de la pression interne du pistolet la peut être obtenu avec le SATA adam 2 **[3-1]**.



### Renseignement !

Si la pression d'entrée nécessaire du pistolet n'est pas atteinte, la pression doit être augmentée sur le réseau d'air comprimé.

Une pression d'entrée trop élevée mène à des forces de détente trop élevées.

- Tirer à fond sur la gâchette **[1-11]**.
- Régler la pression d'entrée du pistolet selon l'une des possibilités de réglage suivantes **[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]** jusqu'à **[3-4]**. Respecter la pression d'entrée maximale du pistolet (voir chapitre 2).
- Amener la gâchette à la position initiale.



## Réglage de la quantité de produit



### Renseignement !

L'usure de la buse de peinture et de l'aiguille de peinture est moindre si la régulation de quantité de produit est complètement ouverte. Sélectionner la taille de la buse en fonction du produit à pulvériser et de la vitesse d'application.

Il est possible de régler la quantité de produit et, de ce fait, la course de l'aiguille via la vis de régulation suivant les figures [4-1], [4-2], [4-3] et en continu [4-4].

- Détacher le contre-écrou [1-4].
- Tirer à fond sur la gâchette [1-11].
- Régler la quantité de produit sur la vis de régulation [1-3].
- Resserrer le contre-écrou à la main.

### Ajuster le jet

Le réglage du jet de pulvérisation est possible à variation continue à l'aide de la régulation jet rond/jet plat [1-2] jusqu'à l'atteinte d'un jet rond.

- Régler le jet de pulvérisation en tournant la régulation jet rond et jet plat [1-2].
  - Rotation vers la droite [5-2] – jet rond
  - Rotation vers la gauche [5-1] – jet plat

### Démarrage du processus de peinture

- Se placer à la distance de pulvérisation (voir chapitre 2).
- Tirer à fond sur la gâchette [6-2] et diriger le pistolet de peinture dans un angle de 90° vers la surface à pulvériser [6-1].
- Assurer l'alimentation en air de pulvérisation et l'alimentation en produit.
- Tirer la gâchette [1-11] en arrière et démarrer le processus de peinture. Ajuster la quantité de produit et le jet de pulvérisation si besoin est.

### Terminer le processus de peinture

- Amener la gâchette [1-11] à la position initiale.
- À la fin du processus de peinture, interrompre l'air de pulvérisation et vider le godet gravité [1-16]. Observer les instructions d'entretien et de stockage (voir chapitre 9).

## 8. Entretien et maintenance



**DANGER**

**Avertissement !**

### Risque de blessures causées par des composants se détachant ou une fuite de produit.

Lors des travaux d'entretien avec connexion existante au réseau d'air comprimé, des composants peuvent se désolidariser de manière inattendue et du produit pourrait s'échapper.

→ Séparer toujours le pistolet de peinture du réseau d'air comprimé avant de procéder à des travaux d'entretien.



**DANGER**

**Avertissement !**

### Risque de blessures dû aux arêtes vives

Les arêtes vives génèrent un risque de blessures durant les travaux de montage sur le jeu de buses.

→ Porter des gants de travail.

→ Éloigner toujours l'outil d'extraction SATA du corps.

Le chapitre suivant décrit l'entretien et la maintenance du pistolet de peinture. Seuls les spécialistes dûment formés sont autorisés à

procéder aux interventions de maintenance et d'entretien.

- Séparer toujours le raccord d'air comprimé **[1-8]** de l'alimentation en air comprimé avant de procéder à des interventions de maintenance et d'entretien.

Des pièces de rechange sont disponibles pour la maintenance (voir chapitre 14).

### 8.1. Remplacer le kit projecteur



**NOTICE**

**Attention !**

#### Dommages dus à un de montage erroné

Un ordre de montage erroné de la buse de peinture et de l'aiguille de peinture risque de les endommager.

→ Respecter impérativement l'ordre de montage. Ne jamais visser la buse de peinture contre une aiguille de peinture sous tension.

Le jeu de buses se compose d'une combinaison contrôlée d'une buse d'air **[7-1]**, d'une buse de peinture **[7-2]** et d'une aiguille de peinture **[7-3]**. Il est toujours requis de remplacer le jeu de buses complet.

### Démonter le jeu de buses

- Détacher le contre-écrou [1-4].
- Dévisser la vis de régulation [1-3] avec le contre-écrou du corps du pistolet.
- Retirer le ressort et l'aiguille de peinture [7-3].
- Dévisser la buse d'air [7-1].
- Dévisser la buse de peinture [7-2] avec la clé universelle du corps du pistolet.

### Montage du jeu de buses

- Visser la buse de peinture [7-5] avec la clé universelle dans le corps du pistolet et serrer à bloc avec un couple de serrage de 14 Nm.
- Visser la buse d'air [7-4] sur le corps du pistolet.
- Insérer l'aiguille de peinture et le ressort [7-6].
- Visser la vis de régulation [1-3] avec le contre-écrou [1-4] dans le corps du pistolet.

Après le montage, ajuster la quantité de produit suivant les indications du chapitre 7.2.

## 8.2. Remplacer l'anneau de distribution d'air



### Renseignement !

Après le démontage de l'anneau de distribution d'air, vérifier la portée d'étanchéité dans le pistolet de peinture. En cas d'endommagement, adressez-vous au service après-vente de SATA (voir l'adresse figurant au chapitre 16).

### Démonter l'anneau de distribution d'air

- Démontage du jeu de buses (voir chapitre 8.1).
- Extraire l'anneau de distribution d'air avec l'outil d'extraction SATA [8-1].
- Vérifier l'absence de salissures de la portée d'étanchéité [8-2], nettoyer si nécessaire.

### Montage de l'anneau de distribution d'air

- Insérer l'anneau de distribution d'air. Veiller à l'orientation correcte du tourillon [8-3] s'y rapportant du côté inférieur de l'anneau de distribution d'air.
- Enfoncer l'anneau de distribution d'air en conséquence.
- Montage du jeu de buses (voir chapitre 8.1).

Après le montage, ajuster la quantité de produit suivant les indications du

chapitre 7.2.

### 8.3. Remplacement du joint d'aiguille de peinture

Le remplacement est nécessaire si le matériau s'échappe du joint autorégulant de l'aiguille de peinture.

#### Démontage du joint d'aiguille de peinture

- Détacher le contre-écrou [1-4].
- Dévisser la vis de régulation [1-3] avec le contre-écrou du corps du pistolet.
- Retirer le ressort et l'aiguille de peinture [9-1].
- Démonter la gâchette [9-2].
- Dévisser le joint d'aiguille de peinture [9-3] du corps du pistolet.

#### Montage du joint d'aiguille de peinture

- Visser le joint d'aiguille de peinture [9-3] dans le corps du pistolet.
- Monter la gâchette [9-2].
- Insérer le ressort et l'aiguille de peinture [9-1].
- Visser la vis de régulation [1-3] avec le contre-écrou [1-4] dans le corps du pistolet.

Après le montage, ajuster la quantité de produit suivant les indications du chapitre 7.2.

### 8.4. Insertion du piston d'air, du ressort du piston d'air et du micromètre d'air



**▲ DANGER**

**Avertissement !**

#### Risque de blessures dû au détachement du micromètre d'air.

Si la vis de blocage n'est pas serrée à bloc, le micromètre d'air risque d'être éjecté de façon incontrôlée du pistolet de peinture.

→ Vérifier le logement correct et à bloc de la vis de blocage du micromètre d'air, resserrer si nécessaire.

Le remplacement est nécessaire en cas d'échappement d'air de la buse d'air ou sur le micromètre d'air tant que la gâchette n'est pas actionnée.

#### Démontage du piston d'air, du ressort du piston d'air et du micromètre d'air

- Dévisser la vis de blocage [10-1] du corps du pistolet.
- Retirer le micromètre d'air [10-4] du corps du pistolet.
- Extraire le piston d'air avec le ressort du piston d'air [10-5].
- Retirer la tige du piston d'air [10-3].

## Montage du piston d'air, du ressort du piston d'air et du micromètre d'air

- Insérer la tige du piston d'air [10-3] en position correcte.
  - Graisser le piston d'air avec le ressort du piston d'air [10-5] ainsi que le micromètre d'air [10-4] avec de la graisse pour pistolet SATA (# 48173) et insérer.
  - Presser le micromètre d'air [10-4] dans le corps du pistolet.
  - Visser la vis de blocage [10-1] dans le corps du pistolet.
- Après le montage, ajuster la quantité de produit suivant les indications du chapitre 7.2.

## 8.5. Insertion du joint autorégulant (côté air)

Le remplacement est nécessaire en cas d'échappement d'air sous la gâchette.

### Démontage du joint autorégulant

- Détacher le contre-écrou [1-4].
- Dévisser la vis de régulation [1-3] avec le contre-écrou du corps du pistolet.
- Retirer le ressort et l'aiguille de peinture [9-1].
- Démonter la gâchette [9-2].
- Dévisser la vis de blocage [10-1] du corps du pistolet.
- Retirer le micromètre d'air [10-4] du corps du pistolet.
- Extraire le piston d'air avec le ressort du piston d'air [10-5].
- Retirer la tige du piston d'air [10-3].
- Dévisser le joint autorégulant [10-2] du corps du pistolet.

### Montage du joint autorégulant

- Visser le joint autorégulant [10-2].
- Insérer la tige du piston d'air [10-3] en position correcte.
- Graisser le piston d'air avec le ressort du piston d'air [10-5] ainsi que le micromètre d'air [10-4] avec de la graisse pour pistolet SATA (# 48173) et insérer.
- Presser le micromètre d'air [10-4] dans le corps du pistolet.
- Visser la vis de blocage [10-1].
- Monter la gâchette [9-2].
- Insérer le ressort et l'aiguille de peinture [9-1].
- Visser la vis de régulation [1-3] avec le contre-écrou [1-4] dans le corps du pistolet.

Après le montage, ajuster la quantité de produit suivant les indications du chapitre 7.2.

## 8.6. Insertion de la broche de régulation jet rond / jet plat

Le remplacement est nécessaire en cas d'échappement d'air de la régulation jet rond / jet plat ou s'il n'est plus possible de régler le jet de pulvérisation.

### Démonter les broches

- Dévisser la vis à tête conique [11-2].
- Extraire la vis moletée [11-3].
- Dévisser la broche [11-4] avec la clé universelle SATA du corps du pistolet.

### Montage de la broche

- Visser la broche [11-4] avec la clé universelle SATA dans le corps du pistolet.
- Installer la vis moletée [11-3].
- Mouiller la vis à tête conique [11-2] avec de la Loctite 242 [11-1] et visser la vis à la main.

## 9. Soins et entreposage

Le fonctionnement correct du pistolet de peinture pose pour condition d'utiliser le produit avec précaution et de l'entretenir constamment.

- Ranger le pistolet de peinture dans un endroit sec.
- Nettoyer le pistolet de peinture après chaque utilisation et avant chaque changement de produit.


**NOTICE**
**Attention !**

### Dommages dus aux détergents erronés

L'emploi de détergents agressifs pour le nettoyage du pistolet de peinture risque de l'endommager.

- Renoncer à l'emploi de détergents agressifs.
- Utiliser des détergents neutres avec un pH de 6–8.
- Renoncer à l'emploi des acides, sodes, bases, décapants, produits régénérés inappropriés ou autres détergents agressifs.

**NOTICE****Attention !****Dommages matériels dus à un nettoyage inapproprié**

L'immersion dans du solvant ou du détergent ou le nettoyage dans un appareil à ultrasons peut endommager le pistolet de peinture.

→ Ne pas immerger le pistolet de peinture dans du solvant ou du détergent.

→ Ne pas nettoyer le pistolet de peinture dans un appareil à ultrasons.

→ Utiliser uniquement les machines à laver recommandées par SATA.

**NOTICE****Attention !****Dommages matériels dus à un outil de nettoyage erroné**

Ne jamais nettoyer les vides de forure souillés avec des objets inappropriés. Même d'infimes endommagements risquent d'avoir une influence sur le motif de pulvérisation.

→ Utiliser des aiguilles de nettoyage de buse SATA (# 62174) ou (# 9894).

**Renseignement !**

Il se pourrait, dans des cas rares, qu'il soit nécessaire de démonter certaines pièces du pistolet de peinture en vue d'un nettoyage approfondi. Il convient, dans l'hypothèse d'un démontage inévitable, de limiter ce démontage aux composants fonctionnels entrant en contact avec le matériau.

- Rincer le pistolet de peinture abondamment avec une dilution.
- Nettoyer la buse d'air avec un pinceau ou une brosse.
- Appliquer une fine couche de graisse pour pistolet sur les pièces en mouvement.

## 10. Dysfonctionnements

Seules personnes spécialisées dûment formées sont autorisées aux dysfonctionnements décrits ci-après.

S'il est impossible d'éliminer le dysfonctionnement à l'aide des remèdes décrits ci-après, veuillez envoyer le pistolet de peinture au service après-vente de SATA (voir l'adresse figurant au chapitre 15).

Défaut	Cause	Remède
Jet de pulvérisation agité (papillotages / irrégularités) ou bulles d'air dans le godet gravité.	Buse de peinture n'est pas serrée à bloc.	Serrer la buse de peinture à bloc avec la clé universelle.
	Anneau de distribution d'air endommagé ou encrassé.	Remplacer l'anneau de distribution d'air (voir chapitre 8.2).
Bulles d'air dans le godet gravité.	Buse d'air desserrée.	Serrer la buse d'air à la main.
	Espace entre la buse d'air et la buse de peinture encrassé (« circuit d'air »).	Nettoyer le circuit d'air. Observer les instructions de nettoyage (voir chapitre 9).
	Jeu de buses encrassé.	Nettoyer le jeu de buses. Observer les instructions de nettoyage (voir chapitre 9).
	Jeu de buses endommagé.	Remplacer le jeu de buses (voir chapitre 8.1).
	Quantité de produit à pulvériser insuffisante dans le godet gravité.	Refaire le plein du godet gravité (voir chapitre 7.2).
	Joint d'aiguille de peinture défectueux.	Remplacer le joint d'aiguille de peinture (voir chapitre 8.3).
Profil d'injection trop petit, incliné, unilatéral ou divisé.	Vides de forure de la buse d'air colmaté de peinture.	Nettoyer la buse d'air. Observer les instructions de nettoyage (voir chapitre 9).
	Pointe de la buse de peinture (tourillon de buse de peinture) endommagée.	Vérifier l'absence d'endommagements de la pointe de buse de peinture et remplacer le jeu de buses si nécessaire (voir chapitre 8.1).



<b>Défaut</b>	<b>Cause</b>	<b>Remède</b>
Pas de fonction de la régularisation de jet rond/jet plat – régulation tourne.	L'anneau de distribution d'air n'est pas correctement positionné (le tourillon n'est pas logé dans le trou de forure) ou endommagé.	Remplacer l'anneau de distribution d'air (voir chapitre 8.2).
La régulation jet rond/jet plat ne tourne pas.	La régulation jet rond/jet plat a été tournée excessivement contre le sens des aiguilles d'une montre dans la délimitation ; la broche dans le filet du pistolet est lâche.	Dévisser la régulation jet rond/jet plat avec la clé universelle et la dégripper ou la remplacer complètement (voir chapitre 8.6).
Le pistolet de peinture ne coupe pas l'air.	Siège du piston d'air encrassé.	Nettoyer le siège du piston d'air. Observer les instructions de nettoyage (voir chapitre 9).
	Piston d'air détérioré par l'usure.	Remplacer le piston d'air et la garniture du piston d'air (voir chapitre 8.4).
Matériau bouillonne dans le godet gravité.	L'air de pulvérisation pénètre dans le godet gravité via le canal de peinture. Buse de peinture n'est pas assez serrée. Buse d'air n'est pas complètement vissée, circuit d'air colmaté, siège défectueux ou jeu de buses endommagé.	Serrer les pièces à bloc, les nettoyer ou les remplacer.

Défaut	Cause	Remède
Corrosion sur le filet des buses d'air, le canal de produit (raccord du godet) ou le corps du pistolet de peinture.	Le liquide de nettoyage (aqueux) demeure trop longtemps dans le pistolet.	Faire remplacer le corps du pistolet. Observer les instructions de nettoyage (voir chapitre 9).
	Utilisation d'un liquide de nettoyage inadéquat.	
Du produit à pulvériser s'échappe derrière le joint d'aiguille de peinture.	Joint d'aiguille de peinture défectueux ou non monté.	Remplacer le joint d'aiguille de peinture (voir chapitre 8.3).
	Aiguille de peinture endommagée.	Remplacer le jeu de buses (voir chapitre 8.1).
	Aiguille de peinture encrassée.	Nettoyer l'aiguille de peinture. Observer les instructions de nettoyage (voir chapitre 9).
Des gouttes s'échappe de la pointe de buse de peinture du pistolet de peinture (« tourillon de buse de peinture »).	Corps étranger entre la pointe d'aiguille de peinture et la buse de peinture.	Nettoyer la buse de peinture et l'aiguille de peinture. Observer les instructions de nettoyage (voir chapitre 9).
	Jeu de buses endommagé.	Remplacer le jeu de buses (voir chapitre 8.1).

## 11. Evacuation

Éliminer le pistolet de peinture complètement vidé comme produit valorisable ou recyclable. Pour ne pas nuire à l'environnement, éliminer les restes de produit à pulvériser et les anti-agglomérants séparément du pistolet de peinture. Observer les prescriptions applicables sur le plan local !

## 12. Service après-vente

Vous recevrez des accessoires, des pièces de rechange et du soutien technique auprès de votre distributeur SATA.

### 13. Accessoires

Réf.	Dénomination	Quantité
3988	Tamis de peinture	10 pcs.
6981	Raccord fileté express G ¼" (filet femelle)	5 pc
27771	Micromètre d'air 0–845 avec manomètre	1 pc
64030	Kit de nettoyage SATA	1 jeu
53090	Tuyau d'air	1 pc
48173	Graisse à haute performance	1 pc

### 14. Pièces de rechange

Réf.	Dénomination	Quantité
1826	Système antigoutte pour godet en plastique de 0,6 l	4 pcs
3988	Tamis de peinture	10 pcs.
6395	Clip CCS (vert, bleu, rouge, noir)	4 pcs
9050	Kit d'outils	1 jeu
15438	Joint de l'aiguille de peinture	1 pc
16162	Joint rotatif G ¼" (filet mâle)	1 pc
27243	Godet gravité QCC de 0,6 l réutilisable à changement rapide (plastique)	1 pc
49395	Couvercle fileté pour godet en plastique de 0,6 l	1 pc
76018	Tamis de peinture	100 pcs
76026	Tamis de peinture	500 pcs
89771	Broche pour la régulation jet rond / jet plat	1 pc
91959	Tige du piston d'air	1 pc
130492	Kit de gâchette SATAjet 1000	1 pc
133926	Entretoise	1 jeu
133934	Joint pour la broche de la régulation jet rond / jet plat	3 pcs
133942	Support de joint (côté air)	1 pc
133959	Aiguille de peinture et ressort de piston d'air	3 pcs
133967	Vis de blocage pour micromètre d'air SATA	3 pcs
133983	Raccord d'air	1 pc

Réf.	Dénomination	Quantité
133991	Tête du piston d'air	3 pcs
139188	Réglage du flux du produit avec contre-écrou	1 pc
139964	Micromètre d'air	1 pc
140574	Vis moletée et vis	1 pc
140582	Élément d'étanchéité avec buse de peinture	5 pc
143230	Anneau de distribution d'air	3 pcs

<input type="checkbox"/>	Compris dans le jeu de réparation (# 130542)
<input checked="" type="checkbox"/>	Compris dans l'unité de service du piston d'air (# 92759)
<input type="checkbox"/>	Compris dans le jeu de joints (# 136960)

## 15. Déclaration de conformité CE

La déclaration de conformité la plus récente est disponible sur:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)

## Περιεχόμενα [πρωτότυπο κείμενο: Γερμανικά]

1. Σύμβολα .....	189	8. Συντήρηση και διατήρηση σε καλή κατάσταση .....	198
2. Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	189	9. Φροντίδα και αποθήκευση.....	202
3. Περιεχόμενο συσκευασίας.....	191	10. Βλάβες.....	204
4. Κατασκευή.....	191	11. Απώρριψη .....	207
5. Προβλεπόμενη χρήση .....	191	12. Εξυπηρέτηση πελατών.....	207
6. Οδηγίες ασφαλείας.....	192	13. Αξεσουάρ .....	207
7. Θέση σε λειτουργία.....	195	14. Ανταλλακτικά .....	207
		15. Δήλωση Συμμόρφωσης E.E.	209

### 1. Σύμβολα

	<b>Προειδοποίηση!</b> Κίνδυνος, που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.
	
	<b>Προσοχή!</b> Επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να επιφέρει υλικές ζημιές.
	
	<b>Κίνδυνος έκρηξης!</b> Προειδοποίηση για κίνδυνο, που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.
	<b>Υπόδειξη!</b> Χρήσιμες συμβουλές και συστάσεις.

### 2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίεση εισόδου πιστολιού			
RP	Operating range (Πεδίο χρήσης)	1.5 bar - 2.0 bar	22 psi - 145 psi

<b>Πίεση εισόδου πιστολιού</b>			
<b>HVLP</b>	Operating range (Πεδίο χρήσης)	2.0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2.0 bar (πίεση στο εσωτερικό του ακροφυσίου > 0.7 bar)	> 29 psi (πίεση στο εσωτερικό του ακροφυσίου > 10 psi)
	συμμόρφωση με νομοθεσία Λομβαρδίας / Ιταλίας	< 2.5 bar (πίεση στο εσωτερικό του ακροφυσίου < 1.0 bar)	< 35 psi (πίεση στο εσωτερικό του ακροφυσίου < 15 psi)

<b>Απόσταση ψεκασμού</b>			
<b>RP</b>	Συνιστώμενη απόσταση ψεκασμού	17 cm - 21 cm	7» - 8»
<b>HVLP</b>	Συνιστώμενη απόσταση ψεκασμού	13 cm - 17 cm	5» - 7»
	Λομβαρδία/Ιταλία	13 cm - 21 cm	5» - 8»

<b>Μέγ. πίεση εισόδου πιστολιού</b>		
	10.0 bar	145 psi

<b>Κατανάλωση αέρα στα 2,0 bar πίεση εισόδου πιστολιού</b>		
RP	275 NI/min	9.7 cfm
HVLP	350 NI/min	12.4 cfm

<b>Μέγ. θερμοκρασία μέσου ψεκασμού</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Βάρος</b>		
με δοχείο πολλαπλής χρήσης 0,6 l	604 g	21.3 oz.
με δοχείο RPS 0,6 l	484 g	17.1 oz.
με αλουμινένιο δοχείο πολλαπλής χρήσης 0,75 l	598 g	21.1 oz.
με αλουμινένιο δοχείο πολλαπλής χρήσης 1,0 l	629 g	22.2 oz.

### 3. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Πιστόλι βαφής με σετ ακροφυσίων RP/HVLP και δοχείο ροής
- Σετ εργαλείων
- Κλιπ CCS
- Οδηγίες λειτουργίας

#### Εναλλακτική έκδοση

- Δοχείο ροής από αλουμίνιο ή πλαστικό με διαφορετικές χωρητικότητες

### 4. Κατασκευή

#### 4.1. Πιστόλι βαφής

- |       |  |        |   |
|-------|--|--------|---|
| [1-1] | Ασφάλεια υπερχείλισης                              | [1-10] | Λαβή πιστολιού λακαρίσματος   |
| [1-2] | Ρύθμιση<br>στρογγυλής/πλατιάς<br>δέσμης ψεκασμού   | [1-11] | Σκανδάλη πιστολιού  |
| [1-3] | Ρύθμιση ποσότητας υλικού                           | [1-12] | Συγκρότημα ακροφυσίων με ακροφύσιο αέρα, ακροφύσιο χρώματος (δεν απεικονίζεται), βελόνα (δεν απεικονίζεται) |
| [1-4] | Κόντρα παξιμάδι ρύθμιση ποσότητας υλικού           | [1-13] | Σύνδεση πιστολιών λακαρίσματος με QCC   |
| [1-5] | Μικρόμετρο αέρα                                    | [1-14] | Σύνδεση δοχείου ροής με QCC   |
| [1-6] | Βίδα ασφάλισης μικρομέτρου                         | [1-15] | Φίλτρο λάκας (δεν απεικονίζεται)  |
| [1-7] | Έμβολο αέρα (δεν απεικονίζεται)                    | [1-16] | Δοχείο ροής   |
| [1-8] | Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα G ¼" (εξωτερικό σπείρωμα) | [1-17] | Καπάκι δοχείου ροής   |
| [1-9] | Σύστημα ColorCode-System (CCS)                     |        |   |

#### 4.2. Μικρόμετρο αέρα





- |        |  |        |  |
|--------|--|--------|--|
| [3-41] | Ξεχωριστό μανόμετρο με ρυθμιστική διάταξη (βλέπε κεφάλαιο 13)    | [3-43] | Μέτρηση πίεσης στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα |
| [3-42] | Ξεχωριστό μανόμετρο χωρίς ρυθμιστική διάταξη (βλέπε κεφάλαιο 13) | [3-44] | SATA adam 2 (βλέπε κεφάλαιο 13)            |

### 5. Προβλεπόμενη χρήση





Η προβλεπόμενη χρήση του πιστολιού λακαρίσματος είναι η επίχριση χρωμάτων και λάκας, καθώς και άλλων ρευστών μέσων (μέσων ψεκασμού) μέσω ψεκασμού, σε κατάλληλα για τον σκοπό αυτό αντικείμενα.

## 6. Οδηγίες ασφαλείας





### 6.1. Γενικές οδηγίες ασφαλείας

 	<b>Προειδοποίηση! Προσοχή!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πριν από τη χρήση του πιστολιού λακαρίσματος διαβάστε με προσοχή και πλήρως όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χειρισμού. Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας και τα προβλεπόμενα βήματα ενεργειών.</li> <li>• Τηρείτε όλες τις οδηγίες των συνοδευτικών εγγράφων και παραδώστε το πιστόλι λακαρίσματος σε τρίτους μόνο μαζί με τα συνοδευτικά του έγγραφα.</li> </ul>	

### 6.2. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για πιστόλια λακαρίσματος

 	<b>Προειδοποίηση! Προσοχή!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Τηρείτε τις ισχύουσες τοπικές οδηγίες ασφαλείας, κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων, προστασίας εργασίας και κανονισμούς περιβαλλοντικής προστασίας!</li> <li>• Μην στρέφετε ποτέ το πιστόλι λακαρίσματος σε ζώα ή ανθρώπους!</li> <li>• Χρήση, καθαρισμός και συντήρηση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό!</li> <li>• Απαγορεύεται η χρήση του πιστολιού λακαρίσματος από άτομα, των οποίων η ικανότητα αντίδρασης έχει μειωθεί λόγω λήψης ναρκωτικών, αλκοόλ, φαρμάκων ή λόγω άλλης αιτίας!</li> <li>• Μην θέτετε ποτέ το πιστόλι βαφής σε λειτουργία, όταν υπάρχει ζημιά ή λείπουν κάποια μέρη! Πιο συγκεκριμένα, να το χρησιμοποιείτε μόνο όταν είναι σωστά τοποθετημένη η βίδα ασφάλισης <b>[1-14]</b>! Βιδώνετε τη βίδα ασφάλισης με το γνήσιο σύνθετο εργαλείο SATA σε μέγ. 1 Nm.</li> <li>• Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε και εάν απαιτείται, επιδιορθώνετε το πιστόλι λακαρίσματος!</li> </ul>	





		<b>Προειδοποίηση! Προσοχή!</b>
		



- Σε περίπτωση βλάβης θέστε το πιστόλι λακαρίσματος αμέσως εκτός λειτουργίας και αποσυνδέστε το από το δίκτυο πετρευσμένου αέρα!
- Μην προβαίνετε σε καμία περίπτωση σε αυθαίρετες μετατροπές ή τεχνικές επεμβάσεις στο πιστόλι λακαρίσματος!
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά και εξοπλισμό από την SATA!
- Αποσυναρμολογείτε και συναρμολογείτε τα εξαρτήματα με μεγάλη προσοχή! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα περιλαμβανόμενα ειδικά εργαλεία!
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πλυντήρια πιστολιών λακαρίσματος που συνιστά η SATA! Τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας!
- Μην χρησιμοποιείτε με το πιστόλι ποτέ μέσα ψεκασμού που περιέχουν οξέα, αλκαλικά διαλύματα ή βενζίνη!
- Μην χρησιμοποιείτε το πιστόλι λακαρίσματος ποτέ σε περιοχές κοντά σε πηγές ανάφλεξης, όπως ανοιχτή φωτιά, τσιγάρα ή ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χωρίς προστασία από εκρήξεις!
- Μεταφέρετε στον χώρο εργασίας μόνο τις απαιτούμενες για το προκείμενο βήμα εργασίας ποσότητες διαλύτη, χρώματος ή βερνικιού ή άλλων επικίνδυνων μέσων ψεκασμού! Επιστρέψετε τα υλικά αυτά στα προβλεπόμενα σημεία αποθήκευσης μετά την ολοκλήρωση της εργασίας!

### 6.3. Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας



		<b>Προειδοποίηση!</b>
---	---	-----------------------





- Κατά τη χρήση του πιστολιού λακαρίσματος και κατά τον καθαρισμό και τη συντήρησή του, πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε τις εγκεκριμένες αναπνευστικές μάσκες και προστατευτικά γυαλιά καθώς και γάντια προστασίας και ηbsp; προστατευτική ένδυση και παπούτσια!

		<b>Προειδοποίηση!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Κατά τη χρήση του πιστολιού μπορεί να γίνει υπέρβαση της στάθμης ηχητικής πίεσης των 85 dB(A). Φοράτε πάντοτε κατάλληλες ηχοπροστασίες!</li> <li>Κίνδυνος από πολύ καυτές επιφάνειες Κατά την επεξεργασία καυτών υλικών (θερμοκρασία πάνω από 43 °C, 109.4 °F) χρησιμοποιείτε αντίστοιχη <b>ενδυμασία προστασίας</b>.</li> </ul>		





Κατά τη χρήση του πιστολιού λακαρίσματος δεν μεταδίδονται δονήσεις σε μέρη του σώματος του χειριστή. Οι δυνάμεις ανάκρουσης είναι μηδαμινές.

## 6.4. Χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων


Η χρήση/αποθήκευση του πιστολιού βαφής επιτρέπεται σε εκρήξιμες περιοχές της εκρηκτικής ζώνης 1 και 2. Προσέξτε την αναγνώριση προϊόντος.

		<b>Προειδοποίηση! Κίνδυνος έκρηξης!</b>
		
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Οι ακόλουθες χρήσεις και ενέργειες οδηγούν στην απώλεια της αντιεκρηκτικής προστασίας και για τον λόγο αυτό <u>απαγορεύονται</u>:</b></li> <li>Η εισαγωγή του πιστολιού λακαρίσματος σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης της ζώνης Ex 0!</li> <li>Η χρήση διαλυτών και καθαριστικών, σε βάση αλογονομένων υδρογονανθράκων! Οι χημικές αντιδράσεις που εμφανίζονται κατά την χρήση των παραπάνω μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη!</li> </ul>		

## 7. Θέση σε λειτουργία

		<b>Προειδοποίηση! Κίνδυνος έκρηξης!</b>
		

• Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ελαστικούς σωλήνες χωρίς τεχνικά ελαττώματα, ανθεκτικούς σε διαλύτες, αντιστατικούς, χωρίς ζημιές, οι οποίοι διαθέτουν μόνιμη ανθεκτικότητα τουλάχιστον 10 bar, π.χ. **Αρ. είδους 53090!**

	<b>Υπόδειξη!</b>
---	------------------

**Φροντίστε να επικρατούν οι ακόλουθες συνθήκες:**

- Σύνδεση πιεσμένου αέρα με εξωτερικό σπειρώμα 1/4" ή κατάλληλο συνδετικό μαστό SATA.
- Ελάχιστη παροχή πεπιεσμένου αέρα (κατανάλωση αέρα) και πίεση (συνιστώμενη πίεση εισόδου πιστολιού), σύμφωνα με το κεφάλαιο 2.
- Καθαρός πεπιεσμένος αέρας, π.χ. με φίλτρο SATA filter 484, **Αρ. είδους 92320**
- Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα με τουλάχιστον 9 mm εσωτερική διάμετρο (δείτε προειδοποίηση), π.χ. **Αρ. είδους 53090**.

Πριν από κάθε χρήση προσέξτε/ελέγξτε τα εξής σημεία, για να διασφαλί-  
ζεται μια ασφαλής εργασία με το πιστόλι βαφής:

- Ελέγξτε τη σωστή έδραση όλων των βιδών [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] και των βιδών [2-5]. Σφίξτε ενδ. τις βίδες.
- Ακροφύσιο χρώματος [2-2] με ροπή σύσφιξης 14 Nm [7-5] σφιγμένο.
- Βίδα ασφάλισης [10-1] σφιγμένη.
- Χρησιμοποιείται τεχνικά καθαρός πεπιεσμένος αέρας.

### 7.1. Πρώτη έναρξη λειτουργίας

- Εκκενώστε με πίεση σχολαστικά τον αγωγό πεπιεσμένου αέρα πριν από τη συναρμολόγηση.
- Ξεπλύνετε το κανάλι χρώματος με κατάλληλο καθαριστικό υγρό [2-6].
- Βιδώστε τον συνδετικό μαστό [2-10] στη σύνδεση αέρα [1-8].
- Ευθυγραμμίστε το ακροφύσιο αέρα.  
Οριζόντια δέσμη ψεκασμού [2-8]  
Κάθετη δέσμη ψεκασμού [2-7]
- Συναρμολογήστε το φίλτρο λάκας [2-12] και το δοχείο ροής [2-13].

## 7.2. Λειτουργία ρύθμισης

### Σύνδεση πιστολιού βαφής

- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα πετρελαιμένου αέρα [2-11].

### Πλήρωση υλικού



#### Υπόδειξη!

Κατά τη βαφή χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την ποσότητα υλικού που είναι αναγκαία για το βήμα εργασίας.

Κατά τη βαφή, προσέξτε την απαιτούμενη απόσταση ψεκασμού. Μετά τη βαφή αποθηκεύστε σωστά το υλικό ή απορρίψτε το.

- Ξεβιδώστε το βιδωτό καπάκι [2-14] από το δοχείο ροής [2-13].
- Πιέστε προς τα μέσα την ασφάλεια υπερχειλίσης [2-9] στο βιδωτό καπάκι.
- Πληρώστε το δοχείο ροής (έως 20 mm κάτω από την άνω ακμή).
- Βιδώστε το βιδωτό καπάκι στο δοχείο ροής.

### Προσαρμογή εσωτερικής πίεσης πιστολιού



#### Υπόδειξη!

Στις δυνατότητες ρύθμισης [3-2], [3-3] και [3-4] πρέπει το μικρόμετρο αέρα [1-5] να είναι πλήρως ανοιχτό (σε κάθετη θέση).



#### Υπόδειξη!

Πιο συγκεκριμένα η εσωτερική πίεση πιστολιού μπορεί να ρυθμιστεί με το SATA adam 2 [3-1].



#### Υπόδειξη!

Αν δεν επιτυγχάνεται η απαιτούμενη πίεση εισόδου πιστολιού, πρέπει να αυξηθεί η πίεση στο δίκτυο πετρελαιμένου αέρα.

Η πολύ υψηλή πίεση αέρα εισόδου οδηγεί σε μεγάλη απαιτούμενη δύναμη για τον χειρισμό της σκανδάλης.

- Τραβήξτε πλήρως τη σκανδάλη [1-11].
- Ρυθμίστε την πίεση εισόδου πιστολιού σύμφωνα με τις παρακάτω δυνατότητες ρύθμισης [3-1], [3-2], [3-3] έως [3-4]. Τηρείτε τη μέγιστη πίεση εισόδου πιστολιού (βλέπε κεφάλαιο 2).
- Φέрте τη σκανδάλη στη θέση εξόδου.

## Ρύθμιση ποσότητας υλικού



### Υπόδειξη!

Όταν είναι εντελώς ανοιχτή η ρύθμιση ποσότητας υλικού υπάρχει ελάχιστη φθορά στο ακροφύσιο χρώματος και στη βελόνα. Επιλέξτε το μέγεθος του ακροφυσίου ανάλογα με το μέσο ψεκασμού και την ταχύτητα εργασίας.

Η ποσότητα υλικού και μαζί η ανύψωση της βελόνας μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα μέσω της ρυθμιστικής βίδας σύμφωνα με τις εικόνες **[4-1]**, **[4-2]**, **[4-3]** και **[4-4]**.

- Λύστε το κόντρα παξιμάδι **[1-4]**.
- Τραβήξτε πλήρως τη σκανδάλη **[1-11]**.
- Ρυθμίστε την ποσότητα υλικού στη ρυθμιστική βίδα **[1-3]**.
- Σφίξτε το κόντρα παξιμάδι με το χέρι.

### Ρύθμιση δέσμης ψεκασμού

Η δέσμη ψεκασμού μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα με τη βοήθεια της ρύθμισης στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού **[1-2]** μέχρι να επιτευχθεί μια στρογγυλή δέσμη ψεκασμού.

- Ρυθμίστε τη δέσμη ψεκασμού με περιστροφή της ρύθμισης στρογγυλής και πλατιάς δέσμης ψεκασμού **[1-2]**.
  - Περιστροφή προς τα δεξιά **[5-2]** – Στρογγυλή δέσμη ψεκασμού
  - Περιστροφή προς τα αριστερά **[5-1]** – Πλατιά δέσμη ψεκασμού


### Έναρξη διαδικασίας βαφής


- Σταθείτε σε απόσταση ψεκασμού (βλέπε κεφάλαιο 2).
- Τραβήξτε πλήρως τη σκανδάλη **[6-2]** και οδηγήστε το πιστόλι βαφής 90° προς την επιφάνεια βαφής **[6-1]**.
- Διασφαλίστε την τροφοδοσία αέρα ψεκασμού και την τροφοδοσία υλικού.
- Τραβήξτε τη σκανδάλη **[1-11]** προς τα πίσω και ξεκινήστε τη διαδικασία βαφής. Ρυθμίστε την ποσότητα υλικού και τη δέσμη ψεκασμού, αν απαιτείται.

### Τερματισμός διαδικασίας βαφής

- Φέρτε τη σκανδάλη **[1-11]** στη θέση εξόδου.
- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία βαφής, διακόψτε τον αέρα ψεκασμού και αδειάστε το δοχείο ροής **[1-16]**. Τηρείτε τις υποδείξεις για τη φροντίδα και τη φύλαξη (βλέπε κεφάλαιο 9).

## 8. Συντήρηση και διατήρηση σε καλή κατάσταση

	<b>DANGER</b>	<b>Προειδοποίηση!</b>
<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από εξαρτήματα που αποσυνδέονται ή διαρροή υλικού.</b></p> <p>Σε εργασίες συντήρησης, ενώ διατηρείται η σύνδεση στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα, ενδέχεται να αποσυνδεθούν εξαρτήματα μη αναμενόμενα και να υπάρξει διαρροή υλικού.</p> <p>→ Αποσυνδέετε το πιστόλι βαφής από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα πριν από κάθε εργασία συντήρησης.</p>		


	<b>DANGER</b>	<b>Προειδοποίηση!</b>
<p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρές ακμές</b></p> <p>Σε εργασίες συναρμολόγησης στο συγκρότημα ακροφυσίων υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρές ακμές.</p> <p>→ Φοράτε γάντια εργασίας.</p> <p>→ Χρησιμοποιείτε το εργαλείο εξαγωγής SATA πάντα στραμμένο ανάποδα από το σώμα.</p>		

Το επόμενο κεφάλαιο περιγράφει τη συντήρηση και τις εργασίες για τη διατήρηση του πιστολιού βαφής. Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται

μόνο από εκπαιδευμένο εξουσιοδοτημένο ειδικό.

- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και επισκευής διακόπτετε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα [1-8]. Για την επισκευή διατίθενται ανταλλακτικά (δείτε κεφάλαιο 14).

### 8.1. Αντικατάσταση συγκροτήματος ακροφυσίων

	<b>NOTICE</b>	<b>Προσοχή!</b>
<p><b>Ζημιές από λάθος συναρμολόγηση</b></p> <p>Εξαιτίας της λάθος σειράς συναρμολόγησης μπορεί να προκληθούν ζημιές στο ακροφύσιο χρώματος και τη βελόνα χρώματος.</p> <p>→ Τηρείτε οπωσδήποτε τη σειρά συναρμολόγησης. Μη βιδώνετε ποτέ το ακροφύσιο χρώματος ενώ η βελόνα χρώματος βρίσκεται υπό τάση.</p>		

Το συγκρότημα ακροφυσίων αποτελείται από έναν ελεγχόμενο συνδυασμό ακροφυσίου αέρα [7-1], ακροφυσίου χρώματος [7-2] και βελόνας χρώματος [7-3]. Αντικαταστήστε πλήρως το συγκρότημα ακροφυσίων.

**Αποσυναρμολόγηση συγκροτήματος ακροφυσίων**

- Λύστε το κόντρα παξιμάδι [1-4].
- Ξεβιδώστε τη ρυθμιστική βίδα [1-3] με κόντρα παξιμάδι από το σώμα πιστολιού.
- Αφαιρέστε το ελατήριο και τη βελόνα χρώματος [7-3].
- Ξεβιδώστε το ακροφύσιο αέρα [7-1].
- Ξεβιδώστε τη ακροφύσιο χρώματος [7-2] με κλειδί πολλαπλών χρήσεων από το σώμα πιστολιού.

**Συναρμολόγηση συγκροτήματος ακροφυσίων**

- Βιδώστε το ακροφύσιο χρώματος [7-5] με κλειδί πολλαπλών χρήσεων στο σώμα πιστολιού και σφίξτε με ροπή σύσφιξης 14 Nm.
- Βιδώστε το ακροφύσιο αέρα [7-4] στο σώμα πιστολιού.
- Τοποθετήστε τη βελόνα χρώματος και το ελατήριο [7-6].
- Βιδώστε τη ρυθμιστική βίδα [1-3] με κόντρα παξιμάδι [1-4] στο σώμα πιστολιού.

Μετά την τοποθέτηση ρυθμίστε την ποσότητα υλικού, σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.

**8.2. Αντικατάσταση δακτυλίου διανομής αέρα****Υπόδειξη!**

Μετά την αποσυναρμολόγηση του δακτυλίου διανομής αέρα ελέγχετε την επιφάνεια στεγανοποίησης στο πιστόλι βαφής. Αν υπάρχουν ζημιές απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών SATA (για τη διεύθυνση βλέπε κεφάλαιο 16).

**Αποσυναρμολόγηση δακτυλίου διανομής αέρα**

- Αποσυναρμολογήστε το συγκρότημα ακροφυσίων (δείτε κεφάλαιο 8.1).
- Αφαιρέστε τον δακτύλιο διανομής αέρα με το εργαλείο εξαγωγής SATA [8-1].
- Ελέγξτε την επιφάνεια στεγανοποίησης [8-2] για ακαθαρσίες, αν απαιτείται καθαρίστε.

**Συναρμολόγηση δακτυλίου διανομής αέρα**

- Τοποθετήστε τον δακτύλιο δακτυλίου διανομής αέρα. Ο πείρος [8-3] του δακτυλίου διανομής αέρα πρέπει να ευθυγραμμιστεί αντίστοιχα.
  - Πρεσάρτε ομοιόμορφα τον δακτύλιο διανομής αέρα.
  - Συναρμολογήστε το συγκρότημα ακροφυσίων (δείτε κεφάλαιο 8.1).
- Μετά την τοποθέτηση ρυθμίστε την ποσότητα υλικού, σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.

### 8.3. Αντικατάσταση στεγανοποιητικού παρεμβύσματος βελόνας χρώματος

Η αντικατάσταση είναι απαραίτητη, εάν στο αυτορυθμιζόμενο συγκρότημα βελονών χρώματος εξέρχεται υλικό.

#### Αποσυναρμολόγηση στεγανοποιητικού παρεμβύσματος βελόνας χρώματος

- Λύστε το κόντρα παξιμάδι [1-4].
- Ξεβιδώστε τη ρυθμιστική βίδα [1-3] με κόντρα παξιμάδι από το σώμα πιστολιού.
- Αφαιρέστε το ελατήριο και τη βελόνα χρώματος [9-1].
- Αποσυναρμολογήστε τη σκανδάλη [9-2].
- Ξεβιδώστε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα βελόνας χρώματος [9-3] από το σώμα του πιστολιού.

#### Συναρμολόγηση στεγανοποιητικού παρεμβύσματος βελόνας χρώματος

- Βιδώστε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα βελόνας χρώματος [9-3] στο σώμα πιστολιού.
- Συναρμολογήστε τη σκανδάλη [9-2].
- Τοποθετήστε το ελατήριο και τη βελόνα χρώματος [9-1].
- Βιδώστε τη ρυθμιστική βίδα [1-3] με κόντρα παξιμάδι [1-4] στο σώμα πιστολιού.

Μετά την τοποθέτηση ρυθμίστε την ποσότητα υλικού, σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.

### 8.4. Αντικατάσταση εμβόλου αέρα, ελατηρίου εμβόλου αέρα και μικρομέτρου αέρα



**▲ DANGER**

**Προειδοποίηση!**

#### Κίνδυνος τραυματισμού από αποσυνδεδεμένο μικρόμετρο αέρα.

Το μικρόμετρο αέρα μπορεί να εκτοξευτεί ανεξέλεγκτα έξω από το πιστόλι βαφής εάν δεν έχει συσφιχθεί η βίδα ασφάλισης.

→ Ελέγξτε τη σωστή έδραση της βίδας ασφάλισης του μικρομέτρου αέρα και ενδ. σφίξτε την.

Η αντικατάσταση απαιτείται όταν ενώ δεν έχει πατηθεί η σκανδάλη εξέρχεται αέρας στο ακροφύσιο αέρα ή στο μικρόμετρο αέρα.

#### Αποσυναρμολόγηση εμβόλου αέρα, ελατηρίου εμβόλου αέρα και μικρομέτρου αέρα



- Βιδώστε τη βίδα ασφάλισης **[10-1]** στο σώμα του πιστολιού.
- Τραβήξτε το μικρόμετρο αέρα **[10-4]** από το σώμα πιστολιού.
- Αφαιρέστε το έμβολο αέρα με το ελατήριο εμβόλου αέρα **[10-5]**.
- Αφαιρέστε το στέλεχος εμβόλου αέρα **[10-3]**.

### **Συναρμολόγηση εμβόλου αέρα, ελατηρίου εμβόλου αέρα και μικρομέτρου αέρα**

- Τοποθετήστε το στέλεχος εμβόλου αέρα **[10-3]** στη σωστή θέση.
  - Λιπάνετε και τοποθετήστε το έμβολο αέρα με το ελατήριο εμβόλου αέρα **[10-5]**, καθώς και το μικρόμετρο αέρα **[10-4]** με γράσο πιστολιού SATA (# 48173).
  - Πιέστε προς τα μέσα το μικρόμετρο αέρα **[10-4]** στο σώμα πιστολιού.
  - Βιδώστε τη βίδα ασφάλισης **[10-1]** στο σώμα πιστολιού.
- Μετά την τοποθέτηση ρυθμίστε την ποσότητα υλικού, σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.

### **8.5. Αντικατάσταση αυτορυθμιζόμενου στεγανοποιητικού παρεμβύσματος (πλευρά αέρα)**

Η αντικατάσταση είναι απαραίτητη, εάν εξέρχεται αέρας κάτω από τη σκανδάλη.

#### **Αποσυναρμολόγηση αυτορυθμιζόμενου στεγανοποιητικού παρεμβύσματος**

- Λύστε το κόντρα παξιμάδι **[1-4]**.
- Ξεβιδώστε τη ρυθμιστική βίδα **[1-3]** με κόντρα παξιμάδι από το σώμα πιστολιού.
- Αφαιρέστε το ελατήριο και τη βελόνα χρώματος **[9-1]**.
- Αποσυναρμολογήστε τη σκανδάλη **[9-2]**.
- Βιδώστε τη βίδα ασφάλισης **[10-1]** στο σώμα του πιστολιού.
- Τραβήξτε το μικρόμετρο αέρα **[10-4]** από το σώμα πιστολιού.
- Αφαιρέστε το έμβολο αέρα με το ελατήριο εμβόλου αέρα **[10-5]**.
- Αφαιρέστε το στέλεχος εμβόλου αέρα **[10-3]**.
- Ξεβιδώστε το αυτορυθμιζόμενο στεγανοποιητικό παρέμβυσμα **[10-2]** στο σώμα του πιστολιού.

#### **Συναρμολόγηση αυτορυθμιζόμενου στεγανοποιητικού παρεμβύσματος**

- Βιδώστε το αυτορυθμιζόμενο στεγανοποιητικό παρέμβυσμα **[10-2]**.
- Τοποθετήστε το στέλεχος εμβόλου αέρα **[10-3]** στη σωστή θέση.
- Λιπάνετε και τοποθετήστε το έμβολο αέρα με το ελατήριο εμβόλου αέρα **[10-5]**, καθώς και το μικρόμετρο αέρα **[10-4]** με γράσο πιστολιού SATA (# 48173).

- Πιέστε προς τα μέσα το μικρόμετρο αέρα [10-4] στο σώμα πιστολιού.
- Βιδώστε τη βίδα ασφάλισης [10-1].
- Συναρμολογήστε τη σκανδάλη [9-2].
- Τοποθετήστε το ελατήριο και τη βελόνα χρώματος [9-1].
- Βιδώστε τη ρυθμιστική βίδα [1-3] με κόντρα παξιμάδι [1-4] στο σώμα πιστολιού.

Μετά την τοποθέτηση ρυθμίστε την ποσότητα υλικού, σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.

## 8.6. Αντικατάσταση ρυθμιστικής βίδας της ρύθμισης στρογγυλής / πλατιάς δέσμης ψεκασμού

Η αντικατάσταση είναι απαραίτητη όταν εξέρχεται αέρας στη ρύθμιση στρογγυλής / πλατιάς δέσμης ψεκασμού ή όταν δεν είναι πλέον δυνατή η ρύθμιση της δέσμης ψεκασμού.

### Αποσυναρμολόγηση ρυθμιστικής βίδας

- Ξεβιδώστε τη φρεζάτη βίδα [11-2].
- Αφαιρέστε το ρικνωτό κουμπί [11-3].
- Βιδώστε τη ρυθμιστική βίδα [11-4] με κλειδί πολλαπλών χρήσεων στο σώμα πιστολιού.

### Συναρμολόγηση ρυθμιστικής βίδας

- Βιδώστε τη ρυθμιστική βίδα [11-4] με κλειδί πολλαπλών χρήσεων SATA στο σώμα πιστολιού.
- Τοποθετήστε το ρικνωτό κουμπί [11-3].
- Επιχρίστε τη φρεζάτη βίδα [11-2] με Loctite 242 [11-1] και βιδώστε με το χέρι.

## 9. Φροντίδα και αποθήκευση

Για να διασφαλίζεται η λειτουργία του πιστολιού βαφής, απαιτείται προσεκτικός χειρισμός, καθώς και συνεχή φροντίδα του προϊόντος.

- Φυλάξτε το πιστόλι βαφής σε χώρο χωρίς υγρασία.
- Καθαρίζετε το πιστόλι βαφής μετά από κάθε χρήση και πριν από κάθε αλλαγή υλικού.

**NOTICE****Προσοχή!****Ζημιές από λάθος καθαριστικό μέσο**

Το πιστόλι βαφής μπορεί να υποστεί ζημιές αν χρησιμοποιηθούν επιθετικά καθαριστικά μέσα για τον καθαρισμό του.

- Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά μέσα.
- Χρησιμοποιείτε ουδέτερα καθαριστικά υγρά με τιμή pH 6–8.
- Μην χρησιμοποιείτε οξέα, αλκαλικά διαλύματα, βάσεις, αποχρωστικά, ακατάλληλα αναγεννημένα λάδια ή άλλα επιθετικά καθαριστικά μέσα.

**NOTICE****Προσοχή!****Υλικές ζημιές από εσφαλμένο καθαρισμό**

Η βύθιση σε διαλύτες ή καθαριστικά μέσα ή ο καθαρισμός σε συσκευή με υπερήχους μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο πιστόλι βαφής.

- Μην βάζετε το πιστόλι βαφής μέσα σε διαλύτες ή καθαριστικά μέσα.
- Μην καθαρίζετε το πιστόλι βαφή σε συσκευή με υπερήχους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πλυντήρια πιστολιών βαφής που συνιστά η SATA.

**NOTICE****Προσοχή!****Υλικές ζημιές από λάθος εργαλείο καθαρισμού**

Μην καθαρίζετε ποτέ τις βρώμικες οπές με ακατάλληλα αντικείμενα.

Ακόμα και οι μικρότερες ζημιές επηρεάζουν την εικόνα ψεκασμού.

- Χρησιμοποιείτε βελόνες καθαρισμού ακροφυσίων SATA (# 62174) ή (# 9894).

**Υπόδειξη!**

Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να χρειαστεί η αποσυναρμολόγηση μερικών μερών του πιστολιού βαφής για τον σχολαστικό καθαρισμό του.

Αν απαιτείται αποσυναρμολόγηση, τότε αυτή πρέπει να περιορίζεται μόνο στα εξαρτήματα που εξαιτίας της λειτουργίας τους έρχονται σε επαφή με το υλικό.

- Ξεπλύνετε καλά το πιστόλι βαφής με διαλυτικό.
- Καθαρίστε το ακροφύσιο αέρα με πινέλο ή βούρτσα.
- Γρασάρετε ελαφριά τα κινούμενα μέρη με γράσο πιστολιού.

## 10. Βλάβες

Οι βλάβες που περιγράφονται στη συνέχεια επιτρέπεται να επιδιορθώνονται μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό.

Αν μια βλάβη δεν μπορεί να διορθωθεί με τα μέτρα αντιμετώπισης που περιγράφονται παρακάτω, στείλτε το πιστόλι βαφής στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της SATA (για τη διεύθυνση βλέπε κεφάλαιο 15).

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ασταθής δέσμη ψεκασμού (πέταγμα/ασταθής εκτόξευση) ή φυσαλίδες αέρα στο δοχείο ροής.	Το ακροφύσιο χρώματος δεν είναι καλά σφιγμένο.	Σφίξτε το ακροφύσιο χρώματος με το κλειδί πολλαπλών χρήσεων.
	Ο δακτύλιος διανομής αέρα είναι κατεστραμμένος ή ακάθαρτος.	Αντικαταστήστε τον δακτύλιο διανομής αέρα (βλέπε κεφάλαιο 8.2).
Φυσαλίδες αέρα στο δοχείο ροής.	Ακροφύσιο αέρα χαλαρό.	Σφίξτε με το χέρι το ακροφύσιο αέρα.
	Το διάκενο μεταξύ του ακροφυσίου αέρα και του ακροφυσίου χρώματος ("κύκλωμα αέρα") περιέχει ακαθαρσίες.	Καθαρίστε το κύκλωμα αέρα. Τηρείτε τις υποδείξεις καθαρισμού (βλέπε κεφάλαιο 9).
	Συγκρότημα ακροφυσίων με ρύπους.	Καθαρίστε το συγκρότημα ακροφυσίων. Τηρείτε τις υποδείξεις καθαρισμού (βλέπε κεφάλαιο 9).
	Ζημιά στο συγκρότημα ακροφυσίου.	Αντικαταστήστε το συγκρότημα ακροφυσίων (βλέπε κεφάλαιο 8.1).
	Πολύ λίγο μέσο ψεκασμού στο δοχείο ροής.	Πληρώστε το δοχείο ροής (βλέπε κεφάλαιο 7.2).
	Στεγανοποιητικό παρέμβυσμα βελόνας χρώματος ελαττωματικό.	Αντικαταστήστε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα βελόνας χρώματος (βλέπε κεφάλαιο 8.3).

<b>Βλάβη</b>	<b>Αιτία</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
Εικόνα ψεκασμού πολύ μικρή, λοξή, μονόπλευρη ή διαχωρίζεται.	Τα ανοίγματα του ακροφυσίου αέρα είναι μπλοκαρισμένα από βερνίκι.	Καθαρίστε το ακροφύσιο αέρα. Τηρείτε τις υποδείξεις καθαρισμού (βλέπε κεφάλαιο 9).
	Η κεφαλή του ακροφυσίου χρώματος (μύτη ακροφυσίου χρώματος) έχει υποστεί ζημιά.	Ελέγξτε το συγκρότημα ακροφυσίων χρώματος για ζημιές και ενδ. αντικαταστήστε το συγκρότημα ακροφυσίων (βλέπε κεφάλαιο 8.1).
Καμία λειτουργία της ρύθμισης στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού – Η ρυθμιστική βίδα περιστρέφεται ελεύθερα.	Ο δακτύλιος διανομής αέρα δεν είναι σωστά τοποθετημένος (η γλωττίδα δεν βρίσκεται στην οπή) ή έχει ζημιά.	Αντικαταστήστε τον δακτύλιο διανομής αέρα (βλέπε κεφάλαιο 8.2).
Η ρύθμιση στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού δεν περιστρέφεται.	Η ρύθμιση στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού έχει περιστραφεί πολύ δυνατά κόντρα στη φορά του ρολογιού και στο τερματικό σημείο, η ρυθμιστική βίδα χαλάρωσε μέσα στο σπείρωμα του πιστολιού.	Ξεβιδώστε τη ρύθμιση στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού με το κλειδί πολλαπλών χρήσεων για να γίνει προσβάσιμη και ενδ. να αντικατασταθεί πλήρως (βλέπε κεφάλαιο 8.6).
Το πιστόλι βαφής δεν μπορεί να απενεργοποιήσει τον αέρα.	Η έδραση του εμβόλου αέρα είναι ακάθαρτη.	Καθαρίστε την έδραση του εμβόλου αέρα. Τηρείτε τις υποδείξεις καθαρισμού (βλέπε κεφάλαιο 9).
	Έμβολα αέρα φθαρμένα.	Αντικαταστήστε τα έμβολα αέρα και το συγκρότημα εμβόλου αέρα (βλέπε κεφάλαιο 8.4).

<b>Βλάβη</b>	<b>Αιτία</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
Το υλικό εκτοξεύεται στο δοχείο ροής.	Ο αέρας διασποράς φτάνει στο δοχείο ροής μέσω του καναλιού χρώματος. Το ακροφύσιο χρώματος δεν έχει σφικτεί επαρκώς. Το ακροφύσιο αέρα δεν έχει βιδωθεί πλήρως, ροή αέρα μπουκωμένη, ελαττωματική έδραση ή κατεστραμμένο συγκρότημα ακροφυσίων.	Σφίξτε τα εξαρτήματα, καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα.
Σκουριά στο σπείρωμα του ακροφυσίου αέρα, στο κανάλι υλικού (σύνδεση δοχείου) ή στο σώμα του πιστολιού βαφής.	Το καθαριστικό υγρό (υδατώδες) παραμένει πολύ ώρα στο πιστόλι.	Αντικαταστήστε το σώμα πιστολιού. Τηρείτε τις υποδείξεις καθαρισμού (βλέπε κεφάλαιο 9).
	Χρησιμοποιούνται ακατάλληλα υγρά καθαρισμού.	
Το μέσο ψεκασμού εξέρχεται πίσω από το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα βελόνας χρώματος.	Το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα βελόνας χρώματος έχει χαλάσει ή δεν υπάρχει.	Αντικαταστήστε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα βελόνας χρώματος (βλέπε κεφάλαιο 8.3).
	Η βελόνα χρώματος έχει ζημιά.	Αντικαταστήστε το συγκρότημα ακροφυσίων (βλέπε κεφάλαιο 8.1).
	Η βελόνα χρώματος είναι λερωμένη.	Καθαρίστε τη βελόνα χρώματος. Τηρείτε τις υποδείξεις καθαρισμού (βλέπε κεφάλαιο 9).

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το πιστόλι βαφής στάζει στην κεφαλή του ακροφυσίου χρώματος ("μύτη ακροφυσίου χρώματος").	Ξένο σώμα μεταξύ κεφαλής βελόνας χρώματος και ακροφυσίου χρώματος.	Καθαρίστε το ακροφύσιο χρώματος και τη βελόνα χρώματος. Τηρείτε τις υποδείξεις καθαρισμού (βλέπε κεφάλαιο 9).
	Ζημιά στο συγκρότημα ακροφυσίου.	Αντικαταστήστε το συγκρότημα ακροφυσίων (βλέπε κεφάλαιο 8.1).

## 11. Απόρριψη

Απόρριψη του πλήρως εκκενωθέντος πιστολιού βαφής ως υλικού ανακύκλωσης. Για να αποφεύγεται επιβάρυνση του περιβάλλοντος, απορρίπτετε σωστά τα κατάλοιπα του μέσου ψεκασμού και του μέσου διαχωρισμού ξεχωριστά από το πιστόλι βαφής. Τηρείτε τις τοπικές προδιαγραφές!

## 12. Εξυπηρέτηση πελατών

Παρελκόμενο εξοπλισμό, ανταλλακτικά και τεχνική υποστήριξη θα λάβετε από τον τοπικό σας έμπορο της SATA.

## 13. Αξεσουάρ

Αρ. εί-δους	Ονομασία	Πλήθος
3988	Φίλτρο λάκας	10 τμχ
6981	Ταχυσύνδεσμος G ¼" (εσωτερικό σπείρωμα)	5 τεμ.
27771	Μικρόμετρο αέρα 0–845 με μανόμετρο	1 τεμ.
64030	Σετ καθαρισμού SATA	1 σετ
53090	Ελαστικός σωλήνας αέρα	1 τεμ.
48173	Γράσο υψηλής απόδοσης	1 τεμ.

## 14. Ανταλλακτικά

Αρ. εί-δους	Ονομασία	Πλήθος
1826	Ασφάλεια υπερχείλισης για πλαστικό δοχείο 0,6 l	4 τεμ.
3988	Φίλτρο λάκας	10 τμχ
6395	Κλιπ CCS (πράσινο, μπλε, κόκκινο, μαύρο)	4 τεμ.

Αρ. εί-δους	Όνομασία	Πλήθος
9050	Σετ εργαλείων	1 σετ
15438	Στεγανοποιητικό παρέμβυσμα βελόνας χρώματος	1 τεμ.
16162	Περιστροφική άρθρωση G ¼" (εξωτερικό σπείρωμα)	1 τεμ.
27243	0,6 l QCC υποδοχή ταχείας αλλαγής (πλαστικό)	1 τεμ.
49395	Βιδωτό καπάκι για πλαστικό δοχείο 0,6 l	1 τεμ.
76018	Φίλτρο λάκας	100 τεμ.
76026	Φίλτρο λάκας	500 τεμ.
89771	Ρυθμιστική βίδα για στρογγυλή/πλατιά δέσμη ψεκασμού	1 τεμ.
91959	Στέλεχος εμβόλου αέρα	1 τεμ.
130492	Σετ σκανδάλης SATAjet 1000	1 τεμ.
133926	Πείρος	1 σετ
133934	Στεγανοποιητικό παρέμβυσμα για ρύθμιση στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού ρυθμιστικής βίδας	3 τεμ.
133942	Βάση στεγανοποιητικού παρεμβύσματος (πλευρά αέρα)	1 τεμ.
133959	Ελατήριο βελόνας χρώματος και εμβόλου αέρα	3 τεμ.
133967	Βίδα ασφάλισης για μικρόμετρο αέρα SATA	3 τεμ.
133983	Σύνδεση αέρα	1 τεμ.
133991	Κουμπί εμβόλου αέρα	3 τεμ.
139188	Ρύθμιση ποσότητας υλικού με αντιπερικόχλιο	1 τεμ.
139964	Μικρόμετρο αέρα	1 τεμ.
140574	Ρικνωτό κουμπί και βίδα	1 τεμ.
140582	Στοιχεία στεγανοποίησης για το ακροφύσιο χρώματος	5 τεμ.
143230	Δακτύλιος διανομής αέρα	3 τεμ.

<input type="checkbox"/>	Περιλαμβάνεται στο σετ επισκευής (# 130542)
<input checked="" type="checkbox"/>	Περιλαμβάνεται στη μονάδα συντήρησης εμβόλου αέρα (# 92759)



○	Περιλαμβάνεται στο σετ στεγανοποιητικών παρεμβυσμάτων (# 136960)
---	--

## 15. Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Ε.

Την ισχύουσα ενημερωμένη δήλωση συμμόρφωσης θα βρείτε εδώ:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)



## Tartalomjegyzék [eredeti változat: német]

1. Szimbólumok.....	211	8. Szervizelés és karbantartás .	219
2. Műszaki adatok .....	211	9. Karbantartás és tárolás .....	223
3. Szállítási terjedelem .....	212	10. Hibák .....	224
4. Felépítés.....	212	11. Hulladékkezelés .....	227
5. Rendeltetésszerű használat .	213	12. Vevőszolgálat .....	227
6. Biztonsági tudnivalók.....	213	13. tartozék.....	228
7. Üzembe helyezés.....	216	14. Pótalkatrészek.....	228
		15. EU megfelelőségi nyilatkozat	229

### 1. Szimbólumok

	Figyelmeztetés! olyan veszélyre, ami halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.
	
	Vigyázat! olyan veszélyes helyzettől, ami anyagi károkat okozhat.
	
	Robbanásveszély! Figyelmeztetés olyan veszélyre, ami halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.
	Figyelem! Hasznos tippek és tanácsok.

### 2. Műszaki adatok

Pisztoly bemeneti nyomás			
RP	Operating range (felhasználási terület)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (felhasználási terület)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (Fúvóka-belsőnyomás > 0,7 bar)	> 29 psi (Fúvóka-belsőnyomás > 10 psi)
	Compliant törvényalkotás Lombardia/Olaszország	< 2,5 bar (Fúvóka-belsőnyomás < 1,0 bar)	< 35 psi (Fúvóka-belsőnyomás < 15 psi)

fecskendező távolság			
RP	Javasolt szórástávolság	17 cm - 21 cm	7" - 8"
HVLP	Javasolt szórástávolság	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardia/Olaszország	13 cm - 21 cm	5" - 8"

Max. bemeneti pisztolynyomás		
	10,0 bar	145 psi

Levegőfogyasztás a pisztoly 2,0 bar bemeneti nyomása esetén		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

A szórandó közeg max. hőmérséklete		
	50 °C	122 °F

Súly		
többször használható tartállyal 0,6 l	604 g	21,3 oz.
RPS tartállyal 0,6 l	484 g	17,1 oz.
alumínium többször használható tartállyal 0,75 l	598 g	21,1 oz.
alumínium többször használható tartállyal 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Szállítási terjedelem

- Lakkozópisztoly RP/HVLP fúvókakészlettel és gravitációs adagolású tartállyal
- Szerszámkészlet
- CCS-klipsz
- Üzemeltetési utasítás

Alternatív kivitel

- különböző töltőtér fogattal rendelkező alumíniumból vagy műanyagból készült festékedénnyel

### 4. Felépítés

#### 4.1. Szórópisztoly

**[1-1]** Csepegésgátló

**[1-2]** Kör- és szélessáv-sza-  
bályozó

**[1-3]** Anyagmennyiség-sza-  
bályozó

- |   |  |
|---|--|
| <b>[1-4]</b> Anyagmennyiség-szabályozó ellenanyája          | <b>[1-12]</b> Fúvókakészlet légfúvókával, festékfúvókával (nem látható), festéktúvel (nem látható) |
| <b>[1-5]</b> Levegő-mikrométer                              |  |
| <b>[1-6]</b> A levegő-mikrométer rögzítő csavarja           | <b>[1-13]</b> Szórópisztoly-csatlakozó QCC-vel   |
| <b>[1-7]</b> Légdugattyú (nem látható)                      | <b>[1-14]</b> Festékedény-csatlakozó QCC-vel   |
| <b>[1-8]</b> Sűrítettlevegő-csatlakozás, G ¼" (külső menet) | <b>[1-15]</b> Festékszita (nem látható)  |
| <b>[1-9]</b> ColorCode-rendszer (CCS)                       | <b>[1-16]</b> Festékedény  |
| <b>[1-10]</b> Szórópisztoly nyele                           | <b>[1-17]</b> Festékedény fedél  |
| <b>[1-11]</b> Kengyel                                       |  |

#### 4.2. Levegő-mikrométer





- |   |   |
|---|---|
| <b>[3-45]</b> Külön nyomásmérő szabályozóeszközzel (lásd a 13. fejezetet)     | <b>[3-47]</b> Nyomásmérés a sűrítettlevegő-hálózatnál |
| <b>[3-46]</b> Külön nyomásmérő szabályozóeszköz nélkül (lásd a 13. fejezetet) | <b>[3-48]</b> SATA adam 2 (lásd a 13. fejezetet)      |

## 5. Rendeltetészerű használat

A szórópisztoly rendeltetésének megfelelően festékek és lakkok, valamint egyéb alkalmas, folyékony közegek (szórandó közegek) sűrített levegő segítségével történő szórását szolgálja.





## 6. Biztonsági tudnivalók

### 6.1. Általános biztonsági tudnivalók

 	<b>Figyelmeztetés! Vigyázat!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A szórópisztoly használata előtt figyelmesen olvasson végig minden biztonsági tudnivalót és a használati utasítást. A biztonsági tudnivalókat és a megadott lépéseket feltétlenül be kell tartani.</li> <li>• Őrizzen meg minden mellékelt dokumentumot és a szórópisztolyt csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább.</li> </ul>	

## 6.2. A szórópisztolyra vonatkozó specifikus biztonsági tudnivalók



 	Figyelmeztetés! Vigyázat!
<b>⚠ DANGER</b> <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• A helyi biztonsági, balesetvédelmi, munkavédelmi és környezetvédelmi előírásokat be kell tartani!</li><li>• A szórópisztolyt tilos élőlényekre irányítani!</li><li>• Alkalmazás, tisztítás és karbantartás csak szakember által!</li><li>• A szórópisztoly használata nem engedhető meg olyan személyeknek, akiknek reakcióképessége kábítószer, alkohol, gyógyszer vagy egyéb körülmény következtében csökkent!</li><li>• A festékszóró pisztolyt soha ne használja sérülten vagy hiányzó alkatrészek nélkül! Különösképpen kizárólag beszerelt, megszorított rögzítőcsavarral [1-14] használja! A rögzítőcsavart az eredeti SATA kombiszerszámmal húzza meg max. 1 Nm nyomatékkal.</li><li>• A szórópisztolyt minden használat előtt ellenőrizzük, és szükség esetén javítjuk!</li><li>• A szórópisztolyt sérülés esetén azonnal üzemem kívül kell helyezni és le kell választani a sűrített levegő hálózatról!</li><li>• A szórópisztoly önhatalmú átalakítása vagy műszaki módosítása tilos!</li><li>• Kizárólag eredeti SATA pótalkatrészek, illetve tartozékok alkalmazhatók!</li><li>• Az alkotóelemek szétszerelését és összeszerelését rendkívül óvatosan kell végezni! Kizárólag a mellékelt speciális szerszám alkalmazható!</li><li>• Kizárólag a SATA cég által javasolt mosógépek használhatók! Az üzemeltetési utasítást be kell tartani!</li><li>• Tilos sav-, lúg- vagy benzintartalmú szórandó közegek feldolgozása!</li><li>• A szórópisztoly alkalmazása tilos gyújtóforrások, úgy mint nyílt tűz, égő cigaretta vagy robbanásvédelemmel nem rendelkező elektromos berendezések közelében!</li></ul>	

		Figyelmeztetés! Vigyázat!
		

- Kizárólag a munka folytatásához szükséges mennyiségű oldószer, festék, lakk vagy egyéb veszélyes szórándó közeg vihető a szórópisztoly munkatartományába! Azokat a munka befejeztével a rendeltésszerű tárolóhelyekre kell vinni!

### 6.3. Személyi védőfelszerelés







		Figyelmeztetés!
---	---	-----------------

- A szórópisztoly alkalmazása, valamint a tisztítás és a karbantartás közben mindig engedélyezett légzés- és szemvédőt, valamint megfelelő védőkesztyűket és munkaruházatot és munkacipőt kell hordani!
- A szórópisztoly alkalmazása során előfordulhat a 85 dB(A) hangnyomásszint túllépése. Megfelelő fülvédőt kell viselni!
- A túlságosan forró felületek veszélyesek  
Forró (43 °C; 109,4 °F-nál magasabb hőmérsékletű) anyagok felhasználása közben viseljen megfelelő védőöltözetet.





A szórópisztoly alkalmazása közben nem tevődnek át a rezgések a kezelő testrészeire. A visszalökő erők alacsonyak.

### 6.4. Alkalmazás robbanásveszélyes területeken

A festékszóró pisztoly használata/tárolása a robbanásveszélyes Ex-zóna 1 és 2 típusú területeken engedélyezett. Tartsa be a termékjelöléseket!





		Figyelmeztetés! Robbanásveszély!
		

- A következő alkalmazások és cselekmények a robbanásvédelem megszűnését vonják maguk után és ezért tilosak:
- A szórópisztoly 0 robbanásvédelmi zónába besorolt robbanásveszélyes területekre vitele!


 	Figyelmeztetés! Robbanásveszély!
 	

- Halogénezett szénhidrogének alapján készült oldó- és tisztítószer alkalmazása! Az ennek során fellépő vegyi reakciók robbanásszerűen történhetnek!

## 7. Üzembe helyezés

 	Figyelmeztetés! Robbanásveszély!
 	

- Csak oldószereknek ellenálló, antisztatikus, sértetlen, műszakilag kifogástalan és legalább 10 bar tartós nyomásállósággal rendelkező pneumatikus tömlők (pl. cikkszám: 53090) alkalmazása engedélyezett!

	Figyelem!
---	-----------

Gondoskodni kell a következő előfeltételekről:

- 1/4" külső menetes sűrítettlevegő-csatlakozás vagy hozzá illő SATA csatlakozócsonk.
- Biztosítani kell a 2. fejezet szerinti minimális sűrített levegő térfogatáramot (levegő-fogyasztás) és nyomást (a pisztoly javasolt bemeneti nyomása).
- Tiszta sűrített levegő, pl. SATA szűrővel 484, cikkszám: 92320
- Pneumatikus tömlő legalább 9 mm belső átmérővel (lásd a figyelmeztést), pl. cikkszám: 53090.

Minden használat előtt ügyeljen a következőkre/ellenőrizze az alábbiakat, hogy biztonságosan dolgozhasson a lakkozópisztollyal:

- Az összes csavar ([2-1], [2-2], [2-3], [2-4] és [2-5]) megfelelő meghúzását. Szükség esetén húzza meg a csavarokat.
- Húzza meg a [2-2] festékfúvókát 14 Nm nyomatékkal ([7-5]).
- Húzza meg a [10-1] rögzítőcsavart.
- Használjon műszaki szempontból tiszta sűrített levegőt.



## 7.1. Első használat


- Szerelés előtt alaposan fúvassa ki a sűrítettlevegő-vezetékét.
- Öblítse át a festékcsonnát megfelelő tisztítófolyadékkal ([2-6]).
- Csavarozza rá a [2-10] csatlakozót az [1-8] levegőcsatlakozásra.
- Állítsa be légfúvókát.  
Vízszintes sugár: [2-8]  
Függőleges sugár: [2-7]
- Szerelje fel a [2-12] festékszűrőt és a [2-13] gravitációs adagolású tartályt.

## 7.2. Normál üzem

### A lakkozópisztoly csatlakoztatása


- Csatlakoztassa a [2-11] sűrítettlevegő-tömlőt.


### Anyag feltöltése

	<b>Figyelem!</b>
Lakkozásnál csak a munkafázishoz szükséges anyagmennyiséget használja. Festés során ügyeljen a szükséges fecskendező távolságra. Festés után az anyagot szakszerűen tárolja vagy ártalmatlanítsa.	

- Csavarja le a [2-14] csavaros fedelet a [2-13] gravitációs adagolású tartályról.
- Nyomja be a [2-9] cseppenésgátlót a csavaros fedélbe.
- Töltse fel a gravitációs adagolású tartályt (max. 20 mm-rel a felső perem alá).
- Csavarja fel a csavaros fedelet a gravitációs adagolású tartályra.

### A pisztoly belső nyomásának beállítása

	<b>Figyelem!</b>
A [3-2], [3-3] és [3-4] beállítási lehetőségeknél az [1-5] levegő-mikrométer legyen teljesen nyitva (függőleges állás).	

	<b>Figyelem!</b>
A pisztoly belső nyomását a SATA adam 2 eszközzel állíthatja be a legpontosabban ([3-1]).	

**Figyelem!**

Ha a pisztoly bemeneti nyomása a szükséges szint alatt van, növelje a nyomást a sűrítettlevegő-hálózatban.

Ha túl magas a bemeneti levegőnyomás, akkor túl nagy az elsütőerő.

- Teljesen húzza meg az [1-11] elsütőbillentyűt.
- A pisztoly bemeneti nyomását a [3-1], [3-2], [3-3] vagy [3-4] beállítási lehetőségek valamelyike szerint állítsa be. Tartsa be a pisztoly maximális bemeneti nyomását (lásd a 2. fejezetet).
- Állítsa vissza az elsütőbillentyűt a kiindulási helyzetébe.

**Anyagmennyiség beállítása****Figyelem!**

A festékfúvóka és a festéktű teljesen nyitott anyagmennyiség-szabályozónál kopik a legkevésbé. A fúvókanagyságot a szóróanyag és a felhordási sebesség függvényében válassza meg.

Az anyagmennyiség és így a tüemelkedés a szabályozócsavarral a [4-1], [4-2], [4-3] és [4-4] ábra szerint fokozatmentesen állítható.

- Lazítsa meg az [1-4] ellenanyát.
- Teljesen húzza meg az [1-11] elsütőbillentyűt.
- Állítsa be az anyagmennyiséget az [1-3] szabályozócsavarral.
- Húzza meg kézzel az ellenanyát.

**A szórósugár beállítása**

A szórási sugár az [1-2] kör- és szélessáv-szabályozóval a körsugár eléréséig fokozatmentesen állítható.

- Állítsa be a szórási sugarat az [1-2] kör- és szélessáv-szabályozó elforgatásával.
  - Ha jobbra forgatja ([5-2]) – körsugár
  - Ha balra forgatja ([5-1]) – széles sáv

**A lakkozási eljárás megkezdése**


- Vegye fel a fecskendező távolságot (lásd a 2. fejezetet).
- Teljesen húzza meg az elsütőbillentyűt ([6-2]), és a lakkozópisztolyt vezesse 90°-ban a lakkozási felülethez ([6-1]).
- Gondoskodjon arról, hogy rendelkezésére álljon a szórólevegő-csatlakozás és a szükséges anyag.
- Húzza hátra az [1-11] elsütőbillentyűt, és kezdje meg a lakkozási eljárást. Szükség esetén állítsa után az anyagmennyiséget és a szórási


sugarat.

## Lakkozási folyamat befejezése

- Állítsa vissza az [1-11] elsütőbillentyűt a kiindulási helyzetébe.
- A lakkozási eljárás végeztével zárja el a szórólevegőt, és ürítse ki az [1-16] gravitációs adagolású tartályt. Tartsa be az ápolásra és tárolásra vonatkozó útmutatásokat (lásd a 9. fejezetet).

## 8. Szervizelés és karbantartás

	<b>⚠ DANGER</b>	<b>Figyelmeztetés!</b>
<p>A feloldott alkotóelemek vagy a kilépő anyagok sérüléseket okozhatnak.</p> <p>Ha a karbantartási munkákat úgy végzi, hogy a készüléket nem választotta le a sűrítettlevegő-hálózatról, váratlanul meglazulhatnak alkatrészek, és anyag léphet ki a készülékből.</p> <p>→ A lakkozópisztolyt minden karbantartási művelet előtt válassza le a sűrítettlevegő-hálózatról.</p>		

	<b>⚠ DANGER</b>	<b>Figyelmeztetés!</b>
<p>Az éles szélek sérülésveszélyt jelentenek</p> <p>A fúvókakészlet szerelésekor az éles szélek sérüléseket okozhatnak.</p> <p>→ Viseljen védőkesztyűt.</p> <p>→ A SATA kihúzó szerszámot soha ne használja maga felé.</p>		

Az alábbi fejezet a lakkozópisztoly karbantartásával és szervizelésével kapcsolatos tudnivalókat

ismerteti. A karbantartási és szervizelési munkákat minden esetben bízza képzett szakemberekre.

- Minden karbantartási és szervizelési munka előtt szakítsa meg az [1-8] sűrítettlevegő-csatlakozás sűrítettlevegő-ellátását.

A karbantartáshoz cserealkatrészek állnak rendelkezésre (ld. a 14fejezetet).

## 8.1. A fűvókakészlet cseréje


**NOTICE**
**Vigyázat!**

A hibás szerelés károkat okozhat

A hibás szerelési sorrend miatt a festékfűvóka és a festéktű is károsodhat.

→ Feltétlenül tartsa be a szerelési sorrendet. Soha ne csavarja be a festékfűvókát feszültség alatt álló festéktű ellenében.

A fűvókakészlet a [7-1] légfűvóka, a [7-2] festékfűvóka és a [7-3] festéktű ellenőrzött kombinációjából áll. Mindig a teljes fűvókakészletet cserélje le egyben.

Szerelje le a fűvókakészletet

- Lazítsa meg az [1-4] ellenanyát.
- Csavarja ki az [1-3] szabályozócsavart az ellenanyával együtt a pisztolytestből.
- Vegye ki a rugót és a [7-3] festéktűt.
- Csavarja le a [7-1] légfűvókát.
- Csavarja ki a [7-2] festékfűvókát a pisztolytestből egy univerzális kulccsal.

A fűvókakészlet beszerelése

- Csavarja be a [7-5] festékfűvókát a pisztolytestbe egy univerzális kulccsal, és húzza meg 14 Nm nyomatékkal.
- Csavarozza fel a [7-4] légfűvókát a pisztolytestre.
- Helyezze be a [7-6] festéktűt és rugót.
- Csavarja be az [1-3] szabályozócsavart az [1-4] ellenanyával együtt a pisztolytestbe.

A beszerelés után a 7.2. fejezetben leírt módon állítsa be az anyagmenyiséget.

## 8.2. A légelosztó gyűrű cseréje


**Figyelem!**

A légelosztó gyűrű leszerelése után ellenőrizze a tömítőfelületet a lakkozópisztolyban. Sérülések esetén forduljon a SATA ügyfélszolgálatához (a címet lásd: 16. fejezet).

A légelosztó gyűrű leszerelése

- Szerelje le a fűvókakészletet (lásd a 8.1. fejezetet).
- Húzza ki a légelosztó gyűrűt a [8-1] SATA kihúzó szerszámmal.

- Ellenőrizze, hogy a [8-2] tömítőfelület szennyezett-e, szükség esetén tisztítsa meg.

A légelosztó gyűrű beszerelése

- Helyezze be a légelosztó gyűrűt. Ügyeljen arra, hogy a légelosztó gyűrű [8-3] csapja megfelelően legyen beigazítva.
- A légelosztó gyűrűt nyomja be egyenletesen.
- Szerelje be a fúvókakészletet (lásd a 8.1. fejezetet).

A beszerelés után a 7.2. fejezetben leírt módon állítsa be az anyagmenyiséget.

### 8.3. A festéktű tömítésének cseréje

A cserére akkor van szükség, ha az önmagától utánállítódó festéktűtömítésnél az anyag szivárog.

A festéktű tömítésének kiszerezése

- Lazítsa meg az [1-4] ellenanyát.
- Csavarja ki az [1-3] szabályozócsavart az ellenanyával együtt a pisztolytestből.
- Vegye ki a rugót és a festéktűt ([9-1]).
- Szerelje le az elsütőbillentyűt ([9-2]).
- Csavarja ki a festéktű tömítését a pisztolytestből ([9-3]).

A festéktű tömítésének beszerelése

- Csavarja be a festéktű tömítését a pisztolytestbe ([9-3]).
- Szerelje fel az elsütőbillentyűt ([9-2]).
- Helyezze be a rugót és a festéktűt ([9-1]).
- Csavarja be az [1-3] szabályozócsavart az [1-4] ellenanyával együtt a pisztolytestbe.

A beszerelés után a 7.2. fejezetben leírt módon állítsa be az anyagmenyiséget.

### 8.4. A levegődugattyú, levegődugattyú-rugó és levegő-mikrométer cseréje



**▲ DANGER**

**Figyelmeztetés!**

A kioldódó levegő-mikrométer sérülésveszélyt okoz.

A levegő-mikrométer ellenőrizetlenül kirepülhet a lakkozópisztolyból, ha a rögzítőcsavar nincs meghúzva.

→ Ellenőrizze a levegő-mikrométer rögzítőcsavarjának stabil helyzetét, és szükség esetén húzza meg.

A cserére akkor van szükség, ha nem működött az elsütőbillentyűt, még-

is

levegő lép ki a légfúvókánál vagy a levegő-mikrométernél.

A levegődugattyú, levegődugattyú-rugó és levegő-mikrométer kiszérése

- Csavarja ki a [10-1] rögzítőcsavart a pisztolytestből.
- Húzza ki a [10-4] levegő-mikrométert a pisztolytestből.
- Vegye ki a levegődugattyút és a [10-5] levegődugattyú-rugót.
- Vegye ki a [10-3] levegődugattyú-rudat.

A levegődugattyú, levegődugattyú-rugó és levegő-mikrométer beszerelése

- Megfelelő helyzetben helyezze be a [10-3] levegődugattyú-rudat.
- Zsírozza be a levegődugattyút és a [10-5] levegődugattyú-rugót, továbbá a [10-4] levegő-mikrométert SATA pisztolyzsírral (48173 sz.), és helyezze be őket.
- Nyomja be a [10-4] levegő-mikrométert a pisztolytestbe.
- Csavarja be a [10-1] rögzítőcsavart a pisztolytestbe.

A beszerelés után a 7.2. fejezetben leírt módon állítsa be az anyagmenyiséget.

## 8.5. Az önmagától utánállítódó tömítés cseréje (levegőoldalon)

A cserére akkor van szükség, ha az elsütőbillentyű alól levegő szivárog.

Az önmagától utánállítódó tömítés kiszérése

- Lazítsa meg az [1-4] ellenanyát.
- Csavarja ki az [1-3] szabályozócsavart az ellenanyával együtt a pisztolytestből.
- Vegye ki a rugót és a festéktűt ([9-1]).
- Szerelje le az elsütőbillentyűt ([9-2]).
- Csavarja ki a [10-1] rögzítőcsavart a pisztolytestből.
- Húzza ki a [10-4] levegő-mikrométert a pisztolytestből.
- Vegye ki a levegődugattyút és a [10-5] levegődugattyú-rugót.
- Vegye ki a [10-3] levegődugattyú-rudat.
- Csavarja ki a [10-2] önmagától utánállítódó tömítést a pisztolytestből.

Az önmagától utánállítódó tömítés beszerelése

- Csavarja be a [10-2] önmagától utánállítódó tömítést.
- Megfelelő helyzetben helyezze be a [10-3] levegődugattyú-rudat.
- Zsírozza be a levegődugattyút és a [10-5] levegődugattyú-rugót, továbbá a [10-4] levegő-mikrométert SATA pisztolyzsírral (48173 sz.), és helyezze be őket.
- Nyomja be a [10-4] levegő-mikrométert a pisztolytestbe.
- Csavarja be a [10-1] rögzítőcsavart.

- Szerelje fel az elsütőbillentyűt ([9-2]).
- Helyezze be a rugót és a festéktűt ([9-1]).
- Csavarja be az [1-3] szabályozócsavart az [1-4] ellenanyával együtt a pisztolytestbe.

A beszerelés után a 7.2. fejezetben leírt módon állítsa be az anyagmenyisíget.

### 8.6. A kör- és szélessáv-szabályozó orsójának cseréje

A cserére akkor van szükség, ha a kör- és szélessáv-szabályozónál levegő szívárog, vagy a szórási sugarat már nem lehet beállítani.

Az orsó leszerelése

- Csavarja ki a [11-2] süllyesztett fejű csavart.
- Húzza le a [11-3] recézett gombot.
- SATA univerzális kulccsal csavarja ki a [11-4] orsót a pisztolytestből.

Az orsó beszerelése

- SATA univerzális kulccsal csavarja be a [11-4] orsót a pisztolytestbe.
- Helyezze fel a [11-3] recézett gombot.
- Kenje meg Loctite 242 anyaggal ([11-1]) a [11-2] süllyesztett fejű csavart, és csavarja be kézzel.

## 9. Karbantartás és tárolás

A lakkozópisztoly működésének biztosításához óvatosan kezelje és rendszeresen ápolja a terméket.

- A lakkozópisztolyt száraz helyen tárolja.
- A lakkozópisztolyt minden használat után és minden anyagcsere előtt alaposan tisztítsa meg.



**NOTICE**

Vigyázat!

Nem megfelelő tisztítószer okozta károk

Ha agresszív tisztítószereket használ a lakkozópisztoly tisztításához, a lakkozópisztoly károsodhat.

→ Ne használjon agresszív tisztítószert.

→ Használjon semleges, 6–8 pH-értékű tisztítószereket.

→ Ne használjon savakat, lúgokat, bázisokat, marószereket, nem megfelelő regenerátumokat vagy más agresszív tisztítószert.

**NOTICE****Vigyázat!**

Nem megfelelő tisztítás okozta károk

Az oldó- vagy tisztítószerbe mártás, ill. az ultrahangos készülékkel való tisztítás károsíthatja a lakkozópisztolyt.

- Ne tegye a lakkozópisztolyt oldó- vagy tisztítószerbe.
- Ne tisztítsa a lakkozópisztolyt ultrahangos készülékkel.
- Csak a SATA által ajánlott mosógépeket használja.

**NOTICE****Vigyázat!**

A nem megfelelő tisztító szerszám használata anyagi kárt okozhat. A szennyezett furatokat semmi esetre se tisztítsa a célnak nem megfelelő eszközökkel. Már a legcsekélyebb károsodás is ronthatja a szórás-képet.

- Használja a SATA fúvókatisztító tüket (62174 sz.), ill. (9894 sz.).

**Figyelem!**

Esetenként előfordulhat, hogy le kell szerelni a lakkozópisztoly egyes alkatrészeit, hogy alaposan meg lehessen tisztítani őket. Ha ez szükségessé válik, csak azokat az alkatrészeket szerelje le, amelyek működésükkor érintkezésbe kerülnek az anyaggal.

- Alaposan öblítse át a lakkozópisztolyt hígítóval.
- Tisztítsa meg a légfúvókát ecsettel vagy kefével.
- Vékonyan kenje meg a mozgó alkatrészeket pisztolyzsírral.

## 10. Hibák

A következőkben leírt üzemzavarokat csak képzett szakszemélyzet háríthatja el.

Ha egy üzemzavar nem hárítható el az alább leírt intézkedésekkel, küldje el a lakkozópisztolyt a SATA ügyfélszolgálatának (a címet lásd: 15. fejezet).



Zavar	Ok	Elhárítás
Nem egyenletes (hullámzó/szitáló) a szórási sugár, vagy légbuborékok kerültek a gravitációs adagolású tartályba.	A festékfúvókát nem húzták meg.	Húzza meg a festékfúvókát egy univerzális kulccsal.
	A légelosztó gyűrű sérült vagy szennyeződött.	Cserélje ki a légelosztó gyűrűt (lásd a 8.2. fejezetet).
Légbuborékok kerültek a gravitációs adagolású tartályba.	Laza a légfúvóka.	Húzza meg kézzel a légfúvókát.
	Szennyezett a légfúvóka és a festékfúvóka közötti hézag („levegőkör”).	Tisztítsa meg a levegőkört. Tartsa be a tisztítási útmutatót (lásd a 9. fejezetet).
	Szennyezett a fúvóka-készlet.	Tisztítsa meg a fúvóka-készletet. Tartsa be a tisztítási útmutatót (lásd a 9. fejezetet).
	Sérült a fúvókakészlet.	Cserélje ki a fúvóka-készletet (lásd a 8.1. fejezetet).
	Túl kevés szóróanyag van a gravitációs adagolású tartályban.	Töltse fel a gravitációs adagolású tartályt (lásd a 7.2. fejezetet).
	Meghibásodott a festékű tömítése.	Cserélje ki a festékű tömítését (lásd a 8.3. fejezetet).
A spiccelt kép túl kicsi, ferde, egyoldalú vagy hasadt.	A légfúvóka furataiban lakk rakódott le.	Tisztítsa meg a légfúvókát. Tartsa be a tisztítási útmutatót (lásd a 9. fejezetet).
	A festékfúvóka hegye (festékfúvóka csapocskája) sérült.	Ellenőrizze a festékfúvókacsúcs épségét, és szükség esetén cserélje ki a fúvókakészletet (lásd a 8.1. fejezetet).

Zavar	Ok	Elhárítás
Nem működik a kör- és szélessáv-szabályozó – a szabályozó forgatható.	A légeosztó gyűrű nem megfelelő helyzetben áll (a csap nincs a furatban), vagy sérült.	Cserélje ki a légeosztó gyűrűt (lásd a 8.2. fejezetet).
A kör- és szélessáv-szabályozó nem forgatható.	A kör- és szélessáv-szabályozót túl erősen fordították az óramutató járásával ellentétes irányban az ütközőnek; az orsó meglazult a pisztoly menetében.	Csavarja ki a kör- és szélessáv-szabályozót egy univerzális kulccsal, tegye átjárhatóvá, ill. az egészet cserélje ki (lásd a 8.6. fejezetet).
A lakkozópisztoly nem állítja le a levegőt.	A levegődugattyú illesztése szennyezett.	Tisztítsa meg a levegődugattyú illesztését. Tartsa be a tisztítási útmutatót (lásd a 9. fejezetet).
	A levegődugattyú elkopott.	Cserélje ki a levegődugattyút és a levegődugattyú tömítését (lásd a 8.4. fejezetet).
Az anyag bugyog a gravitációs adagolású tartályban.	A festékcsatornán keresztül porlasztott levegő kerül a gravitációs adagolású tartályba. A festékfűvőkát nem húzták meg elég szorosan. A légfűvőkát nem csavarozták fel teljesen, a levegőkör eltömődött, az illesztés hibás, vagy a fűvőkabetét sérült.	Húzza meg, tisztítsa meg vagy cserélje ki az alkatrészeket.

Zavar	Ok	Elhárítás
Korrózió tapasztalható a légfúvóka menetén, az anyagcsatornán (tartálycsatlakozáson) vagy a lakkozópisztolytolytesten.	Túl sokáig marad a (vizes) tisztítófolyadék a pisztolyban.	Cseréltesse ki a pisztolytolytestet. Tartsa be a tisztítási útmutatót (lásd a 9. fejezetet).
	Nem megfelelő tisztító-folyadékot használ.	
Szóróanyag szivárog a festéktű tömitése mögül.	A festéktű tömitése hibás vagy hiányzik.	Cserélje ki a festéktű tömitését (lásd a 8.3. fejezetet).
	A festéktű sérült.	Cserélje ki a fúvóka-készletet (lásd a 8.1. fejezetet).
	A festéktű szennyezett.	Tisztítsa meg a festéktűt. Tartsa be a tisztítási útmutatót (lásd a 9. fejezetet).
A lakkozópisztoly csepeg a festékfúvóka-csúcsnál („festékfúvóka-csapocska”).	Idegen test található a festéktű hegye és a festékfúvóka között.	Tisztítsa meg a festékfúvókát és a festéktűt. Tartsa be a tisztítási útmutatót (lásd a 9. fejezetet).
	Sérült a fúvókakészlet.	Cserélje ki a fúvóka-készletet (lásd a 8.1. fejezetet).

## 11. Hulladékkezelés

A teljesen kiürült lakkozópisztolyt kezelje hulladékként. A környezeti károk elkerüléséhez a szóróanyag és az elválasztóanyag maradványait a lakkozópisztolytól elkülönítve, szakszerűen ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a helyi előírásokat!

## 12. Vevőszolgálat

Tartozékokat, pótalkatrészeket és műszaki támogatást SATA kereskedőjénél kaphat.

### 13. tartozék

Cikk-sz.	Megnevezés	Darab-szám
3988	Festékszűrő	10 db
6981	Gyorscsatlakozó csőkapcsoló G ¼" (belső menet)	5 db
27771	Levegő-mikrométer, 0–845, nyomásmérővel	1 db.
64030	SATA tisztítókészlet	1 készlet
53090	Levegőtömlő	1 db.
48173	Nagy teljesítményű zsír	1 db.

### 14. Pótalkatrészek

Cikk-sz.	Megnevezés	Darab-szám
1826	Cseppenésgátló 0,6 l-es műanyag tartályhoz	4 db.
3988	Festékszűrő	10 db
6395	CCS-kapocs (zöld, kék, piros, fekete)	4 db.
9050	Szerszámkészlet	1 készlet
15438	Festéktű-tömítés	1 db.
16162	Forgócsukló, G ¼" (külső menet)	1 db.
27243	0,6 l-es QCC gyorscsereelő gravitációs adagolású tartály (műanyag)	1 db.
49395	Csavaros fedél 0,6 l-es műanyag tartályhoz	1 db.
76018	Festékszűrő	100 db
76026	Festékszűrő	500 db
89771	Orsó a kör- és szélessáv-szabályozóhoz	1 db.
91959	Légdugattyúród	1 db.
130492	Kengyel-készlet SATAjet 1000	1 db.
133926	Csigakerék	1 készlet
133934	Tömítés a kör- és szélessáv-szabályozó orsójához	3 db.
133942	Tömítéstartó (levegőoldali)	1 db.
133959	Festéktű- és levegődugattyú-rugó	3 db.
133967	Rögzítőcsavar a SATA levegő-mikrométerhez	3 db.
133983	Levegőcsatlakozás	1 db.
133991	légdugattyú fej	3 db.
139188	Anyagmennyiség szabályozó ellenanyával	1 db.

Cikk-sz.	Megnevezés	Darab-szám
139964	Levegő-mikrométer	1 db.
140574	Recézett gomb és csavar	1 db.
140582	Tömítőelemek festékfúvókához	5 db
143230	Légelosztó gyűrű	3 db.

<input type="checkbox"/>	A (130542 sz.) javítókészlet tartalmazza
<input type="checkbox"/>	A (92759 sz.) levegődugattyú-karbantartó egység tartalmazza
<input type="checkbox"/>	A (136960 sz.) tömítéskészlet tartalmazza

## 15. EU megfelelési nyilatkozat

A jelenleg érvényes megfelelési nyilatkozatot itt érheti el:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)



## Indice del contenuto [versione originale: tedesco]

1. Simboli.....	231	8. Manutenzione e manutenzione periodica.....	240
2. Dati tecnici.....	231	9. Cura e stoccaggio.....	244
3. Volume di consegna.....	233	10. Anomalie.....	245
4. Struttura.....	233	11. Smaltimento.....	248
5. Impiego secondo le disposizioni.....	233	12. Servizio.....	248
6. Indicazioni di sicurezza.....	234	13. Accessori.....	248
7. Messa in funzione.....	236	14. Ricambi.....	249
		15. Dichiarazione di conformità CE250	

### 1. Simboli

	<b>Avviso!</b> di pericolo che possa portare alla morte o gravi ferite.
	
	<b>Prudenza!</b> di situazione pericolosa che possa portare a danni materiali.
	
	<b>Pericolo d'esplosione!</b> Avviso di pericolo che possa portare alla morte o gravi ferite.
	<b>Indicazione!</b> Consigli e raccomandazioni utili.

### 2. Dati tecnici

Pressione all'entrata della pistola			
RP	Operating range (Campo d'impiego)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi

<b>Pressione all'entrata della pistola</b>			
<b>HVLP</b>	Operating range (Campo d'impiego)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (pressione all'interno del cappello dell'aria > 0,7 bar)	> 29 psi (pressione all'interno del cappello dell'aria > 10 psi)
	Legislazione "Compliant" Lombardia/Italia	< 2,5 bar (pressione all'interno del cappello dell'aria < 1,0 bar)	< 35 psi (pressione all'interno del cappello dell'aria < 15 psi)

<b>Distanza di spruzzo</b>			
<b>RP</b>	Distanza di spruzzo raccomandata	17 cm - 21 cm	7" - 8"
	<b>HVLP</b>	Distanza di spruzzo raccomandata	13 cm - 17 cm
	Lombardia/Italia	13 cm - 21 cm	5" - 8"

<b>Pressione all'entrata della pistola max.</b>		
	10,0 bar	145 psi

<b>Consumo d'aria con pressione di entrata pistola 2,0 bar</b>		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

<b>Temperatura max. della sostanza da applicare</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Peso</b>		
con tazza riutilizzabile da 0,6 l	604 g	21,3 oz.
con tazza RPS da 0,6 l	484 g	17,1 oz.
con tazza riutilizzabile in alluminio da 0,75 l	598 g	21,1 oz.
con tazza riutilizzabile in alluminio da 1,0 l	629 g	22,2 oz.



### 3. Volume di consegna

- Pistola a spruzzo con set di ugelli RP/HVLP e serbatoio
- Kit di attrezzi
- Clip CCS
- Istruzione d'uso

#### Versione alternativa

- Tazza a gravità in alluminio o plastica con delle capacità diverse

### 4. Struttura

#### 4.1. Pistola di verniciatura

- |        |   |        |  |
|--------|---|--------|--|
| [1-1]  | Antigoccia  | [1-11] | Grilletto  |
| [1-2]  | Regolazione ventaglio tondo/ventaglio ovale             | [1-12] | Proiettore composto da cappello dell'aria, ugello di colore (non visibile), ago di colore (non visibile) |
| [1-3]  | Regolazione del materiale                               | [1-13] | Attacco alla pistola con QCC   |
| [1-4]  | Controdado regolazione quantità materiale               | [1-14] | Attacco alla tazza a gravità con QCC   |
| [1-5]  | Micrometro dell'aria                                    | [1-15] | Filtro di vernice (non visibile)   |
| [1-6]  | Vite di arresto del micrometro dell'aria                | [1-16] | Tazza a gravità  |
| [1-7]  | Pistone dell'aria (non visibile)                        | [1-17] | Coperchio della tazza a gravità  |
| [1-8]  | Attacco dell'aria compressa G ¼", (filettatura esterna) |        |  |
| [1-9]  | ColorCode-System (CCS)                                  |        |  |
| [1-10] | Impugnatura della pistola                               |        |  |

#### 4.2. Micrometro dell'aria



- |        |   |        |   |
|--------|---|--------|---|
| [3-49] | Manometro separato con regolatore (capitolo 13)   | [3-51] | Misurazione della pressione sulla rete di distribuzione dell'aria compressa |
| [3-50] | Manometro separato senza regolatore (capitolo 13) | [3-52] | SATA adam 2 (capitolo 13)   |

### 5. Impiego secondo le disposizioni



La pistola di verniciatura è destinata secondo le disposizioni per l'applicazione di colori e vernici, così come altri materiali fluidi (sostanze da spruzzare) mediante aria compressa su oggetti adatti per questo motivo.





## 6. Indicazioni di sicurezza

### 6.1. Indicazioni di sicurezza generali

 	<b>Avviso! Attenzione!</b>
<b>⚠ DANGER</b> <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima dell'utilizzo della pistola di verniciatura devono essere letti completamente ed accuratamente tutte le indicazioni di sicurezza e l'istruzione d'uso. Le indicazioni di sicurezza e passi stabiliti devono essere rispettati.</li> <li>• Conservare tutti i documenti allegati e passare la pistola soltanto insieme a questi.</li> </ul>	



### 6.2. Indicazioni di sicurezza specifiche di pistole di verniciatura

 	<b>Avviso! Attenzione!</b>
<b>⚠ DANGER</b> <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rispettare le locali disposizioni di sicurezza, di prevenzione degli infortuni, sulla tutela di lavoro e tutela ambientale!</li> <li>• Non puntare mai la pistola di verniciatura verso esseri viventi.</li> <li>• La pistola deve essere utilizzata, pulita e revisionata esclusivamente da personale qualificato.</li> <li>• Il maneggio della pistola è vietato a persone cui capacità di reagire è ridotta da droghe, alcol, farmaci o in altra maniera.</li> <li>• Mai mettere in funzione la pistola a spruzzo in presenza di danni o se mancano dei componenti! In particolare, utilizzarla esclusivamente con la vite di ritegno <b>[1-14]</b> montata in modo permanente! Serrare a fondo la vite di ritegno con lo strumento combinato SATA originale applicando max. 1 Nm.</li> <li>• Prima di ogni utilizzo si deve controllare e, in caso di bisogno, riparare la pistola di verniciatura.</li> <li>• Mettere la pistola di verniciatura immediatamente fuori funzione nel caso di danni, e scollegarla dalla rete dell'aria.</li> </ul>	

 	<b>Avviso! Attenzione!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pistola di verniciatura non deve essere mai trasformata o modificata tecnicamente di propria iniziativa.</li> <li>• Utilizzare solamente ricambi e accessori originali SATA!</li> <li>• Smontare e montare i pezzi con la massima cautela! Utilizzare esclusivamente l'attrezzo particolare che fa parte del volume di consegna!</li> <li>• Utilizzare solamente lavapistole raccomandate da SATA! Rispettare l'istruzione d'uso!</li> <li>• Non applicare mai sostanze da spruzzo che contengono acido, soluzione alcalina o benzina!</li> <li>• Non utilizzare mai la pistola di verniciatura nelle immediate vicinanze di fonti di accensione, come fuoco aperto, sigarette accese o dispositivi elettronici antiesplosivi!</li> <li>• Portare solamente la quantità di solvente, colore, vernice o altri pericolosi sostanze da spruzzo necessari per la continuazione del lavoro nell'area di lavoro della pistola di verniciatura! Dopo la fine del lavoro devono essere portati in depositi che corrispondono con le disposizioni!</li> </ul>	

### 6.3. Equipaggiamento di protezione personale







		<b>Avviso!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante l'utilizzo nonché la pulizia e la manutenzione della pistola di verniciatura si devono sempre indossare una <b>protezione di respirazione</b> autorizzata come <b>pure adeguati occhiali, guanti protettivi, indumenti da lavoro e calzature di sicurezza!</b></li> <li>• Utilizzando la pistola di verniciatura possa essere superato il livello di pressione acustica di 85 dB(A). Indossare un'<b>adeguata protezione per l'udito!</b></li> <li>• Pericolo per le superfici molto calde Nella lavorazione con materiali molto caldi (temperatura oltre i 43 °C; 109.4 °F) indossare <b>indumenti protettivi</b> adeguati.</li> </ul>		

Utilizzando la pistola di verniciatura non viene trasmessa nessuna vibrazione sulle parti del corpo dell'operatore addetto. Le forze repulsive sono ridotte.

## 6.4. Impiego in zone a rischio d'esplosione

La pistola di verniciatura è omologata per l'uso / lo stoccaggio nelle atmosfere potenzialmente esplosive delle zone antideflagranti 1 e 2. Osservare il contrassegno del prodotto.


		<b>Avviso! Pericolo di esplosione!</b>
		

- **I seguenti impieghi e azioni portano alla perdita della protezione contro le esplosioni e di conseguenza sono vietati:**
- Portare la pistola di verniciatura in zone a rischio d'esplosione della zona 0!
- Utilizzo di solventi e detersivi a base di idrocarburi alogenati! Le reazioni chimiche che compariscono di conseguenza possano succedere come un'esplosione!

## 7. Messa in funzione

		<b>Avviso! Pericolo di esplosione!</b>
		

- Utilizzare solamente tubi per aria compressa resistenti a solvente, antistatici, intatti, tecnicamente perfetti con una resistenza alla compressione di almeno 10 bar, p.es. **cod. 53090!**

	<b>Indicazione!</b>
---	---------------------

**Provvedere alle condizioni seguenti:**

- Collegamento dell'aria compressa 1/4" filettatura esterna o adatto attacco SATA.



### Indicazione!

- Assicurare il minimo corrente d'aria compressa (consumo dell'aria) e pressione (pressione all'entrata della pistola raccomandata) secondo capitolo 2.
- Aria compressa pulita, p. es. per mezzo di SATA filter 484, **cod. 92320**
- Tubo per aria compressa con un diametro interno di almeno 9 mm (veda indicazione di avviso), p. es. **cod. 53090**.

Prima di ogni utilizzo verificare i seguenti punti/, al fine di garantire un lavoro sicuro con la pistola a spruzzo:

- Stabilità di tutte le viti [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] e [2-5]. Serrare le viti all'occorrenza.
- Serraggio dell'ugello di colore [2-2] con una coppia di serraggio di 14 Nm [7-5].
- Serraggio della vite di arresto [10-1].
- Impiego di aria compressa pulita.

## 7.1. Prima messa in funzione

- Pulire le tubazioni dell'aria compressa soffiando a fondo prima del montaggio.
- Lavare il canale della vernice con un detergente liquido idoneo [2-6].
- Avvitare il nipplo di attacco [2-10] al raccordo dell'aria [1-8].
- Orientare il cappello dell'aria.  
Ventaglio orizzontale [2-8]  
ventaglio verticale [2-7]
- Montare il filtro per vernice [2-12] e il serbatoio [2-13].

## 7.2. Modalità regolazione

### Collegamento della pistola a spruzzo

- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa [2-11].

## Riempire con il materiale



### Indicazione!

Per la verniciatura utilizzare esclusivamente la quantità di materiale necessaria per il passo di lavoro.

Durante la verniciatura, rispettare la distanza di spruzzo necessaria.

Dopo la verniciatura, conservare o smaltire il materiale secondo le norme.

- Svitare il tappo a vite **[2-14]** del serbatoio **[2-13]**.
- Inserire il dispositivo antigoccia **[2-9]** nel coperchio a vite.
- Riempire il serbatoio (massimo 20 mm sotto il bordo superiore).
- Applicare il tappo a vite sul serbatoio.

## Regolazione della pressione interna della pistola



### Indicazione!

Nelle impostazioni **[3-2]**, **[3-3]** e **[3-4]** il micrometro ad aria **[1-5]** deve essere completamente aperto (posizione verticale).



### Indicazione!

Per una regolazione ottimale della pressione interna della pistola, si raccomanda l'uso di SATA adam 2 **[3-1]**.



### Indicazione!

Se non si raggiunge la pressione d'ingresso richiesta per la pistola, occorre aumentare la pressione nella rete di distribuzione dell'aria compressa.

Una pressione dell'aria d'ingresso troppo elevata rende dura la leva a grilletto.

- Estrarre completamente la leva a grilletto **[1-11]**.
- Regolare la pressione d'ingresso della pistola con una delle seguenti opzioni **[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]** e **[3-4]**. Rispettare la massima pressione d'ingresso consentita (capitolo 2).
- Portare la leva a grilletto nella posizione iniziale.

## Regolazione della quantità materiale



### Indicazione!

Se il sistema di regolazione del materiale è completamente aperto, l'usura dell'ugello di colore e dell'ago di colore è minima. Selezionare le dimensioni dell'ugello in base al prodotto spruzzato e alla velocità di lavoro.

La quantità di materiale e quindi la corsa dell'ago possono essere regolate in continuo con la vite di regolazione come illustrato nelle figure **[4-1]**, **[4-2]**, **[4-3]** e **[4-4]**.

- Svitare il controdado **[1-4]**.
- Estrarre completamente la leva a grilletto **[1-11]**.
- Regolare la quantità di materiale con la vite di regolazione **[1-3]**.
- Serrare a mano il controdado.

### Regolare il ventaglio

Il getto può essere regolato in continuo con la regolazione ventaglio ovale/tondo **[1-2]**, fino al raggiungimento di un ventaglio tondo.

- Regolare l'ampiezza del getto agendo sul sistema di regolazione ventaglio ovale e tondo **[1-2]**.
  - Rotazione in senso orario **[5-2]** – ventaglio tondo
  - Rotazione in senso antiorario **[5-1]** – ventaglio ovale

### Avvio del processo di verniciatura

- Regolare la distanza di spruzzo (capitolo 2).
- Estrarre completamente la leva a grilletto **[6-2]** e portare la pistola a spruzzo a 90° rispetto alla superficie da verniciare **[6-1]**.
- Garantire l'alimentazione dell'aria per lo spruzzo e l'alimentazione del materiale.
- Tirare indietro la leva a grilletto **[1-11]** e avviare il processo di verniciatura. Regolare anche la quantità materiale e il getto.

### Termine del processo di verniciatura

- Portare la leva a grilletto **[1-11]** nella posizione iniziale.
- Al termine del processo di verniciatura, interrompere l'aria per lo spruzzo e svuotare il serbatoio **[1-16]**. Rispettare le istruzioni di pulizia e stoccaggio (capitolo 9).

## 8. Manutenzione e manutenzione periodica



**DANGER**

**Avviso!**

### Pericolo di lesioni per il distacco di componenti o la fuoriuscita di materiale.

Durante i lavori di manutenzione con collegamento alla rete di distribuzione dell'aria compressa, esiste il rischio di distacco improvviso di alcuni componenti, con conseguente fuoriuscita di materiale.

→ Scollegare la pistola a spruzzo dalla rete di distribuzione dell'aria compressa prima di ogni intervento di manutenzione.



**DANGER**

**Avviso!**

### Pericolo di lesioni per bordi affilati

Durante il montaggio del set di ugelli esiste il pericolo di taglio per bordi affilati.

→ Indossare i guanti di lavoro.

→ Utilizzare l'estrattore SATA tenendolo sempre rivolto dalla parte opposta al corpo.

Il capitolo seguente descrive le modalità di manutenzione e manutenzione periodica della pistola a spruzzo. Le operazioni di manutenzione e manutenzione periodica

sono riservate al personale tecnico addestrato.

- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e manutenzione periodica, interrompere l'alimentazione di aria compressa sull'attacco specifico [1-8].

Per la manutenzione periodica sono disponibili pezzi di ricambio (capitolo 14).

### 8.1. Sostituzione del set di ugelli



**NOTICE**

**Attenzione!**

#### Danni per errato montaggio

L'ugello e l'ago di colore possono essere danneggiati per errori nella sequenza di montaggio.

→ Rispettare tassativamente la sequenza di montaggio. Non montare mai un ugello di colore su un ago di colore sotto tensione.

Il set di ugelli è formato dalla combinazione di provata efficacia dei se-



guenti elementi: cappello dell'aria [7-1], ugello di colore [7-2] e ago di colore [7-3]. Sostituire sempre il set di ugelli completo.

### Smontaggio del set di ugelli

- Svitare il controdado [1-4].
- Svitare la vite di regolazione [1-3] completa di controdado dal corpo della pistola.
- Rimuovere la molla e l'ago di colore [7-3].
- Svitare il cappello dell'aria [7-1].
- Svitare l'ugello di colore [7-2] dal corpo della pistola con la chiave universale.

### Montaggio del set di ugelli

- Avvitare l'ugello di colore [7-5] al corpo della pistola con la chiave universale e serrare con una coppia di serraggio di 14 Nm.
- Applicare il cappello dell'aria [7-4] sul corpo della pistola.
- Applicare ago di colore e molla [7-6].
- Avvitare la vite di regolazione [1-3] completa di controdado [1-4] nel corpo della pistola.

Dopo l'installazione regolare la quantità di materiale come indicato nel capitolo 7.2.

## 8.2. Cambiare l'anello di distribuzione dell'aria



### Indicazione!

Dopo lo smontaggio dell'anello di distribuzione dell'aria, controllare la superficie di tenuta nella pistola a spruzzo. In caso di danneggiamento, rivolgersi al reparto assistenza clienti SATA (indirizzo al capitolo 16).

### Smontaggio dell'anello di distribuzione dell'aria

- Smontare il set di ugelli (capitolo 8.1).
- Estrarre l'anello di distribuzione dell'aria con l'estrattore SATA [8-1].
- Controllare la presenza di sporco sulla superficie di tenuta [8-2] e pulire all'occorrenza.

### Montaggio dell'anello di distribuzione dell'aria

- Applicare l'anello di distribuzione dell'aria. Il perno [8-3] dell'anello di distribuzione dell'aria deve essere orientato correttamente.
- Inserire uniformemente l'anello di distribuzione dell'aria.
- Montare il set di ugelli (capitolo 8.1).

Dopo l'installazione regolare la quantità di materiale come indicato nel capitolo 7.2.

### 8.3. Sostituzione della guarnizione dell'ago di colore

La sostituzione è necessaria se fuoriesce materiale dalla guarnizione degli aghi di colore a regolazione automatica.

#### Smontaggio della guarnizione dell'ago di colore

- Svitare il controdado [1-4].
- Svitare la vite di regolazione [1-3] completa di controdado dal corpo della pistola.
- Rimuovere la molla e l'ago di colore [9-1].
- Smontare la leva a grilletto [9-2].
- Svitare la guarnizione dell'ago di colore [9-3] dal corpo della pistola.

#### Montaggio della guarnizione dell'ago di colore

- Avvitare la guarnizione dell'ago di colore [9-3] nel corpo della pistola.
- Montare la leva a grilletto [9-2].
- Applicare la molla e l'ago di colore [9-1].
- Avvitare la vite di regolazione [1-3] completa di controdado [1-4] nel corpo della pistola.

Dopo l'installazione regolare la quantità di materiale come indicato nel capitolo 7.2.

### 8.4. Sostituzione del pistone ad aria, della relativa molla e del micrometro ad aria



**DANGER**

**Avviso!**

#### **Pericolo di lesioni per il distacco del micrometro ad aria.**

Il micrometro ad aria può staccarsi bruscamente dalla pistola, se la vite di arresto non è serrata a dovere.

→ Controllare la stabilità della vite di arresto del micrometro ad aria e serrare all'occorrenza.

La sostituzione è necessaria se, con la leva a grilletto non azionata, si rileva una perdita d'aria dal cappello dell'aria o dal micrometro ad aria.

#### Smontaggio del pistone ad aria, della relativa molla e del micrometro ad aria

- Svitare la vite di arresto [10-1] dal corpo della pistola.
- Estrarre il micrometro ad aria [10-4] dal corpo della pistola.
- Rimuovere il pistone ad aria con la relativa molla [10-5].
- Rimuovere il pistone ad aria [10-3].

#### Montaggio del pistone ad aria, della relativa molla e del micrometro ad aria

- Inserire correttamente l'asta del pistone **[10-3]**.
- Lubrificare con grasso per pistole SATA (# 48173) e applicare il pistone ad aria con la relativa molla **[10-5]** e il micrometro ad aria **[10-4]**.
- Inserire il micrometro ad aria **[10-4]** nel corpo della pistola.
- Applicare il tappo a vite **[10-1]** nel corpo della pistola.

Dopo l'installazione regolare la quantità di materiale come indicato nel capitolo 7.2.

## **8.5. Sostituzione della guarnizione a regolazione automatica (lato aria)**

La sostituzione è necessaria se fuoriesce aria sotto la leva a grilletto.

### **Smontaggio della guarnizione a regolazione automatica**

- Svitare il controdado **[1-4]**.
- Svitare la vite di regolazione **[1-3]** completa di controdado dal corpo della pistola.
- Rimuovere la molla e l'ago di colore **[9-1]**.
- Smontare la leva a grilletto **[9-2]**.
- Svitare la vite di arresto **[10-1]** dal corpo della pistola.
- Estrarre il micrometro ad aria **[10-4]** dal corpo della pistola.
- Rimuovere il pistone ad aria con la relativa molla **[10-5]**.
- Rimuovere il pistone ad aria **[10-3]**.
- Svitare la guarnizione a regolazione automatica **[10-2]** dal corpo della pistola.

### **Montaggio della guarnizione a regolazione automatica**

- Avvitare la guarnizione a regolazione automatica **[10-2]**.
- Inserire correttamente l'asta del pistone **[10-3]**.
- Lubrificare con grasso per pistole SATA (# 48173) e applicare il pistone ad aria con la relativa molla **[10-5]** e il micrometro ad aria **[10-4]**.
- Inserire il micrometro ad aria **[10-4]** nel corpo della pistola.
- Avvitare la vite di arresto **[10-1]**.
- Montare la leva a grilletto **[9-2]**.
- Applicare la molla e l'ago di colore **[9-1]**.
- Avvitare la vite di regolazione **[1-3]** completa di controdado **[1-4]** nel corpo della pistola.

Dopo l'installazione regolare la quantità di materiale come indicato nel capitolo 7.2.

## **8.6. Sostituzione del mandrino della regolazione ventaglio**

## ovale / tondo

La regolazione è necessaria se fuoriesce aria dalla regolazione ventaglio ovale/tondo o se non è più possibile regolare il getto.

### Smontaggio del mandrino

- Svitare la vite a testa svasata [11-2].
- Estrarre la regolazione del ventaglio [11-3].
- Svitare il mandrino [11-4] dal corpo della pistola con la chiave universale SATA.

### Montaggio del mandrino

- Avvitare il mandrino [11-4] nel corpo della pistola con la chiave universale SATA.
- Applicare la regolazione del ventaglio [11-3].
- Trattare la vite a testa svasata [11-2] con Loctite 242 [11-1] e serrare a mano.

## 9. Cura e stoccaggio

Il funzionamento regolare della pistola a spruzzo richiede un uso scrupoloso e una cura regolare del prodotto.

- Conservare la pistola a spruzzo in un luogo asciutto.
- Pulire sempre a fondo la pistola a spruzzo dopo l'uso e prima di cambiare il materiale.


**NOTICE**
**Attenzione!**

### Danni per l'uso di un detergente errato

Se si utilizzano detersivi aggressivi per la pulizia della pistola a spruzzo, si rischia di danneggiarla.

- Non utilizzare detersivi aggressivi.
- Utilizzare detersivi neutri con un pH 6–8.
- Non utilizzare acidi, soluzioni alcaline, basi, sverniciatori, prodotti rigenerati inadeguati o altri detersivi aggressivi.


**NOTICE**
**Attenzione!**

### Danni materiali per pulizia errata

L'immersione in un solvente o detergente oppure la pulizia con un dispositivo a ultrasuoni può danneggiare la pistola a spruzzo.

- Non immergere la pistola a spruzzo in un solvente o detergente.
- Non pulire la pistola a spruzzo con un dispositivo a ultrasuoni.
- Utilizzare solo lavatrici raccomandate da SATA.

**NOTICE****Attenzione!****Danni materiali per l'uso di strumenti di pulizia inadeguati**

Non pulire i fori sporchi con strumenti inadeguati. Anche il minimo danneggiamento può modificare la forma dello spruzzo.

→ Utilizzare aghi di pulizia SATA (# 62174) o (# 9894).

**Indicazione!**

Raramente può essere necessario smontare alcune parti della pistola per una pulizia accurata. In tal caso, limitare lo smontaggio ai componenti che, durante il funzionamento, entrano in contatto con il materiale da spruzzare.

- Sciacquare a fondo la pistola con diluente.
- Pulire il cappello dell'aria con un pennello o una spazzola.
- Lubrificare leggermente le parti mobili con grasso per pistole.

## 10. Anomalie

I guasti descritti di seguito possono essere riparati solo dal personale tecnico addestrato.

Se non si riesce a rimediare al guasto con le contromisure descritte di seguito, inviare la pistola a spruzzo al reparto assistenza clienti SATA (per i contatti vedere il capitolo 15).

Inconvenienti tecnici	Causa	Rimedio
Getto irregolare (sfarfallio/schizzi) o bolle d'aria nel serbatoio.	Ugello di colore non serrato.	Serrare l'ugello di colore con la chiave universale.
	Anello di distribuzione dell'aria danneggiato o sporco.	Sostituire l'anello di distribuzione dell'aria (capitolo 8.2).

<b>Inconvenienti tecnici</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Presenza di bolle d'aria nel serbatoio.	Cappello dell'aria lento.	Serrare a mano il cappello dell'aria.
	Spazio otturato tra cappello dell'aria e ugello di colore ("circuito dell'aria").	Pulire il circuito dell'aria. Rispettare le istruzioni di pulizia (capitolo 9).
	Set di ugelli sporco.	Pulire il set di ugelli. Rispettare le istruzioni di pulizia (capitolo 9).
	Set di ugelli danneggiato.	Sostituire il set di ugelli (capitolo 8.1).
	Prodotto insufficiente nel serbatoio.	Riempire il serbatoio (capitolo 7.2).
	Guarnizione dell'ago di colore difettosa.	Sostituire la guarnizione dell'ago di colore (capitolo 8.3).
Risultato di spruzzatura troppo piccolo, obliquo, unilaterale o fessurato.	Fori del cappello dell'aria ostruiti dalla vernice.	Pulire il cappello dell'aria. Rispettare le istruzioni di pulizia (capitolo 9).
	Punta del cappello dell'aria danneggiata (estremità dell'ugello di colore).	Controllare l'integrità della punta dell'ugello di colore e sostituire il set di ugelli all'occorrenza (capitolo 8.1).
Mancato funzionamento della regolazione ventaglio ovale/tondo – regolazione girevole.	Anello di distribuzione dell'aria non posizionato correttamente (il perno non è inserito nel foro) o danneggiato.	Sostituire l'anello di distribuzione dell'aria (capitolo 8.2).

<b>Inconvenienti tecnici</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Regolazione ventaglio ovale/tondo non girabile.	La regolazione ventaglio ovale/tondo è stata girata in senso antiorario pressoché al limite, mandrino lento nella filettatura della pistola.	Con la chiave universale, estrarre la regolazione ventaglio ovale/tondo e renderla accessibile o sostituirla completamente (capitolo 8.6).
La pistola a pressione non arresta l'aria.	Sede del pistone ad aria sporco.	Pulire la sede del pistone ad aria. Rispettare le istruzioni di pulizia (capitolo 9).
	Chiudere il pistone ad aria.	Sostituire il pistone ad aria e la guarnizione del pistone (capitolo 8.4).
Il materiale fa le bolle nel serbatoio.	L'aria di nebulizzazione entra nel serbatoio attraverso il canale della vernice. Ugello di colore non sufficientemente serrato. Cappello dell'aria non completamente avvitato, circuito dell'aria intasato, sede difettosa o set di ugelli danneggiato.	Serrare, pulire o sostituire i componenti.
Corrosione sulla filettatura del cappello dell'aria, nel canale materiale (attacco del serbatoio) o sul corpo della pistola a spruzzo.	Il liquido di pulizia (diluito) rimane troppo a lungo nella pistola.	Far sostituire il corpo della pistola ad acqua. Rispettare le istruzioni di pulizia (capitolo 9).
	Impiego di un detergente inadeguato.	

Inconvenienti tecnici	Causa	Rimedio
Fuoriuscita del prodotto dietro il supporto guarnizione dell'ago di colore.	Guarnizione dell'ago di colore difettosa o assente.	Sostituire la guarnizione dell'ago di colore (capitolo 8.3).
	Ago di colore danneggiato.	Sostituire il set di ugelli (capitolo 8.1).
	Ago di colore sporco.	Pulire l'ago di colore. Rispettare le istruzioni di pulizia (capitolo 9).
La pistola a spruzzo perde sulla punta dell'ugello di colore ("estremità dell'ugello di colore").	Presenza di un corpo estraneo tra la punta dell'ago di colore e l'ugello di colore.	Pulire l'ugello di colore e l'ago di colore. Rispettare le istruzioni di pulizia (capitolo 9).
	Set di ugelli danneggiato.	Sostituire il set di ugelli (capitolo 8.1).

## 11. Smaltimento

Smaltire la pistola a spruzzo completamente vuota come materiale riciclabile. Per tutelare l'ambiente, smaltire i residui del prodotto da spruzzare e gli antiagglomeranti nel rispetto delle norme, dopo averli separati dalla pistola. Rispettare le normative locali!

## 12. Servizio

Potete ricevere accessori, ricambi e servizio tecnico dal Vostro distributore SATA.

## 13. Accessori

Cod.	Denominazione	Quantità
3988	Filtri per vernice	10 pz.
6981	Manicotto di accoppiamento rapido G ¼" (filetto interno)	5 pz.
27771	Micrometro ad aria 0–845 con manometro	1 pz.
64030	Set di pulizia SATA	1 set
53090	Tubo flessibile dell'aria	1 pz.
48173	Grasso ad alte prestazioni	1 pz.



## 14. Ricambi

Cod.	Denominazione	Quantità
1826	Dispositivo antigoccia per serbatoio di plastica da 0,6 l	4 pz.
3988	Filtri per vernice	10 pz.
6395	Clip CCS (verde, blu, rosso, nero)	4 pz.
9050	Kit di attrezzi	1 set
15438	Guarnizione per ago del colore	1 pz.
16162	Giunto rotante G ¼" (filettatura esterna)	1 pz.
27243	Serbatoio a cambio rapido (plastica) QCC da 0,6 l	1 pz.
49395	Coperchio a vite per serbatoio di plastica da 0,6 l	1 pz.
76018	Filtri per vernice	100 pz.
76026	Filtri per vernice	500 pz.
89771	Mandrino per regolazione ventaglio ovale/tondo	1 pz.
91959	Pistone dell'aria	1 pz.
130492	Kit per il grilletto SATAjet 1000	1 pz.
133926	Perno per il grilletto	1 set
133934	Guarnizione per mandrino regolazione ventaglio ovale/tondo	3 pz.
133942	Supporto guarnizione (sito aria)	1 pz.
133959	Molla per ago di colore e pistone ad aria	3 pz.
133967	Vite di arresto per micrometro ad aria SATA	3 pz.
133983	Collegamento dell'aria	1 pz.
133991	Testina del pistone dell'aria	3 pz.
139188	Regolazione del materiale con controdamo	1 pz.
139964	Micrometro dell'aria	1 pz.
140574	Regolazione del ventaglio e vite	1 pz.
140582	Elementi di tenuta per ugello di colore	5 pz.
143230	Anello di distribuzione dell'aria	3 pz.

<input type="checkbox"/>	Contenuto nel set riparazione (# 130542)
<input checked="" type="checkbox"/>	Contenuto nell'unità di servizio pistone ad aria (# 92759)
<input type="checkbox"/>	Contenuto nel set ugelli (# 136960)

## 15. Dichiarazione di conformità CE

Per la dichiarazione di conformità aggiornata:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)

## Turinys [pirminis tekstas: vokiečių k.]

1. Simboliai.....	251	8. Einamoji techninė priežiūra ir remontas .....	259
2. Techniniai duomenys.....	251	9. Priežiūra ir sandėliavimas ....	262
3. Komplektacija .....	252	10. Gedimai .....	263
4. Uždėjimas.....	252	11. Utilizavimas .....	266
5. Naudojimas pagal paskirtį ....	253	12. Klientų aptarnavimo tarnyba.	266
6. Saugos nuorodos .....	253	13. Priedai .....	266
7. Eksploatacijos pradžia.....	256	14. Atsarginės dalys .....	267
		15. ES atitikties deklaracija .....	268

### 1. Simboliai

	<b>Įspėjimas</b> apie pavojų, dėl kurio galima patirti mirtinas arba sunkias traumas!
	
	<b>Atsargiai!</b> Pavojinga situacija, kurioje galima patirti materialinės žalos.
	
	<b>Sprogimo pavojus!</b> Įspėjimas apie pavojų, dėl kurio galima patirti mirtinas arba sunkias traumas.
	<b>Nuoroda!</b> Naudingi patarimai ir rekomendacijos.

### 2. Techniniai duomenys

Įeigos į pistoletą slėgis			
RP	Operating range (naudojimo diapazonas)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (naudojimo diapazonas)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (Vidinis purkštuko slėgis > 0,7 bar)	> 29 psi (Vidinis purkštuko slėgis > 10 psi)
	Pagal Lombardijos (Italija) įstatymus	< 2,5 bar (Vidinis purkštuko slėgis < 1,0 bar)	< 35 psi (Vidinis purkštuko slėgis < 15 psi)

<b>Purškimo atstumas</b>			
<b>RP</b>	Rekomenduojamas purškimo atstumas	17 cm - 21 cm	7" - 8"
<b>HVLP</b>	Rekomenduojamas purškimo atstumas	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardija / Italija	13 cm - 21 cm	5" - 8"

<b>Maks. pistoleto įėjimo slėgis</b>		
	10,0 bar	145 psi

<b>Oro sąnaudos esant 2,0 bar pistoleto įleidimo slėgiui</b>		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

<b>Maks. purškiamos terpės temperatūra</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Svoris</b>		
su 0,6 l daugkartinio naudojimo indelio	604 g	21,3 oz.
su 0,6 l RPS indeliu	484 g	17,1 oz.
su 0,75 l daugkartinio naudojimo aliumininio indeliu	598 g	21,1 oz.
su 1,0 l daugkartinio naudojimo aliumininio indeliu	629 g	22,2 oz.

### 3. Komplektacija

- Dažų pistoletas su purkštukų komplektu RP/HVLP ir dažų bakeliu
- Įrankių komplektas
- CCS spaustukai
- Naudojimo instrukcija

#### Galima konstrukcija

- skirtingo pripildymo tūrio indais dažams iš aliuminio arba plastiko

## 4. Uždėjimas

### 4.1. Lakavimo pistoletas

[1-1] Lašėjimo blokuotė

[1-2] Apvaliosios/plačiosios srovės reguliatorius

- |  |  |
|--|--|
| [1-3] Medžiagos kiekio reguliatorius                       | [1-12] Purkštukų komplektas su oro purkštuku, dažų purkštuku (nematomas), dažų pulverizatoriaus adata (nematoma) |
| [1-4] Medžiagos kiekio reguliatoriaus priešpriešinė varžlė | [1-13] Dažymo pistoleto jungtis su QCC   |
| [1-5] Oro mikrometras                                      | [1-14] Indo dažams jungtis su QCC  |
| [1-6] Oro mikrometro fiksavimo varžtas                     | [1-15] Dažų filtravimo sietelis (nematomas)  |
| [1-7] Oro stūmoklis (nematomas)                            | [1-16] Indas dažams  |
| [1-8] Suslėgtojo oro jungtis G ¼„ (išorinis sriegis)       | [1-17] Indo dažams dangtis   |
| [1-9] „ColorCode“ sistema (CCS)                            |  |
| [1-10] Dažymo pistoleto rankena                            |  |
| [1-11] Nuspaudimo apkaba                                   |  |

## 4.2. Oro mikrometras





- |  |   |
|--|---|
| [3-53] Atskiras manometras su reguliavimo įtaisu (žr. skyrių 13) | [3-55] Slėgio matavimas suslėgtojo oro tinkle |
| [3-54] Atskiras manometras be reguliavimo įtaiso (žr. 13 skyrių) | [3-56] „SATA adam 2“ (žr. 13 skyrių)          |

## 5. Naudojimas pagal paskirtį



Dažymo pistoletas skirtas dažais ir lakais bei kitomis tinkamomis, takiomis terpėmis (purškiamomis terpėmis) suslėgtuoju oru padengti tam tinkamus objektus.

## 6. Saugos nuorodos

### 6.1. Bendrieji saugos nurodymai

 	<b>Įspėjimas! Atsargiai!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prieš naudodami dažymo pistoletą, atidžiai perskaitykite visas saugos nuorodas ir naudojimo instrukciją. Laikykitės saugos nuorodų ir nurodytų žingsnių.</li> <li>• Saugokite visus pridedamus dokumentus ir perduokite dažymo pistoletą kitiems asmenims tik kartu su šiais dokumentais.</li> </ul>	

## 6.2. Specifinės dažymo pistoleto nuorodos

 	<p><b>Įspėjimas! Atsargiai!</b></p>
<p><b>⚠ DANGER    ⚠ NOTICE</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laikykitės vietinių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos, darbų saugos ir aplinkosaugos taisyklių!</li> <li>• Dažymo pistoleto niekada nenukreipkite į gyvus organizmus!</li> <li>• Naudoti, valyti ir techniškai prižiūrėti leidžiama tik specialistams!</li> <li>• Asmenims, kurių gebėjimą reaguoti mažina narkotikai, alkoholis, medikamentai ir kt., naudoti dažymo pistoletą draudžiama!</li> <li>• Lakavimo pistoleto niekada nepradėkite naudoti, jei jis pažeistas arba trūksta dalių! Naudokite tik tada, kai yra stacionariai sumontuotas fiksavimo varžtas <b>[1-14]</b>! Fiksavimo varžtą priveržkite originaliu „SATA Kombi“ įrankiu, priveržimo momentu ne didesniu nei 1 Nm.</li> <li>• Prieš naudodami, dažymo pistoletą kaskart patikrinkite ir, jei reikia, suremontuokite!</li> <li>• Jei dažymo pistoletas pažeistas, iš karto nutraukite jo eksploatavimą ir atskirkite nuo suslėgto oro tinklo!</li> <li>• Niekada savavališkai dažymo pistoleto nerekonstruokite ir techniškai nekeiskite!</li> <li>• Naudokite tik originalias SATA atsargines dalis ir priedus!</li> <li>• Dalis išmontuokite ir sumontuokite ypač atsargiai! Naudokite tik komplektacijoje esančius specialius įrankius!</li> <li>• Naudokite tik SATA rekomenduojamas plovimo mašinas! Atkreipkite dėmesį į naudojimo instrukciją!</li> <li>• Niekada neapdorokite purškiamų terpių, kurių sudėtyje yra rūgščių, šarmų arba benzino!</li> <li>• Niekada nenaudokite dažymo pistoleto uždegimo šaltinių, pvz., atviros ugnies, degančių cigarečių arba nuo sprogimo neapsaugotų elektros įrenginių, srityje!</li> <li>• Dažymo pistoleto darbo aplinkoje naudokite tik darbui atlikti reikalingą tirpiklio, dažų, lako arba kitų pavojingų purškiamų terpių kiekį! Baigę darbus, pistoletą padėkite į tinkamas sandėliavimo patalpas!</li> </ul>	

### 6.3. Asmeninės apsauginės priemonės



	<b>▲ DANGER</b>	<b>Įspėjimas!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naudodami, valydami ir techniškai prižiūrėdami dažymo pistoletą, visada užsidėkite leidžiamas naudoti kvėpavimo takų ir akių apsaugas bei tinkamas apsaugines pirštines, vilkėkite nbsp;apsauginiais drabužiais ir avėkite apsauginius batus!</li> <li>• Naudojant dažymo pistoletą, gali būti viršytas 85 dB(A) garso slėgio lygis. Naudokite tinkamą ausų apsaugą!</li> <li>• Grėsmė dėl per karštų paviršių Dirbdami su karštomis medžiagomis (kurių temperatūra yra aukštesnė nei 43 °C; 109.4 °F) dėvėkite atitinkamus <b>apsauginius drabužius</b>.</li> </ul>		




Naudojant dažymo pistoletą, operatoriaus kūno dalims vibracija neperduodama. Atatrankos jėgos yra labai mažos.

### 6.4. Naudojimas potencialiai sprogiose atmosferose


Purškimo pistoletą naudoti ir (arba) laikyti leidžiama tik 1 ir 2 potencialiai sprogių zonų potencialiai sprogiuose aplinkoje. Būtina naudotis gaminio etiketėje esančiomis instrukcijomis.

		<b>Įspėjimas! Sprogimo pavojus!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Jei naudojama, kaip nurodyta toliau, prarandama apsauga nuo sprogimo, todėl <u>draudžiama</u>:</b></li> <li>• Naudoti dažymo pistoletą 0 sprogumo zonos potencialiai sprogiose atmosferose!</li> <li>• Naudoti tirpiklius ir valiklius halogenizuotų angliavandenilių pagrindu! Tuo metu vykstanti cheminė reakcija gali būti sprogi!</li> </ul>		

## 7. Eksploatacijos pradžia

		<b>Įspėjimas! Sprogimo pavojus!</b>
<b>▲ DANGER</b>		

- Naudokite tik tirpikliams atsparias, antistatines, nepažeistas ir techniškai nepriekaištingas suslėgtojo oro žarnas, kurių nuolatinis gniuždomasis stipris yra ne mažesnis nei 10 bar, pvz., **gaminio Nr. 53090!**

	<b>Nuoroda!</b>
---	-----------------

**Pasirūpinkite:**

- Slėgio jungtis su 1/4" išoriniu sriegiu arba tinkamas SATA jungties antgalis.
- Minimaliu suslėgtojo oro tūrio srautu (oro sąnaudos) ir slėgiu (rekomenduojamas pistoleto įėjimo slėgis) pagal 2 s skyrių.
- švariu suslėgtuoju oru, pvz., naudodami SATA filtrą 484, **gaminio Nr. 92320**
- Ne mažesnio nei 9 mm vidinio skersmens suslėgtojo oro žarna (žr. įspėjamąją nuorodą, pvz., **gaminio Nr. 53090**).

Siekiant užtikrinti saugų darbą su dažymo pistoletu, kiekvieną kartą prieš naudojant reikia įsitikinti/patikrinti, kad:

- visi varžtai **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** ir **[2-5]** būtų tinkamai priveržti. Jei reikia, varžtus priveržkite,
- dažų purkštukas **[2-2]** būtų priveržtas 14 Nm priveržimo momentu **[7-5]**,
- būtų priveržti užfiksavimo varžtai **[10-1]**,
- būtų naudojamas techniškai švarus suslėgtasis oras.

### 7.1. Pirmasis paleidimas

- Prieš montuodami kruopščiai išpūskite suslėgtojo oro liniją.
- Dažų kanalą išskalaukite tinkamu valymo skysčiu **[2-6]**.
- Prijungimo antgalį **[2-10]** prisukite prie oro jungties **[1-8]**.
- Sureguliuokite oro purkštuko padėtį.  
Horizontalioji srovė **[2-8]**  
vertikalią srovę **[2-7]**
- Sumontuokite lako sietą **[2-12]** ir dažų bakelį **[2-13]**.



## 7.2. Įprastinis naudojimas

### Dažų pistoleto prijungimas

- Prijunkite suslėgtojo oro žarną [2-11].

### Medžiagos pripylimas



#### Nuoroda!

Dažydami naudokite tik tam darbo etapui reikalingą medžiagos kiekį. Dažydami atkreipkite dėmesį į reikalingą purškimo atstumą. Baigę dažyti medžiagą tinkamai sandėliuokite arba utilizuokite.

- Nusukite dangtelį [2-14] nuo dažų bakelio [2-13].
- Į dangtelį įspauskite apsaugą nuo lašėjimo [2-9].
- Pripildykite dažų bakelį (daugiausia iki 20 mm nuo viršutinio krašto).
- Ant dažų bakelio užsukite dangtelį.

### Pistoletu vidinio slėgio pritaikymas



#### Nuoroda!

Jei yra galimybė nustatyti [3-2], [3-3] ir [3-4], reikia visiškai atidaryti oro mikrometrą [1-5] (vertikali padėtis).



#### Nuoroda!

Pistoletu vidinis slėgis tiksliausiai nustatomas „SATA adam 2“ [3-1].



#### Nuoroda!

Jei ties pistoleto įvadu nepasiekiamas reikalingas slėgis, reikia padidinti slėgį suslėgtojo oro tinkle.

Dėl per didelio oro slėgio ties įvadu atsiranda per didelė traukimo jėga.

- Visiškai ištraukite ištraukimo rankeną [1-11].
- Pagal toliau pateiktas nustatymo galimybes nuo [3-1], [3-2], [3-3] iki [3-4] nustatykite pistoleto slėgį ties įvadu. Atkreipkite dėmesį į didžiausią pistoleto slėgį ties įvadu (žr. 2 skyrių).
- Ištraukimo rankeną nustatykite į pradinę padėtį.

## Medžiagos kiekio nustatymas



### Nuoroda!

Visiškai atidarius medžiagos kiekio reguliatorių dažų purkštukas ir dažų pulverizatoriaus adata dėvisi mažiausiai. Purkštuko dydį pasirinkite pagal purškimo terpę ir darbinį greitį.

Medžiagos kiekį, o kartu ir adatos eigą, galima nuosekliai nustatyti reguliavimo varžtu, kaip parodyta paveikslėliuose [4-1], [4-2], [4-3] ir [4-4].

- Atlaisvinkite antveržlę [1-4].
- Visiškai ištraukite ištraukimo rankeną [1-11].
- Reguliavimo varžtu [1-3] nustatykite medžiagos kiekį.
- Antveržlę priveržkite ranka.

### Purškiamos srovės nustatymas

Purškimo srovę galima nuosekliai nustatyti apvaliosios/plačiosios srovės reguliatoriumi [1-2], kol bus pasiekta apvalioji srovė.

- Purškimo srovę galima nustatyti sukant apvaliosios ir plačiosios srovės reguliatorių [1-2].
  - Sukant dešininę [5-2] – apvalioji srovė
  - Sukant kairėn [5-1] – plačioji srovė


### Dažymo proceso pradėjimas


- Pasirinkite purškimo atstumą (žr. 2 skyrių).
- Visiškai ištraukite ištraukimo rankeną [6-2] ir dažymo pistoletą nukreipkite 90° kampu į dažymo paviršių [6-1].
- Užtikrinkite, kad būtų tiekiamas purškimo oras ir medžiaga.
- Ištraukimo rankeną [1-11] traukite atgal ir pradėkite dažymo procesą. Jei reikia, pareguliuokite medžiagos kiekį ir purškimo srovę.

### Dažymo proceso baigimas

- Ištraukimo rankeną [1-11] nustatykite į pradinę padėtį.
- Jei dažymo procesas nutraukiamas, išjunkite purškimo orą ir ištuštinkite dažų bakelį [1-16]. Atkreipkite dėmesį į priežiūros ir laikymo nurodymus (žr. 9 skyrių).

## 8. Einamoji techninė priežiūra ir remontas

	<b>DANGER</b>	<b>Įspėjimas!</b>
<p><b>Atsipalaidavusių komponentų arba išpučiamos medžiagos keliamas sužeidimo pavojus.</b></p> <p>Techninės priežiūros darbus atliekant neatjungus nuo suslėgtojo oro tinklo ir medžiagos tiekimo, gali netikėtai atsipalaiduoti komponentai ir išstrykšti medžiaga.</p> <p>→ Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, dažymo pistoletą atjunkite nuo suslėgtojo oro tinklo.</p>		


	<b>DANGER</b>	<b>Įspėjimas!</b>
<p><b>Pavojus susižeisti į aštrius kraštus</b></p> <p>Montuojant purkštukų komplektą kyla pavojus susižeisti į aštrius kraštus.</p> <p>→ Mūvėkite darbinės pirštines.</p> <p>→ SATA trauktuvą visada naudokite taip, kad jis būtų nukreiptas nuo kūno tolyn.</p>		

Šiame skyriuje aprašyta dažymo pistoleto einamoji techninė priežiūra ir techninė priežiūra. Techninės ir einamosios techninės priežiūros darbus gali atlikti tik

išmokytas kvalifikuotas personalas.

- Prieš atlikdami bet kokius techninės ir einamosios techninės priežiūros darbus, nutraukite suslėgtojo oro tiekimą suslėgtojo oro jungčiai **[1-8]**. Einamajam remontui galima įsigyti atsarginių dalių (žr. 14 skyrių).

### 8.1. Purkštukų komplekto keitimas

	<b>NOTICE</b>	<b>Atsargiai!</b>
<p><b>Žala neteisingai sumontavus</b></p> <p>Dėl netinkamos dažų purkštuko ir dažų pulverizatoriaus adatos montavimo sekos šios dalys gali būti pažeistos.</p> <p>→ Būtinai laikykitės montavimo sekos. Dažų purkštuko niekada nesukite ant dažų pulverizatoriaus adatos, kuria tiekama įtampa.</p>		

Purkštukų komplektą sudaro patikrintas oro purkštuko **[7-1]**, dažų purkštuko **[7-2]** ir dažų pulverizatoriaus adatos **[7-3]** derinys. Visada keiskite tik visą purkštukų komplektą.

#### **Purkštukų komplekto išmontavimas**

- Atlaisvinkite antveržlę **[1-4]**.

- Reguliavimo varžtą [1-3] antveržle išsukite iš pistoleto korpuso.
- Išimkite spyruoklę ir dažų pulverizatoriaus adatą [7-3].
- Išsukite oro purkštuką [7-1].
- Universalioju raktu išsukite dažų purkštuką [7-2] iš pistoleto korpuso.

### Purkštukų komplekto montavimas

- Universalioju raktu dažų purkštuką [7-5] įsukite į pistoleto korpusą ir priveržkite 14 Nm priveržimo momentu.
  - Oro purkštuką [7-4] įsukite į pistoleto korpusą.
  - Įstatykite dažų pulverizatoriaus adatą ir spyruoklę [7-6].
  - Reguliavimo varžtą [1-3] antveržle [1-4] įsukite į pistoleto korpusą.
- Įmontavę nustatykite medžiagos kiekį, kaip aprašyta 7.2 skyriuje.

## 8.2. Oro skirstytuvo žiedo pakeitimas



### Nuoroda!

Išmontavę oro skirstytuvo žiedą, patikrinkite dažymo pistoleto sandarinimo paviršių. Jei atsirastų pažeidimų, kreipkitės į SATA klientų aptarnavimo skyrių (adresas nurodytas 16 skyriuje).

### Oro skirstytuvo žiedo išmontavimas

- Išmontuokite purkštukų komplektą (žr. 8.1 skyrių).
- SATA trauktuvu [8-1] ištraukite oro skirstytuvo žiedą.
- Patikrinkite, ar sandarinimo paviršius [8-2] neužterštas, prireikus nuvalykite.

### Oro skirstytuvo žiedo montavimas

- Įstatykite oro skirstytuvo žiedą. Oro skirstytuvo žiedo iškyša [8-3] turi būti tinkamai išlygiuota.
  - Tolygiai įspauskite oro skirstytuvo žiedą.
  - Sumontuokite purkštukų komplektą (žr. 8.1 skyrių).
- Įmontavę nustatykite medžiagos kiekį, kaip aprašyta 7.2 skyriuje.

## 8.3. Dažų pulverizatoriaus adatos sandariklio pakeitimas

Keisti reikia tuomet, kai iš savaime susireguliuojančio dažų pulverizatoriaus adatos sandariklio ištrykšta medžiagos.

### Dažų pulverizatoriaus adatos sandariklio išmontavimas



- Atlaisvinkite antveržlę [1-4].
- Reguliavimo varžtą [1-3] antveržle išsukite iš pistoleto korpuso.
- Išimkite spyruoklę ir dažų pulverizatoriaus adatą [9-1].
- Išmontuokite ištraukimo rankeną [9-2].
- Išsukite dažų pulverizatoriaus adatos sandariklį [9-3] iš pistoleto korpu-

so.

### Dažų pulverizatoriaus adatos sandariklio montavimas

- Į pulverizatoriaus korpusą įsukite dažų pulverizatoriaus adatos sandariklį [9-3].
- Sumontuokite ištraukimo rankeną [9-2].
- Įstatykite spyruoklę ir dažų pulverizatoriaus adatą [9-1].
- Reguliavimo varžtą [1-3] antveržle [1-4] įsukite į pistoleto korpusą. Įmontavę nustatykite medžiagos kiekį, kaip aprašyta 7.2 skyriuje.

### 8.4. Oro stūmoklio, oro stūmoklio spyruoklės ir oro mikrometro pakeitimas

	 <b>DANGER</b>	<b>Įspėjimas!</b>
<p><b>Pavojus susižeisti atsilaisvinus oro mikrometriui.</b>          Jei užfiksavimo varžtas nepriveržtas, oro mikrometras gali būti nekontroliuojamai išstumtas iš dažymo pistoleto.          → Patikrinkite, ar oro mikrometro užfiksavimo varžtas priveržtas, prireikus priveržkite.</p>		

Pakeisti reikia, kai nepaspaudus ištraukimo rankenos iš oro purkštuko arba iš oro mikrometro prasiskverbia oro.

### Oro stūmoklio, oro stūmoklio spyruoklės ir oro mikrometro išmontavimas

- Iš pistoleto korpuso išsukite užfiksavimo varžtą [10-1].
- Iš pistoleto korpuso ištraukite oro mikrometrą [10-4].
- Išimkite oro stūmoklį su oro stūmoklio spyruokle [10-5].
- Išimkite oro stūmoklio kotą [10-3].

### Oro stūmoklio, oro stūmoklio spyruoklės ir oro mikrometro montavimas

- Teisingoje padėtyje įstatykite oro stūmoklio kotą [10-3].
- Oro stūmoklio spyruoklę [10-5] bei oro mikrometrą [10-4] sutepinkite SATA pistoletų tepalu (# 48173) ir įstatykite.
- Oro mikrometrą [10-4] įstumkite į pistoleto korpusą.
- Užfiksavimo varžtą [10-1] įsukite į pistoleto korpusą. Įmontavę nustatykite medžiagos kiekį, kaip aprašyta 7.2 skyriuje.

### 8.5. Savaimė susireguliuojančio sandariklio (oro tiekimo pusėje) pakeitimas

Pakeisti reikia, kai per ištraukimo rankenos apacią prasiskverbia oro.

### Savaime susireguliuojančio sandariklio išmontavimas

- Atlaisvinkite antveržlę [1-4].
- Reguliavimo varžtą [1-3] antveržle išsukite iš pistoleto korpuso.
- Išimkite spyruoklę ir dažų pulverizatoriaus adatą [9-1].
- Išmontuokite ištraukimo rankeną [9-2].
- Iš pistoleto korpuso išsukite užfiksavimo varžtą [10-1].
- Iš pistoleto korpuso ištraukite oro mikrometrą [10-4].
- Išimkite oro stūmoklį su oro stūmoklio spyruokle [10-5].
- Išimkite oro stūmoklio kotą [10-3].
- Iš pistoleto korpuso išsukite savaime susireguliuojantį sandariklį [10-2].

### Savaime susireguliuojančio sandariklio montavimas

- Įsukite savaime susireguliuojantį sandariklį [10-2].
- Teisingoje padėtyje įstatykite oro stūmoklio kotą [10-3].
- Oro stūmoklio spyruoklę [10-5] bei oro mikrometrą [10-4] sutepkite SATA pistoletų tepalu (# 48173) ir įstatykite.
- Oro mikrometrą [10-4] įstumkite į pistoleto korpusą.
- Įsukite užfiksavimo varžtą [10-1].
- Sumontuokite ištraukimo rankeną [9-2].
- Įstatykite spyruoklę ir dažų pulverizatoriaus adatą [9-1].
- Reguliavimo varžtą [1-3] antveržle [1-4] įsukite į pistoleto korpusą. Įmontavę nustatykite medžiagos kiekį, kaip aprašyta 7.2 skyriuje.

## 8.6. Apvaliosios / plačiosios srovės reguliatoriaus suklio pakeitimas

Pakeisti reikia, kai iš apvaliosios / plačiosios srovės reguliatoriaus prasi-skverbia oro arba negalima nustatyti purškimo srovės.

### Suklio išmontavimas

- Išsukite įleistinį varžtą [11-2].
- Nutraukite rievėtąjį bumbulą [11-3].
- SATA universalioju raktu išsukite suklij [11-4] iš pistoleto korpuso.

### Suklio montavimas


- SATA universalioju raktu įsukite suklij [11-4] į pistoleto korpusą.
- Uždėkite rievėtąjį bumbulą [11-3].
- Įleistinį varžtą [11-2] sutepkite „Loctite 242“ [11-1] ir įsukite ranka.


## 9. Prižiūra ir sandėliavimas


Kad būtų užtikrintas tinkamas dažymo pistoleto veikimas, su gaminiu reikia elgtis rūpestingai ir nuolat jį prižiūrėti.


- Dažymo pistoletą laikykite sausoje vietoje.

- Dažymo pistoletą išvalykite po kiekvieno naudojimo ir prieš kiekvieną medžiagos keitimą.

	<b>NOTICE</b>	<b>Atsargiai!</b>
<p><b>Žala dėl netinkamų valymo priemonių</b>          Agresyvios dažymo pistoleto valymo priemonės gali jį pažeisti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Nenaudokite agresyvių valymo priemonių.</li> <li>→ Naudokite neutralias valymo priemones, kurių pH rodiklis yra 6–8.</li> <li>→ Nenaudokite rūgščių, šarmų, bazių, tirpiklių, netinkamų regeneravimo priemonių arba kitų agresyvių valiklių.</li> </ul>		

	<b>NOTICE</b>	<b>Atsargiai!</b>
<p><b>Netinkamai valant gali būti padaryta žalos</b>          Dažymo pistoletą panardinus į tirpiklį ar valymo priemonę arba valant ultragarso prietaisu, dažymo pistoletas gali būti pažeistas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Dažymo pistoleto nedėkite į tirpiklį ar valymo priemonę.</li> <li>→ Dažymo pistoleto nevalykite ultragarso prietaisu.</li> <li>→ Naudokite tik SATA rekomenduojamus plovimo įrenginius.</li> </ul>		

	<b>NOTICE</b>	<b>Atsargiai!</b>
<p><b>Materialinė žala naudojant netinkamus valymo įrankius</b>          Jokiu būdu nevalykite užterštų angų netinkamais daiktais. Net ir dėl nedidelio pažeidimo gali pasikeisti purškimo savybės.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Naudokite SATA purkštukų valymo adatas (# 62174) arba (# 9894).</li> </ul>		

	<b>Nuoroda!</b>	
<p>Norint kruopščiai išvalyti dažymo pistoletą, gali reikėti išmontuoti kai kurias jo dalis. Jei reikia išmontuoti, tai turėtų būti tik tos konstrukcinės dalys, ant kurių patenka medžiagos.</p>		

- Dažymo pistoletą išskalaukite skiedikliu.
- Oro purkštuką nuvalykite teptuku arba šepetėliu.
- Judančias dalis šiek tiek sutepkite pistoletų tepalu.

## 10. Gedimai

Toliau aprašytus sutrikimus leidžiama šalinti tik mokytiems specialistams. Jei toliau nurodytomis priemonėmis sutrikimo pašalinti nepavyksta, dažymo pistoletą reikia atsiųsti į SATA klientų aptarnavimo skyrių (adresą

žr. 15 skyriuje).

<b>Sutrikimas</b>	<b>Priežastis</b>	<b>Ką daryti?</b>
Netolygi purškimo srovė (plaikstymasis/staigus išmetimas) oro pūslelės dažų bakelyje.	Dažų purkštukas nepriveržtas.	Dažų purkštuką priveržkite universaliuoju raktu.
	Oro skirstytuvo žiedas pažeistas arba užterštas.	Pakeiskite oro skirstytuvo žiedą (žr. 8.2 skyrių).
Oro pūslelės dažų bakelyje.	Atsipalaidavęs oro purkštukas.	Oro purkštuką priveržkite ranka.
	Nešvarus tarpas tarp oro ir dažų purkštuko (oro tarpas).	Išvalykite oro tarpą. Atkreipkite dėmesį į valymo nuorodas (žr. 9 skyrių).
	Nešvarus purkštukų komplektas.	Išvalykite purkštukų komplektą. Atkreipkite dėmesį į valymo nuorodas (žr. 9 skyrių).
	Apgadintas purkštukų komplektas.	Pakeiskite purkštukų komplektą (žr. 8.1 skyrių).
	Dažų bakelyje per mažai purškimo terpės.	Pripildykite dažų bakelį (žr. 7.2 skyrių).
	Sugedęs dažų pulverizatoriaus adatos sandariklis.	Pakeiskite dažų pulverizatoriaus adatos sandariklį (žr. 8.3 skyrių).
Purškimo srovė per maža, įstriža, vienkryptė arba išskaidyta.	Oro purkštuko kiaušymės užsikimšusios dažais.	Išvalykite oro purkštuką. Atkreipkite dėmesį į valymo nuorodas (žr. 9 skyrių).
	Apgadintas dažų purkštuko antgalis (dažų purkštuko diafragma).	Patikrinkite, ar nepažeista dažų purkštuko viršūnė ir prireikus pakeiskite purkštukų komplektą (žr. 8.1 skyrių).



<b>Sutrikimas</b>	<b>Priežastis</b>	<b>Ką daryti?</b>
Apvaliosios / plačiosios srovės reguliatorius – neatlieka jokios funkcijos – reguliatorių galima pasukti.	Oro skirstytuvo žiedas netinkamoje padėtyje (kakliukas neįsistato į angą) arba pažeistas.	Pakeiskite oro skirstytuvo žiedą (žr. 8.2 skyrių).
Apvaliosios / plačiosios srovės reguliatoriaus negalima pasukti.	Apvaliosios / plačiosios srovės reguliatorius buvo per stipriai pasuktas iki galo prieš laikrodžio rodyklę; pistoleto sriegyje atsilaisvino suklys.	Apvaliosios / plačiosios srovės reguliatorių išsukite universaliuoju raktu, kad reguliatorius galėtų judėti, arba pakeiskite (žr. 8.6 skyrių).
Dažymo pistoletas neišjungia oro.	Užterštas oro stūmoklio lizdas.	Išvalykite oro stūmoklio lizdą. Atkreipkite dėmesį į valymo nuorodas (žr. 9 skyrių).
	Oro stūmoklis nusidėvėjo.	Pakeiskite oro stūmoklį ir oro stūmoklio sandariklį (žr. 8.4 skyrių).
Medžiaga dažų bake lyje burbuliuoja.	Purškiamas oras per dažų kanalą patenka į dažų bakelį. Dažų purkštukas nepakankamai priveržtas. Dažų purkštukas įsuktas ne iki galo, oro tarpas užsikimšo, sugedo lizdas arba pažeistas purkštukų kompleksas.	Dalis priveržkite, nuvalykite arba pakeiskite.
Oro purkštuko sriegio, medžiagos kanalo (bakelio jungties) arba dažymo pistoleto korpuso korozija.	Valymo skystis (vandens pavidalo) per ilgai lieka pistolete.	Pakeiskite pistoleto korpusą. Atkreipkite dėmesį į valymo nuorodas (žr. 9 skyrių).
	Naudojote netinkamą valymo skystį.	

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
Purškimo terpė skverbiasi per dažų pulverizatoriaus adatos sandariklį.	Dažų pulverizatoriaus adatos sandariklis sugedo arba jo nėra.	Pakeiskite dažų pulverizatoriaus adatos sandariklį (žr. 8.3 skyrių).
	Dažų pulverizatoriaus adata pažeista.	Pakeiskite purkštukų komplektą (žr. 8.1 skyrių).
	Dažų pulverizatoriaus adata užteršta.	Išvalykite dažų pulverizatoriaus adatą. Atkreipkite dėmesį į valymo nuorodas (žr. 9 skyrių).
Iš dažymo pistoleto dažų purkštuko viršūnės („dažų purkštuko kakliuko“) laša medžiaga.	Svetimkūnis tarp dažų pulverizatoriaus adatos antgalio ir dažų purkštuko.	Išvalykite dažų purkštuką ir dažų pulverizatoriaus adatą. Atkreipkite dėmesį į valymo nuorodas (žr. 9 skyrių).
	Apgadintas purkštukų komplektas.	Pakeiskite purkštukų komplektą (žr. 8.1 skyrių).

## 11. Utilizavimas

Visiškai ištuštintą dažymo pistoletą utilizuokite kaip antrinę žaliavą. Kad neterštumėte aplinkos, purškimo terpės likučius ir saugančią nuo sulipimo priemonę tinkamai utilizuokite atskirai nuo dažymo pistoleto. Laikykitės vietos taisyklių!

## 12. Klientų aptarnavimo tarnyba

Priedus, atsargines dalis ir techninę pagalbą Jums suteiks Jūsų SATA prekybos atstovas.

## 13. Priedai

Gaminio Nr.	Pavadinimas	Kiekis
3988	Lako sietas	10 vnt.
6981	Greitai prijungiamas antgalis G ¼" (vidinis sriegis)	5 vnt.
27771	Oro mikrometras 0–845 su manometru	1 vnt.

<b>Gaminio Nr.</b>	<b>Pavadinimas</b>	<b>Kiekis</b>
64030	SATA valymo komplektas	1 rinkinys
53090	Oro žarna	1 vnt.
48173	Tepalas sudėtingoms eksploatavimo sąlygoms	1 vnt.

## 14. Atsarginės dalys

<b>Gaminio Nr.</b>	<b>Pavadinimas</b>	<b>Kiekis</b>
1826	Apsauga nuo lašėjimo, skirta 0,6 l plastikiniam bakeliui	4 vnt.
3988	Lako sietas	10 vnt.
6395	CCS spaustukas (žalias, mėlynas, raudonas, juodas)	4 vnt.
9050	Įrankių komplektas	1 rinkinys
15438	Dažų pulverizatoriaus adatos sandariklis	1 vnt.
16162	Sukamasis lankstas G ¼" (išorinis sriegis)	1 vnt.
27243	0,6 l QCC greitai keičiamas plastikinis bakelis (plastikinis)	1 vnt.
49395	Dangtelis, skirtas 0,6 l plastikiniam bakeliui	1 vnt.
76018	Lako sietas	100 vnt.
76026	Lako sietas	500 vnt.
89771	Apvaliosios/plačiosios srovės regulatoriaus suklys	1 vnt.
91959	Oro stūmoklio kotas	1 vnt.
130492	Nuspaudimo apkabų komplektas „SATAjet 1000“	1 vnt.
133926	Lyginimo ritinėlis	1 rinkinys
133934	Apvaliosios/plačiosios srovės regulatoriaus suklio sandariklis	3 vnt.
133942	Sandariklio laikiklis (oro pusėje)	1 vnt.
133959	Dažų pulverizatoriaus adata ir oro stūmoklio spyruoklė	3 vnt.
133967	SATA oro mikrometro užfiksavimo varžtas	3 vnt.

Gaminio Nr.	Pavadinimas	Kiekis
133983	Oro jungtis	1 vnt.
133991	Oro stūmoklio galvutė	3 vnt.
139188	Medžiagos kiekio reguliatorius su antveržle	1 vnt.
139964	Oro mikrometras	1 vnt.
140574	Rievėtasis bumbulas ir varžtas	1 vnt.
140582	Dažų purkštuko sandarinimo elementai	5 vnt.
143230	Oro skirstytuvo žiedas	3 vnt.

<input type="checkbox"/>	Yra remonto rinkinyje (# 130542)
<input checked="" type="radio"/>	Yra oro stūmoklio priežiūros pakete (# 92759)
<input type="radio"/>	Yra sandariklių komplekte (# 136960)

## 15. ES atitikties deklaracija

Galiojančią atitikties deklaraciją rasite:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)

## Satura rādītājs [oriģinālā redakcija: vāciski]

1. Simboli.....	269	8. Apkopes un uzturēšanas darbi.....	277
2. Tehniskie parametri .....	269	9. Kopšana un uzglabāšana.....	281
3. Piegādes komplekts .....	271	10. Darbības traucējumi .....	282
4. Uzbūve .....	271	11. Utilizācija .....	285
5. Paredzētais pielietojums .....	271	12. Klientu apkalpošanas centrs .....	285
6. Drošības norādījumi .....	272	13. Piederumi .....	285
7. Eksploatācijas sākšana .....	274	14. Rezerves detaļas.....	286
		15. ES atbilstības deklarācija .....	287

### 1. Simboli

	<b>Brīdinājums!</b> par briesmām, kas var izraisīt nāvi vai nodarīt smagus miesas bojājumus.
	
	<b>Sargies!</b> no bīstamām situācijām, kas var izraisīt materiālus zaudējumus.
	
	<b>Sprādzienbīstamība!</b> Brīdinājums par apdraudējumu, kas var izraisīt nāvi vai nodarīt smagus miesas bojājumus.
	<b>Norāde!</b> Noderīgi padomi un ieteikumi.

### 2. Tehniskie parametri

Pulverizatora ieejas spiediens			
RP	Operating range (Lietošanas diapazons)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi

<b>Pulverizatora ieejas spiediens</b>			
<b>HVLP</b>	Operating range (Lietošanas diapazons)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (Sprauslas iekšējais spiediens > 0,7 bar)	> 29 psi (Sprauslas iekšējais spiediens > 10 psi)
	Compliant Lombardijas likumdošana/Itālija	< 2,5 bar (Sprauslas iekšējais spiediens <1,0 bar)	< 35 psi (Sprauslas iekšējais spiediens <15 psi)

<b>Smidzināšanas attālums</b>			
<b>RP</b>	Ieteicamais smidzināšanas attālums	17 cm - 21 cm	7" - 8"
<b>HVLP</b>	Ieteicamais smidzināšanas attālums	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardija/Itālija	13 cm - 21 cm	5" - 8"

<b>Maks. pulverizatora ieejas spiediens</b>		
	10,0 bar	145 psi

<b>Gaisa patēriņš pie 2,0 bar pistoles ieejas spiediena</b>		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

<b>Smidzināmā šķidrums maks. temperatūra</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Svars</b>		
ar vairākkārt izmantojamo mērturku 0,6 l	604 g	21,3 oz.
ar RPS mērturku 0,6 l	484 g	17,1 oz.
ar vairākkārt izmantojamo alumīnija mērturku 0,75 l	598 g	21,1 oz.
ar vairākkārt izmantojamo alumīnija mērturku 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Piegādes komplekts

- Krāsu pulverizators ar sprauslu komplektu RP/HVLP un krāsas tvertni
- Instrumentu komplekts
- CCS klipši
- Lietošanas instrukcija

#### Alternatīva versija

- Alumīnija vai plastmasas padeves tvertne ar atšķirīgiem tilpumiem

### 4. Uzbūve

#### 4.1. Krāsu pulverizators

- |        |  |        |   |
|--------|--|--------|---|
| [1-1]  | Pilienu bloķētājs                                | [1-11] | Darba svira   |
| [1-2]  | Apaļas/plakanas formas strūkļas regulēšana       | [1-12] | Sprauslu komplekts ar gaisa sprauslu, krāsas sprauslu (nav redzama), krāsas adatu (nav redzama) |
| [1-3]  | Izsmidzināmā materiāla daudzuma regulators       | [1-13] | Krāsu pulverizatora savienojums ar QCC (ātrmaiņas patrona)                                      |
| [1-4]  | Materiāla daudzuma regulēšanas pretuzgrieznis    | [1-14] | Padeves tvertnes savienojums ar QCC (ātrmaiņas patrona)   |
| [1-5]  | Gaisa mikrometrs                                 | [1-15] | Krāsas sietiņš (nav redzams)  |
| [1-6]  | Gaisa mikrometra fiksācijas skrūve               | [1-16] | Padeves tvertne   |
| [1-7]  | Pneimocilindra virzulis (nav redzams)            | [1-17] | Padeves tvertnes vāciņš   |
| [1-8]  | Saspiesta gaisa pieslēgums G 1/4,, (ārējā vītne) |        |   |
| [1-9]  | ColorCode sistēma (CCS)                          |        |   |
| [1-10] | Krāsu pulverizatora rokturis                     |        |   |

#### 4.2. Gaisa mikrometrs





- |        |   |        |   |
|--------|---|--------|---|
| [3-57] | Atsevišķs manometrs ar regulēšanas ierīci (skatīt 13. nodaļu)   | [3-59] | Spiediena mērīšana saspiestā gaisa padeves ierīcē |
| [3-58] | Atsevišķs manometrs bez regulēšanas ierīces (skatīt 13. nodaļu) | [3-60] | SATA adam 2 (skatīt 13. nodaļu)                   |

### 5. Paredzētais pielietojums





Krāsu pulverizatoru paredzēts izmantot krāsu un laku, kā arī citu piemērotu, šķidrumu (smidzināmu šķidrumu) uzklāšanai ar saspiestu gaisu uz tam piemērotajiem objektiem.

## 6. Drošības norādījumi





### 6.1. Vispārīgie drošības norādījumi

 	<b>Brīdinājums! Sargies!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pirms krāsu pulverizatora lietošanas uzmanīgi un līdž galam izlasiet visus drošības norādījumus un lietošanas instrukciju. Drošības norādījumi un aprakstītās darbības ir jāievēro.</li> <li>• Visus pievienotos dokumentus saglabājiet, un krāsu pulverizatoru tālāk nododiet tikai kopā ar šiem dokumentiem.</li> </ul>	

### 6.2. Krāsu pulverizatoriem specifiski drošības norādījumi

 	<b>Brīdinājums! Sargies!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ievērot vietējos drošības, nelaimes gadījumu novēršanas, darba aizsardzības un vides aizsardzības noteikumus!</li> <li>• Krāsu pulverizatoru nekad nepavērst pret dzīvu būtni!</li> <li>• Krāsu pulverizatora lietošanu, tīrīšanu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai speciālisti!</li> <li>• Personām, kuru reaģētspēja traucēta narkotisko vielu, alkohola, medikamentu lietošanas rezultātā vai citu iemeslu dēļ, strādāt ar krāsu pulverizatoru ir aizliegts!</li> <li>• Nekādā gadījumā neizmantojot krāsu pulverizatoru, ja tas ir bojāts vai ja tam trūkst detaļu! Jo īpaši, izmantot tikai tad, ja fiksācijas skrūve <b>[1-14]</b> ir cieši pieskrūvēta! Pievilkt fiksācijas skrūvi ar oriģinālo SATA kombinēto rīku, piemērojot maks. 1 Nm griezes momentu.</li> <li>• Krāsu pulverizatoru pirms katras lietošanas pārbaudīt un vajadzības gadījumā salabot!</li> <li>• Ja krāsu pulverizatoram rodas kādi bojājumi, nekavējoties pārtraukt tā lietošanu, atvienot no saspīestā gaisa padeves tīkla!</li> </ul>	





		<b>Brīdinājums! Sargies!</b>
		

- Nekad pašrocīgi nepārbūvēt un neveikt tehniskas izmaiņas krāsu pulverizatorā!
- Izmantot tikai SATA oriģinālās rezerves detaļas vai piederumus!
- Detaļas demontēt un uzmontēt ļoti uzmanīgi! Izmantot tikai piegādes komplektā iekļautos speciālos instrumentus!
- Izmantot tikai SATA ieteiktās mazgāšanas ierīces! Ievērot lietošanas instrukciju!
- Nekad neizmantojot skābi, sārmu vai benzīnu saturošus smidzināmos šķidrumus!
- Krāsu pulverizatoru nekad neizmantojot uzliesmošanas avotu, piemēram, atklātas liesmas, degošu cigarešu vai sprādzienbīstamu elektrisko ierīču, tuvumā!
- Krāsu pulverizatora darba zonā ienest tikai darba tālākai izpildei nepieciešamo šķīdinātāja, krāsas, lakas vai cita nepieciešamā smidzināmā šķidruma daudzumu! Tos pēc darba beigām novietot atbilstošās uzglabāšanas telpās!

### 6.3. Individuālie aizsardzības līdzekļi






		<b>Brīdinājums!</b>
---	---	---------------------

- Strādājot ar krāsu pulverizatoru, kā arī tīrot to un veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr valkāt atļautos elpceļu un acu aizsardzības līdzekļus, kā arī piemērotus aizsargcimdus un nbsp;darba apģērbu un apavus!
- Strādājot ar krāsu pulverizatoru, var tikt pārsniegts 85 dB(A) skaņas spiediena līmenis. Valkāt piemērotus dzirdes aizsargus!
- Karstu virsmu izraisīts apdraudējums  
Karstu materiālu apstrādes laikā (temperatūra pārsniedz 43 °C; 109,4 °F) valkāt piemērotu **aizsargapģērbu**.




Strādājot ar krāsu pulverizatoru, uz lietotāja ķermeni netiek pārnestas nekādas vibrācijas. Prettriecienu spēks ir neliels.


## 6.4. Lietošana sprādzienbīstamības zonās

Krāsu pulverizators ir atļauts lietošanai/uzglabāšanai 1. un 2. klases sprādzienbīstamās zonās. Jāievēro produkta marķējums.

		<b>Brīdinājums! Sprādzienbīstamība!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tālā norādītā pielietojuma un darbību rezultātā zūd aizsardzība pret sprādzienbīstamību un tādēļ ir <u>aizliegts</u>:</b></li> <li>• Ienest krāsu pulverizatoru sprādzienbīstamības 0. zonā!</li> <li>• Izmantot šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kuri izgatavoti uz halogenizētu ogļūdeņraža bāzes! Tā rezultātā rodošās ķīmiskās reakcijas var izraisīt eksploziju!</li> </ul>		

## 7. Eksploatācijas sākšana

		<b>Brīdinājums! Sprādzienbīstamība!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izmantot tikai šķīdinātājus nesaturošas, antistatiskas, nebojātas, tehniski labā kārtībā esošas saspiestā gaisa šļūtenes ar vismaz 10 bar spiediena izturību, piemēram, <b>precis Nr. 53090!</b></li> </ul>		

	<b>Norāde!</b>
<p><b>Nodrošināt šādus priekšnosacījumus:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Saspiestā gaisa pieslēgums, 1/4" ārējā vītne vai piemērots SATA savienotāju uzgalis.</li> <li>• Nodrošināt minimālo saspiestā gaisa caurplūdi (gaisa patēriņš) un spiedienu (ieteicamais pulverizatora ieejas spiediens) atbilstoši 2. nodaļai.</li> <li>• Tīrs saspiestais gaiss, piemēram, ar SATA filtru 484, <b>precis Nr. 92320</b></li> <li>• Saspiestā gaisa šļūtene ar vismaz 9 mm iekšējo diametru (skatīt brīdinājumu norādījumus), piemēram, <b>reces Nr. 53090.</b></li> </ul>	

Lai nodrošinātu drošu darbu ar krāsu pulverizatoru, pirms katras tās lietošanas reizes ņemt vērā /pārbaudīt sekojošo:

- visu skrūvju [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] un [2-5] fiksācija; pievilkt skrūves, ja nepieciešams;
- krāsu sprausla [2-2] pievilkt ar pievilkšanas griezes momentu 14 Nm [7-5];
- pievilkt fiksācijas skrūve [10-1];
- tiek izmantots tīrs saspiests gaiss.

### 7.1. Pirmreizējā lietošana

- Pirms montāžas kārtīgi izpūst saspiestā gaisa vadu.
- Krāsu kanālu izskalot ar piemērotu tīrīšanas šķidrumu [2-6].
- Savienojuma nipelī [2-10] pieskrūvēt pie gaisa pieslēgvietas [1-8].
- Iecentrēt gaisa sprauslu.  
Horizontāla strūkļa [2-8]  
vertikāla strūkļa [2-7]
- Uzmontēt krāsas sietu [2-12] un krāsas tvertni [2-13].

### 7.2. Standarta lietošana

#### Krāsu pulverizatora pieslēgšana

- Pieslēgt saspiestā gaisa šļūteni [2-11].

#### Materiāla iepildīšana



#### Norāde!

Veicot krāsošanas darbus, izmantot tikai attiecīgajam darba uzdevumam nepieciešamo materiāla daudzumu.

Krāsošanas laikā pievērst uzmanību nepieciešamajam krāsas smidzināšanas attālumam. Pēc krāsošanas darbu pabeigšanas materiālu atbilstoši novietot uzglabāšanā vai utilizēt.

- Noskrūvēt krāsas tvertnes [2-13] skrūvējamo vāciņu [2-14].
- Skrūvējamajā vāciņā iespiest pilienu aizturi [2-9].
- Piepildīt krāsas tvertni (maksimāli 20 mm zem augšējās malas).
- Skrūvējamo vāciņu uzskrūvēt krāsas tvertnei.

#### Pulverizatora iekšējā spiediena pielāgošana



#### Norāde!

Regulēšanas iespējās [3-2], [3-3] un [3-4] gaisa mikrometram [1-5] jābūt pilnībā atvērtam (vertikāla pozīcija).

**Norāde!**

Visprecīzāk pulverizatora iekšējo spiedienu var noregulēt ar SATA adam 2 [3-1].

**Norāde!**

Ja nepieciešamais pulverizatora ieejas spiediens netiek sasniegts, jāpalielina spiediens saspiestā gaisa padeves ierīcē.

Pārāk liels ieejas gaisa spiediens izraisa pārāk lielu aktivizēšanas spēku.

- Aktivizēšanas aptveri [1-11] atvilkt līdz galam.
- Pistoles ieejas spiedienu noregulēt atbilstoši vienai no regulēšanas iespējām [3-1], [3-2], [3-3] līdz [3-4]. Ievērot maksimālo pistoles ieejas spiedienu (skatīt 2. nodaļu).
- Aktivizēšanas aptveri novietot sākotnējā pozīcijā.

**Materiāla daudzuma iestatīšana****Norāde!**

Ja materiāla daudzuma regulēšana ir atvērta līdz galam, krāsu sprauslas un krāsu adatas nodilums ir vismazākais. Sprauslas izmērs jāizvēlas atkarībā no smidzināmā šķidrums un darba ātruma.

Materiāla daudzumu un līdz ar to adatas gājienu bezpakāpju režīmā var noregulēt ar regulēšanas skrūvi, kā parādīts attēlos [4-1], [4-2], [4-3] un [4-4].

- Atskrūvēt pretuzgriezni [1-4].
- Aktivizēšanas aptveri [1-11] atvilkt līdz galam.
- Ar regulēšanas skrūvi [1-3] noregulēt materiāla daudzumu.
- Pretuzgriezni pievilkt ar roku.

**Smidzināšanas strūklas noregulēšana**

Smidzināšanas strūklu bezpakāpju režīmā var noregulēt ar apaļās/plakanās izsmidzināšanas regulatoru [1-2], līdz izplūst apaļas formas strūkļa.

- Strūklu iespējams noregulēt, griežot apaļās un plakanās izsmidzināšanas regulatoru [1-2].
  - Griešana pa labi [5-2] – apaļas formas strūkļa
  - Griešana pa kreisi [5-1] – plakanas formas strūkļa


## Krāsošanas procesa sākšana


- Nostāties smidzināšanas attālumā (skatīt .2 nodaļu).
- Pilnībā atvilkt aktivizēšanas aptveri [6-2] un krāsu pulverizatoru pagriezt par 90° pret krāsojamo virsmu [6-1].
- Nodrošināt smidzināšanas gaisa un izsmidzināmā materiāla padevi.
- Aktivizēšanas aptveri [1-11] pavilkt atpakaļ un sākt krāsošanas procesu. Ja nepieciešams, pierēgulēt materiāla daudzumu un smidzināšanas strūklu.

## Krāsošanas procesa beigšana

- Aktivizēšanas aptveri [1-11] novietot sākotnējā pozīcijā.
- Kad krāsošanas process ir pabeigts, izslēgt smidzināšanai nepieciešamo saspiesto gaisu un iztukšot krāsu tvertni [1-16]. Ievērot norādījumus par kopšanu un uzglabāšanu (skatīt 9. nodaļu).

## 8. Apkopes un uzturēšanas darbi

	<b>DANGER</b>	<b>Brīdinājums!</b>
<p><b>Miesas bojājumu gūšanas risks, atvienojoties ierīces detaļām vai izplūstot izsmidzināmajam materiālam.</b></p> <p>Ja apkopes darbu izpildes laikā nav pārtraukts savienojums ar saspiegtā gaisa padeves ierīci, pēkšņi var atvienoties kāds ierīces komponents un izplūst izsmidzināmais materiāls.</p> <p>→ Pirms visiem apkopes darbiem krāsu pulverizatoru atvienot no saspiegtā gaisa padeves ierīces.</p>		

	<b>DANGER</b>	<b>Brīdinājums!</b>
<p><b>Traumu risks asu malu dēļ</b></p> <p>Veicot sprauslu komplekta montāžu, pastāv risks uz asām malām gūt savainojumus.</p> <p>→ Valkāt darba cimdus.</p> <p>→ SATA izvilkšanas instrumentu vienmēr lietot vērstu prom no ķermeņa.</p>		

Šajā nodaļā ir aprakstīta krāsu pulverizatora apkopes un uzturēšanas darbu veikšana. Apkopes un uzturēšanas darbus drīkst veikt tikai apmācīts kvalificēts personāls.

- Pirms visiem apkopes un uzturēšanas darbiem pārtraukt saspiegtā gaisa padevi saspiegtā gaisa pieslēgumam [1-8].

Lai ierīci uzturētu darba kārtībā, ir pieejamas rezerves daļas (skat. 14. nodaļu).

## 8.1. Sprauslu komplekta nomainīšana



**NOTICE** Sargies!

### Bojājumi nepareizas montāžas dēļ

Nepareizas montāžas secības dēļ krāsas sprausla un krāsas adata var tikt bojātas.

→ Noteikti ievērot montāžas secību. Krāsas sprauslu nekad neieskrūvēt pret krāsas adatu, kas atrodas zem spiediena.

Sprauslu komplekts sastāv no pārbaudītas gaisa sprauslas **[7-1]**, krāsas sprauslas **[7-2]** un krāsas adatas **[7-3]**. Ierīcē vienmēr ievietot pilnu sprauslu komplektu.

### Sprauslu komplekta demontāža

- Atskrūvēt pretuzgriezni **[1-4]**.
- Regulēšanas skrūvi **[1-3]** ar pretuzgriezni izskrūvēt no pulverizatora korpusa.
- Izņemt atsperi un krāsas adatu **[7-3]**.
- Noskrūvēt gaisa sprauslu **[7-1]**.
- Krāsas sprauslu **[7-2]** ar universālo atslēgu izskrūvēt no pulverizatora korpusa.

### Sprauslu komplekta montāža

- Krāsas sprauslu **[7-5]** ar universālo atslēgu ieskrūvēt pulverizatora korpusā un pievilkt ar pievilkšanas griezes momentu 14 Nm.
- Gaisa sprauslu **[7-4]** uzskrūvēt uz pulverizatora korpusa.
- Ielikt krāsas adatu un atsperi **[7-6]**.
- Regulēšanas skrūvi **[1-3]** ar pretuzgriezni **[1-4]** ieskrūvēt pulverizatora korpusā.

Pēc uzstādīšanas atbilstoši norādēm 7.2. nodaļā noregulēt materiāla daudzumu.

## 8.2. Difuzora gredzena nomainīšana



**Norāde!**

Pēc difuzora gredzena demontāžas pārbaudīt krāsu pulverizatora blīvējošo virsmu. Ja ir kādi bojājumi, vērsieties SATA klientu apkalpošanas nodaļā (adresi skatīt 16. nodaļā).

### Difuzora gredzena demontāža

- Demontēt sprauslu komplektu (skatīt 8.1. nod.).
- Difuzora gredzenu ar SATA izvilšanas instrumentu **[8-1]** izvilkt ārā.

- Pārbaudīt, vai blīvējošā virsma [8-2] nav netīra un notīrīt to, ja nepieciešams.

### Difuzora gredzena montāža

- Nomainīt difuzora gredzenu. Difuzora gredzena rēdzei [8-3] jābūt attiecīgi iecentrētai.
- Difuzora gredzenu vienmērīgi spiest uz iekšu.
- Montēt sprauslu komplektu (skatīt 8.1. nod.).

Pēc uzstādīšanas atbilstoši norādēm 7.2. nodaļā noregulēt materiāla daudzumu.

### 8.3. Krāsas adatas blīves nomainīšana

Nomainītu nepieciešams veikt tad, ja no pašregulējošā krāsas adatas pakojuma izplūst materiāls.

#### Krāsas adatas blīves demontāža

- Atskrūvēt pretuzgriezni [1-4].
- Regulēšanas skrūvi [1-3] ar pretuzgriezni izskrūvēt no pulverizatora korpusa.
- Izņemt atsperi un krāsas adatu [9-1].
- Demontēt aktivizēšanas aptveri [9-2].
- Krāsas adatas blīvi [9-3] izskrūvēt no pulverizatora korpusa.

#### Krāsas adatas blīves montāža

- Krāsas adatas blīvi [9-3] ieskrūvēt pulverizatora korpusā.
- Montēt aktivizēšanas aptveri [9-2].
- Ielikt atsperi un krāsas adatu [9-1].
- Regulēšanas skrūvi [1-3] ar pretuzgriezni [1-4] ieskrūvēt pulverizatora korpusā.

Pēc uzstādīšanas atbilstoši norādēm 7.2. nodaļā noregulēt materiāla daudzumu.

### 8.4. Gaisa virzuļa, gaisa virzuļa atsperes un gaisa mikrometra nomainīšana



**▲ DANGER**

**Brīdinājums!**

#### Savainojumu risks, atvienojoties gaisa mikrometram.

Ja fiksācijas skrūve nav cieši pievilkta, gaisa mikrometrs var nekontrolēti izšauties no krāsu pulverizatora.

→ Pārbaudīt gaisa mikrometra fiksācijas skrūves fiksāciju un pievilkt, ja nepieciešams.

Nomainīšana nepieciešama, ja tad, kad aktivizēšanas aptvere nav aktivi-

zēta,

pa gaisa sprauslu vai gaisa mikrometru izplūst gaiss.

### **Gaisa virzuļa, gaisa virzuļa atsperes un gaisa mikrometra demontāža**

- Fiksācijas skrūvi [10-1] izskrūvēt no pulverizatora korpusa.
- Gaisa mikrometru [10-4] izvilkt no pulverizatora korpusa.
- Izņemt gaisa virzuli ar gaisa virzuļa atsperi [10-5].
- Izņemt gaisa virzuļa stieni [10-3].

### **Gaisa virzuļa, gaisa virzuļa atsperes un gaisa mikrometra montāža**

- Pareizā pozīcijā ievietot gaisa virzuļa stieni [10-3].
- Gaisa virzuli ar gaisa virzuļa atsperi [10-5], kā arī gaisa mikrometru [10-4] ieeļļot ar SATA pulverizatoru smērvielu (# 48173) un ievietot.
- Gaisa mikrometru [10-4] iespiest pulverizatora korpusā.
- Fiksācijas skrūvi [10-1] ieskrūvēt pulverizatora korpusā.

Pēc uzstādīšanas atbilstoši norādēm 7.2. nodaļā noregulēt materiāla daudzumu.

## **8.5. Pašregulējošās blīves (gaisa puse) nomainīšana**

Nomainīšana nepieciešama, ja zem aktivizēšanas aptveres izplūst gaiss.

### **Pašregulējošās blīves nomainīšana**

- Atskrūvēt pretuzgriezni [1-4].
- Regulēšanas skrūvi [1-3] ar pretuzgriezni izskrūvēt no pulverizatora korpusa.
- Izņemt atsperi un krāsas adatu [9-1].
- Demontēt aktivizēšanas aptveri [9-2].
- Fiksācijas skrūvi [10-1] izskrūvēt no pulverizatora korpusa.
- Gaisa mikrometru [10-4] izvilkt no pulverizatora korpusa.
- Izņemt gaisa virzuli ar gaisa virzuļa atsperi [10-5].
- Izņemt gaisa virzuļa stieni [10-3].
- Pašregulējošo blīvi [10-2] izskrūvēt no pulverizatora korpusa.

### **Pašregulējošās blīves montāža**

- Ieskrūvēt pašregulējošo blīvi [10-2].
- Pareizā pozīcijā ievietot gaisa virzuļa stieni [10-3].
- Gaisa virzuli ar gaisa virzuļa atsperi [10-5], kā arī gaisa mikrometru [10-4] ieeļļot ar SATA pulverizatoru smērvielu (# 48173) un ievietot.
- Gaisa mikrometru [10-4] iespiest pulverizatora korpusā.
- Ieskrūvēt fiksācijas skrūvi [10-1].
- Montēt aktivizēšanas aptveri [9-2].
- Ielikt atsperi un krāsas adatu [9-1].
- Regulēšanas skrūvi [1-3] ar pretuzgriezni [1-4] ieskrūvēt pulverizatora



korpusā.

Pēc uzstādīšanas atbilstoši norādēm 7.2. nodaļā noregulēt materiāla daudzumu.

## 8.6. Apaļās / plakanās izsmidzināšanas regulatora ass nomaiņšana

Nomaiņšana nepieciešama, ja pa apaļās/plakanās formas strūklas regulatoru izplūst gaiss vai nav iespējams noregulēt smidzināšanas strūklu.

### Ass demontāža

- Izskrūvēt gremdgalvas skrūvi [11-2].
- Izvilkt pogu ar rievojumu [11-3].
- Asi [11-4] ar SATA universālo atslēgu izskrūvēt no pulverizatora korpusa.

### Ass montāža

- Izmantojot SATA universālo atslēgu, ieskrūvēt asi [11-4] pulverizatora korpusā.
- Uzspraust pogu ar rievojumu [11-3].
- Gremdgalvas skrūvi [11-2] pārklāt ar Loctite 242 [11-1] un ieskrūvēt ar roku.

## 9. Kopšana un uzglabāšana

Lai nodrošinātu krāsu pulverizatora darbību, nepieciešama rūpīga apiešanās ar izstrādājumu, kā arī pastāvīga tā kopšana.

- Krāsu pulverizatoru uzglabāt sausā vietā.
- Krāsu pulverizators pēc katras lietošanas un pirms katras materiāla nomaiņas jāiztīra.



**NOTICE**

**Sargies!**

### Bojājumi, izmantojot nepareizu tīrīšanas līdzekli

Izmantojot agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus krāsu pulverizatora tīrīšanai, tam var rasties bojājumi.

→ Neizmantojot agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus.

→ Izmantojot neitrālas iedarbības tīrīšanas līdzekļus, kuru pH līmenis ir 6–8.

→ Neizmantojot tīrīšanai skābes, sārmus, bāzes, kodinātājus, nepiemērotus reģenerātus vai citus agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus.

**NOTICE****Sargies!****Bojājumi nepareizas tīrīšanas dēļ**

Ievietojot krāsu pulverizatoru šķīdinātājā vai tīrīšanas līdzeklī vai tīrot to ultraskaņas aparātā, var tam nodarīt bojājumus.

- Neievietot krāsu pulverizatoru šķīdinātājā vai tīrīšanas līdzeklī.
- Netīrīt krāsu pulverizatoru ultraskaņas aparātā.
- Izmantot tikai SATA ieteiktās tīrīšanas ierīces.

**NOTICE****Sargies!****Mantas bojājumi, izmantojot nepareizus tīrīšanas instrumentus**

Netīrus urbumus nekādā gadījumā netīrīt ar nepiemērotiem priekšmetiem. Smidzināšanu negatīvi ietekmē pat vismazākais bojājums.

- Izmantot SATA sprauslu tīrīšanas adatu (# 62174), resp., (# 9894).

**Norāde!**

Retos gadījumos iespējams, ka dažas krāsu pulverizatora daļas jādemontē, lai to kārtīgi iztīrītu. Ja nepieciešama demontāža, tā veicama tikai tiem komponentiem, kas darbības laikā saskaras ar materiālu.

- Krāsu pulverizatoru kārtīgi izskalot ar atšķaidītāju.
- Gaisa sprauslu iztīrīt ar otu vai suku.
- Kustīgās detaļas nedaudz ieeļļot, izmantojot pulverizatoru smērvielu.

## 10. Darbības traucējumi

Tālāk aprakstītos traucējumus drīkst novērst tikai kvalificēts specializētais personāls.

Ja kādu traucējumu nav iespējams novērst, veicot turpmāk minētos novēršanas pasākumus, krāsu pulverizatoru nosūtīt uz SATA klientu apkalpošanas centru (adresi skatīt 15. nodaļā).

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Nevienmērīga smidzināšanas strūkļa (raustīšanās/spļaudīšanās) vai gaisa pūslīši krāsu tvertnē.	Krāsas sprausla nav pievilkta.	Pievilkt krāsas sprauslu ar universālo atslēgu.
	Bojāts vai netīrs difuzora gredzens.	Nomainīt difuzora gredzenu (skatīt 8.2. nodaļu).

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Gaisa pūslīši krāsu tvertnē.	Vaļīga gaisa sprausla.	Gaisa sprauslu pievilkt ar roku.
	Netīrs nodalījums, kas atrodas starp gaisa un krāsas sprauslu („gaisa kontūrs”).	Tīrīt gaisa kontūru. Ievērot tīrīšanas norādes (skatīt 9. nodaļu).
	Netīrs sprauslu komplekts.	Iztīrīt sprauslu komplektu. Ievērot tīrīšanas norādes (skatīt 9. nodaļu).
	Bojāts sprauslu komplekts.	Nomainīt sprauslu komplektu (skatīt 8.1. nodaļu).
	Krāsu tvertnē pārāk maz smidzināmā šķidruma.	Uzpildīt krāsu tvertni (skatīt 7.2. nodaļu).
	Bojāta krāsas adatas blīve.	Nomainīt krāsas adatas blīvi (skatīt 8.3. nodaļu).
Izsmidzinātais leņķis ir pārāk mazs, slīpi izvietots, nevienmērīgi izvietots vai sadalījies vairākās daļās.	Gaisa sprauslas atvēršanas noklātas ar krāsu.	Tīrīt gaisa sprauslu. Ievērot tīrīšanas norādes (skatīt 9. nodaļu).
	Bojāts krāsas sprauslas uzgalis ("krāsas sprauslas mēlīte").	Pārbaudīt, vai gaisa sprauslas smaile nav bojāta un nomainīt sprauslu komplektu, ja nepieciešams (skatīt 8.1. nodaļu).
Apaļās/plakanās izsmidzināšanas regulators nedarbojas – regulatoru var pagriezt.	Difuzora gredzens nav novietots pareizā pozīcijā (rēdze neatrodas urbūmā) vai ir bojāts.	Nomainīt difuzora gredzenu (skatīt 8.2. nodaļu).

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Apaļās/plakanās izsmidzināšanas regulatora negriežas.	Apaļās/plakanās izsmidzināšanas regulators pārāk stipri iegriezts ierobežojumā pretēji pulksteņrādītāju virzienam; ass pulverizatora vītņē ir vaļīga.	Apaļās/plakanās izsmidzināšanas regulatoru izskrūvēt ar universālo atslēgu un iekustināt, resp., pilnībā nomainīt (skatīt 8.6. nodaļu).
Krāsu pulverizators neapstādina gaisa plūsmu.	Netīra gaisa virzuļa sēža.	Tīrīt gaisa virzuļa sēžu. Ievērot tīrīšanas norādes (skatīt 9. nodaļu).
	Gaisa virzulis nodilis.	Nomainīt gaisa virzuli un gaisa virzuļa pakojumu (skatīt 8.4. nodaļu).
Materiāls krāsu tvertnē burbuļo.	Izsmidzināšanas gaiss pa krāsu kanālu nonāk krāsu tvertnē. Krāsas sprausla nav pietiekami pievilktā. Gaisa sprausla nav pilnībā uzskrūvēta, gaisa kontūrs nosprostots, bojāta sēža vai sprauslas ieliktnis.	Detalās pievilkt, tīrīt vai nomainīt.
Korozija uz gaisa sprauslas vītnes, materiāla kanāla (tvertnes pieslēguma) vai krāsu pulverizatora korpusa.	Tīrīšanas šķidrums (ūdeņains) pārāk ilgi paliek pulverizatorā.	Nomainīt pulverizatora korpusu. Ievērot tīrīšanas norādes (skatīt 9. nodaļu).
	Izmantoti nepiemēroti tīrīšanas šķidrumi.	

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Aiz krāsas adatas blīves izplūst izsmidzināmais šķidrums.	Bojāta krāsas adatas blīve vai tās nav.	Nomainīt krāsas adatas blīvi (skatīt 8.3. nodaļu).
	Bojāta krāsas adata.	Nomainīt sprauslu komplektu (skatīt 8.1. nodaļu).
	Netīra krāsas adata.	Tīrīt krāsas adatu. Ievērot tīrīšanas norādes (skatīt 9. nodaļu).
No krāsu pulverizatora krāsas sprauslas smailes („krāsas sprauslas tapiņa”).	Svešķermenis nodaļumā starp krāsas adatas uzgali un krāsas sprauslu.	Iztīrīt krāsas sprauslu un krāsas adatu. Ievērot tīrīšanas norādes (skatīt 9. nodaļu).
	Bojāts sprauslu komplekts.	Nomainīt sprauslu komplektu (skatīt 8.1. nodaļu).

## 11. Utilizācija

Pilnībā iztukšotu krāsu pulverizatoru utilizēt kā otrreizējo izejvielu. Lai novērstu kaitējumu apkārtējai videi, smidzināmā šķidrums un atdalītāvielas atliekas atbilstoši noteikumiem utilizēt atsevišķi. Ievērot vietējos spēkā esošos priekšrakstus!

## 12. Klientu apkalpošanas centrs

Piederumus, rezerves detaļas un tehnisko atbalstu Jūs varat saņemt no sava SATA pārdevēja.

## 13. Piederumi

Preces Nr.	Nosaukums	Skaits
3988	Krāsas siets	10 gab.
6981	Ātrjaucama savienojuma nipelis G ¼" (iekšējā vītne)	5 gab.
27771	Gaisa mikrometrs 0–845 ar manometru	1 gab.
64030	SATA tīrīšanas komplekts	1 komplekts
53090	Gaisa šļūtene	1 gab.
48173	Augstas veiktspējas smērvielas	1 gab.

## 14. Rezerves detaļas

Preces Nr.	Nosaukums	Skaits
1826	Pilienu aizturis 0,6 l plastmasas tvertnei	4 gab.
3988	Krāsas siets	10 gab.
6395	CCS klipsis (zaļš, zils, sarkans, melns)	4 gab.
9050	Instrumentu komplekts	1 komplekts
15438	Krāsu adatas blīvējums	1 gab.
16162	Šarnīrs G ¼" (ārējā vītne)	1 gab.
27243	0,6 l QCC ātrās nomaiņas krāsu tvertne (plastmasa)	1 gab.
49395	Skrūvējams vāciņš 0,6 l plastmasas tvertnei	1 gab.
76018	Krāsas siets	100 gab.
76026	Krāsas siets	500 gab.
89771	Ass apaļās/plakanās izsmidzināšanas regulatoram	1 gab.
91959	Pneimocilindra virzuļa kāts	1 gab.
130492	Darba sviru komplekts SATAjet 1000	1 gab.
133926	Sviras rullītis	1 komplekts
133934	Blīve asij apaļās/plakanās izsmidzināšanas regulatoram	3 gab.
133942	Blīvējuma turētājs (no gaisa puses)	1 gab.
133959	Krāsas adatas un gaisa virzuļa atspere	3 gab.
133967	Fiksācijas skrūve SATA gaisa mikrometram	3 gab.
133983	Gaisa pieslēgums	1 gab.
133991	Pneimocilindra virzuļa galva	3 gab.
139188	Materiāla daudzuma regulēšana ar kontruzgriezni	1 gab.
139964	Gaisa mikrometrs	1 gab.
140574	Poga ar rievojumu un skrūve	1 gab.
140582	Blīvēšanas elements krāsas sprauslai	5 gab.
143230	Difuzora gredzens	3 gab.

Iekļauts remonta komplektā (# 130542)

<input checked="" type="radio"/>	lekļauts gaisa virzuļa servisa komplektā (# 92759)
<input type="radio"/>	lekļauts blīvju komplektā (# 136960)

## 15. ES atbilstības deklarācija

Pašreiz spēkā esošā atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē:



[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)











## Inhoudsopgave [oorspronkelijke versie: Duits]

1. Symbolen .....	289	8. Onderhoud en instandhouding	297
2. Technische gegevens .....	289	9. Onderhoud en opslag .....	301
3. Leveringsomvang .....	290	10. Storingen .....	302
4. Opbouw .....	290	11. Afvalverwerking .....	305
5. Gebruik waarvoor het apparaat bestemd is .....	291	12. Klantenservice .....	305
6. Veiligheidsinstructies .....	291	13. Toebehoren .....	305
7. Ingebruikname .....	294	14. Reserveonderdelen .....	306
		15. EU Conformiteitsverklaring...	307

### 1. Symbolen

	<b>Waarschuwing!</b> voor gevaar dat kan leiden tot de dood of tot ernstige verwondingen.
	
	<b>Voorzichtig!</b> voor een gevaarlijke situatie die kan leiden tot materiële schade.
	
	<b>Explosiegevaar!</b> Waarschuwing voor gevaar dat kan leiden tot de dood of tot ernstige verwondingen.
	<b>Aanwijzing!</b> Nuttige tips en aanbevelingen.

### 2. Technische gegevens

Pistoolingangsdruk			
RP	Operating range (gebruiksmogelijkheid)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (gebruiksmogelijkheid)	2,0 bar	29 psi
	Compliant	> 2,0 bar (interne druk sproeiers > 0,7 bar)	> 29 psi (interne druk sproeiers > 10 psi)
	Compliant wetgeving Lombardije/Italië	< 2,5 bar (interne druk sproeiers < 1,0 bar)	< 35 psi (interne druk sproeiers < 15 psi)

<b>Spuitafstand</b>			
<b>RP</b>	Aanbevolen sproei-afstand	17 cm - 21 cm	7" - 8"
<b>HVLP</b>	Aanbevolen sproei-afstand	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardije / Italië	13 cm - 21 cm	5" - 8"

<b>Max. ingangsdruk pistool</b>		
	10,0 bar	145 psi

<b>Luchtverbruik bij 2,0 bar pistoolingangsdruk</b>		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

<b>Max. temperatuur van het sproeimiddel</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Gewicht</b>		
met herbruikbare beker 0,6 l	604 g	21,3 oz.
met RPS-beker 0,6 l	484 g	17,1 oz.
met herbruikbare aluminium be- ker 0,75 l	598 g	21,1 oz.
met herbruikbare aluminium be- ker 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Leveringsomvang

- Lakpistool met sproeierset RP/HVLP en vloeibeker
- Gereedschapset
- CCS-clips
- Gebruikershandleiding

#### Alternatieve uitvoering

- Bovenbeker in aluminium of kunststof met verschillende vulvolumes

## 4. Opbouw

### 4.1. Verfpistool

- |  |   |
|--|---|
| [1-1] Druppelblokkering                | [1-3] Afstelling materiaalhoe-<br>veelheden |
| [1-2] Afstelling ronde/brede<br>straal |   |

- |   |  |
|---|--|
| [1-4] Contraoer materiaal-hoeveelheidsregeling  | [1-12] Sproeierset met lucht-sproeier, kleursproeier (niet zichtbaar), kleurennaald (niet zichtbaar) |
| [1-5] Luchtmicrometer                           | [1-13] Lakpistolen-aansluiting met QCC   |
| [1-6] Stelschroef van de luchtmicrometer        | [1-14] Bovenbeker-aansluiting met QCC  |
| [1-7] Luchtzuiger (niet zichtbaar)              | [1-15] Lakzeef (niet zichtbaar)  |
| [1-8] Persluchtaansluiting G 1/4" (buitendraad) | [1-16] Bovenbeker  |
| [1-9] ColorCode-systeem (CCS)                   | [1-17] Bovenbeker-deksel   |
| [1-10] Handgreep lakpistool                     |  |
| [1-11] Trekkerbeugel                            |  |

## 4.2. Luchtmicrometer





- |  |  |
|--|--|
| [3-61] Aparte manometer met regelaar (zie hoofdstuk 13)    | [3-63] Drukmeting op perslucht netwerk |
| [3-62] Aparte manometer zonder regelaar (zie hoofdstuk 13) | [3-64] SATA adam 2 (zie hoofdstuk 13)  |

## 5. Gebruik waarvoor het apparaat bestemd is


Het lakpistool is bestemd voor het aanbrengen van verven en lakken, alsmede andere geschikte, vloeibare middelen (sproeimiddelen) door middel van perslucht, op de hiervoor geschikte voorwerpen.

## 6. Veiligheidsinstructies

### 6.1. Algemene veiligheidsinstructies

 	<b>Waarschuwing! Voorzichtig!</b>
 <b>DANGER</b>  <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lees voor het gebruik van het lakpistool alle veiligheidsinstructies en de bedieningshandleiding aandachtig en volledig door. De veiligheidsinstructies en de stappen die daarvoor nodig zijn, dienen te worden nageleefd.</li> <li>• Bewaar alle bijgevoegde documenten en geef het lakpistool alleen samen met deze documenten door.</li> </ul>	

## 6.2. Veiligheidsinstructies specifiek voor lakpistolen

 	<b>Waarschuwing! Voorzichtig!</b>
<b>⚠ DANGER</b> <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De plaatselijke veiligheids-, ongevallenpreventie-, arbeidsveiligheids- en milieubeschermingsvoorschriften naleven!</li> <li>• Lakpistool niet op levende wezens richten!</li> <li>• Gebruik, reiniging en onderhoud alleen door vaklui!</li> <li>• Personen bij wie het reactievermogen door drugs, alcohol, medicijnen of op andere wijze verminderd is, mogen niet met het lakpistool omgaan!</li> <li>• Neem het verfpistool bij beschadigingen of ontbrekende onderdelen nooit in gebruik! Gebruik het alleen met vast gemonteerde borgschroef <b>[1-14]</b>! Draai de borgschroef met de originele SATA combitool met max. 1 Nm vast.</li> <li>• Lakpistool voor ieder gebruik controleren en evt. repareren!</li> <li>• Lakpistool bij beschadiging meteen buiten bedrijf stellen, van het perslucht netwerk loskoppelen!</li> <li>• Lakpistool nooit eigenhandig ombouwen of technisch wijzigen!</li> <li>• Uitsluitend originele SATA-reserveonderdelen resp. -accessoires gebruiken!</li> <li>• Delen uiterst voorzichtig demonteren en monteren! Uitsluitend het speciale, meegeleverde gereedschap gebruiken!</li> <li>• Uitsluitend door SATA aanbevolen wasmachines gebruiken! Gebruikershandleiding in acht nemen!</li> <li>• Geen sproeimiddelen verwerken die zuren, logen of benzine bevatten!</li> <li>• Lakpistool nooit gebruiken in het bereik van ontstekingsbronnen zoals open vuur, brandende sigaretten of niet-explosieveilige inrichtingen!</li> <li>• Uitsluitend de hoeveelheid oplosmiddel, kleur, lak of andere gevaarlijke sproeimiddelen, noodzakelijk voor de vooruitgang van het werk, in de werkomgeving van het lakpistool brengen! Deze na de beëindiging van het werk in daarvoor bestemde opslagruimtes zetten!</li> </ul>	

## 6.3. Persoonlijke veiligheidsuitrusting



	<b>▲ DANGER</b>	<b>Waarschuwing!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bij gebruik van het lakpistool en bij reiniging en onderhoud altijd toegestane adem- en oogbescherming alsmede geschikte beschermende handschoenen en werkkleding en -schoenen dragen!</li> <li>• Bij gebruik van het lakpistool kan een geluidsdrukniveau van 85 dB(A) overschreden worden. Passende gehoorbescherming dragen!</li> <li>• Gevaar door te hete oppervlakken Draag bij het verwerken van hete materialen (temperatuur hoger dan 43°C; 109.4°F) passende <b>veiligheidskleding</b>.</li> </ul>		


Bij gebruik van het lakpistool worden er geen trillingen op lichaamsdelen van de bediener overgedragen. De terugslagkrachten zijn gering.

## 6.4. Gebruik in explosiegevaarlijke gebieden

Het lakpistool is goedgekeurd voor gebruik/opslag in ruimtes met explosiegevaar ex-zone 1 en 2. De productaanduiding moet in acht worden genomen.

		<b>Waarschuwing! Explosiegevaar!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>De volgende soorten gebruik en handelingen leiden tot het verlies van de explosiebeveiliging en zijn daarom <u>verboden</u>:</b></li> <li>• Lakpistool in explosiegevaarlijke gebieden van Ex-zone 0 brengen!</li> <li>• Gebruik van oplos- en reinigingsmiddelen die gebaseerd zijn op gehalogeniseerde koolwaterstoffen! De daarbij optredende chemische reacties kunnen op explosieve wijze plaatsvinden!</li> </ul>		

## 7. Ingebruikname

 	<b>Waarschuwing! Explosiegevaar!</b>
 	

- Alleen oplosmiddelbestendige, antistatische, onbeschadigde, technisch perfecte persluchtslangen met sterkte continuudruk van minstens 10 bar gebruiken, bv. **art. nr. 53090!**

	<b>Aanwijzing!</b>
---	--------------------

**Zorgen voor de volgende voorwaarden:**

- Persluchtaansluiting 1/4" buitendraad of passende SATA-aansluitnippel.
- Minimale persluchtvolumestroom (luchtverbruik) en druk (aanbevolen ingangsdruk pistool) volgens hoofdstuk 2 waarborgen.
- Zuivere perslucht, bv. door SATA filter 484, **art. nr. 92320**
- Persluchtslang met minstens 9 mm binnendiameter (zie waarschuwing), bv. **art. nr. 53090**.

Houd voor elke toepassing rekening met de volgende punten/controleer deze zodat er veilig met het lakpistool kan worden gewerkt:

- Alle schroeven **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** en **[2-5]** stevig aangedraaid. Schroeven evt. aandraaien.
- Verfkop **[2-2]** met een aanhaalmoment van 14 Nm **[7-5]** aangedraaid.
- Arreterbout **[10-1]** vastgedraaid.
- Er wordt technisch schone perslucht gebruikt.

### 7.1. Eerste ingebruikname

- Blaas de persluchtleiding voor montage grondig uit.
- Spoel het verfkanaal met een geschikte reinigingsvloeistof **[2-6]** door.
- Schroef de aansluitnippel **[2-10]** op de luchtaansluiting **[1-8]** .
- Positioneer de luchtkop.  
Horizontale straal **[2-8]**  
Verticale straal **[2-7]**
- Monteer de lakzeef **[2-12]** en vloeibeker **[2-13]**.

## 7.2. Regelbedrijf

### Lakpistool aansluiten

- Sluit de perslucht slang **[2-11]** aan.

### Materiaal bijvullen



#### Aanwijzing!

Gebruik bij het lakken uitsluitend de voor de werkstap vereiste materiaalhoeveelheid.

Handhaaf bij het spuiten de vereiste spuitafstand. Sla na het spuiten het materiaal deskundig op of voer het volgens de milieuvoorschriften af.

- Schroef de schroefdeksel **[2-14]** van de vloeibeker **[2-13]** af.
- Druk de druppelstop **[2-9]** in het schroefdeksel.
- Vloeibeker vullen (maximaal 20 mm onder bovenkant).
- Draai de schroefdeksel op de vloeibeker.

### Aanpassen van de pistoolbinnendruk



#### Aanwijzing!

Bij de instelmogelijkheden **[3-2]**, **[3-3]** en **[3-4]** moet de luchtmicrometer **[1-5]** volledig zijn geopend (verticale stand).



#### Aanwijzing!

De pistoolbinnendruk kan het meest nauwkeurig worden ingesteld met SATA adam 2 **[3-1]**.



#### Aanwijzing!

Als de vereiste pistoolingangsdruk niet wordt bereikt, moet de druk op het persluchtnetwerk worden verhoogd.

Een te hoge ingangsluchtdruk veroorzaakt te hoge trekkrachten.

- Druk de trekbeugel **[1-11]** volledig in.
- Pistoolingangsdruk volgens een van de volgende instelmogelijkheden **[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]** tot **[3-4]** instellen. Houd rekening met de maximale pistoolingangsdruk (zie hoofdstuk 2).
- Plaats de trekbeugel in de beginstand.

## Materiaalhoeveelheid instellen



### Aanwijzing!

Als de afstelling materiaalhoeveelheden volledig is geopend, is de slijtage van de verfkop en de verfnaald het geringst. Selecteer de sproeiermaat afhankelijk van het spuitmedium en de werksnelheid.

De materiaalhoeveelheid en daarmee de naaldslag kan met de regelschroef conform de afbeeldingen **[4-1]**, **[4-2]**, **[4-3]** en **[4-4]** traploos worden ingesteld.

- Draai de contraoer **[1-4]** los.
- Druk de trekbeugel **[1-11]** volledig in.
- Stel de materiaalhoeveelheid op de regelschroef **[1-3]** in.
- Contraoer met de hand vastdraaien.

### Sproeistraal instellen

De sproeistraal kan met behulp van de afstelling ronde/brede straal **[1-2]** traploos worden ingesteld totdat er een ronde straal is.

- Stel de sproeistraal in door verdraaien van de afstelling ronde en brede straal **[1-2]**.
  - Draaien naar rechts **[5-2]** – ronde straal
  - Draaien naar links **[5-1]** – brede straal

### Lakproces starten


- Spuitafstand innemen (zie hoofdstuk 2).
- Trekbeugel volledig indrukken **[6-2]** en lakpistool 90° ten opzichte van het lakoppervlak **[6-1]** bewegen.
- Zorg dat de spuitlucht- en materiaaltoevoer is geregeld.
- Trek de trekbeugel **[1-11]** naar achteren en start het lakproces. Stel evt. de materiaalhoeveelheid en sproeistraal bij.

### Lakproces beëindigen

- Breng de trekbeugel **[1-11]** in de beginstand.
- Als het lakproces wordt beëindigd, moeten de spuitlucht worden onderbroken en de vloeibeker **[1-16]** worden geleegd. Zie de aanwijzingen voor onderhoud en opslag (zie hoofdstuk 9).



## 8. Onderhoud en instandhouding

	<b>DANGER</b>	<b>Waarschuwing!</b>
<p><b>Letselgevaar door losrakende componenten of onder druk ontsnappend materiaal.</b></p> <p>Tijdens onderhoudswerkzaamheden met bestaande aansluiting op het perslucht netwerk kunnen plotseling componenten losschieten en kan materiaal uittreden.</p> <p>→ Koppel het lakpistool voorafgaand aan alle onderhoudswerkzaamheden van het perslucht netwerk los.</p>		

	<b>DANGER</b>	<b>Waarschuwing!</b>
<p><b>Letselgevaar door scherpe randen</b></p> <p>Bij montagewerkzaamheden aan de sproeier set bestaat er gevaar van letsel door de scherpe randen.</p> <p>→ Draag werkhandschoenen.</p> <p>→ Gebruik het SATA uittrekgereedschap altijd van u af.</p>		

In het volgende hoofdstuk worden onderhoud en instandhouding van het lakpistool beschreven. Onderhouds- en instandhoudingswerkzaamheden mogen uitsluitend door geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd.

- Onderbreek voor alle onderhouds- en instandhoudingswerkzaamheden de persluchttoevoer naar de persluchtaansluiting **[1-8]**.

Voor de instandhouding zijn reserveonderdelen leverbaar (zie hoofdstuk 14).

### 8.1. Sproeier set vervangen

	<b>NOTICE</b>	<b>Voorzichtig!</b>
<p><b>Schade door onjuiste montage</b></p> <p>Door een onjuiste montagevolgorde van de verfkop en de verfnaald kunnen deze worden beschadigd.</p> <p>→ Houdt u zich altijd aan de montagevolgorde. Schroef de verfkop nooit tegen een onder spanning staande verfnaald in.</p>		

De sproeier set bestaat uit een gekeurd samenstel van luchtkop **[7-1]**, verfkop **[7-2]** en verfnaald **[7-3]**. De sproeier set moet altijd compleet worden vervangen.

#### Sproeier set demonteren

- Draai de contraoer **[1-4]** los.
- Schroef de regelschroef **[1-3]** met contraoer uit de pistoolbehuizing.
- Haal de veer en verfnaald **[7-3]** eruit.
- Draai de luchtkop **[7-1]** eraf.
- Draai de verfkop **[7-2]** met universele sleutel uit de pistoolbehuizing.

### Sproeierset monteren

- Schroef de verfkop **[7-5]** met de universele sleutel in de pistoolbehuizing en draai deze vast met een aanhaalmoment van 14 Nm.
- Schroef de luchtkop **[7-4]** op de pistoolbehuizing.
- Plaats de verfnaald en de veer **[7-6]** erin.
- Schroef de regelschroef **[1-3]** met contraoer **[1-4]** in de pistoolbehuizing.

Stel na de montage de materiaalhoeveelheid conform hoofdstuk 7.2 in.

## 8.2. Luchtverdelerring vervangen



### Aanwijzing!

Controleer na de demontage van de luchtverdelerring het afdichtvlak in het lakpistool. Neem bij beschadiging contact op met de SATA klantenservice (zie voor adres hoofdstuk 16).

### Luchtverdelerring demonteren

- Sproeierset demonteren (zie hoofdstuk 8.1).
- Trek de luchtverdelerring er met het SATA uittrekgereedschap **[8-1]** uit.
- Controleer het afdichtvlak **[8-2]** op verontreiniging en reinig het indien nodig.

### Luchtverdelerring monteren

- Monteer de luchtverdelerring. De tap **[8-3]** van de luchtverdelerring moet daarbij in de juiste richting wijzen.
- Pers de luchtverdelerring er gelijkmatig in.
- Monteer de sproeierset (zie hoofdstuk 8.1).

Stel na de montage de materiaalhoeveelheid conform hoofdstuk 7.2 in.

## 8.3. Verfnaaldafdichting vervangen

Vervanging is noodzakelijk als er bij de zelfinstellende verfnaaldpakking materiaal naar buiten treedt.

### Verfnaaldafdichting demonteren

- Draai de contraoer **[1-4]** los.
- Schroef de regelschroef **[1-3]** met contraoer uit de pistoolbehuizing.
- Haal de veer en verfnaald **[9-1]** eruit.

- Demonteer de trekbeugel [9-2].
- Schroef de verfnaaldafdichting [9-3] uit de pistoolbehuizing.

### Verfnaaldafdichting monteren

- Schroef de verfnaaldafdichting [9-3] in de pistoolbehuizing.
- Monteer de trekbeugel [9-2].
- Plaats de veer en verfnaald [9-1] erin.
- Schroef de regelschroef [1-3] met contraoer [1-4] in de pistoolbehuizing.

Stel na de montage de materiaalhoeveelheid conform hoofdstuk 7.2 in.

## 8.4. Luchtzuiger, luchtzuigerveer en luchtmicrometer vervangen



**DANGER**

**Waarschuwing!**

### Letselgevaar door losrakende luchtmicrometer.

De luchtmicrometer kan ongecontroleerd uit het lakpistool schieten als de arreteerbout onvoldoende is vastgedraaid.

→ Controleer of de arreteerbout van de luchtmicrometer goed is aangedraaid en trek deze indien nodig aan.

Ze moet worden vervangen als er, terwijl de trekbeugel niet wordt bediend, lucht uit de luchtkop of de luchtmicrometer stroomt.

### Luchtzuiger, luchtzuigerveer en luchtmicrometer demonteren

- Draai de arreteerbout [10-1] uit de pistoolbehuizing.
- Trek de luchtmicrometer [10-4] uit de pistoolbehuizing.
- Haal de luchtzuiger met luchtzuigerveer [10-5] eruit.
- Haal de luchtzuigerstang [10-3] eruit.

### Luchtzuiger, luchtzuigerveer en luchtmicrometer monteren

- Plaats de luchtzuigerstang [10-3] er in de juiste positie in.
- Vet de luchtzuiger met luchtzuigerveer [10-5] en de luchtmicrometer [10-4] met SATA-pistoolvet (# 48173) in en monteer ze.
- Druk de luchtmicrometer [10-4] in de pistoolbehuizing.
- Schroef de arreteerbout [10-1] in de pistoolbehuizing.

Stel na de montage de materiaalhoeveelheid conform hoofdstuk 7.2 in.

## 8.5. Zelfinstellende afdichting (luchtzijde) vervangen

Vervanging is noodzakelijk als er lucht onder de trekbeugel ontsnapt.

### Zelfinstellende afdichting demonteren

- Draai de contraoer [1-4] los.

- Schroef de regelschroef [1-3] met contraoer uit de pistoolbehuizing.
- Haal de veer en verfnaald [9-1] eruit.
- Demonteer de trekbeugel[9-2].
- Draai de arreteerbout [10-1] uit de pistoolbehuizing.
- Trek de luchtmicrometer [10-4] uit de pistoolbehuizing.
- Haal de luchtzuiger met luchtzuigerveer [10-5] eruit.
- Haal de luchtzuigerstang [10-3] eruit.
- Draai de zelfinstellende afdichting [10-2] uit de pistoolbehuizing.

### **Zelfinstellende afdichting monteren**

- Draai de zelfinstellende afdichting [10-2] erin.
- Plaats de luchtzuigerstang [10-3] er in de juiste positie in.
- Vet de luchtzuiger met luchtzuigerveer [10-5] en de luchtmicrometer [10-4] met SATA-pistoolvet (# 48173) in en monteer ze.
- Druk de luchtmicrometer [10-4] in de pistoolbehuizing.
- Draai de arreteerbout [10-1] erin.
- Monteer de trekbeugel [9-2].
- Plaats de veer en verfnaald [9-1] erin.
- Schroef de regelschroef [1-3] met contraoer [1-4] in de pistoolbehuizing.

Stel na de montage de materiaalhoeveelheid conform hoofdstuk 7.2 in.

## **8.6. Spil van afstelling ronde / brede straal vervangen**

Vervanging is noodzakelijk als er lucht ontsnapt bij de afstelling ronde/brede straal of de sproeistraal niet meer kan worden ingesteld.

### **Spil demonteren**

- Draai de schroef met verzonken kop [11-2] eruit.
- Verwijder de kartelknop [11-3].
- Schroef de spil [11-4] met de SATA universele sleutel uit de pistoolbehuizing.

### **Spil monteren**

- Draai de spil [11-4] met de SATA universele sleutel in de pistoolbehuizing.
- Plaats de kartelknop [11-3].
- Maak de schroef met verzonken kop [11-2] vochtig met Loctite 242 [11-1] en draai deze er handvast in.

## 9. Onderhoud en opslag

Om de werking van het lakpistool te kunnen garanderen, moet zorgvuldig met het product worden omgegaan en moet het product volgens voorschriften worden onderhouden.

- Sla het lakpistool op een droge locatie op.
- Reinig het lakpistool grondig na elk gebruik en voor elke materiaalwissel.

**NOTICE****Voorzichtig!**

### Schade door onjuist reinigingsmiddel

Door gebruik van agressieve reinigingsmedia voor de reiniging van het lakpistool kan deze worden beschadigd.

- Gebruik geen agressieve reinigingsmedia.
- Gebruik reinigingsmiddelen met een pH-waarde van 6–8.
- Gebruik geen zuren, logen, basen, afbijtmiddelen, ongeschikte geregenereerde oliën of andere agressieve reinigingsmedia.

**NOTICE****Voorzichtig!**

### Materiële schade door onjuiste reiniging

Door het lakpistool onder te drampelen in een oplos- of reinigingsmiddel of door het met een ultrasone reiniger te reinigen, beschadigt u het lakpistool.

- Leg het lakpistool niet in oplos- of reinigingsmiddel.
- Reinig het lakpistool niet in een ultrasone reiniger.
- Gebruik uitsluitend door SATA aanbevolen wasmachines.

**NOTICE****Voorzichtig!**

### Materiële schade door onjuist reinigingsgereedschap

Reinig verontreinigde boringen in geen geval met voorwerpen die niet daarvoor zijn bedoeld. Reeds de kleinste beschadigingen doen afbreuk aan de kwaliteit van het sproeibeeld.

- Gebruik SATA-sproeikopreinigingsnaalden (# 62174) of (# 9894) .



### Aanwijzing!

Soms kan het nodig zijn om enkele delen van het lakpistool te demonteren om deze grondig te reinigen. Als demontage noodzakelijk is, adviseren wij om uitsluitend die componenten te demonteren die door hun functie in contact komen met het materiaal.

- Spoel het lakpistool goed door met verdunning.
- Reinig de luchtkop met een kwast of borstel.
- Vet bewegende delen in met pistoolvet.

## 10. Storingen

De hieronder genoemde storingen mogen uitsluitend door geschoold vakpersoneel worden opgelost.

Als een storing niet kan worden verholpen door één van de hulpmaatregelen, stuur het lakpistool dan op naar de klantenservice van SATA (zie voor adres het hoofdstuk 15).

Storing	Oorzaak	Remedie
Onrustige sproeistraal (fladderen/spugen) of luchtbellens in de vloeibeker.	Verfkop niet vastgedraaid.	Draai de verfkop met de universele sleutel vast.
	Luchtverdelerring beschadigd of verontreinigd.	Vervang de luchtverdelerring (zie hoofdstuk 8.2).

<b>Storing</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Remedie</b>
Luchtbellen in de vloeibeker.	Luchtkop los.	Draai de luchtkop handvast aan.
	Tussenruimte tussen luchtkop en verfkop ("luchtkring") vervuild.	Reinig de luchtkring. Reinigingsaanwijzingen naleven (zie hoofdstuk 9).
	Sproeierset vervuild.	Reinig de sproeierset. Reinigingsaanwijzingen naleven (zie hoofdstuk 9).
	Sproeierset beschadigd.	Vervang de sproeierset (zie hoofdstuk 8.1).
	Te weinig spuitmedium in de vloeibeker.	Vul de vloeibeker (zie hoofdstuk 7.2).
	Verfnaaldafdichting defect.	Vervang de verfnaaldafdichting (zie hoofdstuk 8.3).
Spuitresultaat te klein, schuin, eenzijdig of gesplitst.	Boringen van de luchtkop met lak beslagen.	Luchtkop reinigen. Reinigingsaanwijzingen naleven (zie hoofdstuk 9).
	Verfkoppunt (verfkoppinnetje) beschadigd.	Controleer de verfkoppunt op beschadiging en vervang de sproeierset indien nodig (zie hoofdstuk 8.1).
Geen werking van de afstelling ronde/brede straal – Afstelling draaibaar.	Luchtverdelerring niet juist gepositioneerd (tap niet in boring) of beschadigd.	Vervang de luchtverdelerring (zie hoofdstuk 8.2).

<b>Storing</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Remedie</b>
Afstelling ronde/brede straal niet draaibaar.	Afstelling ronde/brede straal is linksom te sterk in de begrenzing gedraaid; spil in de schroefdraad van het pistool los.	Schroef de afstelling ronde/brede straal er met universele sleutel uit en maak deze gangbaar of vervang ze volledig (zie hoofdstuk 8.6).
Lakpistool schakelt de lucht niet uit.	Luchtzuigerzitting verontreinigd.	Reinig de luchtzuigerzitting. Reinigingsaanwijzingen naleven (zie hoofdstuk 9).
	Luchtzuiger versleten.	Vervang de luchtzuiger en de luchtzuigerpakking (zie hoofdstuk 8.4).
Materiaal borrelt in de vloeibeker.	Verstuivingslucht stroomt via het verfkanaal in de vloeibeker. Verfkop onvoldoende vastgedraaid. Luchtkop er niet volledig opgeschroefd, luchtkring verstopt, zitting defect of sproeierinzet beschadigd.	Onderdelen vastdraaien, reinigen of vervangen.
Corrosie op luchtkop-schroefdraad, materiaalkanaal (bekeraansluiting) of lakpistoolbehuizing.	Reinigingsvloeistof (waterig) blijft te lang in het pistool.	Laat pistoolbehuizing vervangen. Reinigingsaanwijzingen naleven (zie hoofdstuk 9).
	Ongeschikte reinigingsvloeistoffen gebruikt.	



Storing	Oorzaak	Remedie
Spuitsmedium ontsnapt achter de verfnaaldafdichting.	Verfnaaldafdichting defect of niet aanwezig.	Vervang de verfnaaldafdichting (zie hoofdstuk 8.3).
	Verfnaald beschadigd.	Vervang de sproeierset (zie hoofdstuk 8.1).
	Verfnaald verontreinigd.	Reinig de verfnaald. Reinigingsaanwijzingen naleven (zie hoofdstuk 9).
Lakpistool lekt bij het verkoppunt ("verfkop-tap").	Vuil tussen verfnaaldpunt en verfkop.	Reinig de verfkop en de verfnaald. Reinigingsaanwijzingen naleven (zie hoofdstuk 9).
	Sproeierset beschadigd.	Vervang de sproeierset (zie hoofdstuk 8.1).

## 11. Afvalverwerking

Afvoer van volledig geleegd lakpistool als recycleerbaar materiaal. Om milieuschade te voorkomen moeten resten spuitmedium en verdunningsmiddel gescheiden van het lakpistool op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd. Zie de lokale voorschriften!

## 12. Klantenservice

Accessoires, reserveonderdelen en technische ondersteuning ontvangt u bij uw SATA-handelaar.

## 13. Toebehoren

Art. nr.	Benaming	Aantal
3988	Materiaalfilter	10 st.
6981	Snelkoppelingsnippel G ¼" (binnendraad)	5 st.
27771	Luchtmicrometer 0–845 met manometer	1 st.
64030	SATA reinigungsset	1 Set
53090	Lucht slang	1 st.
48173	High grade vet	1 st.

## 14. Reserveonderdelen

Art. nr.	Benaming	Aantal
1826	Druppelstop voor 0,6 l kunststofbeker	4 st.
3988	Materiaalfilter	10 st.
6395	CCS-clip (groen, blauw, rood, zwart)	4 st.
9050	Gereedschapset	1 Set
15438	Afdichting kleurenaald	1 st.
16162	Draaischarnier G ¼" (buitendraad)	1 st.
27243	0,6 l QCC snelwissel-vloeibeker (kunststof)	1 st.
49395	Schroefdeksel voor 0,6 l kunststofbeker	1 st.
76018	Materiaalfilter	100 st.
76026	Materiaalfilter	500 st.
89771	Spil voor afstelling ronde/brede straal	1 st.
91959	Luchtzuigerstang	1 st.
130492	Trekkerbeugelset SATAjet 1000	1 st.
133926	Trekkerstift	1 Set
133934	Afdichting voor spil afstelling ronde/brede straal	3 st.
133942	Afdichtingshouder (luchtzijde)	1 st.
133959	Verfnaald- en luchtzuigerveer	3 st.
133967	Arreteerbout voor SATA luchtmicrometer	3 st.
133983	Luchtaansluiting	1 st.
133991	Luchtzuigerkop	3 st.
139188	Afstelling materiaalhoeveelheden met contramoer	1 st.
139964	Luchtmicrometer	1 st.
140574	Kartelknop en schroef	1 st.
140582	Afdichtingselementen voor verfkop	5 st.
143230	Luchtverdeelring	3 st.

<input type="checkbox"/>	Bij de reparatieset (# 130542) inbegrepen
<input checked="" type="radio"/>	Bij de luchtzuigerservice-eenheid (# 92759) inbegrepen
<input type="radio"/>	Bij de afdichtingsset (# 136960) inbegrepen

## 15. EU Conformiteitsverklaring

Zie voor de geldige conformiteitsverklaring:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)



## Innholdsfortegnelse [original utgave: tysk]

1. Symboler .....	309	8. Vedlikehold og reparasjon .....	317
2. Tekniske data .....	309	9. Pleie og oppbevaring .....	320
3. Leveransens innhold .....	310	10. Feil .....	321
4. Oppbygging .....	310	11. Deponering .....	324
5. Rett bruk .....	311	12. Kundeservice .....	324
6. Sikkerhetsanvisninger .....	311	13. Tilbehør .....	324
7. Igangsetting .....	314	14. Reservedeler .....	324
		15. EU-samsvarserklæring .....	325

### 1. Symboler

	<b>Advarsel!</b> mot farer som kan innebære alvorlige eller livsfarlige skader.
	
	<b>OBS!</b> på farlige situasjoner som kan medføre skade på eiendom.
	
	<b>Eksplisjonsfare!</b> Advarsel mot farer som kan innebære alvorlige eller livsfarlige skader.
	<b>Merk!</b> Nyttige tips og anbefalinger.

### 2. Tekniske data

Pistol-inngangstrykk			
RP	Operating range (bruksområde)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (bruksområde)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (Internt trykk i dyse > 0,7 bar)	> 29 psi (Internt trykk i dyse > 10 psi)
	Samsvarer med lovgivningen i Lombardia/Italia	< 2,5 bar (Internt trykk i dyse < 1,0 bar)	< 35 psi (Internt trykk i dyse < 15 psi)

<b>Sprayavstand</b>			
<b>RP</b>	Anbefalt sprøyteavstand	17 cm - 21 cm	7" - 8"
<b>HVLP</b>	Anbefalt sprøyteavstand	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardia/Italia	13 cm - 21 cm	5" - 8"

<b>Maks. inngangstrykk</b>		
	10,0 bar	145 psi

<b>Luftforbruk ved 2,0 bar pistolinnangstrykk</b>		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

<b>Maks. temperatur i sprøytemedium</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Vekt</b>		
med returbeholder 0,6 l	604 g	21,3 oz.
med RPS beger 0,6 l	484 g	17,1 oz.
med alu returbeholder 0,75 l	598 g	21,1 oz.
med alu returbeholder 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Leveransens innhold

- Lakkeringspistol med dysesett RP/HVLP og overkopp
- Verktøysett
- CCS-klips
- Bruksveiledning

#### Alternativ utførelse

- Malingbeholder med forskjellige volum i aluminium eller kunststoff

## 4. Oppbygging

### 4.1. Lakkeringspistol

- |       |                                       |        |  |
|-------|---------------------------------------|--------|--|
| [1-1] | Dryppsperre                           | [1-6]  | Låseskrue på luftmikromeret                  |
| [1-2] | Rund-/bredstrålerregulering           | [1-7]  | Luftstempel (vises ikke)                     |
| [1-3] | Materialmengderegulering              | [1-8]  | Trykklufttilkobling G ¼<br>(utvendig gjenge) |
| [1-4] | Kontramutter materialmengderegulering | [1-9]  | ColorCode-System (CCS)                       |
| [1-5] | Luftmikrometer                        | [1-10] | Sprøytepipistolgrep                          |

- |   |  |
|---|--|
| [1-11] Avtrekker  | [1-14] Malingsbeger-tilkobling med QCC |
| [1-12] Dysesett med luftdyse, malingdyse (vises ikke), nål (vises ikke) | [1-15] Lakksil (vises ikke)            |
| [1-13] Sprøytepistol-tilkobling med QCC                                 | [1-16] Malingsbeholder                 |
|   | [1-17] Lokk til malingsbeholder        |

## 4.2. Luftmikrometer





- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| [3-65] Separat manometer med innstillingsinnretning (se kapittel 13)  | [3-67] Trykkmåling på trykkluftnettet |
| [3-66] Separat manometer uten innstillingsinnretning (se kapittel 13) | [3-68] SATA adam 2 (se kapittel 13)   |

## 5. Rett bruk

Sprøytepistolen er ment å brukes til påføring av maling og lakk samt andre, egnede, flytende medier (sprøytemedier) på passende objekter, med bruk av trykkluft.

## 6. Sikkerhetsanvisninger

### 6.1. Generelle sikkerhetsanvisninger

 	<b>Advarsel! OBS!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les oppmerksomt og nøye gjennom sikkerhetsanvisningene og bruksveiledningen før du tar sprøytepistolen i bruk. Det er viktig at sikkerhets- og håndteringsanvisningene følges.</li> <li>• Oppbevar alle dokumentene som følger med i leveransen og gi dem videre dersom noen annen overtar sprøytepistolen.</li> </ul>	

## 6.2. Spesielle sikkerhetsanvisninger for bruk av sprøytepistol



**Advarsel! OBS!**


**⚠ DANGER NOTICE**

- Lokale sikkerhets-, ulykkesforebyggende-, arbeidervern- og miljøvern-forskrifter skal overholdes!
- Rett aldri sprøytepistolen mot noe levende vesen!
- Bruk, rengjøring og vedlikehold skal kun utføres av fagfolk!
- Det er forbudt for personer som er påvirket av narkotika, alkohol, medikamenter eller på annen måte har nedsatt reaksjonsevne å bruke sprøytepistolen!
- Lakkpistolen må ikke brukes ved skader eller manglende deler! Må kun brukes med permanent innebygget låseskrue **[1-14]**! Låseskruen strammes med originalt SATA kombiverktøy med maks. 1 Nm.
- Kontroller sprøytepistolen før hver gangs bruk og rett eventuelle mangler!
- Ved en skade skal sprøytepistolen straks tas ut av bruk og trykklufttilførselen stoppes!
- Forsøk aldri selv å bygge om / gjøre forandringer på sprøytepistolen!
- Bruk alltid kun originale SATA reservedeler og tilbehør!
- Vær forsiktig når du demonterer og monterer deler! Bruk alltid det spesialverktøyet som fulgte med i leveransen!
- Bruk kun vaskemaskiner som er anbefalt av SATA! Følg bruksveiledningen!
- Bruk aldri dette utstyret til å arbeide med sure, alkaliske eller bensinholdige medier!
- Sprøytepistolen må aldri brukes i nærheten av antenningskilder, åpen ild, brennende sigaretter eller ikke-eksplosjonsbeskyttet elektrisk utstyr.
- Bruk ikke større mengder løsemidler, maling, lakk eller andre sprøytemedier enn det som trengs for arbeidet som skal utføres i øyeblikket! Når arbeidet er avsluttet må disse stoffene bringes tilbake til sikre lagerlokaler!



## 6.3. Personlig verneutstyr






	<b>▲ DANGER</b>	<b>Advarsel!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det er viktig at du bruker godkjent <b>åndedretts- og øyebeskyttelse og egnede vernehansker og arbeidsklær</b> når du bruker sprøytepistolen eller renses/vedlikeholder den.</li> <li>• Når sprøytepistolen er i bruk kan lydtrykknivået overskride 85 dB(A). Bruk egnet <b>hørselvern!</b></li> <li>• Fare på grunn av for varm overflate Ved behandling av varme materialer (temperatur høyere enn 43 °C; 109.4 °F) må <b>verneklær</b> benyttes.</li> </ul>		




Bruk av sprøytepistolen innebærer ikke vibrasjonsoverføring til operatøren. Rekylkraften er minimal.

## 6.4. For bruk i eksplosjonsfarlige områder


Lakkeringspistolen er godkjent for bruk/oppbevaring i eksplosjonsfarlige områder i Ex-sone 1 og 2. Merkingen på produktet må overholdes.

		<b>Advarsel! Eksplosjonsfare!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Følgende typer bruk og håndtering ødelegger eksplosjonsvernet og er derfor <u>forbudt</u>:</b></li> <li>• Ta med sprøytepistolen inn i eksplosjonsfarlige områder i ex-sone 0!</li> <li>• Bruke løse- og rengjøringsmidler på halogenisert hydrokarbon base! De resulterende kjemiske reaksjonene kan være eksplosive!</li> </ul>		

## 7. Igangsetting

		<b>Advarsel! Eksplosjonsfare!</b>
<b>▲ DANGER</b>		

• Det skal bare brukes, løsemiddelbestandige, antistatiske, skadefrie, teknisk feilfrie trykkluftslanger med trykkfasthet på minst 10 bar, f.eks. **art.nr. 53090!**

	<b>Merk!</b>
---	--------------

**Pass på at disse punktene er oppfylt:**

- Trykklufttilkobling ¼" utvendige gjenger eller passende SATA-tilkoblingsnippel.
- Sikre minimal trykkluftstrøm (luftforbruk) og trykk ( anbefalt inngangstrykk) slik kapittel 2 angir.
- Ren trykkluft, f.eks. ved bruk av SATA filter 484, **art.nr. 92320**
- Trykkluftslange med minst 9 mm indre diameter (se advarsel), f.eks. **art.nr. 53090.**

Før hver bruk må følgende punkter tas hensyn til/kontrolleres for å garantere et sikkert arbeid med lakkeringspistolen:

- At skruene **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** og **[2-5]** sitter godt fast. Skru ev. skruene fast.
- At fargedysen **[2-2]** er skrudd fast med et dreiemoment på 14 Nm **[7-5]**.
- At låseskruen **[10-1]** er skrudd fast.
- At det brukes ren trykkluft.

### 7.1. Første gangs bruk

- At trykkluftledningen er grundig blåst ut før montering.
- At fargekanalen er gjennomspylt med egnet rengjøringsvæske **[2-6]**.
- Skru tilkoblingsnippelen **[2-10]** til lufttilkoblingen **[1-8]**.
- Juster luftdysen.
  - Horisontalstråle **[2-8]**
  - vertikalstråle **[2-7]**
- Monter lakksil **[2-12]** og overkopp **[2-13]**.

## 7.2. Reguleringsdrift

### Koble til lakkeringspistolen

- Koble til trykkluftslangen [2-11].

### Fylle på material



#### Merk!

Ved lakkering må du kun bruke nødvendig materialmengde for arbeids-trinnet.

Pass på nødvendig sprøyteavstand ved lakkering. Etter lakkeringen må materialet lagres eller kasseres på en fagmessig måte.

- Skru av skrudexselet [2-14] på overkoppen [2-13].
- Trykk dråpesperren [2-9] inn i skrudexselet.
- Fyll overkoppen (maksimalt 20 mm under overste kant).
- Skru skrudexselet på overkoppen.

### Tilpasse pistolens innvendig trykk



#### Merk!

Ved innstillingsmulighetene [3-2], [3-3] og [3-4] må luftmikrometeret [1-5] være åpnet (loddrett stilling).



#### Merk!

Pistolens innvendige trykk kan innstilles mest nøyaktig med SATA adam 2 [3-1].



#### Merk!

Om det nødvendig pistolinngangstrykket ikke oppnås, må trykket i trykkluftnettet økes.

Et for høyt inngangslufttrykk fører til høyere avtrekkerkrefter.

- Trekk avtrekkeren [1-11] helt inn.
- Still inn pistolinngangstrykket i henhold til en av følgende innstillingsmuligheter [3-1], [3-2], [3-3] til [3-4]. Ta hensyn til det maksimale pistolinngangstrykket (se kapittel 2).
- Sett avtrekkeren i utgangsposisjon.

## Still inn materialmengden



### Merk!

Slitasjen på fargedysen og fargenålen er minst når materialmengdereguleringen er helt åpen. Velg dysestørrelse avhengig av sprøytemedium og arbeidshastighet.

Materialmengden og dermed nålbevegelsen kan innstilles trinnløst via reguleringskruen i henhold til figurene [4-1], [4-2], [4-3] og [4-4].

- Løsne kontramutteren [1-4].
- Trekk avtrekkeren [1-11] helt inn.
- Still inn materialmengden med reguleringskruen [1-3].
- Skru til kontramutteren for hånd.

## Innstilling av sprøytestrålen

Sprøytestrålen kan innstilles trinnløst ved hjelp av rund-/bredstrålereguleringen [1-2] til det oppnås en rundstråle.

- Sprøytestrålen innstilles ved å dreie rund- og bredstrålereguleringen [1-2].
  - Dreining til høyre [5-2] – rundstråle
  - Dreining til venstre [5-1] – bredstråle


## Starte lakkeringsprosessen


- Innta sprøyteavstanden (se kapittel 2).
- Trekk avtrekkeren [6-2] helt inn og før lakkeringspistolen i 90° til lakkeringsoverflaten [6-1].
- Sikre sprøyteluffforsyningen og materialforsyningen.
- Trekk avtrekkeren [1-11] bakover og start lakkeringsprosessen. Etterjuster eventuelt materialmengde og sprøytestråle.

## Avslutte lakkeringen

- Sett avtrekkeren . [1-11] i utgangsposisjon.
- Når lakkeringen er avsluttet avbrytes sprøyteluffen og overkoppen [1-16] tømmes. Ta hensyn til henvisninger om pleie og lagring (se kapittel 9).

## 8. Vedlikehold og reparasjon

	<b>DANGER</b>	<b>Advarsel!</b>
<p><b>Fare for personskader hvis komponenter løsner eller material kommer ut.</b></p> <p>Hvis det utføres vedlikeholdsarbeider med forbindelse til trykkluftnettet, kan komponenter løsne uventet og material slippe ut.</p> <p>→ Lakkeringspistolen må alltid kobles fra trykkluftnettet før alle vedlikeholdsarbeider.</p>		

	<b>DANGER</b>	<b>Advarsel!</b>
<p><b>Fare for personskade på grunn av skarpe kanter</b></p> <p>Under montering på dysesettet er det fare for personskade på grunn av skarpe kanter.</p> <p>→ Bruk arbeidshansker.</p> <p>→ Vend alltid SATA uttreksverktøyet bort fra kroppen.</p>		


Det følgende kapittelet beskriver vedlikehold og reparasjon av lakkeringspistolen. Vedlikeholds- og reparasjonsarbeider må kun utføres av

opplært personale.

- Før alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider må trykkluftforsyningen til trykklufttilkoblingen [1-8] avbrytes.

For reparasjon finnes det tilgjengelige reservedeler (se kapittel 14).

### 8.1. Erstatte dysesettet

	<b>NOTICE</b>	<b>OBS!</b>
<p><b>Personskader på grunn av feil montering</b></p> <p>Fargedysen og fargenålen kan skades på grunn av feil monteringsrekkefølge.</p> <p>→ Monteringsrekkefølgen må absolutt følges. Skru aldri inn fargedysen mot en fargenål som står under spenning.</p>		

Dysesettet består av en testet kombinasjon av luftdysse [7-1], fargedysse [7-2] og fargenål [7-3]. Dysesettet må alltid skiftes ut komplett.

#### Demontere dysesettet

- Løsne kontramutteren [1-4].
- Skru reguleringsskruen [1-3] med kontramutteren ut av pistolkroppen.
- Ta ut fjæren og fargenålen [7-3].

- Skru av luftdysen [7-1].
- Skru fargedysen [7-2] ut av pistolkroppen med universalnøkkelen.

### Montere dysesettet

- Skru fargedysen [7-5] inn i pistolkroppen med universalnøkkelen og trekk den fast med et dreiemoment på 14 Nm.
- Luftdysen [7-4] skrues på pistolkroppen.
- Sett inn fargenålen og fjæren [7-6].
- Skru reguleringssskruen [1-3] med kontramutteren [1-4] inn i pistolkroppen.

Etter monteringen justeres materialmengden i henhold til kapittel 7.2.

## 8.2. Bytte luftfordelerring



### Merk!

Etter demonteringen av luftfordelerringen kontrolleres tetningsflaten i lakkeringspistolen. Hvis den er skadet tar du kontakt med SATA kundeserviceavdeling (adresse se kapittel 16).

### Demontere luftfordelerringen

- Demontere dysesettet (se kapittel 8.1).
- Trekk ut luftfordelerringen med SATA uttrekksverktøyet [8-1].
- Tetningsflaten [8-2] kontrolleres for forurensning, ved behov rengjøres den.

### Montere luftfordelerringen

- Sett inn luftfordelerringen. Luftfordelerringens tapp [8-3] må rettes inn etter hullet.
- Trykk inn luftfordelerringen jevnt.
- Montere dysesettet (se kapittel 8.1).

Etter monteringen justeres materialmengden i henhold til kapittel 7.2.

## 8.3. Bytte fargenåltetningen

Et bytte er nødvendig når materialet kommer ut av den selvjusterende fargenålpakningen.

### Demontere fargenålpakningen

- Løsne kontramutteren [1-4].
- Skru reguleringssskruen [1-3] med kontramutteren ut av pistolkroppen.
- Ta ut fjæren og fargenålen [9-1].
- Demontere avtrekkeren [9-2].
- Skru fargenåltetningen [9-3] ut av pistolkroppen.

### Montere fargenålpakningen

- Fargenålpakningen [9-3] skrues inn i pistolkroppen.
- Montere avtrekkeren [9-2].
- Sett inn fjæren og fargenålen [9-1].
- Skru reguleringskruen [1-3] med kontramutteren [1-4] inn i pistolkroppen.

Etter monteringen justeres materialmengden i henhold til kapittel 7.2.

## 8.4. Bytte luftstempleet, luftstempelfjæren og luftmikrometeret



**▲ DANGER**

**Advarsel!**

### Fare for personskader hvis luftmikrometeret løsner.

Luftmikrometeret kan skyte ukontrollert ut av lakkeringspistolen hvis låseskruen ikke er trukket fast.

→ Kontroller at luftmikrometerets låseskrue sitter godt fast, ev. trekkes den fast.

Bytte er nødvendig når det kommer luft ut av luftdysen eller luftmikrometeret uten at avtrekkeren betjenes.

### Demontere luftstempleet, luftstempelfjæren og luftmikrometeret

- Skru låseskruen [10-1] ut av pistolkroppen.
- Trekk luftmikrometeret [10-4] ut av pistolkroppen.
- Fjern luftstempleet og luftstempelfjæren [10-5].
- Ta ut luftstempelstangen [10-3].

### Montere luftstempleet, luftstempelfjæren og luftmikrometeret

- Sett luftstempelstangen [10-3] inn i riktig posisjon.
- Sett luftstempleet med luftstempelfjær [10-5] samt luftmikrometeret [10-4] inn med SATA-pistol fett (# 48173) og monter dem.
- Trekk luftmikrometeret [10-4] ut av pistolkroppen.
- Skru låseskruen [10-1] inn i pistolkroppen.

Etter monteringen justeres materialmengden i henhold til kapittel 7.2.

## 8.5. Erstatte selvjusterende tetning (på luftsiden)

Byttet er nødvendig når det kommer luft ut under avtrekkeren.

### Demontere selvjusterende tetning

- Løsne kontramutteren [1-4].
- Skru reguleringskruen [1-3] med kontramutteren ut av pistolkroppen.
- Ta ut fjæren og fargenålen [9-1].
- Demontere avtrekkeren [9-2].

- Skru låseskruen [10-1] ut av pistolkroppen.
- Trekk luftmikrometeret [10-4] ut av pistolkroppen.
- Fjern luftstampelet og luftstempelfjæren [10-5].
- Ta ut luftstempelstangen [10-3].
- Skru den selvjusterende tetningen [10-2] ut av pistolkroppen.

### Montere selvjusterende tetning

- Skru inn den selvjusterende tetningen [10-2].
- Sett luftstempelstangen [10-3] inn i riktig posisjon.
- Sett luftstampelet med luftstempelfjær [10-5] samt luftmikrometeret [10-4] inn med SATA-pistolfett (# 48173) og monter dem.
- Trekk luftmikrometeret [10-4] ut av pistolkroppen.
- Skru inn låseskruen [10-1].
- Montere avtrekkeren [9-2].
- Sett inn fjæren og fargenålen [9-1].
- Skru reguleringskruen [1-3] med kontramutteren [1-4] inn i pistolkroppen.

Etter monteringen justeres materialmengden i henhold til kapittel 7.2.

## 8.6. Erstatte spindel for rund-/ bredstrålerregulering

Byttet er nødvendig når luft kommer ut av rund-/ bredstrålerreguleringen eller innstilling av sprøytestrålen ikke lenger er mulig.

### Demontere spole

- Skru ut [11-2] senkeskruen.
- Trekk av det riflede hodet [11-3].
- Skru spolen [11-4] ut av pistolkroppen med SATA universalnøkkelen.

### Montere spolen

- Skru spolen [11-4] inn i pistolkroppen med SATA-universalnøkkelen.
- Sett på det riflede hodet [11-3].
- Senkeskruen [11-2] settes inn med Loctite 242 [11-1] og skrues inn for hånd.

## 9. Pleie og oppbevaring

For å garantere lakkeringspistolens funksjon kreves skånsom håndtering samt regelmessig vedlikehold og pleie av produktet.

- Lakkeringspistolen lagres på et tørt sted.
- Rengjør lakkeringspistolen nøye etter hver gangs bruk og før hvert bytte av materialet.



**NOTICE****OBS!****Skader på grunn av feil rengjøringsmidler**

Bruk av aggressive rengjøringsmidler for rengjøring av lakkeringspistolen kan føre til skader på denne.

- Ikke bruk aggressive rengjøringsmedier.
- Bruk nøytrale rengjøringsmidler med en pH-verdi på 6–8.
- Ikke bruk syrer, lut, baser, lakkfjernere, uegnede regenerater eller andre aggressive rengjøringsmedier.

**NOTICE****OBS!****Materielle skader på apparatet på grunn av feil rengjøring**

Lakkeringspistolen kan bli skadet hvis den senkes ned i løse- eller rengjøringsmiddel eller rengjøres med et ultralydapparat.

- Ikke legg lakkeringspistolen i løse- eller rengjøringsmiddel.
- Ikke rengjør lakkeringspistolen i et ultralydapparat.
- Bruk kun vaskemaskiner anbefalt av SATA.

**NOTICE****OBS!****Det kan føre til materielle skader å bruke feil rengjøringsverktøy**

Ikke rengjør forurensede hull med feil gjenstander. Selv den minste skaden påvirker sprøytebildet.

- Bruk SATA-dyserengjøringsnål (# 62174) hhv. (# 9894).

**Merk!**

I sjeldne tilfeller kan det være nødvendig å demontere noen av lakkeringspistolens deler for å rengjøre disse grundig. Hvis det er nødvendig med en demontering bør dette begrenses til de delene som ut fra sin funksjon kommer i kontakt med materialet.

- Gjennomspyl lakkeringspistolen med løsemiddel.
- Luftdysen rengjøres med pensel eller børste.
- Bevegelige deler settes inn med pistolfett.

**10. Feil**

Feilene som beskrives nedenfor kan kun rettes av opplært fagpersonale. Hvis en feil ikke kan rettes med utbedringstiltakene som er beskrevet

nedenfor, må lakkeringspistolen sendes til SATA kundeserviceavdelingen (adresse se kapittel 15).

<b>Feil</b>	<b>Årsak</b>	<b>Løsning</b>
Urolig sprøytestråle (flagrer/spytter) eller luftbobler i overkoppen.	Fargedysen ikke trukket til.	Trekk fargedysen til med universalnøkkelen.
	Luftfordelerringen skadet eller tilsmusset.	Bytt ut luftfordelerringen (se kapittel 8.2).
Luftbobler i overkoppen.	Luftdysen er løs.	Luftdysen skrur til for hånd.
	Mellomrommet mellom luftdyse og fargedyse ("luftring") er tilsmusset.	Rengjør luftringen. Følg rengjøringshenviisningene (se kapittel 9).
	Dysesettet er tilsmusset.	Rengjør dysesettet. Følg rengjøringshenviisningene (se kapittel 9).
	Dysesettet er skadet.	Bytt ut dysesettet (se kapittel 8.1).
	For lite sprøytemedium i overkoppen.	Fyll opp overkoppen (se kapittel 7.2).
	Fargenåltetningen er defekt.	Bytt ut dysesettet (se kapittel 8.3).
Spredningsbildet for lite, skjevt, ensidig eller spaltet	Hullene i luftdysen er dekket med lakk.	Rengjør luftdysen. Følg rengjøringshenviisningene (se kapittel 9).
	Spissen på fargedysen (fargedysetappen) er skadet.	Kontroller fargedysespen for skade og bytt ev. dysesettet (se kapittel 8.1).
Rund-/bredstråle-reguleringen –virker ikke; selv om reguleringen kan dreies.	Luftfordelerringen ikke plassert riktig (tappen ikke i hullet) eller skadet.	Bytt ut luftfordelerringen (se kapittel 8.2).

<b>Feil</b>	<b>Årsak</b>	<b>Løsning</b>
Rund-/bredstråle-reguleringen ikke dreibar.	Rund-/bredstråle-reguleringen ble dreid mot urviseren for mye til begrensningen, spindelen er løs i pistolens gjenge.	Skru rund-/bredstråle-reguleringen ut med universalnøkkelen og reparer hhv. bytt den komplett ut (se kapittel 8.6).
Lakkeringspistolen stopper ikke luften.	Luftstempelsetet tilsmusset.	Rengjør luftstempelsetet. Følg rengjøringshenvisningene (se kapittel 9).
	Luftstempel slitt.	Bytt ut luftstempel og luftstempelpakning (se kapittel 8.4).
Material bobler i overkoppen.	Forstøvningsluft kommer inn i overkoppen via fargekanalen. Fargedyse ikke trukket tilstrekkelig til. Luftdysen ikke fullstendig skrudd på, luftkretsen tilstoppet, setet defekt eller dysesettet defekt.	Skru til delene, rengjør eller bytt ut.
Korrosjon på luftdysegjengen, materialkanalen (overkopp-tilkobling) eller lakkeringspistol kroppen.	Rengjøringsvæske (vannaktig) forblir for lenge i pistolen.	Sørg for å bytte pistolkroppen. Følg rengjøringshenvisningene (se kapittel 9).
	Benyttet uegnet rengjøringsvæske.	
Det kommer ut sprøytemedium bak fargenåltetningen.	Fargenåltetningen defekt eller ikke tilstede.	Bytt ut dysesettet (se kapittel 8.3).
	Fargenål skadet.	Bytt ut dysesettet (se kapittel 8.1).
	Fargenål tilsmusset.	Rengjør fargenålen. Følg rengjøringshenvisningene (se kapittel 9).

Feil	Årsak	Løsning
Lakkeringspistolen drypper fra fargenålspissen ("fargedyse-dråpe").	Fremmedlegeme mellom fargenålspissen og fargedysen.	Rengjør fargedysen og fargenålen. Følg rengjøringshenviisningene (se kapittel 9).
	Dysesettet er skadet.	Bytt ut dysesettet (se kapittel 8.1).

## 11. Deponering

Lakkeringspistolen må være helt tømt når den leveres til resirkulering. For å unngå miljøskader må rester av sprøytemediet og slippmiddelet deponeres atskilt fra pistolen på fagmessig riktig måte. Ta hensyn til lokale forskrifter!

## 12. Kundeservice

Tilbehør, reservedeler og teknisk hjelp får du hos din SATA-forhandler.

## 13. Tilbehør

Art.nr.	Betegnelse	Antall
3988	Lakksil	10. stk.
6981	Hurtigkoblingsnippel G ¼" (innvendig gjenge)	5 stk.
27771	Luftmikrometer 0–845 med manometer	1 stk.
64030	SATA-rengjøringssett	1 sett
53090	Luftslange	1 stk.
48173	Høyeffektsfett	1 stk.

## 14. Reservedeler

Art.nr.	Betegnelse	Antall
1826	Dryppsperre for 0,6 l plastoverkopp	4 stk.
3988	Lakksil	10. stk.
6395	CCS-Clip (grønn, blå, rød, sort)	4 stk.
9050	Verktøysett	1 sett
15438	Nålpakning	1 stk.
16162	Dreieledd G ¼" (utvendig gjenge)	1 stk.
27243	0,6 l QCC hurtigbytte-overkopp (plast)	1 stk.
49395	Skrudeksel for 0,6 l plastoverkopp	1 stk.
76018	Lakksil	100 stk.

Art.nr.	Betegnelse	Antall
76026	Lakksil	500 stk.
89771	Spole for rund-/bredstrålerregulering	1 stk.
91959	Luftstempelstang	1 stk.
130492	Avtrekkerbøylesett SATAjet 1000	1 stk.
133926	Avtrekksbolt	1 sett
133934	Tetning for rund-/bredstrålerregulering	3 stk.
133942	Pakningsfeste (på luftinntakssiden)	1 stk.
133959	Fargenål- og luftstempelfjær	3 stk.
133967	Låseskrue for SATA luftmikrometer	3 stk.
133983	Lufttilkobling	1 stk.
133991	luftstempeltopp	3 stk.
139188	Materialmengderegulering med låsemutter	1 stk.
139964	Luftmikrometer	1 stk.
140574	Riflet hode og skrue	1 stk.
140582	Tetningselement for fargedyse	5 stk.
143230	Luftfordelerring	3 stk.

<input type="checkbox"/>	Inkludert i reparasjonssettet (# 130542)
<input checked="" type="radio"/>	Inkludert i luftstempel-service-enheten (# 92759)
<input type="radio"/>	Inkludert i tetningssettet (# 136960)

## 15. EU-samsvarserklæring

Konformitetserklæringen som for tiden er gyldig, finner du under:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)



## Spis treści [wersja oryginalna: j. niemiecki]

1. Symbole .....	327	8. Konserwacja i serwisowanie	336
2. Dane techniczne.....	327	9. Pielęgnacja i przechowywanie	340
3. Zakres dostawy .....	328	10. Usterki .....	341
4. Budowa .....	329	11. Utylizacja .....	344
5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	329	12. Serwis.....	344
6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	330	13. Akcesoria.....	344
7. Uruchomienie .....	333	14. Części zamienne .....	345
		15. Deklaracja zgodności WE ....	346

## 1. Symbole

	Ostrzeżenie! przed niebezpieczeństwem, które może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.
	
	Uwaga! przed niebezpiecznymi sytuacjami, które mogą prowadzić do szkód materialnych.
	
	Niebezpieczeństwo wybuchu! Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem, które może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.
	Wskazówka! Przydatne rady i zalecenia.

## 2. Dane techniczne

Ciśnienie wejściowe pistoletu			
RP	Operating range (obszar stosowania)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi

Ciśnienie wejściowe pistoletu			
HVLP	Operating range (obszar stosowania)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (Ciśnienie wewnątrz dyszy > 0,7 bar)	> 29 psi (Ciśnienie wewnątrz dyszy > 10 psi)
	Zgodne z ustawodawstwem Lombardii/Włochy	< 2,5 bar (Ciśnienie wewnątrz dyszy < 1,0 bar)	< 35 psi (Ciśnienie wewnątrz dyszy < 15 psi)

Odległość od obiektu lakierowanego			
RP	Zalecana odległość podczas natryskiwania	17 cm - 21 cm	7" - 8"
HVLP	Zalecana odległość podczas natryskiwania	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardia/Włochy	13 cm - 21 cm	5" - 8"

Maks. ciśnienie na wejściu do pistoletu		
	10,0 bar	145 psi

Zużycie powietrza przy 2,0 bar ciśnienia na wejściu pistoletu		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

Maks. temperatura natryskiwanego medium		
	50 °C	122 °F

Ciężar		
ze zbiornikiem wielokrotnego użytku 0,6 l	604 g	21,3 oz.
ze zbiornikiem RPS 0,6 l	484 g	17,1 oz.
z aluminiowym zbiornikiem wielokrotnego użytku 0,75 l	598 g	21,1 oz.
z aluminiowym zbiornikiem wielokrotnego użytku 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Zakres dostawy

- Pistolet lakierniczy z zestawem dysz RP/HVLP i kubkiem grawitacyjnym



- Zestaw narzędzi
- Klips CCS
- Instrukcja obsługi

Alternatywne wykonanie

- zbiornikami z aluminium lub tworzywa sztucznego o różnych pojemnościach

## 4. Budowa

### 4.1. Pistolet lakierniczy

- |   |  |
|---|--|
| <b>[1-1]</b> Blokada kapania  | <b>[1-9]</b> System ColorCode (CCS)  |
| <b>[1-2]</b> Regulacja strumienia okrągłego/płaskiego               | <b>[1-10]</b> Uchwyt pistoletu   |
| <b>[1-3]</b> Śruba regulacyjna iglicy                               | <b>[1-11]</b> Sprężyna dociskowa   |
| <b>[1-4]</b> Przeciwnakrętka regulacji ilości materiału             | <b>[1-12]</b> Zestaw dysz z dyszą powietrza, dyszą farby (niewidoczna), iglicą materiału (niewidoczna) |
| <b>[1-5]</b> Mikrometr powietrza                                    | <b>[1-13]</b> Przyłącze pistoletu lakierniczego z QCC  |
| <b>[1-6]</b> Śruba zabezpieczająca mikrometru powietrza             | <b>[1-14]</b> Przyłącze zbiornika z QCC  |
| <b>[1-7]</b> Tłoczek powietrza (niewidoczny)                        | <b>[1-15]</b> Sito lakieru (niewidoczne)   |
| <b>[1-8]</b> Przyłącze sprężonego powietrza G ¼" (gwint zewnętrzny) | <b>[1-16]</b> Zbiornik   |
|   | <b>[1-17]</b> Pokrywa zbiornika  |

### 4.2. Mikrometr powietrza





- |   |  |
|---|--|
| <b>[3-69]</b> Osobny manometr z układem sterowania (patrz rozdział 13)  | <b>[3-71]</b> Pomiar ciśnienia w instalacji sprężonego powietrza |
| <b>[3-70]</b> Osobny manometr bez układu sterowania (patrz rozdział 13) | <b>[3-72]</b> SATA adam 2 (patrz rozdział 13)                    |

## 5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem





Pistolet lakierniczy należy zgodnie z przeznaczeniem stosować do nanoszenia farb i lakierów oraz innych przewidzianych do tego mediów płynnych (mediów natryskiwanych) na odpowiednie obiekty, za pomocą sprężonego powietrza.





## 6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 6.1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 	Ostrzeżenie! Uwaga!
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przed użyciem pistoletu lakierniczego przeczytaj uważnie wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa pracy i podanych kroków.</li> <li>• Zachowaj wszystkie załączone dokumenty i przekaz dalej pistolet lakierniczy jedynie z tymi dokumentami.</li> </ul>	



### 6.2. Wskazówki bezpieczeństwa pracy specyficzne dla pistoletu lakierniczego



 	Ostrzeżenie! Uwaga!
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przestrzegaj wszelkich lokalnych przepisów BHP (bezpieczeństwo i higiena pracy oraz zapobieganie wypadkom) i ochrony środowiska!</li> <li>• Nigdy nie wymierzaj pistoletu w kierunku istot żyjących!</li> <li>• Używania, czyszczenia i konserwacji urządzenia mogą podejmować się tylko wyspecjalizowani pracownicy!</li> <li>• Zabrania się stosowania pistoletu lakierniczego przez osoby o zdolności reagowania obniżonej wpływem narkotyków, alkoholu, lekarstw lub w inny sposób!</li> <li>• Nie używać pistoletu do lakierowania w przypadku jego uszkodzenia lub brakujących części! W szczególności korzystać z pistoletu wyłącznie przy zamontowanej na stałe śrubie mocującej [1-14]! Śrubę mocującą dokręcać przy pomocy oryginalnego narzędzia SATA Kombi Tool z użyciem momentu wynoszącego maks. 1 Nm.</li> <li>• Przed każdym użyciem należy sprawdzić pistolet lakierniczy i ewentualnie go naprawić!</li> </ul>	

		Ostrzeżenie! Uwaga!
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• W razie uszkodzenia należy natychmiast wyłączyć pistolet lakierniczy, odłączyć od sieci sprężonego powietrza!</li> <li>• Nie wolno samodzielnie przebudowywać pistoletu lakierniczego ani zmieniać jego parametrów technicznych!</li> <li>• Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych ew. akcesoriów firmy SATA!</li> <li>• Demontaż i montaż części wykonywać bardzo ostrożnie! Używać wyłącznie dostarczonych z urządzeniem narzędzi specjalistycznych!</li> <li>• Stosować jedynie maszyny do czyszczenia zalecane przez SATA! Przestrzegać instrukcji obsługi!</li> <li>• Nigdy nie stosować do natryskiwania materiałów zawierających kwasy, ługi czy benzynę!</li> <li>• Nigdy nie używać pistoletu lakierniczego w okolicy źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, zapalone papierosy lub nie chronione przed wybuchem urządzenia elektryczne!</li> <li>• W otoczeniu roboczym powinny się znajdować tylko niezbędne z punktu widzenia postępu prac ilości rozpuszczalników, farb, lakierów lub innych niebezpiecznych materiałów natrykiwanych! Po zakończeniu pracy należy umieścić te preparaty w odpowiednich do tego celu pomieszczeniach magazynowych!</li> </ul>		

### 6.3. Środki ochrony osobistej







		Ostrzeżenie!
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podczas użytkowania pistoletu lakierniczego oraz podczas czyszczenia i zabiegów konserwacyjnych należy zawsze stosować atestowane środki ochrony dróg oddechowych i oczu oraz odpowiednie rękawice ochronne i nbsp;należy nosić ubranie i obuwie robocze!</li> </ul>		

		Ostrzeżenie!
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podczas użytkowania pistoletu lakierniczego może się zdarzyć, że nastąpi przekroczenie poziomu hałasu rzędu 85 dB(A). Stosować odpowiednie środki ochrony słuchu!</li> <li>• Niebezpieczeństwo z powodu bardzo gorących powierzchni Podczas obróbki gorących materiałów (temperatura powyżej 43°C; 109,4°F) nosić odpowiednią odzież ochronną.</li> </ul>		



Podczas użytkowania pistoletu lakierniczego nie przenoszą się żadne wibracje na ciało osoby obsługującej. Siły odrzutu są nieznaczne.


## 6.4. Stosowanie w obszarach zagrożonych wybuchem

Pistolet do lakierowania jest dopuszczony do stosowania/przechowywania w strefach zagrożonych wybuchem Ex 1 i 2. Należy stosować się do oznaczenia na produkcie.

		Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu!
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Następujące zastosowania i działania prowadzą do utraty ochrony antywybuchowej i tym samym są <u>zakazane</u>:</li> <li>• Stosowanie pistoletu lakierniczego w obszarach o klasie zagrożenia wybuchowego 0!</li> <li>• Stosowanie rozpuszczalników i środków czyszczących bazujących na węglowodorach halogenowych! Występujące przy tym reakcje chemiczne mogą przebiegać w sposób wybuchowy!</li> </ul>		

## 7. Uruchomienie

	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu!
	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stosować jedynie węże pneumatyczne odporne na rozpuszczalniki, antystatyczne, nieuszkodzone i bez zarzutu pod względem technicznym, o odporności na stałe ciśnienie na poziomie 10 bar , np. art. nr 53090!</li> </ul>	

	Wskazówka!
<p>Należy spełnić następujące warunki:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Złącze pneumatyczne, gwint zewnętrzny 1/4 lub dopasowana złączka SATA.</li> <li>• Zapewnić minimalny strumień objętości sprężonego powietrza (zużycie powietrza) i ciśnienie (zalecane ciśnienie na wejściu do pistoletu) zgodnie z rozdziałem 2.</li> <li>• Czyste sprężone powietrze, np. poprzez SATA filtr 484, art. nr 92320</li> <li>• Przyłącze sprężonego powietrza o średnicy wewnętrznej wynoszącej co najmniej 9 mm (patrz wskazówka ostrzegawcza), np. art. nr 53090.</li> </ul>	

Aby zagwarantować bezpieczeństwo pracy z wykorzystaniem pistoletu lakierniczego, przed każdym użyciem należy przestrzegać następujących punktów (sprawdzić następujące punkty):

- Poprawne dokręcenie wszystkich śrub [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] i [2-5].  
W razie potrzeby dokręcić śruby.
- Dokręcenie dyszy farbowej [2-2] momentem 14 Nm [7-5].
- Dokręcenie śruby ustalającej [10-1].
- Techniczna czystość sprężonego powietrza.

### 7.1. Pierwsze uruchomienie

- Przed montażem gruntownie przedmuchać przewód pneumatyczny.
- Przepłukać kanał farbowy odpowiednim płynem czyszczącym [2-6].
- Przykręcić złączkę [2-10] do przyłącza powietrza [1-8].
- Ustawić dyszę powietrzną.
  - Strumień poziomy [2-8]
  - Strumień pionowy [2-7]

- Zamontować sito lakieru [2-12] i kubek grawitacyjny [2-13].

## 7.2. Tryb regulacji

### Podłączanie pistoletu lakierniczego

- Podłączyć wąż pneumatyczny [2-11].

### Uzupełnianie materiału



#### Wskazówka!

Podczas lakierowania używać ilości materiału niezbędnej w danym etapie roboczym.

Podczas lakierowania zwracać uwagę na niezbędny odstęp od lakierowanej powierzchni. Po zakończeniu lakierowania materiał właściwie przechowywać lub zutylizować.

- Odkręcić pokrywkę [2-14] z kubka grawitacyjnego [2-13].
- Wcisnąć korek [2-9] w pokrywkę.
- Napełnić kubek grawitacyjny (maksymalnie do poziomu 20 mm poniżej górnej krawędzi).
- Przykręcić pokrywkę do kubka grawitacyjnego.

### Regulowanie wewnętrznego ciśnienia pistoletu



#### Wskazówka!

Podczas wykonywania ustawień [3-2], [3-3] i [3-4] mikrometr powietrzny [1-5] musi być całkowicie otwarty (pozycja pionowa).



#### Wskazówka!

Najdokładniejsze jest regulowanie wewnętrznego ciśnienia pistoletu [3-1] za pomocą SATA adam 2.



#### Wskazówka!

Jeśli wymagane ciśnienie wejściowe pistoletu nie zostanie uzyskane, należy zwiększyć ciśnienie w instalacji sprężonego powietrza.

Zbyt wysokie wejściowe ciśnienie powietrza powoduje silny odrzut.

- Całkowicie odciągnąć spust [1-11].
- Ustawić ciśnienie wejściowe pistoletu zgodnie z ustawieniami [3-1], [3-2], [3-3] i [3-4]. Uważać, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia wejściowego pistoletu (patrz rozdział 2).

- Doprowadzić spust do pozycji wyjściowej.

## Ustawianie ilości materiału



### Wskazówka!

Przy całkowicie otwartej regulacji ilości materiału dysza farbowa i iglica farbowa zużywają się najmniej. Dobrać wielkość dyszy stosownie do natryskiwanego medium i prędkości roboczej.

Ilość materiału można regulować bezstopniowo za pomocą śruby regulacyjnej zgodnie z ilustracjami [4-1], [4-2], [4-3] i [4-4]. Wraz z nią regulowany jest skok iglicy.

- Odkręcić przeciwnakrętkę [1-4].
- Całkowicie odciągnąć spust [1-11].
- Ustawić ilość materiału za pomocą śruby regulacyjnej [1-3].
- Dokręcić przeciwnakrętkę ręcznie.

## Ustawianie strumienia rozpylonej cieczy

Strumień natryskowy można bezstopniowo regulować za pomocą regulacji strumienia okrągłego/płaskiego [1-2] aż do osiągnięcia strumienia okrągłego.

- Ustawić strumień natryskowy, obracając regulację strumienia okrągłego i płaskiego [1-2].
  - Obrót w prawo [5-2] – strumień okrągły
  - Obrót w lewo [5-1] – strumień płaski


## Rozpoczynanie lakierowania


- Zająć miejsce w odpowiednim odstępnie od lakierowanej powierzchni (patrz rozdział 2).
- Całkowicie odciągnąć spust [6-2] i ustawić pistolet lakierniczy pod kątem 90° do lakierowanej powierzchni [6-1].
- Zapewnić dopływ powietrza natryskowego i materiału.
- Pociągnąć do tyłu spust [1-11] i rozpocząć lakierowanie. W razie potrzeby wyregulować ilość materiału i strumień natryskowy.

## Kończenie lakierowania

- Doprowadzić spust [1-11] do pozycji wyjściowej.
- Po zakończeniu lakierowania przerwać dopływ sprężonego powietrza i opróżnić kubek grawitacyjny [1-16]. Przestrzegać zasad dotyczących pielęgnacji i składowania (patrz rozdział 9).

## 8. Konserwacja i serwisowanie

	<b>DANGER</b>	Ostrzeżenie!
<p>Niebezpieczeństwo obrażeń ciała wskutek oddzielenia się elementów i wytryśnięcia materiału.</p> <p>Prace konserwacyjne wykonywane przy podłączonej instalacji sprężonego powietrza grożą nieoczekiwanym odłączeniem się elementów i wyciekami materiału.</p> <p>→ Przed przystąpieniem do wszelkich prac konserwacyjnych odłączyć pistolet lakierniczy od instalacji sprężonego powietrza.</p>		

	<b>DANGER</b>	Ostrzeżenie!
<p>Ryzyko odniesienia obrażeń wskutek ostrych krawędzi</p> <p>Podczas montowania zestawu dysz istnieje ryzyko odniesienia obrażeń wskutek ostrych krawędzi.</p> <p>→ Nosić rękawice robocze.</p> <p>→ Narzędzie demontażowe SATA zawsze używać w kierunku przeciwnym do ciała.</p>		


Niniejszy rozdział opisuje konserwację i serwisowanie pistoletu lakierniczego. Prace konserwacyjne i przeglądy mogą być wykonywane

wyłącznie przez przeszkolonych fachowców.

- Przed wykonaniem prac konserwacyjnych lub przeglądów odłączać zawsze dopływ sprężonego powietrza do przyłącza sprężonego powietrza [1-8].

Na potrzeby serwisowania dostępne są części zamienne (patrz rozdział 14).

### 8.1. Wymiana zestawu dysz

	<b>NOTICE</b>	Uwaga!
<p>Szkody spowodowane nieprawidłowym montażem</p> <p>Nieprawidłowa kolejność montażu dyszy farbowej i iglicy farbowej może spowodować ich uszkodzenie.</p> <p>→ Bezwzględnie przestrzegać kolejności montażu. Nigdy nie wkręcać dyszy farbowej w iglicę farbową znajdującą się pod napięciem.</p>		

Zestaw dysz stanowi sprawdzone połączenie dyszy powietrznej [7-1], dyszy farbowej [7-2] i iglicy farbowej [7-3]. Zestaw dysz wymieniać zawsze



w komplecie.

Demontaż zestawu dysz

- Odkręcić przeciwnakrętkę [1-4].
- Wykręcić śrubę regulacyjną [1-3] z przeciwnakrętką z korpusu pistoletu.
- Wyjąć sprężynę i iglicę farbową [7-3].
- Odkręcić dyszę powietrzną [7-1].
- Wykręcić dyszę farbową [7-2] kluczem uniwersalnym z korpusu pistoletu.

Montaż zestawu dysz

- Wkręcić dyszę farbową [7-5] kluczem uniwersalnym w korpus pistoletu i dokręcić ją momentem 14 Nm.
  - Przykręcić dyszę powietrzną [7-4] na korpusie pistoletu.
  - Włożyć iglicę farbową i sprężynę [7-6].
  - Wkręcić śrubę regulacyjną [1-3] z nakrętką [1-4] w korpus pistoletu.
- Po zamontowaniu ustawić ilość materiału zgodnie z rozdziałem 7.2.

## 8.2. Wymiana pierścienia rozdzielacza powietrza



### Wskazówka!

Po demontażu pierścienia rozdzielacza powietrza skontrolować powierzchnię uszczelniającą w pistolecie lakierniczym. W razie stwierdzenia uszkodzeń zwrócić się do działu serwisu SATA (adres podany jest w rozdziale 16).

Demontaż pierścienia rozdzielacza powietrza

- Zdemontować zestaw dysz (patrz rozdział 8.1).
- Wyciągnąć pierścień rozdzielacza powietrza za pomocą narzędzia demontażowego SATA [8-1].
- Skontrolować czystość powierzchni uszczelniającej [8-2], w razie potrzeby ją oczyścić.

Montaż pierścienia rozdzielacza powietrza

- Założyć pierścień rozdzielacza powietrza. Czop [8-3] pierścienia rozdzielacza powietrza musi być odpowiednio ustawiony w trakcie jego wkładania.
- Równomiernie wcisnąć pierścień rozdzielacza powietrza.
- Zamontować zestaw dysz (patrz rozdział 8.1).

Po zamontowaniu ustawić ilość materiału zgodnie z rozdziałem 7.2.

### 8.3. Wymiana uszczelki iglicy farbowej

Wymiana jest konieczna, gdy przy samoczynnie regulującym się uszczelnieniu iglicy farbowej wycieka materiał.

Demontaż uszczelki iglicy farbowej

- Odkręcić przeciwnakrętkę [1-4].
- Wykręcić śrubę regulacyjną [1-3] z przeciwnakrętką z korpusu pistoletu.
- Wyjąć sprężynę i iglicę farbową [9-1].
- Zdemontować spust [9-2].
- Wykręcić uszczelkę iglicy farbowej [9-3] z korpusu pistoletu.

Montaż uszczelki iglicy farbowej

- Wkręcić uszczelkę iglicy farbowej [9-3] w korpus pistoletu.
  - Zamontować spust [9-2].
  - Włożyć sprężynę i iglicę farbową [9-1].
  - Wkręcić śrubę regulacyjną [1-3] z nakrętką [1-4] w korpus pistoletu.
- Po zamontowaniu ustawić ilość materiału zgodnie z rozdziałem 7.2.

### 8.4. Wymiana tłoczka powietrza, sprężyny tłoczka powietrza i mikrometru powietrznego



**▲ DANGER**

**Ostrzeżenie!**

Ryzyko odniesienia obrażeń spowodowanych odłączeniem się mikrometru powietrznego.

Jeśli śruba ustalająca jest niedokręcona, mikrometr powietrzny może niespodziewanie oderwać się od pistoletu lakierniczego.

→ Skontrolować poprawność dokręcenia śruby ustalającej mikrometru powietrznego i w razie potrzeby ją dokręcić.

Wymiana jest konieczna, gdy bez naciskania spustu

z dyszy powietrznej lub mikrometru powietrznego ulatnia się powietrze.

Demontaż tłoczka powietrza, sprężyny tłoczka powietrza i mikrometru powietrznego

- Wykręcić śrubę ustalającą [10-1] z korpusu pistoletu.
- Wyjąć mikrometr powietrzny [10-4] z korpusu pistoletu.
- Wyjąć tłoczek powietrza ze sprężyną tłoczka powietrza [10-5].
- Wyjąć tłoczysko tłoczka powietrza [10-3].

Montaż tłoczka powietrza, sprężyny tłoczka powietrza i mikrometru powietrznego

- Włożyć tłoczysko tłoczka powietrza [10-3] w poprawnej pozycji.

- Włożyć tłoczek powietrza ze sprężyną tłoczka powietrza [10-5] oraz mikrometr powietrzny [10-4], smarując te elementy uprzednio smarem do pistoletów SATA (nr 48173).
- Wcisnąć mikrometr powietrzny [10-4] w korpus pistoletu.
- Wkręcić śrubę ustalającą [10-1] w korpus pistoletu.

Po zamontowaniu ustawić ilość materiału zgodnie z rozdziałem 7.2.

## 8.5. Wymiana uszczelki samonastawnej (po stronie powietrza)

Wymiana jest konieczna, gdy powietrze ulatnia się pod spustem.

Demontaż uszczelki samonastawnej

- Odkręcić przeciwnakrętkę [1-4].
- Wykręcić śrubę regulacyjną [1-3] z przeciwnakrętką z korpusu pistoletu.
- Wyjąć sprężynę i iglicę farbową [9-1].
- Zdemontować spust [9-2].
- Wykręcić śrubę ustalającą [10-1] z korpusu pistoletu.
- Wyjąć mikrometr powietrzny [10-4] z korpusu pistoletu.
- Wyjąć tłoczek powietrza ze sprężyną tłoczka powietrza [10-5].
- Wyjąć tłoczysko tłoczka powietrza [10-3].
- Wykręcić uszczelkę samonastawną [10-2] z korpusu pistoletu.

Montaż uszczelki samonastawnej

- Wkręcić uszczelkę samonastawną [10-2].
- Włożyć tłoczysko tłoczka powietrza [10-3] w poprawnej pozycji.
- Włożyć tłoczek powietrza ze sprężyną tłoczka powietrza [10-5] oraz mikrometr powietrzny [10-4], smarując te elementy uprzednio smarem do pistoletów SATA (nr 48173).
- Wcisnąć mikrometr powietrzny [10-4] w korpus pistoletu.
- Wkręcić śrubę ustalającą [10-1].
- Zamontować spust [9-2].
- Włożyć sprężynę i iglicę farbową [9-1].
- Wkręcić śrubę regulacyjną [1-3] z nakrętką [1-4] w korpus pistoletu.

Po zamontowaniu ustawić ilość materiału zgodnie z rozdziałem 7.2.

## 8.6. Wymiana wrzeciona regulacji strumienia okrągłego / płaskiego

Wymiana jest konieczna, gdy powietrze ulatnia się z regulacji strumienia okrągłego / płaskiego lub ustawianie strumienia natryskowego nie jest możliwe.

Demontaż wrzecion

- Wykręcić wkręt z łbem stożkowym [11-2].
- Zdjąć pokrętło rowkowane [11-3].
- Wykręcić wrzeciono [11-4] kluczem uniwersalnym SATA z korpusu pistoletu.

#### Montaż wrzeciona

- Wkręcić wrzeciono [11-4] kluczem uniwersalnym SATA w korpus pistoletu.
- Założyć pokrętło rowkowane [11-3].
- Nasmarować wkręt z łbem stożkowym [11-2] smarem Loctite 242 [11-1] i dokręcić go ręcznie.

## 9. Pielęgnacja i przechowywanie

Chcąc zapewnić prawidłowe działanie pistoletu lakierniczego, niezbędne jest staranne obchodzenie się z produktem oraz jego regularna pielęgnacja.

- Pistolet lakierniczy przechowywać w suchym miejscu.
- Pistolet lakierniczy gruntownie czyścić po każdym użyciu i przed zmianą materiału.


**NOTICE**

Uwaga!

Szkody spowodowane niewłaściwymi środkami czyszczącymi  
 Użycie agresywnych środków czyszczących do czyszczenia pistoletu lakierniczego może doprowadzić do uszkodzenia pistoletu.

→ Nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących.

→ Stosować neutralne środki czyszczące o wartości pH 6–8.

→ Nie stosować kwasów, ługów, zasad, zmywaczy, nieodpowiednich regeneratów ani innych agresywnych środków czyszczących.


**NOTICE**


Uwaga!


Szkody materialne wskutek niewłaściwego czyszczenia  
 Zanurzenie w rozpuszczalniku lub środku czyszczącym albo czyszczenie w myjce ultradźwiękowej może prowadzić do uszkodzenia pistoletu lakierniczego.

→ Nie umieszczać pistoletu lakierniczego w rozpuszczalniku ani środku czyszczącym.

→ Nie czyścić pistoletu lakierniczego w myjce ultradźwiękowej.

→ Stosować tylko maszyny do mycia zalecane przez SATA.

	<b>NOTICE</b>	<b>Uwaga!</b>
<p>Szkody rzeczowe na skutek użycia nieprawidłowego narzędzia do czyszczenia Zanieczyszczonych otworów pod żadnym pozorem nie czyścić nieodpowiednimi przedmiotami. Nawet najmniejsze uszkodzenia powodują zakłócenia wzoru natrysku. → Stosować igły do czyszczenia dysz SATA (nr 62174) lub (nr 9894).</p>		

	<b>Wskazówka!</b>
<p>W rzadkich przypadkach może się zdarzyć, że dokładne wyczyszczenie pewnych elementów pistoletu lakierniczego wymagało będzie ich demontażu. W razie konieczności demontażu należy go ograniczyć tylko do tych elementów, które z powodu pełnionej funkcji stykają się z materiałem.</p>	

- Dobrze przepłukać pistolet lakierniczy rozcieńczalnikiem.
- Oczyszczyć dyszę powietrzną pędzelkiem lub szczotką.
- Lekko nasmarować ruchome elementy smarem do pistoletów.

## 10. Usterki

Usterki opisane w dalszej części mogą być usuwane wyłącznie przez przeszkolony, wykwalifikowany personel.

Jeśli opisanymi w dalszej części sposobami nie udało się usunąć usterki, pistolet lakierniczy należy przesać do działu serwisu SATA (adres podany jest w rozdziale 15).

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Niestabilny strumień natryskowy (drżenie/plucie) lub pęcherzyki powietrza w kubku grawitacyjnym.	Niedokręcona dysza farbowa.	Dokręcić dyszę farbową kluczem uniwersalnym.
	Uszkodzony lub zanieczyszczony pierścień rozdzielacza powietrza.	Wymienić pierścień rozdzielacza powietrza (patrz rozdział 8.2).

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Pęcherzyki powietrza w kubku grawitacyjnym.	Poluzowana dysza powietrzna.	Dokręcić ręcznie dyszę powietrzną.
	Przestrzeń między dyszą powietrzną i farbą („obieg powietrza”) zabrudzona.	Oczyścić obieg powietrza. Przestrzegać zasad czyszczenia (patrz rozdział 9).
	Zabrudzony zestaw dysz.	Oczyścić zestaw dysz. Przestrzegać zasad czyszczenia (patrz rozdział 9).
	Uszkodzony zestaw dysz.	Wymienić zestaw dysz (patrz rozdział 8.1).
	Za mało natryskiwanego medium w kubku grawitacyjnym.	Napęlnić kubek grawitacyjny (patrz rozdział 7.2).
	Uszkodzona uszczelka iglicy farbowej.	Wymienić uszczelkę iglicy farbowej (patrz rozdział 8.3).
Wzór natrysku zbyt mały, pochylony, jednostronny lub poprzedzielany.	Otwory dyszy powietrznej obłożone lakierem.	Wyczyścić dyszę powietrzną. Przestrzegać zasad czyszczenia (patrz rozdział 9).
	Uszkodzona końcówka dyszy farbowej (czopek dyszy farbowej).	Sprawdzić, czy końcówka dyszy powietrznej nie jest uszkodzona, i w razie potrzeby wymienić zestaw dysz (patrz rozdział 8.1).
Brak funkcji regulacji strumienia okrągłego/płaskiego – regulacja się obraca.	Pierścień rozdzielacza powietrza nie jest ustawiony w poprawnej pozycji (czop nie znajduje się w otworze) lub uległ uszkodzeniu.	Wymienić pierścień rozdzielacza powietrza (patrz rozdział 8.2).

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Regulacja strumienia okrągłego/płaskiego się nie obraca.	Regulacja strumienia okrągłego/płaskiego została przekręcona zbyt mocno do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; poluzowane wrzeczono w gwincie pistoletu.	Wykręcić regulację strumienia okrągłego/płaskiego kluczem uniwersalnym i przywrócić jej swobodę ruchu lub w całości wymienić (patrz rozdział 8.6).
Pistolet lakierniczy nie łączy powietrza.	Zanieczyszczone gniazdo tłoczka powietrza.	Oczyścić gniazdo tłoczka powietrza. Przestrzegać zasad czyszczenia (patrz rozdział 9).
	Zużyty tłoczek powietrza.	Wymienić tłoczek powietrza i uszczelnienie tłoczka powietrza (patrz rozdział 8.4).
Materiał pieni się w kubku grawitacyjnym.	Powietrze rozpylające dociera do kubka grawitacyjnego kanałem farbowym. Niedostatecznie dokręcona dysza farbowa. Nie do końca przykręcona dysza powietrzna, niedrożny obieg powietrza, uszkodzenie gniazda lub wkładu dyszy.	Dokręcić, wyczyścić lub wymienić elementy.
Korozja gwintu dyszy powietrznej, kanału materiału (przyłącza kubka) lub korpusu pistoletu lakierniczego.	Płyn czyszczący (wodnisty) pozostaje zbyt długo w pistolecie.	Zlecić wymianę korpusu pistoletu. Przestrzegać zasad czyszczenia (patrz rozdział 9).
	Użyto nieodpowiednich płynów czyszczących.	

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Natryskiwane medium wypływa za uszczelką iglicy farbowej.	Uszczelka iglicy farbowej jest uszkodzona lub wypadła.	Wymienić uszczelkę iglicy farbowej (patrz rozdział 8.3).
	Uszkodzona iglica farbowa.	Wymienić zestaw dysz (patrz rozdział 8.1).
	Zanieczyszczona iglica farbowa.	Wyczyścić iglicę farbowa. Przestrzegać zasad czyszczenia (patrz rozdział 9).
Kapie z końcówki dyszy farbowej pistoletu lakierniczego („języczka dyszy farbowej”).	Ciała obce między końcówką iglicy farbowej a dyszą farbowa.	Oczyścić dyszę farbowa i iglicę farbowa. Przestrzegać zasad czyszczenia (patrz rozdział 9).
	Uszkodzony zestaw dysz.	Wymienić zestaw dysz (patrz rozdział 8.1).

## 11. Utylizacja

Utylizacja całkowicie opróżnionego pistoletu lakierniczego jako surowca wtórnego. Aby wykluczyć ryzyko szkód dla środowiska, resztki natrykiwanego medium i środki antyadhezyjne należy poddać właściwej utylizacji oddzielnie od pistoletu lakierniczego. Przestrzegać lokalnych przepisów!

## 12. Serwis

Akcesoria, części zamienne i wsparcie techniczne znajdują Państwo u lokalnego przedstawiciela SATA.

## 13. Akcesoria

Nr art.	Nazwa	Liczba
3988	Filterek	10 szt.
6981	Szybkozłączka G ¼" (gwint wewnętrzny)	5 szt.
27771	Mikrometr powietrzny 0–845 z manometrem	1 szt.
64030	Zestaw do czyszczenia SATA	1 zestaw
53090	Wąż pneumatyczny	1 szt.
48173	Smar wysokosprawy	1 szt.



## 14. Części zamienne

Nr art.	Nazwa	Liczba
1826	Korek do kubka z tworzywa sztucznego 0,6 l	4 szt.
3988	Filtrek	10 szt.
6395	CCS-Clip (zielony, niebieski, czerwony, czarny)	4 szt.
9050	Zestaw narzędzi	1 zestaw
15438	Uszczelka iglicy materiału	1 szt.
16162	Przegub G ¼" (gwint zewnętrzny)	1 szt.
27243	Szybkowymienny kubek grawitacyjny 0,6 l QCC (tworzywo sztuczne)	1 szt.
49395	Pokrywka do kubka z tworzywa sztucznego 0,6 l	1 szt.
76018	Filtrek	100 szt.
76026	Filtrek	500 szt.
89771	Wrzeczono do regulacji strumienia okrągłego/płaskiego	1 szt.
91959	Trzon tłoczka powietrza	1 szt.
130492	Zespół dźwigni spustu pistoletu SATAJet 1000	1 szt.
133926	spust pistoletu	1 zestaw
133934	Uszczelka do wrzeczona do regulacji strumienia okrągłego/płaskiego	3 szt.
133942	Uchwyt uszczelki (od strony powietrza)	1 szt.
133959	Sprężyny iglicy farbowej i tłoczka powietrza	3 szt.
133967	Śruba ustalająca do mikrometru powietrznego SATA	3 szt.
133983	Przylącze powietrza	1 szt.
133991	Tłoczek spustu	3 szt.
139188	Regulacja ilości materiału z przeciwnakrętka	1 szt.
139964	Mikrometr powietrza	1 szt.
140574	Pokrętło rowkowane i śruba	1 szt.
140582	Elementy uszczelniające do dyszy farbowej	5 szt.
143230	Uszczelka pod dyszę materiałową	3 szt.

<input type="checkbox"/>	Zawarto w zestawie naprawczym (nr 130542)
<input type="checkbox"/>	Zawarto w module serwisowym tłoczka powietrza (nr 92759)



Zawarto w zestawie uszczelki (nr 136960)

## 15. Deklaracja zgodności WE

Aktualnie obowiązująca deklaracja zgodności jest dostępna na stronie:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)

# Índice [Original: alemão]

1. Simbologia.....	347	8. Manutenção e reparação .....	355
2. Dados técnicos.....	347	9. Conservação e armazenamen- to .....	360
3. Volume de fornecimento.....	348	10. Avarias .....	361
4. Estrutura.....	349	11. Tratamento .....	364
5. Uso correto.....	349	12. Serviço para clientes .....	364
6. Notas de segurança .....	350	13. Acessórios.....	364
7. Colocação em funcionamen- to .....	352	14. Peças de reposição.....	365
		15. Declaração de conformidade EU .....	366

## 1. Simbologia

	<b>Advertência!</b> Contra perigos que podem levar à morte ou a lesões graves.
	
	<b>Cuidado!</b> Em situações perigosas que podem levar a danos materiais.
	
	<b>Perigo de explosão!</b> Advertência contra perigos que podem levar à morte ou a lesões graves.
	<b>Nota!</b> Dicas úteis e recomendações.

## 2. Dados técnicos

Pressão de entrada da pistola			
RP	Operating range (Área de aplicação)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi

<b>Pressão de entrada da pistola</b>			
<b>HVLP</b>	Operating range (Área de aplicação)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (Pressão interna do bico > 0,7 bar)	> 29 psi (Pressão interna do bico > 10 psi)
	De acordo com a legislação da Lombardia, Itália	< 2,5 bar (Pressão interna do bico < 1,0 bar)	< 35 psi (Pressão interna do bico < 15 psi)

<b>Distância de pulverização</b>			
<b>RP</b>	Distância de vaporização recomendada	17 cm - 21 cm	7" - 8"
<b>HVLP</b>	Distância de vaporização recomendada	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardia / Itália	13 cm - 21 cm	5" - 8"

<b>Pressão de admissão recomendada máx.</b>		
	10,0 bar	145 psi

<b>Consumo de ar com uma pressão de entrada da pistola de 2,0 bar</b>		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

<b>Temperatura máxima do dispositivo de vaporização</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Peso</b>		
com copo reutilizável 0,6 l	604 g	21,3 oz.
com copo RPS 0,6 l	484 g	17,1 oz.
com copo de alumínio reutilizável 0,75 l	598 g	21,1 oz.
com copo de alumínio reutilizável 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Volume de fornecimento

- Pistola de pintura com kit do bico RP/HVLP e caneca por gravidade
- Kit de ferramentas
- Braçadeira CCS

- Instruções de funcionamento

### Versão alternativa

- Caneca em alumínio ou material sintético com diferentes capacidades de volume

## 4. Estrutura

### 4.1. Pistola de pintura

- |        |  |        |  |
|--------|--|--------|--|
| [1-1]  | Vedação anti-gotejamento                         | [1-11] | Gatilho  |
| [1-2]  | Ajuste de jato de ar circular/largo              | [1-12] | Kit de bico com bico de ar, bico de tinta (não visível), agulha de tinta (não visível)               |
| [1-3]  | Controle da quantidade de material               | [1-13] | Ligação para a pistola de pintura com QCC (Quick Cup Connector - para substituição rápida da caneca) |
| [1-4]  | Contraporca de ajuste da quantidade de material  | [1-14] | Conexão da caneca com QCC  |
| [1-5]  | Micrômetro de ar                                 | [1-15] | Filtro para o material (não visível)   |
| [1-6]  | Parafuso de retenção do micrômetro de ar         | [1-16] | Caneca   |
| [1-7]  | Pistão de ar (não visível)                       | [1-17] | Tampa da caneca  |
| [1-8]  | Conexão de ar comprimido G 1/4" (rosca exterior) |        |  |
| [1-9]  | Color-Code-System (CCS)                          |        |  |
| [1-10] | Punho da pistola                                 |        |  |

### 4.2. Micrômetro de ar





- |        |  |        |   |
|--------|--|--------|---|
| [3-73] | Manômetro separado com dispositivo de ajuste (consultar o capítulo 13) | [3-75] | Medição de pressão na rede de ar comprimido |
| [3-74] | Manômetro separado sem dispositivo de ajuste (consultar o capítulo 13) | [3-76] | SATA adam 2 (consultar o capítulo 13)       |

## 5. Uso correto





A pistola de pintura foi concebida tecnicamente para o revestimento com material de pintura e outros materiais líquidos próprios para o serviço (material de pintura) por meio de ar comprimido em objetos apropriados para isso.





## 6. Notas de segurança

### 6.1. Notas de segurança geral

 	<b>Advertência! Cuidado!</b>
 <b>DANGER</b>  <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antes de usar a pistola de pintura, leia todas as indicações de segurança e as instruções de funcionamento cuidadosamente e na íntegra. As indicações de segurança e os passos previstos devem ser mantidos.</li> <li>• Guarde todos os documentos fornecidos e passe a documentação somente junto com a pistola.</li> </ul>	



### 6.2. Notas de indicação específicas para a pistola de pintura

 	<b>Advertência! Cuidado!</b>
 <b>DANGER</b>  <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cumprir as normas locais de segurança, prevenção de acidentes, proteção no trabalho e proteção ao meio-ambiente!</li> <li>• Nunca direcionar a pistola de pintura para seres vivos!</li> <li>• A utilização, a limpeza e a manutenção devem ser realizadas somente por pessoal qualificado!</li> <li>• Pessoas cuja capacidade de reação seja reduzida devido ao uso de drogas, álcool, medicamentos ou por outras substâncias, são proibidas de manusear a pistola!</li> <li>• Nunca colocar a pistola de pintura em funcionamento se apresentar danos ou faltarem de peças! Utilizar especialmente apenas com parafuso de retenção <b>[1-14]</b> firmemente montado! Apertar o parafuso de retenção com a ferramenta combinada e original da SATA a máx. 1 Nm.</li> <li>• Antes de usar, verificar e realizar a manutenção, se necessário!</li> <li>• Em caso de danos, parar o funcionamento da pistola de pintura imediatamente e desconectá-la da rede de ar comprimido!</li> </ul>	

 	<b>Advertência! Cuidado!</b>
 <b>DANGER</b>  <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nunca alterar tecnicamente a pistola de pintura ou a sua construção!</li> <li>• Utilizar somente peças sobressalentes originais ou os acessórios SATA!</li> <li>• Desmontar e montar as peças com muito cuidado! Utilizar somente a ferramenta especial fornecida!</li> <li>• Utilizar somente as lavadoras recomendadas pela SATA! Observar as instruções de funcionamento!</li> <li>• Nunca utilizar materiais de pulverização que contenham ácidos, álcalis ou gasolina!</li> <li>• Nunca usar a pistola em áreas com risco de incêndio como fogo ao ar livre, cigarros acesos ou instalações elétricas desprotegidas contra explosões!</li> <li>• Traga ao local de trabalho da pistola de pintura somente a quantidade necessária de solventes, tintas, vernizes ou de outros materiais de pulverização perigosos! Após o término do trabalho, guarde estes materiais no depósito!</li> </ul>	

### 6.3. Equipamento de segurança pessoal







	 <b>DANGER</b>	<b>Advertência!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ao utilizar a pistola de pintura, bem como para a sua limpeza e manutenção, esteja sempre com a <b>proteção para os olhos, para a respiração, vista luvas de proteção, roupas e sapatos de trabalho</b> adequados!</li> <li>• Ao utilizar a pistola de pintura é possível exceder o nível de pressão acústica de 85 dB(A). Equipar-se com <b>proteção acústica</b> adequada!</li> <li>• Perigo devido a superfícies demasiado quentes Aquando do processamento de materiais quentes (temperatura superior a 43 °C; 109,4 °F), usar <b>vestuário de proteção</b> adequado.</li> </ul>		

Ao trabalhar com a pistola de pintura, não são transmitidas vibrações

para partes do corpo do operador. As forças de rebote são baixas.

## 6.4. Utilização em áreas com risco de explosão

A pistola de pintura está aprovada para a utilização/conservação em áreas potencialmente explosivas da zona Ex 1 e 2. A identificação do produto deve ser respeitada.


 	<b>Advertência! Risco de explosão!</b>
 	

- **Os seguintes usos e ações levam à perda da proteção contra explosão e, por isso, são proibidos:**
- Levar a pistola de pintura para a área com risco de explosão Ex-Zone 0!
- Utilização de produtos solventes ou de limpeza à base de hidrocarbonetos halogênicos! As reações químicas que ocorrerem podem causar explosões!

## 7. Colocação em funcionamento

 	<b>Advertência! Risco de explosão!</b>
 	

- Utilizar somente as mangueiras de ar comprimido resistentes a solventes, anti-estáticas, sem danos, tecnicamente em condição de uso e com resistência à pressão constante de, ao menos, 10 bar, por exemplo, **artigo-nº 53090!**

	<b>Indicação!</b>
---	-------------------

**Observar os seguintes requisitos:**

- Ligação de ar comprimido 1/4" Rosca exterior ou niple de conexão SATA correspondente.
- Assegurar o fluxo de volume de ar comprimido mínimo (consumo de ar) e pressão (pressão de entrada recomendada na pistola) de acordo com o capítulo 2.



**Indicação!**

- Ar comprimido limpo, por exemplo, com o filtro SATA 484, **artigo-nº 92320**
- Mangueira de ar comprimido com, pelo menos, 9 mm de diâmetro interior (ver a indicação de advertência), por exemplo, **artigo-nº 53090**.

Antes de cada utilização, ter em atenção/verificar os seguintes pontos, a fim de assegurar um funcionamento seguro da pistola de pintura:

- Devida fixação de todos os parafusos [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] e [2-5]. Se necessário, apertar os parafusos.
- Bico de tinta [2-2] apertado com um binário de aperto de 14 Nm [7-5].
- Parafuso de bloqueio [10-1] apertado.
- É utilizado ar comprimido tecnicamente limpo.

**7.1. Primeira colocação em funcionamento**

- Soprar bem o tubo de ar comprimido antes da montagem.
- Enxaguar o canal de tinta com um líquido de limpeza apropriado [2-6].
- Enroscar o bocal de conexão [2-10] na conexão de ar [1-8].
- Alinhar o bico de ar.  
Jato horizontal [2-8]  
Jato vertical [2-7]
- Montar o crivo de tinta [2-12] e a caneca por gravidade [2-13].

**7.2. Modo de ajuste****Ligar a pistola de pintura**

- Ligar a mangueira de ar comprimido [2-11].

**Encher com material****Indicação!**

Ao pintar, utilizar apenas a quantidade de material necessária para a etapa de trabalho.

Ao pintar, ter em atenção a distância de pulverização necessária. Após a pintura, armazenar ou eliminar o material corretamente.

- Desenroscar a tampa roscada [2-14] da caneca por gravidade [2-13].
- Pressionar o bloqueio antigotejamento [2-9] na tampa roscada.
- Encher a caneca por gravidade (no máximo 20 mm abaixo da margem superior).

- Enroscar a tampa roscada na caneca por gravidade.

## Ajustar a pressão interna da pistola



### Indicação!

Nas opções de ajuste [3-2], [3-3] e [3-4], o micrómetro de ar [1-5] tem de estar completamente aberto (posição vertical).



### Indicação!

A pressão interna da pistola pode ser ajustada com o máximo de precisão com SATA adam 2 [3-1].



### Indicação!

No caso de não ser atingida a pressão de entrada necessária da pistola, a pressão na rede de ar comprimido tem de ser aumentada.

Uma pressão de ar de entrada demasiado elevada causa forças elevadas no gatilho.

- Premir completamente o gatilho [1-11].
- Ajustar a pressão de entrada da pistola de acordo com uma das seguintes opções de ajuste [3-1], [3-2], [3-3] a [3-4]. Observar a pressão máxima de entrada da pistola (consultar o capítulo 2).
- Colocar o gatilho na posição inicial.

## Ajustar a quantidade de material



### Indicação!

Com o ajuste da quantidade de material totalmente aberto, o desgaste no bico de tinta e na agulha de tinta é mínimo. Selecionar o tamanho do bico consoante o fluido de pulverização e a velocidade de trabalho.

Pode-se ajustar continuamente a quantidade de material e, por conseguinte, a elevação da agulha, através do parafuso de ajuste, de acordo com as figuras [4-1], [4-2], [4-3] e [4-4].

- Desapertar a contraporca [1-4].
- Premir completamente o gatilho [1-11].
- Ajustar a quantidade de material no parafuso de ajuste [1-3].
- Apertar a contraporca manualmente.

## Ajustar a pulverização

O jato de pulverização pode ser ajustado continuamente com o ajuste do jato de ar circular/largo [1-2] até ser atingido um jato circular.

- Ajustar o jato de pulverização rodando o ajuste do jato de ar circular e largo [1-2].
  - Rotação para a direita [5-2] – jato de ar circular
  - Rotação para a esquerda [5-1] – jato de ar largo

## Iniciar o processo de pintura

- Assumir a distância de pulverização (consultar o capítulo 2).
- Premir completamente o gatilho [6-2] e colocar a pistola de pintura 90° em relação à superfície de pintura [6-1].
- Assegurar a entrada de ar de pulverização e o fornecimento de material.
- Puxar o gatilho [1-11] para trás e iniciar o processo de pintura. Se necessário, ajustar posteriormente a quantidade de material e o jato de pulverização.

## Terminar o processo de pintura

- Colocar o gatilho [1-11] na posição inicial.
- Ao terminar o processo de pintura, interromper o ar de pulverização e esvaziar a caneca por gravidade [1-16]. Indicações relativamente à conservação e ao armazenamento (consultar o capítulo 9).

## 8. Manutenção e reparação



**DANGER**

**Advertência!**

### **Perigo de ferimentos devido a componentes que se podem soltar ou a saída de material.**

Em caso de trabalhos de manutenção com ligação existente à rede de ar comprimido, os componentes podem soltar-se inesperadamente e provocar a saída de material.

→ Antes de quaisquer trabalhos de manutenção, desligar a pistola de pintura da rede de ar comprimido.

**⚠ DANGER****Advertência!****Perigo de danos físicos devido a arestas afiadas**

Nos trabalhos de montagem no kit do bico existe o perigo de danos físicos devido a arestas afiadas.

→ Usar luvas de proteção.

→ Utilizar a ferramenta de extração SATA sempre afastada do corpo.

O capítulo que se segue descreve a manutenção e reparação da pistola de pintura. Os trabalhos de manutenção e de reparação só podem ser realizados

por pessoal técnico com a devida formação.

- Desligar o fornecimento de ar comprimido para a conexão de ar comprimido **[1-8]** antes de quaisquer trabalhos de manutenção e reparação.

Para a reparação, estão disponíveis peças sobressalentes (consultar o capítulo 14).

## 8.1. Substituir o kit do bico

**NOTICE****Cuidado!****Danos devido a montagem incorreta**

Uma sequência de montagem incorreta do bico de tinta e da agulha de tinta pode fazer com que estes sejam danificados.

→ Respeitar obrigatoriamente a sequência de montagem. Não enroscar nunca o bico de tinta contra uma agulha de tinta sob tensão.

O kit do bico é composto por uma combinação testada de bico de ar **[7-1]**, bico de tinta **[7-2]** e agulha de tinta **[7-3]**. Substituir sempre o kit do bico completo.

**Desmontar o kit do bico**

- Desapertar a contraporca **[1-4]**.
- Desaparafusar o parafuso de ajuste **[1-3]** com a contraporca do corpo da pistola.
- Retirar a mola e a agulha de tinta **[7-3]**.
- Desaparafusar o bico de ar **[7-1]**.
- Desaparafusar o bico de tinta **[7-2]** do corpo da pistola com uma chave universal.

**Montar o kit do bico**

- Aparafusar o bico de tinta **[7-5]** no corpo da pistola com uma chave

universal e apertar com um binário de aperto de 14 Nm.

- Enroscar o bico de ar [7-4] no corpo da pistola.
- Colocar a agulha de tinta e a mola [7-6].
- Aparafusar o parafuso de ajuste [1-3] com a contraporca [1-4] no corpo da pistola.

Após a montagem, ajustar a quantidade de material de acordo com o capítulo 7.2.

## 8.2. Substituir o anel do distribuidor de ar



### Indicação!

Após a desmontagem do anel do distribuidor de ar, verificar a superfície de vedação na pistola de pintura. Em caso de danos, contactar o departamento de apoio ao cliente da SATA (consultar o endereço no capítulo 16).

### Desmontar o anel do distribuidor de ar

- Desmontar o kit do bico (consultar o capítulo 8.1).
- Retirar o anel do distribuidor de ar com a ferramenta de extração SATA [8-1].
- Verificar se a superfície de vedação [8-2] apresenta sujidade. Limpar se necessário.

### Montar o anel do distribuidor de ar

- Colocar o anel do distribuidor de ar. O pino [8-3] do anel do distribuidor de ar tem de estar devidamente alinhado.
- Pressionar o anel do distribuidor de ar uniformemente.
- Montar o kit do bico (consultar o capítulo 8.1).

Após a montagem, ajustar a quantidade de material de acordo com o capítulo 7.2.

## 8.3. Substituir a vedação da agulha de tinta

A substituição é necessária quando sair material na guarnição da agulha de tinta de ajuste autónomo.

### Desmontar a vedação da agulha de tinta

- Desapertar a contraporca [1-4].
- Desaparafusar o parafuso de ajuste [1-3] com a contraporca do corpo da pistola.
- Retirar a mola e a agulha de tinta [9-1].
- Desmontar o gatilho [9-2].
- Desaparafusar a vedação da agulha de tinta [9-3] do corpo da pistola.

### Montar a vedação da agulha de tinta

- Aparafusar a vedação da agulha de tinta [9-3] no corpo da pistola.
- Montar o gatilho [9-2].
- Colocar a mola e a agulha de tinta [9-1].
- Aparafusar o parafuso de ajuste [1-3] com a contraporca [1-4] no corpo da pistola.

Após a montagem, ajustar a quantidade de material de acordo com o capítulo 7.2.

## 8.4. Substituir o êmbolo de ar, a mola de êmbolo de ar e o micrómetro de ar



**▲ DANGER**

**Advertência!**

### Perigo de danos físicos devido ao micrómetro que se solta.

O micrómetro de ar pode disparar fora de controlo da pistola de pulverização quando o parafuso de bloqueio não está apertado.

→ Verificar se o parafuso de bloqueio do micrómetro do ar está bem apertado. Apertar se necessário.

A substituição é necessária quando o gatilho não é premido

Saída de ar no bico de ar ou no micrómetro de ar.

### Desmontar o êmbolo de ar, a mola de êmbolo de ar e o micrómetro de ar

- Desapertar o parafuso de bloqueio [10-1] do corpo da pistola.
- Retirar o micrómetro de ar [10-4] do corpo da pistola.
- Retirar o êmbolo de ar com a mola do êmbolo de ar [10-5].
- Retirar a biela do êmbolo de ar [10-3].

### Montar o êmbolo de ar, a mola de êmbolo de ar e o micrómetro de ar

- Colocar a biela do êmbolo de ar [10-3] tendo em atenção a posição correta.
- Lubrificar o êmbolo de ar [10-5] e o micrómetro de ar [10-4] com lubrificante de pistolas SATA (n.º 48173) e colocá-los.
- Pressionar o micrómetro de ar [10-4] no corpo da pistola.
- Aparafusar o parafuso de bloqueio [10-1] no corpo da pistola.

Após a montagem, ajustar a quantidade de material de acordo com o capítulo 7.2.

## 8.5. Substituir a vedação de ajuste autónomo (lado do ar)

A substituição é necessária quando sair ar por baixo do gatilho.

### Desmontar a vedação de ajuste autónomo

- Desapertar a contraporca [1-4].
- Desaparafusar o parafuso de ajuste [1-3] com a contraporca do corpo da pistola.
- Retirar a mola e a agulha de tinta [9-1].
- Desmontar o gatilho [9-2].
- Desapertar o parafuso de bloqueio [10-1] do corpo da pistola.
- Retirar o micrómetro de ar [10-4] do corpo da pistola.
- Retirar o êmbolo de ar com a mola do êmbolo de ar [10-5].
- Retirar a biela do êmbolo de ar [10-3].
- Desaparafusar a vedação de ajuste autónomo [10-2] do corpo da pistola.

### Montar a vedação de ajuste autónomo

- Enroscar a vedação de ajuste autónomo [10-2].
- Colocar a biela do êmbolo de ar [10-3] tendo em atenção a posição correta.
- Lubrificar o êmbolo de ar [10-5] e o micrómetro de ar [10-4] com lubrificante de pistolas SATA (n.º 48173) e colocá-los.
- Pressionar o micrómetro de ar [10-4] no corpo da pistola.
- Enroscar o parafuso de bloqueio [10-1].
- Montar o gatilho [9-2].
- Colocar a mola e a agulha de tinta [9-1].
- Aparafusar o parafuso de ajuste [1-3] com a contraporca [1-4] no corpo da pistola.

Após a montagem, ajustar a quantidade de material de acordo com o capítulo 7.2.

## 8.6. Substituir o fuso do ajuste do jato de ar circular/largo

A substituição é necessária quando sair ar do ajuste do jato de ar circular/largo ou quando já não for possível o ajuste do jato de pulverização.

### Desmontar o fuso

- Desapertar o parafuso de cabeça escareada [11-2].
- Retirar o botão serrilhado [11-3].
- Desaparafusar o fuso [11-4] do corpo da pistola com uma chave universal SATA.

### Montar o fuso

- Aparafusar o fuso [11-4] com a chave universal SATA no corpo da pistola.
- Colocar o botão serrilhado [11-3].
- Lubrificar o parafuso de cabeça escareada [11-2] com Loctite 242 [11-

1] e apertar manualmente.

## 9. Conservação e armazenamento

Para garantir o funcionamento da pistola de pintura, esta deve ser manuseada com cuidado e sujeita a uma constante conservação.

- Armazenar a pistola de pintura num local seco.
- Limpar bem a pistola de pintura após cada utilização e antes de cada mudança de material.

**NOTICE****Cuidado!**

### Danos devido a produtos de limpeza incorretos

Através da utilização de produtos agressivos para a limpeza da pistola de pintura, esta poderá sofrer danos.

- Não utilizar produtos de limpeza agressivos.
- Utilizar produtos de limpeza neutros com um valor de pH de 6–8.
- Não utilizar ácidos, álcalis, bases, corrosivos, regeneradores inadequados ou outros produtos de limpeza agressivos.

**NOTICE****Cuidado!**

### Danos materiais devido a limpeza incorreta

Mergulhar a pistola de pintura em solventes ou produtos de limpeza, ou limpá-la num aparelho de ultrassons, pode causar danos na pistola.

- Não colocar a pistola de pintura em solventes ou produtos de limpeza.
- Não limpar a pistola de pintura num aparelho de ultrassons.
- Utilizar apenas máquinas de lavar recomendadas pela SATA.

**NOTICE****Cuidado!**

### Danos materiais devido a ferramenta de limpeza incorreta

Não limpar orifícios sujos com objetos impróprios. Até mesmo o menor dano afeta o padrão de pulverização.

- Utilizar agulhas de limpeza de bicos SATA (n.º 62174) ou (n.º 9894).





### Indicação!

Em casos raros, pode acontecer que alguns componentes da pistola de pulverização tenham que ser desmontados para serem bem limpos. Se a desmontagem for necessária, isso deve limitar-se apenas aos componentes que, devido à sua função, entram em contacto com o material.

- Enxaguar bem a pistola de pintura com diluição.
- Limpar o bico de ar com um pincel ou uma escova.
- Lubrificar ligeiramente as peças móveis com lubrificante para pistolas.

## 10. Avarias

As falhas descritas a seguir só podem ser eliminadas por pessoal técnico com a devida formação.

No caso de não ser possível resolver uma falha com uma das medidas descritas, enviar a pistola de pintura para o departamento de apoio ao cliente da SATA (consultar o endereço no capítulo 15).

Falha	Causa	Ajuda
Jato de pulverização instável (vibração/esguicho) ou bolhas de ar na caneca por gravidade.	Bico de tinta não apertado.	Apertar o bico de tinta com a chave universal.
	Anel do distribuidor de ar danificado ou sujo.	Substituir o anel do distribuidor de ar (consultar o capítulo 8.2).

<b>Falha</b>	<b>Causa</b>	<b>Ajuda</b>
Bolhas de ar na caneca por gravidade.	Bico de ar solto.	Apertar manualmente o bico de ar.
	Espaço sujo entre os bicos de ar e de tinta ("circuito de ar").	Limpar o circuito de ar. Respeitar as indicações de limpeza (consultar o capítulo 9).
	Kit do bico sujo.	Limpar o kit do bico. Respeitar as indicações de limpeza (consultar o capítulo 9).
	Kit do bico danificado.	Substituir o kit do bico (consultar o capítulo 8.1).
	Muito pouco fluido de pulverização na caneca por gravidade.	Encher a caneca por gravidade (consultar o capítulo 7.2).
	Vedação da agulha de tinta com defeito.	Substituir a vedação da agulha de tinta (consultar o capítulo 8.3).
Imagem de pulverização demasiado pequena, inclinada, unilateral ou dividida.	Orifícios do bico de ar cobertos com tinta.	Limpar o bico de ar. Respeitar as indicações de limpeza (consultar o capítulo 9).
	Ponta do bico de tinta (pequeno cone do bico de tinta) danificada.	Verificar a existência de danos na ponta do bico de tinta e, se necessário, substituir o kit do bico (consultar o capítulo 8.1).
O ajuste do jato de ar circular/largo não funciona – o ajuste pode ser rodado.	Anel do distribuidor de ar posicionado incorretamente (pino fora do orifício) ou danificado.	Substituir o anel do distribuidor de ar (consultar o capítulo 8.2).

<b>Falha</b>	<b>Causa</b>	<b>Ajuda</b>
Não é possível rodar o ajuste do jato de ar circular/largo.	O ajuste do jato de ar circular/largo foi rodado no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com muita força contra o limite; fuso solto na rosca da pistola.	Desaparafusar o ajuste do jato de ar circular/largo com a chave universal e repará-lo ou substituí-lo completamente (consultar o capítulo 8.6).
A pistola de pintura não desliga o ar.	Sede do êmbolo de ar suja.	Limpar a sede do êmbolo de ar. Respeitar as indicações de limpeza (consultar o capítulo 9).
	Êmbolo de ar desgastado.	Substitui o êmbolo de ar e o revestimento do êmbolo de ar (consultar o capítulo 8.4).
O material forma bolhas na caneca por gravidade.	O ar atomizador entra na caneca por gravidade através do canal de tinta. O bico de tinta não é suficientemente puxado. O bico de ar não está totalmente parafusado, circuito de ar bloqueado, sede com defeito ou inserção do bico danificada.	Apertar, limpar ou substituir as peças.
Corrosão na rosca do bico de ar, no canal de material (conexão da caneca) ou no corpo da pistola de pintura.	O líquido de limpeza (aquoso) permanece muito tempo na pistola.	Solicitar a substituição do corpo da pistola. Respeitar as indicações de limpeza (consultar o capítulo 9).
	Foram utilizados líquidos de limpeza inadequados.	

Falha	Causa	Ajuda
O fluido de pulverização sai atrás da vedação da agulha de tinta.	Vedação da agulha de tinta com defeito ou inexistente.	Substituir a vedação da agulha de tinta (consultar o capítulo 8.3).
	Agulha de tinta danificada.	Substituir o kit do bico (consultar o capítulo 8.1).
	Agulha de tinta suja.	Limpar a agulha de tinta. Respeitar as indicações de limpeza (consultar o capítulo 9).
A pistola de pintura goteja na ponta do bico de tinta ("pequeno cone do bico de tinta").	Corpo estranho entre a ponta da agulha de tinta e o bico de tinta.	Limpar o bico de tinta e a agulha de tinta. Respeitar as indicações de limpeza (consultar o capítulo 9).
	Kit do bico danificado.	Substituir o kit do bico (consultar o capítulo 8.1).

## 11. Tratamento

Eliminar a pistola de pintura completa e esvaziada como material reciclável. Para evitar contaminação do ambiente, eliminar os resíduos do fluido de pulverização e o antiaglomerante de forma correta e em separado da pistola de pintura. Respeitar as disposições locais.

## 12. Serviço para clientes

Os acessórios, as peças sobressalentes e o suporte técnico são fornecidos pelo seu representante SATA.

## 13. Acessórios

Artigo-nº	Designação	Quantidade
3988	Filtro de tinta	10 Peças
6981	Bocal de acoplamento rápido G ¼" (rosca interior)	5 unid.
27771	Micrómetro de ar 0–845 com manómetro	1 unid.
64030	Kit de limpeza SATA	1 kit

Artigo-nº	Designação	Quantidade
53090	Mangueira de ar	1 unid.
48173	Massa lubrificante de alto desempenho	1 unid.

## 14. Peças de reposição

Artigo-nº	Designação	Quantidade
1826	Bloqueio antigotejamento para caneca de plástico de 0,6 l	4 unid.
3988	Filtro de tinta	10 Peças
6395	Grampo CCS (verde, azul, vermelho, preto)	4 unid.
9050	Kit de ferramentas	1 kit
15438	Vedação da agulha de tinta	1 unid.
16162	Articulação rotativa G $\frac{1}{4}$ " (rosca exterior)	1 unid.
27243	Caneca por gravidade de mudança rápida QCC de 0,6 l (plástico)	1 unid.
49395	Tampa roscada para caneca de plástico de 0,6 l	1 unid.
76018	Filtro de tinta	
76026	Filtro de tinta	
89771	Fuso para ajuste do jato de ar circular/largo	1 unid.
91959	Biela do pistão de ar	1 unid.
130492	Kit de gatilho SATAjet 1000	1 unid.
133926	Rolo do gatilho	1 kit
133934	Vedação para fuso do ajuste do jato de ar circular/largo	3 unid.
133942	Suporte de vedação (circuito de ar)	1 unid.
133959	Mola da agulha de tinta e do êmbolo de ar	3 unid.
133967	Parafuso de bloqueio para micrómetro de ar SATA	3 unid.
133983	Conexão de ar	1 unid.
133991	Cabeça do pistão de ar	3 unid.
139188	Micrômetro de ar	1 unid.
139964	Micrômetro de ar	1 unid.
140574	Botão serrilhado e parafuso	1 unid.

Artigo-nº	Designação	Quantidade
140582	Elemento vedante para bico de tinta	5 unid.
143230	Anel de distribuição de ar	3 unid.

<input type="checkbox"/>	Incluído no kit de reparação (n.º 130542)
<input checked="" type="checkbox"/>	Incluído na unidade de serviço do êmbolo de ar (n.º 92759)
<input type="checkbox"/>	Incluído no kit de vedação (n.º 136960)

## 15. Declaração de conformidade EU

Poderá encontrar a declaração de conformidade atualmente em vigor em:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)

## Index conținut [versiunea originală: germană]

1. Simboluri .....	367	8. Întreținerea curentă și întreținerea generală .....	375
2. Date tehnice .....	367	9. Îngrijirea și depozitarea .....	379
3. Setul de livrare .....	368	10. Defecțiuni .....	380
4. Asamblarea .....	369	11. Dezafectarea .....	383
5. Utilizarea conform destinației prevăzute.....	369	12. Serviciul asistență clienți .....	383
6. Indicații privind siguranța.....	370	13. Accesorii.....	383
7. Indicații privind siguranța.....	372	14. Piese de schimb .....	384
		15. Declarație de conformitate U.E.	385

### 1. Simboluri

	<b>Avertizare!</b> Împotriva pericolului, care poate cauza moartea sau răni grave.
	
	<b>Precauție!</b> Împotriva situației periculoase, care poate cauza daune materiale.
	
	<b>Pericol de explozie!</b> Avertizare împotriva pericolului, care poate cauza moartea sau răni grave.
	<b>Indicație!</b> Sfaturi și recomandări utile.

### 2. Date tehnice

Presiune de intrare pentru pistoale			
RP	Operating range (Domeniu de utilizare)	1,5 bari - 2,0 bari	22 psi - 145 psi

<b>Presiune de intrare pentru pistoale</b>			
<b>HVLP</b>	Operating range (Domeniu de utilizare)	2,0 bari	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bari (Presiune internă a duzelor > 0,7 bari)	> 29 psi (Presiune internă a duzelor > 10 psi)
	Conform legislației Lombardia/Italia	< 2,5 bari (Presiune internă a duzelor < 1,0 bari)	< 35 psi (Presiune internă a duzelor < 15 psi)

<b>Distanță de pulverizare</b>			
<b>RP</b>	Distanță recomandată de pulverizat	17 cm - 21 cm	7" - 8"
	<b>HVLP</b>	Distanță recomandată de pulverizat	13 cm - 17 cm
	Lombardia/Italia	13 cm - 21 cm	5" - 8"

<b>Presiune max. de intrare a pistolului</b>		
	10,0 bari	145 psi

<b>Consum de aer la 2,0 bari presiune de intrare a pistolului</b>		
RP	275 LN/min	9,7 cfm
HVLP	350 LN/min	12,4 cfm

<b>Temperatură max. a lichidului de pulverizat</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Masa</b>		
cu cană re folosibilă 0,6 l	604 g	21,3 oz.
cu cană RPS 0,6 l	484 g	17,1 oz.
cu cană re folosibilă din aluminiu 0,75 l	598 g	21,1 oz.
cu cană re folosibilă din aluminiu 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Setul de livrare

- Pistol de vopsire cu set de duze RP/HVLP și pahar de curgere



- Trusă de scule
- CCS-Clips
- Manual de utilizare

### Variantă alternativă

- Cană de alimentare prin cădere din aluminiu sau material plastic cu diferite volume de umplere

## 4. Asamblarea

### 4.1. Pistol de lăcuit

- |       |  |        |   |
|-------|--|--------|---|
| [1-1] | Dispozitiv de blocare a picurării                    | [1-9]  | Sistem ColorCode (CCS)  |
| [1-2] | Regulatorul pentru jet rotund/lat                    | [1-10] | Mâner al pistolului de vopsit   |
| [1-3] | Controlul fluxului de material                       | [1-11] | Manetă  |
| [1-4] | Contrapiuliță pentru reglarea debitului de material  | [1-12] | Set de duze cu duză de aer, duză de vopsea (nu este vizibilă), ac pentru vopsea (nu este vizibil) |
| [1-5] | Micrometru de aer                                    | [1-13] | Racord pistol de vopsit cu QCC  |
| [1-6] | Șurub de blocare a micrometrului de aer              | [1-14] | Racord cană de alimentare prin cădere cu QCC  |
| [1-7] | Piston de aer (nu este vizibil)                      | [1-15] | Sită vopsea (nu este vizibilă)  |
| [1-8] | Racord pentru aer comprimat G 1/4,, (filet exterior) | [1-16] | Cană de alimentare prin cădere  |
|       |  | [1-17] | Capac cană de alimentare prin cădere  |

### 4.2. Micrometru de aer





- |        |   |        |   |
|--------|---|--------|---|
| [3-77] | Manometru separat cu dispozitiv de reglaj (a se vedea capitolul 13)   | [3-79] | Sistemu de măsurare a presiunii la rețeaua de aer comprimat |
| [3-78] | Manometru separat fără dispozitiv de reglaj (a se vedea capitolul 13) | [3-80] | SATA adam 2 (a se vedea capitolul 13)                       |

## 5. Utilizarea conform destinației prevăzute





Pistolul de vopsit este prevăzut regulamentar pentru aplicarea vopselei și lacului, precum și a altor medii fluide, adecvate (lichide de pulverizat) prin intermediul aerului comprimat pe obiecte adecvate în acest sens.





## 6. Indicații privind siguranța

### 6.1. Indicații generale privind siguranța

 	<b>Avertisment! Precauție!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înainte de folosirea pistolului de vopsit, citiți cu atenție și în întregime toate indicațiile privind siguranța și instrucțiunile de utilizare. Indicațiile privind siguranța și etapele prevăzute trebuie respectate.</li> <li>• Păstrați toate documentele aferente și predați pistolul de vopsit mai departe numai împreună cu aceste documente.</li> </ul>	



### 6.2. Indicații privind siguranța specifice pistoalelor de vopsit

 	<b>Avertisment! Precauție!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A se respecta prescripțiile locale de siguranță, de prevenire a accidentelor, de protecție a muncii și de protecție a mediului înconjurător!</li> <li>• Nu îndreptați niciodată pistolul de vopsit spre ființe!</li> <li>• Utilizarea, curățarea și întreținerea numai de specialiști!</li> <li>• Persoanelor, a căror capacitate de reacție este influențată de droguri, alcool, medicamente sau în alt mod, li se interzice manipularea pistolului de vopsit!</li> <li>• În cazul în care este deteriorat sau îi lipsesc componente, nu puneți niciodată în funcțiune pistolul de vopsit! În special, utilizați-l numai cu șurubul de blocare <b>[1-14]</b> montat fix! Strângeți șurubul de blocare cu max. 1 Nm, numai cu instrumentul combinat original de la SATA.</li> <li>• Verificați pistolul de vopsit înainte de fiecare utilizare și reparați-l, după caz!</li> <li>• În caz de defectiune, scoateți pistolul de vopsit din funcțiune, detașați-l de la rețeaua de aer comprimat!</li> <li>• Nu reconstruiți pistolul de vopsit sau nu-l modificați din punct de vedere tehnic!</li> </ul>	

 	<b>Avertisment! Precauție!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizați exclusiv piese de schimb, respectiv accesorii originale SATA!</li> <li>• Demontați și montați piesele extrem de precaut! Utilizați exclusiv unealta specială livrată!</li> <li>• Utilizați exclusiv mașini de spălat recomandate de SATA! Respectați manualul de utilizare!</li> <li>• Nu prelucrați niciodată lichide de pulverizat cu conținut de acizi, leșii sau benzină!</li> <li>• Nu utilizați niciodată pistolul de vopsit în zona surselor de aprindere, precum focul deschis, țigări aprinse sau dispozitive electrice neprotejate împotriva exploziei!</li> <li>• Aduceți în mediul de lucru al pistolului de vopsit exclusiv cantitățile de solvenți, vopsea, lac sau alte lichide de pulverizat periculoase necesare pentru avansarea lucrului! După terminarea lucrului, depozitați-le în spații regulamentare!</li> </ul>	

### 6.3. Echipament de protecție personală







		<b>Avertisment!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La utilizarea pistolului de vopsit, precum și la curățare și întreținere, purtați întotdeauna protecție aprobată pentru respirație și ochi, precum și mănuși de protecție și îmbrăcăminte și încălțăminte de lucru!</li> <li>• La utilizarea pistolului de vopsit, poate fi depășit un nivel al presiunii acustice de 85 dB(A). Purtați protecție adecvată a auzului!</li> <li>• Pericol provocat de suprafețele prea fierbinți La prelucrarea materialelor fierbinți (temperatura mai mare de 43 °C; 109.4 °F) purtați <b>îmbrăcăminte de protecție</b> corespunzătoare.</li> </ul>		





La utilizarea pistolului de vopsit, nu transferați vibrațiile asupra părților corpului utilizatorului. Forțele de recul sunt reduse.


## 6.4. Utilizarea în medii cu potențial exploziv

Pistolul de lăcuit este aprobat pentru utilizarea/păstrarea în atmosferele potențial explozive din zonele Ex 1 □i 2. Este necesară respectarea mar-cajului produsului.

 	<b>Avertisment! Pericol de explozie!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Următoarele utilizări și acțiuni duc la pierderea protecției anti-explozive și sunt, prin urmare, interzise:</b></li> <li>• Aduceți pistolul de vopsit în medii cu potențial exploziv ale Ex-Zone 0!</li> <li>• Utilizarea solvenților și agenților de curățare, care se bazează pe hidrocarburi halogenate! Reacțiile chimice care apar, pot avea loc în mod exploziv!</li> </ul>	

## 7. Indicații privind siguranța

 	<b>Avertisment! Pericol de explozie!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizați numai furtunuri de aer comprimat rezistente la solvenți, antis-tatice, nedeteriorate, ireproșabile din punct de vedere tehnic, cu rezis-tență la presiune continuă de minim 10 bari, de ex. <b>art. nr. 53090!</b></li> </ul>	

	<b>Indicație!</b>
<p><b>Aveți în vedere următoarele premise:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conexiune de aer comprimat cu filet exterior 1/4" sau niplu de cuplare SATA corespunzător.</li> <li>• Asigurați un flux volumetric minim de aer comprimat (consum de aer) și presiune (presiune de intrare a pistolului recomandată) conform capitolul 2.</li> <li>• Aer comprimat curat, de ex. prin filtru SATA 484, <b>nr. art. 92320</b></li> <li>• Furtun de aer comprimat cu diametru interior de minim 9 mm (vezi indicația de avertizare), de ex. <b>nr. art. 53090.</b></li> </ul>	

Înainte de fiecare utilizare, respectați/verificați următoarele puncte, pentru a garanta un lucru în siguranță cu pistolul de vopsire:

- Stabilitatea tuturor șuruburilor [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] și [2-5]. Strângeți ferm șuruburile, după caz.
- Duza de vopsea [2-2] strânsă ferm cu un cuplu de 14 Nm [7-5].
- Șurubul opritor [10-1] strâns ferm.
- Este utilizat aer comprimat curat din punct de vedere tehnic.

### 7.1. Prima punere în funcțiune

- Purjați temeinic conducta de aer comprimat înainte de montaj.
- Spălați canalul de vopsea prin parcurgere cu un lichid de curățare adecvat [2-6].
- Înșurubați niplul de racordare [2-10] la racordul pentru aer [1-8].
- Aliniați duza de aer.  
Jet orizontal [2-8]  
Jet vertical [2-7]
- Montați sita de vopsea [2-12] și paharul de curgere [2-13].

### 7.2. Regimul de reglaj

#### Racordarea pistolului de vopsire

- Racordați furtunul de aer comprimat [2-11].

#### Umplerea cu material



#### Indicație!

La vopsire utilizați exclusiv cantitatea de material pentru pasul de lucru. La vopsire acordați atenție distanței necesare de pulverizare. După vopsire, depozitați materialul conform prevederilor sau eliminați-l ca deșeu.

- Deșurubați capacul filetat [2-14] de la paharul de curgere [2-13].
- Apăsați dispozitivul de blocare a picurării [2-9] în capacul filetat.
- Umpleți paharul de curgere (maxim 20 mm sub marginea superioară).
- Înșurubați capacul filetat pe paharul de curgere.

#### Adaptarea presiunii interne în pistol



#### Indicație!

La posibilitățile de reglare [3-2], [3-3] și [3-4] trebuie ca micrometrul pentru aer [1-5] să fie complet deschis (poziție verticală).

**Indicație!**

Presiunea internă în pistol poate fi reglată cel mai precis cu SATA adam 2 [3-1].

**Indicație!**

Dacă presiunea necesară la intrarea pistolului nu este atinsă, trebuie să fie mărită presiunea la rețeaua de aer comprimat.

O presiune prea ridicată a aerului de intrare duce la forțe de tragere prea mari.

- Trageți complet declanșatorul [1-11].
- Reglați presiunea la intrarea pistolului conform uneia dintre următoarele posibilități de reglare [3-1], [3-2], [3-3] până la [3-4]. Acordați atenție presiunii maxime la intrarea pistolului (a se vedea capitolul 2).
- Aduceți declanșatorul în poziția inițială.

**Reglarea debitului de material****Indicație!**

Când dispozitivul de reglare a cantității de material este complet deschis, uzura la duza de vopsea și la acul pentru vopsea este cea mai redusă. Alegeți mărimea duzei în funcție de fluidul de stropire și de viteza de lucru.

Debitul de material și, implicit, cursa acului se poate regla progresiv cu șurubul regulator conform imaginii [4-1], [4-2], [4-3] și [4-4].

- Desfaceți contrapiulița [1-4].
- Trageți complet declanșatorul [1-11].
- Reglați debitul de material de la șurubul regulator [1-3].
- Strângeți ferm contrapiulița cu mâna.

**Reglarea jetului de pulverizat**

Jetul de stropire poate fi reglat progresiv cu ajutorul dispozitivului de reglare a jetului rotund/lat [1-2] până la atingerea unui jet rotund.

- Reglați jetul de stropire prin rotirea dispozitivului de reglare a jetului rotund/lat [1-2].
  - Rotire spre dreapta [5-2] – jet rotund
  - Rotire spre stânga [5-1] – jet lat


## Pornirea procesului de vopsire


- Adoptați distanța de pulverizare (a se vedea capitolul 2).
- Trageți complet declanșatorul [6-2] și duceți pistolul de vopsire la 90° față de suprafața de vopsire [6-1].
- Asigurați admisia aerului de stropire și alimentarea cu material.
- Trageți spre înapoi declanșatorul [1-11] și porniți procesul de vopsire. După caz, ajustați debitul de material și jetul de stropire.

## Încheierea procesului de vopsire

- Aduceți declanșatorul [1-11] în poziția inițială.
- Când procesul de vopsire este încheiat, întrerupeți aerul de stropire și goliți paharul de curgere [1-16]. Respectați indicațiile privind îngrijirea și depozitarea (a se vedea capitolul 9).

## 8. Întreținerea curentă și întreținerea generală

	<b>DANGER</b>	<b>Avertisment!</b>
<p><b>Pericol de vătămare cauzat componentele care se desfac sau materialul care iese.</b></p> <p>În cazul lucrărilor de întreținere curentă cu legătură existentă la rețeaua de aer comprimat, sunt posibile desprinderi neașteptate de componente și ieșiri de material.</p> <p>→ Separați pistolul de vopsire înaintea tuturor lucrărilor de întreținere curentă de la rețeaua de aer comprimat.</p>		

	<b>DANGER</b>	<b>Avertisment!</b>
<p><b>Pericol de vătămare la muchii ascuțite</b></p> <p>În cazul lucrărilor de montaj la setul de duze apare pericol de vătămare din cauza muchiilor ascuțite.</p> <p>→ Purtați mănuși de lucru.</p> <p>→ Utilizați întotdeauna extractorul ATA întors în exterior față de corp.</p>		

Capitolul următor descrie întreținerea curentă și întreținerea generală a pistolului de vopsire. Executarea lucrărilor de întreținere curentă și de întreținere generală este permisă numai personalului de specialitate școlarizat.

- Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere curentă și de întreținere generală întrerupeți alimentarea cu aer comprimat spre racordul pentru aer comprimat [1-8].

Pentru întreținerea generală sunt disponibile piese de schimb (a se vedea

capitolul 14).

## 8.1. Înlocuirea setului de duze



### NOTICE Precauție!

#### Pagube cauzate de montajul greșit

Ordinea de montaj greșită a duzei de vopsea și acului pentru vopsea poate duce la deteriorarea acestora.

→ Respectați neapărat ordinea de montaj. Nu înșurubați niciodată duza de vopsea pe un ac pentru vopsea aflat sub tensiune.

Setul de duze constă dintr-o combinație verificată între duza de aer [7-1], duza de vopsea [7-2] și acul pentru vopsea [7-3]. Înlocuiți întotdeauna în întregime setul de duze.

#### Demontarea setului de duze

- Desfaceți contrapiulița [1-4].
- Deșurubați șurubul regulator [1-3] cu contrapiulița din corpul pistolului.
- Extrageți arcul și acul pentru vopsea [7-3].
- Deșurubați duza de aer [7-1].
- Deșurubați duza de vopsea [7-2] cu cheia universală din corpul pistolului.

#### Montarea setului de duze

- Înșurubați duza de vopsea [7-5] cu cheia universală în corpul pistolului și strângeți ferm cu un cuplu de 14 Nm.
- Înșurubați duza de aer [7-4] pe corpul pistolului.
- Introduceți acul pentru vopsea și arcul [7-6].
- Înșurubați șurubul regulator [1-3] cu contrapiulița [1-4] în corpul pistolului.

După montare, reglați debitul de material conform capitolului 7.2.

## 8.2. Înlocuirea inelului distribuitorului de aer



### Indicație!

După demontarea inelului distribuitorului de aer, verificați suprafața de etanșare din pistolul de vopsire. În cazul deteriorărilor, adresați-vă departamentului pentru clienți SATA (pentru adresă, a se vedea capitolul 16).

#### Demontarea inelului distribuitorului de aer

- Montați setul de duze (a se vedea capitolul 8.1).



- Extrageți inelul distribuitorului de aer cu extractorul SATA **[8-1]**.
- Verificați dacă pe suprafața de etanșare **[8-2]** există impurități, curățați-o dacă este necesar.

### Montarea inelului distribuitorului de aer

- Înlocuiți inelul distribuitorului de aer. Totodată, știftul **[8-3]** al inelului distribuitorului de aer trebuie să fie aliniat corespunzător.
- Presați uniform în interior inelul distribuitorului de aer.
- Montați setul de duze (a se vedea capitolul 8.1).

După montare, reglați debitul de material conform capitolului 7.2.

### 8.3. Înlocuirea garniturii acului pentru vopsea

Schimbarea este necesară dacă pe la pachetul acului de vopsea cu autoajustare iese material.

#### Demontarea garniturii acului pentru vopsea

- Desfaceți contrapiulița **[1-4]**.
- Deșurubați șurubul regulator **[1-3]** cu contrapiulița din corpul pistolului.
- Extrageți arcul și acul pentru vopsea **[9-1]**.
- Demontați declanșatorul **[9-2]**.
- Deșurubați garnitura acului pentru vopsea **[9-3]** din corpul pistolului.

#### Montarea garniturii acului pentru vopsea

- Înșurubați garnitura acului pentru vopsea **[9-3]** în corpul pistolului.
- Montați declanșatorul **[9-2]**.
- Introduceți arcul și acul pentru vopsea **[9-1]**.
- Înșurubați șurubul regulator **[1-3]** cu contrapiulița **[1-4]** în corpul pistolului.

După montare, reglați debitul de material conform capitolului 7.2.

### 8.4. Înlocuirea pistonului de aer, arcului pistonului de aer și micrometrului pentru aer



**▲ DANGER**

**Avertisment!**

#### Pericol de vătămare în cazul defacerii micrometrului pentru aer.

Micrometrul pentru aer poate fi expulzat necontrolat din pistolul de vopsire dacă șurubul opritor nu este strâns.

→ Verificați stabilitatea șurubului opritor al micrometrului de aer și strângeți-l ferm, după caz.

Schimbarea este necesară dacă, atunci când declanșatorul este reacționat,

pe la duza de aer sau pe la micrometrul pentru aer iese aer.

### **Demontarea pistonului de aer, arcului pistonului de aer și micrometrului pentru aer**

- Deșurubați șurubul opritor [10-1] din corpul pistolului.
- Trageți micrometrul pentru aer [10-4] din corpul pistolului.
- Extrageți pistonul de aer cu arcul pistonului de aer [10-5].
- Extrageți tija pistonului de aer [10-3].

### **Montarea pistonului de aer, arcului pistonului de aer și micrometrului pentru aer**

- Introduceți tija pistonului de aer [10-3] în poziție corectă.
- Gresăți cu unsoare pentru pistoale SATA și introduceți pistonul de aer cu arcul pistonului de aer [10-5], precum și micrometrul pentru aer [10-4] (# 48173).
- Apăsați în interior micrometrul pentru aer [10-4] în corpul pistolului.
- Înșurubați șurubul opritor [10-1] în corpul pistolului.

După montare, reglați debitul de material conform capitolului 7.2.

## **8.5. Înlocuirea garniturii cu autoajustare (pe partea aerului)**

Schimbarea este necesară dacă pe sub declanșator iese aer.

### **Demontarea garniturii cu autoajustare**

- Desfaceți contrapiulița [1-4].
- Deșurubați șurubul regulator [1-3] cu contrapiulița din corpul pistolului.
- Extrageți arcul și acul pentru vopsea [9-1].
- Demontați declanșatorul [9-2].
- Deșurubați șurubul opritor [10-1] din corpul pistolului.
- Trageți micrometrul pentru aer [10-4] din corpul pistolului.
- Extrageți pistonul de aer cu arcul pistonului de aer [10-5].
- Extrageți tija pistonului de aer [10-3].
- Deșurubați garnitura cu autoajustare [10-2] din corpul pistolului.

### **Montarea garniturii cu autoajustare**

- Înșurubați garnitura cu autoajustare [10-2].
- Introduceți tija pistonului de aer [10-3] în poziție corectă.
- Gresăți cu unsoare pentru pistoale SATA și introduceți pistonul de aer cu arcul pistonului de aer [10-5], precum și micrometrul pentru aer [10-4] (# 48173).
- Apăsați în interior micrometrul pentru aer [10-4] în corpul pistolului.
- Înșurubați șurubul opritor [10-1].
- Montați declanșatorul [9-2].
- Introduceți arcul și acul pentru vopsea [9-1].

- Înșurubați șurubul regulator [1-3] cu contrapiulița [1-4] în corpul pistolului.

După montare, reglați debitul de material conform capitolului 7.2.

## 8.6. Înlocuirea axului dispozitivului de reglare a jetului rotund / lat

Schimbarea este necesară dacă pe la dispozitivul de reglare a jetului rotund / la iese aer sau dacă reglajul jetului de stropire nu mai este posibil.

### Demontarea axelor

- Scoateți prin rotire șurubul cu cap înecat [11-2].
- Desprindeți butonul randalinat [11-3].
- Deșurubați axul [11-4] cu cheia universală SATA din corpul pistolului.

### Montarea axelor

- Înșurubați axul [11-4] cu cheia universală SATA în corpul pistolului.
- Așezați butonul randalinat [11-3].
- Ungeți șurubul cu cap înecat [11-2] cu Loctite 242 [11-1] și înșurubați-l cu mâna.

## 9. Îngrijirea și depozitarea

Pentru a asigura funcționarea pistolului de vopsire, este necesară manevrarea cu precauție, precum și îngrijirea în permanență a produsului.

- Depozitați pistolul de vopsire într-un loc uscat.
- Curățați pistolul de vopsire după fiecare utilizare și înainte de fiecare schimbare a materialului.



**NOTICE**

**Precauție!**

### Pagube cauzate de detergenți greșiți

Prin utilizarea unor detergenți agresivi pentru curățarea pistolului de vopsire, acesta poate fi deteriorat.

- Nu utilizați fluide de curățare agresive.
- Utilizați detergenți neutri cu valoarea pH de 6–8.
- Nu utilizați acizi, leșii, agenți bazici, agenți de decapare, agenți neadecvați de regenerare sau alte fluide de curățare agresive.

**NOTICE****Precauție!****Prejudicii materiale în cazul curățării incorecte**

Scufundarea în solvent sau detergent sau curățarea într-un aparat cu ultrasunete poate deteriora pistolul de vopsire.

- Nu introduceți pistolul de vopsire în solventi sau detergenți.
- Nu curățați pistolul de vopsire cu aparate cu ultrasunete.
- Utilizați numai mașini de spălat recomandate de SATA.

**NOTICE****Precauție!****Prejudicii materiale cauzate de un instrument de curățare greșit**

În niciun caz nu curățați orificiile murdărite cu obiecte improprii. Chiar și cele mai insignifiante deteriorări influențează forma jetului.

- Utilizați acele de curățare a duzelor SATA (# 62174) resp. (# 9894).

**Indicație!**

În cazuri rare poate fi necesară demontarea unor piese de la pistolul de vopsire, pentru a fi curățate temeinic. Dacă este necesară o demontare, acest lucru se va limita numai la componentele care vin în contact cu material din cauza modului lor de funcționare.

- Spălați bine pistolul de vopsire prin parcurgere cu diluant.
- Curățați duza de aer cu pensula sau peria.
- Gresăți piesele mobile cu pușină unsoare pentru pistoale.

## 10. Defecțiuni

Remediarea defecțiunilor descrise în cele ce urmează este permisă numai personalului de specialitate școlarizat.

Dacă o defecțiune nu poate fi înlăturată prin măsurile de soluționare menționate în cele ce urmează, trimiteți pistolul de vopsire la departamentul pentru clienți de la SATA (adresa a se vedea capitolul 15).

<b>Defecțiunea</b>	<b>Cauză</b>	<b>Remediere</b>
Jet de stropire inconstant (cu fluturări/împroșcări) sau bule de aer în paharul de curgere.	Duza de vopsea nu este strânsă ferm.	Strângeți ferm duza de vopsea cu cheia universală.
	Inelului distribuitorului de aer deteriorat sau murdărit.	Înlocuiți inelului distribuitorului de aer (a se vedea capitolul 8.2).
Bule de aer în paharul de curgere.	Duză de aer desprinsă.	Strângeți cu mâna duza de aer.
	Spațiul intermediar dintre duza de aer și duza de vopsea („circuitul aerului”) murdărit.	Curățați circuitul aerului. Țineți cont de indicațiile de curățare (a se vedea capitolul 9).
	Setul de duze murdărit.	Curățați setul de duze. Țineți cont de indicațiile de curățare (a se vedea capitolul 9).
	Set de duze deteriorat.	Înlocuiți setul de duze (a se vedea capitolul 8.1).
	Prea puțin fluid de stropire în paharul de curgere.	Umpleți paharul de curgere (a se vedea capitolul 7.2).
	Garnitură a acului pentru vopsea defectă.	Înlocuiți garnitura acului pentru vopsea (a se vedea capitolul 8.3).
Modelul de pulverizare este prea mic, oblic, unilateral sau divizat.	Orificiile duzei de aer este ocupate cu vopsea.	Curățați duza de aer. Țineți cont de indicațiile de curățare (a se vedea capitolul 9).
	Vârf deteriorat al duzei de vopsea (pivotal duzei de vopsea).	Verificați dacă vârful duzei de vopsea prezintă deteriorări și înlocuiți setul de duze, după caz (a se vedea capitolul 8.1).

<b>Defecțiunea</b>	<b>Cauză</b>	<b>Remediere</b>
Dispozitivul de reglare a jetului rotund/lat nu funcționează - dispozitiv de reglare –rotativ.	Inelului distribuitorului de aer nu este poziționat corect (știfturile nu sunt în orificii) sau este deteriorat.	Înlocuiți inelului distribuitorului de aer (a se vedea capitolul 8.2).
Dispozitivul de reglare a jetului rotund/lat nu se rotește.	Dispozitivul de reglare a jetului rotund/lat a fost rotit prea puternic în sens antiorar în limitator; axul din filetul pistolului slăbit.	Deșurubați dispozitivul de reglare a jetului rotund/lat cu cheia universală și restabiliți mobilitatea, respectiv schimbați-l complet (a se vedea capitolul 8.6).
Pistolul de vopsire nu oprește aerul.	Scaunul pistonului de aer murdărit.	Curățați scaunul pistonului de aer. Țineți cont de indicațiile de curățare (a se vedea capitolul 9).
	Pistonul de aer uzat.	Înlocuiți pistonul de aer și pachetul pistonului de aer (a se vedea capitolul 8.4).
Materialul devine efervescent în paharul de curgere.	Aerul de pulverizare ajunge prin canalul de vopsea în paharul de curgere. Duza de vopsea nu este strânsă suficient. Duza de aer nu este înșurubată complet, circuitul aerului înfundat, scaunul defect sau setul de duze deteriorat.	Strângeți ferm piesele, curățați-le sau înlocuiți-le.
Coroziune la filetul duzei de aer, canalul de material (racordul paharului) sau corpul pistolului de vopsire.	Lichidul de curățare (apos) rămâne prea mult timp în pistol.	Dispuneți schimbarea corpului pistolului. Țineți cont de indicațiile de curățare (a se vedea capitolul 9).
	S-au utilizat lichide de curățare inadecvate.	

Defecțiunea	Cauză	Remediere
Fluidul de stropire iese prin spatele garniturii acului pentru vopsea.	Garnitura acului pentru vopsea defectă sau inexistentă.	Înlocuiți garnitura acului pentru vopsea (a se vedea capitolul 8.3).
	Acul pentru vopsea deteriorat.	Înlocuiți setul de duze (a se vedea capitolul 8.1).
	Acul pentru vopsea murdărit.	Curățați acul pentru vopsea. Țineți cont de indicațiile de curățare (a se vedea capitolul 9).
Pistolul de vopsire picură pe la vârful duzei de vopsea („Știftul mic de la duza de vopsea“).	Impurități între vârful acului pentru vopsea și duza de vopsea.	Curățați duza de vopsea și acul pentru vopsea. Țineți cont de indicațiile de curățare (a se vedea capitolul 9).
	Set de duze deteriorat.	Înlocuiți setul de duze (a se vedea capitolul 8.1).

## 11. Dezafectarea

Eliminarea ca deșeu a pistolului de vopsire complet golit, ca material valoros. Pentru a evita prejudicierea mediului, eliminați ca deșeu resturile fluidului de stropire și decofrolul separat de pistolul de vopsire, în conformitate cu prescripțiile de specialitate. Respectați prescripțiile locale!

## 12. Serviciul asistență clienți

Accesorii, piese de schimb și suport tehnic se pot primi de la comerciantul dumneavoastră SATA.

## 13. Accesorii

Nr. art.	Denumire	Număr
3988	Sită de vopsea	10 buc.
6981	Niplu de cuplaj rapid G ¼" (filet interior)	5 buc.
27771	Micrometru pentru aer 0–845 cu manometru	1 buc.
64030	Set de curățare SATA	1 set
53090	Furtun pentru aer	1 buc.
48173	Unsoare de mare performanță	1 buc.

## 14. Piese de schimb

Nr. art.	Denumire	Număr
1826	Dispozitiv de blocare a picurării pentru pahar din plastic de 0,6 l	4 buc.
3988	Sită de vopsea	10 buc.
6395	Clips CCS (verde, albastru, roșu, negru)	4 buc.
9050	Trusă de scule	1 set
15438	Garnitură ac pentru vopsea	1 buc.
16162	Articulație rotativă G ¼" (filet exterior)	1 buc.
27243	Pahar de curgere cu schimbare rapidă 0,6 l QCC (material plastic)	1 buc.
49395	Capac filetat pentru pahar din plastic de 0,6 l	1 buc.
76018	Sită de vopsea	100 buc.
76026	Sită de vopsea	500 buc.
89771	Ax pentru dispozitivul de reglare a jetului rotund /lat	1 buc.
91959	Tip piston de aer	1 buc.
130492	Set manete SATAjet 1000	1 buc.
133926	Rolă cu cadru	1 set
133934	Garnitură pentru axul dispozitivul de reglare a jetului rotund /lat	3 buc.
133942	Suport garnitură (pe partea aerului)	1 buc.
133959	Arc la acul pentru vopsea și pistonul de aer	3 buc.
133967	Șurub opritor pentru micrometrul de aer SATA	3 buc.
133983	Racord de aer	1 buc.
133991	Cap piston de aer	3 buc.
139188	Dispozitiv de reglare a cantității de material cu contrapiuliță	1 buc.
139964	Micrometru de aer	1 buc.
140574	Buton randalinat și șurub	1 buc.
140582	Elemente de etanșare pentru duza de vopsea	5 buc.
143230	Inel distribuitor de aer	3 buc.

<input type="checkbox"/>	Inclus în setul de reparații (# 130542)
--------------------------	---



●	Inclus în unitatea de service pentru pistonul de aer (# 92759)
○	Inclus în setul de garnituri (# 136960)

## 15. Declarație de conformitate U.E.

Declarația de conformitate valabilă actual o găsiți la:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)



## Содержание [язык оригинала: немецкий]

1. Символы.....	387	8. Техническое обслуживание и ремонт .....	396
2. Технические характеристики.....	387	9. Уход и хранение .....	401
3. Объем поставки .....	389	10. Неисправности.....	402
4. Конструкция .....	389	11. Утилизация.....	406
5. Использование по назначению .....	390	12. Сервисная служба .....	406
6. Указания по технике безопасности .....	390	13. Аксессуары.....	406
7. Ввод в эксплуатацию.....	393	14. Запчасти.....	406
		15. Декларация о соответствии стандартам ЕС.....	408

## 1. СИМВОЛЫ

	Предупреждение! об опасности, которая может привести к летальному исходу или получению тяжелых травм.
	
	Осторожно! опасная ситуация, которая может привести к материальному ущербу.
	
	Опасность взрыва! Предупреждение об опасности, которая может привести к летальному исходу или получению тяжелых травм.
	Указание! Полезные советы и рекомендации.

## 2. Технические характеристики

Входное давление пистолета			
RP	Operating range (Сфера применения)	1,5 бар - 2,0 бар	22 psi - 145 psi

Входное давление пистолета			
HVLP	Operating range (Сфера применения)	2,0 бар	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 бар (Внутреннее давление сопел > 0,7 бар)	> 29 psi (Внутреннее давление сопел > 10 psi)
	Согласно законодательству Ломбардии/Италия	< 2,5 бар (Внутреннее давление сопел < 1,0 бар)	< 35 psi (Внутреннее давление сопел < 15 psi)

Расстояние до поверхности			
RP	Рекомендуемое расстояние для распыления	17 см - 21 см	7» - 8»
HVLP	Рекомендуемое расстояние для распыления	13 см - 17 см	5» - 7»
	Ломбардия/Италия	13 см - 21 см	5» - 8»

Макс. входное давление пистолета		
	10,0 бар	145 psi

Расход воздуха при входном давлении 2,0 бар		
RP	275 ст.л/мин	9,7 cfm
HVLP	350 ст.л/мин	12,4 cfm

Макс. температура распыляемой среды		
	50 °C	122 °F

Вес		
с бачком RPS многоразового использования на 0,6 л	604 г	21,3 oz.
с бачком RPS на 0,6 л	484 г	17,1 oz.
с алюминиевым бачком RPS многоразового использования на 0,75 л	598 г	21,1 oz.

Вес		
с алюминиевым бачком RPS многоразового использования на 1,0 л	629 г	22,2 oz.

### 3. Объем поставки

- Покрасочный пистолет с набором распылительных насадок RP/HVLP и проточным стаканом
- Руководство по эксплуатации
- Цветовые клипсы системы CCS
- Руководство по эксплуатации

Альтернативное исполнение

- Красконаливные стаканы различной емкости из алюминия или пластмассы

### 4. Конструкция

#### 4.1. окрасочный пистолет

- |  |   |
|--|---|
| [1-1] Блокировка капель  | [1-11] Спусковая скоба  |
| [1-2] Регулирование круглой/широконаправленной струи             | [1-12] Набор распылительных насадок с воздушным соплом, соплом для распыления краски (не видно), иглой краскораспылителя (не видно) |
| [1-3] Регулировка подачи материала                               | [1-13] Подсоединение краскопульты с QCC   |
| [1-4] Контргайка для регулирования расхода материала             | [1-14] Подсоединение красконаливного стакана с QCC  |
| [1-5] Воздушный микрометр  | [1-15] Сито для краски (не видно)   |
| [1-6] Фиксирующий винт воздушного микрометра                     | [1-16] Красконаливной стакан  |
| [1-7] Воздушный поршень (не видно)                               | [1-17] Крышка красконаливного стакана   |
| [1-8] Штуцер для подвода сжатого воздуха G ¼,, (наружная резьба) |   |
| [1-9] Система цветовой маркировки ColorCode-System (CCS)         |   |
| [1-10] Ручка краскопульты  |   |

## 4.2. Воздушный микрометр

**[3-81]** Отдельный манометр с регулирующим устройством (см. главу 13)

**[3-82]** Отдельный манометр без регулирующего устройства (см. главу 13)

**[3-83]** Измерение давления в сети сжатого воздуха





**[3-84]** SATA adam 2 (см. главу 13)

## 5. Использование по назначению





Окрасочный пистолет предназначен для нанесения краски и лака, а также других подходящих текучих сред (распыляемых веществ) на подходящие для этого объекты посредством сжатого воздуха.

## 6. Указания по технике безопасности

### 6.1. Общие указания по технике безопасности

 	<p>Предупреждение! Осторожно!</p>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перед использованием окрасочного пистолета внимательно и полностью прочитайте все правила техники безопасности и руководство по эксплуатации. Соблюдайте правила техники безопасности и заданный порядок действий.</li> <li>• Сохраните все прилагаемые документы и передавайте окрасочный пистолет только вместе с данными документами.</li> </ul>	

### 6.2. Специальные правила техники безопасности при работе с краскопультом

 	<p>Предупреждение! Осторожно!</p>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Соблюдать местные предписания по технике безопасности, предотвращению несчастных случаев, безопасности труда и охране окружающей среды!</li> <li>• Не направлять окрасочный пистолет на людей и животных!</li> </ul>	

**⚠ DANGER****NOTICE****Предупреждение! Осторожно!**

- Работать с краскопультом, выполнять его очистку и техобслуживание должны только специалисты!
- Использовать окрасочный пистолет запрещено, если скорость реакции снижена в результате употребления наркотических веществ, алкоголя, медикаментов или по иной причине!
- Не использовать окрасочный пистолет, имеющий повреждения или отсутствующие детали! В частности, использовать пистолет только с неподвижно установленным фиксирующим винтом [1-14]! Затягивать фиксирующий винт с помощью оригинального комбинированного инструмента SATA моментом не более 1 Нм.
- Проверять окрасочный пистолет перед каждым использованием и при необходимости ремонтировать!
- В случае возникновения неполадки немедленно прекратить работу с окрасочным пистолетом и отключить его от пневмосети!
- Запрещено самовольно переоборудовать окрасочный пистолет или вносить в него технические изменения!
- Использовать исключительно оригинальные запчасти или принадлежности фирмы SATA!
- При монтаже или демонтаже деталей действовать с особой осторожностью! Использовать исключительно специальный инструмент, входящий в объем поставки!
- Использовать исключительно рекомендованные фирмой SATA моечные машины! Соблюдать руководство по эксплуатации!
- Запрещается использовать распыляемые вещества, содержащие кислоту, щелочь или бензин!
- Запрещается работать с окрасочным пистолетом вблизи источников воспламенения, например, открытого огня, зажженной сигареты или незащищенного от взрыва электрооборудования!
- Заполнять рабочую область краскопульта ровно таким количеством растворителя, краски, лака или других опасных распыляемых сред, какое потребуется для продолжения работы! По окончании работ хранить краскопульт в соответствующем помещении для хранения!

### 6.3. Средства индивидуальной защиты



	<b>▲ DANGER</b>	<b>Предупреждение!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Во время работы с краскопультом, а также при очистке и техобслуживании всегда использовать подходящие средства защиты органов дыхания и зрения, а также носить подходящие защитные перчатки, рабочую одежду и обувь!</li> <li>• Во время работы с окрасочным пистолетом уровень звукового давления может превышать 85 дБ(А). Надевать подходящие противозумные наушники!</li> <li>• Опасность из-за слишком горячих поверхностей При обработке горячих материалов (температура более 43 °С; 109,4 °F) носить соответствующую защитную одежду.</li> </ul>		

При использовании окрасочного пистолета вибрации на части тела оператора не распространяются. Сила отдачи незначительная.



### 6.4. Использование во взрывоопасных областях


Окрасочный пистолет разрешается использовать / хранить во взрывоопасных средах зон класса 1 и 2. Соблюдать маркировку на продукте.

		<b>Предупреждение! Опасность взрыва!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Следующие способы применения и действия ведут к потере взрывозащиты и поэтому запрещены:</li> <li>• Использование окрасочного пистолета во взрывоопасных средах зоны класса 0!</li> <li>• Использование растворителей и чистящих средств на базе галогенизированных углеводородов! При этом могут возникать химические реакции взрывоподобного характера!</li> </ul>		



## 7. Ввод в эксплуатацию

	Предупреждение! Опасность взрыва!
	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Использовать только устойчивые к воздействию растворителей, антистатические, неповрежденные и технически исправные шланги для сжатого воздуха, которые устойчивы к длительному воздействию давления не менее 10 бар, например, номер артикула 53090!</li> </ul>	

	Указание!
<p>Должны быть выполнены следующие условия:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Разъем для подключения сжатого воздуха с наружной резьбой 1/4" или подходящим подключаемым ниппелем SATA.</li> <li>Обеспечить минимальный объемный расход сжатого воздуха (расход воздуха) и давление (рекомендуемое давление на входе в пистолет) в соответствии с данными в главе 2.</li> <li>Чистый сжатый воздух, например, с помощью фильтра SATA 484, номер артикула 92320</li> <li>Шланг для сжатого воздуха, внутренний диаметр не менее 9 мм (см. предупреждающее указание), например, номер артикула 53090.</li> </ul>	

Чтобы обеспечить безопасную работу с покрасочным пистолетом, перед каждым применением необходимо учитывать / проверять следующее:

- Надежность затяжки всех винтов [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] и [2-5]. При необходимости подтянуть винты.
- Сопло для распыления краски [2-2] затянуто с моментом 14 Нм [7-5].
- Фиксирующий винт [10-1] затянут.
- Используется технически чистый сжатый воздух.

### 7.1. Первый ввод в эксплуатацию

- Перед монтажом тщательно продуть пневматическую линию.
- Промыть канал для краски подходящим жидким моющим средством [2-6].


- Навинтить соединительный ниппель [2-10] на штуцер для подвода воздуха [1-8].
- Выровнять воздушное сопло.  
Горизонтальная струя [2-8]  
Вертикальная струя [2-7]
- Установить сетчатый фильтр [2-12] и проточный стакан [2-13].

## 7.2. Нормальная эксплуатация

### Подсоединение покрасочного пистолета


- Подсоединить пневматический шланг [2-11].


### Заполнение материала

	<b>Указание!</b>
<p>Во время окрашивания использовать только такое количество материала, которое необходимо для рабочей операции. Во время окрашивания соблюдать необходимое расстояние до окрашиваемой поверхности. После окрашивания поместить материал на хранение или утилизировать его надлежащим образом.</p>	

- Отвинтить резьбовую крышку [2-14] проточного стакана [2-13].
- Вдавить противokaпельный колпачок [2-9] в резьбовую крышку.
- Заполнить проточный стакан (максимум 20 мм ниже верхней кромки).
- Навинтить резьбовую крышку на проточный стакан.

### Регулировка давления внутри пистолета

	<b>Указание!</b>
<p>Для возможных настроек [3-2], [3-3] и [3-4] воздушный микрометр [1-5] должен быть полностью открыт (вертикальное положение).</p>	

	<b>Указание!</b>
<p>Точнее всего давление внутри пистолета можно настроить с помощью SATA adam 2 [3-1].</p>	

**Указание!**

Если требуемое давление на входе пистолета не достигается, необходимо повысить давление в сети сжатого воздуха.  
Чрезмерное давление воздуха на входе ведет к высоким усилиям, необходимым для спуска.

- Полностью спустить спусковой рычаг [1-11].
- Настроить давление на входе пистолета, используя одну из следующих возможностей [3-1], [3-2], [3-3] - [3-4]. Учитывать максимальное давление на входе пистолета (см. главу 2).
- Установить спусковой рычаг в исходное положение.

**Настройка расхода материала****Указание!**

При полностью открытом элементе регулирования расхода материала износ сопла для распыления краски и иглы краскораспылителя минимальный. Выбирать размер сопла в зависимости от распыляемой среды и рабочей скорости.

Расход материала, а вместе с ним и ход иглы можно плавно регулировать посредством регулировочного винта согласно рисункам [4-1], [4-2], [4-3] и [4-4].

- Отвернуть контргайку [1-4].
- Полностью спустить спусковой рычаг [1-11].
- Настроить расход материала с помощью регулировочного винта [1-3].
- Затянуть контргайку от руки.

**Настройка распыляемой струи**

Распыляемую струю можно плавно настраивать с помощью элемента регулирования круглой/широконаправленной струи [1-2] до достижения круглой струи.

- Настроить распыляемую струю, вращая элемент регулирования круглой/широконаправленной струи [1-2].
  - Вращение вправо [5-2] – круглая струя
  - Вращение влево [5-1] – широконаправленная струя

**Запуск покрасочного процесса**


- Поднести пистолет на требуемое расстояние до поверхности (см. главу 2).


- Полностью спустить спусковой рычаг [6-2] и водить покрасочный пистолет под углом 90° к окрашиваемой поверхности [6-1].
- Обеспечить подачу воздуха распыления и материала.
- Потянуть спусковой рычаг назад [1-11] и начать окрашивание. При необходимости подрегулировать расход материала и распыляемую струю.

### Завершение процесса окрашивания

- Установить спусковой рычаг [1-11] в исходное положение.
- По завершении процесса окрашивания прервать подачу сжатого воздуха и опорожнить проточный стакан [1-16]. Соблюдать указания по уходу и хранению (см. главу 9).

## 8. Техническое обслуживание и ремонт

	<b>⚠ DANGER</b>	<b>Предупреждение!</b>
<p>Опасность травмирования из-за отсоединения компонентов или выхода материала.</p> <p>Если во время работ по техническому обслуживанию автоматический пистолет не отсоединен от сети сжатого воздуха, компоненты могут неожиданно отсоединиться, а материал может выйти под давлением.</p> <p>→ Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отсоединять покрасочный пистолет от сети сжатого воздуха.</p>		

	<b>⚠ DANGER</b>	<b>Предупреждение!</b>
<p>Опасность травмирования об острые кромки</p> <p>Во время монтажа набора распылительных насадок существует опасность травмирования об острые кромки.</p> <p>→ Носить рабочие перчатки.</p> <p>→ При работе держать специальный инструмент SATA в сторону от туловища.</p>		

В следующей главе описывается техническое обслуживание и ремонт

покрасочного пистолета. Работы по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом.

- Перед выполнением всех работ по техническому обслуживанию и ремонту прерывать подачу сжатого воздуха к штуцеру для подвода

сжатого воздуха [1-8].

Для ремонта предлагаются запчасти (см. главу 14).

### 8.1. Заменить набор форсунок.



**NOTICE**

Осторожно!

Ущерб из-за неправильного монтажа

Сопло для распыления краски и игла краскораспылителя могут повредиться в случае несоблюдения порядка их монтажа.

→ Обязательно соблюдать порядок монтажа. Ни в коем случае не навинчивать сопло для распыления краски на находящуюся под напряжением иглу краскораспылителя.

Набор распылительных насадок состоит из проверенной комбинации воздушного сопла [7-1], сопла для распыления краски [7-2] и иглы краскораспылителя [7-3]. Всегда заменять набор распылительных насадок целиком.

Демонтаж набора распылительных насадок

- Отвернуть контргайку [1-4].
- Вывинтить регулировочный винт [1-3] вместе с контргайкой из корпуса пистолета.
- Извлечь пружину и иглу краскораспылителя [7-3].
- Отвинтить воздушное сопло [7-1].
- Вывинтить сопло для распыления краски [7-2] с помощью универсального ключа из корпуса пистолета.

Монтаж набора распылительных насадок

- Ввинтить сопло для распыления краски [7-5] с помощью универсального ключа в корпус пистолета и затянуть с моментом 14 Нм.
- Навинтить воздушное сопло [7-4] на корпус пистолета.
- Вставить иглу краскораспылителя и пружину [7-6].
- Ввинтить регулировочный винт [1-3] с контргайкой [1-4] в корпус пистолета.

После установки настроить расход материала согласно главе 7.2.

## 8.2. Замена кольца воздухораспределителя



### Указание!

После демонтажа кольца воздухораспределителя проверить уплотнительную поверхность в покрасочном пистолете. При наличии повреждений обращайтесь в сервисный отдел компании SATA (адрес см. в главе 16).

### Демонтаж кольца воздухораспределителя

- Демонтировать набор распылительных насадок (см. главу 8.1).
- Извлечь кольцо воздухораспределителя с помощью специального инструмента SATA [8-1].
- Проверить уплотнительную поверхность [8-2] на наличие загрязнений, при необходимости очистить ее.

### Монтаж кольца воздухораспределителя

- Вставить кольцо воздухораспределителя. При этом шип [8-3] кольца воздухораспределителя должен располагаться соответствующим образом.
- Равномерно запрессуйте кольцо воздухораспределителя.
- Установить набор распылительных насадок (см. главу 8.1).

После установки настроить расход материала согласно главе 7.2.

## 8.3. Замена уплотнения иглы краскораспылителя

Замена требуется, если на саморегулирующемся уплотнении иглы краскораспылителя выступает материал.

### Демонтаж уплотнения иглы краскораспылителя

- Отвернуть контргайку [1-4].
- Вывинтить регулировочный винт [1-3] вместе с контргайкой из корпуса пистолета.
- Извлечь пружину и иглу краскораспылителя [9-1].
- Демонтировать спусковой рычаг [9-2].
- Вывинтить уплотнение иглы краскораспылителя [9-3] из корпуса пистолета.

### Монтаж уплотнения иглы краскораспылителя

- Ввинтить уплотнение иглы краскораспылителя [9-3] в корпус пистолета.
- Установить спусковой рычаг [9-2].
- Установить пружину и иглу краскораспылителя [9-1].
- Ввинтить регулировочный винт [1-3] с контргайкой [1-4] в корпус

пистолета.

После установки настроить расход материала согласно главе 7.2.

#### 8.4. Замена пневматического поршня, пружины пневматического поршня и воздушного микрометра



**▲ DANGER**

**Предупреждение!**

Опасность травмирования из-за отсоединения воздушного микрометра.

Если фиксирующий винт не затянут, воздушный микрометр может бесконтрольно выскочить из покрасочного пистолета.

→ Проверить надежность затяжки фиксирующего винта, при необходимости затянуть его.

Замена требуется в том случае, если при ненажатом спусковом рычаге

из воздушного сопла или воздушного микрометра выходит воздух.

Демонтаж пневматического поршня, пружины пневматического поршня и воздушного микрометра

- Вывинтить фиксирующий винт [10-1] из корпуса пистолета.
- Извлечь воздушный микрометр [10-4] из корпуса пистолета.
- Извлечь пневматический поршень с пружиной [10-5].
- Извлечь шток пневматического поршня [10-3].

Монтаж пневматического поршня, пружины пневматического поршня и воздушного микрометра

- Вставить шток пневматического поршня [10-3] в правильном положении.
- Смазать пневматический поршень с пружиной [10-5], а также воздушный микрометр [10-4] смазкой для пистолетов SATA(# 48173) и установить их.
- Вдавить воздушный микрометр [10-4] в корпус пистолета.
- Ввинтить фиксирующий винт [10-1] в корпус пистолета.

После установки настроить расход материала согласно главе 7.2.

#### 8.5. Замена саморегулирующегося уплотнения (на стороне воздуха)

Замена требуется в том случае, если воздух выходит под спусковым рычагом.

Демонтаж саморегулирующегося уплотнения

- Отвернуть контргайку [1-4].

- Вывинтить регулировочный винт [1-3] вместе с контргайкой из корпуса пистолета.
- Извлечь пружину и иглу краскораспылителя [9-1].
- Демонтировать спусковой рычаг [9-2].
- Вывинтить фиксирующий винт [10-1] из корпуса пистолета.
- Извлечь воздушный микрометр [10-4] из корпуса пистолета.
- Извлечь пневматический поршень с пружиной [10-5].
- Извлечь шток пневматического поршня [10-3].
- Вывинтить саморегулирующееся уплотнение [10-2] из корпуса пистолета.

#### Монтаж саморегулирующегося уплотнения

- Ввинтить саморегулирующееся уплотнение [10-2].
- Вставить шток пневматического поршня [10-3] в правильном положении.
- Смазать пневматический поршень с пружиной [10-5], а также воздушный микрометр [10-4] смазкой для пистолетов SATA(# 48173) и установить их.
- Вдавить воздушный микрометр [10-4] в корпус пистолета.
- Ввинтить фиксирующий винт [10-1].
- Установить спусковой рычаг [9-2].
- Установить пружину и иглу краскораспылителя [9-1].
- Ввинтить регулировочный винт [1-3] с контргайкой [1-4] в корпус пистолета.

После установки настроить расход материала согласно главе 7.2.

### 8.6. Замена шпинделя элемента регулирования круглой / широконаправленной струи

Замена требуется в том случае, если воздух выходит через элемент регулирования круглой / широконаправленной струи или если регулировка распыляемой струи становится невозможной.

#### Демонтаж шпинделя

- Вывинтить винт с потайной головкой [11-2].
- Снять рифленую кнопку [11-3].
- Вывинтить шпиндель [11-4] из корпуса пистолета с помощью универсального ключа SATA.

#### Монтаж шпинделя

- Ввинтить шпиндель [11-4] в корпус пистолета с помощью универсального ключа SATA.
- Установить рифленую кнопку [11-3].





- Нанести на винт с потайной головкой [11-2] средство Loctite 242 [11-1] и ввинтить его от руки.


## 9. Уход и хранение


Для обеспечения работы покрасочного пистолета требуется бережное обращение, а также постоянный уход за изделием.

- Покрасочный пистолет необходимо хранить в сухом месте.
- После каждого использования и перед каждой сменой материала тщательно очищать покрасочный пистолет.

	<b>NOTICE</b>	<b>Осторожно!</b>
<p>Ущерб из-за неподходящих моющих средств          При использовании агрессивных моющих средств для очистки покрасочного пистолета он может быть поврежден.</p> <p>→ Не используйте агрессивные моющие средства.</p> <p>→ Использовать нейтральное моющее средство с показателем pH 6–8.</p> <p>→ Не используйте кислоты, щелочи, основания, травильные растворы, неподходящие регенераты или другие агрессивные моющие средства.</p>		

	<b>NOTICE</b>	<b>Осторожно!</b>
<p>Материальный ущерб вследствие неправильной очистки          Погружение в растворитель или моющее средство или очистка с помощью ультразвукового прибора могут привести к повреждению покрасочного пистолета.</p> <p>→ Не помещать покрасочный пистолет в растворитель или моющее средство.</p> <p>→ Не очищать покрасочный пистолет с помощью ультразвукового прибора.</p> <p>→ Использовать только моечные машины, рекомендованные компанией SATA.</p>		

	<b>NOTICE</b>	<b>Осторожно!</b>
<p>Материальный ущерб из-за использования неправильного инструмента для очистки</p> <p>Ни в коем случае не очищать загрязненные отверстия с помощью неподходящих предметов. Даже самые незначительные повреждения влияют на форму распыла.</p> <p>→ Использовать иглы для очистки сопел SATA (# 62174) или (# 9894).</p>		

	<b>Указание!</b>
<p>В редких случаях может потребоваться демонтаж некоторых деталей покрасочного пистолета, чтобы тщательно очистить их. Если требуется демонтаж, необходимо ограничиться только теми компонентами, которые по своей функции контактируют с материалом.</p>	

- Хорошо промыть лакировочный пистолет растворителем.
- Очистить воздушное сопло кисточкой или щеткой.
- Подвижные детали немного смазать смазкой для пистолетов.

## 10. Неисправности

Описанные далее неисправности должны устраняться только обученным квалифицированным персоналом.

Если неисправность невозможно устранить с помощью описанных ниже мер, отправьте покрасочный пистолет в сервисный отдел компании SATA (адрес см. в главе 15).

Неисправность	Причина	Способ устранения
Неустойчивая распыляемая струя (пульсации/броски) или пузыри воздуха в проточном стакане.	Сопло для распыления краски не затянуто.	Затянуть сопло для распыления краски универсальным ключом.
	Кольцо воздухораспределителя повреждено или загрязнено.	Заменить кольцо воздухораспределителя (см. главу 8.2).

Неисправность	Причина	Способ устранения
Пузыри воздуха в проточном стакане.	Воздушное сопло плохо закреплено.	Затянуть воздушное сопло от руки.
	Пространство между воздушным соплом и соплом для распыления краски («воздушный контур») загрязнено.	Очистить воздушный контур. Соблюдать указания по очистке (см. главу 9).
	Набор распылительных насадок загрязнен.	Очистить набор распылительных насадок. Соблюдать указания по очистке (см. главу 9).
	Набор распылительных насадок поврежден.	Заменить набор распылительных насадок (см. главу 8.1).
	Слишком мало распыляемой среды в проточном стакане.	Заполнить проточный стакан (см. главу 7.2).
	Уплотнение иглы краскораспылителя неисправно.	Заменить уплотнение иглы краскораспылителя (см. главу 8.3).
Рисунок распыления слишком мал, скошен, односторонний или же расслоен.	Отверстия воздушного сопла закупорены лаком.	Очистить воздушное сопло. Соблюдать указания по очистке (см. главу 9).
	Наконечник сопла для распыления краски (язычок сопла для распыления краски) поврежден.	Проверить кончик сопла для распыления краски на наличие повреждений и при необходимости заменить набор распылительных насадок (см. главу 8.1).

Неисправность	Причина	Способ устранения
Элемент регулирования круглой/широконаправленной струи не работает – элемент регулирования поворачивается.	Кольцо воздухораспределителя расположено неправильно (шип не в отверстии) или повреждено.	Заменить кольцо воздухораспределителя (см. главу 8.2).
Элемент регулирования круглой/широконаправленной струи не поворачивается.	Элемент регулирования круглой/широконаправленной струи был слишком сильно повернут против часовой стрелки вплоть до ограничителя; шпиндель в резьбе пистолета не закреплён.	Вывинтить элемент регулирования круглой/широконаправленной струи с помощью универсального ключа и обеспечить его подвижность или полностью заменить (см. главу 8.6).
Покрасочный пистолет не выключает подачу воздуха.	Гнездо пневматического поршня загрязнено.	Очистить гнездо пневматического поршня. Соблюдать указания по очистке (см. главу 9).
	Пневматический поршень изношен.	Заменить пневматический поршень и его уплотнение (см. главу 8.4).

Неисправность	Причина	Способ устранения
Материал бурлит в проточном стакане.	Воздух для распыления попадает в проточный стакан через канал для краски. Сопло для распыления краски недостаточно затянуто. Воздушное сопло навинчено не полностью, воздушный контур засорен, гнездо дефектное или поврежден набор распылительных насадок.	Затянуть, очистить или заменить детали.
Коррозия на резьбе воздушного сопла, канале для материала (штуцере стакана) или на корпусе покрасочного пистолета.	Жидкое моющее средство (водное) остается слишком долго в пистолете. Использовалось неподходящее жидкое моющее средство.	Поручить заменить корпус пистолета. Соблюдать указания по очистке (см. главу 9).
Распыляемая среда выходит позади уплотнения иглы краскораспылителя.	Уплотнение иглы краскораспылителя дефектное или отсутствует.	Заменить уплотнение иглы краскораспылителя (см. главу 8.3).
	Игла краскораспылителя повреждена.	Заменить набор распылительных насадок (см. главу 8.1).
	Игла краскораспылителя загрязнена.	Очистить иглу краскораспылителя. Соблюдать указания по очистке (см. главу 9).

Неисправность	Причина	Способ устранения
С кончика сопла для распыления краски покрасочного пистолета капает краска.	Посторонние предметы между наконечником иглы краскораспылителя и соплом для распыления краски.	Очистить сопло для распыления краски и иглу краскораспылителя. Соблюдать указания по очистке (см. главу 9).
	Набор распылительных насадок поврежден.	Заменить набор распылительных насадок (см. главу 8.1).

## 11. Утилизация

Утилизация полностью опорожненного покрасочного пистолета в качестве вторсырья. Во избежание ущерба для окружающей среды утилизировать остатки распыляемой среды и разделительное средство надлежащим образом отдельно от покрасочного пистолета. Соблюдать местные предписания!

## 12. Сервисная служба

Принадлежности, запчасти и техническую помощь вы получите у вашего поставщика продукции фирмы SATA.

## 13. Аксессуары

Арт. №	Обозначение	Кол-во
3988	Фильтр для краски	10 шт.
6981	Быстросоединяемый ниппель G ¼" (внутренняя резьба)	5 шт.
27771	Воздушный микрометр 0–845 с манометром	1 шт.
64030	Щетки SATA	1 комплект
53090	Воздушный шланг	1 шт.
48173	Высокоэффективная смазка	1 шт.

## 14. Запчасти

Арт. №	Обозначение	Кол-во
1826	Противокапельный колпачок для пластикового стакана 0,6 л	4 шт.
3988	Фильтр для краски	10 шт.

Арт. №	Обозначение	Кол-во
6395	Зажим CCS (зеленый, синий, красный, черный)	4 шт.
9050	Руководство по эксплуатации	1 комплект
15438	Уплотнение иглы для распыления краски	1 шт.
16162	Шарнирное соединение G ¼" (наружная резьба)	1 шт.
27243	Быстросменный проточный стакан QCC (пластиковый) 0,6 л	1 шт.
49395	Резьбовая крышка для пластикового стакана 0,6 л	1 шт.
76018	Фильтр для краски	100 шт.
76026	Фильтр для краски	500 шт.
89771	Шпиндель для элемента регулирования круглой/широконаправленной струи	1 шт.
91959	Шток воздушного поршня	1 шт.
130492	Набор спусковых скоб SATAjet 1000	1 шт.
133926	Ролик для скобы	1 комплект
133934	Уплотнение для шпинделя элемента регулирования круглой/широконаправленной струи	3 шт.
133942	Держатель уплотнения (со стороны воздуха)	1 шт.
133959	Пружина иглы краскораспылителя и пневматического поршня	3 шт.
133967	Фиксирующий винт для воздушного микрометра SATA	3 шт.
133983	Подключение воздуха	1 шт.
133991	Головка воздушного поршня	3 шт.
139188	Элемент регулирования расхода материала с контргайкой	1 шт.
139964	Воздушный микрометр	1 шт.
140574	Рифленая кнопка и винт	1 шт.
140582	Уплотнительные элементы для сопла для распыления краски	5 шт.
143230	Воздухораспределительное кольцо	3 шт.

<input type="checkbox"/>	Входит в состав ремкомплекта (# 130542)
<input type="checkbox"/>	Входит в состав сервисного комплекта пневматического поршня (# 92759)
<input type="checkbox"/>	Входит в состав комплекта уплотнений (# 136960)

## 15. Декларация о соответствии стандартам ЕС

Действительную на данный момент версию декларации соответствия можно найти по ссылке:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)



## Innehållsförteckning [originalversion: tyska]

1. Symboler .....	409	8. Underhåll och service .....	417
2. Tekniska data .....	409	9. Service och förvaring .....	420
3. Leveransomfattning .....	410	10. Störningar .....	422
4. Konstruktion .....	410	11. Avfallshantering .....	424
5. Avsedd användning .....	411	12. Kundtjänst .....	424
6. Säkerhetsanvisningar .....	411	13. Tillbehör .....	424
7. Driftstart .....	414	14. Reservdelar .....	425
		15. EU Konformitetsförklaring ....	426

### 1. Symboler

	<b>Varning!</b> för risker som kan leda till dödsfall eller till svåra personskador.
	
	<b>Se upp!</b> för farliga situationer som kan leda till sakskador.
	
	<b>Explosionsrisk!</b> Varning för risker som kan leda till dödsfall eller till svåra personskador.
	<b>Tips!</b> Användbara tips och rekommendationer.

### 2. Tekniska data

Pistolgångstryck			
RP	Operating range (användningsområde)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (användningsområde)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (tryck i munstycket > 0,7 bar)	> 29 psi (tryck i munstycket > 10 psi)
	Överensstämmer med lagstiftningen i Lombardiet/Italien	< 2,5 bar (tryck i munstycket < 1,0 bar)	< 35 psi (tryck i munstycket < 15 psi)

<b>Sprutavstånd</b>			
<b>RP</b>	Rekommenderat spets-avstånd	17 cm - 21 cm	7" - 8"
<b>HVLP</b>	Rekommenderat spets-avstånd	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardiet i Italien	13 cm - 21 cm	5" - 8"
<b>Max. ingångstryck i pistolen</b>			
		10,0 bar	145 psi
<b>Luftförbrukning vid 2,0 bar ingångstryck på pistolen</b>			
	RP	275 NI/min	9,7 cfm
	HVLP	350 NI/min	12,4 cfm
<b>Max. temperatur för sprutmediet</b>			
		50 °C	122 °F
<b>Vikt</b>			
	Med flergångsbägare 0,6 l	604 g	21,3 oz.
	Med RPS-bägare 0,6 l	484 g	17,1 oz.
	Med flergångsbägare i aluminium 0,75 l	598 g	21,1 oz.
	Med flergångsbägare i aluminium 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Leveransomfattning

- Lackeringspistol med munstycksats RP/HVLP och utlopps bägare
- Verktygssats
- CCS-klämmor
- Bruksanvisning

#### Alternativt utförande

- Flytkärl av aluminium eller plast med olika påfyllningsvolym

### 4. Konstruktion

#### 4.1. Lackeringspistol

[1-1] Droppspärr

[1-2] Regulator för rund/bred stråle

[1-3] Regulator för materi-  
almängd

- |  |   |
|--|---|
| [1-4] Motmutter för reglering av materialmängd   | [1-12] Munstycksats med luftmunstycke, färgmunstycke (syns inte), färgnål (syns inte) |
| [1-5] Luftmikrometer                             | [1-13] Anslutning av lackeringspistol med QCC   |
| [1-6] Låsskruv för luftmikrometern               | [1-14] Anslutning av flytkärl med QCC   |
| [1-7] Luftkolv (syns inte)                       | [1-15] Lacksil (syns inte)  |
| [1-8] Tryckluftsanslutning G ¼" (utvändig gänga) | [1-16] Flytkärl   |
| [1-9] ColorCode-system (CCS)                     | [1-17] Flytkärlslock  |
| [1-10] Lackeringspistolens handtag               |   |
| [1-11] Avtryckarbygel                            |   |

## 4.2. Luftmikrometer





- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| [3-85] Separat manometer med regulator (se kapitel 13)  | [3-87] Tryckmätare på tryckluftsnätet |
| [3-86] Separat manometer utan regulator (se kapitel 13) | [3-88] SATA adam 2 (se kapitel 13)    |

## 5. Avsedd användning

Lackeringspistolen är avsedd för påföring av färger och lacker samt andra lämpliga flytande medier (sprutmedier) med hjälp av tryckluft på lämpliga objekt.

## 6. Säkerhetsanvisningar

### 6.1. Allmänna säkerhetsanvisningar

 	<b>Varning! Se upp!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och hela bruksanvisningen uppmärksamt innan du använder lackeringspistolen. Säkerhetsanvisningarna och de angivna stegen måste följas.</li> <li>• Spara alla bifogade dokument och överlåt inte lackeringspistolen utan dessa dokument.</li> </ul>	

## 6.2. Specifika säkerhetsanvisningar för lackeringspistolen



**Varning! Se upp!**

**⚠ DANGER**

**NOTICE**

- Följ de lokala föreskrifterna för säkerhet, förebyggande av olyckor, arbetarskydd och miljöskydd!
- Rikta aldrig lackeringspistolen mot levande varelser!
- Användning, rengöring och underhåll får endast utföras av specialister!
- Personer vars reaktionsförmåga är nedsatt på grund av droger, alkohol, läkemedel eller på något annat sätt får inte använda lackeringspistolen!
- Ta aldrig lackeringspistolen i drift vid skada eller felande delar! Använd i synnerhet endast vid fast monterad låsskruv **[1-14]**! Spänn fast låsskruv med original SATA kombi-tool med max. 1 Nm.
- Kontrollera och reparera lackeringspistolen före varje användning!
- Sluta använda lackeringspistolen omedelbart och skilj den från tryckluften om den är skadad!
- Du får aldrig bygga om eller ändra lackeringspistolen tekniskt på egen hand!
- Använd enbart SATA originalreservdelar resp. originaltillbehör!
- Demontera och montera delarna mycket försiktigt! Använd enbart det medföljande specialverktyget!
- Använd endast tvättmaskiner som rekommenderas av SATA! Följ bruksanvisningen!
- Sprutmedier som innehåller syra, lut eller bensin får aldrig användas!
- Lackeringspistolen får aldrig användas nära tändkällor som öppen eld, brinnande cigaretter eller elektrisk utrustning som inte är explosionskyddad!
- Ta endast in den mängd lösningsmedel, färg, lack eller andra farliga sprutmedier som behövs för att utföra det aktuella arbetet i lackeringspistolens arbetsmiljö! Ta dessa medier till lämpliga lagringsutrymmen efter arbetets slut!

## 6.3. Personlig skyddsutrustning



	<b>▲ DANGER</b>	<b>Varning!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vid hantering av lackeringspistolen samt vid rengöring och underhåll måste alltid godkända andnings- och ögonskydd samt lämpliga skyddshandskar och arbetskläder samt skyddsskor användas!</li> <li>• Vid användningen av lackeringspistolen kan en bullernivå på 85 dB(A) överskridas. Använd lämpliga hörselskydd!</li> <li>• Fara vid för heta ytor Bär lämpliga <b>skyddskläder</b> vid bearbetning av heta material (temperatur över 43 °C; 109,4 °F).</li> </ul>		

Vid användning av lackeringspistolen överförs inga vibrationer till operatörens kroppsdelar. Rekylkraften är låg.

## 6.4. Användning i explosiva områden

Lackeringspistolen är godkänd för användning / förvaring i områden med explosionsrisk i Ex-zon 1 och 2. Produktmärkningen ska observeras.

		<b>Varning! Explosionsrisk!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Följande användningar och handlingar leder till förlust av explosionsskyddet och är därför <u>förbjudna</u>:</b></li> <li>• För lackeringspistolen till explosionsskyddade områden i ex-zon 0!</li> <li>• Användning av lösnings- och rengöringsmedel som baseras på halogeniserade kolväten! De kemiska reaktioner som uppträder då kan vara explosiva!</li> </ul>		

## 7. Driftstart

 	<b>Varning! Explosionsrisk!</b>
 	

• Använd endast lösningsmedelsbeständiga, antistatiska, oskadade, tekniskt felfria tryckluftsslanger som klarar ett kontinuerligt tryck på minst 10 bar, t.ex. **artikelnr 53090!**

	<b>Tips!</b>
---	--------------

**Se till att följande förutsättningar föreligger:**

- Tryckluftsanslutning ¼" yttergånga eller passande SATA-anslutningsnippel.
- Säkerställ en minsta tryckluftsvolymström (luffförbrukning) och ett minsta tryck (rekommenderat ingångstryck i pistolen) i enlighet med kapitel 2.
- Ren tryckluft, t.ex. genom SATA filter 484, **artikelnr 92320**
- Tryckluftsslang med minst 9 mm innerdiameter (se varning), t.ex. **artikelnr 53090.**

Beakta respektive kontrollera följande punkter inför varje användningstillfälle för att säkerställa ett säkert arbete med lackeringspistolen:

- Alla skruvarna [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] och [2-5] är ordentligt åtdragna. Dra åt skruvarna vid behov.
- Färgmunstycket [2-2] är åtdraget med ett åtdragningsmoment på 14 Nm [7-5].
- Låsskruven [10-1] är åtdragen.
- Tekniskt ren tryckluft används.

### 7.1. Första idrifttagandet

- Blås ren tryckluftsledningen inför monteringen.
- Spola igenom färgkanalen med en lämplig rengöringsvätska [2-6].
- Skruva fast anslutningsnippeln [2-10] på luftanslutningen [1-8].
- Justera in luftmunstycket.
  - Horisontell stråle [2-8]
  - Vertikal stråle [2-7]
- Montera lacksilen [2-12] och utloppsbägaren [2-13].

## 7.2. Reglerdrift

### Anslutning av lackeringspistolen

- Anslut tryckluftsslangen [2-11].

### Påfyllning av material



#### Tips!

Använd bara den materialmängd som krävs för arbetssteget vid lackeringen.  
Var vid lackeringen noga med att hålla det nödvändiga sprutavståndet.  
Förvara eller avfallshantera materialet på ett korrekt sätt efter lackeringen.

- Skruva av skruvlocket [2-14] från utloppsbägaren [2-13].
- Tryck in droppspärren [2-9] i skruvlocket.
- Fyll utloppsbägaren (maximalt upp till 20 mm under överkanten).
- Skruva fast skruvlocket på utloppsbägaren.

### Anpassning av pistolens invändiga tryck



#### Tips!

På inställningsmöjligheterna [3-2], [3-3] och [3-4] måste luftmikrometern [1-5] vara helt öppen (lodrät position).



#### Tips!

Pistolens invändiga tryck kan ställas in mest exakt med SATA adam 2 [3-1].



#### Tips!

Uppnås inte det nödvändiga ingångstrycket till pistolen, måste trycket i tryckluftsnätet höjas.  
Ett för högt ingående luftryck leder till höga avtryckarkrafter.

- Tryck in avtryckaren [1-11] helt.
- Ställ in pistolens ingångstryck enligt ett av följande inställningsmöjligheter [3-1], [3-2], [3-3] till [3-4]. Beakta pistolens maximala ingångstryck (se kapitel 2).
- Sätt avtryckaren i utgångspositionen.

## Inställning av materialmängd



### Tips!

Slitaget på färgmunstycket och färgnålen är minst, när regulatorm för materialmängd är helt öppen. Välj storlek på munstycket i förhållande till sprutmediet och arbetshastigheten.

Materialmängden och därmed även nålslaget kan ställas in steglöst via reglerskruven, se bilderna [4-1], [4-2], [4-3] och [4-4].

- Lossa motmuttern [1-4].
- Tryck in avtryckaren [1-11] helt.
- Ställ in materialmängden med hjälp av reglerskruven [1-3].
- Dra åt motmuttern för hand.

## inställning av sprutstrålen

Sprutstrålen kan ställas in steglöst med hjälp av regulatorm för rund/bred stråle [1-2] tills att en rund stråle bildas.

- Ställ in sprutstrålen genom att vrida regulatorm för rund och bred stråle [1-2].
  - Vrid åt höger [5-2] – rund stråle
  - Vrid åt vänster [5-1] – bred stråle

## Start av lackeringsförloppet


- Ställ dig på sprutavståndet (se kapitel 2).
- Tryck in avtryckaren [6-2] helt och håll lackeringspistolen 90° mot den yta som ska lackeras [6-1].
- Säkerställ sprutluftmatningen och materialförsörjningen.
- Dra avtryckaren [1-11] bakåt och starta lackeringsförloppet. Justera in materialmängden och sprutstrålen vid behov.


## Avslutande av lackeringsförlopp

- Sätt avtryckaren [1-11] i utgångspositionen.
- Bryt sprutluften och töm utloppsbägaren [1-16], när lackeringsförloppet avslutas. För anvisningar om skötsel och förvaring (se kapitel 9).



## 8. Underhåll och service

	<b>DANGER</b>	<b>Varning!</b>
<p><b>Det finns risk för personskador på grund av komponenter som kan lossa eller material som strömmar ut.</b></p> <p>Komponenter kan lossa och material kan strömma ut utan förvarning vid underhållsarbeten med bibehållen förbindelse med tryckluftsnätet.</p> <p>→ Lossa lackeringspistolen från tryckluftsnätet inför alla underhållsarbeten.</p>		


	<b>DANGER</b>	<b>Varning!</b>
<p><b>Det finns risk för personskador på grund av vassa kanter</b></p> <p>Det finns risk för personskador på grund av vassa kanter vid monteringsarbeten på munstyckssatsen.</p> <p>→ Bär arbetshandskar.</p> <p>→ Använd alltid SATA utdragningsverktyg en bit bort från kroppen.</p>		

I det här kapitlet beskrivs hur lackeringspistolen underhålls och servas. Underhålls- och servicearbeten får utföras endast av utbildad fackpersonal.

- Bryt tryckluftsförsörjningen vid tryckluftsanslutningen **[1-8]** inför alla underhålls- och servicearbeten.

Det finns reservdelar att beställa för reparationsarbeten (se kapitel 14).

### 8.1. Byte av munstyckssats

	<b>NOTICE</b>	<b>Se upp!</b>
<p><b>Skador på grund av felaktig montering</b></p> <p>Färgmunstycket och färgnålen kan skadas, om de monteras i fel ordningsföljd.</p> <p>→ Följ monteringsordningen. Skruva aldrig färgmunstycket mot en färgnål som står under spänning.</p>		

Munstyckssatsen består av en kontrollerad kombination av luftmunstycke **[7-1]**, färgmunstycke **[7-2]** och färgnål **[7-3]**. Byt alltid hela munstyckssatsen.

#### Montering av munstyckssats

- Lossa motmuttern **[1-4]**.
- Skruva ut reglerskruven **[1-3]** tillsammans med motmuttern ur pistolkroppen.

- Ta bort fjädern och färgnålen [7-3].
- Skruva av luftmunstycket [7-1].
- Skruva med hjälp av en universalnyckel ut färgmunstycket [7-2] ur pistolkroppen.

### Montering av munstycksatts

- Skruva med hjälp av en universalnyckel in färgmunstycket [7-5] i pistolkroppen och dra åt det med ett åtdragningsmoment på 14 Nm.
- Skruva fast luftmunstycket [7-4] på pistolkroppen.
- Sätt i färgnålen och fjädern [7-6].
- Skruva in reglerskraven [1-3] tillsammans med motmuttern [1-4] i pistolkroppen.

Ställ in materialmängden enligt kapitel 7.2.

## 8.2. Byte av luftfördelarring



### Tips!

Kontrollera tätningsytan i lackeringspistolen, när luftfördelarringen har demonterats. Kontakta kundtjänsten på SATA (för adress se kapitel 16), om det finns några skador.

### Demontering av luftfördelarring

- Demontera munstycksatts (se kapitel 8.1).
- Dra ut luftfördelarringen med ett SATA utdragningsverktyg [8-1].
- Kontrollera tätningsytan [8-2] med avseende på föroreningar. Rengör den vid behov.

### Montering av luftfördelarring

- Byt luftfördelarringen. Luftfördelarringens tapp [8-3] måste då vara korrekt placerad.
  - Pressa in luftfördelarringen jämnt.
  - Montera munstycksatts (se kapitel 8.1).
- Ställ in materialmängden enligt kapitel 7.2.

## 8.3. Byte av färgnålstätning

Bytet behövs, om det tränger ut material från den självjusterande färgnålspackningen.

### Demontering av färgnålstätning

- Lossa motmuttern [1-4].
- Skruva ut reglerskraven [1-3] tillsammans med motmuttern ur pistolkroppen.
- Ta bort fjädern och färgnålen [9-1].

- Demontera avtryckaren [9-2].
- Skruva ut färgnålstätningen [9-3] ur pistolkroppen.

### Montering av färgnålstätning

- Skruva fast färgnålstätningen [9-3] i pistolkroppen.
- Montera avtryckaren [9-2].
- Sätt i fjädern och färgnålen [9-1].
- Skruva in reglerskruven [1-3] tillsammans med motmuttern [1-4] i pistolkroppen.

Ställ in materialmängden enligt kapitel 7.2.

## 8.4. Byte av luftkolv, luftkolvfjäder och luftmikrometer



**DANGER**

**Varning!**

**Det finns risk för personskador på grund av att luftmikrometern kan lossa.**

Luftmikrometern kan skjutas ut okontrollerat ur lackeringspistolen, om låsskruven inte är åtdragen.

→ Kontrollera att låsskruven till luftmikrometern sitter fast ordentligt. Dra åt den vid behov.

Det är nödvändigt att byta, om det tränger ut luft från luftmunstycket eller luftmikrometern, utan att avtryckaren har tryckts in.

### Demontering av luftkolv, luftkolvfjäder och luftmikrometer

- Skruva ut låsskruven [10-1] ur pistolkroppen.
- Dra ut luftmikrometern [10-4] ur pistolkroppen.
- Ta ut luftkolven tillsammans med luftkolvfjäders [10-5].
- Ta bort luftkolvstången [10-3].

### Montering av luftkolv, luftkolvfjäder och luftmikrometer

- Sätt luftkolvstången [10-3] korrekt .
- Fetta in luftkolven tillsammans med luftkolvfjäders [10-5] och luftmikrometern [10-4] med SATA pistolfett (# 48173) och sätt i dem.
- Tryck in luftmikrometern [10-4] i pistolkroppen.
- Skruva fast låsskruven [10-1] i pistolkroppen.

Ställ in materialmängden enligt kapitel 7.2.

## 8.5. Byte av självjusterande tätning (på luftsidan)

Det är nödvändigt att byta, om det tränger ut luft under avtryckaren.

### Demontering av självjusterande tätning

- Lossa motmuttern [1-4].

- Skruva ut reglerskruven [1-3] tillsammans med motmuttern ur pistolkroppen.
- Ta bort fjädern och färgnålen [9-1].
- Demontera avtryckaren [9-2].
- Skruva ut låsskruven [10-1] ur pistolkroppen.
- Dra ut luftmikrometern [10-4] ur pistolkroppen.
- Ta ut luftkolven tillsammans med luftkolvfjäders [10-5].
- Ta bort luftkolvstången [10-3].
- Skruva ut den självjusterande tätningen [10-2] ur pistolkroppen.

### Montering av självjusterande tätning

- Skruva in den självjusterande tätningen [10-2].
- Sätt luftkolvstången [10-3] korrekt.
- Fetta in luftkolven tillsammans med luftkolvfjäders [10-5] och luftmikrometern [10-4] med SATA pistolfett (# 48173) och sätt in dem.
- Tryck in luftmikrometern [10-4] i pistolkroppen.
- Skruva in låsskruven [10-1].
- Montera avtryckaren [9-2].
- Sätt in fjädern och färgnålen [9-1].
- Skruva in reglerskruven [1-3] tillsammans med motmuttern [1-4] i pistolkroppen.

Ställ in materialmängden enligt kapitel 7.2.

## 8.6. Byte av spindeln för regulatören för rund/bred stråle

Bytet är nödvändigt, om det tränger ut luft från regulatören för rund/bred stråle, eller om det inte längre går att ställa in sprutstrålen.

### Demontering av spindel

- Skruva ut skruven med försänkt huvud [11-2].
- Dra av den räfflade knappen [11-3].
- Skruva med hjälp av en SATA universalnyckel ut spindeln [11-4] ur pistolkroppen.

### Montering av spindel

- Skruva med en SATA universalnyckel in spindeln [11-4] i pistolkroppen.
- Sätt på den räfflade knappen [11-3].
- Förse skruven med försänkt huvud [11-2] med Loctite 242 [11-1] och skruva in den handfast.

## 9. Service och förvaring

Det krävs en noggrann hantering samt en kontinuerlig skötsel av lackeringspistolen för att säkerställa dess funktion.

- Förvara lackeringspistolen på en torr plats.
- Rengör lackeringspistolen noga efter varje användningstillfälle och före varje materialbyte.

**NOTICE****Se upp!**

### Skador på grund av felaktigt rengöringsmedel

Lackeringspistolen kan skadas vid rengöring med aggressiva rengöringsmedel.

- Använd inga aggressiva rengöringsmedier.
- Använd ett neutralt rengöringsmedel med ett pH-värde på 6-8.
- Använd varken syror, lutar, alkalier, luttvättmedel, olämpliga regenerat eller andra aggressiva rengöringsmedier.

**NOTICE****Se upp!**

### Sakskador på grund av felaktig rengöring

Neddoppning i lösnings- eller rengöringsmedel eller rengöring i en ultraljudsapparat kan skada lackeringspistolen.

- Lägg inte lackeringspistolen i lösnings- eller rengöringsmedel.
- Rengör inte lackeringspistolen i en ultraljudsapparat.
- Använd endast sådana tvättmaskiner som SATA rekommenderar.

**NOTICE****Se upp!**

### Sakskador på grund av felaktigt rengöringsverktyg

Rengör aldrig hål med felaktiga föremål. Även riktigt små skador påverkar sprutbildningen.

- Använd SATA munstycksrengöringsnålar (# 62174) respektive (# 9894).

**Tips!**

I sällsynta fall kan det hända, att vissa delar av lackeringspistolen måste demonteras, för att de ska kunna rengöras noga. Begränsa demonteringen till endast de komponenter som genom sin funktion kommer i kontakt med material, om en demontering är nödvändig.

- Spola igenom lackeringspistolen ordentligt med förtunning.
- Rengör luftmunstycket med en pensel eller en borste.
- Fetta in rörliga delar en aning med pistolfett.

## 10. Störningar

Endast utbildad fackpersonal får åtgärda sådana störningar som beskrivs nedan.

Sänd lackeringspistolen till kundtjänsten på SATA (för adress, se kapitel 15), om en störning inte kan åtgärdas med hjälp av informationen nedan.

Fel	Orsak	Avhjälpning
Orolig sprutstråle (fladdrar/spottar) eller luftbubblor i utlopps-bägaren.	Färgmunstycket är inte åtdraget.	Dra åt färgmunstycket med universalnyckeln.
	Luftfördelarringen är skadad eller smutsig.	Byt luftfördelarringen (se kapitel 8.2).
Luftbubblor i utlopps-bägaren.	Luftmunstycket sitter löst	Dra åt luftmunstycket handfast.
	Mellanrummet mellan luftmunstycket och färgmunstycket (luftkretsen) är smutsigt.	Rengör luftkretsen. Beakta rengöringsanvisningarna (se kapitel 9).
	Munstyckssatsen är smutsig	Rengör munstyckssatsen. Beakta rengöringsanvisningarna (se kapitel 9).
	Munstyckssatsen är skadad	Byt munstyckssatsen (se kapitel 8.1).
	För lite sprutmedium i utloppsbägaren.	Fyll på utloppsbägaren (se kapitel 7.2).
	Färgnålstämningen är defekt	Byt färgnålstämningen (se kapitel 8.3).
	Sprutningsbilden för liten, sned, ensidig eller delad.	Luftmunstyckets hål är förorenade av lack.
Färgmunstyckets spets (färgmunstyckets tapp) är skadad		Kontrollera färgmunstyckets spets med avseende på skador. Byt den vid behov (se kapitel 8.1).

<b>Fel</b>	<b>Orsak</b>	<b>Avhjälpning</b>
Regulatorn för rund/bred stråle fungerar inte – vridbar reglering.	Luftfördelarringen sitter inte korrekt (tappen inte i hålet), eller den är skadad.	Byt luftfördelarringen (se kapitel 8.2).
Regulatorn för rund/bred stråle är inte vridbar.	Regulatorn för rund/bred stråle vreds för kraftigt moturs mot begränsningen. Spindelns lösa i pistolens gänga.	Skruva ut regulatorn för rund/bred stråle med hjälp av universalnyckeln och laga den eller byt hela (se kapitel 8.6).
Lackeringspistolen stänger inte av luften.	Luftkolvsätet är smutsigt.	Rengör luftkolvsätet. Beakta rengöringsanvisningarna (se kapitel 9).
	Luftkolven är utsliten.	Byt luftkolven och luftkolvpackningen (se kapitel 8.4).
Materialet bubblar i utloppsbägaren.	Det kommer finfördelningsslut till utloppsbägaren via färgkanalen. Färgmunstycket har inte dragits åt tillräckligt. Luftmunstycket har inte skruvats på helt, luftkretsen är igensatt, sätet är defekt eller munstycksatsen är skadad.	Dra åt, rengör eller byt delarna.
Korrosion på luftmunstycksgången, i materialkanalen (bägaranslutningen) eller på lackeringspistolroppen.	Rengöringsvätskan (vattnig) blir kvar för länge i pistolen.	Låt byta pistolroppen. Beakta rengöringsanvisningarna (se kapitel 9).
	Olämpliga rengöringsvätskor har använts.	

Fel	Orsak	Avhjälpning
Sprutmedium tränger ut bakom färgnålstättningen.	Färgnålstättningen är defekt eller finns inte.	Byt färgnålstättningen (se kapitel 8.3).
	Färgnålen är skadad.	Byt munstyckssatsen (se kapitel 8.1).
	Färgnålen är smutsig.	Rengör färgnålen. Beakta rengöringsanvisningarna (se kapitel 9).
Lackeringspistolen droppar från färgmunstyckets spets ("färgmunstyckets lilla tapp").	Smuts mellan färgnålens spets och färgmunstycket	Rengör färgmunstycket och färgnålen. Beakta rengöringsanvisningarna (se kapitel 9).
	Munstyckssatsen är skadad	Byt munstyckssatsen (se kapitel 8.1).

## 11. Avfallshantering

Skrota den fullständigt tömda lackeringspistolen som materialåtervinning. Ta hand om resterna av sprutmediet och släppmedlet åtskilt från lackeringspistolen på ett korrekt sätt för att undvika skador på miljön. Beakta de lokala föreskrifterna!

## 12. Kundtjänst

Tillbehör, reservdelar och teknisk support kan du få av din SATA-återförsäljare.

## 13. Tillbehör

Artikelnr	Benämning	Antal
3988	Lacksil	10 st.
6981	Snabbkopplingsnippel G ¼" (invändig gänga)	5 st
27771	Luftmikrometer 0-845 med manometer	1 styck
64030	SATA rengöringssats	1 sats
53090	Luftslang	1 styck
48173	Högprestandafett	1 styck



## 14. Reservdelar

Artikelnr	Benämning	Antal
1826	Droppspärr för 0,6 l plastbägare	4 stycken
3988	Lacksil	10 st.
6395	CCS-klämma (grön, blå, röd, svart)	4 stycken
9050	Verktygssats	1 sats
15438	Färgnålstätning	1 styck
16162	Vridled G ¼ (utvändig gänga)	1 styck
27243	0,6 l QCC utloppsbägare (plast) med snabbfäste	1 styck
49395	Skruvlock för 0,6 l plastbägare	1 styck
76018	Lacksil	100 st
76026	Lacksil	500 st
89771	Spindel för regulator för rund/bred stråle	1 styck
91959	Luftkolvstång	1 styck
130492	Avtryckarbygelsats SATAjet 1000	1 styck
133926	Avtryckarstift	1 sats
133934	Tätning till spindel för regulator för rund/bred stråle	3 stycken
133942	Tätningshållare (på luftsidan)	1 styck
133959	Färgnåls- och luftkolvfjäder	3 stycken
133967	Låsskruv för SATA luftmikrometer	3 stycken
133983	Luftanslutning	1 styck
133991	Luftkolvshuvud	3 stycken
139188	Materialmängdsreglering med motmutter	1 styck
139964	Luftmikrometer	1 styck
140574	Räfflad knapp och skruv	1 styck
140582	Tätningselement för färgmunstycke	5 st
143230	Luftfördelarring	3 stycken

<input type="checkbox"/>	Ingår i reparationssetsen (# 130542)
<input checked="" type="checkbox"/>	Ingår i serviceenheten för luftkolvar (# 92759)
<input type="checkbox"/>	Ingår i tätningssatsen (# 136960)

## 15. EU Konformitetsförklaring

Den gällande konformitetsförsäkran hittar du på:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)

## Kazalo [originalna različica: nemška]

1. Simboli.....	427	8. Vzdrževanje in popravila .....	435
2. Tehnični podatki.....	427	9. Nega in skladiščenje .....	438
3. Obseg dobave.....	428	10. Motnje.....	439
4. Sestava .....	428	11. Odlaganje .....	442
5. Uporaba v skladu z namembnostjo.....	429	12. Servisna služba .....	442
6. Varnostni napotki.....	429	13. Oprema .....	442
7. Zagon .....	432	14. Nadomestni deli.....	443
		15. ES izjava skladnosti .....	444

### 1. Simboli

	<b>Opozorilo!</b> pred nevarnostjo, ki lahko povzroči smrt ali težke poškodbe.
	
	<b>Opozorilo!</b> pred nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.
	
	<b>Nevarnost eksplozije!</b> Opozorilo pred nevarnostjo, ki lahko povzroči smrt ali težke poškodbe.
	<b>Napotek!</b> Koristni nasveti in priporočila.

### 2. Tehnični podatki

Vstopni tlak pištole			
RP	Operating range (področje uporabe)	1.5 bar - 2.0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (področje uporabe)	2.0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2.0 bar (notranji tlak šobe > 0.7 bar)	> 29 psi (notranji tlak šobe > 10 psi)
	Compliant zakonodaja Lombardija/Italija	< 2.5 bar (notranji tlak šobe < 1.0 bar)	< 35 psi (notranji tlak šobe < 15 psi)

<b>Razmik brizganja</b>			
<b>RP</b>	Priporočeni razmak pri brizganju	17 cm - 21 cm	7« - 8«
<b>HVLP</b>	Priporočeni razmak pri brizganju	13 cm - 17 cm	5« - 7«
	Lombardija/Italija	13 cm - 21 cm	5« - 8«

<b>Maks. vhodni tlak pištole</b>		
	10.0 bar	145 psi

<b>Poraba zraka pri vhodnem tlaku pištole 2,0 bar</b>		
RP	275 NI/min	9.7 cfm
HVLP	350 NI/min	12.4 cfm

<b>Maks. temperatura brizgalnega medija</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Teža</b>		
z večnamenskim lončkom 0,6 l	604 g	21.3 oz.
z RPS-lončkom 0,6 l	484 g	17.1 oz.
z aluminijastim večnamenskim lončkom 0,75 l	598 g	21.1 oz.
z aluminijastim večnamenskim lončkom 1,0 l	629 g	22.2 oz.

### 3. Obseg dobave

- Pištola za lakiranje s kompletom šobe RP/HVLP in posodo za barvo
- Komplet orodja
- CCS sponke
- Navodilo za obratovanje

#### Alternativna izvedba

- posodo za tekočino iz aluminija ali iz umetne mase z različnimi prostorninami polnjenja

## 4. Sestava

### 4.1. Pištola za lakiranje

[1-1] zapora proti kapljanju

[1-2] Regulacija okroglega/  
širokega curka

- |       |  |        |   |
|-------|--|--------|---|
| [1-3] | Regulacija količine materiala                      | [1-10] | ročaj lakirne pištole   |
| [1-4] | Nasprotna matica za uravnavanje količine materiala | [1-11] | ročica za sprožitev   |
| [1-5] | zračni mikrometer                                  | [1-12] | komplet šob z zračno šobo, šobo za barve (ni vidna), iglo za barve (ni vidna) |
| [1-6] | vijak za pritrditev zračnega manometra             | [1-13] | priključek za lakirno pištolo s QCC   |
| [1-7] | bat za lak (ni viden)                              | [1-14] | priključek za posodo za tekočino s QCC  |
| [1-8] | Priključek za stisnjen zrak G 1/4" (zunanji navoj) | [1-15] | sito za lak (ni vidno)  |
| [1-9] | ColorCode sistem (CCS)                             | [1-16] | posoda za tekočino  |
|       |  | [1-17] | pokrov posode za tekočino   |

## 4.2. zračni mikrometer





- |        |  |        |   |
|--------|--|--------|---|
| [3-89] | Ločeni manometer z regulatorjem (glejte poglavje 13)   | [3-91] | Meritev tlaka na omrežju za stisnjen zrak |
| [3-90] | Ločeni manometer brez regulatorja (glejte poglavje 13) | [3-92] | SATA adam 2 (glejte poglavje 13)          |

## 5. Uporaba v skladu z namembnostjo



Lakirna pištola je v skladu z namembnostjo predvidena za nanašanje barv in lakov ter drugih primernih, tekočih medijev (brizgalnih medijev) s pomočjo stisnjenega zraka na za to primerne objekte.

## 6. Varnostni napotki

### 6.1. Splošni varnostni napotki


 	<b>Opozorilo! Pozor!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pred uporabo lakirne pištole skrbno in v celoti preberite vse varnostne napotke in navodilo za uporabo. Upoštevati morate varnostne napotke in predpisane postopke.</li> <li>• Shranite vse priložene dokumente in oddajte lakirno pištolo dalje samo s temi dokumenti.</li> </ul>	

## 6.2. Specifični varnostni napotki za lakirne pištole

 	<b>Opozorilo! Pozor!</b>
<b>⚠ DANGER</b> <b>NOTICE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Upoštevajte krajevne varnostne predpise, predpise o preprečevanju nezgod in o zaščiti pri delu ter predpise o varovanju okolja!</li> <li>• Lakirne pištole nikoli ne usmerjajte proti živim bitjem!</li> <li>• Uporabljati, čistiti in vzdrževati jo sme samo strokovna oseba!</li> <li>• Osebe, katerih reakcijska sposobnost je zmanjšana zaradi mamil, alkohola, zdravil ali na drug način, je prepovedana uporaba lakirne pištole!</li> <li>• Pištole za lakiranje ne uporabljajte, če je poškodovana ali manjkajo sestavni deli! Uporaba je dovoljena samo, če je fiksirni vijak trdno pritrjen <b>[1-14]</b>! Fiksirni vijak privijte z originalnim kombiniranim orodjem SATA z navorom najv. 1 Nm.</li> <li>• Lakirno pištole pred vsako uporabi preverite in jo po potrebi popravite!</li> <li>• Lakirno pištole v primeru, da je poškodovana, takoj izključite iz obratovanja, ločite jo z mreže za stisnjeni zrak!</li> <li>• Lakirne pištole nikoli ne smete samovoljno predelovati ali tehnično spreminjati!</li> <li>• Uporabljajte izključno originalne SATA nadomestne dele oziroma pribor!</li> <li>• Dele montirajte in demontirajte skrajno previdno! Uporabljajte izključno dobavljeno orodje!</li> <li>• Uporabljajte izključno s strani podjetja SATA priporočene pralne stroje! Upoštevajte navodilo za obratovanje!</li> <li>• Nikoli ne obdelujte brizgalnih medijev, ki vsebujejo kisline, luge ali bencin!</li> <li>• Lakirne pištole nikoli ne uporabljajte na območju virov vžiga kot npr. odprtega ognja, tlečih cigaret ali električnih naprav brez protiekspluzijske zaščite!</li> <li>• V obratovalno okolje lakirne pištole prinesite samo za delovni postopek potrebno količino topila, barve, laka ali drugega nevarnega brizgalnega medija! Te medije po koncu dela odnesite v skladiščne prostore, ki odgovarjajo namembnosti!</li> </ul>	

## 6.3. Osebna zaščitna oprema






	<b>▲ DANGER</b>	<b>Opozorilo!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pri uporabi lakirne pištrole ter pri čiščenju in vzdrževanju vedno nosite registrirano zaščito za dihanje in za oči ter predpisane zaščitne rokavice in delovna oblačila ter delovne čevlje!</li> <li>• Pri uporabi lakirne pištrole se lahko prekorači nivo zvočnega tlaka 85 dB(A). <b>Nosite primerno zaščito za sluh!</b></li> <li>• Nevarnost zaradi vročih površin Pri obdelavi vročih materialov (temperatura nad 43 °C; 109,4 °F) nosite ustrezna <b>zaščitna oblačila</b>.</li> </ul>		




Pri uporabi se ne prenašajo nikakršne vibracije na dele telesa upravljalca. Sile povratnih sunkov so nizke.

## 6.4. Uporaba na eksplozijsko ogroženih območjih


Lakirna pištola je primerna za uporabo/shranjevanje v potencialno eksplozivnih atmosferah območij 1 in 2. Upoštevati je treba oznako na izdelku.

		<b>Opozorilo! Nevarnost eksplozije!</b>
<b>▲ DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Naslednji načini uporabe in ravnanj vodijo do izgube protieksplozijske zaščite in so zato prepovedani:</b></li> <li>• Prinašanje lakirne pištrole v eksplozijsko ogrožena območja EX cone 0!</li> <li>• Uporaba topil in čistilnih sredstev, ki so izdelani na osnovi halogeniziranih ogljikovodikov! Kemične reakcije, ki nastanejo pri tem, lahko potekajo v obliki eksplozije!</li> </ul>		

## 7. Zagon

		<b>Opozorilo! Nevarnost eksplozije!</b>
<b>▲ DANGER</b>		

• Uporabljajte samo za topila obstojne, antistatične, nepoškodovane, tehnično neoporečne gibke cevi za stisnjeni zrak z odpornostjo za tlak najmanj 10 bar, npr. **št. izd. 53090!**

	<b>Napotek!</b>
---	-----------------

**Zagotovite izpolnjevanje naslednjih pogojev:**

- Priključek za stisnjen zrak z navojnim priključkom 1/4" ali primerno priključno tuljavko SATA.
- Zagotovite minimalen tok prostornine stisnjenega zraka (poraba zraka) in tlak (priporočeni vhodni tlak na vходу pištote) v skladu s poglavjem 2.
- Čist stisnjeni zrak, npr. z uporabo SATA filtra 484, **št. izd. 92320**
- Gibka cev za stisnjeni zrak z notranjim premerom najmanj 9 mm (glej opozorilni napotek), npr. **št. izd. 53090**.

Da zagotovite varno delo s pištolo za lakiranje, pred vsako uporabo upoštevajte/preverite naslednje točke:

- Dobro morajo biti priviti vsi vijaki: **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** in **[2-5]**.  
Vijake po potrebi zategnite.
- Šoba za barvo **[2-2]** mora biti zategnjena z navorom 14 Nm **[7-5]**.
- Zategnjen mora biti zaporni vijak **[10-1]**.
- Uporabljati morate tehnično čist stisnjen zrak.

### 7.1. Prvi zagon

- Vod za stisnjen zrak temeljito prepihajte.
- Kanal za barvo sperite s primerno čistilno tekočino **[2-6]**.
- Priključni nastavek **[2-10]** privijte na zračni priključek **[1-8]**.
- Izravnajte zračno šobo.  
Vodoravni curek **[2-8]**  
Navpični curek **[2-7]**
- Vgradite sito za lak **[2-12]** in posodo za barvo **[2-13]**.



## 7.2. Regulacijski način

### Priključitev pištrole za lakiranje

- Priključite cev za stisnjen zrak [2-11].

### Polnjenje z materialom



#### Napotek!

Pri lakiranju uporabljajte samo tolikšno količino materiala, kot je potrebna za delovni postopek.

Pri lakiranju pazite na potrebno razdaljo brizganja. Po lakiranju material strokovno skladiščite ali zavržite.

- Navojni pokrov [2-14] odvijte s posode za barvo [2-13].
- V navojni pokrov pritisnite zaporo proti kapljanju [2-9].
- Napolnite posodo za barvo (največ do 20 mm pod zgornjim robom).
- Vijačni pokrov privijte na posodo za barvo.

### Prilagoditev notranjega tlaka pištrole



#### Napotek!

Pri nastavitvah [3-2], [3-3] in [3-4] mora biti mikrometer za zrak [1-5] do konca odprt (navpičen položaj).



#### Napotek!

Notranji tlak pištrole najnatančneje nastavite z orodjem SATA adam 2 [3-1].



#### Napotek!

Če ni dosežen potreben vhodni tlak pištrole, morate zvišati tlak omrežja za stisnjen zrak.

Previsok vhodni tlak zraka povzroči visoke sile na sprožilcu.

- Do konca pritisnite sprožilec [1-11].
- Vhodni tlak pištrole nastavite z eno od naslednjih možnosti nastavljanja [3-1], [3-2], [3-3] ali [3-4]. Upoštevajte najvišji dovoljeni vhodni tlak pištrole (glejte poglavje 2).
- Sprožilec premaknite v izhodiščni položaj.

## Nastavitev količine materiala



### Napotek!

Pri do konca odprti regulaciji količine materiala se šoba in igla za barvo obrabljata najmanj. Velikost šobe izberite glede na medij za brizganje in hitrost dela.

Količino materiala in s tem hod igle lahko brezstopenjsko nastavite z nastavitvenim vijakom, kot kažejo slike [4-1], [4-2], [4-3] in [4-4].

- Popustite protimatico [1-4].
- Do konca pritisnite sprožilec [1-11].
- Na nastavitvenem vijaku [1-3] nastavite količino materiala.
- Protimatico zategnite z roko.

## Nastavitev brizgalnega curka

Curek lahko z regulacijo okroglega/širokega curka [1-2] brezstopenjsko nastavljate, dokler ne dosežete okroglega curka.

- Curek brizganja lahko nastavite z vrtenjem regulacije okroglega in širokega curka [1-2].
  - Vrtenje v desno [5 -2] – okrogli curek
  - Vrtenje v levo [5 -1] – široki curek


## Začetek postopka lakiranja


- Postavite se na razdaljo brizganja (glejte poglavje 2).
- Do konca pritisnite sprožilec [6-2] in pištolo za lakiranje vodite pod kotom 90° na površino za lakiranje [6-1].
- Zagotovite dovod brizgalnega zraka in materiala.
- Pritisnite sprožilec [1-11] in začnite lakirati. Po potrebi dodatno nastavite količino materiala in curek.

## Zaključek postopka lakiranja

- Sprožilec [1-11] premaknite v izhodiščni položaj.
- Ko je lakiranje končano, prekinite dovod zraka za brizganje in izpraznite posodo za barvo [1-16]. Upoštevajte nasvete za nego in skladiščenje (glejte poglavje 9).

## 8. Vzdrževanje in popravila

	<b>DANGER</b>	<b>Opozorilo!</b>
<p><b>Nevarnost poškodb zaradi sestavnih delov, ki se lahko sprostijo, ali iztekanja materiala.</b></p> <p>Pri vzdrževanju z obstoječo povezavo do omrežja za stisnjen zrak se lahko nepričakovano sprostijo sestavni deli ter začne uhajati material.</p> <p>→ Pred vsakim vzdrževanjem odklopite pištolo za lakiranje od omrežja za stisnjen zrak.</p>		


	<b>DANGER</b>	<b>Opozorilo!</b>
<p><b>Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrih robov</b></p> <p>Pri vgradnji kompleta šobe je zaradi ostrih robov prisotna nevarnost telesnih poškodb.</p> <p>→ Nosite delovne rokavice.</p> <p>→ Izvlečno orodje SATA vedno uporabljajte usmerjeno stran od telesa.</p>		

Naslednje poglavje opisuje vzdrževanje in popravila pištole za lakiranje. Vzdrževalna dela in popravila sme izvajati samo usposobljeno strokovno osebje.

- Pred vsemi vzdrževalnimi deli in popravili morate prekiniti dovod stisnjenega zraka do priključka za stisnjen zrak [1-8].

Za popravila so na voljo nadomestni deli (glej poglavje 14).

### 8.1. Zamenjava kompleta šobe

	<b>NOTICE</b>	<b>Pozor!</b>
<p><b>Škoda zaradi napačne vgradnje</b></p> <p>Pri napačnem zaporedju vgradnje se lahko šoba in igla za barvo poškodujeta.</p> <p>→ Obvezno upoštevajte zaporedje vgradnje. Šobe za barvo nikoli ne privijte proti napeti igli za barvo.</p>		

Komplet šobe sestavljajo preizkušena kombinacija zračne šobe [7-1], šobe za barvo [7-2] in igle za barvo [7-3]. Komplet šobe vedno zamenjajte v celoti.

#### Odstranjevanje kompleta šobe

- Popustite protimatico [1-4].
- Iz telesa pištole odvijte nastavitveni vijak [1-3] s protimatico.

- Odstranite vzmet in iglo za barvo [7-3].
- Odvijte zračno šobo [7-1].
- Šobo za barvo [7-2] z univerzalnim ključem odvijte iz telesa pištote.

### Vgradnja kompleta šobe

- Šobo za barvo [7-5] z univerzalnim ključem privijte v telo pištote in zategnite z navorom 14 Nm.
  - Zračno šobo [7-4] privijte na telo pištote.
  - Vstavite iglo za barvo in vzmet [7-6].
  - V telo pištote privijte nastavitveni vijak [1-3] s protimatico [1-4].
- Po vgradnji nastavite količino materiala skladno s poglavjem 7.2.

## 8.2. Zamenjava obroča za porazdelitev zraka



### Napotek!

Po odstranjevanju obroča za porazdelitev zraka preverite tesnilno površino pištote za lakiranje. Pri poškodbah se obrnite na servisno službo SATA (za naslov glejte poglavje 16).

### Odstranjevanje obroča za porazdelitev zraka

- Odstranite komplet šobe (glejte poglavje 8.1).
- Obroč za porazdelitev zraka izlecite z izvlečnim orodjem SATA [8-1].
- Preverite, ali je tesnilna površina [8-2] onesnažena, in jo po potrebi očistite.

### Vgradnja obroča za porazdelitev zraka

- Vstavite obroč za porazdelitev zraka. Pri tem mora biti nastavek [8-3] obroča za porazdelitev zraka ustrezno usmerjen.
- Obroč za porazdelitev zraka enakomerno vtisnite.
- Vgradite komplet šobe (glejte poglavje 8.1).

Po vgradnji nastavite količino materiala skladno s poglavjem 7.2.

## 8.3. Zamenjava tesnila igle za barvo

Zamenjava je potrebna, ko začne uhajati material na tesnilu igle za barvo, ki se samodejno nastavlja.


### Odstranjevanje tesnila igle za barvo

- Popustite protimatico [1-4].
- Iz telesa pištote odvijte nastavitveni vijak [1-3] s protimatico.
- Odstranite vzmet in iglo za barvo [9-1].
- Odstranite sprožilec [9-2].
- Iz telesa pištote odvijte tesnilo igle za barvo [9-3].

**Vgradnja tesnila igle za barvo**

- V telo pištole privijte tesnilo igle za barvo [9-3].
  - Vgradite sprožilec [9-2].
  - Vstavite vzmet in iglo za barvo [9-1].
  - V telo pištole privijte nastavitveni vijak [1-3] s protimatico [1-4].
- Po vgradnji nastavite količino materiala skladno s poglavjem 7.2.

**8.4. Zamenjava zračnega bata, vzmeti zračnega bata in zračnega mikrometra**

	<b>▲ DANGER</b>	<b>Opozorilo!</b>
<p><b>Nevarnost poškodb zaradi sprostitve zračnega mikrometra.</b>          Zračni mikrometer lahko pri sproščenem zapornem vijaku nenadzorovano odleti iz pištole za lakiranje.          → Preverite zaporni vijak zračnega mikrometra in ga po potrebi zategnite.</p>		

Zamenjava je potrebna, ko pri sproščenem sprožilcu uhaja zrak na zračni šobi ali zračnem mikrometru.

**Odstranjevanje zračnega bata, vzmeti zračnega bata in zračnega mikrometra**

- Iz telesa pištole odvijte zaporni vijak [10-1].
- Iz telesa pištole izvlecite zračni mikrometer [10-4].
- Odstranite zračni bat z vzmetjo [10-5].
- Odstranite batnico zračnega bata [10-3].

**Vgradnja zračnega bata in zračnega mikrometra**

- Pravilno vstavite batnico zračnega bata [10-3].
- Zračni bat z vzmetjo [10-5] in zračni mikrometer [10-4] namastite z mastjo za pištole SATA (# 48173) ter vstavite.
- V telo pištole potisnite zračni mikrometer [10-4].
- V telo pištole privijte zaporni vijak [10-1].

Po vgradnji nastavite količino materiala skladno s poglavjem 7.2.

**8.5. Zamenjava tesnila s samodejnim nastavljanjem (na zračni strani)**

Zamenjava je potrebna, ko pod sprožilcem uhaja zrak.

**Odstranite tesnilo s samodejnim nastavljanjem**

- Popustite protimatico [1-4].
- Iz telesa pištole odvijte nastavitveni vijak [1-3] s protimatico.

- Odstranite vzmet in iglo za barvo [9-1].
- Odstranite sprožilec [9-2].
- Iz telesa pištrole odvijte zaporni vijak [10-1].
- Iz telesa pištrole izvlecite zračni mikrometer [10-4].
- Odstranite zračni bat z vzmetjo [10-5].
- Odstranite batnico zračnega bata [10-3].
- Iz telesa pištrole odvijte tesnilo s samodejnim nastavljanjem [10-2].

### **Vgradnja tesnila s samodejnim nastavljanjem**

- Privijte tesnilo s samodejnim nastavljanjem [10-2].
  - Pravilno vstavite batnico zračnega bata [10-3].
  - Zračni bat z vzmetjo [10-5] in zračni mikrometer [10-4] namastite z mastjo za pištrole SATA (# 48173) ter vstavite.
  - V telo pištrole potisnite zračni mikrometer [10-4].
  - Privijte zaporni vijak [10-1].
  - Vgradite sprožilec [9-2].
  - Vstavite vzmet in iglo za barvo [9-1].
  - V telo pištrole privijte nastavitveni vijak [1-3] s protimatico [1-4].
- Po vgradnji nastavite količino materiala skladno s poglavjem 7.2.

## **8.6. Zamenjava vretena regulacije okroglega/širokega curka**

Zamenjava je potrebna, ko uhaja zrak na regulaciji okroglega/širokega curka ali ni več mogoče nastavljati curka.

### **Odstranjevanje vretena**

- Odvijte ugreznjeni vijak [11-2].
- Snemite nazobčani gumb [11-3].
- Vreteno [11-4] z univerzalnim ključem SATA odvijte iz telesa pištrole.

### **Vgradnja vretena**

- Vreteno [11-4] z univerzalnim ključem SATA privijte v telo pištrole.
- Namestite nazobčani gumb [11-3].
- Ugreznjeni vijak [11-2] premažite s sredstvom Loctite 242 [11-1] in privijte z roko.

## **9. Nega in skladiščenje**

Za delovanje pištrole za lakiranje sta potrebna skrbno ravnanje in stalno vzdrževanje izdelka.

- Pištolo za lakiranje hranite na suhem.
- Pištolo za lakiranje po vsaki uporabi in pred vsako menjavo materiala temeljito očistite.

**NOTICE****Pozor!****Škoda, nastala zaradi napačnega čistilnega sredstva**

Pištola za lakiranje se lahko poškoduje zaradi uporabe agresivnih čistilnih sredstev.

- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.
- Uporabljajte nevtralna čistila z vrednostjo pH 6–8.
- Ne uporabljajte kislin, lugov, baz, sredstev za jedkanje, neprimernih sredstev za regeneracijo in drugih agresivnih čistil.

**NOTICE****Pozor!****Materialna škoda zaradi napačnega čiščenja**

S potapljanjem v topila ali čistila ali čiščenjem v ultrazvočnih čistilnih napravah lahko pištolo za lakiranje poškodujete.

- Pištole za lakiranje ne potaplajte v topila ali čistila.
- Pištole za lakiranje ne čistite v napravah za ultrazvočno čiščenje.
- Uporabljajte samo stroje za čiščenje SATA.

**NOTICE****Pozor!****Gmotna škoda zaradi napačnega orodja za čiščenje**

Onesnaženih izvrtin nikoli ne čistite z neprimernimi predmeti. Že najmanjše poškodbe bodo vplivale na vzorec brizganja.

- Uporabljajte igle za čiščenje šob SATA (# 62174) oz. (# 9894).

**Napotek!**

V določenih redkih primerih bo treba za temeljito čiščenje določene dele pištole za lakiranje odstraniti. Če je potrebno odstranjevanje, ga omejite samo na dele, ki zaradi delovanja pištole prihajajo v stik z materialom.

- Pištolo za lakiranje dobro sperite z razredčilom.
- Zračno šobo očistite s čopičem ali krtačo.
- Premične dele narahlo namastite z mastjo za pištole.

**10. Motnje**

V nadaljevanju opisane motnje lahko odpravlja samo usposobljeno strokovno osebje.

Če določene motnje ne morete odpraviti z v nadaljevanju opisanimi ukrepi, pošljite pištolo za lakiranje oddelku za podporo strankam podjetja

SATA (naslov najdete v poglavju 15).

<b>Motnja</b>	<b>Vzrok</b>	<b>Odprava/pomoč</b>
Nemiren curek (trepitanje/pljuvanje) ali mehurčki v posodi za barvo.	Šoba za barvo ni zategnjena.	Šobo za barvo zategnite z univerzalnim ključem.
	Obroč za porazdelitev zraka je poškodovan ali umazan.	Zamenjajte obroč za porazdelitev zraka (glejte poglavje 8.2).
Zračni mehurčki v posodi za barvo.	Zračna šoba je zrahljana.	Zračno šobo zategnite z roko.
	Umazan je prostor med zračno šobo in šobo za barvo («zračni krog»).	Očistite zračni krog. Upoštevajte navodila za čiščenje (glejte poglavje 9).
	Komplet šobe je umazan.	Očistite komplet šobe. Upoštevajte navodila za čiščenje (glejte poglavje 9).
	Komplet šobe je poškodovan.	Zamenjajte komplet šobe (glejte poglavje 8.1).
	Premalo medija za brizganje v posodi za barvo.	Napolnite posodo za barvo (glejte poglavje 7.2).
	Tesnilo igle za barvo je pokvarjeno.	Zamenjajte tesnilo igle za barvo (glejte poglavje 8.3).
Brizgalna slika premajhna, poševna, enostranska ali razcepljena.	Izvrtnine zračne šobe so obložene z lakom.	Očistite zračno šobo. Upoštevajte navodila za čiščenje (glejte poglavje 9).
	Konica šobe za barvo (nastavek šobe za barvo) je poškodovana.	Preverite, ali je konica šobe za barvo poškodovana, in po potrebi zamenjajte komplet šobe (glejte poglavje 8.1).



Motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Regulacija okroglega/ širokega curka ne deluje – nastavitev se vrti.	Obroč za porazdelitev zraka ni pravilno nameščen (nastavek ni v izvrtini) ali je poškodovan.	Zamenjajte obroč za porazdelitev zraka (glejte poglavje 8.2).
Regulacija okroglega/ širokega curka se ne vrti.	Regulacija okroglega/ širokega curka je bila odvita preveč v levo proti naslonu; to je sprostito vreteno v navoju pištole.	Regulacijo okroglega/ širokega curka odvijte z univerzalnim ključem in sprostite oz. v celoti zamenjajte (glejte poglavje 8.6).
Pištola za lakiranje ne zapre zraka.	Umazan sedež zračnega bata.	Očistite sedež zračnega bata. Upoštevajte navodila za čiščenje (glejte poglavje 9).
	Obrabljen zračni bat.	Zamenjajte zračni bat in tesnilo zračnega bata (glejte poglavje 8.4).
Material v posodi za barvo brbota.	Zrak za razprševanje prihaja skozi kanal za barvo v posodo za barvo. Šoba za barvo ni dovolj zategnjena. Zračna šoba ni privita do konca, zračni krog je zamašen, sedež je pokvarjen ali vložek šobe je poškodovan.	Zategnite, očistite ali zamenjajte dele.
Korozija na navoju zračne šobe, kanalu za material (priključek za posodo) ali telesu pištole za lakiranje.	Čistilna tekočina (vodena) ostane predolgo v pištoli.	Zahtevajte zamenjavo telesa pištole. Upoštevajte navodila za čiščenje (glejte poglavje 9).
	Uporabljene so bili neprimerne tekočine za čiščenje.	

Motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Brizgalni medij uhaja za tesnilom igle za barvo.	Tesnilo igle za barvo je pokvarjeno ali ni prisotno.	Zamenjajte tesnilo igle za barvo (glejte poglavje 8.3).
	Igla za barvo je poškodovana.	Zamenjajte komplet šobe (glejte poglavje 8.1).
	Igla za barvo je umazana.	Očistite iglo za barvo. Upoštevajte navodila za čiščenje (glejte poglavje 9).
S pištrole za lakiranje kaplja iz konice šobe za barvo (štrleči del šobe za barvo).	Tujek med konico igle za barvo in šobo za barvo.	Očistite šobo in iglo za barvo. Upoštevajte navodila za čiščenje (glejte poglavje 9).
	Komplet šobe je poškodovan.	Zamenjajte komplet šobe (glejte poglavje 8.1).

## 11. Odlaganje

Odstranjevanje v celoti izpraznjene pištrole za lakiranje kot odpadne surovine. Da preprečite škodo na okolju, odstranite ostanke brizgalnega medija in sredstva proti sprijemanju pravilno ter ločeno od pištrole za lakiranje. Upoštevajte krajevne predpise!

## 12. Servisna služba

Pribor, nadomestne dele in tehnično pomoč prejmete pri vašem SATA trgovcu.

## 13. Oprema

Št. izd.	Naziv	Število
3988	Sito za lak	10
6981	Nastavek hitre spojke G ¼" (notranji navoj)	5 kos.
27771	Zračni mikrometer 0–845 z manometrom	1 kos
64030	Čistilni komplet SATA	1 garnitura
53090	Cev za zrak	1 kos
48173	Visokozmogljiva mast	1 kos

## 14. Nadomestni deli

Št. izd.	Naziv	Število
1826	Zapora proti kapljanju za posode iz umetne mase s prostornino 0,6 l	4 kos
3988	Sito za lak	10
6395	Sponka CCS (zelena, modra, rdeča, črna)	4 kos
9050	Komplet orodja	1 garnitura
15438	Tesnilo za barvno iglo	1 kos
16162	Vrtljivi pregib G ¼" (zunanji navoj)	1 kos
27243	Posoda za barvo za hitro menjavo 0,6 l QCC (umetna masa)	1 kos
49395	Vijačni pokrov za posodo iz umetne mase 0,6 l	1 kos
76018	Sito za lak	100 kos.
76026	Sito za lak	500 kos.
89771	Vreteno za regulacijo okroglega/širokega curka	1 kos
91959	Palica za zračni bat	1 kos
130492	Set sprožilne ročice SATAjet 1000	1 kos
133926	Sornik ročice	1 garnitura
133934	Tesnilo vretena za regulacijo okroglega/širokega curka	3 kos
133942	Držalo tesnila (zračna stran)	1 kos
133959	Vzmet za iglo za barvo in zračni bat	3 kos
133967	Zaporni vijak za zračni mikrometer SATA	3 kos
133983	Zračni priključek	1 kos
133991	Glava zračnega bata	3 kos
139188	Regulacija količine materiala z nasprotno matico	1 kos
139964	zračni mikrometer	1 kos
140574	Nazobčani gumb in vijak	1 kos
140582	Tesnilni elementi za šobo za barvo	5 kos.
143230	Obroč za porazdelitev zraka	3 kos

Del kompleta za popravilo (# 130542)

<input checked="" type="radio"/>	Del servisne enote za zračni bat (# 92759)
<input type="radio"/>	Del kompleta tesnil (# 136960)

## 15. ES izjava skladnosti

Trenutno veljavno izjavo o skladnosti najdete na naslovu:









[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)

## Obsah [pôvodná verzia: v nemeckom jazyku]

1. Symboly.....	445	8. Údržba a opravy.....	453
2. Technické údaje.....	445	9. Starostlivosť a skladovanie ..	457
3. Obsah dodávky .....	446	10. Poruchy .....	458
4. Zloženie.....	446	11. Likvidácia.....	461
5. Používanie podľa určenia.....	447	12. Zákaznícky servis.....	461
6. Bezpečnostné pokyny .....	447	13. Príslušenstvo.....	461
7. Uvedenie do prevádzky.....	450	14. Náhradné diely .....	462
		15. EÚ vyhlásenie o zhode.....	463

### 1. Symboly

	<b>Varovanie!</b> pred nebezpečenstvom, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraneniam.
	
	<b>Pozor!</b> na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.
	
	<b>Nebezpečenstvo výbuchu!</b> Varovanie pred nebezpečenstvom, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraneniam.
	<b>Upozornenie!</b> Užitočné tipy a odporúčania.

### 2. Technické údaje

Vstupný tlak pištole			
RP	Operating range (Oblasť použitia)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (Oblasť použitia)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (vnútorný tlak dýzy > 0,7 bar)	> 29 psi (vnútorný tlak dýzy > 10 psi)
	Compliant legislatíva Lombardska / Taliansko	< 2,5 bar (vnútorný tlak dýzy < 1,0 bar)	< 35 psi (vnútorný tlak dýzy < 15 psi)

<b>Vzdialenosť striekania</b>			
<b>RP</b>	Odporúčaná vzdialenosť pri striekaní	17 cm - 21 cm	7" - 8"
<b>HVLP</b>	Odporúčaná vzdialenosť pri striekaní	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardia / Taliansko	13 cm - 21 cm	5" - 8"

<b>Max. vstupný tlak pištole</b>		
	10,0 bar	145 psi

<b>Spotreba vzduchu pri vstupnom tlaku pištole 2,0 bar</b>		
RP	275 NI/min	9,7 cfm
HVLP	350 NI/min	12,4 cfm

<b>Max. teplota striekaného média</b>		
	50 °C	122 °F

<b>Hmotnosť</b>		
s viacnásobne použiteľnou nádobkou 0,6 l	604 g	21,3 oz.
s RPS nádobkou 0,6 l	484 g	17,1 oz.
s hliníkovou viacnásobne použiteľnou nádobkou 0,75 l	598 g	21,1 oz.
s hliníkovou viacnásobne použiteľnou nádobkou 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Obsah dodávky

- Lakovacia pištoľ so súpravou dýzy RP/HVLP a nádržka
- Súprava náradia
- Spony CCS
- Návod na použitie

#### Alternatívne vyhotovenie

- Nádobkou na kvapalinu z hliníka alebo plastu s rôznymi objemami

## 4. Zloženie

### 4.1. Lakovacia pištoľ

[1-1] Uzáver proti kvapkaniu

- |       |  |        |   |
|-------|--|--------|---|
| [1-2] | Regulácia kruhového/plochého rozstrelu               | [1-10] | Rukoväť lakovacej pištole   |
| [1-3] | Regulácia množstva materiálu                         | [1-11] | Jazyček spúšte  |
| [1-4] | Poistná matica regulácia množstva materiálu          | [1-12] | Súprava dýz so vzduchovou dýzou, dýzou na farbu (nie je viditeľná), ihlou na farbu (nie je viditeľná) |
| [1-5] | Vzduchový mikrometer                                 | [1-13] | Prípojka lakovacej pištole s QCC  |
| [1-6] | Aretačná skrutka vzduchového mikrometra              | [1-14] | Prípojka nádoby na kvapalinu s QCC  |
| [1-7] | Vzduchový piest (nie je viditeľný)                   | [1-15] | Sitko na lak (nie je viditeľné)   |
| [1-8] | Prípojka stlačeného vzduchu G 1/4,, (vonkajší závit) | [1-16] | Nádobka na kvapalinu  |
| [1-9] | Systém ColorCode (CCS)                               | [1-17] | Veko nádoby na kvapalinu  |

## 4.2. Vzduchový mikrometer





- |        |   |        |  |
|--------|---|--------|--|
| [3-93] | Samostatný manometer s regulačným zariadením (viď kapitolu 13)    | [3-95] | Meranie tlaku v sieti stlačeného vzduchu |
| [3-94] | Samostatný manometer bez regulačného zariadenia (viď kapitolu 13) | [3-96] | SATA adam 2 (viď kapitolu 13)            |

## 5. Používanie podľa určenia

Lakovacia pištoľ je podľa určenia vyhradená na nanášanie farieb a lakov, ako aj iných vhodných, tekutých médií (striekaných médií) pomocou stlačeného vzduchu na vhodné objekty.

## 6. Bezpečnostné pokyny

### 6.1. Všeobecné bezpečnostné pokyny

 	<b>Varovanie! Pozor!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pred použitím lakovacej pištole si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a celý návod na použitie. Bezpečnostné pokyny a stanovené kroky sa musia dodržiavať.</li> </ul>	

**Varovanie! Pozor!****DANGER****NOTICE**





- Všetky priložené dokumenty uschovajte a lakovaciu pištoľ odovzdávajte iným osobám len spolu s týmito dokumentmi.

## 6.2. Bezpečnostné pokyny špecifické pre lakovaciu pištoľ

**Varovanie! Pozor!****DANGER****NOTICE**



- Dodržiavajte miestne bezpečnostné, preventívne predpisy, predpisy bezpečnosti práce a predpisy na ochranu životného prostredia!
- Lakovacou pištoľou nikdy nemierte na osoby!
- Lakovaciu pištoľ smie používať, čistiť a udržiavať len odborník!
- Osoby, ktorých reakčná schopnosť je v dôsledku požitia drog, alkoholu, liekov alebo inak obmedzená, nesmú s lakovacou pištoľou manipulovať!
- Lakovaciu pištoľ neuvádzajte nikdy do prevádzky pri poškodení alebo chýbajúcich dieloch! Používajte zvlášť iba pri pevne zabudovanej aretačnej skrutke **[1-14]**! Aretačnú skrutku utiahnite pomocou originálneho kombinovaného nástroja SATA s max. 1 Nm.
- Lakovaciu pištoľ pred každým použitím skontrolujte a v prípade potreby opravte!
- Pri poškodení lakovaciu pištoľ ihneď vyradte z prevádzky a odpojte zo siete stlačeného vzduchu!
- Lakovaciu pištoľ nikdy svojvoľne neprerábajte ani technicky neupravujte!
- Používajte výlučne originálne náhradné diely, resp. príslušenstvo SATA!
- Diely odmontujte a namontujte mimoriadne opatrne! Používajte výlučne dodané špeciálne náradie!
- Používajte výlučne práčky odporúčané firmou SATA! Riadte sa návodom na použitie!



 	<b>Varovanie! Pozor!</b>
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nikdy nespracúvajte striekané médiá s obsahom kyselín, lúhov alebo benzínu!</li> <li>• Lakovaciu pištoľ nikdy nepoužívajte v oblasti zápalných zdrojov, ako je napr. otvorený oheň, horiace cigarety alebo elektrické zariadenia, ktoré nie sú chránené pred explóziou!</li> <li>• Do pracovného prostredia lakovacej pištole sa dáva len také množstvo rozpúšťadiel, farby, laku alebo iných nebezpečných striekaných médií, ktoré je potrebné na nasledujúci pracovný krok! Po ukončení prác ich odnesť do skladovacích priestorov podľa určenia!</li> </ul>	

### 6.3. Osobný ochranný výstroj






		<b>Varovanie!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pri používaní lakovacej pištole, ako aj pri čistení a údržbe vždy noste schválenú ochranu dýchacích ciest a očí a taktiež vhodné ochranné rukavice a pracovný odev a pracovnú obuv!</li> <li>• Pri použití lakovacej pištole môže dôjsť k prekročeniu hladiny akustického tlaku 85 dB(A). Noste vhodnú ochranu sluchu!</li> <li>• Ohrozenie horúcimi povrchmi Pri spracovaní horúcich materiálov (teploty vyššie ako 43 °C; 109.4 °F) noste príslušný <b>ochranný odev</b>.</li> </ul>		

Pri použití lakovacej pištole nedochádza k prenosu vibrácií na časti tela obsluhujúceho personálu. Reaktívne sily sú nepatrné.




### 6.4. Používanie v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu

Lakovacia pištoľ je schválená na používanie/uschovanie v oblastiach ohrozených výbuchom zóny 1 a 2. Je nutné zohľadniť značku produktu.


		<b>Varovanie! Nebezpečenstvo výbuchu!</b>
<b>DANGER</b>		

- **Nasledujúce použitia a konania vedú k zániku ochrany pred výbuchom, a preto sú zakázané:**
- Prinášať lakovaciu pištoľ do prostredí s nebezpečenstvom výbuchu výbušnej zóny 0!
- Používanie rozpúšťadiel a čistiacich prostriedkov na báze halogenizovaných uhľovodíkov! Chemické reakcie, ktoré pritom vznikajú, môžu mať výbušný priebeh!

## 7. Uvedenie do prevádzky

		<b>Varovanie! Nebezpečenstvo výbuchu!</b>
<b>DANGER</b>		

- Používajte len také hadice na stlačený vzduch, ktoré sú odolné proti rozpúšťadlám, antistatické, nepoškodené, technicky bezchybné, s trvalou pevnosťou v tlaku minimálne 10 bar, napr. **výr. č. 53090!**

	<b>Upozornenie!</b>
---	---------------------

**Zabezpečte nasledujúce podmienky:**

- Prípojka stlačeného vzduchu 1/4" vonkajší závit alebo vhodná pripojovacia vsuvka SATA.
- Zabezpečte minimálny objemový prúd stlačeného vzduchu (spotrebu vzduchu) a tlak (odporúčaný vstupný tlak pištole) podľa kapitoly 2.
- Čistý stlačený vzduch, napr. prostredníctvom filtra SATA 484, **výr. č. 92320**
- Hadica na stlačený vzduch s minimálnym vnútorným priemerom 9 mm (pozri výstražné upozornenie), napr. **výr. č. 53090**.

Pred každým použitím dbajte / skontrolujte nasledujúce body, aby bola zabezpečená bezpečná práca lakovacej pištole:

- Pevné uloženie všetkých skrutiek [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] a [2-5]. V

- prípade potreby skrutky dotiahnite.
- Dýzu na farbu **[2-2]** dotiahnite s do'ahovacím krútiacim momentom 14 Nm **[7-5]**.
- Dotiahnite aretačnú skrutku **[10-1]**.
- Používajte technický čistý stlačený vzduch.

### 7.1. Prvé uvedenie do prevádzky

- Vedenie stlačeného vzduchu pred montážou dôkladne prefúkajte.
- Kanál farby prepláchnite vhodnou čistiacou kvapalinou **[2-6]**.
- Pripojovací vsuvku **[2-10]** priskrutkujte na prípojku vzduchu **[1-8]**.
- Nastavte vzduchovú dýzu.  
horizontálny prúd **[2-8]**  
vertikálny prúd **[2-7]**
- Založte sitko laku **[2-12]** a nádržku **[2-13]**.

### 7.2. Riadna prevádzka

#### Pripojte lakovaciu pištoľ

- Pripojte hadicu stlačeného vzduchu **[2-11]**.

#### Naplnenie materiálu



#### Upozornenie!

Pri lakovaní výlučne používajte množstvo materiálu potrebné pre pracovný krok.

Pri lakovaní dbajte na potrebnú vzdialenosť pri striekaní. Po lakovaní materiál odborne skladujte alebo zlikvidujte.

- Odskrutkujte skrutkovací uzáver **[2-14]** z nádržky **[2-13]**.
- Uzáver kvapkania **[2-9]** zatlačte do skrutkovacieho uzáveru.
- Naplňte nádržku (maximálne 20 mm pod vrchný okraj).
- Priskrutkujte skrutkovací uzáver na nádržku.

#### Nastavenie vnútorného tlaku pištole



#### Upozornenie!

Pri nastaveniach **[3-2]**, **[3-3]** a **[3-4]** musí byť vzduchový mikrometer **[1-5]** úplne otvorený (kolmé nastavenie).



#### Upozornenie!

Najpresnejšie je možné nastaviť vnútorný tlak pištole so SATA adam 2 **[3-1]**.

**Upozornenie!**

Ak nie je možné dosiahnuť potrebný vstupný tlak vzduchu pištole, musí sa zvýšiť tlak vzduchu v sieti stlačeného vzduchu.

Veľmi vysoký vstupný tlak vzduchu spôsobí vysoké odťahovacie sily.

- Úplne stiahnite spúšť [1-11].
- Nastavte vstupný tlak vzduchu pištole na jednu z nasledujúcich možností nastavenia [3-1], [3-2], [3-3] až [3-4]. Dodržte maximálny vstupný tlak vzduchu (viď kapitolu 2).
- Spúšť dajte do východzej polohy.

**Nastavenie množstva materiálu****Upozornenie!**

Pri plne otvorenej regulácii množstva materiálu je najmenšie opotrebovanie dýzy na farbu a ihly na farbu. Veľkosť dýzy sa vyberie v závislosti na striekanom médiu a pracovnej rýchlosti.

Množstvo materiálu a tým zdvih ihly je možné plynule nastaviť regulačnou skrutkou podľa obrázkov [4-1], [4-2], [4-3] a [4-4].

- Uvoľnite poistnú maticu [1-4].
- Úplne stiahnite spúšť [1-11].
- Množstvo materiálu nastavte s regulačnou skrutkou [1-3].
- Rukou dotiahnite poistnú maticu.

**Nastavenie rozstrekovacieho prúdu**

Striekací prúd je možné plynule nastavovať s reguláciou kruhového/plochého rozstrekú [1-2] až po dosiahnutie kruhového rozstrekú.

- Striekací prúd sa môže nastaviť otáčaním regulácie plochého rozstrekú [1-2].
  - Otáčanie doprava [5-2] – kruhový rozstrek
  - Otáčanie doľava [5-1] – plochý rozstrek


**Spustenie lakovania**


- Zaujmite polohu striekania (viď kapitolu 2).
- Úplne stiahnite spúšť [6-2] a lakovaciu pištoľ vedte pod uhlom 90° k lakovanému povrchu [6-1].
- Zabezpečte prívod vzduchu na striekanie a zásobovanie materiálom.
- Spúšť [1-11] ťahajte dozadu a začnite lakovať. V prípade potreby nastavte striekací prúd.

## Ukončenie lakovania

- Spúšť [1-11] dajte do východzej polohy.
- Ak striekanie ukončíte, striekací vzduch zatvorte a nádržku [1-16] vyprázdňte. Dodržiavajte pokyny pre starostlivosť a skladovanie (viď kapitolu 9).

## 8. Údržba a opravy

	<b>DANGER</b>	<b>Varovanie!</b>
<b>Nebezpečenstvo zranenia uvoľnenými časťami alebo vystrieknutým materiálom.</b>		
Počas údržbárskych prác vykonávaných s pripojením na sieť stlačeného vzduchu môžu sa nečakane uvoľniť časti zariadenia a vystreknúť materiál.		
→ Pred všetkými údržbárskymi prácami lakovaciu pištoľ odpojte od siete stlačeného vzduchu.		


	<b>DANGER</b>	<b>Varovanie!</b>
<b>Nebezpečenstvo poranenia ostrými hranami</b>		
Počas montážnych prác na súprave dýzy je nebezpečenstvo poranenia ostrými hranami.		
→ Noste pracovné rukavice.		
→ Vyťahovací nástroj SATA používajte vždy odvrátený od tela.		

V nasledujúcej kapitole je popísaná údržba a opravy lakovacej pištole. Údržbárske a opravárenské práce smie vykonávať len zaškolený personál.

- Pred všetkými údržbárskymi a opravárenskými prácami odpojte prívod stlačeného vzduchu k prípojke stlačeného vzduchu [1-8].

Pre opravu sú k dispozícii náhradné diely (viď kapitolu 14).

### 8.1. Výmena súpravy dýzy

	<b>NOTICE</b>	<b>Pozor!</b>
<b>Škody spôsobené nesprávnou montážou</b>		
Nesprávnym poradím montáže dýzy na farbu a ihly na farbu môžu nastať poškodenia.		
→ Poradie montáže sa má bezpodmienečne dodržať. Dýzu na farbu nikdy neskrutkujte na ihlu na farbu, ktorá je pod napätím.		

Súprava dýzy pozostáva z kombinácie vzduchovej dýzy [7-1], dýzy na farbu [7-2] a ihly na farbu [7-3]. Súpravu dýzy vždy vložte kompletne.

### Demontáž súpravy dýzy

- Uvoľnite poistnú maticu [1-4].
- Vyskrutkujte regulačnú skrutku [1-3] s poistnou maticou z telesa pištole.
- Odoberte pružinu a ihlu na farbu [7-3].
- Odskrutkujte vzduchovú dýzu [7-1].
- Vyskrutkujte dýzu na farbu [7-2] s univerzálnym kľúčom z telesa pištole.

### Montáž súpravy dýzy

- Dýzu na farbu [7-5] priskrutkujte s univerzálnym kľúčom a dotiahnite s doťahovacím momentom 14 Nm.
- Vzduchovú dýzu [7-4] priskrutkujte na teleso pištole.
- Založte ihlu na farbu a pružinu [7-6].
- Zaskrutkujte regulačnú skrutku [1-3] s poistnou maticou [1-4] do telesa pištole.

Po zabudovaní nastavte prietok materiálu podľa kapitoly 7.2.

## 8.2. Výmena krúžka rozdeľovača



### Upozornenie!

Po demontáži krúžka rozdeľovača skontrolujte tesniacu plochu lakovacej pištole. V prípade poškodení sa obráťte na oddelenie služieb zákazníkom SATA (adresa je uvedená v kapitole 16).

### Demontáž krúžka rozdeľovača vzduchu

- Demontujte súpravu dýzy (viď kapitolu 8.1).
- Krúžok rozdeľovača vyťahnite s vyťahovacím nástrojom SATA [8-1].
- Tesniacu plochu [8-2] skontrolujte na znečistenia a v prípade potreby vyčistite.

### Montáž krúžka rozdeľovača vzduchu

- Vložte krúžok rozdeľovača. Kolík [8-3] krúžka rozdeľovača musí byť pritom správne nastavený.
- Rovnomerne zatlačte krúžok rozdeľovača vzduchu.
- Zabudujte súpravu dýzy (viď kapitolu 8.1).

Po zabudovaní nastavte prietok materiálu podľa kapitoly 7.2.

### 8.3. Výmena tesnenia ihly na farbu

Výmena je potrebná, keď na samočinne nastavovacom tesnení ihly na farbu uniká materiál.

#### Demontáž tesnenia ihly na farbu

- Uvoľnite poistnú maticu [1-4].
- Vyskrutkujte regulačnú skrutku [1-3] s poistnou maticou z telesa pištole.
- Odoberte pružinu a ihlu na farbu [9-1].
- Demontujte spúšť [9-2].
- Tesnenie ihly na farbu [9-3] odskrutkujte z telesa pištole.

#### Montáž tesnenia ihly na farbu

- Tesnenie ihly na farbu [9-3] zaskrutkujte z telesa pištole.
- Založte spúšť [9-2].
- Vložte pružinu a ihlu na farbu [9-1].
- Zaskrutkujte regulačnú skrutku [1-3] s poistnou maticou [1-4] do telesa pištole.

Po zabudovaní nastavte prietok materiálu podľa kapitoly 7.2.

### 8.4. Výmena vzduchového piesta, pružiny vzduchového piesta a vzduchového mikrometra



**DANGER**

**Varovanie!**

#### Nebezpečenstvo poranenia uvoľneným vzduchovým mikrometrom.

Vzduchový mikrometer môže v prípade nedotiahnutia aretačnej skrutka nekontrolované vystreliť z lakovacej pištole.

→ Skontrolujte aretačnú skrutku vzduchového mikrometra či je pevne dotiahnutá a v prípade potreby ju dotiahnite.

Výmena je potrebná, keď pri nestlačenej spúšti zo vzduchovej dýzy alebo vzduchového mikrometra uniká vzduch.

#### Demontáž vzduchového piesta, pružiny vzduchového piesta a vzduchového mikrometra

- Aretačnú skrutku [10-1] odskrutkujte z telesa pištole.
- Z telesa pištole vyťahnite vzduchový mikrometer [10-4].
- Odoberte vzduchový piest s pružinou vzduchového piesta [10-5].
- Vyberte tyčku vzduchového piesta [10-3].

#### Montáž vzduchového piesta, pružiny vzduchového piesta a vzduchového mikrometra

- Tyčku vzduchového piesta **[10-3]** založte do správnej polohy.
  - Vzduchový piest s pružinou vzduchového piesta **[10-5]** a tiež vzduchový mikrometer **[10-4]** natrite s tukom na pištole SATA (# 48173) a založte.
  - Vzduchový mikrometer **[10-4]** zatlačte do telesa pištole.
  - Aretačnú skrutku **[10-1]** zaskrutkujte do telesa pištole.
- Po zabudovaní nastavte prietok materiálu podľa kapitoly 7.2.

## **8.5. Vymeňte samočinne nastavovacie tesnenie (na strane vzduchu)**

Výmena je potrebná, keď pod spúšťou uniká vzduch.

### **Demontáž somonastavovacieho tesnia**

- Uvoľnite poistnú maticu **[1-4]**.
- Vyskrutkujte regulačnú skrutku **[1-3]** s poistnou maticou z telesa pištole.
- Odoberte pružinu a ihlu na farbu **[9-1]**.
- Demontujte spúšť **[9-2]**.
- Aretačnú skrutku **[10-1]** odskrutkujte z telesa pištole.
- Z telesa pištole vyťahnite vzduchový mikrometer **[10-4]**.
- Odoberte vzduchový piest s pružinou vzduchového piesta **[10-5]**.
- Vyberte tyčku vzduchového piesta **[10-3]**.
- Samonastavovacie tesnenie **[10-2]** vyskrutkujte z telesa pištole.

### **Montáž somonastavovacieho tesnia**

- Zaskrutkujte samonastavovacie tesnenie **[10-2]**.
- Tyčku vzduchového piesta **[10-3]** založte do správnej polohy.
- Vzduchový piest s pružinou vzduchového piesta **[10-5]** a tiež vzduchový mikrometer **[10-4]** natrite s tukom na pištole SATA (# 48173) a založte.
- Vzduchový mikrometer **[10-4]** zatlačte do telesa pištole.
- Zaskrutkujte aretačnú skrutku **[10-1]**.
- Založte spúšť **[9-2]**.
- Vložte pružinu a ihlu na farbu **[9-1]**.
- Zaskrutkujte regulačnú skrutku **[1-3]** s poistnou maticou **[1-4]** do telesa pištole.

Po zabudovaní nastavte prietok materiálu podľa kapitoly 7.2.

## **8.6. Výmena vretena regulácie kruhového / plochého rozstreku**

Výmena je nutná, keď na regulácii, kruhového / plochého rozstreku uniká vzduch alebo už nie je možné nastavenie striekaceho prúdu.



### Vybratie vretena

- Vyskrutkujte zápusťnú skrutku [11-2].
- Stiahnite ryhovaný gombík [11-3].
- Vyskrutkujte vreteno [11-4] s univerzálnym kľúčom SATA z telesa pištole.


### Montáž vretena


- Zaskrutkujte vreteno [11-4] s univerzálnym kľúčom SATA do telesa pištole.
- Vložte ryhovaný gombík [11-3].
- Zápusťnú skrutku [11-2] natrite s Loctite 242 [11-1] a pevne pristruktujte.

## 9. Starostlivosť a skladovanie

Aby sa zabezpečila funkcia lakovacej pištole, je potrebné starostlivé zaobchádzanie ako aj stála starostlivosť o produkt.

- Lakovaciú pištoľ skladujte na suchom mieste.
- Lakovaciú pištoľ dôkladne vyčistíte po každom použití a pred každou výmenou materiálu.

	<b>NOTICE</b>	<b>Pozor!</b>
<p><b>Škody spôsobené nesprávnym čistiacim prostriedkom</b></p> <p>Použitím agresívnych čistiacich prostriedkov na čistenie lakovacej pištole môže dôjsť k jej poškodeniu.</p> <p>→ Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.</p> <p>→ Používajte neutrálne čistiace prostriedky s hodnotou pH 6–8.</p> <p>→ Nepoužívajte kyseliny, lúhy, zásady, moridlá, nevhodné regeneráty a iné agresívne čistiace prostriedky.</p>		

	<b>NOTICE</b>	<b>Pozor!</b>
<p><b>Škody spôsobené nesprávnym čistením</b></p> <p>Ponorenie do rozpúšťadla alebo čistiaceho prostriedku alebo čistenie ultrazvukovou čističkou môže poškodiť lakovaciú pištoľ.</p> <p>→ Lakovaciú pištoľ nedávajte do rozpúšťadla alebo čistiaceho prostriedku.</p> <p>→ Lakovaciú pištoľ nečistite ultrazvukovou čističkou.</p> <p>→ Používajte len práčky odporúčené SATA.</p>		

**NOTICE****Pozor!****Vecné škody spôsobené nesprávnym náradím na čistenie**

Znečistené otvory v žiadnom prípade nečistite nevhodnými predmetmi.

Už nepatrné poškodenia ovplyvňujú vzhľad nástreku.

→ Používajte ihlu na čistenie dýz SATA (# 62174) resp. (# 9894).

**Upozornenie!**

V zriedkavých prípadoch sa môže stať, že niektoré časti lakovacej pištole sa musia demontovať, aby ich bolo možné dôkladne vyčistiť. Ak je potrebná demontáž, mali by ste sa obmedziť na časti, ktoré podľa svojej funkcie prichádzajú do kontaktu s materiálom.

- Lakovaciu pištoľ dôkladne prepláchnite s riedidlom.
- Vzduchovú dýzu vyčistite so štetcom alebo kefkou.
- Pohybujúce sa časti mierne natrite tukom na pištole.

## 10. Poruchy

Poruchy popísané v nasledujúcom smú byť odstraňované len školeným odborným personálom.

Ak uvedenými opatreniami nie je možné odstrániť poruchu, pošlite lakovaciu pištoľ na oddelenie služieb zákazníkom SATA (adresa je uvedená v kapitole 15).

Porucha	Príčina	Pomoc pri poruchách
Nepokojný striekací prúd (chvenie/prskanie) alebo vzduchové bubliny v nádržke.	Dýza na farbu nie je pevne dotiahnutá.	Dýzu na farbu dotiahnite univerzálnym kľúčom.
	Kružok rozdeľovača poškodený alebo znečistený.	Vymeňte kružok rozdeľovača vzduchu (viď kapitolu 8.2).

Porucha	Príčina	Pomoc pri poru- chách
Vzduchové bubliny v nádržke.	Vzduchová dýza uvoľnená.	Vzduchová dýzu pevne dotiahnite.
	Priestor medzi dýzou na farbu a na vzduch („okruh vzduchu“) je znečistený.	Vyčistite okruh vzduchu. Dodržiavajte pokyny na čistenie (viď kapitolu 9).
	Súprava dýzy je znečistená.	Vyčistite súpravu dýzy. Dodržiavajte pokyny na čistenie (viď kapitolu 9).
	Súprava dýzy poškodená.	Vymeňte súpravu dýzy (viď kapitolu 8.1).
	V nádržke je málo striekacieho média.	Naplníte nádržku (viď kapitolu 7.2).
	Chybné tesnenie ihly na farbu.	Vymeňte tesnenie ihly na farbu (viď kapitolu 8.3).
Striekaný obraz príliš malý, šikmý, jednostranný alebo rozdelený.	Otvory vzduchovej dýzy sú pokryté lakom.	Vyčistite vzduchovú dýzu. Dodržiavajte pokyny na čistenie (viď kapitolu 9).
	Hrot dýzy na farbu (čapík) je poškodený.	Skontrolujte hrot dýzy na farbu a prípadne vymeňte súpravu dýzy (viď kapitolu 8.1).
Nefunguje regulácia kruhového/plochého rozstreku – Otáčanie regulácie.	Krúžok rozdeľovača nie je uložený v správnej polohe (kolík nie je v otvore) alebo je poškodený.	Vymeňte krúžok rozdeľovača vzduchu (viď kapitolu 8.2).

Porucha	Príčina	Pomoc pri poru- chách
Nie je možné otáčať reguláciu kruhového/plochého rozstreku.	Regulácia kruhového/plochého rozstreku bola proti smeru otáčania hodinových ručičiek silne otáčaná do obmedzenia, vreteno je uvoľnené v záвите pištole.	Regulácia kruhového/plochého rozstreku vyskrutkujte s univerzálnym kľúčom a uvoľnite ju aby sa otáčala resp. úplne ju vymeňte (viď kapitolu 8.6).
Lakovacia pištoľ nevy- pína vzduch.	Vzduchový piest znečistený.	Vyčistite vzduchový piest. Dodržiavajte pokyny na čistenie (viď kapitolu 9).
	Vzduchový piest opotrebovaný.	Vymeňte vzduchový piest a tesnenie vzduchového piesta (viď kapitolu 8.4).
Materiál v nádržke vrie.	Cez kanál farby sa dostal rozprášený vzduch do nádržky. Dýzu na farbu dostatočne dotiahnite. Vzduchová dýza nie je úplne dotiahnutá, okruh vzduchu je upchatý, chybné uloženie alebo poškodená súprava dýzy.	Časti dotiahnite, vyčistite alebo vymeňte.
Korózia na závite vzduchovej dýzy, kanáli materiálu (pripojení nádržky) alebo teleso lakovacej pištole.	Čistiaca kvapalina (roztok vody) zostala veľmi dlho v pištole.	Nechajte vymeniť teleso pištole. Dodržiavajte pokyny na čistenie (viď kapitolu 9).
	Použitie nevhodné čistiace kvapaliny.	

Porucha	Príčina	Pomoc pri poru- chách
Striekané médium uniká za tesnením ihly na farbu.	Tesnenie ihly na farbu chybné alebo nie je založené.	Vymeňte tesnenie ihly na farbu (viď kapitolu 8.3).
	Ihla na farbu poškodená.	Vymeňte súpravu dýzy (viď kapitolu 8.1).
	Ihla na farbu znečistená.	Vyčistite ihlu na farbu. Dodržiavajte pokyny na čistenie (viď kapitolu 9).
Lakovacia pištoľ odkvapkáva na hrote dýzy na farbu („ná-rasty na dýze na farbu“).	Cudzie telesá medzi hrotom dýzy na farbu a dýzou na farbu.	Vyčistite dýzu na farbu a ihlu na farbu. Dodržiavajte pokyny na čistenie (viď kapitolu 9).
	Súprava dýzy poškodená.	Vymeňte súpravu dýzy (viď kapitolu 8.1).

## 11. Likvidácia

Likvidácia úplnej prázdnej striekacej pištole ako materiál. Aby sa zabránilo škodám na životnom prostredí, zvyšky striekaného alebo oddeľovacieho prostriedku odborne zlikvidujte mimo lakovacej pištole. Dodržiavajte miestne predpisy!

## 12. Zákaznícky servis

Príslušenstvo, náhradné diely a technickú podporu získate u svojho predajcu SATA.

## 13. Príslušenstvo

Výr. č.	Názov	Počet
3988	Sitko laku	10 ks
6981	Spojka rýchlovsúvky G ¼" (vnútorný závit)	5 ks
27771	Vzduchový mikrometer 0–845 s manometrom	1 ks
64030	Súprava na čistenie SATA	1 súpra- va
53090	Vzduchová hadica	1 ks
48173	Vysoko výkonný tuk	1 ks

## 14. Náhradné diely

Výr. č.	Názov	Počet
1826	Uzáver kvapkania pre plastovú nádržku 0,6 l	4 ks
3988	Sitko laku	10 ks
6395	CCS-Clip (zelený, modrý, červený, čierny)	4 ks
9050	Súprava náradia	1 súpra- va
15438	Tesnenie ihly na farbu	1 ks
16162	Otočný kĺb G ¼" (vonkajší závit)	1 ks
27243	0,6 l QCC rýchlovýmenná nádržka (plast)	1 ks
49395	Skrutkovací uzáver pre plastovú nádržku 0,6 l	1 ks
76018	Sitko laku	100 ks
76026	Sitko laku	500 ks
89771	Vreteno pre reguláciu kruhového//plochého roz- streku	1 ks
91959	Vzduchová piestnica	1 ks
130492	Súprava jazýčkov spúšte SATAjet 1000	1 ks
133926	Kladka	1 súpra- va
133934	Tesnenie pre reguláciu kruhového/plochého roz- streku	3 ks
133942	Držiak tesnenia (na strane vzduchu)	1 ks
133959	Pružina ihly na farbu a vzduchového piesta	3 ks
133967	Aretačná skrutka pre vzduchový mikrometer SATA	3 ks
133983	Pripojenie vzduchu	1 ks
133991	hlava vzduchového piesta	3 ks
139188	Regulácia množstva materiálu s poistnou maticou	1 ks
139964	Vzduchový mikrometer	1 ks
140574	Ryhovaný gombík a skrutka	1 ks
140582	Tesniace prvky pre dýzu na farbu	5 ks
143230	Krúžok rozdeľovača vzduchu	3 ks

<input type="checkbox"/>	Je v opravárenskej súprave (# 130542)
<input checked="" type="checkbox"/>	Je v servisnej jednotke vzduchového piesta (# 92759)



Je v súprave tesnení (# 136960)

## 15. EÚ vyhlásenie o zhode

Aktuálne platné vyhlásenie o zhode nájdete na:



[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)











## İçindekiler dizini [Orijinal metin: Almanca]

1. Semboller .....	465	8. Bakım ve onarım .....	473
2. Teknik özellikler .....	465	9. Bakım ve saklama .....	476
3. Teslimat içeriği .....	466	10. Arızalar .....	477
4. yapısı .....	466	11. Atığa ayırma .....	480
5. Amacına uygun kullanım .....	467	12. Müşteri servisi .....	480
6. Emniyet bilgileri .....	467	13. Aksesuar .....	480
7. Devreye alma .....	470	14. Yedek parça .....	481
		15. AB Uygunluk Beyanı .....	482

## 1. Semboller

	Uyarı! ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek tehlikeye karşı.
	
	Dikkat! maddi hasara neden olabilecek tehlikeli duruma karşı.
	
	Patlama tehlikesi! Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek tehlikeye karşı uyarı.
	Bilgi! Yararlı ipuçları ve tavsiyeler.

## 2. Teknik özellikler

Tabanca giriş basıncı			
RP	Operating range (Kullanım alanı)	1,5 bar - 2,0 bar	22 psi - 145 psi
HVLP	Operating range (Kullanım alanı)	2,0 bar	29 psi
	"Compliant"	> 2,0 bar (Meme iç basıncı > 0,7 bar)	> 29 psi (Meme iç basıncı > 10 psi)
	Uyumlu Lombardiya/ İtalya kanunları	< 2,5 bar (Meme iç basıncı < 1,0 bar)	< 35 psi (Meme iç basıncı < 15 psi)

Püskürtme mesafesi			
RP	Tavsiye edilen püskürtme mesafesi	17 cm - 21 cm	7" - 8"
HVLP	Tavsiye edilen püskürtme mesafesi	13 cm - 17 cm	5" - 7"
	Lombardei/İtalya	13 cm - 21 cm	5" - 8"

Maks. tabanca giriş basıncı		
	10,0 bar	145 psi

Hava tüketimi 2,0 bar tabanca giriş basıncında		
RP	275 NI/dk.	9,7 cfm
HVLP	350 NI/dk.	12,4 cfm

Püskürtülen madde maks. sıcaklığı		
	50 °C	122 °F

Ağırlık		
Çoklu hazneli 0,6 l	604 g	21,3 oz.
RPS hazneli 0,6 l	484 g	17,1 oz.
Alüminyum çoklu hazneli 0,75 l	598 g	21,1 oz.
Alüminyum çoklu hazneli 1,0 l	629 g	22,2 oz.

### 3. Teslimat içeriği

- Meme seti RP/HVLP ve akış kabı ile boyama tabancası
- Takım seti
- CCS-Clips
- Kullanım talimatı

Alternatif model

- Farklı dolum hacmine sahip alüminyum veya plastik tabanca haznesi

### 4. yapısı

#### 4.1. Boya tabancası

- |              |                                    |              |                                       |
|--------------|------------------------------------|--------------|---------------------------------------|
| <b>[1-1]</b> | Damlama engeli                     | <b>[1-5]</b> | Hava mikrometresi                     |
| <b>[1-2]</b> | Dairesel/geniş huzme ayarı         | <b>[1-6]</b> | Hava mikrometresi<br>sabitleme vidası |
| <b>[1-3]</b> | Malzeme akış kontrolü              | <b>[1-7]</b> | Hava pistonu (görünmez)               |
| <b>[1-4]</b> | Malzeme miktarı ayarı karşı somunu |              |                                       |

- |  |  |
|--|--|
| <b>[1-8]</b> Basıncılı hava bağlantısı<br>G ¼" (erkek vida dişi)                     | <b>[1-13]</b> Hızlı hazne değişim bağlantılı (QCC) boya tabancası bağlantısı |
| <b>[1-9]</b> ColorCode sistemi (CCS)   | <b>[1-14]</b> Hızlı hazne değişim bağlantılı (QCC) hazne bağlantısı          |
| <b>[1-10]</b> Boya tabancası sapı  | <b>[1-15]</b> Boya filtresi (görünmez)                                       |
| <b>[1-11]</b> Tetik mandalı  | <b>[1-16]</b> Hazne  |
| <b>[1-12]</b> Meme seti; hava memesi, boya memesi (görünmez), boya iğnesi (görünmez) | <b>[1-17]</b> Hazne kapağı   |

#### 4.2. Hava mikrometresi





- |  |  |
|--|--|
| <b>[3-97]</b> Kontrol düzenekli ayrı manometre (bkz. Bölüm 13) | <b>[3-99]</b> Basıncılı hava şebekesinde basınç ölçümü |
| <b>[3-98]</b> Kontrol düzensiz ayrı manometre (bkz. Bölüm 13)  | <b>[3-100]</b> SATA adam 2 (bkz. Bölüm 13)             |

### 5. Amacına uygun kullanım



Boya tabancası, boya ve cilaların ya da başka uygun, akışkan maddelerin (püskürtme maddelerinin) basınçlı hava aracılığıyla yine uygun objeler üstüne püskürtülerek uygulanması için öngörülmüştür.

## 6. Emniyet bilgileri

### 6.1. Genel emniyet bilgileri

 	Uyarı! Dikkat!
 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Boya tabancasını kullanmadan önce tüm emniyet bilgilerini ve kullanım talimatını dikkatli bir şekilde ve sonuna kadar okuyunuz. Emniyet bilgilerine ve belirtilen işlemlere riayet edilmelidir.</li> <li>Ekli tüm dokümanları saklayınız ve boya tabancasını başkalarına yalnızca bu dokümanlarla birlikte veriniz.</li> </ul>	

## 6.2. Boya tabancalarına özel emniyet bilgileri

 	<p>Uyarı! Dikkat!</p>
<p><b>▲ DANGER</b>   <b>NOTICE</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• İlgili ülkede geçerli emniyet, kaza önleme, iş güvenliği ve çevre koruma kurallarına uyunuz!</li> <li>• Boya tabancasını asla canlılara doğru tutmayınız!</li> <li>• Yalnızca uzman personel tarafından kullanılmalı, temizlenmeli ve bakım yapılmalı!</li> <li>• Uyuşturucu, alkol, ilaç nedeniyle veya başka şekilde reaksiyon kabiliyeti azalmış kimselerin boya tabancasıyla herhangi bir şekilde çalışması yasaktır!</li> <li>• Boya tabancasını hasar durumunda veya eksik parçalar olduğunda kesinlikle işleme almayın! Özellikle sadece ayar vidası [1-14] sıkıca takıldığında kullanın! Ayar vidasını, orijinal SATA kombi aracı yardımıyla maks. 1Nm ile sıkın.</li> <li>• Boya tabancasını her kullanımdan önce kontrol ediniz ve gerektiğinde onarınız!</li> <li>• Hasar gördüğünde boya tabancasını kullanmayı hemen bırakınız ve basınçlı hava şebekesinden ayırınız!</li> <li>• Boya tabancasında asla keyfi modifikasyonlar veya teknik değişiklikler yapmayınız!</li> <li>• Yalnızca orijinal SATA yedek parçaları veya aksesuarı kullanınız!</li> <li>• Parçaları son derece dikkatli bir şekilde sökünüz ve takınız! Yalnızca birlikte verilen özel takımı kullanınız!</li> <li>• Yalnızca SATA tarafından tavsiye edilen yıkama makineleri kullanınız! Kullanım talimatına riayet ediniz!</li> <li>• Asla asit, kostik veya benzin içeren püskürtme maddeleri kullanmayınız!</li> <li>• Boya tabancasını asla, açık ateş, yanan sigara veya patlamaya karşı koruması olmayan elektrik tertibatları gibi ateş kaynakları sahasında kullanmayınız!</li> <li>• Boya tabancasının çalışma ortamına yalnızca ilgili işlem için gerekli miktarda solvent, boya, cila veya başka tehlikeli püskürtme maddesi getiriniz! İş bitiminde bunları amaca uygun depolara götürünüz!</li> </ul>	

### 6.3. Kişisel koruyucu donanım



	<b>DANGER</b>	Uyarı!
<ul style="list-style-type: none"> <li>Boya tabancasını kullanırken, temizlik ve bakım yaparken daima onaylı solunum ve göz maskesi, uygun koruyucu eldivenler ve iş giysileri ve ayakkabıları kullanınız!</li> <li>Boya tabancası kullanılırken ses basıncı seviyesi 85 dB(A) değerinin üstüne çıkabilir. Uygun koruyucu kulaklık takınız!</li> <li>Çok sıcak yüzeylerden dolayı tehlike Sıcak malzemelerin işlenmesi sırasında (43 °C; 109.4 °F üzerinde sıcaklık) uygun koruyucu kıyafet giyin.</li> </ul>		





Boya tabancası kullanılırken kullanan kişinin vücuduna herhangi bir titreşim aktarılmaz. Geri tepme kuvvetleri çok düşüktür.

### 6.4. Patlama tehlikesi olan sahalarda kullanım


Boyama tabancası, 1. ve 2 patlama bölgesine ait patlama tehlikeli alanlarda kullanım/muhafaza işlemi için onaylanmıştır. Ürün işareti dikkate alınmalıdır.

		Uyarı! Patlama tehlikesi!
<b>DANGER</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Aşağıdaki kullanım şekilleri ve eylemler patlama koruması özelliğinin kaybedilmesine neden olur ve bu nedenle yasaktır:</li> <li>Boya tabancasının patlama tehlikesine sahip Bölge 0 sahaları içerisine getirilmesi!</li> <li>Halojenleştirilmiş hidrokarbür esaslı solvent ve temizleme maddelerinin kullanılması! Bu sırada patlama şeklinde kimyasal reaksiyonlar meydana gelebilir!</li> </ul>		

## 7. Devreye alma

 	Uyarı! Patlama tehlikesi!
 	

- Yalnızca solventlere dayanıklı, antistatik, hasarsız, teknik açıdan sorunsuz ve sürekli basınç dayanıklılığı asgari 10 bar olan basınçlı hava hortumlarını kullanınız, örn. Ürün No. 53090!

	Bilgi!
---	--------

Aşağıdaki koşulların olmasını sağlayınız:

- Basınçlı hava bağlantısı 1/4" harici dış veya uygun SATA bağlantı memesi.
- Bölüm 2'ye göre asgari basınçlı hava hacim akışını (hava sarfiyatı) ve basıncı (tavsiye edilen tabanca giriş basıncı) tesis ediniz.
- Temiz basınçlı hava, örn. SATA filtresi 484 aracılığıyla, Ürün No. 92320
- Basınçlı hava hortumu asgari iç çapı 9 mm (bakınız uyarı bilgisi), örn. Ürün No. 53090.

Boyama tabancasıyla güvenli çalışma/ sağlayabilmek için her kullanımdan önce şunlara dikkat edin/kontrol edin:

- Tüm vidaların [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] ve [2-5] sağlam oturması. Gerekirse vidaları sıkın.
- Boya memesi [2-2] 14 Nm [7-5] sıkma torkuyla sıkıldı.
- Kilitleme vidası [10-1] sıkıldı.
- Temiz basınçlı hava kullanılıyor.

### 7.1. İlk devreye alma


- Montaj öncesinde basınçlı hava borusuna tamamen hava üfleyin.
- Boya kanalını uygun temizlik sıvısıyla yıkayın [2-6].
- Bağlantı nipelini [2-10] hava bağlantısına [1-8] vidalayın.
- Hava memesini hizalayın.  
Yatay huzme [2-8]  
Dikey huzme [2-7]
- Boya eleğini [2-12] ve akış kabını [2-13] monte edin.

## 7.2. Ayar modu

Boyama tabancasının bağlanması


- Basınçlı hava hortumunu [2-11] bağlayın.

Malzemenin doldurulması


	<b>Bilgi!</b>
<p>Boyama sırasında sadece çalışma adımı için gereken malzeme miktarını kullanın.</p> <p>Boyama sırasında gereken püskürtme mesafesine dikkat edin. Boyama sonrasında malzemeyi talimatlara göre depolayın veya atığa ayırın.</p>	

- Vidalı kapağı [2-14] akış kabından [2-13] sökün.
- Damla kilidini [2-9] vidalı kapağın içine itin.
- Akış kabını doldurun (üst kenarın altında maksimum 20 mm).
- Vidalı kapağı akış kabının üstüne vidalayın.

Tabanca iç basıncın ayarlanması

	<b>Bilgi!</b>
<p>Ayar seçeneklerinde [3-2], [3-3] ve [3-4] hava mikrometresi [1-5] tam açık olmalıdır (dikey konum).</p>	

	<b>Bilgi!</b>
<p>Tabanca iç basıncı en doğru olarak SATA adam 2 ile ayarlanabilir [3-1].</p>	

	<b>Bilgi!</b>
<p>Eğer gereken tabanca giriş basıncına ulaşılmaz ise, basınçlı hava şebekesindeki basınç yükseltilmelidir.</p> <p>Çok yüksek bir giriş hava basıncı çok yüksek çekme kuvvetlerine yol açar.</p>	

- Tetik kabzasını [1-11] tamamen çekin.
- Tabanca giriş basıncını aşağıdaki ayar seçeneklerinden [3-1], [3-2], [3-3] ile [3-4] birine göre ayarlayın. Maksimum tabanca giriş basıncına dikkat edin (bkz. Bölüm 2).
- Tetik kabzasını başlangıç pozisyonuna getirin.

## Malzeme miktarının ayarlanması



### Bilgi!

Malzeme miktarı ayarı tam açıkken boya memesi ve boya iğnesi aşınması en düşük seviyededir. Meme büyüklüğünü, püskürtme maddesine ve çalışma hızına bağlı olarak seçin.

Malzeme miktarı ve dolayısıyla iğne stroku, ayar vidası üzerinden Resimler [4-1], [4-2], [4-3] ve [4-4] gereğince kadememiz olarak ayarlanabilir.

- Karşı somunu [1-4] çözün.
- Tetik kabzasını [1-11] tamamen çekin.
- Ayar vidasında [1-3] malzeme miktarını ayarlayın.
- Karşı somunu elle sıkın.

### Püskürtme huzmesinin ayarlanması

Püskürtme huzmesi dairesel/geniş huzme ayarı [1-2] yardımıyla kadememiz olarak dairesel bir huzme elde edilene kadar ayarlanabilir.

- Dairesel ve geniş huzme ayarını [1-2] çevirerek püskürtme huzmesini ayarlayın.
  - Sağa döndürme [5-2] – Dairesel huzme
  - Sola döndürme [5-1] – Geniş huzme

### Boyama işleminin başlatılması


- Püskürtme mesafesine girin (bkz. Bölüm 2).
- Tetik kabzasını tamamen çekin [6-2] ve boyama tabancasını 90° boyama yüzeyine [6-1] götürün.
- Püskürtme havası beslemesini ve malzeme beslemesini sağlayın.
- Tetik kabzasını [1-11] geriye doğru çekin ve boyama işlemini başlatın. Malzeme miktarını ve püskürtme huzmesini gerekirse tekrar ayarlayın.


### Boyama işleminin sonlandırılması

- Tetik kabzasını [1-11] başlangıç pozisyonuna getirin.
- Boyama işlemi sona erdirildiğinde, püskürtme havasını kesin ve akış kabını [1-16] boşaltın. Bakım ve depolama ile ilgili bilgileri dikkate alın (bkz. Bölüm 9).



## 8. Bakım ve onarım

	<b>DANGER</b>	Uyarı!
<p>Gevşeyen bileşenler veya fıskıran malzemeden dolayı yaralanma tehlikesi.</p> <p>Basınçlı hava şebekesine bağlantı varken yapılan bakım çalışmaları sırasında bileşenler beklenmeden gevşeyebilir ve malzeme fıskırabilir.</p> <p>→ Tüm bakım çalışmalarından önce boyama tabancasını basınçlı hava şebekesinden ayırın.</p>		


	<b>DANGER</b>	Uyarı!
<p>Keskin kenarlar nedeniyle yaralanma tehlikesi</p> <p>Meme setindeki montaj çalışmaları esnasında keskin kenarlar nedeniyle yaralanma tehlikesi mevcuttur.</p> <p>→ İş eldivenleri giyin.</p> <p>→ SATA çekme aletini her zaman vücuttan uzak tutarak kullanın.</p>		

Aşağıdaki bölümde boyama tabancasının bakımı ve onarımı anlatılmıştır. Bakım ve onarım çalışmaları sadece eğitimli uzman personel tarafından uygulanmalıdır.

- Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce basınçlı hava bağlantısına [1-8] basınçlı hava beslemesini kesin.

Onarım için yedek parçalar temin edilebilir (bakınız bölüm 14).

### 8.1. Meme setinin değiştirilmesi

	<b>NOTICE</b>	Dikkat!
<p>Yanlış montajdan dolayı hasar oluşumu</p> <p>Boya memesinin ve boya iğnesinin yanlış bir montaj sırası nedeniyle bunlar hasar görebilir.</p> <p>→ Montaj sırasına mutlaka uyun. Boya memesini asla gerilim altında bulunan bir boya iğnesine vidalamayın.</p>		

Meme seti test edilmiş bir hava memesi [7-1], boya memesi [7-2] ve boya iğnesi [7-3] kombinasyonundan oluşmaktadır. Meme setini komple değiştirin.

Meme setinin demontajı

- Karşı somunu [1-4] çözün.
- Karşı somunla ayar vidasını [1-3] tabanca gövdesinden sökün.
- Yay ve boya iğnesini [7-3] çıkarın.

- Hava memesini [7-1] sökün.
- Ünlversal anahtarla boya memesini [7-2] tabanca gövdesinden sökün.

#### Meme setinin montajı

- Boya memesini [7-5] ünlversal anahtarla tabanca gövdesine vidalayın ve bir 14 Nm sıkma torkuyla sıkın.
  - Hava memesini [7-4] tabanca gövdesine vidalayın.
  - Boya iğnesini ve yayı [7-6] yerleştirin.
  - Ayar vidasını [1-3] karşı somun [1-4] ile tabanca gövdesine vidalayın.
- Montajdan sonra Bölüm 7.2 uyarınca malzeme miktarını ayarlayın.

### 8.2. Hava dağıtım bileziğinin deęiştirilmesi



#### Bilgi!

Hava dağıtım bileziğinin demontajından sonra boyama tabancasındaki conta yüzeyini kontrol edin. Hasar oluşması durumunda SATA müşteri hizmetlerine başvurun (adres bkz. Bölüm 16).

#### Hava dağıtım bileziğinin demontajı

- Meme setini sökün (bkz. Bölüm 8.1).
- Hava dağıtım bileziğini SATA çekme aleti [8-1] ile çekip çıkarın.
- Conta yüzeyini [8-2] kirlenme bakımından kontrol edin, gerektiğinde temizleyin.

#### Hava dağıtım bileziğinin montajı

- Hava dağıtım bileziğini yerleştirin. Hava dağıtım bileziğinin mili [8-3] o sırada uygun şekilde hizalanmış olmalıdır.
- Hava dağıtım bileziğini eşit biçimde bastırın.
- Meme setini monte edin (bkz. Bölüm 8.1).

Montajdan sonra Bölüm 7.2 uyarınca malzeme miktarını ayarlayın.

### 8.3. Boya iğnesi contasının deęiştirilmesi

Bu deęişiklik, kendinden ayarlı boya iğnesi kutusundan malzeme çıktığında gereklidir.


#### Boya iğnesi contasının sökülmesi

- Karşı somunu [1-4] çözün.
- Karşı somunla ayar vidasını [1-3] tabanca gövdesinden sökün.
- Yayı ve boya iğnesini [9-1] çıkarın.
- Tetik kabzasını [9-2] sökün.
- Boya iğnesi contasını [9-3] tabanca gövdesinden sökün.

#### Boya iğnesi contasının montajı

- Boya iğnesi contasını [9-3] tabanca gövdesine vidalayın.
- Tetik kabzasını [9-2] monte edin.
- Yay ve boya iğnesini [9-1] yerleştirin.
- Ayar vidasını [1-3] karşı somun [1-4] ile tabanca gövdesine vidalayın. Montajdan sonra Bölüm 7.2 uyarınca malzeme miktarını ayarlayın.

#### 8.4. Hava pistonu, hava pistonu yayı ve hava mikrometresinin değiştirilmesi

	<b>▲ DANGER</b>	<b>Uyarı!</b>
<p>Çözülen hava mikrometresinden dolayı yaralanma tehlikesi Hava mikrometresi, kilitleme vidası sıkılmadığında kontrolsüz olarak boyama tabancasından fırlayabilir. → Hava mikrometresinin kilitleme vidasının tam oturup oturmadığını kontrol edin ve gerekirse sıkın.</p>		

Tetik kabzası çalıştırılmadığında hava memesinde veya hava mikrometresinden hava çıkarsa değişim gereklidir.

Hava pistonu, hava pistonu yayı ve hava mikrometresinin sökülmesi

- Kilitleme vidasını [10-1] tabanca gövdesinden sökün.
- Hava mikrometresini [10-4] tabanca gövdesinden dışarı çekin.
- Hava pistonu yayı [10-5] ile hava pistonunu çıkarın.
- Hava pistonu çubuğunu [10-3] çıkarın.

Hava pistonu, hava pistonu yayı ve hava mikrometresinin montajı

- Hava pistonu çubuğunu [10-3] doğru konumda yerleştirin.
- Hava pistonu yayı [10-5] ile hava pistonuna ve hava mikrometresine [10-4] SATA tabanca yağı (# 48173) sürün ve yerleştirin.
- Hava mikrometresini [10-4] tabanca gövdesinin içine itin.
- Kilitleme vidasını [10-1] tabanca gövdesine vidalayın.

Montajdan sonra Bölüm 7.2 uyarınca malzeme miktarını ayarlayın.

#### 8.5. Kendinden ayarlı contanın (hava tarafında) değiştirilmesi

Tetik kabzasında hava çıktığında değişim gereklidir.

Kendinden ayarlı contanın sökülmesi

- Karşı somunu [1-4] çözün.
- Karşı somunla ayar vidasını [1-3] tabanca gövdesinden sökün.
- Yay ve boya iğnesini [9-1] çıkarın.
- Tetik kabzasını [9-2] sökün.
- Kilitleme vidasını [10-1] tabanca gövdesinden sökün.
- Hava mikrometresini [10-4] tabanca gövdesinden dışarı çekin.

- Hava pistonu yayı [10-5] ile hava pistonunu çıkarın.
- Hava pistonu çubuğunu [10-3] çıkarın.
- Kendinden ayarlı contayı [10-2] tabanca gövdesinden sökün.

Kendinden ayarlı contanın montajı

- Kendinden ayarlı contayı [10-2] vidalayın.
  - Hava pistonu çubuğunu [10-3] doğru konumda yerleştirin.
  - Hava pistonu yayı [10-5] ile hava pistonuna ve hava mikrometresine [10-4] SATA tabanca yağı (# 48173) sürün ve yerleştirin.
  - Hava mikrometresini [10-4] tabanca gövdesinin içine itin.
  - Kilitleme vidasını [10-1] vidalayın.
  - Tetik kabzasını [9-2] monte edin.
  - Yay ve boya iğnesini [9-1] yerleştirin.
  - Ayar vidasını [1-3] karşı somun [1-4] ile tabanca gövdesine vidalayın.
- Montajdan sonra Bölüm 7.2 uyarınca malzeme miktarını ayarlayın.

## 8.6. Dairesel/geniş huzme ayarının milinin değiştirilmesi

Dairesel/geniş huzme ayarında hava çıktığında veya püskürtme huzmesinin ayarlanması artık mümkün olmadığında değişim gereklidir.

Milin demontajı

- Gömme başlı vidayı [11-2] çevirerek çıkarın.
- Tırtıllı düğmeyi [11-3] çekip çıkarın.
- SATA üniversal anahtarla mili [11-4] tabanca gövdesinden sökün.


Milin montajı


- SATA üniversal anahtarla mili [11-4] tabanca gövdesine vidalayın.
- Tırtıllı düğmeyi [11-3] yerleştirin.
- Gömme başlı vidayı [11-2] Loctite 242 ile ıslatın [11-1] ve el sıkılığında vidalayın.


## 9. Bakım ve saklama


Boyama tabancasının işlevselliğini sağlamak için ürünün dikkatle kullanılması ve sürekli bakım yapılması gereklidir.

- Boyama tabancasını kuru bir yerde depolayın.
- Boyama tabancasını her kullanımdan sonra ve her malzeme değişiminden önce temizleyin.

	<b>NOTICE</b>	Dikkat!
<p>Yanlış temizlik maddelerinden dolayı hasar oluşumu Boyama tabancasının temizliği için agresif temizlik maddelerinin kullanılmasından dolayı tabanca zarar görebilir.</p> <p>→ Agresif temizlik maddeleri kullanmayın.</p> <p>→ pH değeri 6–8 olan nötr temizlik maddeleri kullanın.</p> <p>→ Asit, alkalik çözelti, baz, asitli yakıcı, uygunsuz rejeneratlar veya başka agresif temizlik maddeleri kullanmayın.</p>		

	<b>NOTICE</b>	Dikkat!
<p>Yanlış temizlik nedeniyle maddi hasar Çözücü veya temizlik maddelerinin içine daldırma veya bir ultrasonik cihazda temizleme, boyama tabancasına hasar verebilir.</p> <p>→ Boyama tabancasını çözücü veya temizlik maddelerinin içine koymayınız.</p> <p>→ Boyama tabancasını bir ultrasonik cihazda temizlemeyin.</p> <p>→ Sadece SATA tarafından önerilen yıkama makinelerini kullanın.</p>		

	<b>NOTICE</b>	Dikkat!
<p>Yanlış temizlik aleti nedeniyle maddi hasar oluşumu Kirlenmiş delikleri asla uygunsuz cisimlerle temizlemeyin. Çok hafif hasarlar dahi püskürtme resmini etkiler.</p> <p>→ SATA meme temizlik iğneleri (# 62174) veya (# 9894) kullanın.</p>		

	Bilgi!
<p>Ender durumlarda boyama tabancasının bazı parçalarının iyice temizlenmesi için sökülmeleri zorunlu olabilir. Bir söküm zorunlu olursa, sadece işlev bakımından malzemeye temas eden yapı parçalarına sınırlı olmalıdır.</p>	

- Boyama tabancasını tinerle iyice yıkayın.
- Hava memesini fırça veya silici ile temizleyin.
- Hareketli parçalara biraz tabanca yağı sürün.

## 10. Arızalar

Aşağıda açıklanan arızalar yalnızca eğitimli uzman personel tarafından giderilmelidir.

Eğer var olan bir arıza aşağıda açıklanan yardım tedbirleriyle giderilemez ise, boyama tabancasını SATA'nın müşteri hizmetlerine gönderin (adres için bkz. Bölüm 15).

Arıza	Nedeni	Çözüm
Dengesiz püskürtme huzmesi (titreşme/sıçratma) veya akış kabında hava kabarcıkları.	Boya memesi sıkılmadı.	Boya memesini üniversal anahtarla sıkın.
	Hava dağıtım bileziği hasarlı veya kirli.	Hava dağıtım bileziğini değiştirin (bkz. Bölüm 8.2).
Akış kabında hava kabarcıkları.	Hava memesi gevşek.	Hava memesini el sıkılığında sıkıştırın.
	Hava memesi ve boya memesi arasındaki boşlukta ("hava devresi") kir var.	Hava devresini temizleyin. Temizlik bilgilerine dikkat edin (bkz. Bölüm 9).
	Meme seti kirli.	Meme setini temizleyin. Temizlik bilgilerine dikkat edin (bkz. Bölüm 9).
	Meme seti hasarlı.	Meme setini değiştirin (bkz. Bölüm 8.1).
	Akış kabındaki püskürtme maddesi çok az.	Akış kabını doldurun (bkz. Bölüm 7.2).
	Boya iğnesi contası arızalı.	Boya iğnesi contasını değiştirin (bkz. Bölüm 8.3).
Püskürtme şekli çok küçük, eğri, tek taraflı veya ayrılıyor.	Hava memesinin delikleri boyayla tıkanmış.	Hava memesini temizleyin. Temizlik bilgilerine dikkat edin (bkz. Bölüm 9).
	Boya memesi ucu (boya memesi mili) hasar görmüş.	Boya memesi ucunu hasarlanma bakımından kontrol edin ve gerekirse meme setini değiştirin (bkz. Bölüm 8.1).

Arıza	Nedeni	Çözüm
Dairesel/geniş huzme ayarı – işlevsiz, ayar döndürülebilir.	Hava dağıtım bileziği doğru konumda değil (mil delikte değil) veya hasar görmüş.	Hava dağıtım bileziğini değiştirin (bkz. Bölüm 8.2).
Dairesel/geniş huzme ayarı döndürülemiyor.	Dairesel/geniş huzme ayarı saat yönünün tersine sınırlandırılmaya çok fazla döndürüldü; tabancanın dışındaki mil gevşektir.	Dairesel/geniş huzme ayarını universal anahtarla sökün ve işler duruma getirin veya komple değiştirin (bkz. Bölüm 8.6).
Boyama tabancası havayı durdurmuyor.	Hava pistonunun yuvası kirlenmiş.	Hava pistonunun yuvasını temizleyin. Temizlik bilgilerine dikkat edin (bkz. Bölüm 9).
	Hava pistonu aşınmış.	Hava pistonunu ve hava pistonu kutusunu değiştirin (bkz. Bölüm 8.4).
Akış kabındaki malzeme kabarcıklı.	Boya kanalının üzerinden akış kabına dağıtma havası geliyor. Boya memesi yeterince sıkılmadı. Hava memesi tam vidalanmadı; hava devresi tıkalı, yuva arızalı veya meme elemanı hasarlı.	Parçaları sıkıştırın, temizleyin veya değiştirin.
Hava memesi dışında, malzeme kanalında (kap bağlantısı) veya boyama tabancası gövdesinde korozyon.	Temizlik sıvısı (sulu) tabancada fazla uzun süreyle kalıyor.	Tabanca gövdesinin değiştirilmesini sağlayın. Temizlik bilgilerine dikkat edin (bkz. Bölüm 9).
	Uygunsuz temizlik sıvıları kullanıldı.	

Arıza	Nedeni	Çözüm
Boya iğnesi contasının arkasından püskürtme maddesi sızıyor.	Boya iğnesi contası arızalı veya yok.	Boya iğnesi contasını değiştirin (bkz. Bölüm 8.3).
	Boya iğnesi hasarlı.	Meme setini değiştirin (bkz. Bölüm 8.1).
	Boya iğnesi kirlidir.	Boya iğnesini temizleyin. Temizlik bilgilerine dikkat edin (bkz. Bölüm 9).
Boyama tabancası boya memesi ucundan damlatıyor ("boya memesi mili").	Boya iğnesi ucu ve boya memesi arasında yabancı cisim var.	Boya iğnesi ucunu ve boya memesini temizleyin. Temizlik bilgilerine dikkat edin (bkz. Bölüm 9).
	Meme seti hasarlı.	Meme setini değiştirin (bkz. Bölüm 8.1).

## 11. Atığa ayırma

Tamamıyla boşaltılan boyama tabancasının dönüştürülebilir malzeme olarak atığa ayrılması. Çevre için zararları önlemek için püskürtme maddesinin artıklarını ve ayırma maddesini ayrı olarak boyama tabancasından talimatlara uygun şekilde atığa ayırın. Mahalli yönetmelikleri dikkate alın!

## 12. Müşteri servisi

SATA bayiniz tarafından aksesuar, yedek parça ve teknik destek verilmektedir.

## 13. Aksesuar

Ürün No.	Tanım	Adet
3988	Boya eleği	10 adet
6981	Çabuk bağlantı rakoru nipeli G ¼" (dişi vida dişi)	5 ad.
27771	Hava mikrometresi 0–845 ile manometre	1 ad.
64030	SATA temizlik seti	1 set
53090	Hava hortumu	1 ad.
48173	Yüksek performans gresi	1 ad.



## 14. Yedek parça

Ürün No.	Tanım	Adet
1826	Damla kilidi, 0,6 l plastik kap için	4 ad.
3988	Boya eleği	10 adet
6395	CCS klips (yeşil, mavi, kırmızı, siyah)	4 ad.
9050	Takım seti	1 set
15438	Boya iğnesi contası	1 ad.
16162	Döner mafsal G ¼" (erkek vida dişi)	1 ad.
27243	0,6 l QCC hızlı değiştirme akış kabı (plastik)	1 ad.
49395	Vidalı kapak, 0,6 l plastik kap için	1 ad.
76018	Boya eleği	100 ad.
76026	Boya eleği	500 ad.
89771	Dairesel/geniş huzme ayarı için mil	1 ad.
91959	Hava pistonu çubuğu	1 ad.
130492	SATAjet 1000 tetik mandalı seti	1 ad.
133926	Kabza makarası	1 set
133934	Dairesel/geniş huzme ayarı mili için conta	3 ad.
133942	Conta tutucu (hava tarafı)	1 ad.
133959	Boya iğnesi ve hava pistonu yayı	3 ad.
133967	SATA hava mikrometresi için kilitleme vidası	3 ad.
133983	Hava bağlantısı	1 ad.
133991	Hava pistonu başı	3 ad.
139188	Kontra somunlu malzeme miktarı ayarı	1 ad.
139964	Hava mikrometresi	1 ad.
140574	Tırtıllı düğme ve vida	1 ad.
140582	Boya memesi için conta elemanları	5 ad.
143230	Hava dağıtım bileziği	3 ad.

<input type="checkbox"/>	Onarım setinde (# 130542) dahil
<input type="checkbox"/>	Hava pistonu servis ünitesinde (# 92759) dahil
<input type="checkbox"/>	Conta setinde (# 136960) dahil

## 15. AB Uygunluk Beyanı

Güncel olarak geçerli uygunluk beyanını burada bulabilirsiniz:



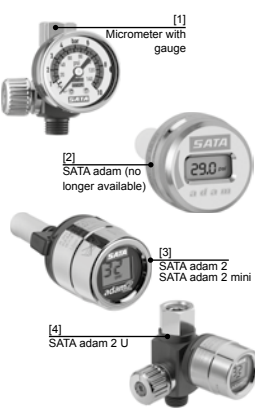
[www.sata.com/downloads](http://www.sata.com/downloads)

## Approval for HVLP mandated areas for SATAjet® spray guns in RP technology (please refer to chart below)

SATA spray gun types as listed in the chart below are approved for sales in the HVLP mandated areas within the USA listed on the SATA website [www.sata.com/usaapprovals](http://www.sata.com/usaapprovals) and are subject to the following conditions.

- The approvals are only valid for the spray guns listed in the chart below under the supposition that the air pressure supplied to the spray guns shall not exceed the maximum inlet pressure listed in the chart.
- A SATA air micrometer with gauge 0/845, product number 27771, with color coded reading screen showing **max. 29 psi** with blue coding or a SATA adam 2 (additional digital air micrometer), Art. No. 160853 (for SATAjet 4000 B) or Art. No. 211557 (for SATAjet 5000 B), shall be attached to the **standard spray guns listed in the chart below** other than **DIGITAL spray guns** (see also chart below) and be in good working condition during spraying.

Spray gun type	Max. inlet pressure	Additional measurement accessory required
SATAjet 3000 B RP	35 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 3000 B RP DIGITAL	35 psi	—
SATAjet 4000 B RP	32 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 4000 B RP DIGITAL	32 psi	—
SATAjet 5000 B RP	29 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 5000 B RP DIGITAL	29 psi	—
SATAmijnjet 4400 B RP	35 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 100 B RP	32 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 100 B P	32 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 1000 B RP	32 psi	[1],[2],[3],[4]



[1] Micrometer with gauge

[2] SATA adam (no longer available)

[3] SATA adam 2  
SATA adam 2 mini

[4] SATA adam 2 U

**Please see [www.sata.com/usaapprovals](http://www.sata.com/usaapprovals) for details!**







US 6.877.677



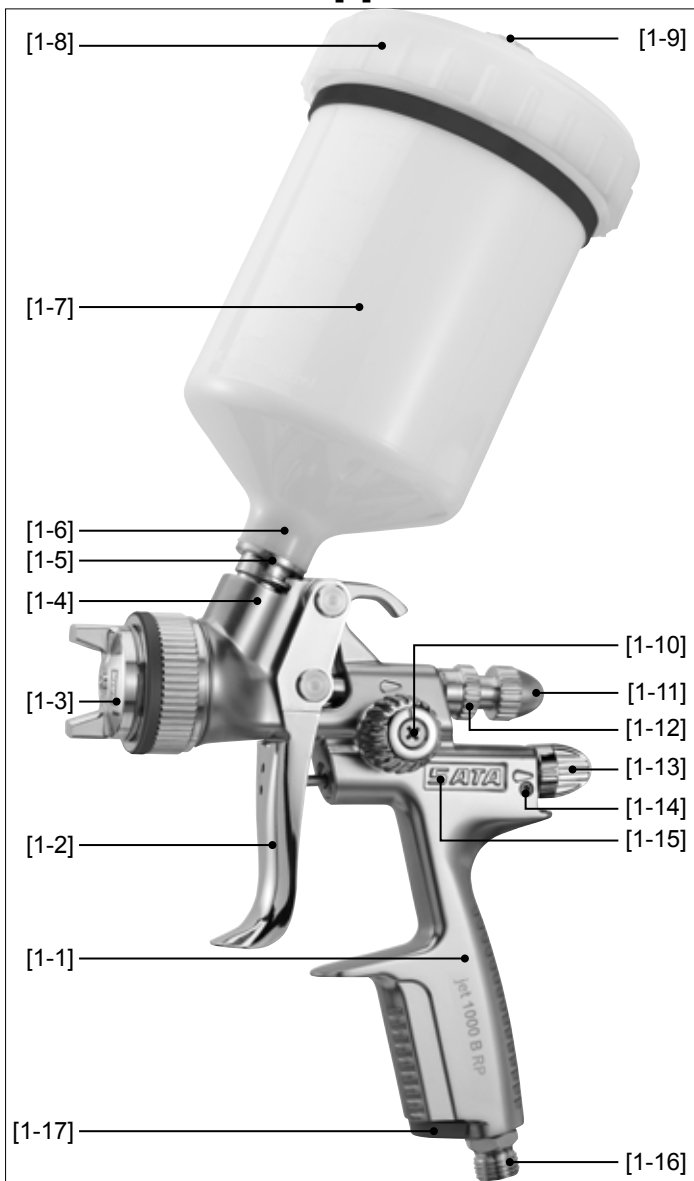
US 7.018.154



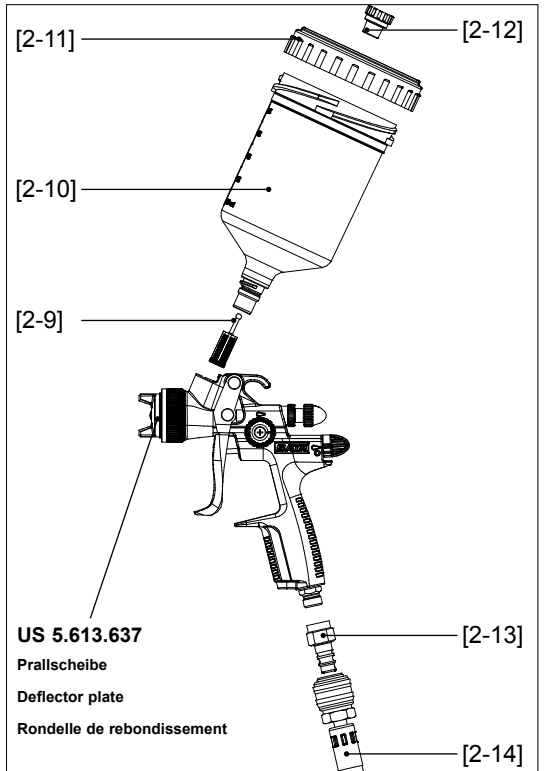
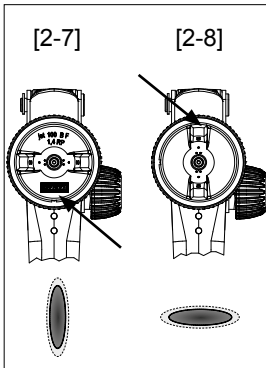
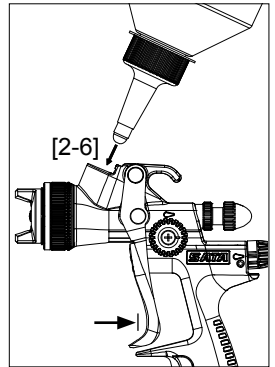
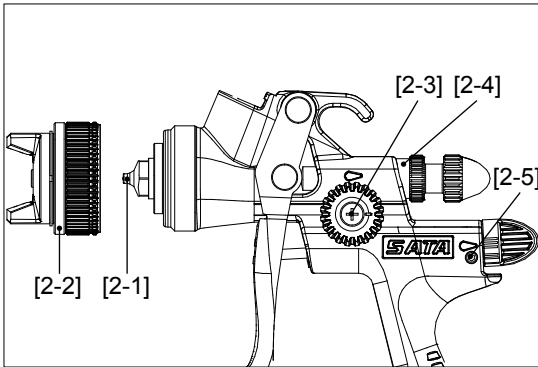
US 6.845.924



[1]

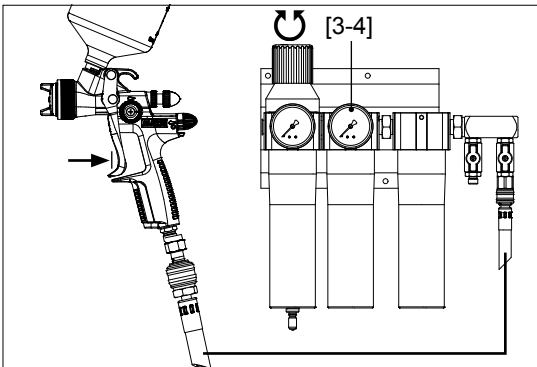
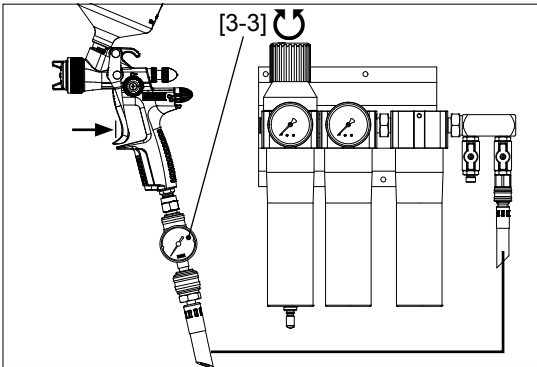
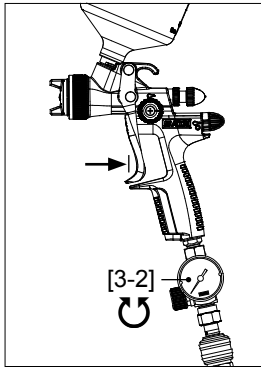
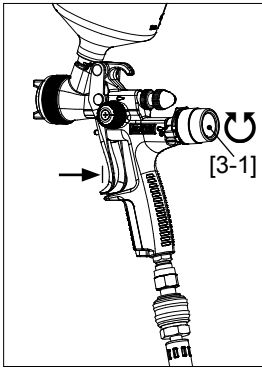


## [2]

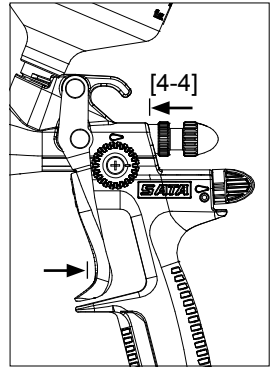
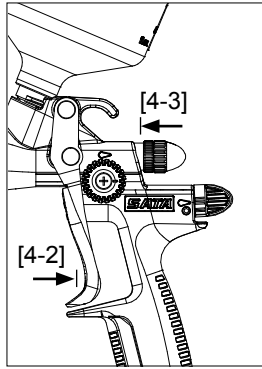
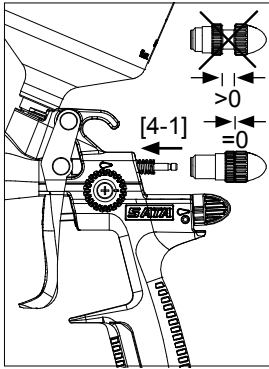




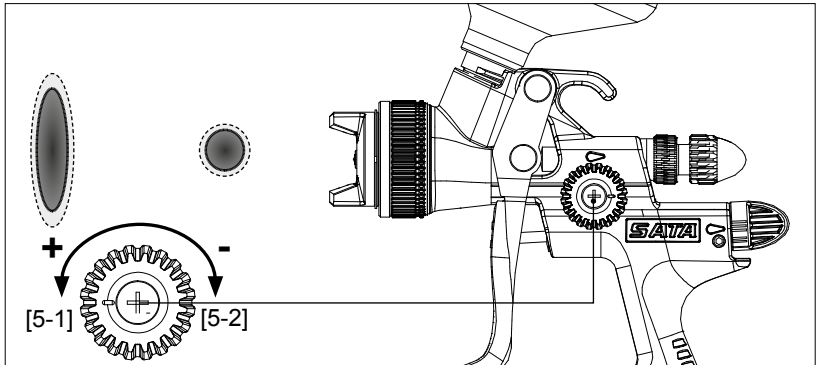
[3]



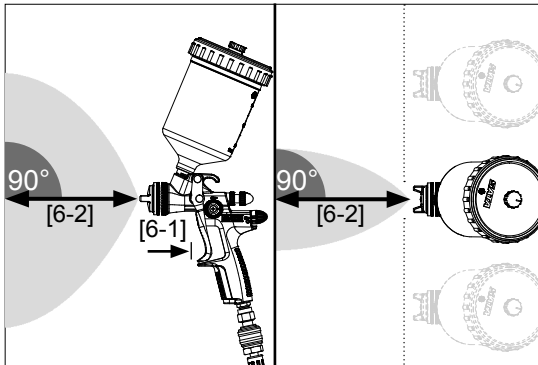
[4]



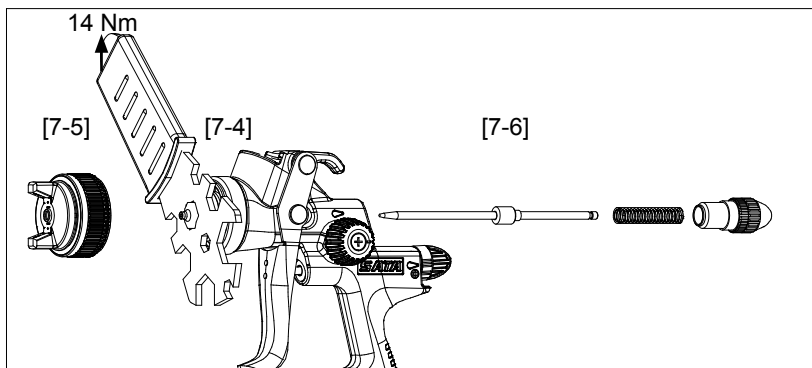
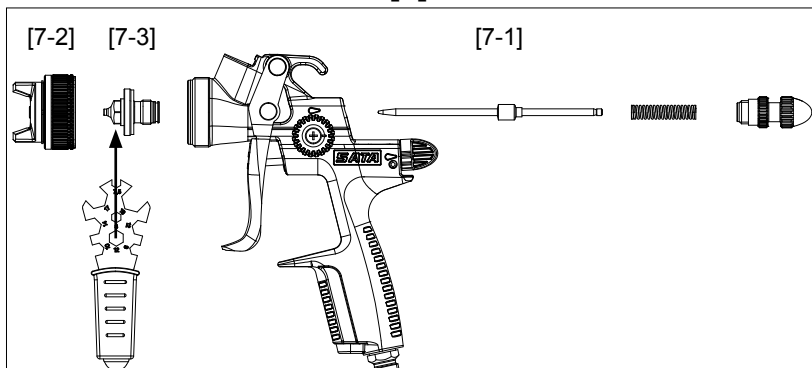
[5]



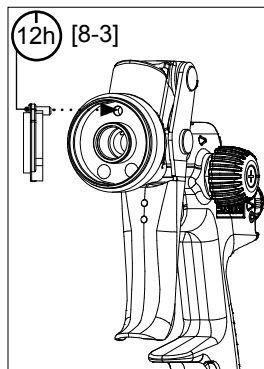
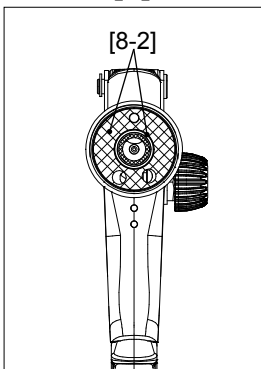
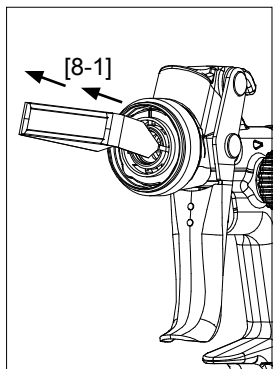
[6]



[7]

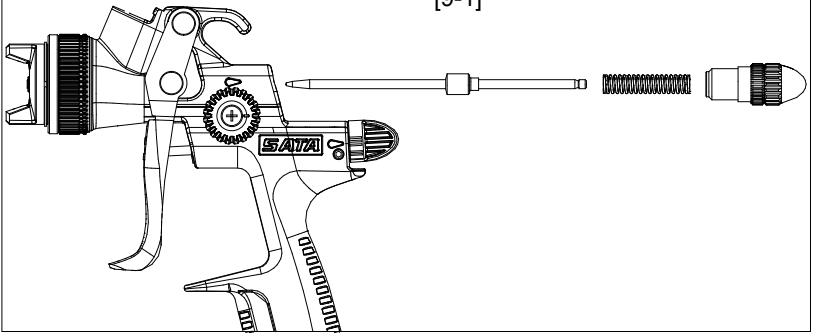


[8]

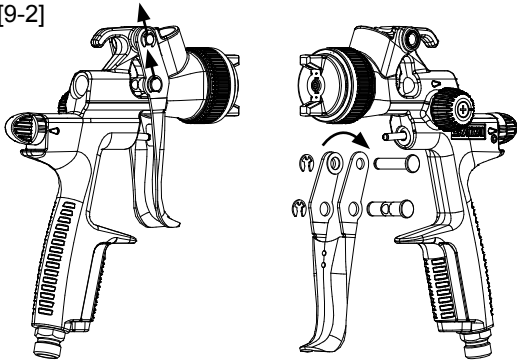


[9]

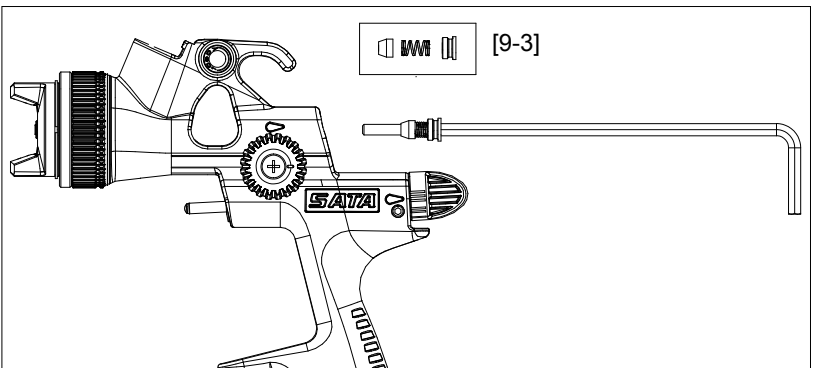
[9-1]



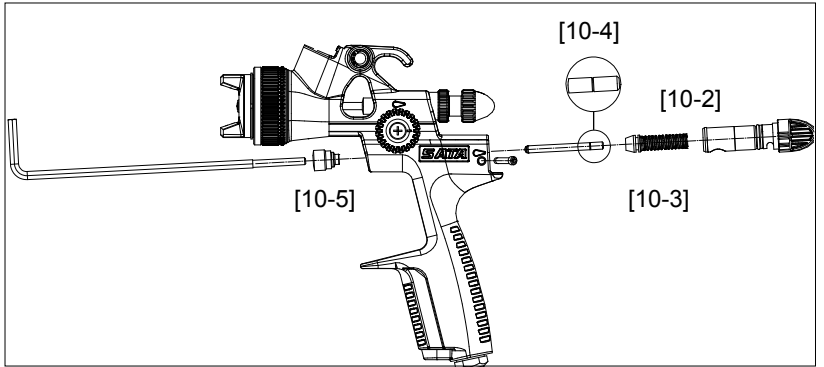
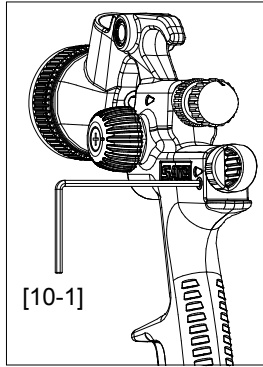
[9-2]



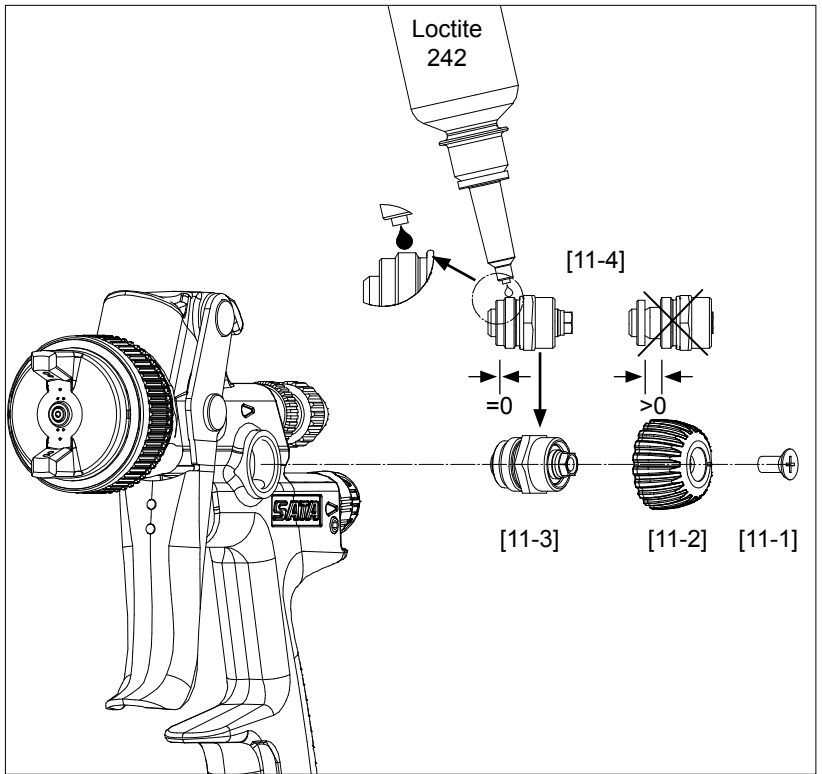
[9-3]



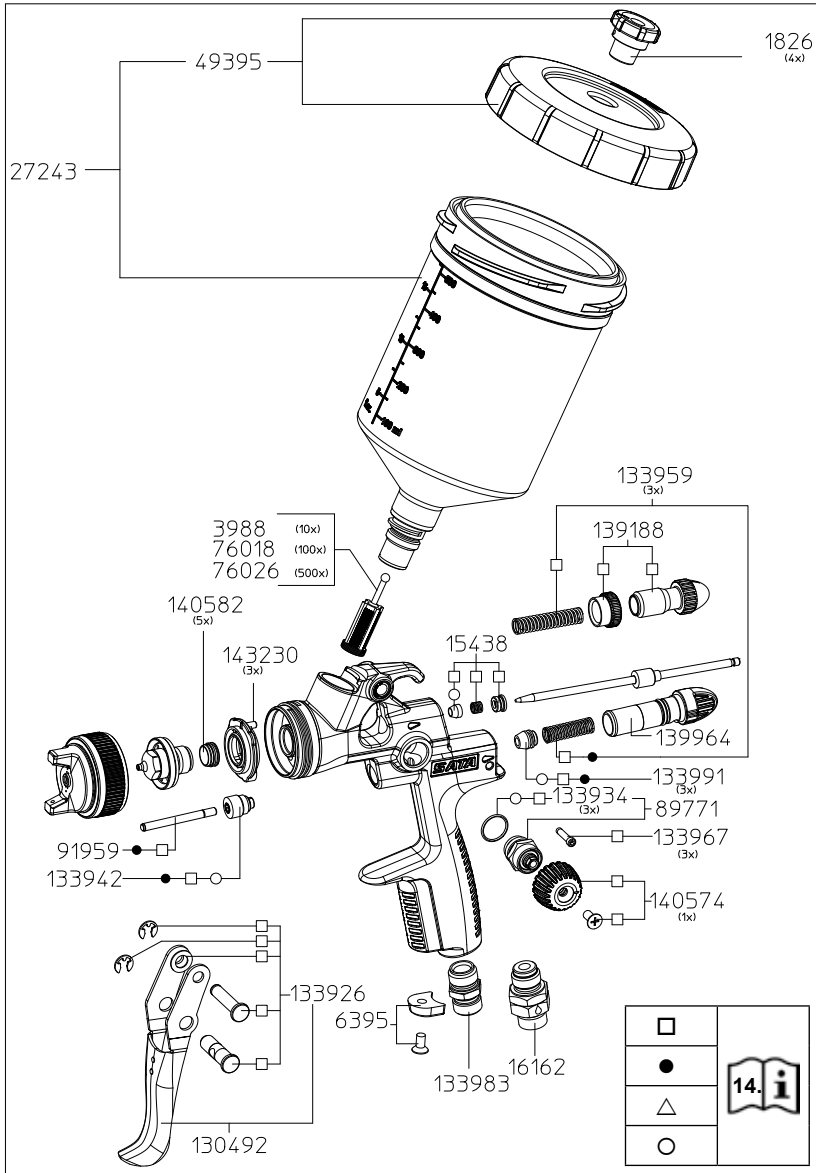
[10]



[11]



# [12]



**EAC**



SATA GmbH & Co. KG  
Domertalstraße 20  
70806 Kornwestheim  
Deutschland  
Tel. +49 7154 811-0  
Fax +49 7154 811-196  
E-Mail: [info@sata.com](mailto:info@sata.com)  
[www.sata.com](http://www.sata.com)



70% PEFC zertifiziert  
Dieses Produkt stammt aus nachhaltig  
bewirtschafteten Wäldern und kontrollierten  
Quellen.  
[www.pefc.de](http://www.pefc.de)